



DETALLE DE DENUNCIAS INTERPUESTAS ANTE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES POR PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD SUJETAS A PROCESOS PENALES RELACIONADAS CON LA COMISIÓN INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA -CICIG-

NO.	NO. EXPEDIENTE	FECHA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIA	PERSONA PRIVADA DE LIBERTAD	HECHO DENUNCIADO	DILIGENCIA	RECOMENDACIONES	RESPUESTAS A RECOMENDACIONES
23	MNP-5M-DN/2018-0037	27-11-2018	Ronald Giovanni García Navarrio	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Tribunal Décimo Tercero de Sentencia Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	No hubo respuesta.
						Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
24	MNP-5M-DN/2018-0036	27-11-2018	Juan Miguel Arta España	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Tribunal Décimo Tercero de Sentencia Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	No hubo respuesta.
25	MNP-5M-DN/2018-0030	16-11-2018	Jhonatan Harry Chévez	Supuestas extorsiones y amenazas.	Pendiente	N/A	N/A
26	MNP-5M-DN/2018-0022	06-11-2018	Alfredo Augusto Rabbé Tejada	Supuesta negación de asistencia médica.	Archivo por falta de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.	N/A	N/A
27	SAP-045-2018	27-08-2018	Otto Fernando Pérez Molina	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "B"	No hubo respuesta.
28	SAP-039-2018	13-08-2018	William Geovanny Duarte Guerra	Supuesta tortura en su manifestación psicológica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "D"	No hubo respuesta.
29	SAP-036-2018	09-08-2018	Juan José Suárez Meseguer	Supuesta negación de asistencia médica.	Pendiente	N/A	N/A



30	SAP-035-2018	08-08-2018	Carlos Antonio Rodas Mejía	Supuesta negación de asistencia médica.  Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Tribunal Séptimo de Sentencia Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	No hubo respuesta.
31	SAP-033-2018	08-08-2018	Basilio Cordero Cardona	Supuesta negación de asistencia médica.	Pendiente	N/A	N/A
32	SAP-030-2018	07-08-2018	Jaime Martínez Loaiza	Temor por riesgo que corre su integridad física.	Pendiente	N/A	N/A
33	18-2018	14-07-2018	Manuel de Jesús Barquín Durán	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "D"	Continúa internado en un centro asistencial.
						Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
34	15-2018/mmlv	09-07-2018	José Luis Mijangos Contreras	Supuesta negación de asistencia médica.	Pendiente	N/A	N/A





35	13-2018/mmlv	09-07-2018	Oscar Ludwing Osorio Ovalle	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Pendiente	N/A	N/A
36	05-2018/cmgI	15-06-2018	Diego Chacón Yurrita	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "D"	Se ha respetado el Derecho Humano a la Salud.
37	04-2018/cmgI	12-06-2018	Adolfo Vivar Marroquín	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "B"	No hubo respuesta.
38	01-2018/cmgI	07-06-2018	Rony Elias López Jeréz	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Corte Suprema de Justicia	Pendiente de notificación por parte de la Corte de Constitucionalidad.
39	SAP-016-2018	30-05-2018	Anthony Segura Franco	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "B"	Proceso suspendido por recusación.
40	S/N	05-2018	Giovani Marroquín Navas	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "B"	No hubo respuesta.
						Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	No hubo respuesta.
						Ministerio Público	No hubo respuesta.



41	SAP-014-2018	24-04-2018	Edgar Arnoldo Medrano	Supuesta violación al derecho de la integridad personal y la vida.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado Segundo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	No hubo respuesta.
42	S/N	02-04-2018	Leonel Rodrigo Amado Molina	Posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "C"	No hubo respuesta.
43	S/N	07-03-2018	Luisa María Silvana Salas Bedoya	Posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "B"	No hubo respuesta.
44	S/N	01-03-2018	Daniela de la Luz Beltranena Campbell	Posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "D"	No hubo respuesta.
45	SAP-012-2018	31-01-2018	Elder Hermelindo Fuentes García	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	No hubo respuesta.
46	SAP-001-2018	02-01-2018	Adolfo Fernando Peña Pérez	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "B"	No hubo respuesta.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

# 2018





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2018-0037**

**RONALD GIOVANNI GARCÍA  
NAVARIJO**

29 de noviembre del 2018

**MNP-5M-DN/2018-0037**

**RELATORA**  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS**  
**TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES**  
**SU DESPACHO**

Apreciable Relatora:

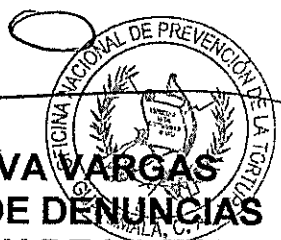
De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5M-DN/2018-0037 que fue presentada ante esta Oficina de forma oral. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

La denuncia está contenida en veintiún (21) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



2018/11/29  
11:52



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 27 de noviembre del 2018.

No. DE REGISTRO: MNP-5M-DN/2018-0037

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva.

TIPO: Oral.

ETNIA

Ladino

EDAD

47 años.

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Ronald Giovanni García Navarijo.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN: Aproximadamente desde el 5 de febrero del 2018.

PRISIÓN PREVENTIVA

X

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se apersonó a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, la hermana del señor García Navarijo, para denunciar que el privado de libertad, anteriormente mencionado, se encuentra padeciendo: ENFERMEDAD CARDIOVASCULAR SERIA, INCLUYENDO UNA MUERTE SÚBITA POR INFARTO AGUDO DEL MIOCARDIO, ARRITMIA MALIGNA O EVENTO CEREBROVASCULAR, y ha pesar que ha acudido dos veces a un centro asistencial privado, la medicina que se le ha recetado no ha surtido efecto, sigue con la presión alta debido a que adentro del centro penal no ha tenido la atención médica adecuada ni un control riguroso de su salud.

LA DENUNCIANTE PIDE A LA OFICINA NACIONAL DE LA TORTURA, que se le apoye con un informe sobre el abuso de la prisión preventiva que está sufriendo el privado de libertad, ya que es una tortura mantenerlos presos.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

X

NO

Presenta informes médicos.

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Delmy García Navarijo (hermana).

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 55176589.

FIRMA:





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**OBSERVACIONES:**



**CENTRO DEL CORAZÓN  
CLINICA LONDRES**  
7a CALLE 3-24 ZONA 1 SEGUNDO NIVEL  
TELEFAX.: 2238-4515

Guatemala 16 de febrero 2018.

A QUIEN CORRESPONDA:

Por este medio hago constar que desde hace 10 años acude a mi consultorio el paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARIJO de 46 años de edad, quien se identifica con número de DPI 2324760710101.

Es hipertenso de difícil control tratado actualmente Nebilet Plus y Aprovasc.

Se recomienda que continúe con el tratamiento a la dosis habitual y que evite toda actividad que genere estrés o ansiedad.



DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA  
CARDIOLOGO/INTERNISTA.

jalburezgarcia@yahoo.com.mx

**Dr. José Carlos Alburez García**

Cardiólogo / Internista  
Cardiólogo Nuclear



Guatemala, 22 de sept. de 2012

Paciente:

Ronald Barrios

Rp.

Cardura XL (faltante)

Tomar 1 al día

nebilet A/S (5/25)

Tomar 1 en la mañana

Apresvasc (300/25)

Tomar 1 en la noche

CARDIOLOGIA CLINICA Y NUCLEAR:  
Edificio Paseo Plaza - Business Center  
3a. Av. 12-38, Zona 10 - Oficina: 506  
Teléfonos: 2234 5966 - 2257 6862

CLINICAS LONDRES:  
7a. Calle 3-24, Zona 1 - 2do Nivel  
Tel.: 2238 4515 - Guatemala, C. A.  
Emergencias: 5804 8012

Dr. José Carlos Alburez García  
Cardiólogo Internista  
Col. 9,632.

Próxima Cita: \_\_\_\_\_





**Dr. José Carlos Alburez García**

Cardiólogo / Internista  
Cardiólogo Nuclear



Guatemala 18 de noviembre 2018.

Por este medio manifiesto que el paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARIJO, quien se identifica con número de DPI 2324760710101, acudió por primera vez a mi consultorio en el mes de abril del año 2013 para control de Hipertensión Arterial.

Desde ese momento su presión ha sido de difícil control. Necesita actualmente de triple droga antihipertensiva, tomando de Cardura XL, Nebilet Plus y Aprovasc.

Este año meses de marzo y abril, estuvo en dos ocasiones ingresado en el Hospital Yarden por descompensación de la Hipertensión. Esto sucedió ya estando privado de libertad.

Estando en dicho hospital se realizó monitoreo de presión de 24 horas y Holter cardíaco. A pesar de uso de Beta bloqueador a dosis plena (Nebilet), se encontró taquicardia con frecuencia cardíaca de hasta 129 por minuto.

Hace dos meses lo visité en el reclusorio de Mariscal Zabala, encontrándolo con hipertensión.

Se le recomienda a Ronald que evite toda situación que genere estrés o ansiedad y que cumpla a cabalidad su medicación.

Quiero manifestar que por todo lo anteriormente expuesto este paciente tiene alto riesgo de enfermedad cardiovascular que podría causar problema serio en su salud incluyendo muerte súbita por infarto agudo del miocardio, arritmia maligna o evento cerebrovascular.



Dr. José Carlos Alburez García  
Cardiólogo-Internista  
Col. 9,632.

DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA

CARDIOLOGO/INTERNISTA.

**CARDIOLOGIA CLINICA Y NUCLEAR:**  
Edificio Paseo Plaza - Business Center  
3a. Av. 12-38, Zona 10 - Oficina: 506  
Tels.: 2234 5966 - 2257 6862

**CLINICAS LONDRES:**  
7a. Calle 3-24, Zona 1 - 2do. Nivel  
Tel.: 2238 4515 - Guatemala, C. A.

2002/06/04	11:01	136	109	68	
2002/06/04	11:33	147	99	72	
2002/06/04	12:09	152	102	73	
2002/06/04	12:30	138	97	70	
2002/06/04	13:03	136	85	68	
2002/06/04	13:30	150	96	65	
2002/06/04	14:00	134	89	71	
2002/06/04	14:30	148	99	64	
2002/06/04	15:00	143	105	67	
2002/06/04	15:37				Error 3

ECG HOLTER Report

Name: Ronal Garcia Sex: Male Age: 48  
Department: Bed No.: Case No.: Serial No.: 0000392  
Date: 2018.04.11 Start: 2018.04.11 14:06:00 Stop: 2018.04.12 13:48:24 Total time: 23:42:24

HR:	Pause time:
Average HR: 65	Pause Beats that RR > 2200 ms: 36
Min HR: 45 Time: 2018.04.12 03:15:12	Max RR: 29525 ms Time: 2018.04.12 13:06:32
Max HR: 129 Time: 2018.04.11 21:00:30	
Total Beats: 93260	
normal Beats: 368	
Abnormal Permillage: 3	

3:	VE:
Total S: 0	Total V: 0
Total S Pair: 0	Total V Pair: 0
Total S Run: 0	Total V Run: 0
S Permillage: 0	V Permillage: 0
Bigeminy: 0 Total: 0 SVE	Bigeminy: 0 Total: 3 VE
Trigeminy: 0 Total: 0 SVE	Trigeminy: 0 Total: 0 VE
Max S in a Min: 0	Max V in a Min: 0

HRV(Time Domain) :	ST(0.1mv/min) :
SDNN (ms) : 132.4	
SDANN (ms) : 182.0	
rMSSD (ms) : 63.9	
v50 (%) : 12.7	
CV : 0.08	
RV(Frequency Domain) : (ms*ms)	
Power: 8644.6	
ULF : 4714.1	
VLF : 2997.8	
LF : 545.4	
HF : 387.3	

Conclusion:

Durante el monitoreo de Holter el paciente se mantuvo en ritmo sinusal de base. La frecuencia cardíaca promedio fue de 65 por minuto.

Se encontraron períodos de taquicardia sinusal, documentándose como FC máxima de 129.

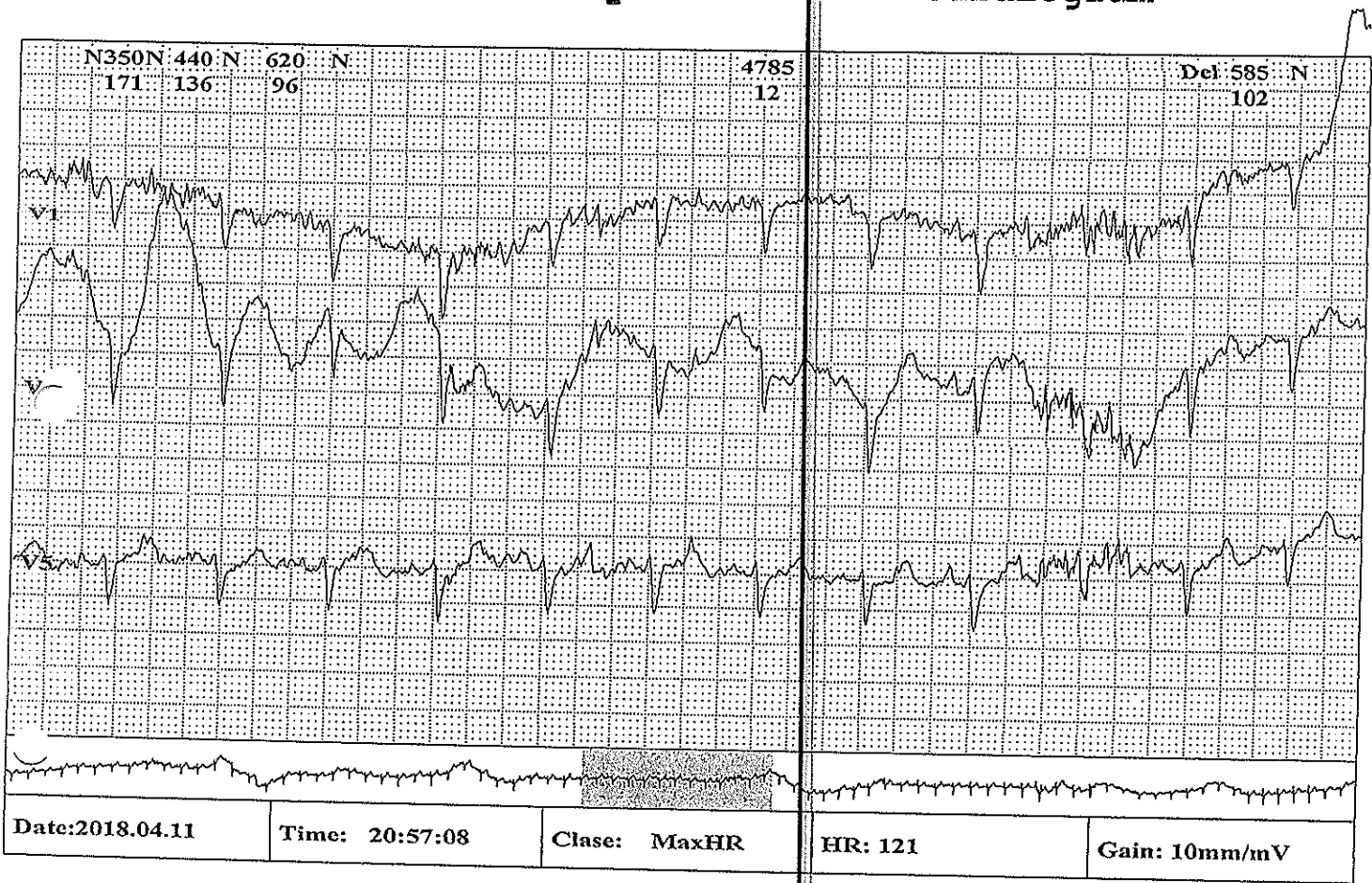
No se evidenció otra clase de arritmia.

No existieron pausas de importancia.

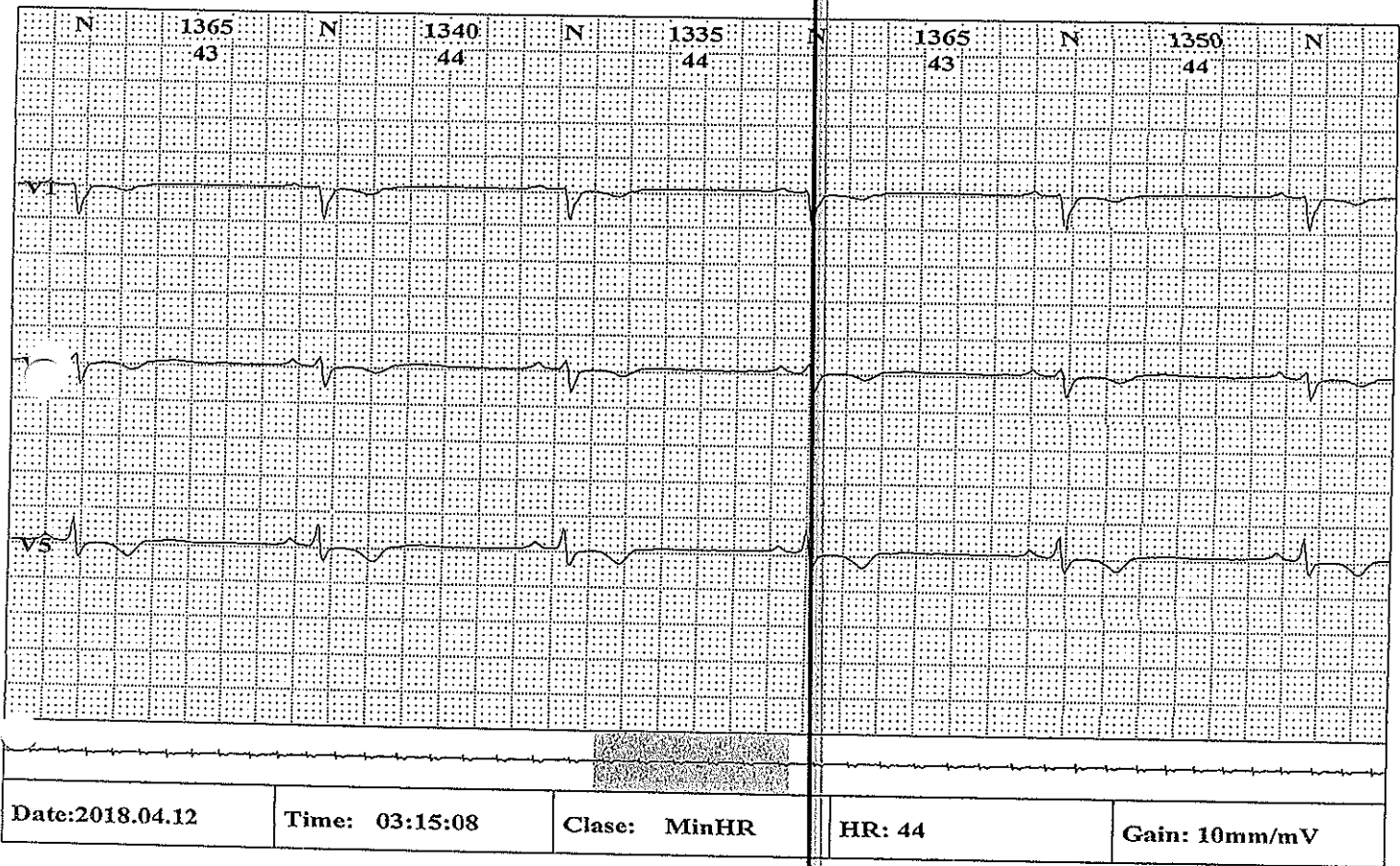
Dr. José Carlos Albarez G.  
Médico Cardiólogo  
Colegiado No. 9632



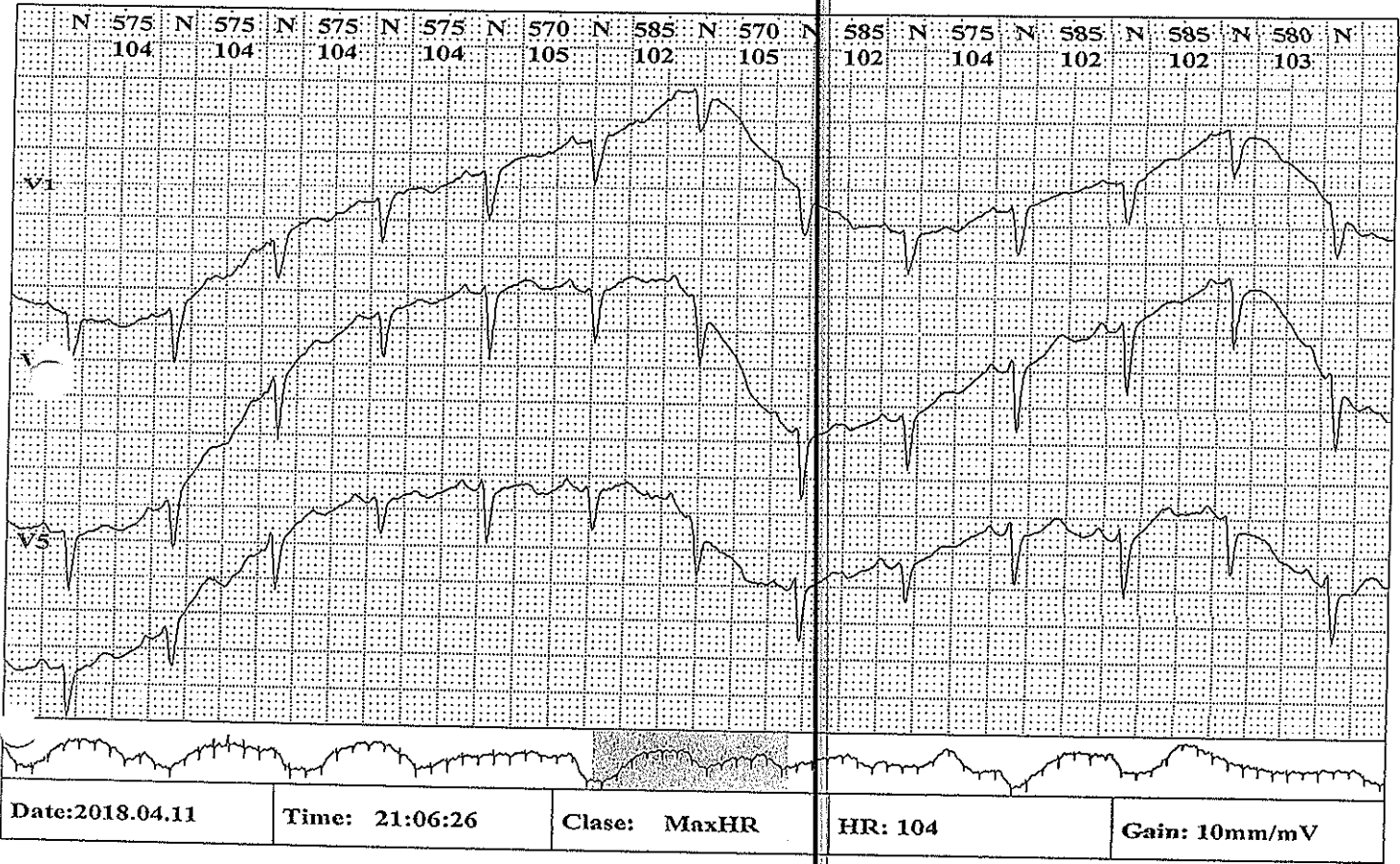
Ronal Garcia --Dynamic Electrocardiogram

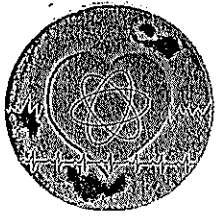


Ronal Garcia --Dynamic Electrocardiogram



Ronal Garcia --Dynamic Electrocardiogram





## Dr. José Carlos Alburez García

Cardiólogo Nuclear  
Cardiólogo-Internista  
Colegiado: 9632

Guatemala 5 de abril 2018.

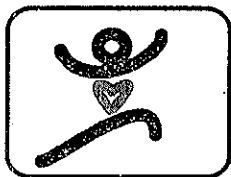
Por este medio manifiesto que al paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARIJO, tomando en cuenta que fue posible ingresarlo al HOSPITAL YARDEN, se requiere por estudios cardiológicos que se realizarán, tenerlo ingresado por 48 a 72 horas. El día de hoy se le colocó un monitoreo ambulatorio de presión arterial, el cual se quitará hasta mañana por la tarde y el resultado se tendrá por la noche.

Es necesario todo ello para evitar un colapso cardiovascular que puede comprometer la vida del paciente.



Carlos Alburez García  
Cardiólogo-Internista  
Col. 9,632.

DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA  
CARDIOLOGO/INTERNISTA.



**CENTRO DEL CORAZÓN  
CLINICA LONDRES**  
7a CALLE 3-24 ZONA 1 SEGUNDO NIVEL  
TELEFAX.: 2238-4515

Guatemala 08 abril 2018.

Por este medio se hace constar que el paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARIJO en la última visita que se hizo al Hospital Yarden, manifestó taquicardia, esto a pesar de tener dentro de su tratamiento Nebilet, el cual es un Beta Bloqueador.

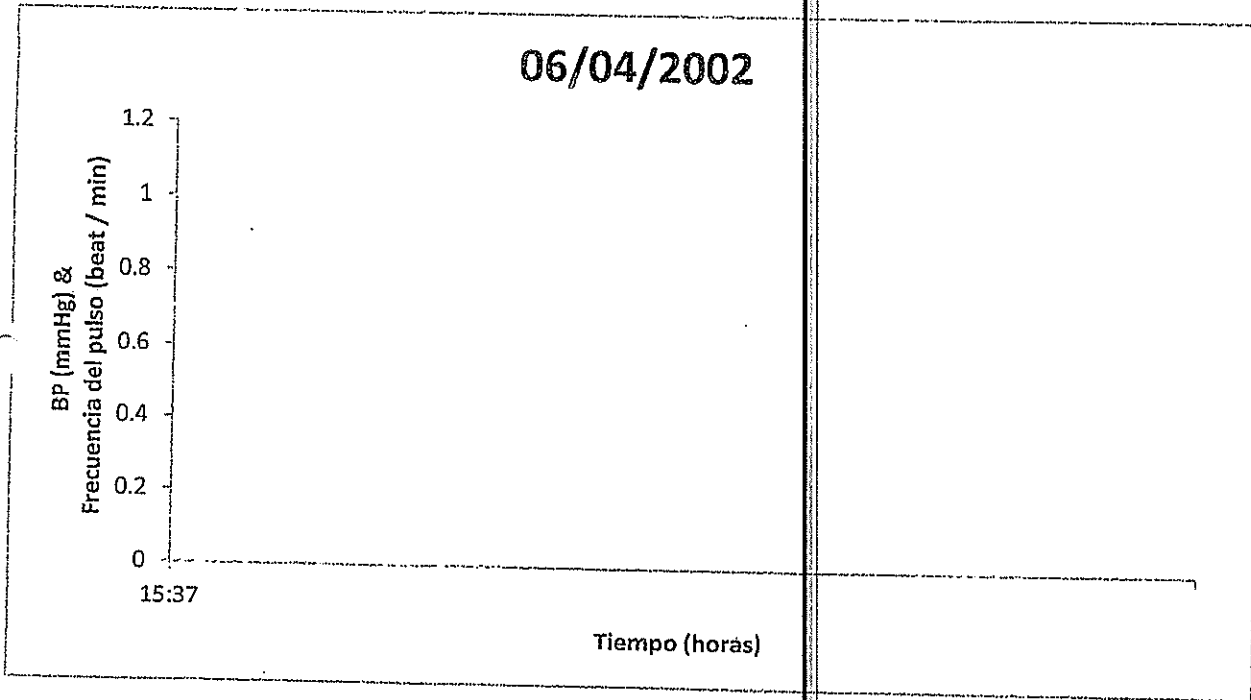
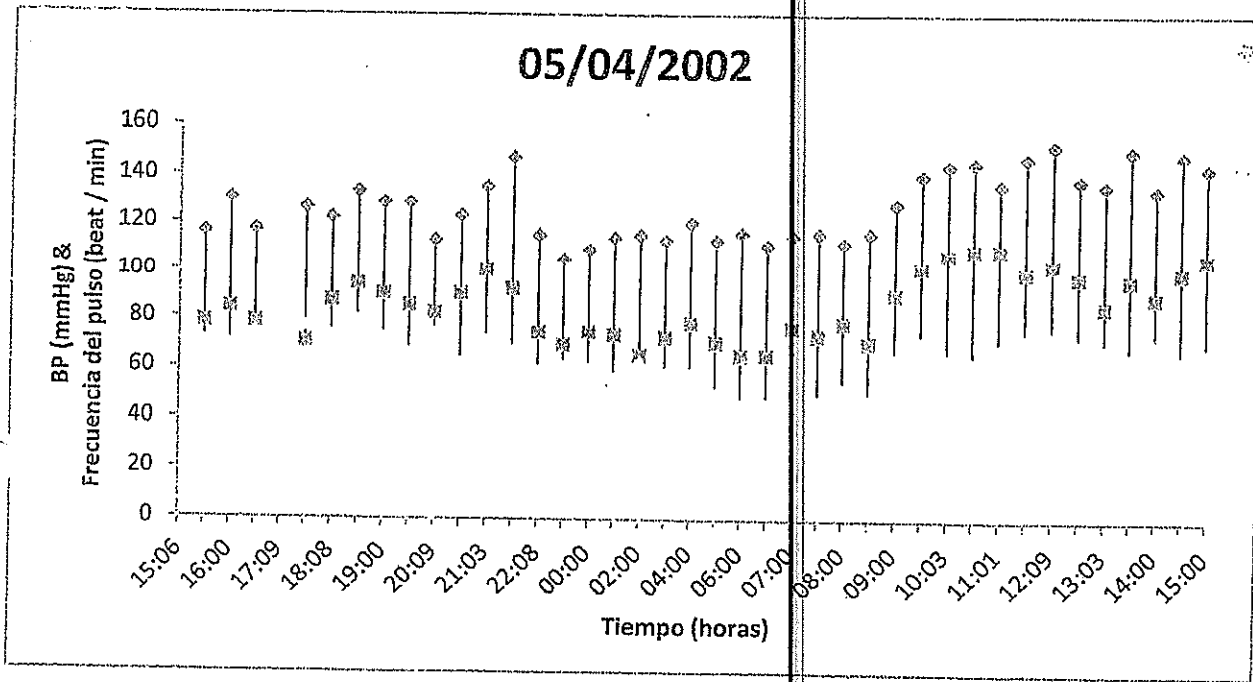
Se sugirió que permaneciera ingresado y se solicitó un Holter Cardíaco en el cual se evidenciaron episodios de taquicardia sinusal.

Se evaluará ajustar la terapéutica y se complementarán exámenes.



Carlos Alburez García  
/ Medicina Interna  
Cédula No. 968

**DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA**  
**CARDIOLOGO/ INTERNISTA.**





Paciente: Y-6593 **Ronald Giovanni García Navarria**  
Tipo de Paciente: Privado  
Diagnostico: Chequeo General  
Medico Tratante: Dr. Jose Carlos Alvarez Garcia

Detalle de cuenta  
**45 Años**

Exp. 21 Habitación 213  
Entrada: 05/04/2018 9:30 AM  
Salida: 18/04/2018 5:50 PM

**MEDICAMENTOS Y SUMINISTROS**

Fecha	Cantidad	Descripción	Precio Unitario	Total
	13	Encamamiento	83.84	6,289.92
	1	Kit de Ingresos	85.00	85.00
	1	Agua pura	0.00	0.00
	1	Papel blanco	0.00	0.00
05-abr	4	Agua pura	6.05	24.20
11-abr	1	Cafeteria (3 desayunos)	105.00	105.00
13-abr	1	Nebilex plus tab 28 unidades	927.16	927.16
	1	Latapresol tab 30 unidades	198.13	198.13
	1	Aprovasol tab 14 unidades	856.03	856.03
				0.00
		Total.....		8,485.44

**HONORARIOS MEDICOS**

1	Dr. Jose Carlos Alvarez Garcia	3,628.80	3,628.80
			0.00
	Total.....		3,628.80

Nota:

Hospital	Q	8,485.44
Sala De Operación	Q	-
Exarad	Q	-
Laboratorios	Q	-
Total Hospitalización	Q	8,485.44
Honorarios Medicos	Q	3,628.80
Total De la Cuenta	Q	12,114.24

Monitorización Ambulatoria de PA (MAPA)

Identificación de Paciente	2	Fecha de estudio	2018/04/06
Nombre del Paciente	Ronald	Apellidos del paciente	Garcia

Período de día y noche	Hora	Minutos de intervalo
Período diurno	06 ~ 22	30 min
Período nocturno	22 ~ 06	60 min

Carga de la presión arterial diurna (% de lecturas de diarias > 135/85 mmHg)

Carga de la presión arterial nocturna (% de lecturas nocturnas > 120/70 mmHg)

Despertar	68.8%
Dormido	62.5%

Lecturas totales con éxito

Lecturas con éxito	92.9%
--------------------	-------

Dip

24-Horas Sis	13.1%
24-Horas Día	18.2%

Dr. José Carlos Alburez G.  
MÉDICO GENERAL  
COLEGIO No. 9633

Media horaria (Desviación Estándar)

	Hora real de despertarse / acostarse	Sis	Día	FC	Lecturas validas
24-Horas	06 ~ 06	125 (13)	83 (13)	63 (9)	39
Despertar	06 ~ 22	130 (11)	88 (12)	66 (9)	31
Dormido	22 ~ 06	113 (4)	72 (4)	58 (4)	8

Fecha	Hora	Sis	Día	FC	Observación
2002/05/04	15:06				Error 3
2002/05/04	15:30	116	78	70	
2002/05/04	16:00	130	84	69	
2002/05/04	16:39	117	78	74	
2002/05/04	17:09				Error 2
2002/05/04	17:30	126	70	77	
2002/05/04	18:08	122	87	73	
2002/05/04	18:38	133	94	79	
2002/05/04	19:00	128	90	72	
2002/05/04	19:33	128	85	66	
2002/05/04	20:09	113	82	74	
2002/05/04	20:33	123	90	62	
2002/05/04	21:03	135	100	71	
2002/05/04	21:30	147	92	67	
2002/05/04	22:08	115	74	59	
2002/05/04	23:08	105	69	61	
2002/06/04	00:00	109	74	60	
2002/06/04	01:00	114	73	58	
2002/06/04	02:00	115	65	62	
2002/06/04	03:00	113	72	58	
2002/06/04	04:00	120	78	58	
2002/06/04	05:00	113	70	50	
2002/06/04	06:00	116	65	46	
2002/06/04	06:30	111	65	46	
2002/06/04	07:00	115	76	50	
2002/06/04	07:30	116	73	47	
2002/06/04	08:00	112	78	52	
2002/06/04	08:30	116	70	48	
2002/06/04	09:00	128	90	64	
2002/06/04	09:33	140	101	71	
2002/06/04	10:03	144	107	64	
2002/06/04	10:30	145	109	63	





Hospital	Q	4,084.92
Sala De Operación	Q	-
Exarad	Q	-
Laboratorios	Q	-
Total Hospitalización	Q	4,084.92
Honorarios Médicos	Q	-
Total De la Cuenta	Q	4,084.92

LABORATORIO JORDAN

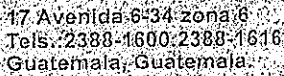
INFORME DE RESULTADOS

0041299

Nombre :RONALD GARCIA	Edad :46 años,0 meses,0 días	Sexo:M
Referido por :DR. EDUARDO CASTILLO	Fecha 21/03/2018	No. Muestra:004 0041299

ANALISIS	RESULTADO	VALORES DE REFERENCIA
GLUCOSA PRE	100.6 mg/dl	70 - 110
CREATININA	1.01 mg/dl	0.60 - 1.20
CREATININA	mg/dl	0.60 - 1.20
NITROGENO DE UREA	14.0 mg/dl	8 - 18
TOTAL	182.0 mg/dl	50 - 200
HDL	29.6 mg/dl	20 - 45
LDL	119.2 mg/dl	menor de 150
TRIGLICERIDOS	169.0 mg/dl	50 - 150
LIPIDOS	702.0 mg/dl	400 - 1000
COLESTEROL VLDL	33.8 mg/dl	0 - 30
QUILOMICRONES	mg/dl	0 - 17
SODIO	147.9 mMol/L	135 - 145
POTASIO	3.87 mMol/L	3.50 - 5
CLORUROS	mMol/L	95 - 110

Licda. Karla Salvatierra Yon  
Química Bióloga  
Colegiada No. 3638



**"Nuestro compromiso: su salud"**

[illegible]

LABORATORIO JORDAN

INFORME DE RESULTADOS

0041299

1299

Nombre :RONALD GARCIA

Edad :46 años,0 meses,0 días

Sexo M

Referido por :DR. EDUARDO CASTILLO

Fecha 21/03/2018

No. Muestra:004 0041299

ANALISIS	RESULTADO	VALORES DE REFERENCIA
HEMOGLOBINA	15.8 gr/dl	11 - 17
HEMATOCRITO	45.7 %	33 - 51
ERITROSEDIMENTACION	-- mm/hora	0 - 10
RECuento DE LEUCOCITOS	11,100 cel/mm3	4000 - 12000
<< FORMULA DIFERENCIAL>>	*****	*****
SEGMENTADOS	69.0 %	50 - 80
EOSINOFILOS	1.8 %	0 - 5
BASOFILOS	0.40 %	0 - 2
LINFOCITOS	25.1 %	25 - 50
MONOCITOS	3.7 %	2 - 12
Rec. Plaquetas	376,000 cel/mm3	150000 - 400000

Licda. Karla Salvatierra Yon  
Químico Biólogo  
Colegiada No. 3638

PACIENTE: RONALD GARCIA.  
MEDICO TRATANTE: DR.  
GUATEMALA, 21 DE MARZO DE 2,018.

**RAYOS X DE TORAX AP Y LATERAL:**

El estudio radiográfico demuestra adecuada densidad, mineralización y trabeculación ósea de las estructuras que conforman la caja torácica, normal en relación a edad de paciente. Específicamente no se observa trazos de fractura en arcos costales y estructuras óseas evaluadas. Tráquea central, columna neumática sin alteraciones o desviaciones patológicas. Corazón y grandes vasos, de aspecto y configuración normal sin evidencia de cardiomegalia, Pulmones con adecuada ventilación, sin evidencia de infiltrados o consolidaciones de tipo neumónico asociado. Existe proceso congestivo diseminado en ambos campos pulmonares, engrosamientos peri bronquiales, bronquiectasias seculares, en relación a probable Neumonitis por hipersensibilidad, proceso hiperreactivo bronquial, no se descarta, correlacionar con clínica, historia y antecedentes de paciente. Ángulos cardiofrenicos y costofrenicos de bordes lisos, evidentes lo que descarta la posibilidad de derrames pleurales.

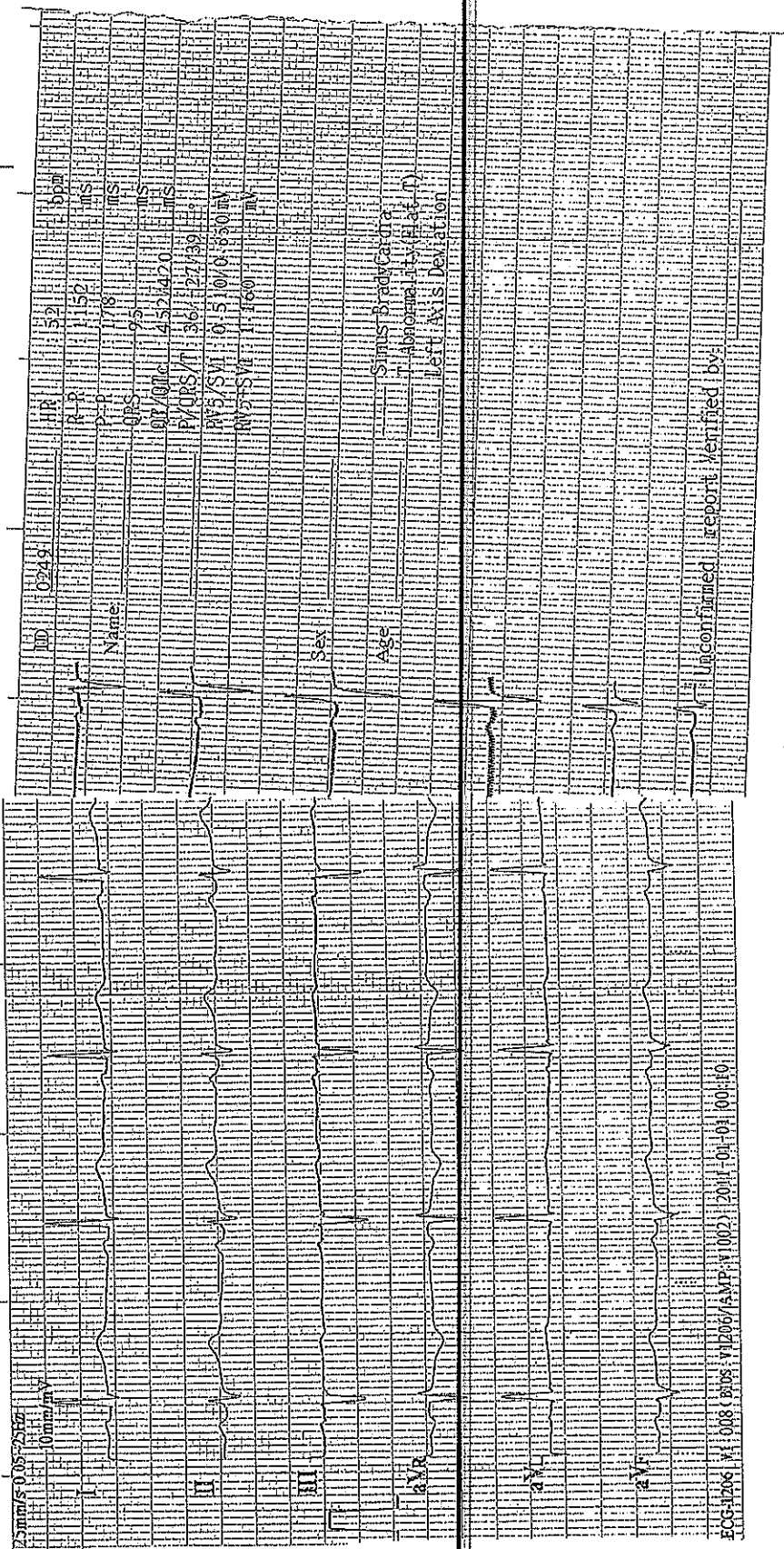
**CONCLUSION:**

**HALLAZGOS RADIOGRAFICOS DE TORAX COMPATIBLES CON:**

- A. NEUMONITIS POR HIPERSENSIBILIDAD,
- B. PROCESO HIPERREACTIVO BRONQUIAL.

Gracias por su preferencia,

  
DR. ERICK POLANCO  
MEDICO RADIOLOGO.

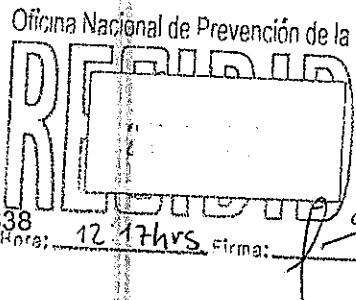




## CENTRO NEUROLÓGICO

Dr. GUSTAVO E. COSENZA F. A. A. N.  
NEURÓLOGO - SOMNOLOGO

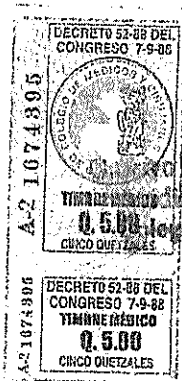
American Board of Psychiatry and Neurology No. 27638  
American Board of Sleep Medicine



El Infrascrito Médico y Cirujano, egresado de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad San Carlos de Guatemala con Colegiado Activo número 1725 del Colegio de Médicos y Cirujanos de Guatemala.

CERTIFICA: haber evaluado al señor: Ronald García el 7 de enero del año 2015, según consta en el expediente No. 24249 de esta clínica Centro Neurológico, a quien se le practicó un Estudio de Sueño el 6 enero del mismo año el cual, mostró la presencia de un Grave Trastorno Respiratorio de Sueño, también conocido como Apnea de Sueño. Este problema lo sufre en una magnitud Severa con presencia de 78 Paros Respiratorios por hora, lo cual requiere el uso continuo de Aparato de Presión Positiva el cual, debe ser conectado a la corriente eléctrica y debe ser usado en forma constante. Las consecuencias de no usar el Tratamiento puede resultar en: Hipertensión Arterial no controlada, riesgo de Accidentes Cerebro Vasculares o Infartos del Miocardio, Diabetes y Reflujo Gastro-Esofágico, es por lo tanto urgente que siga el tratamiento con el Dispositivo de Presión Positiva, llamado también CPAP, el cual aplica aire a las vías Aéreas e impiden los Paros Respiratorios que presenta.

Para los usos que al paciente convengan y a solicitud de su hermana Delmy García, se extiende firma y sella la presente Certificación Médica, en la ciudad de Guatemala, a los cinco días del mes de febrero del año, dos mil diez y nueve.



Enrique Cosenza  
Médico y Cirujano  
Colegiado No. 1725  
Q. 5.00

Dr. Gustavo E. Cosenza F.A.A.N.  
Neurólogo

Gustavo Enrique Cosenza  
Médico y Cirujano  
Colegiado No. 1725



## CENTRO NEUROLÓGICO

Dr. GUSTAVO E. COSENZA F.A.A.N.  
NEURÓLOGO - SOMNOLOGO

American Board of Psychiatry and Neurology No. 27638  
American Board of Sleep Medicine

### POLISOMNOGRAMA DE NOCHE COMPLETA CON TITULACIÓN DE CPAP

No. 3053  
Fecha: 06 al 07-01-2015  
Nombre: Ronald Garcia  
Edad: 43 Años  
Medico Trat.: Dr. Gustavo E. Cosenza  
Paciente: 24249

#### Historia:

Se efectúa Polisomnograma de Noche Completa en paciente con 3 meses de evolución de dificultad para iniciar y mantener el Sueño, Fatiga diurna, ronquidos fuertes, reflujo y pausas respiratorias. Descartar Apnea del Sueño.

#### Parámetros Monitoreados:

Electroencefalograma	2 canales
Electrooculograma	2 canales
Electromiograma de Extremidades	2 canales
Electromiograma de Barbilla	1 canal
Flujo Aéreo Oronasal	1 canal
Presión de Vías Aéreas Superiores	1 canal
Expansión Torácica	1 canal
Expansión Abdominal	1 canal
Sensor de Ronquidos	1 canal
Electrocardiograma	1 canal
Sensor de posición	1 canal
Oximetría de pulso	1 canal
PTAF	1 canal

#### Descripción General del Estudio:

Se inicio el Estudio a las 09:39 P.M. y concluyó a las 07:02 A.M. Tiempo total de registro 564 minutos 9.4 Hrs. (valor normal 414-455). Tiempo total del período de Sueño 533 minutos, 8.9 Hrs. (valor normal 405-451). Tiempo total de Sueño 377 minutos, 6.3 Hrs. (valor normal 400-445). Latencia de Sueño 27 minutos (valor normal 2-20). Latencia de Sueño REM 128 minutos (valor normal 70-100).

#### El Sueño se distribuyo en la siguiente forma:

Waso (despierto después de inicio de sueño)	186 minutos	equivalente al	33%
Estadio N1	23 minutos	equivalente al	04%
Estadio N2	167 minutos	equivalente al	30%
Estadio N3	113 minutos	equivalente al	20%
Estadio REM	74 minutos	equivalente al	13%
Eficiencia de Sueño	67%		





## CENTRO NEUROLÓGICO

Dr. GUSTAVO E. GÓSENZA F. A. A. N.

NEURÓLOGO - SOMNOLOGO

American Board of Psychiatry and Neurology No. 27638  
American Board of Sleep Medicine

PSN. 3053

El estudio se efectuó en 3 fases, sin CPAP y luego Titulaciones de presiones de CPAP a 5 y 7 Cms. de presión de agua.

### Primer Periodo sin CPAP:

Se inicio el estudio a las 9:39 p.m. y concluyó a las 1:01 a.m. Tiempo total de registro 202 minutos. Tiempo total de Sueño 67%.

El Sueño se distribuyo en la siguiente forma:

Waso (despierto después de inicio de sueño)		41 minutos equivalente al 23%
Estadio	N1	10 minutos equivalente al 6%
Estadio	N2	74 minutos equivalente al 42%
Estadio	N3	29 minutos equivalente al 16%
Estadio	REM	23 minutos equivalente al 13%

Se observaron 171 Disturbios Respiratorios tipo Apneas Obstructivas 154, Hipopneas 16 y Mixta 1. Duración máxima 42 segundos. Oximetría mínima 93%. El índice de Apnea Hipopnea es de 78. Se observan 181 Alertamientos. El índice de Alerta es de 80. Hubo 78 despertares, relacionados con esfuerzo respiratorio.

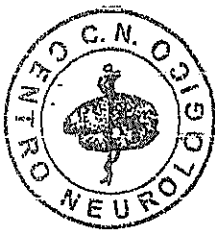
### Segundo Periodo Titulado con CPAP a 05 Cms.

Se inicio el estudio a las 1:02 p.m. y concluyó a las 02:40 a.m. Tiempo total de registro 98 minutos. Tiempo total de Sueño 07%. Latencia de Sueño 82 minutos. Latencia de Sueño REM 00 minutos.

El Sueño se distribuyo en la siguiente forma:

Waso (despierto después de inicio de sueño)		07 minutos equivalente al 50%
Estadio	N1	07 minutos equivalente al 50%
Estadio	N2	00 minutos equivalente al 00%
Estadio	N3	00 minutos equivalente al 00%
Estadio	REM	00 minutos equivalente al 00%

No se registraron Disturbios Respiratorios.



## CENTRO NEUROLÓGICO

Dr. GUSTAVO E. COSENZA F.A.A.N.  
NEURÓLOGO - SOMNOLOGO

American Board of Psychiatry and Neurology No. 27638  
American Board of Sleep Medicine

PSN# 3053

### Tercer Período Titulado con CPAP a 07 Cms.

Se inicio el estudio a las 2:41 p.m. y concluyó a las 07:02 a.m. Tiempo total de registro 261 minutos.  
Tiempo total de Sueño 90%. Latencia de Sueño 02 minutos. Latencia de Sueño REM 39 minutos.

### El Sueño se distribuyó en la siguiente forma:

Waso (despierto después de inicio de sueño)	20 minutos equivalente al	08%
Estadio N1	04 minutos equivalente al	02%
Estadio N2	95 minutos equivalente al	37%
Estadio N3	85 minutos equivalente al	33%
Estadio REM	20 minutos equivalente al	20%

Se observaron 9 Disturbios Respiratorios. Tipo 8 Apneas Obstructivas y 1 Central. El Índice de Apnea Hipopnea es de 2. La Oximetría mínima 94.

### Comentario:

Este paciente tiene un Severo Trastorno Respiratorio de Sueño con predominio de Apneas Obstructivas, sin Desaturaciones Oximétricas profundas. El Índice de Apnea Hipopnea es de 78. Esto se corrige completamente con el uso de CPAP a 7 Cms. de presión.

### Impresión:

Polisomnograma de Noche Completa con Titulaciones de presiones de CPAP anormal, debido a la presencia de Severo Trastorno Respiratorio de Sueño con índice de Apnea Hipopnea de 78. Esto se corrige completamente con el uso de CPAP a 07 Cms. de presión.

### Recomendaciones:

Este paciente se beneficiará con el uso de CPAP a 07 Cms. de presión.

Atentamente,

Gustavo Enrique Cosenza  
Médico y Cirujano  
Colegiado No. 1725

Dr. Gustavo E. Cosenza F.A.A.N.  
Polisomnografista  
Somnólogo Certificado  
American Board of Sleep Medicine

QVideo Movement

Sleep Stage

CPAP / BiLevel

SpO2

SpO2 Min / Max

Obstructive Apnea

Mixed Apnea

Central Apnea

Hypopnea

Heart Rate (bpm)

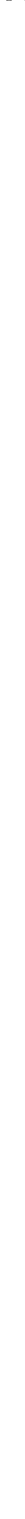
Heart Rate (EKG)

Body Position

NO CPAP

CPAP5

CPAP7



PLMS

Respiratory Rate

Snoring Bursts

Eye Movements

Chin EMG

Alpha

Spindles

Theta

Delta

Beta

Arousals

O2 Titration

pH

pH Event

PB Episodes

10 PM 11 PM 12 AM 1 AM 2 AM 3 AM 4 AM 5 AM 6 AM

Lea este folleto cuidadosamente antes de comenzar a tomar este medicamento, porque contiene información importante para usted.

- Mantenga este folleto. Puede necesitar leerlo nuevamente.
- Si usted tiene alguna duda, pregunte a su médico o farmacéutico.
- Este medicamento le ha sido indicado solamente a usted. No lo recomiende a otros. Puede hacerles daño, incluso aunque sus síntomas sean los mismos de las otras personas.
- Si experimenta efectos secundarios, consulte a su médico o farmacéutico, incluso si se trata de efectos secundarios que no aparecen en este folleto. Ver sección 4.

#### ¿Qué es Brilinta y para qué se utiliza?

Brilinta contiene la sustancia activa denominada ticagrelor. Esta pertenece a un grupo de medicamentos llamados medicamentos antiplaquetarios.

#### ¿Cómo funciona Brilinta?

Brilinta afecta las células llamadas "plaquetas" (también llamadas trombocitos). Estos son células sanguíneas muy pequeñas que ayudan a detener el sangrado, agrupándose para tapar agujeros diminutos en los vasos sanguíneos que se rompen o dañan.

Sin embargo, las plaquetas también pueden formar coágulos dentro de los vasos sanguíneos enfermos en el corazón y en el cerebro. Esto puede ser muy peligroso porque:

- El coágulo puede cortar el suministro de sangre por completo, lo cual puede ocasionar un ataque cardíaco (infarto de miocardio) o accidente vascular cerebral (AVC) o
- El coágulo puede parcialmente bloquear los vasos sanguíneos hacia el corazón. Esto reduce el flujo sanguíneo al corazón y puede causar dolor en el tórax que viene y va (denominado "angina inestable").

Brilinta ayuda a suspender la aglutinación plaquetaria. Esto reduce la posibilidad de formación de coágulos sanguíneos que puedan disminuir el flujo de sangre.

#### ¿Para qué se utiliza Brilinta?

Brilinta se usa en adultos únicamente. A usted le han indicado Brilinta porque ha tenido:

- Un ataque al corazón, o
- Angina inestable (angina o dolor en el pecho que no está bien controlado).

Brilinta disminuye la posibilidad de tener otro ataque al corazón o AVC o morir de una enfermedad relacionada con el corazón o vasos sanguíneos.

#### ¿Por qué necesito saber cuáles de los medicamentos debo tomar con Brilinta?

No tome Brilinta si:

- Si usted es alérgico (hipersensible) a ticagrelor o a cualquiera de los otros ingredientes de Brilinta (mencionados en la sección 6).
  - Usted ahora está sangrando o su cuerpo recién ha sangrado internamente, como sangrado en el estómago o intestino por una úlcera.
  - Tiene una enfermedad hepática moderada o severa.
  - Usted está tomando cualquiera de los siguientes medicamentos: ketoconazol (usado para tratar infecciones micóticas), claritromicina (usada para tratar infecciones bacterianas), nefazodona (un antidepresivo), ritonavir y atazanavir (usado para tratar infecciones VIH y SIDA).
  - Ha sufrido un AVC producido por hemorragia en el cerebro.
- No tome Brilinta si cualquiera de lo anterior aplica en su caso. Si no está seguro, hable con su médico o farmacéutico antes de tomar Brilinta.

#### Advertencias y precauciones

Hable con su médico, farmacéutico o dentista antes de tomar Brilinta si:

- Usted tiene un aumento de sangrado debido a:
  - Lesión seria reciente.
  - Cirugía reciente (incluyendo trabajo dental).
- Tiene una condición que afecta la coagulación sanguínea.
- Sangrado reciente de estómago o intestinos (como úlcera estomacal o colon "pólipos").
- Debe someterse a cirugía (incluyendo trabajo dental) en el momento mientras toma Brilinta. Esto se debe a un aumento en el riesgo de sangrado. Su médico le pedirá suspender tomar Brilinta 5 días antes de la cirugía.
- Su frecuencia cardíaca es anormalmente baja (usualmente más baja de 60 latidos por minuto) y usted ya no tiene un dispositivo que marca el ritmo su corazón (marcapasos).
- Tiene asma o algún problema pulmonar o dificultad respiratoria.

- Para asegurarse de no hay medicina restante, enjuague el vaso vacío con otro medio vaso de agua y beba inmediatamente.

#### ¿Si toma más Brilinta de lo que debería?

Si toma más Brilinta de lo que debería, hable con su médico o diríjase de inmediato al hospital. Lleve el empaque de los medicamentos. Puede encontrarse en alto riesgo de sangrado.

#### ¿Si olvida tomar Brilinta?

- Si olvida tomar una dosis, tome justo la siguiente en forma normal.
- No tome una dosis doble (dos dosis al mismo tiempo) para compensar la dosis olvidada.

#### ¿Si deja de tomar Brilinta?

No suspenda Brilinta sin hablar con su médico. Tome Brilinta regularmente y por el tiempo que su médico se lo indique. Si deja tomar Brilinta, esto puede aumentar sus posibilidades de sufrir otro ataque cardíaco o AVC o morir por una enfermedad relacionada con su corazón o vasos sanguíneos.

Si tiene alguna pregunta sobre el uso de este medicamento, pregunte a su médico o farmacéutico.

#### Posibles efectos adversos

Al igual que todos los medicamentos, este medicamento puede causar efectos secundarios, aunque no todo el mundo los sufre. Los siguientes efectos adversos pueden suceder con este medicamento:

Consulte con un médico de inmediato si nota cualquiera de los siguientes, podría requerir un tratamiento médico de emergencia:

#### Signos de un AVC:

- Adormecimiento o debilidad repentina de su brazo, especialmente si es únicamente un lado del cuerpo (poco frecuente).
- Confusión repentina, dificultad al hablar o comprender a otros (poco frecuente).
- Dificultad para caminar o pérdida del equilibrio o la coordinación (poco frecuente).
- Sensación repentina de mareo o cefalea (dolor de cabeza) repentino intenso sin causa conocida (poco frecuente).

Estos son signos de una clase de AVC producida por sangrado en el cerebro.

- Sangrado - es frecuente algún sangrado. Sin embargo, el sangrado intenso no es común, pero puede poner en riesgo la vida. El sangrado de muchas clases diferentes puede aumentar, por ejemplo:
  - Sangrado nasal (frecuente).
  - Sangrado en su orina (poco frecuente).
  - Heces negras o sangre en sus heces (frecuente).
  - Sangre en su ojo (poco frecuente).
  - Tos que expulsa o contiene sangre (poco frecuente).
  - Sangrado vaginal que es más fuerte o sucede en épocas diferentes a su período de sangrado normal (menstrual) (poco frecuente).
  - Sangrado después de cirugía o debido a cortaduras o heridas que es mayor de lo normal (frecuente).
  - Sangrado de su revestimiento del estómago (ulcera) (poco frecuente).
  - Sangrado de encías (poco frecuente).
  - Sangre en su oído (rara).
  - Hemorragia interna (rara).
  - Sangrado en articulaciones que causa una inflamación dolorosa (rara).

Comente con su médico, si nota alguno de los siguientes:

- Sensación de falta de aire - Esto es frecuente. Podría deberse a un efecto secundario de Brilinta. Si su sensación de falta de aire empeora o dura por largo tiempo, cuénteles a su médico. Su médico decidirá si necesita un tratamiento o indagación posterior.

Otros posibles efectos secundarios  
Frecuentes (afectan 1 de 10 en 100)

- Magulladuras.

Poco frecuentes (afectan 1 de 10 usuarios en 1,000)

- Reacción alérgica: una erupción cutánea, picores, hinchazón de la cara o hinchazón de los labios/lengua pueden ser signos de una reacción alérgica (ver sección 4).
- Cefalea (dolor de cabeza).
- Sensación de mareo o como si la habitación estuviera girando
- Dolor abdominal
- Diarrea o indigestión
- Sensación de estar enfermo

...de que Brilinta puede afectar la forma en que algunos medicamentos trabajan y algunos medicamentos pueden tener efectos sobre Brilinta.

Indique a su médico o farmacéutico si está tomando cualquiera de los siguientes medicamentos.

- Más de 40 mg diariamente de simvastatina o lovastatina (medicamentos usados para tratar el colesterol alto).
- Rifampicina (un antibiótico), fenitoína, carbamazepina y fenobarbital (usados para controlar las convulsiones), digoxina (usada para tratar la insuficiencia cardíaca), ciclosporina (usada para disminuir las defensas del cuerpo), quinidina y diltiazem (usado para tratar ritmos cardíacos anormales), betabloqueadores y verapamilo (usado para tratar la presión arterial alta).

En particular, indique a su médico o farmacéutico si usted está tomando cualquiera de los siguientes medicamentos que pueden aumentar su riesgo de sangrado:

- "Anticoagulantes orales" a menudo conocidos como "adelgazadores de la sangre" que incluyen warfarina.
- Medicamentos antiinflamatorios no esteroides (abreviados como AINEs) a menudo conocidos como calmantes para el dolor, donde se incluye ibuprofeno y naproxeno.
- Inhibidores selectivos de la recaptación de serotonina (abreviados como ISRS) tomados como antidepresivos, tales como paroxetina, sertralina y citalopram.
- Otros medicamentos como ketoconazol (usados para tratar infecciones micóticas), claritromicina (usada para tratar infecciones bacterianas), nelfazodona (un antidepresivo), ritonavir y atazanavir (usado para tratar la infección VIH y SIDA), disprida (usado para tratar el ardor estomacal), alcaloides del ergot (usados para tratar migrañas y cefaleas).

También indique a su médico que debido a que usted está tomando Brilinta, puede sufrir un aumento en el riesgo de sangrado si su médico le proporciona fibrinolíticos, a menudo conocidos como "disolventes de coágulos" como estreptoquinasa o alteplasa.

#### Brilinta con comidas y bebidas

Usted puede tomar Brilinta con o sin comidas.

#### Embarazo y lactancia

No se recomienda usar Brilinta si usted está en estado de embarazo o puede quedar embarazada. Las mujeres deben usar medidas anticonceptivas apropiadas para evitar el embarazo mientras toman este medicamento.

Hable con su médico antes de tomar Brilinta si está en período de lactancia. Su médico comentará con usted los beneficios o riesgos de tomar Brilinta durante dicho estado.

Pida a su médico o farmacéutico recomendación sobre tomar cualquier medicamento, si está embarazada o en período de lactancia.

#### Conducción de automóviles y uso de maquinaria

Brilinta probablemente no afectará su capacidad de conducir vehículos ni utilizar maquinaria. Si usted siente mareo mientras toma Brilinta, tenga precaución al conducir vehículos o utilizar maquinaria.

#### ¿Cómo tomar Brilinta?

Siempre tome este medicamento exactamente como su médico se lo ha indicado. Consulte con su médico o farmacéutico, si no está seguro.

##### ¿Cuánto tomar?

- La dosis inicial es de dos comprimidos al mismo tiempo (dosis de carga de 180 mg). Esta dosis usualmente le será proporcionada en el hospital.
- Antes de esta dosis de inicio, la dosis usual es un comprimido de 90 mg dos veces al día hasta 12 meses, salvo que su médico le indique otra cosa. Tome Brilinta aproximadamente la misma hora cada día (por ej., un comprimido por la mañana y uno por la tarde).

Su médico usualmente le indicará tomar ácido acetilsalicílico. Esta es una sustancia presente en muchos medicamentos usados para evitar la coagulación de sangre. Su médico le indicará cuánto tomar (usualmente entre 75 a 150 mg al día).

##### ¿Cómo tomar Brilinta?

- Usted puede tomar el comprimido con o sin comidas.

##### ¿Si tiene problemas para tragar el (los) comprimido (s)?

Si tiene problemas para tragar el (los) comprimido (s), puede triturarlo (s) y mezclar el polvo con agua de la siguiente manera:

- Triture el (los) comprimido (s) a un polvo fino
- Vierta el polvo en medio vaso de agua
- Mezcle y beba inmediatamente

#### ¿Cómo guardar Brilinta?

Mantener este medicamento fuera del alcance y vista de los niños.

No usar este medicamento después de la fecha de expira, que está indicada en el blister y en la caja donde dice: EXP. La fecha de expira se refiere al último día de dicho mes.

No se conserve a una temperatura superior a 30°C.

Los medicamentos no se deben tirar por los desagües ni a la basura. Pregunte a su farmacéutico cómo deshacerse de los envases y los medicamentos que ya no se requieren. Estas medidas ayudarán a proteger el ambiente.

#### Contenido del empaque e información adicional

##### ¿Qué contiene Brilinta?

La sustancia activa es ticagrelor. Cada comprimido recubierto contiene 90 mg de ticagrelor.

##### Los otros ingredientes son:

**Núcleo del comprimido:** manitol (E421), fosfato de calcio dibásico, glicolato de almidón sódico, hidroxipropilcelulosa (E463), estearato de magnesio (E470b).

**Recubrimiento del comprimido:** hipromelosa (E464), dióxido de titanio (E171), talco, polietilenglicol 400, óxido férrico amarillo (E172).

##### ¿A qué se parece Brilinta y los contenidos del empaque?

Comprimido recubierto (comprimido): Los comprimidos son de forma redonda, biconvexa, color amarillo, recubiertos, con la marca "90" sobre la "T" de un lado.

##### Fabricante

AstraZeneca AB, SE-151 85 Södertälje, Suecia  
Empacado por: AstraZeneca do Brasil Ltda., Brasil  
Para: AstraZeneca AB, Södertälje, Suecia

##### Venta bajo receta médica

##### Tratamiento en caso de sobredosis

Ticagrelor es bien tolerado en dosis únicas de hasta 900 mg. La toxicidad gastrointestinal fue un limitante de la dosis en un estudio de dosis única ascendente. Otras reacciones adversas clínicamente significativas que podrían suceder con la sobredosis comprenden disnea y pausas ventriculares.

En caso de sobredosis, prestar atención a estas reacciones adversas potenciales y considerar un electrocardiograma (ECG) de monitoreo. Actualmente no hay un antídoto conocido para invertir los efectos de Brilinta y tampoco se puede esperar que dicho medicamento sea dializable. El tratamiento de la sobredosis debe seguir la práctica médica estándar local. El efecto esperado de una sobredosis de Brilinta es la duración prolongada del riesgo de hemorragia asociada a la inhibición plaquetaria. En caso de hemorragia, deben tomarse las medidas de apoyo apropiadas.

##### Vía de administración oral

##### Presentaciones:

Caja conteniendo 5, 30 y 60 comprimidos recubiertos.

##### Fecha de revisión del texto

Febrero, 2015.

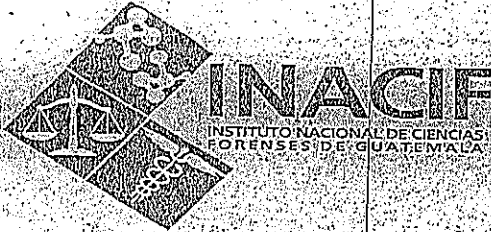
Doc ID: 002596703 – Versión 1.0

Brilinta es una marca registrada del grupo de Compañías de AstraZeneca.

© AstraZeneca 2010-2015.  
AstraZeneca AB, Södertälje, Suecia.

\* VIH = Virus inmunodeficiencia humana; SIDA = Síndrome de inmunodeficiencia adquirida

AstraZeneca



CCEN-2019-10.947  
INACIF-2018-12703

Hoja 1 de 2

DICTAMEN PERICIAL

01159-2019-140

Guatemala 2 de Abril de 2019

Señora  
Edna Beatriz Maxia Lopez  
Juez Presidente  
Tribunal Décimo Tercero De Sentencia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Señora Juez

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud de fecha veintinueve de marzo de dos mil diecinueve, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el uno de Abril de dos mil diecinueve, y por la suscrita el dos de Abril de dos mil diecinueve con numero de referencia C-01070-2016-00540 a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a RONALD GEOVANNY GARCIA NAVARIJO. Dado que fui designada para atender el peritaje, manifiesto:

1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: RONALD GEOVANNY GARCIA NAVARIJO
- 1.2 Edad: No Consignada
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Referencia: C-01070-2016-00540
- 1.5 Autoridad solicitante: Edna Beatriz Maxia Lopez Jueza
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 02/04/2019 Hora: 09:00 Hrs.
- 1.7 Lugar del reconocimiento: Centro De Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala, Zona 17, Guatemala.

2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense con el objeto de determinar:
  - 2.1.1 "Si es necesario que asista a otro centro asistencial fuera del centro de que se encuentra recluso."

3. PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

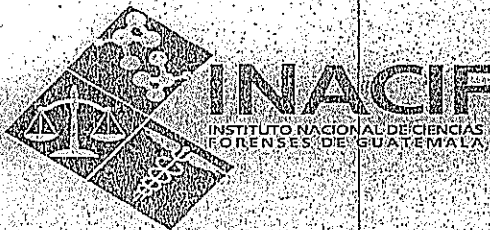
- 3.1 Constituido en Centro De Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala, Zona 17, Guatemala se procedió a realizar el reconocimiento médico forense a RONALD GEOVANNY GARCIA NAVARIJO

4. ANTECEDENTES

- 4.1 Refiere... "padecer de hipertension arterial desde hace 15 años, hace un mes me realizaron un electrocardiograma en el Hospital San Juan de Dios y hace dos semanas me dio una crisis y desde hace una semana toma "exforge" que indico el medico del centro penitenciario"

Dra. Kenia Esterfania Solís Orozco  
Médico y Cirujano  
Perito Profesional II Clase y Tanatología Forense  
Clínica Forense Metropolitana  
INACIF





CCEN-2019-10-947  
INACIF-2018-12703

Hoja 2 de 2

## 5. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 5.1 Consciente orientado en tiempo, espacio y persona. Deambula sin dificultad. En buenas condiciones generales.
- 5.2 Signos vitales: 130/90 milímetros de mercurio en brazo izquierdo y 130/95 milímetros de mercurio en brazo derecho.  
Frecuencia cardíaca: 66 latidos por minuto  
Frecuencia Respiratoria: 18 por minuto  
Saturación de Oxígeno: 96 por ciento
- 5.3 Cuello móvil, simétrico.
- 5.4 Tórax: Simétrico y expandible. Pulmones con adecuada entrada y salida de aire. Corazón Rítmicos sincrónico con el pulso, no se auscultan soplos.
- 5.5 Abdomen blando depresible, no doloroso a la palpación.
- 5.6 Extremidades simétricas móviles y sin edema.
- 5.7 Neurológico: conservado.

## 6. TRATAMIENTO ACTUAL (Referido por medico del sistema penitenciario)

- 6.1 Catapresán (Clonidina) una tableta al día cada veinticuatro horas.
- 6.2 Exforge 10/320 miligramos (valsartán 320 miligramos y Amlodipina 10 miligramos) una tableta cada veinticuatro horas.
- 6.3 Nebilet Plus (Nebivolol) una tableta cada veinticuatro horas.
- 6.4 Cardura XL (Doxazosina) una tableta cada veinticuatro horas.

## 7. CONCLUSIONES

- 7.1 Al momento de la evaluación RONALD GEOVANNY GARCIA NAVARRO se encuentra clínicamente estable.
- 7.2 Debe de ser evaluado a la brevedad posible por Médico Especialista en Medicina Interna por presentar problema de Hipertensión Arterial mal controlada quien determinará tratamiento idóneo a seguir. Queda a criterio de Juez competente determinar lugar hora y fecha en que debe de ser evaluado.

El presente dictamen va extendido en 2 hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello de perito que suscribe.

Deferentemente,

Dra. Kenia Estefanía Solís Orozco  
Médico y Cirujano  
Perito Profesional I, Clínica y Patología Forense  
Clínica Forense Metropolitana  
INACIF

Dra. KENIA ESTEFANIA SOLÍS OROZCO  
DPI NO. 1846268081201

C.C.  
File/Copia UPED.

Centro de Servicios Auxiliares de la  
Administración de Justicia Penal  
Organismo Judicial

RECEBIDO  
02 ABR 2019  
HRS 14 MTS  
USUARIO LT2  
POR: [Firma]

TRIBUNAL DECIMO TERCERO DE SE  
PENALNARCOACTIVIDAD Y DELI  
CONTRA EL AMBIENTE  
03 ABR 2019  
ORGANISMO JUDICIAL GUATEMALA  
08:05:18



# CENTRO DE DETENCION PARA HOMBRES Y MUJERES MARISCAL ZAVALA

C-01070-2016-00540

Guatemala, 28 de marzo de 2019

ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXIA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTA TRIBUNAL DECIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, CIUDADA DE GUATEMALA

01159-2019-181

Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del condición médica del interno privado de libertad RONALD GEOVANNY GARCIA NAVARIJO de 46 años de edad en el CENTRO PREVENTIVO PARA HOMBRES Y MUJERES MARISCAL ZAVALA. En respuesta a oficio enviado al Director General del Sistema Penitenciario con fecha 25 de marzo de 2019, de lo cual le informo lo siguiente:

ANTECEDENTES: Hipertensión arterial tratamiento con Catapresan 1 tableta cada 24 horas, exforge 10 mg/320mg 1 tableta cada 24 horas, Nebilet Plus 1 tableta cada 24 horas y Cardura XL 1 tableta cada 24 horas Angina de pecho hipertensiva secundaria a enfermedad de base

Paciente quien a la fecha en este centro penal ha referido dolor precordial, cefalea y mareos. En sus evaluaciones periódicas en el centro de detención al examen físico ha presentado cuadros de hipertensión no controlada que varían de 140/100 a 180/120 mm Hg, a pesar del tratamiento que recibe para la hipertensión que son 4 medicamentos juntos, lo que le ha ocasionado cuadros de angina de pecho hipertensiva secundaria (dolor de pecho) por lo que se ha llevado de emergencia en varias ocasiones al hospital General San Juan de Dios donde lo han atendido de forma ambulatoria. Sin embargo por lo serio de su enfermedad y de su descontrol de presión arterial ha continuado con las molestias mencionadas por lo que se ha recomendado evaluación por cardiólogo y que se realice un holter cardíaco y de presión arterial lo antes posible para poder así lograr establecer mediante medicina basada en la evidencia el peligro que corre su vida de alguna complicación por el descontrol de su presión arterial y poder recibir el tratamiento correspondiente. En conclusión su estado de salud sobre todo sus padecimientos cardiovasculares han estado descontrolados a pesar del tratamiento médico, debe ser evaluado por especialista y debe de seguir su control estricto y reducir su estrés ya que es un factor que contribuye a que este problema de hipertensión no se logre controlar estando en riesgo constante de padecer una complicación cardiovascular o cerebrovascular grave (como un INFARTO AGUDO DEL MIOCARDIO O UN DERRAME CEREBRAL ISQUEMICO O HEMORRAGICO) en cualquier momento, que puede ocasionarle un riesgo constante de complicaciones serias para su vida que pueden llegar a tener un desenlace fatal y dichas complicaciones requieren atención médica especializada de urgencia y ser trasladado a un hospital de tercer nivel de forma urgente para su tratamiento, por lo que se deben de tomar las medidas necesarias para que se le realicen sus estudios, se reduzca su estrés emocional y debe estar siempre en control de su especialista por sus padecimientos mencionados en los antecedentes que pueden causarle complicaciones que ponen en riesgo su vida.

Sin otro particular,

Francisco Rodolfo Chacón Estrada  
Médico y Cirujano  
Colegiado No. 11,590

Francisco Rodolfo Chacón Estrada  
Médico y Cirujano  
DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO

TRIBUNAL DECIMO TERCERO DE SENTENCIA  
PENAL NARCOACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE  
**RECIBIDO**  
28 MAR 2019  
ORGANISMO JUDICIAL GUATEMALA, S.A.  
FOLIO 10: 88



EXPOSICION DE MOTIVOS BIENHECHOS PARA  
EL INGRESO AL CENTRO PREVENTIVO MARISCAL  
ZARATE

FECHA: 12/03/2018  
Lugar: Centro Médico  
Código: 12/03/2018-001

INFORME MEDICO

REF: 12/03/2018

El paciente es un hombre de 45 años, casado, con hijos y exitoso en sus labores diarias, a la vez que es un hombre de confianza de los amigos del entorno privado de libertad. RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARRETE, de profesión ingeniero en el CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZARATE.

ANTECEDENTES Y ENFERMEDAD ACTUAL: Paciente con antecedentes de HIPERTENSION ARTERIAL, con tratamiento farmacológico, siempre personal y a dosis de 120/80 mmHg. Paciente con antecedentes de episodios de síncope, hidratado y con dieta rica en frutas y verduras. Paciente con antecedentes de episodios de síncope, hidratado y con dieta rica en frutas y verduras. Paciente con antecedentes de episodios de síncope, hidratado y con dieta rica en frutas y verduras.

EXAMENES CLINICOS Y HIPERTENSION ARTERIAL: 2) ARRITMIA CARDIACA 3) EXTRASISTOLAS VENTRICULARES Y BRADICARDIA. Paciente con antecedentes de episodios de síncope, hidratado y con dieta rica en frutas y verduras. Paciente con antecedentes de episodios de síncope, hidratado y con dieta rica en frutas y verduras. Paciente con antecedentes de episodios de síncope, hidratado y con dieta rica en frutas y verduras.

FECHA: 12/03/2018

FECHA: 12/03/2018

RECEIVED  
12 MAR 2018

Dr. [Firma]  
Alcance

**AMPLIACIÓN DE DENUNCIA**

**MNP-5M-DN/2018-0037**

Guatemala, 24 de junio del 2019

**RELATORA PRESIDENTA  
CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SU DESPACHO**

Apreciable Relatora,

El motivo del presente oficio, es para hacerle llegar, informes medicos que presentó ante esta Oficina, la señora denunciante Delmy García, quien a la vez, manifestó que el señor Ronald Giovanni García Navarrio, se encuentra muy delicado de salud, por lo que solicita a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, su pronta intervención, ya que teme que éste pierda la vida, por no recibir la atención médica necesaria.

Adjunto quince (15) folios.

Sin otro particular, me suscribo,



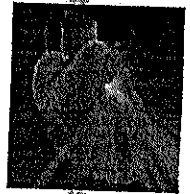
*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
24/jun/19  
10:45

jalburezgarcia@yahoo.com.mx

**Dr. José Carlos Alburez García**

Cardiólogo / Internista  
Cardiólogo Nuclear



Guatemala 18 de noviembre 2018.

Por este medio manifiesto que el paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARRO, quien se identifica con número de DPI 2324760710101, acudió por primera vez a mi consultorio en el mes de abril del año 2013 para control de Hipertensión Arterial.

Desde ese momento su presión ha sido de difícil control. Necesita actualmente de triple droga antihipertensiva, tomando de Cardura XL, Nebilet Plus y Aprovasc.

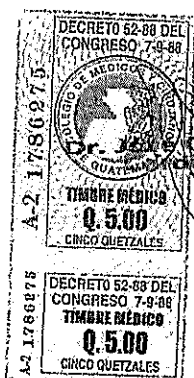
Este año meses de marzo y abril, estuvo en dos ocasiones ingresado en el Hospital Yarden por descompensación de la Hipertensión. Esto sucedió ya estando privado de libertad.

Estando en dicho hospital se realizó monitoreo de presión de 24 horas y Holter cardíaco. A pesar de uso de Beta bloqueador a dosis plena (Nebilet), se encontró taquicardia con frecuencia cardíaca de hasta 129 por minuto.

Hace dos meses lo visité en el reclusorio de Mariscal Zabala, encontrándolo con hipertensión.

Se le recomienda a Ronald que evite toda situación que genere estrés o ansiedad y que cumpla a cabalidad su medicación.

Quiero manifestar que por todo lo anteriormente expuesto este paciente tiene alto riesgo de enfermedad cardiovascular que podría causar problema serio en su salud incluyendo muerte súbita por infarto agudo del miocardio, arritmia maligna o evento cerebrovascular.



Dr. José Carlos Alburez García  
Cardiólogo-Internista  
Col. 9,632.

DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA

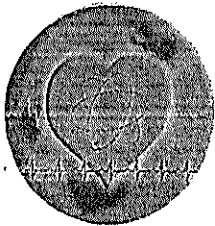
CARDIOLOGO/INTERNISTA.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECEBIDO  
21 JUN 2019  
10:40hrs

**CARDIOLOGIA CLINICA Y NUCLEAR:**  
Edificio Paseo Plaza - Business Center  
3a. Av. 12-38, Zona 10 - Oficina: 506  
Tels.: 2234 5966 - 2257 6862

**CLINICAS LONDRES:**



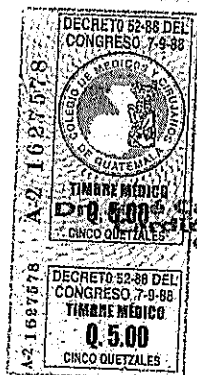
## Dr. José Carlos Alburez García

Cardiólogo Nuclear  
Cardiólogo-Internista  
Colegiado: 9632

Guatemala 5 de abril 2018.

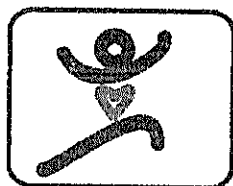
Por este medio manifiesto que al paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARIJO, tomando en cuenta que fue posible ingresarlo al HOSPITAL YARDEN, se requiere por estudios cardiológicos que se realizarán, tenerlo ingresado por 48 a 72 horas. El día de hoy se le colocó un monitoreo ambulatorio de presión arterial, el cual se quitará hasta mañana por la tarde y el resultado se tendrá por la noche.

Es necesario todo ello para evitar un colapso cardiovascular que puede comprometer la vida del paciente.



*[Handwritten signature]*

DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA  
CARDIOLOGO/INTERNISTA.



**CENTRO DEL CORAZÓN  
CLINICA LONDRES**

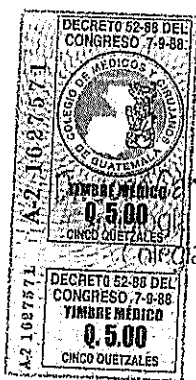
7a CALLE 3-24 ZONA 1 SEGUNDO NIVEL  
TELEFAX.: 2238-4515

Guatemala 08 abril 2018.

Por este medio se hace constar que el paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARIJO en la última visita que se hizo al Hospital Yarden, manifestó taquicardia, esto a pesar de tener dentro de su tratamiento Nebilet, el cual es un Beta Bloqueador.

Se sugirió que permaneciera ingresado y se solicitó un Holter Cardíaco en el cual se evidenciaron episodios de taquicardia sinusal.

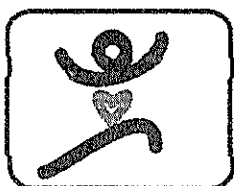
Se evaluará ajustar la terapéutica y se complementarán exámenes.



Dr. Carlos Alburez Garcia  
Medicina Interna  
Creado No. 9122

DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA

CARDIOLOGO/ INTERNISTA.



**CENTRO DEL CORAZÓN  
CLINICA LONDRES**

7a CALLE 3-24 ZONA 1 SEGUNDO NIVEL  
TELEFAX.: 2238-4515

Guatemala 16 de febrero 2018.

A QUIEN CORRESPONDA:

Por este medio hago constar que desde hace 10 años acude a mi consultorio el paciente RONALD GIOVANNI GARCIA NAVARIJO de 46 años de edad, quien se identifica con número de DPI 2324760710101.

Es hipertenso de difícil control tratado actualmente Nebilet Plus y Aprovasc.

Se recomienda que continúe con el tratamiento a la dosis habitual y que evite toda actividad que genere estrés o ansiedad.



Dr. Jose Carlos Alburez García  
Medicina Interna  
Céd. No. 7837

DR. JOSE CARLOS ALBUREZ GARCIA

CARDIOLOGO/INTERNISTA.

PACIENTE: RONALD GARCIA.  
MEDICO TRATANTE: DR.  
GUATEMALA, 21 DE MARZO DE 2,018.

**RAYOS X DE TORAX AP Y LATERAL:**

El estudio radiográfico demuestra adecuada densidad, mineralización y trabeculación ósea de las estructuras que conforman la caja torácica, normal en relación a edad de paciente. Específicamente no se observa trazos de fractura en arcos costales y estructuras óseas evaluadas. Tráquea central, columna neumática sin alteraciones o desviaciones patológicas. Corazón y grandes vasos, de aspecto y configuración normal sin evidencia de cardiomegalia, Pulmones con adecuada ventilación, sin evidencia de infiltrados o consolidaciones de tipo neumónico asociado. Existe proceso congestivo diseminado en ambos campos pulmonares, engrosamientos peri bronquiales, bronquiectasias saculares, en relación a probable Neumonitis por hipersensibilidad, proceso hiperreactivo bronquial, no se descarta, correlacionar con clínica, historia y antecedentes de paciente. Ángulos cardiofrenicos y costofrenicos de bordes lisos, evidentes lo que descarta la posibilidad de derrames pleurales.

**CONCLUSION:**

**HALLAZGOS RADIOGRAFICOS DE TORAX COMPATIBLES CON:**

- A. NEUMONITIS POR HIPERSENSIBILIDAD,
- B. PROCESO HIPERREACTIVO BRONQUIAL.

Gracias por su preferencia,

  
DR. ERICK POLANCO  
MEDICO RADIOLOGO.

PACIENTE: RONALD GARCIA  
MEDICO TRATANTE: DR.  
GUATEMALA, 21 DE MARZO DE 2,018.

**RAYOS X DE TORAX AP Y LATERAL:**

El estudio radiográfico demuestra adecuada densidad, mineralización y trabeculación ósea de las estructuras que conforman la caja torácica, normal en relación a edad de paciente. Específicamente no se observa trazos de fractura en arcos costales y estructuras óseas evaluadas. Tráquea central, columna neumática sin alteraciones o desviaciones patológicas. Corazón y grandes vasos, de aspecto y configuración normal sin evidencia de cardiomegalia, Pulmones con adecuada ventilación, sin evidencia de infiltrados o consolidaciones de tipo neumónico asociado. Existe proceso congestivo difuso en ambos campos pulmonares, engrosamientos peri bronquiales, bronquiectasias saculares, en relación a probable Neumonitis por hipersensibilidad, proceso hiperreactivo bronquial, no se descarta, correlacionar con clínica, historia y antecedentes de paciente. Ángulos cardiofrenicos y costofrenicos de bordes lisos, evidentes lo que descarta la posibilidad de derrames pleurales.

**CONCLUSION:**

**HALLAZGOS RADIOGRAFICOS DE TORAX COMPATIBLES CON:**

- A. NEUMONITIS POR HIPERSENSIBILIDAD,
- B. PROCESO HIPERREACTIVO BRONQUIAL.

Gracias por su preferencia,

DR. ERICK POLANCO  
MEDICO, RADIOLOGO.



Dr. José Carlos Alburez García

Cardiólogo / Internista  
Cardiólogo Nuclear

Paciente: Dr. Carlos de Guatemala, 22 de septiembre de 2013  
En la caída

Cardiología XL (falla)

Falta 7 en la caída

nelelet 11/15 (5/25)

Falta 7 en la caída

Proceso (300/25)

Falta 7 en la caída

CARDIOLOGIA CLINICA Y NUCLEAR:  
Edificio Paseo Plaza - Business Center  
3a. Av. 12-38 Zona 10 - Oficina: 506  
Teléfonos: 2234 5966 - 2257 6862

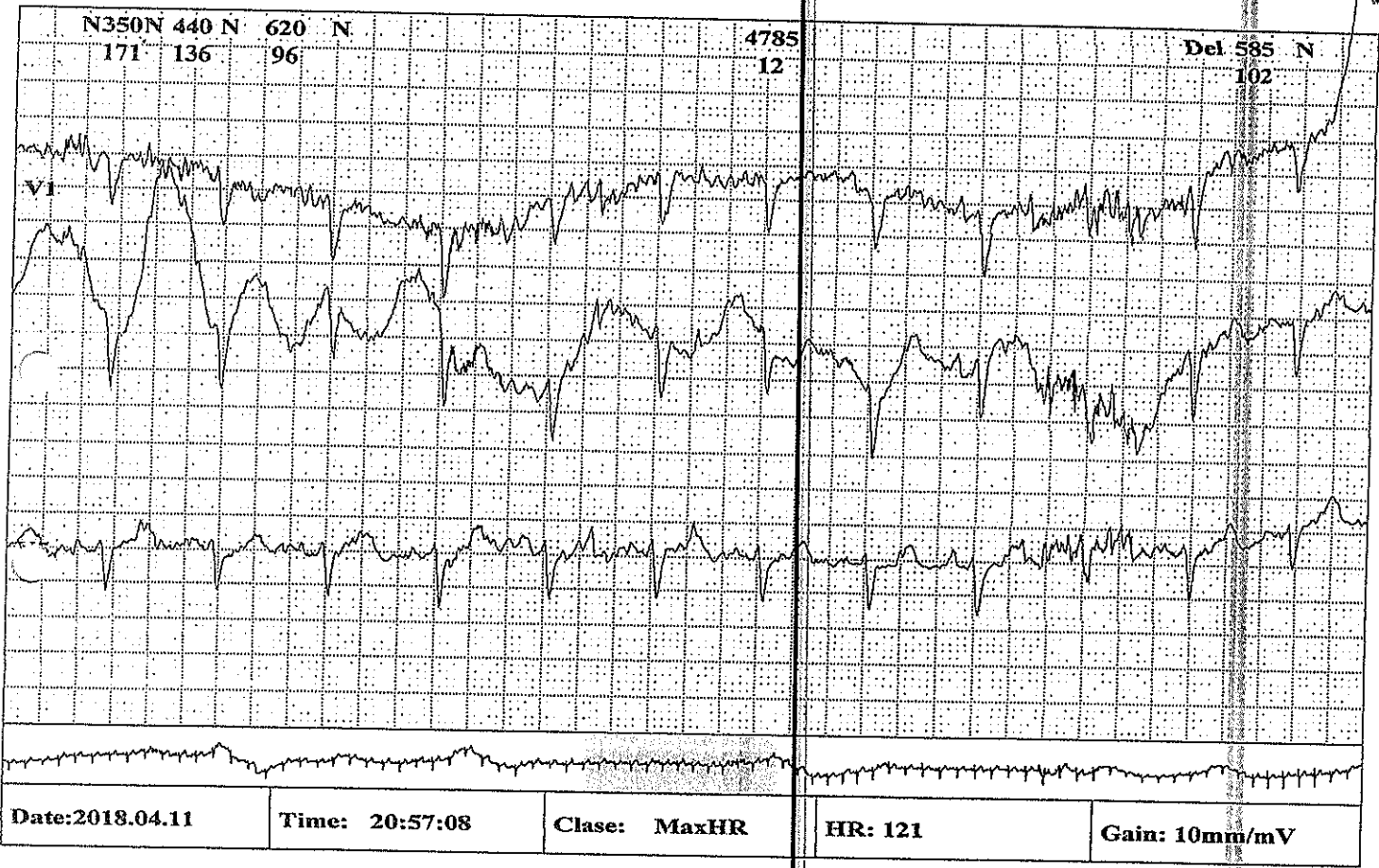
CLINICAS LONDRES:

7a. Calle 3-24, Zona 1 - 2do Nivel  
Tel.: 2238 4515 - Guatemala, C. A.  
Emergencias: 5804 8012

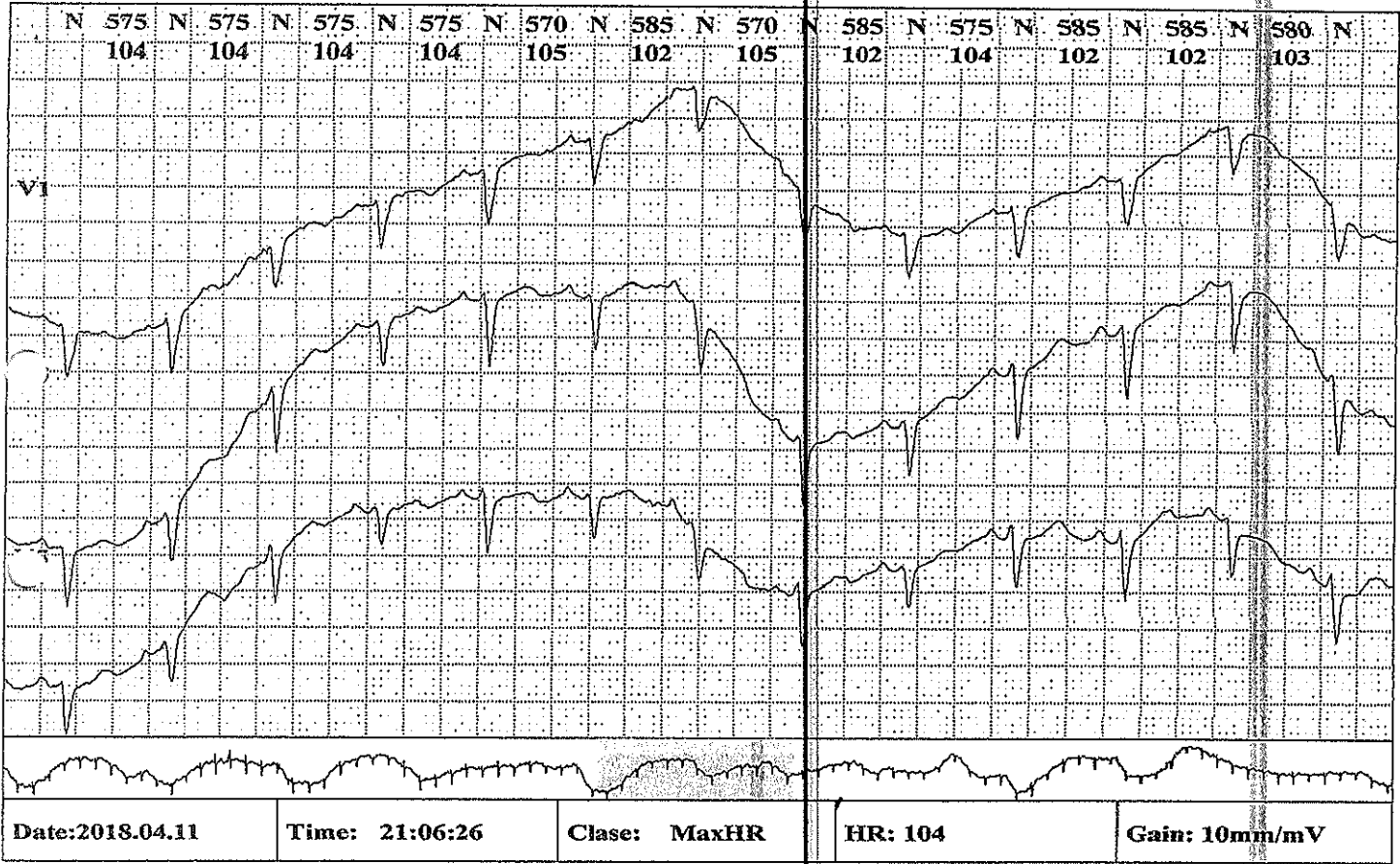
Próxima Cita:

Dr. José Carlos Alburez García  
Cardiólogo/Internista  
Col. 9, 632.

Ronal Garcia --Dynamic Electrocardiogram



Ronal Garcia --Dynamic Electrocardiogram



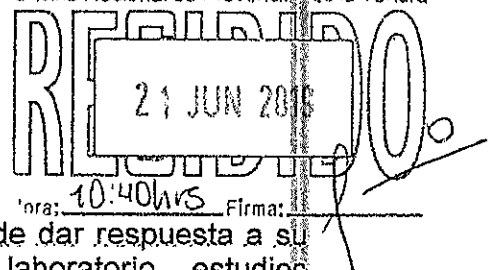


Edwin Marino Salazar Díaz  
M.A. Ciencias Forenses



Guatemala, 28 de noviembre de 2018

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



Doctor  
Jaime Hernández  
Presente

Estimado Dr. Hernández:

Atenta y respetuosamente me dirijo a usted con el objeto de dar respuesta a su solicitud verbal para que analice los exámenes de laboratorio, estudios diagnósticos, certificados médicos y emita opinión sobre el estado de salud del señor Ronald Giovanni García Navarrijo, después de leído y analizado todos los documentos que me presentaron me permito hacerle a usted las siguientes observaciones:

1. Es un paciente que tiene 47 años de edad, que tiene más de 10 años de ser hipertenso y de ser tratado por el Dr. José Carlos Alburez García (cardiólogo/internista).
2. Durante este tiempo ha sido tratado con diferentes medicamentos antihipertensivos y ha presentado respuesta poco favorable a los mismos.
3. Al día de hoy tiene 2 diferentes tratamientos para el manejo de su hipertensión arterial, siendo estos:
  - a. Nebilex Plus,
  - b. Aprovasc
4. El medicamento Nebilex Plus es un antihipertensivo que combina 2 sales, por un lado, el Nebivolol el cual es un Beta bloqueador (tiene dentro de sus funciones el reducir la frecuencia cardíaca y producir vaso dilatación o sea dilatar los vasos sanguíneos) combinado con 12.5 miligramos de hidroclorotiazida, el cual es un diurético (que provoca mayor eliminación de agua del cuerpo por medio de la orina) también reduce el edema o la hinchazón.
5. El medicamento Aprovasc es un antihipertensivo que combina 2 sales siendo ellas el Irbesartán (provoca la reducción de una enzima que produce la hipertensión) y Amlodipino (produce bloqueo del calcio dentro del cuerpo lo que provoca dilatación de los vasos sanguíneos)
6. También tiene recetado Cardura XL su nombre genérico es la Doxazosina, el cual está indicado para pacientes con hiperplasia prostática benigna (aumento del tamaño normal de la próstata) **ver figura 1.**
7. Dentro de los estudios efectuados se encuentra un electrocardiograma (interpretado por el Dr. Alburez García cardiólogo) de fecha 21 de marzo del 2018 el cual reporta bradicardia sinusal o sea frecuencia cardíaca debajo de 60 latidos por minuto **ver figura 2** y un hemibloqueo del fascículo anterior del corazón **ver figura 3.** El corazón tiene un sistema



Edwin Marino Salazar Díaz  
M.A. Ciencias Forenses



Después de leído y analizado los estudios, certificados médicos efectuados al señor Ronald Giovanni García Navarajo, me permito a usted hacer las siguientes conclusiones:

- a. El señor García Navarajo es un paciente hipertenso crónico ya que tiene más de 10 años de ser visto por el Dr. Alburez García cardiólogo/internista.
- b. Al día de hoy toma 2 medicamentos antihipertensivos, los cuales a su vez cada uno consta de 2 sales diferentes para tratar la hipertensión arterial, o sea que son 4 sales diferentes para tratar esta patología o enfermedad.
- c. A pesar de eso según reporta el Dr. Alburez García ha cursado con hipertensión arterial (lo ha visitado al reclusorio Mariscal Zavala)
- d. Se le efectuó un Holter de frecuencia cardíaca (estudio de la frecuencia cardíaca durante 24 horas), el cual reportó taquicardia sinusal (frecuencia cardíaca mayor de 100 por minuto) de 129 latidos por minuto.
- e. Llama la atención la taquicardia sinusal de 129 latidos por minuto encontrados en el Holter, a pesar de estar tomando el Nebivolol, el cual como ya se mencionó su función es bajar la presión y reducir la frecuencia cardíaca.
- f. La situación jurídica y el estar privado de libertad del señor García Navarajo indudablemente le ocasiona una situación de estrés, lo cual exagera y compromete el manejo de su cuadro hipertensivo.
- g. En base a todo lo anterior considero que el señor Ronald Giovanni García Navarajo presenta varios criterios de riesgo cardiovascular que podrían poner en mayor riesgo su salud y/o la vida. Ante tal situación es opinión del suscrito que se pueda solicitar una medida sustitutiva por razones humanitarias a la autoridad judicial competente. (adjunto se envían estudios, recetas y certificados médicos que me fueron proporcionados sobre el caso y 3 tres hojas con 5 figuras)

Sin otro particular me suscribo deferentemente

  
Dr. Edwin Marino Salazar Díaz

DR. EDWIN MARINO SALAZAR DIAZ  
M.A. EN CIENCIAS FORENSES  
COL. 5560



Edwin Marino Salazar Díaz  
M.A. Ciencias Forenses



eléctrico que es conducido a través de 2 ramas para que se pueda dar la contracción del músculo cardíaco, al tener bloqueo de rama anterior, lo que indica que la electricidad se conduce de una forma más lenta que en el resto del corazón. Este hallazgo puede estar relacionado con una cardiopatía isquémica, o sea mal riego al corazón o una hipertrofia del ventrículo (aumento del tamaño), lo cual se relaciona con la hipertensión arterial, como lo es en el presente caso.

8. Con fecha 5 de abril del 2018 el Dr. José Carlos Alburez García cardiólogo internista, colegiado 9,632, extiende certificado médico en donde hace constar lo siguiente:

- Que fue ingresado al hospital Yarden para efectuar estudios cardiológicos.
- Que es necesario su ingreso por 48 a 72 horas.
- Que se le colocó un monitoreo ambulatorio de presión arterial el día de hoy (5/4/18) el cual se quitará el día de mañana por la tarde y el resultado se tendrá por la noche.
- Es necesario todo ello para evitar un colapso cardiovascular que pueda comprometer la vida del paciente.

9. El 11 de abril del 2018 se le efectúa un Holter de frecuencia cardíaca **ver figura 4**, esto significa que se le estudia la frecuencia al paciente a través de un aparato durante 24 horas y posteriormente es interpretado dicho informe por el Dr. Alburez García cardiólogo internista:

- Durante el estudio de la frecuencia cardíaca en 24 horas mantuvo una frecuencia promedio de 65 latidos cardíacos por minuto.
- Se encontraron períodos de taquicardia sinusal (aumento de la frecuencia cardíaca arriba de 100 por minuto) de 129 latidos por minuto **ver figura 5**.

10. Con fecha 18 de noviembre del 2018 el Dr. José Carlos Alburez García, colegiado 9,632 cardiólogo/internista extiende certificado médico, el cual reporta:

- Que a pesar de estar paciente medicado con un Beta bloqueador (que reduce la frecuencia cardíaca), en el Holter de frecuencia (monitoreo de la frecuencia cardíaca por 24 horas) se encontró taquicardias (aumento de la frecuencia de 100 latidos por minuto) de 129 latidos por minuto.
- Ha visitado al señor García Navarajo en el reclusorio Mariscal Zavala y lo ha encontrado con hipertensión.
- Recomienda evitar toda situación que genere estrés o ansiedad y que cumpla a cabalidad su medicación.
- Que manifiesta por lo anteriormente expuesto el señor Ronald Giovanni García Navarajo es un paciente de alto riesgo de enfermedad cardiovascular que podría cursar con problemas serios de salud, incluyendo muerte súbita por infarto agudo del miocardio, arritmia maligna o evento cerebro vascular (derrame).

DR. EDWIN MARINO SALAZAR DÍAZ  
M.A. EN CIENCIAS FORENSES  
COL. 5560



Edwin Marino Salazar Díaz  
M.A. Ciencias Forenses



DR. EDWIN MARINO SALAZAR DÍAZ  
M.A. EN CIENCIAS FORENSES  
COL. 5560

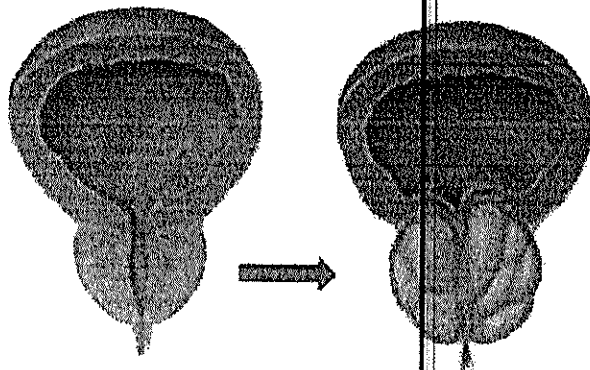


Figura 1 Próstata normal y agrandada

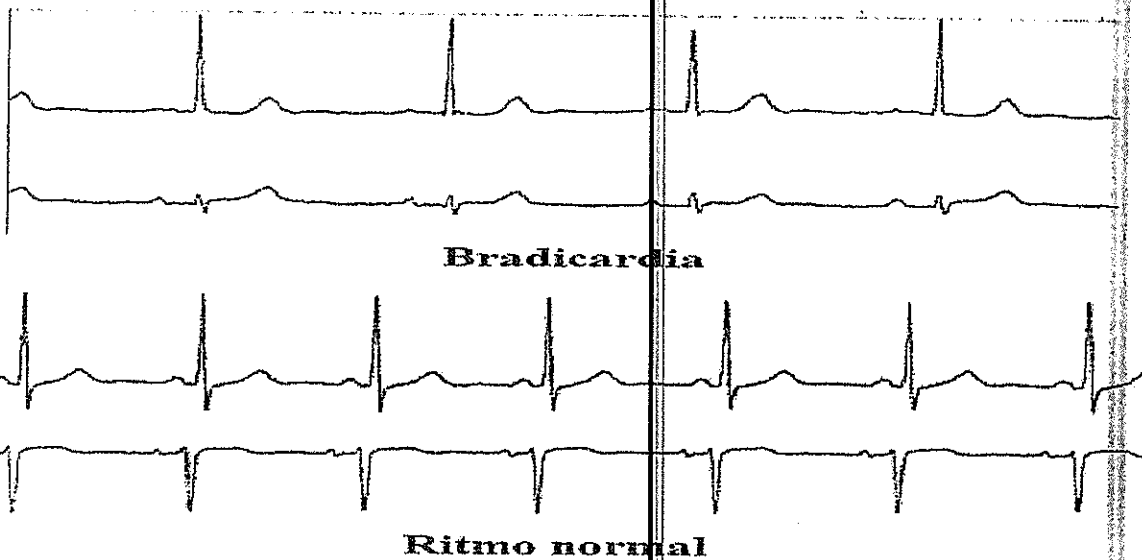


Figura 2 Bradicardia sinusal



Edwin Marino Salazar Díaz  
M.A. Ciencias Forenses



## Bloqueos de rama y fasciculares.

### Bloqueo de fascicular anterior izquierdo (Hemibloqueo anterior izquierdo).

Bloqueo fascicular anterior izquierdo

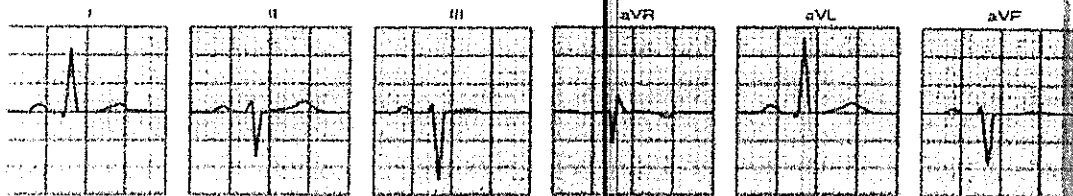
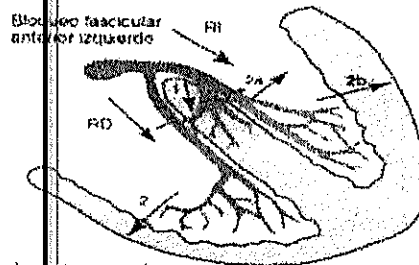
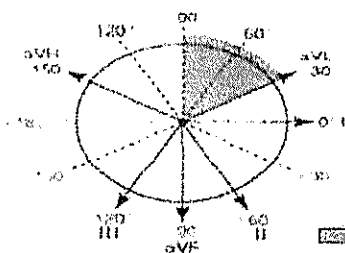


Figura 3 Hemibloqueo de rama anterior

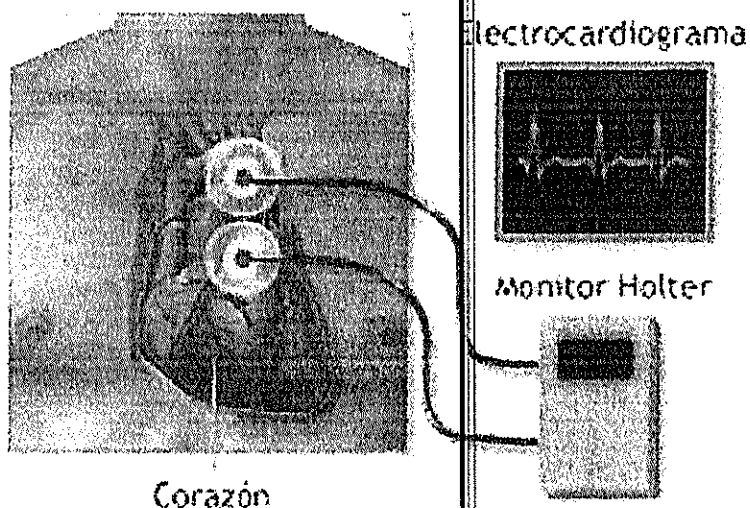


Figura 4 Holter de frecuencia cardíaca de 24 horas





Edwin Marino Salazar Díaz  
M.A. Ciencias Forenses

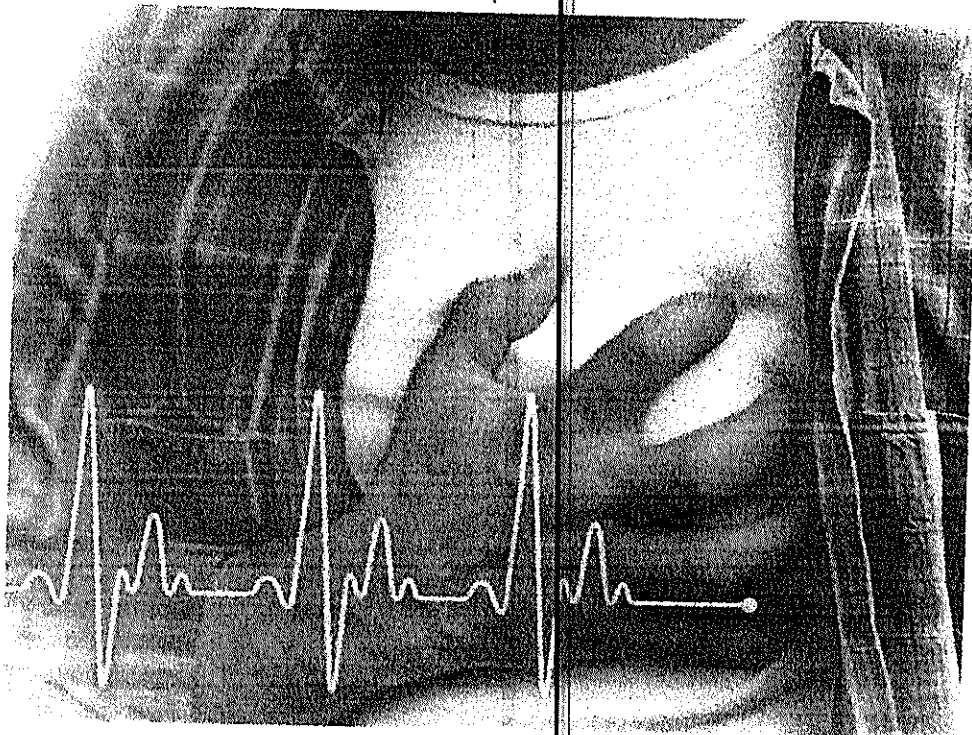


Figura 5 Taquicardia sinusal

DR. EDWIN MARINO SALAZAR DÍAZ  
M.A. EN CIENCIAS FORENSES  
COL. 5560



Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
28 AGO 2019

Hora: 12:00hrs

Firma:

## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



NÚMERO DE DENUNCIA

PRIVADO DE LIBERTAD

MNP-5M-DN/2018-0037

Ronald Giovanni García Navarrijo

### INFORME DE VISITA IN SITU AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"

Relatores: Cecilia Ilusión Barrios Ortega y Otto José Paz Kroell

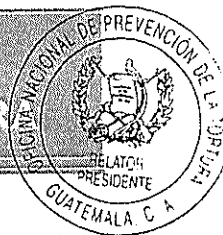
Fecha: 02 de julio de 2019

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país, de conformidad con el nombramiento MNP-SZ-VI-2019-0075 y a lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: **"Artículo 12. Mandato. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes..."** (resaltado y subrayado propios); y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal, la Relatora a cargo de la Licenciada Cecilia Ilusión Barrios Ortega, y en acompañamiento del licenciado Otto José Paz Kroell, se realizó una visita in situ al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zabala".

El 27 de noviembre de 2018, el señor Ronald Giovanni García Navarrijo, interpuso denuncia ante esta oficina, manifestando que padece enfermedad cardiovascular seria y que frecuentemente ha tenido crisis medicas que han requerido hospitalización. Esas crisis según expresa el denunciante son consecuencia del estrés y ansiedad que le genera la prolongada prisión preventiva. Asimismo, expresa que le preocupa su estado de salud pues el mismo se ha visto demeritado y que los medicamentos no logran controlar las enfermedades que padece. teme que los procedimientos de respuesta a una eventualidad médica, por parte del Sistema Penitenciario, pongan en peligro su vida por no ser viable una respuesta inmediata que permita llegar a tiempo a un centro asistencial.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Para lo cual, se recomendó la evaluación médica del privado de libertad por parte del Instituto Nacional de Ciencias Forenses con el objeto de establecer su estado de salud.

El veintiuno de junio de dos mil diecinueve, el privado de libertad amplía la denuncia interpuesta en esta oficina, indicando que los medicamentos suministrados no producen los efectos deseados, pues su situación médica va demeritándose con frecuencia a pesar de cumplir con el tratamiento a cabalidad. Dicha ampliación la presenta, acompañando una serie de evaluaciones médicas, donde refleja afecciones como hipertensión arterial, la cual ha sido difícil de controlar según constancia médica extendida por el médico José Carlos Alburez Barcia, Cardiólogo e Internista; circunstancia que ha sido constatada mediante dictámenes periciales elaborados por médicos del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF-

Por otro lado, refiere el médico Gustavo E. Cosenza, Neurólogo en constancia médica extendida el cinco de febrero de dos mil diecinueve que el señor Ronald Giovanni García Navarrijo, evidencia un grave trastorno respiratorio del sueño, también conocido con el nombre Apnea del Sueño. Esta afección se encuentra en una magnitud severa, con presencia de 18 paros respiratorios por hora, para lo cual requiere el uso continuo del aparato de presión positiva. Indicando además que de no recibirse el tratamiento adecuado podría generar Hipertensión Arterial no controlada, riesgo de accidente de cerebro vasculares o infartos al miocardio, diabetes y reflujo gastro – esofágico.

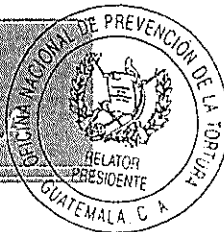
Según consta en dictamen pericial de fecha seis de diciembre de dos mil dieciocho emitido por el perito en Medicina Tanatología Forense y Clínica Forense del Instituto Nacional de Ciencias Forenses considera pertinente que el señor Ronald Giovanni García Navarrijo sea evaluado en una clínica especializada de cardiología con el propósito de optimizar el tratamiento farmacológico y practicar estudios diagnósticos que se consideren pertinentes atendiendo al cuadro clínico del paciente.

De la misma manera los informes médicos reflejan constante administración de medicamentos al señor Ronald Giovanni García Navarrijo, lo cuales no han logrado controlar las afecciones del privado de libertad, atendiendo a circunstancias psicológicas derivado de su situación jurídica.

Durante la visita realizada refiere el señor Ronald Giovanni García Navarrijo, que ha solicitado autorizaciones para realizarse evaluaciones médicas en hospital particular pues los hospitales públicos señalan citas médicas en fechas lejanas y en las oportunidades que ha sido trasladado a los mismos, no recibe atención en cuanto a la especialidad de sus afecciones, como lo es el área de cardiología y neurología.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El Sistema Penal guatemalteco, pretende viabilizar un sistema que permita el pleno respeto a los Derechos Humanos y el efectivo cumplimiento del debido proceso, y a través de ello garantizar el derecho a la justicia. Todo esto es viable en una comunidad de profesionales interesados en la aplicación ética y respetuosa del derecho penal con plena observancia de Derechos Humanos.
- B. A través de convenios y tratados internacionales, el Estado de Guatemala ha asumido el compromiso de ejercer el control de convencionalidad entre normas de derecho interno y las de un instrumento internacional. Es un control que debe realizar ex officio todo juez dentro de sus respectivas competencias y de acuerdo con las regulaciones procesales correspondientes. La viabilidad de realización de este tipo de control ya ha sido determinada, por la Corte Interamericana de Derechos Humanos en varios de sus fallos, estableciéndose que los jueces y tribunales internos están sujetos al imperio de la ley y, por ello, están obligados a aplicar las disposiciones vigentes en el ordenamiento jurídico. Pero cuando un Estado ha ratificado un tratado o convenio internacional, sus jueces, como parte del aparato del Estado, también están sometidos a ella, lo que les obliga a velar porque los efectos de las disposiciones internacionales no se vean mermados por la aplicación de leyes contrarias a su objeto y fin.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. La Convención contra la tortura y otros tratos o penas Cruelles, inhumanos o degradantes en su artículo 1 define la tortura como: "tortura todo acto por el cual se inflija intencionadamente a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerarán torturas los dolores o sufrimientos que sean consecuencia únicamente de sanciones legítimas, o que sean inherentes o incidentales a éstas."
- B. La Comisión Europea de Derechos Humanos, ha señalado en relación con el concepto de trato cruel inhumano y degradante: "Es aquel que deliberadamente causa un severo sufrimiento mental o psicológico, el cual, dada la situación particular, es injustificable y que el tratamiento o castigo de un individuo puede ser degradante si se le humilla severamente ante otros o se le compele a actuar contra sus deseos o su conciencia."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



- C. Y siendo que el Mecanismo Nacional de Prevención ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva, y desarrolla su labor en el marco de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad.

### MARCO LEGAL

La Constitución Política de la Republica de Guatemala establece Artículo 93.- Derecho a la salud. *"El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."* Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. *"El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."* Artículo 95.- La salud, bien público. *"La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."*

Según los Principios básicos para el tratamiento de los reclusos Adoptados y proclamados por la Asamblea General en su resolución 45/111, de 14 de diciembre de 1990:

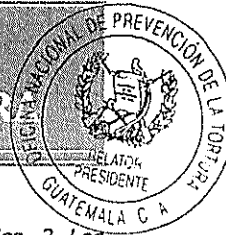
*"1. Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor inherentes de seres humanos. (...) 4. El personal encargado de las cárceles cumplirá con sus obligaciones en cuanto a la custodia de los reclusos y la protección de la sociedad contra el delito de conformidad con los demás objetivos sociales del Estado y con su responsabilidad fundamental de promover el bienestar y el desarrollo de todos los miembros de la sociedad. 5. Con excepción de las limitaciones que sean evidentemente necesarias por el hecho del encarcelamiento, todos los reclusos seguirán gozando de los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y, cuando el Estado de que se trate sea parte, en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo, así como de los demás derechos estipulados en otros instrumentos de las Naciones Unidas."*

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, expresan lo siguiente:

**Regla 24.** *"1. La prestación de servicios médicos a los reclusos es una responsabilidad del Estado. Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica. 2. Los servicios médicos se organizarán en estrecha vinculación con la administración del servicio de salud pública general y de un modo tal que se logre la continuidad exterior del tratamiento y la atención, incluso en lo que respecta al VIH, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, y la drogodependencia. "*

**Regla 25** "1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales o problemas de salud que dificulten su reeducación. 2. El servicio de atención sanitaria constará de un equipo interdisciplinario con suficiente personal calificado que actúe con plena independencia clínica y posea suficientes conocimientos especializados en psicología y psiquiatría. Todo recluso tendrá acceso a los servicios de un dentista calificado. Regla 26 1. El servicio de atención de la salud preparará y mantendrá historiales médicos correctos, actualizados y confidenciales de todos los reclusos, y se deberá permitir al recluso que lo solicite el acceso a su propio historial. Todo recluso podrá facultar a un tercero para acceder a su historial médico."

**Regla 27** "1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles. Cuando el establecimiento penitenciario tenga sus propios servicios de hospital, contará con el personal y el equipo adecuados para proporcionar el tratamiento y la atención que corresponda a los reclusos que les sean remitidos. 2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones. "

### **RECOMENDACIONES**

De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, como Relator me permito plantear las siguientes recomendaciones:

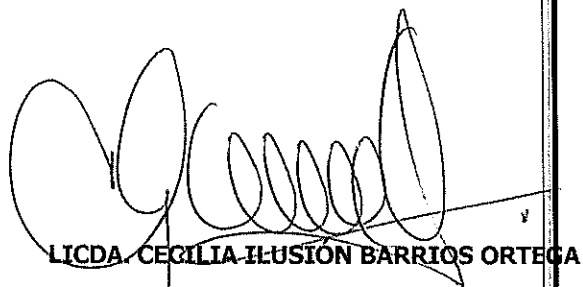
1. Se recomienda al Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente a cargo del expediente C- 1070-2016-540, que instruya al Instituto Nacional de Ciencias Forenses la designación de un médicos especialistas de cardiología y neurología al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, Mariscal Zavala con el objeto de establecer el estado de salud del señor Ronald Giovanni García Navarrijo y que determine la necesidad que el privado de libertad acuda a un centro asistencial y se le realicen las evaluaciones que correspondan atendiendo su estado de salud, así como que reciba la atención medica requerida, en garantía de los derechos humanos que le asisten.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



2. Se recomienda al Director del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, Mariscal Zavala, que el señor Ronal Giovanni García Navarajo inicie tratamiento psicológico, con el profesional de la psicología asignado a dicho centro de detención, con el objeto de reducir las consecuencias físicas que le produce su situación psicológica en cuanto al estrés que le produce su situación jurídica, con la finalidad de resguardar su salud y el debido respeto a los derechos humanos que le asisten.

  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**

**RELATORA TITULAR**

*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega*  
**RELATORA PRESIDENTE**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

  
**Lic. Otto José Paz Kroell**  
**RELATOR TITULAR**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**  
**RELATOR TITULAR**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Causa C- 1070-2016-540

Guatemala, 28 de agosto del 2019.

SE-EMC-22072019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2018-0037

### SEÑORES JUECES TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE SU DESPACHO

# COPIA

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA Y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**, el día 02 de julio del 2019, para atender la denuncia interpuesta ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, identificada con el número MNP-5M-DN/2018-0037, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007,

**RECOMIENDA:**

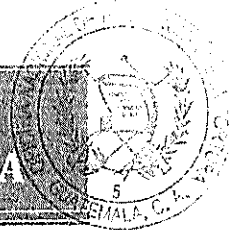
1. Que instruya al Instituto Nacional de Ciencias Forenses la designación de un médicos especialistas de cardiología y neurología al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, Mariscal Zavala con el objeto de establecer el estado de salud del señor Ronald Giovanni García Navarrijo y que determine la necesidad que el privado de libertad acuda a un centro asistencial y se le realicen las evaluaciones que correspondan atendiendo su estado de salud, así como que reciba la atención medica requerida, en garantía de los derechos humanos que le asisten.

*En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan:*  
**"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ...  
b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

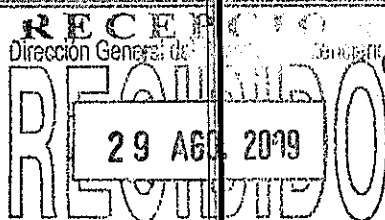
TRIBUNAL DECIMO TERCERO DE SENTENCIA  
PENALNARCOACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE

RE 29 AGO 2019  
ORGANISMO JUDICIAL  
HON. P.O.

Razón: El oficio adjunto -  
del informe de visita es -  
copia simple. Conste 29/8/19



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Guatemala, 28 de agosto del 2019.

SE-EMC-23072019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2018-0037

A los 09/11  
**SEÑOR DIRECTOR**  
**CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO**  
**DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA**  
**PENITENCIARIO**  
**SU DESPACHO**

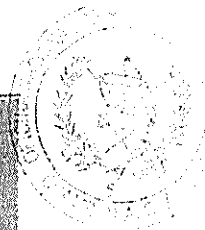
**COPIA**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA Y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA", el día 02 de julio del 2019, para atender la denuncia interpuesta ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, identificada con el número MNP-5M-DN/2018-0037, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

1. Se recomienda respetuosamente, girar instrucciones al Director del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, "Mariscal Zavala", para que el señor Ronald Giovanni García Navarrijo inicie tratamiento psicológico, con el profesional de la psicología asignado a dicho centro de detención, con el objeto de reducir las consecuencias físicas que le produce su situación psicológica, en cuanto al estrés que le produce su situación jurídica, con la finalidad de resguardar su salud y el debido respeto a los derechos humanos que le asisten.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna

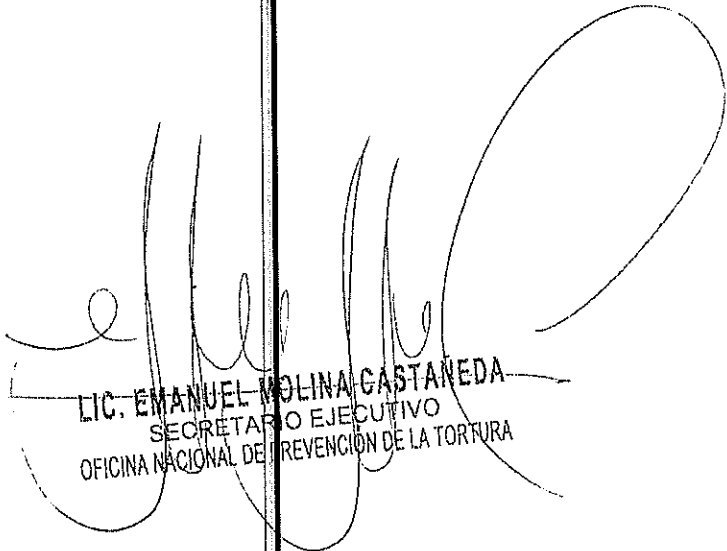


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo... ", **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación "; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTANEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**CASO  
MNP-5M-DN/2018-0036**

**JUAN MIGUEL ARITA ESPAÑA**

**COPIA**

04 de abril del 2019.

**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
SE. PRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

**MNP-5M-DN/2018-0036**

**RELATOR**  
**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS**  
**TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES**  
**SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5M-DN/2018-0036 que por instrucciones de la señora Relatora Presidenta Barrios, solicitó que fuese asignada a su persona.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjuntan trece (13) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



RECIBIDO  
04.04.2019  
15:07pm  
P.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 27 de noviembre del 2018.

No. DE REGISTRO: MNP-5M-DN/2018-0036

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva.

TIPO: Oral

ETNIA

Ladino

EDAD

65 años

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Juan Miguel Arita España

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro Preventivo para Hombres de la zona 18 (Sector 12).

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

☐

ZONA DE  
TRÁNSITO

☐

ALBERGUE

☐

HOSPITAL

☐

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

☐

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

☐

OTRO

☐

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN: 28 de octubre del 2016.

PRISIÓN PREVENTIVA

X

CUMPLIENDO CONDENA

☐

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se apersonó a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, la esposa del privado de libertad, para denunciar que el privado de libertad Arita España se encuentra en condiciones graves de salud, padeciendo: **diabetes melitus no insulino dependiente y neuropatía secundaria, así como también espondiloartrosis cervical y síndrome de canal estrecho espinal y artritis reumatoidea**, y que hasta la fecha, continúa manifestando la denunciante, no ha recibido ningún tratamiento médico, ni control de medicina o control de laboratorios, éstas enfermedades manifiesta la denunciante que son silenciosas y degenerativas, lo que en cualquier momento podrían causar muerte.

Manifiesta la denunciante que considera que hay un abuso de la prisión preventiva, ya que a pesar de la condición de salud del privado de libertad, el Juez no ha querido brindar medida sustitutiva, a pesar que otras tres personas ligadas por el mismo delito, ya fueron liberadas.

Continúa manifestando la denunciante que los Jueces están poniendo las fianzas altísimas, quedando los familiares en la penumbra, que ni para comprar medicina tienen dinero.

LA DENUNCIANTE PIDE A LA OFICINA NACIONAL DE LA TORTURA, que se le apoye con un informe sobre el abuso de la prisión preventiva que está sufriendo el privado de libertad, ya que es una tortura mantenerlos presos.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

X

NO

☐

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Sandra Verónica Arias Linares (Esposa).

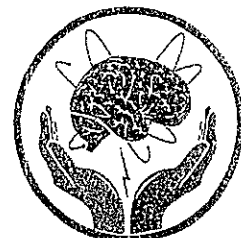
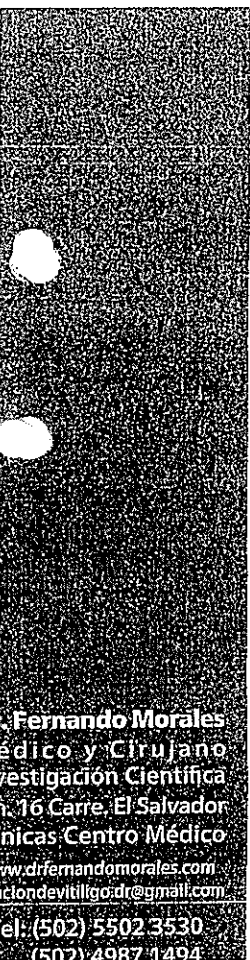
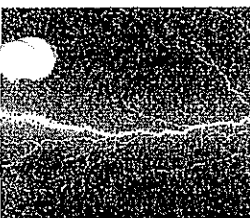
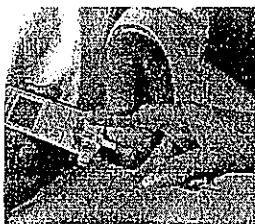


**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 5575-6141

FIRMA: \_\_\_\_\_

OBSERVACIONES: \_\_\_\_\_



**DR. NAIS**  
CLÍNICAS St. JOHN'S

EL INFRANSCRITO MEDICO Y CIRUJANO COLEGIADO ACTIVO No.7531  
EGRESADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS DE LA  
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA:

## C E R T I F I C A

HABER ATENDIDO EN MI CLINICA PARTICULAR DURANTE MAS DE 6 AÑOS EN REPETIDAS OCASIONES MENSUALES AL LIC. JUAN MIGUEL ARITA ESPAÑA DE 65 AÑOS DE EDAD IDENTIFICADO CON NUMERO DE DPI 2592 11885 2007 POR HISTORIAL ANTERIOR Y EXAMEN FISICO COMPLETOS Y DE LABORATORIO SE DIAGNOSTICA UNA ENFERMEDAD DE DIABETES MELLITUS NO INSULINO DEPENDIENTE Y NEUROPATIA SECUNDARIA MODERADA DE MAS DE 15 AÑOS DE TENERLA, BRINDANDO TODO EL APOYO Y RECOMENDACIONES NECESARIOS QUE EL CASO AMERITA DURANTE ESTE TIEMPO, SIENDO SU ULTIMA VISITA EN ESTA CLINICA EL DIA 22 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 2016, EL LICENCIADO JUAN MIGUEL ARITA ESPAÑA EN ESTA EPOCA TUVO DAÑOS SEVEROS EN SU DENTADURA, TRATADO POR MEDICOS ESPECIALISTAS Y EN ALGUNAS OCASIONES NECESITO INSULINA LANTUS EN DOSIS RECOMENDADA DEPENDIENDO DEL DESCONTROL DE SU AZUCAR, EL LICENCIADO JUAN MIGUEL ARITA ESPAÑA NO HA RECIBIDO CHEQUEO MEDICO ALGUNO POR MAS DE 20 MESES, SIENDO LA DIABETES UNA ENFERMEDAD DEGENERATIVA CRONICA Y PROGRESIVA CON ALTO GRADO DE COMPLICACIONES SI NO RECIBE LAS GUIAS NECESARIAS PUDIENDO CAUSAR LA MUERTE.

## OBSERVACIONES

1. LOS SINTOMAS QUE PRESENTA ESTA ENFERMEDAD SON RESEQUEDAD DE LA BOCA, MICCION FRECUENTE, CANSANCIO, DEBILIDAD, VISION BORROSA, FATIGA, SUDORACIONES POR LA NOCHE, PROGRESANDO A COMPLICACIONES COMO INFECCIONES URINARIAS, INFECCIONES PULMONARES DETERIORIO EN SU MICRO CIRCULACION, FALLO RENAL, PERDIDA DE LA VISTA, PIE DIABETICO CON AMPUTACION EN CASOS YA COMPLICADOS, COMO TAMBIEN DOLORES Y QUEMAZON EN SU PIEL POR DETERIORO EN SU SISTEMA NERVIOSO DENOMINANDOSE COMO NEUROPATIA DIABETICA.

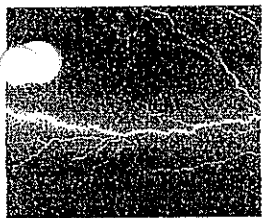
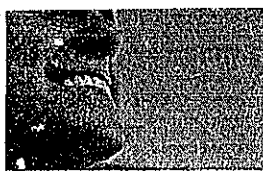
**r. Fernando Morales**  
Médico y Cirujano  
Investigación Científica  
n. 16 Carre. El Salvador  
Clínicas Centro Médico  
www.drfernomorales.com  
acciondevitiligo:dr@gmail.com  
Tel: (502) 5502 3530  
(502) 4987 1494

Curación Total de Vitiligo. Diabetes

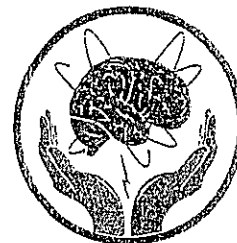
siguenos en  
You  
Tube

3/13





**Dr. Fernando Morales**  
Médico y Cirujano  
Investigación Científica  
n. 16 Carre. El Salvador  
Clínicas Centro Médico  
www.drfernamdomorales.com  
aciondevitiligo.dr@gmail.com  
Tel. (502) 5502 3530  
(502) 4987 1494



**DR.NAIS**  
CLÍNICAS St.JOHN'S

2. LA NO ADMINISTRACION DE LOS MEDICAMENTOS EN LA DOSIS Y TIEMPOS ADECUADOS REQUIRIENDO CHEQUEOS MEDICOS Y DE LABORATORIO PUEDEN CAUSAR LAS COMPLICACIONES Y LA MUERTE EN LOS PACIENTES.

3. LA DOSIS ADECUADA DE LA MEDICACION EN LOS PACIENTES DIABETICOS SE PUEDE DETERMINAR UNICAMENTE BAJO DIAGNOSTICO DE LABORATORIOS Y MEDICOS ESPECIALISTAS.

4. POR LA EDAD DEL PACIENTE Y POR EL DETERIORO EN SU SALUD POR LA FALTA DE CUIDADOS MEDICOS Y DIETA ADECUADA POR ESPECIALISTA SE RECOMIENDA REPOSO RELATIVO Y/O ABSOLUTO EN UN AMBIENTE ADECUADO.

5. LAS ALTERACIONES DE ESTRÉS, FALTA DE SUEÑO, PREOCUPACIONES EXTREMAS CONLLEVAN AL DETERIORO DE LA SALUD COLOCANDO AL CUERPO EN ACIDEZ EXTREMA Y DETERIORO TOTAL DE LA SALUD.

POR LO QUE A PETICION DEL INTERESADO Y PARA LOS EFECTOS LEGALES QUE AL MISMO CONVENGA, SE EXTIENDE LA PRESENTE SOLICITUD EN SALUD DADO EN LA CIUDAD DE GUATEMALA AL PRIMER DIA DEL MES DE AGOSTO DEL AÑO DOS MIL DIEZ Y OCHO.

*Dr. Fernando Morales*  
Colegiado 7531.



*Dr. L. Fernando Morales*  
Colegiado 7531

Curación Total de Vitiligo, Diabetes



- 9ª Avenida 14-78, Zona 10  
2º Nivel Of. 4  
Tel.: 2368 1411 · 2337 4454  
Ciudad de Guatemala
- Ctra. a El Salvador Km. 18.5  
Interior Centro Sporta  
Tel.: 6637 9986
- jorgeignacio@intelnnett.com  
Emergencias: 5918 4868 · 6637 1502



CLÍNICA ODONTOLÓGICA  
**BELTRANENA**

Guatemala 13 de Agosto del 2018.

A quien interese:

Por este medio hago constar que el **Lic. Juan Miguel Arita España** es paciente en nuestra clínica desde el año 2014 cuando lo evaluamos por dolores de cabeza y movilidad dental debido a problemas periodontales y una diabetes mal cuidada.

En su momento se hizo el tratamiento dental correspondiente.

Se le recomendó que para conservar su dentadura tenía que hacerse limpiezas constantes cada 6 meses y tener controlada el azúcar.

La última vez que lo atendimos fue el 23 de septiembre del 2016 donde se le hizo por última vez limpieza y se le hizo un protector bucal por bruxismo.

Atentamente.

Dr. Jorge I. Beltranena

*Dr. Jorge I. Beltranena R.*  
CIRUJANO DENTISTA  
Colegiado No. 1420

Guatemala,  
05 de febrero de 2018

**A QUIEN INTERESE:**

El señor **JUAN MIGUEL ARITA ESPAÑA** fue visto en esta clínica por primera vez en el mes de junio del 2016.

El motivo de consulta en esa oportunidad, fue por dolor en la nuca y hombros.

Se obtuvo una Resonancia Magnética de Columna Cervical en septiembre de 2016 porque el dolor era mas severo. Dicho estudio reveló una espondiloartrosis cervical y síndrome de canal estrecho espinal. Esta es una enfermedad degenerativa progresiva.

Esta condición necesita tratamiento medico y eventualmente cirugía de la columna cervical.

Cualquier información adicional, con gusto será proporcionada.

Atentamente,



Dr. Luis F. Salguero

# TecniScan

Centro de Diagnóstico

Guatemala 19 de Septiembre del 2016

Doctor(a):

Luis Fernando Salguero Gonzalez

Seguros G&T, S.A.

Presente.

REG: 566350

Estimado Doctor(a) Salguero:

Tuvimos el gusto de atender a su paciente **Juan Miguel Arita España**, a quién le practicamos lo siguiente: **Resonancia Magnética de Columna Cervical**.

## MOTIVO DE CONSULTA:

- Paciente masculino de 63 años de edad, refiere dolor de espalda y cuello.

## IMPRESIÓN:

- Espondiloartrosis cervical según descrito abajo asociado a Síndrome de Canal Estrecho Espinal relativo.

## HALLAZGOS:

- Escoliosis izquierda centrada en C7-D1, con preservación de la lordosis cervical normal sin mal alineamiento de cuerpos vertebrales.
- Cambio graso en el platillo vertebral inferior de C3, el cual se oblitera al saturar la grasa.
- La médula espinal tiene configuración y emisión de radiofrecuencia normal.
- A nivel de C2-C3 el canal raquídeo mide 1.3 cm de diámetro AP y no presenta evidencia de patología mas que deshidratación del núcleo pulposo.
- En C3-C4 existe anillo fibroso prominente con desgarramiento parcial de fibras internas posteriores centrales, que protruyen hacia el espacio subaracnoideo anterior y formación de un osteofito paracentral izquierdo con reducción parcial de la luz del agujero de conjunción izquierdo y un diámetro AP del canal raquídeo de 1 cm.
- En C4-C5 hay complejo disco osteofítico en barra con disminución de los agujeros de conjunción y un diámetro del canal raquídeo de 0.9 cm y sinovitis fisiológica bilateral.

Continúa en siguiente Pagina

Laboratorio Clínico • Diagnóstico por imágenes • Medicina Nuclear • Cardiología • Neurofisiología  
• Centro de Diagnóstico Zona 9 6ª. Avenida 10-63 zona 9 Guatemala 01009 PBX: 2429-3600 Fax: 2429-3605 •  
• Centro de Diagnóstico MultiMédica Blvd. Vista Hermosa 25-19 zona 15 VH! Guatemala 01015 PBX: 2429-3500 Fax: 2429-3502 •  
• Centro de Diagnóstico Plaza Palmeras Co. Comercial Plaza Palmeras, Local R-6 Escuintla 05000 Tel: 2429350 Fax: 78892811 •

7/13

# **TecniScan**

**Centro de Diagnóstico**

Continuación

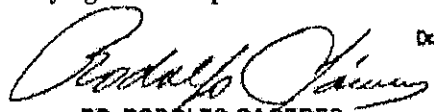
Página 2

Registro No. 566350

- C5-C6 presenta anillo fibroso prominente con estrechez foraminal izquierda y desgarramiento incompleto del anillo fibroso con canal raquídeo de 0.9 cm.
- C6-C7 existe complejo disco osteofítico en barra de predominio paracentral izquierdo con disminución del agujero de conjunción en forma relativa en este nivel.
- C7-D1 mide 1 cm de diámetro AP y no presenta trastornos de señal de radiofrecuencia ni estructurales a nivel disco hepático.
- En conclusión los hallazgos antes mencionados pueden condicionar a un Síndrome de Espalda Alta Dolorosa y a patología de cervicalgia asociado a parestesias de miembros superiores como las que presenta el paciente.

RC/js

Muy agradecido por su referencia.



Dr. Rodolfo Enrique Cáceres Pérez  
Médico y Cirujano  
Col. No. 4,894

DR. RODOLFO CÁCERES  
Colegiado Activo No. 4,894  
RADIOLOGO

Laboratorio Clínico • Diagnóstico por imágenes • Medicina Nuclear • Cardiología • Neurofisiología

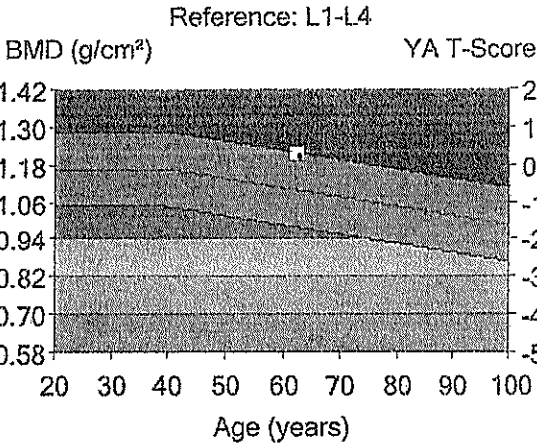
• Centro de Diagnóstico Zona 9 6ª. Avenida 10-63 zona 9 Guatemala 01009 PBX: 2429-3600 Fax: 2429-3605 •  
• Centro de Diagnóstico Multimédica Blvd. Vista Hermosa 25-19 zona 15 VHI Guatemala 01015 PBX: 2429-3500 Fax: 2429-3502 •  
• Centro de Diagnóstico Plaza Palmeras Co. Comercial Plaza Palmeras, Local R-6 Escuintla 05000 Tel: 2429350 Fax: 78892811 •

8/13

TECNISCAN DE GUATEMALA, S.A.  
Bulevar Vista Hermosa 25-19 Zona 15

<b>Patient:</b>	JUAN MIGUEL , ARITA ESPANA	<b>Facility ID:</b>	
<b>Birth Date:</b>	3/4/1953 62.6 years	<b>Physician:</b>	DR. LUIS ASENSIO MARTINEZ
<b>Height / Weight:</b>	70.0 in. 153.0 lbs.	<b>Measured:</b>	10/21/2015 10:27:16 AM (7.53)
<b>Sex / Ethnic:</b>	Male Hispanic	<b>Analyzed:</b>	10/21/2015 10:27:31 AM (7.53)

AP Spine Bone Density



Region	<sup>1</sup> BMD (g/cm²)	<sup>2</sup> Young-Adult T-Score	<sup>3</sup> Age-Matched Z-Score
L1	1.115	0.0	0.6
L2	1.203	0.0	0.7
L3	1.238	0.3	1.0
L4	1.320	1.0	1.7
L1-L4	1.217	0.3	1.0

COMMENTS: ESTUDIO NORMAL.

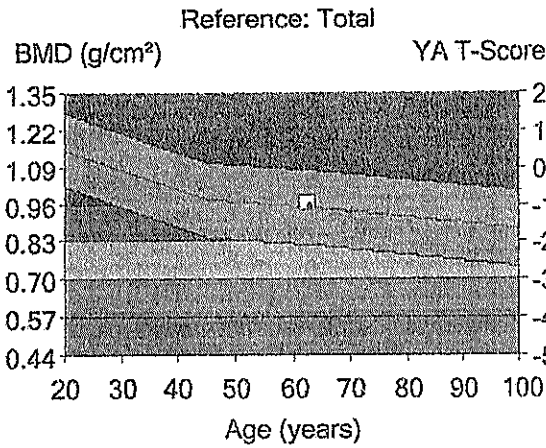
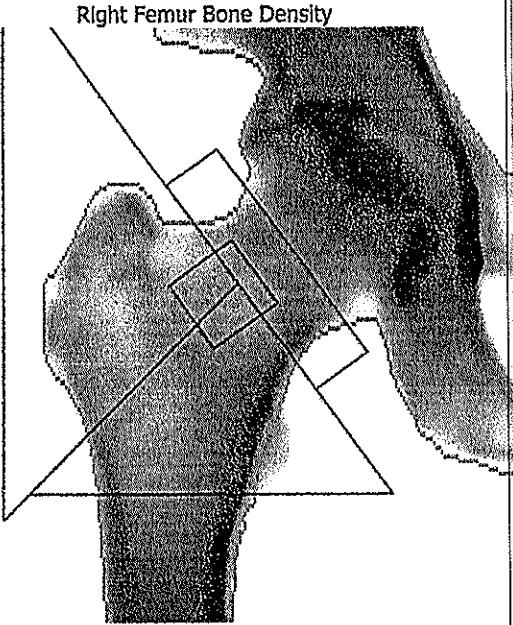
*[Signature]*  
Dra. Lucia López Scarlatta  
Radióloga Colegiado 9764  
DRA. LUCIA LÓPEZ SCARLATT  
Colegiado Activo No. 9,764  
RADIOLOGA

Image not for diagnosis  
Printed: 10/21/2015 10:27:38 AM (7.53) 76:3.00:50.00:12.0 0.00:9.78  
0.60x1.05 20.3:Fat=26.4%  
0.00:0.00 0.00:0.00  
Filename: jua\_nwkwbfadw.dfs  
Scan Mode: Standard

- 1 -Statistically 68% of repeat scans fall within 1SD ( $\pm 0.010$  g/cm² for AP Spine L1-L4)
- 2 -Mexico, AP Spine Reference Population, Ages 20-40
- 3 -Matched for Age, Weight (males 25-100 kg), Ethnic
- 11 -World Health Organization - Definition of Osteoporosis and Osteopenia for Caucasian Women: Normal = T-Score at or above -1.0 SD; Osteopenia = T-Score between -1.0 and -2.5 SD; Osteoporosis = T-Score at or below -2.5 SD; (WHO definitions only apply when a young healthy Caucasian Women reference database is used to determine T-Scores.)

TECNISCAN DE GUATEMALA, S.A.  
Bulevar Vista Hermosa 25-19 Zona 15

Patient:	JUAN MIGUEL , ARITA ESPANA	Facility ID:	
Birth Date:	3/4/1953 62.6 years	Physician:	DR. LUIS ASENSIO MARTINEZ
Height / Weight:	70.0 in. 153.0 lbs.	Measured:	10/21/2015 10:30:02 AM (7.53)
Sex / Ethnic:	Male Hispanic	Analyzed:	10/21/2015 10:31:06 AM (7.53)



Region	BMD <sup>1,6</sup> (g/cm²)	Young-Adult <sup>2</sup> T-Score	Age-Matched <sup>3</sup> Z-Score
Neck	0.965	-0.8	0.5
Wards	0.725	-2.0	-0.1
Troch	0.790	-1.0	-0.3
Shaft	1.153	-	-
Total	0.968	-0.9	0.2

COMMENTS: ESTUDIO NORMAL.

*[Signature]*  
Dra. Lucia López Scarlatta  
Radióloga Colegiado 9764  
DRA. LUCIA LÓPEZ SCARLATT  
Colegiado Activo No. 9,764  
RADIOLOGA

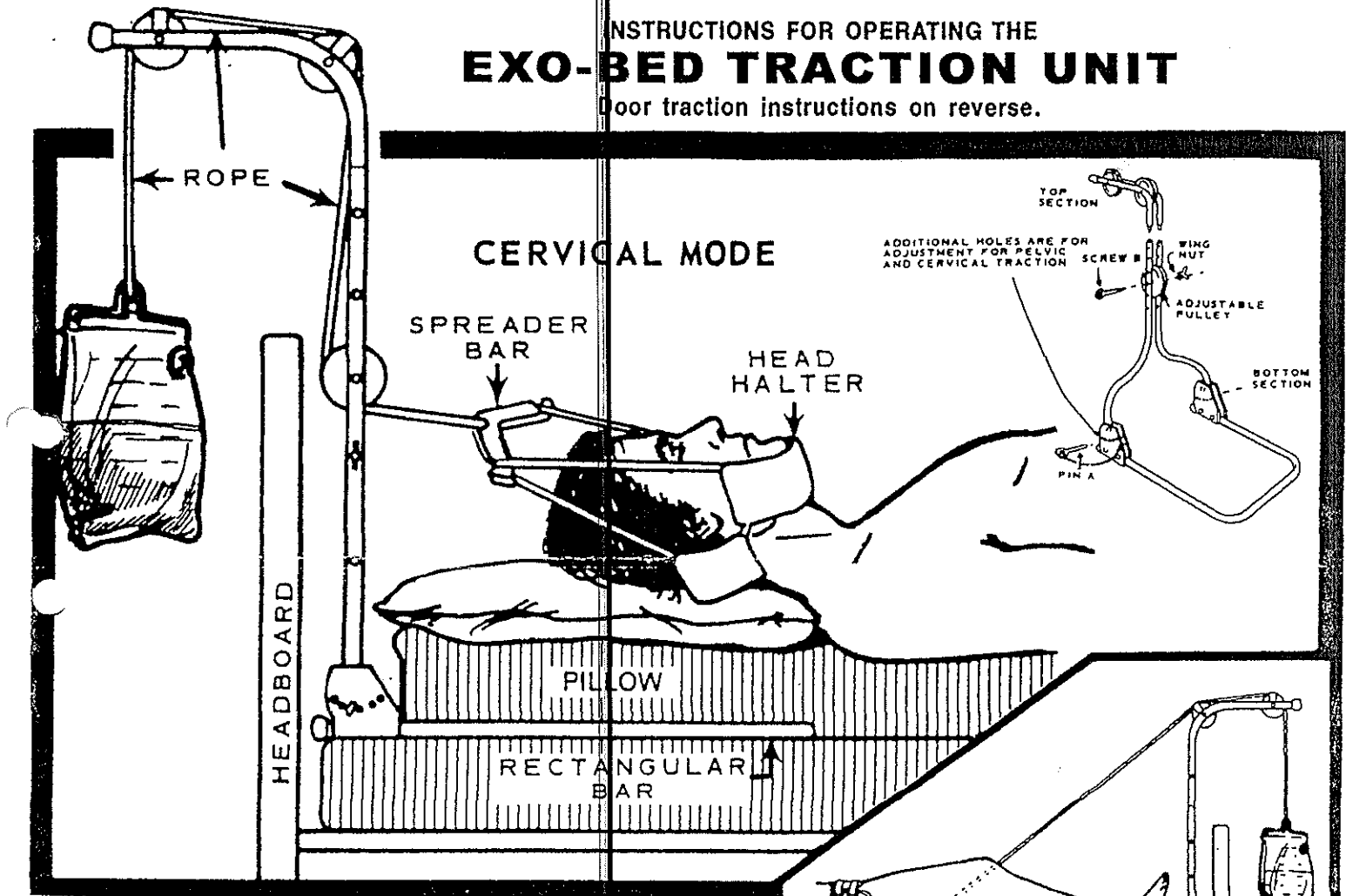
Image not for diagnosis  
Printed: 10/21/2015 10:31:17 AM (7.53) 76:3.00:50.00:12.0 0.00:9.96  
0.60x1.05 16.0:%Fat=21.7%  
0.00:0.00 0.00:0.00  
Neck Angle (deg)= 54  
Filename: juan\_a\_nwkwedadw.dff  
Scan Mode: Standard

- 1 -Statistically 68% of repeat scans fall within 1SD ( $\pm 0.012$  g/cm² for Right Femur Total)
- 2 -Mexico, Femur Reference Population, Ages 20-40
- 3 -Matched for Age, Weight (males 25-100 kg), Ethnic
- 6 -Standardized BMD for Total is 916 mg/cm².
- 11 -World Health Organization - Definition of Osteoporosis and Osteopenia for Caucasian Women: Normal = T-Score at or above -1.0 SD; Osteopenia = T-Score between -1.0 and -2.5 SD; Osteoporosis = T-Score at or below -2.5 SD; (WHO definitions only apply when a young healthy Caucasian Women reference database is used to determine T-Scores.)

# INSTRUCTIONS FOR OPERATING THE EXO-BED TRACTION UNIT

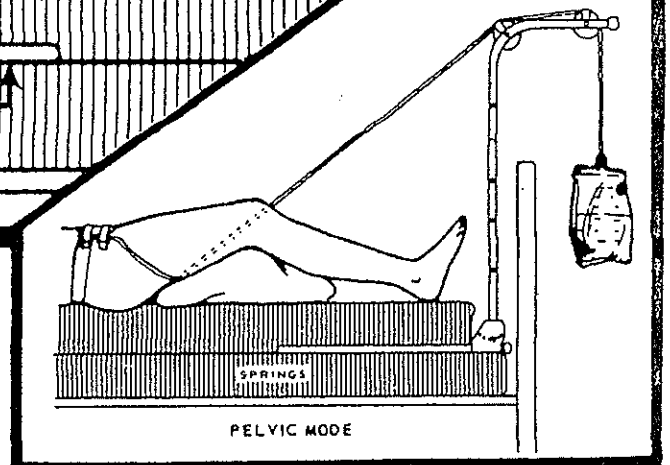
Door traction instructions on reverse.

## CERVICAL MODE



## INSTRUCTIONS FOR USE

- 1. TRACTION FRAME ASSEMBLY:** Unfold bottom section, insert pin A to lock. Slide top section into bottom section, as illustrated.
- 2. PROPER PLACEMENT:** Place rectangular frame underneath the mattress, between the mattress and springs.
- 3. PATIENT:** Always lie supine (on back) when using unit, 4" blocks may be placed under end of bed for counter traction.
- 4. A. CERVICAL TRACTION:** Attach bottom pulley to proper hole with screw B and secure with wing nut. Pulley should be slightly above center of head. (or as directed by physician.)  
**B. PELVIC TRACTION:** Generally, the rope is run over the top two pulleys. (Adjustable pulley is not used.)
- 5. HEAD HALTER:** For cervical traction apply as illustrated with one pad under the chin and one under back of head. Ropes are attached to metal spreader bar. The metal spreader bar must be used at all times. A bed board may be used for stability.  
**B. PELVIC TRACTION BELT:** (Supplied as an accessory) is attached around the iliac crest (above hips) as illustrated.
- 6. WEIGHT:** Hang from standing length of rope. (Weight bag supplied as an accessory.)
- 7.** Should any unusual amount of discomfort, pain or any other untoward effect occur, treatment should be discontinued.



## NOTE

*The traction unit should not be used by an unattended individual.*

*THE BED TRACTION UNIT IS TO FURNISH TRACTION IN CONDITIONS WHERE THE PHYSICIAN HAS PRESCRIBED THE USE OF SUCH TRACTION TOGETHER WITH COMPLETE INSTRUCTIONS TO THE PATIENT ON ITS USE.*

MANUFACTURED IN U.S.A.

Door traction instructions on reverse.

11/13





## CENTRO QUIROPRACTICO Y DE REHABILITACION ORTOPEDICA, S. A.

Clínicas Hospital de las Américas (Bella Aurora)  
10a. Calle 2-45, Zona 14, Clínica 1004  
Guatemala, C. A. 01014  
Telefax: (502) 2363-5409, 2367-6984/85  
E-mail: drtyggum@guate.net.gt  
Emergencia 1700 Unidad 4444

**Dr. David P. Tyggum, D. C.**  
Médico Quiropráctico/ Fisioterapeuta

**Dr. José Ricardo Hernández Martínez, M.D.**  
Algólogo - Intervencionista - Anestesiólogo

**Alberto García**  
Acupunturista

Guatemala 13 de agosto 2018

**Licda. Gloria Velásquez Barahona**  
Nutricionista Clínica de Adultos y Niños

### A Quien Interese:

Cordialmente me dirijo a Ud. para informarle que atendimos en la clínica para una evaluación ortopédica al Sr. **Juan Miguel Arita España**, por dolor de cuello crónico con fecha 25/08/2016.

- DX.** 1. Tendonitis calcificado mango rotador derecho.  
2. Diabético tipo No. 2  
3. Gota.  
4. Osteoartritis cervical con radiculopatía sin déficit neurológico.  
5. Espasmo muscular cervical crónico.

El recibió un plan de Fisioterapia, ejercicios de estabilización cervical, tracción cervical y masaje terapéutico.

### Receta Médica:

1. Arcoxia 120mg: 1 tab. al día por 5 días y 60mg. 5 días mas # 10
2. Tramacet: 1-2 tab. con cada comida para dolor # 20 tabs.

Se le recomienda continuar con fisioterapia 1 vez a la semana de 6-8 semanas.

Cualquier duda comuníquese a mi clínica.  
Atentamente,

**Dr. David Tyggum**  
Médico Quiropráctico  
Colegiado EE.UU #038-007950

*Dr. David Tyggum*  
D.C., F.T., B.Sc., B.A.  
MEDICO QUIROPRACTICO Y FISIOTERAPEUTA  
Colegiado EEUU # 038-007950



Estado de Guatemala, a través de la Comisión Presidencial Coordinadora de la Política del Ejecutivo en Materia de Derechos Humanos -COPREDEH-, da cumplimiento a lo ordenado por la Corte Interamericana de Derechos Humanos del Caso Chinchilla Sandoval Vs. Guatemala, el 29 de febrero de 2016, la cual indica en el párrafo 270: "(...) la Corte estima pertinente ordenar que se realice, en otros casos, que en el plazo de seis meses, contado a partir de la notificación de la presente Sentencia, el Estado publique: a) el resumen oficial de la presente Sentencia, por una sola vez en el diario oficial y en un diario de amplia circulación nacional, (...)"



CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS  
COUR INTERAMERICAINE DES DROITS DE L'HOMME  
CORTE INTERAMERICANA DE DIREITOS HUMANOS  
INTER-AMERICAN COURT OF HUMAN RIGHTS



## CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS CASO CHINCHILLA SANDOVAL VS. GUATEMALA SENTENCIA DE 29 DE FEBRERO DE 2016 (Excepción preliminar, Fondo, Reparaciones y Costas). RESUMEN OFICIAL EMITIDO POR LA CORTE INTERAMERICANA

Integrada por los siguientes jueces: Roberto F. Caldas, Presidente; Eduardo Ferrer Mac-Gregor Poisot, Vicepresidente; Manuel E. Ventura Robles, Juez; Alberto Pérez Pérez, Juez; Eduardo Vio Grossi, Juez; y Humberto A. Sierra Porto, Juez. Presente, además el Secretario Pablo Saavedra Alessandri y la Secretaria Adjunta Emilia Segares Rodríguez. Por razones de fuerza mayor, el Juez Diego García-Sayán no participó en la deliberación y firma de la Sentencia.

El 29 de febrero de 2016 la Corte Interamericana de Derechos Humanos dictó una Sentencia, mediante la cual declaró responsable internacionalmente al Estado de Guatemala por el incumplimiento de la obligación de garantizar los derechos a la integridad personal, a la vida, a las garantías judiciales y a la protección judicial, reconocidos en los artículos 5.1, 4.1, 8.1 y 25 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos, en relación con el artículo 1.1 de la misma, en perjuicio de la señora María Inés Chinchilla Sandoval, quien padeció varios problemas de salud y una situación de discapacidad física sobrevenida, que terminaron con su muerte, mientras se encontraba privada de libertad cumpliendo una condena penal.

### I. Hechos

La señora Chinchilla Sandoval había sido condenada en el año 1995 a 30 años de prisión por los delitos de asesinato y hurto agravado. Cumplida su condena en el Centro de Orientación Femenino (en adelante "COF"), donde murió el 25 de mayo de 2004.

Ella había ingresado al COF en mal estado de salud, sin que conste que se tuviere certeza sobre las enfermedades que padecía. Entre los años 1997 y 2004, su situación de salud se deterioró progresivamente. Constó que, luego de su ingreso al COF, a partir del año 1997 se le realizaron distintos exámenes médicos y diagnósticos parciales y por remisión, de los cuales se detectaron un conjunto de enfermedades, síntomas o padecimientos, en particular diabetes mellitus e hipertensión arterial. Con posterioridad y como consecuencia del deterioro de salud, sufrió la amputación de una de sus piernas y una disminución en su vista, lo cual le generó una discapacidad física y sensorial. Asimismo, se identificaron otros síntomas o posibles padecimientos tanto físicos como mentales, de manera aislada a la señora Chinchilla, respecto de los cuales no hay constancia sobre su evolución o tratamiento, por ejemplo referencias a "problemas de leucemia" y "osteoporosis" en 1996; a "uretrocele" en 2001; a "desnutrición crónica del adulto" en 2003 y a "depresión severa con riesgo suicida" y "ansiedad" en 2004. Era evidente que la señora Chinchilla padecía una situación de salud que requería atención médica especializada, pero no recibió la atención médica que le correspondía, lo que agravó su condición de salud y eventualmente le ocasionó la muerte.

Entre noviembre de 2002 y marzo de 2004, a través del defensor público o de abogado particular, la señora Chinchilla Sandoval promovió cuatro incidentes de "libertad anticipada" ante el Juzgado Segundo de Ejecución Penal, el primero y último por "redención de penas extraordinaria" y el segundo y tercero "por enfermedad terminal". En el marco de dichos incidentes, el juzgado recibió información técnica, profesional y médica consistente y periódica sobre la falta de capacidad del COF para brindarle un tratamiento adecuado ante el franco deterioro progresivo de salud durante sus últimos dos años de vida. Dicho juzgado (o la Sala Cuarta de la Corte de Apelaciones en apelación) declaró sin lugar los incidentes con base, entre otras, en las siguientes razones: que la diabetes "no debía ser considerada en ese momento como una enfermedad terminal" (por lo que no podía concluirse que estuviese en inminente peligro de muerte); no llevaba cumplida ni la mitad de la pena impuesta; no acreditó haber realizado actos altruistas, de heroísmo o de cualquier relevancia humanitaria (en los términos del artículo 7 literal "c" de la Ley de Redención de Penas) o porque dicho beneficio no fue creado para la muerte digna de un condenado.

En la mañana del 25 de mayo de 2004, la señora Chinchilla Sandoval sufrió una caída en unas gradassu silla de ruedas en una estancia del COF, luego de lo cual fue auxiliada por otras internas y después por la enfermera de turno. A las 11:05 horas unas internas avisaron a la enfermera que aquella no podía respirar. La enfermera y posteriormente los bomberos intentaron maniobras de resucitación, sin éxito. Se declaró su muerte a las 11:25 horas de ese día.

La Fiscalía de Delitos contra la Vida e Integridad de la Persona del Ministerio Público tuvo conocimiento del fallecimiento de la señora Chinchilla ese mismo día, cuando fue realizado el levantamiento de cadáver. Ese mismo día, el Servicio Médico Forense practicó necropsia y, posteriormente, el Ministerio Público informó que no se encontraron una serie de sustancias nocivas en el cadáver. La Fiscalía solicitó la desestimación de la causa y el archivo de la denuncia al Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcocorrupción y Delitos contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, lo cual fue así ordenado el 18 de enero de 2005.

### II. Excepción Preliminar

El Estado presentó una excepción preliminar de falta de agotamiento de los recursos internos. Al hacer énfasis en que la Comisión y los representantes no reclamaban responsabilidad criminal de autoridades estatales, de otra persona, el Estado alegó que cuenta con varios procedimientos en su normativa interna a disposición de los peticionarios para reclamar una posible negligencia o falta de atención médica y una responsabilidad civil para reparación por daños y perjuicios, los cuales eran electivos y no fueron agotados, a saber: el juicio ordinario para reclamar daños y perjuicios y el juicio sumario de responsabilidad civil de funcionarios y empleados públicos, previstos en los Códigos Civil y Procesal Civil y Mercantil.

La Corte consideró que lo alegado por el Estado respecto del juicio sumario de responsabilidad civil resultaba extemporáneo, por no haber sido oportunamente alegado ante la Comisión. Respecto del juicio ordinario civil, que no fue intentado por la señora Chinchilla Sandoval o por sus familiares, la Corte señaló que, en razón de las posibles responsabilidades asociadas a los hechos alegados, a saber, la falta de tratamiento adecuado en salud y la muerte de una persona bajo custodia estatal, correspondía al Estado esclarecer las circunstancias en que ocurrieron, lo cual no podía depender de una gestión de intereses particulares. Consecuentemente, no podría exigirse el agotamiento de la acción a instancia de parte en la vía civil señalada por el Estado, ni podría exigirse el agotamiento de la acción a instancia de parte en la vía civil, pues no había correspondido efectuar una valoración en abstracto sobre la idoneidad y efectividad de ese recurso, pues no había sido efectivamente intentado por las personas afectadas. En consecuencia, la Corte desestimó la excepción preliminar.

### III. Fondo

La Corte reiteró la obligación de garantizar la vida e integridad personal de las personas privadas de libertad, en el marco de lo cual deben salvaguardar su salud física y mental e implementar una serie de mecanismos tendientes a tutelarlos. Este deber se incrementa, bajo el principio de no discriminación, respecto de personas privadas de libertad que padezcan enfermedades graves o crónicas cuando su salud se puede deteriorar de manera progresiva. Ello puede verse condicionado, acentuado o especificado según el tipo de enfermedad, particularmente si esta tiene carácter terminal o, aún si no lo tiene pero se, si puede complicarse o agravarse ya sea por las circunstancias propias de la persona, por las condiciones de detención o por las capacidades reales de atención en salud del establecimiento carcelario o de las autoridades encargadas.

La señora Chinchilla fue autorizada por el juez de ejecución de la pena, en la gran mayoría de ocasiones en que lo solicitó, para ser atendida en hospitales. En este sentido, la Corte concluyó que el Estado no incurrió en

responsabilidad en relación con la existencia de este procedimiento como tal. Sin embargo, no fue comprobado que el Estado mantuviera un registro o expediente sobre el estado de salud y tratamientos otorgados desde su ingreso al COF, ya fuera en el propio lugar o en los hospitales o centros de atención donde fue atendida. Tampoco fue comprobado que la alimentación y medicamentos debidos le fueran adecuada y regularmente proporcionados por el Estado. Ante el deterioro progresivo de su salud, los propios médicos que la examinaron señalaron que existía una situación de riesgo latente para su vida e integridad personal, dado que ella padecía una enfermedad grave, crónica y eventualmente fatal. Si el Estado no podía garantizar tales atenciones y tratamientos en el centro penitenciario, estaba obligado a establecer un mecanismo o protocolo de atención ágil y efectivo para asegurar que la supervisión médica fuera oportuna y sistemática, particularmente ante alguna situación de emergencia. Los procedimientos establecidos para la consulta externa en hospitales no tenían la agilidad necesaria para permitir, de manera efectiva, un tratamiento médico oportuno. Por estas razones, el Estado no cumplió con sus obligaciones internacionales de garantizar los derechos a la integridad personal y a la vida de la señora Chinchilla durante el tiempo que permaneció en detención en el COF.

Al adquirir progresivamente una discapacidad motriz y visual, la señora Chinchilla sufrió una serie de complicaciones en su salud que redujeron sensiblemente su calidad de vida en relación con una serie de barreras sociales existentes en el centro penitenciario y la hicieron cada vez más dependiente de otras personas y de cuidados médicos más específicos. Desde entonces, ella se movilizó en silla de ruedas y la Corte valoró que fuera trasladada a una celda en el hogar de maternidad del COF, la cual contaba con luz y ventilación adecuadas, así como un servicio sanitario y lava manos adaptados en atención a sus necesidades. Sin embargo, la mayoría de los ajustes en su celda no fueron realizados por el Estado ni resultaron suficientes para paliar sus condiciones de detención como persona en situación de discapacidad. No existía una infraestructura adecuada, pues aunque el área de maternidad permitía su movilidad, era muy reducida y, respecto de las facilidades prácticas y procedimientos para poder trasladarse a las áreas comunes. Por otro lado, respecto de la señora Chinchilla del COF y su asistencia a las citas médicas en hospitales, se daban múltiples dificultades de accesibilidad física al transporte y de disponibilidad de medios de transporte y tiempo de los policías que la custodiaban.

Como resultado de la falta de accesibilidad y ajustes razonables suficientes, se la colocó en situación de discriminación y en condiciones de detención incompatibles con el derecho de toda persona con discapacidad a que se respete su derecho a la integridad física y mental en igualdad de condiciones con las demás personas, en los términos de los artículos 5.1 y 1.1 de la Convención.

En atención a su condición de salud y el tipo de padecimientos, el Estado tenía la obligación de contar con un protocolo de atención médica urgente y prioritaria, con el consiguiente dispositivo de seguridad, para garantizar sus derechos a la integridad personal y a la vida en caso de emergencia. Tras el accidente sufrido el día de su muerte y la revisión superficial de la enfermera, la señora Chinchilla no recibió un seguimiento de oficio ni otra clase de atención médica. El proceso de su muerte se produjo sin ninguna clase de atención o supervisión por parte de personal médico. No hay registros de los motivos por los cuales no fue trasladada a un centro hospitalario. En la situación de riesgo en que ella se encontraba, claramente advertida por los médicos que la valoraron en las diferentes oportunidades, el Estado no garantizó diligentemente una debida atención médica de emergencia a la señora Chinchilla el día de su muerte, ni dentro del COF ni mediante atención hospitalaria, dado el lapso transcurrido desde el momento del accidente y el tipo de atención recibida, por lo que la Corte concluyó que el Estado no garantizó su derecho a la vida en esa circunstancia.

En cuanto a los derechos a las garantías judiciales y protección judicial, no cabe duda que, en ejercicio del control de convencionalidad, ante la inexistencia de mecanismos de supervisión y monitoreo externo de los servicios de salud específicamente en el COF y en el marco de sus competencias según lo informado mediante los referidos incidentes de libertad anticipada, el juez de ejecución de la pena estaba en posición y obligación de garantizar una protección judicial con las debidas garantías a la señora Chinchilla, en relación con el deterioro de su salud y con su discapacidad sobrevenida, particularmente ante las falencias en el tratamiento médico que le era y podía ser proporcionado en el COF.

En este caso, la Corte no se pronunció acerca de la decisión, como tal, de no otorgar la libertad solicitada. Sin embargo, señaló que el juez de ejecución se limitó a establecer si la señora Chinchilla padecía o no una enfermedad terminal a efectos de determinar si procedía la libertad anticipada, sin que conste una fundamentación adecuada en cuanto a una valoración sobre la naturaleza y riesgos de la enfermedad o explicar las razones por las cuales se separaba de los criterios técnicos médicos y de otras disciplinas discordantes acerca del carácter terminal de la enfermedad o sus posibles consecuencias fatales y de la capacidad real del COF para otorgarle tratamiento debido en forma regular y en caso de emergencia. El juez tampoco se constituyó en el COF para verificar lo que le era señalado, ni adoptó otra medida para que los peritos médicos evacuaran la silu sus dudas, ni se pronunció respecto de las dificultades expresadas por la presunta víctima para mantener condiciones dignas de detención en el COF en razón de su condición de discapacidad.

Más allá de las posibilidades formales de los incidentes intentados por la señora Chinchilla ante el juzgado de ejecución penal, que fueron resueltos sin la debida motivación, tras de ellos por el mismo juez, lo cierto es que el recurso intentado ante ese órgano judicial no fue efectivo para canalizar sus denuncias sobre el evidente y comprobado deterioro progresivo de salud y las necesidades de proveerse de condiciones de detención compatibles con su dignidad. Por ende, la Corte concluyó que lo actuado por el juez de ejecución de la pena no cumplió con las obligaciones del Estado de garantizar un adecuado acceso a la justicia para proteger efectivamente los derechos a la integridad y a la vida de la señora Chinchilla, en los términos de los derechos a las garantías judiciales y a la protección judicial, reconocidos en los artículos 8.1 y 25 de la Convención Americana.

Por último, al reiterar las obligaciones del Estado de investigar y dar una explicación de oficio, suficiente y efectiva para establecer las circunstancias de la muerte no violenta de una persona en situación de privación de libertad, la Corte constató que en este caso fueron adoptadas medidas razonables y pertinentes de investigación de oficio para establecer la causa biológica de la muerte y que esos resultados llevaron al Ministerio Público a concluir que tal hecho no fue causado por conductas consideradas como punibles bajo la legislación guatemalteca. En este sentido, no fue comprobado que el Estado tenga responsabilidad en relación con la realización de tales diligencias, ni con la decisión, en sí misma, de no iniciar algún procedimiento penal.

### IV. Reparaciones

Con respecto a las reparaciones, la Corte estableció que su Sentencia constituye per se una forma de reparación y, adicionalmente, ordenó al Estado: i) publicar la Sentencia de la Corte Interamericana y su resumen; ii) adoptar medidas para la capacitación de las autoridades judiciales a cargo de la ejecución de las penas, autoridades penitenciarias, personal médico y sanitario y otras autoridades competentes que tengan relación con las personas privadas de libertad, a fin de que cumplan efectivamente con su rol de garantes de los derechos de esas personas, así como llevar a cabo una serie de jornadas de información y orientación en materia de derechos humanos a favor de las personas que se encuentran privadas de libertad en el COF; y iii) pagar la cantidad fijada en la Sentencia por concepto de daños material e inmaterial y por reintegro de costos y gastos.

La Corte Interamericana de Derechos Humanos supervisará el cumplimiento íntegro de la Sentencia, en ejercicio de sus atribuciones y en cumplimiento de sus deberes conforme a la Convención Americana sobre Derechos Humanos, y dará por concluido el caso una vez que el Estado haya dado cabal cumplimiento a lo dispuesto en la Sentencia.

El texto íntegro de la Sentencia puede consultarse en el siguiente enlace:  
<http://www.corteidh.or.cr/casos.cfm>

13/13



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**VISITA REALIZA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA**

**18, A CARGO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO**

**Relatores: Cecilia Ilusión Barrios Ortega y Otto José Paz Kroell**

**Fecha: 05 de abril de 2019**

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**

Hora: 15:00 hrs. Firma:

En observancia del mandato del Decreto 40-2010 del Congreso de la Republica, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país, de conformidad con el nombramiento MNP-SZ-VI/2019-0050 y a lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: "Artículo 12. Mandato. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes..." (resaltado y subrayado propios); y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal, la relatora a cargo, Cecilia Ilusión Barrios Ortega y en acompañamiento del Relator Otto José Paz Kroell realizó una visita al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, a cargo de la Dirección General del Sistema Penitenciario, en donde se entrevistó al Director, quien proporciona la siguiente información de Contacto: correo electrónico [preventivosp18@gmail.com](mailto:preventivosp18@gmail.com), los teléfonos 22581502 y 22583697.

En esta oficina se recibe denuncia respecto al privado de libertad Juan Miguel Arita España, indicando que el mismo se encuentra en condiciones graves de salud de salud, padeciendo:



13:55 hrs.  
8-04-19

- Diabetes mellitus no insulino dependiente y neuropatía secundaria, así como también espondilo artrosis cervical y síndrome de canal estrecho espinal y artritis reumatoidea.

El día de hoy, se entrevista al Privado de Libertad Juan Miguel Arita España, quien indica que desde la fecha de su detención (18/10/2016) han transcurrido dos años cinco meses, tiempo durante el cual no ha recibido tratamiento médico para sus múltiples padecimientos de salud.

Con motivo del inexistente control médico, su estado de salud ha empeorado, llegando inclusive a mostrar evidencias del pie diabético y problemas renales. Continúa manifestando el privado de libertad que sus afectaciones están consideradas como enfermedades degenerativas progresivas, las que requieren de un tratamiento específico, que no puede proporcionarse en el centro donde se encuentra recluso.

De acuerdo con el dictamen identificado como CCEN-2,018-41,668 INACIF-2,018-12,703 emitido por Instituto Nacional de Ciencias Forenses se pudo establecer en el apartado de conclusiones numeral 6.3 que el señor Juan Miguel Arita España deberá ser evaluado en departamento de medicina interna de un Centro Asistencial pudiendo asistir a consulta externa.

Es de hacer notar que manifiesta la señora Sandra Arias, esposa de Juan Miguel Arita España, que su esposo desde el momento de su detención se la suministrado los medicamentos de acuerdo con prescripciones médicas emitidas con anterioridad a su captura. Continúa manifestado la señora Sandra Arias, que para realizar un debido diagnostico medico se requieren exámenes de laboratorio, glucómetro y otras evaluaciones que resultar indispensables para poder iniciar con un control médico adecuado.

Por otro lado, derivado de la información proporcionada por la medico encargada de la clínica ubicada dentro del centro de detención, se pudo establecer, que dicho lugar, tiene capacidad de dar atención médica y paramédica para enfermedades comunes, no así, a las enfermedades diagnosticadas al privado de libertad Juan Miguel Arita España. Así también, indicaron las autoridades del centro, que, en caso de presentarse una urgencia que no pueda ser atendida en la clínica, el personal médico que labora dentro del centro de detención debe realizar los trámites necesarios para trasladar a los privados de libertad a un centro asistencial sin contar con una orden judicial, tal como lo establece el Artículo 8 de la Ley del Régimen Penitenciario.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



La problemática, según datos proporcionados, surge pues al realizarse el traslado a un centro asistencial, los privados de libertad son atendidos por estudiantes de medicina, quienes en algunas ocasiones realizan una evaluación superficial, administrando medicamentos de forma apresurada, sin tomar en consideración el historial clínico del paciente. Y remitiéndolos de nuevo al centro de detención, sin haber pasado con los especialistas con lo que previamente se ha agendado una cita.

### MARCO LEGAL

La Constitución Política de la Republica de Guatemala establece Artículo 19.- Sistema penitenciario *"El sistema penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de los reclusos y cumplir en el tratamiento de los mismos, con las siguientes normas mínimas: a. Deben ser tratados como seres humanos; no deben ser discriminados por motivo alguno, ni podrán infligírseles tratos crueles, torturas físicas, morales, psíquicas, coacciones o molestias, trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad, o hacerles víctimas de exacciones, ni ser sometidos a experimentos científicos; b. Deben cumplir las penas en los lugares destinados para el efecto. Los centros penales son de carácter civil y con personal especializado; y c. Tienen derecho a comunicarse, cuando lo soliciten, con sus familiares, abogado defensor, asistente religioso o médico, y en su caso, con el representante diplomático o consular de su nacionalidad. La infracción de cualquiera de las normas establecidas en este artículo da derecho al detenido a reclamar del Estado la indemnización por los daños ocasionados y la Corte Suprema de Justicia ordenará su protección inmediata. El Estado deberá crear y fomentar las condiciones para el exacto cumplimiento de lo preceptuado en este artículo."*

Artículo 93.- Derecho a la salud. *"El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."* Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. *"El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."*

Artículo 95.- La salud, bien público. *"La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Según los Principios básicos para el tratamiento de los reclusos Adoptados y proclamados por la Asamblea General en su resolución 45/111, de 14 de diciembre de 1990:

*"1. Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor inherentes de seres humanos. (...) 4. El personal encargado de las cárceles cumplirá con sus obligaciones en cuanto a la custodia de los reclusos y la protección de la sociedad contra el delito de conformidad con los demás objetivos sociales del Estado y con su responsabilidad fundamental de promover el bienestar y el desarrollo de todos los miembros de la sociedad. 5. Con excepción de las limitaciones que sean evidentemente necesarias por el hecho del encarcelamiento, todos los reclusos seguirán gozando de los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y, cuando el Estado de que se trate sea parte, en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo, así como de los demás derechos estipulados en otros instrumentos de las Naciones Unidas."*

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, expresan lo siguiente:

**Regla 24** *"1. La prestación de servicios médicos a los reclusos es una responsabilidad del Estado. Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica. 2. Los servicios médicos se organizarán en estrecha vinculación con la administración del servicio de salud pública general y de un modo tal que se logre la continuidad exterior del tratamiento y la atención, incluso en lo que respecta al VIH, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, y la drogodependencia. "*

**Regla 25** *"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales o problemas de salud que dificulten su reeducación. 2. El servicio de atención sanitaria constará de un equipo interdisciplinario con suficiente personal calificado que actúe con plena independencia clínica y posea suficientes conocimientos especializados en psicología y psiquiatría. Todo recluso tendrá acceso a los servicios de un dentista*

*calificado. Regla 26 1. El servicio de atención de la salud preparará y mantendrá historiales médicos correctos, actualizados y confidenciales de todos los reclusos, y se deberá permitir al recluso que lo solicite el acceso a su propio historial. Todo recluso podrá facultar a un tercero para acceder a su historial médico."*

**Regla 27** *"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles. Cuando el establecimiento penitenciario tenga sus propios servicios de hospital, contará con el personal y el equipo adecuados para proporcionar el tratamiento y la atención que corresponda a los reclusos que les sean remitidos. 2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones. "*

**Regla 30** *"Un médico u otro profesional de la salud competente, esté o no a las órdenes del médico, deberá ver a cada recluso, hablar con él y examinarlo tan pronto como sea posible tras su ingreso y, posteriormente, tan a menudo como sea necesario. Se procurará, en especial: a) reconocer las necesidades de atención de la salud y adoptar todas las medidas necesarias para el tratamiento; b) detectar los malos tratos que los reclusos recién llegados puedan haber sufrido antes de su ingreso; c) detectar todo indicio de estrés psicológico o de otra índole causado por la reclusión, incluidos el riesgo de suicidio o autolesión y el síndrome de abstinencia resultante del uso de drogas, medicamentos o alcohol, y aplicar todas las medidas o tratamientos individualizados que corresponda; d) facilitar a los reclusos de quienes se sospeche que sufren enfermedades contagiosas aislamiento médico y un tratamiento apropiado durante el período de infección; e) determinar la capacidad física de cada recluso para trabajar, hacer ejercicio y participar en otras actividades, según corresponda."*

#### **RECOMENDACIONES**

**De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, como Relator me permito plantear las siguientes recomendaciones:**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



1. Se recomienda al Tribunal decimo tercero de Sentencia Penal, Narcoactividad y delitos contra el Ambiente (CAUSA 1070-2016-00540), realizar periódicamente evaluaciones médicas por especialistas del Instituto Nacional de Ciencias Forenses al señor Juan Miguel Arita España, quien se encuentra privado de libertad en el Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 18, para determinar de forma objetiva la situación médica del privado de libertad, en cuanto a los padecimientos de diabetes mellitus no insulino dependiente y neuropatía secundaria, espondiloartrosis cervical y síndrome de canal estrecho espinal y artritis reumatoidea, pie diabético, así como cualquier otro diagnostico que pueda establecerse.
2. Derivado del Dictamen emitido por médicos especialistas del Instituto Nacional de Ciencias Forenses, si el mismo concluye en la necesidad del internamiento de Juan Miguel Arita España, se recomienda considerar el acceder al traslado del privado de libertad a un centro asistencial que cumpla con los requerimientos que amerite su estado de salud.

**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**

**RELATORA TITULAR A CARGO**

*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega*  
**RELATORA PRESIDENTE**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

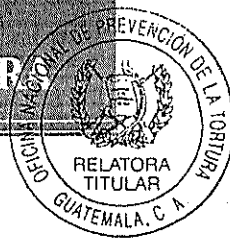
**RELATOR TITULAR DE ACOMPAÑAMIENTO**

*Lic. Otto José Paz Kroell*  
**RELATOR TITULAR**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura





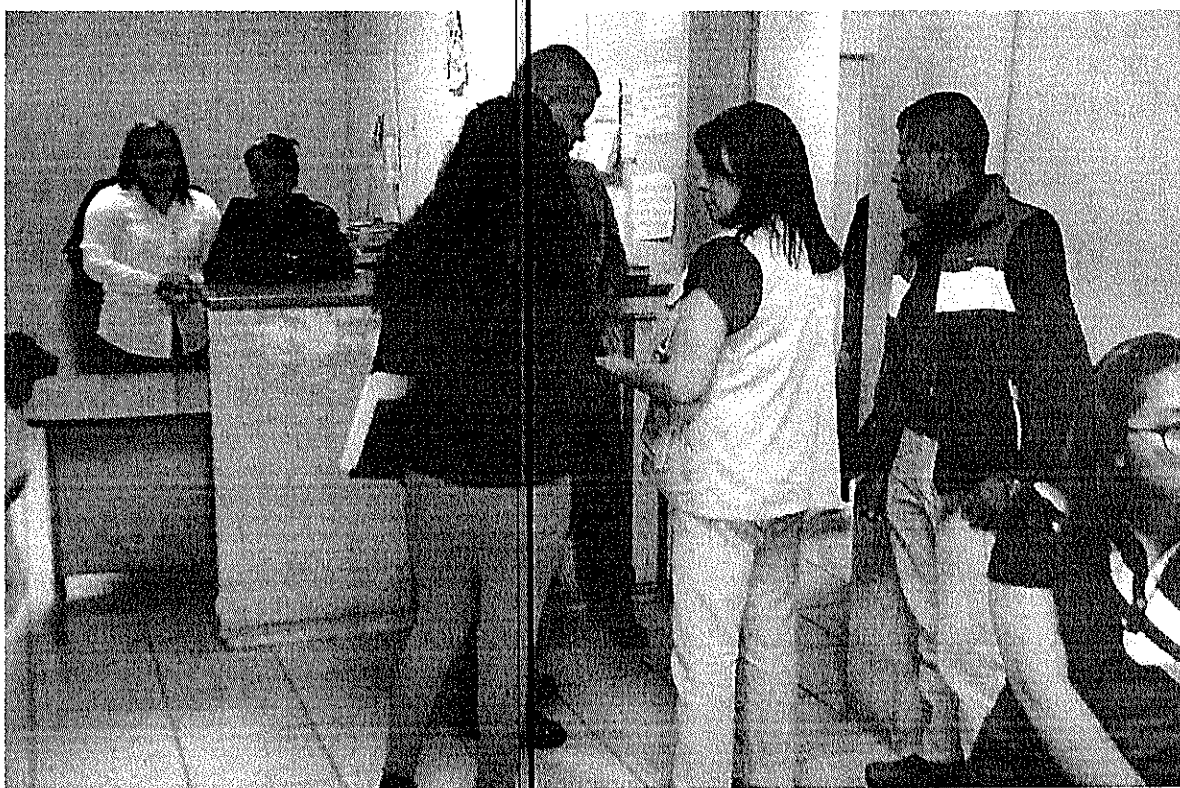
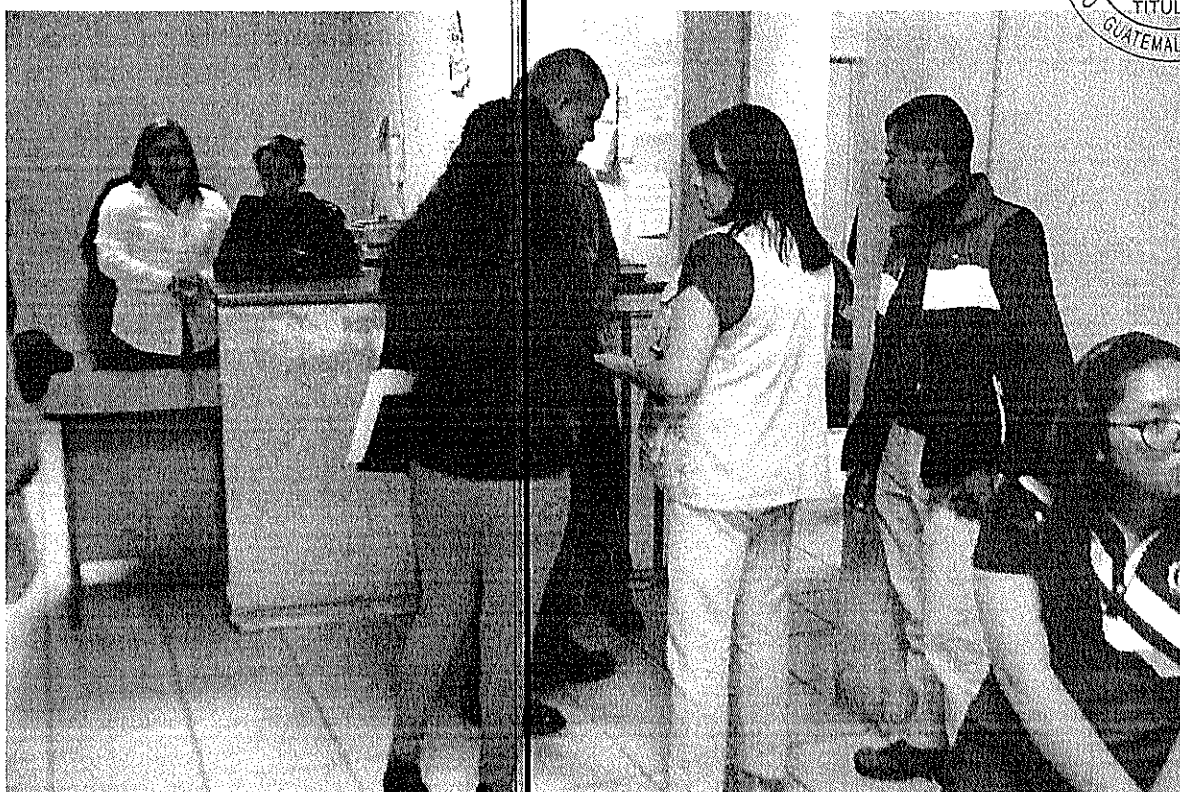
**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

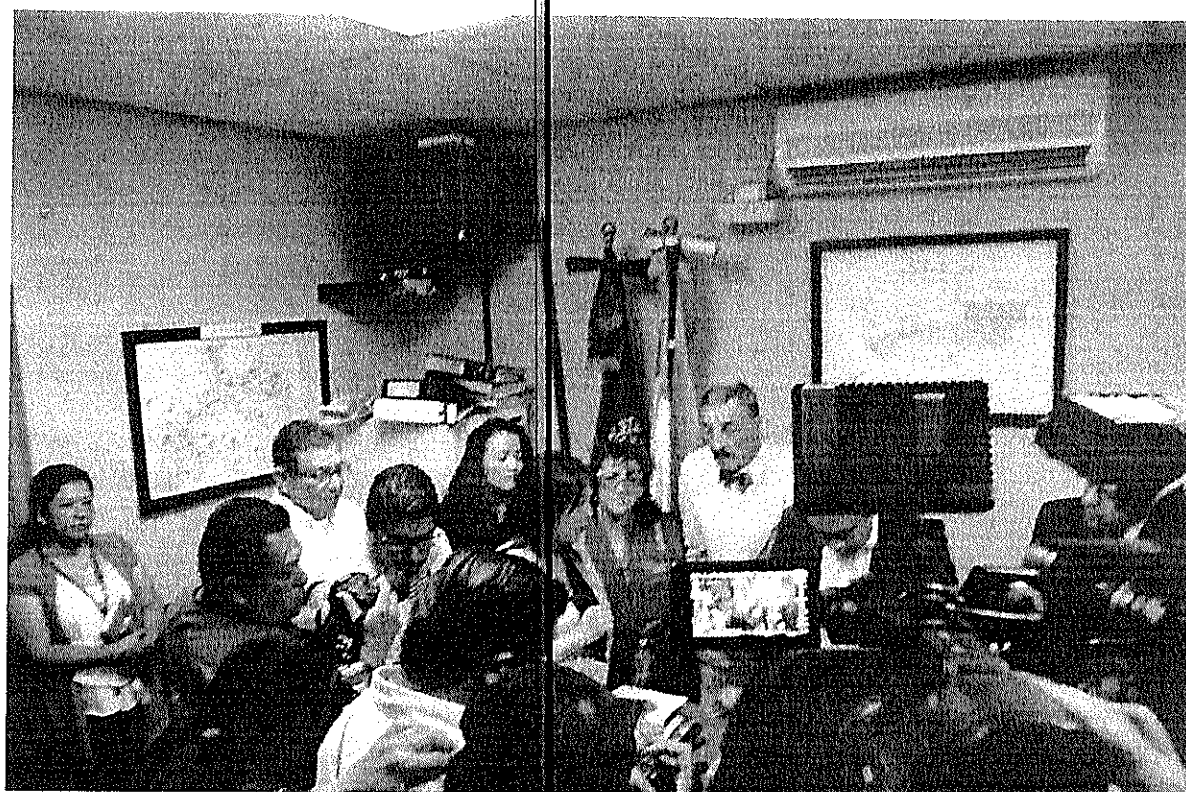


**ANEXOS**



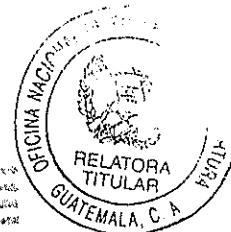
# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





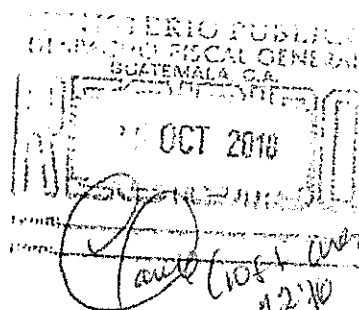


## CASA DE LA CULTURA DE GUATEMALA EN NUEVA YORK Inc.



Guatemala, 14 de Septiembre de 2018

Doctora María Consuelo Porras Argueta  
Fiscal general y Jefa del ministerio Público de la Republica de Guatemala  
Su despacho:



Distinguida Doctora Porras:

Los firmantes de la presente carta, somos parte de la Junta Directiva de la Institución no lucrativa denominada "Casa de la Cultura de Guatemala en Nueva York", en nuestras calidades de Vicepresidente de la Junta Directiva y Presidenta de la Comisión de Damas, los demás integrantes residen en Nueva York donde tiene su sede la entidad; nos dirigimos a usted muy respetuosamente, para exponerle que en nuestra labor como miembros de la Casa de la Cultura, hemos desarrollado una buena cantidad de proyectos en beneficio de los migrantes que viven en los Estados Unidos y sus familias residentes en nuestro país.

Y de la manera más atenta con todo respeto, nos permitimos exponerle lo siguiente: Desde el 28 de octubre del año 2016, nos encontramos con el inconveniente de que el Licenciado Juan Miguel Arita España, quien desempeña el cargo de presidente del Consejo Asesor de nuestra Institución, Casa de la Cultura de Guatemala en Nueva York, fue detenido injustamente y se encuentra guardando prisión en el Centro Preventivo para Hombres de la zona 18, de esta ciudad, sin que hasta el momento se le haya otorgado una medida sustitutiva, teniendo derecho a ella.

Es importante hacer de su conocimiento, que nuestros proyectos se realizan tanto en Los Estados Unidos de América, como en Guatemala, siendo uno de los más importantes, la participación cada año en el Gran Desfile de la Hispanidad que recorre la 5ª Avenida de Nueva York, el domingo más próximo al 12 de Octubre. Con esta ocasión, cada agrupación participante de los países de Hispanoamérica, elige a una personalidad que se haya destacado por su labor social, humanitaria y patriótica, para que encabece la delegación de su respectivo país, en calidad de **Mariscal**.



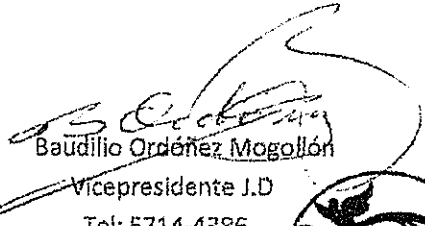
Nuestra Casa de la Cultura, se ha visto muy afectada, por la falta de su presidente del Consejo Asesor, Lic. Juan Miguel Arita España, ya que los proyectos en marcha requieren de sus conocimientos y constante trabajo en beneficio de los guatemaltecos residentes dentro y fuera de Guatemala.

En virtud de lo anterior y porque estamos seguros de que su labor será totalmente objetiva ante tan importante Institución, como es el Ministerio Público y conociendo desde hace muchos años al Lic. Arita España, no solo por su labor ante nuestra Casa de la Cultura, sino también al frente de uno de los principales Bancos del sistema como el Banco de los Trabajadores y quien cuenta con grandes principios morales, éticos y religiosos, además de ser una persona honorable y honesta, características de un ser humano intachable y que jamás puede ser un delincuente; es por ello que nos dirigimos a usted con todo respeto Doctora Porras, para solicitarle una audiencia para hacer de sus conocimiento lo siguiente:

- a) Explicarle cual es nuestra función como miembros de la Casa de la Cultura de Guatemala en Nueva York, tanto en nuestro país como en Estados Unidos.
- b) Exponerle los pormenores en una forma más amplia del caso del Lic. Juan Miguel Arita España, el cual nos tiene muy preocupados y que consideramos una injusticia.
- c) Por último le indicamos que le adjuntamos a esta nota un documento en donde el Lic. Arita España le cuenta en forma resumida su caso.

Agradeciendo su fina atención a la presente y esperando una respuesta a lo solicitado, nos suscribimos de usted, con muestras de nuestra más alta estima,

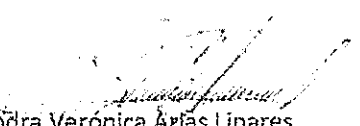
Atentamente

  
Baudilio Ordóñez Mogollón

Vicepresidente J.D

Tel: 5714-4386



  
Sandra Verónica Arias Linares

Presidenta del Comité de damas

Tel: 5575-6141







## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

CAUSA: 1070-2016-00540

Guatemala, 08 de abril del 2019.

SE-EMC-03042019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2018-0036

### HONORABLE JUEZ PRESIDENTE TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE

**COPIA**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA Y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18, el día 05 de abril del 2019, para atender la denuncia presentada ante esta oficina identificada con el registro MNP-5M-DN/2018-0036, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007. **SE RECOMIENDA:**

1. Realizar periódicamente evaluaciones médicas por especialistas del Instituto Nacional de Ciencias Forenses al señor Juan Miguel Arita España, quien se encuentra privado de libertad en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, para determinar de forma objetiva la situación médica del privado de libertad, en cuanto a los padecimientos de: diabetes mellitus no insulino dependiente y neuropatía secundaria, espondiloartrosis cervical y síndrome de canal estrecho espinal y artritis reumatoidea, pie diabético, así como cualquier otro diagnóstico que pueda establecerse.
2. Derivado del Dictamen emitido por médicos especialistas del Instituto Nacional de Ciencias Forenses, si el mismo concluye en la necesidad del internamiento de Juan Manuel Arita España, se recomienda considerar el acceder al traslado del privado de libertad a un centro asistencial que cumpla con los requisitos que amerite su estado de salud.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

TRIBUNAL DECIMO TERCERO DE SENTENCIA  
PENAL HARCÓACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE

RECEBIDO  
09 ABR 2019  
ORGANISMO JUDICIAL QUETZAL  
HOY:  
POK:

Porción: Dos asistenta la Asistente de esta ciudad de Atencas al público de este tribunal para hacer constar que el Informe adjunto es copia simple. Conste. 09/04/19. 2019



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2018-0030**

**JONATHAN HARRY CHÉVEZ**



20 de noviembre del 2018

**MNP-5M-DN/2018-0030**

**RELATORA**

**LICDA. SILVIA LUCRECIA VILLALTA MARTÍNEZ**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relatora:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5M-DN/2018-0030 que fue presentada ante esta Oficina de forma escrita.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

El expediente obra en dos (02) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

*[Handwritten signature]*  
20/11/18

## DENUNCIA PENAL NUEVA

SEÑORES  
COMISIÓN GENERAL CONTRA LA TORTURA  
REPUBLICA DE GUATEMALA  
SU DESPACHO

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
**RECIBIDO**  
16 NOV 2018  
Hora: 10:15 hrs Firma:

DARIEL STEVE RODAS ALVIZURES, de 23 años de edad, soltero, estudiante, residente en la 9 calle 5-40 zona 7 de Mixco colonia Belén, con DPI No. 2722 14256 0101, extendida por el Registro Nacional de Personas RENAP, señalo para recibir citaciones y notificaciones en la misma dirección de residencia y al número de teléfono 52836363, de manera atenta y respetuosa, comparezco en virtud de los siguientes:

## HECHOS

RAZON DE MI GESTION: INTERPONER DENUNCIA POR INCUMPLIMIENTO DE DEBERES, COACCION, EXTORSIÓN, DELITO DE DESOBEDIENCIA, AMENZAS, ABUSO DE AUTORIDAD Y DELITO DE TORTURA. Para el efecto

## EXPONGO

El día domingo 11 de noviembre del presente año, el señor Jhonathan Harry Chévez quien se encuentra guardando prisión preventiva en el sector 12 del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona dieciocho de la ciudad de Guatemala, lo subieron en contra de su voluntad y con abuso de autoridad a la Alcaldía del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona dieciocho de la ciudad de Guatemala, lo coaccionaron y lo extorsionaron diciendo que si no pagaba lo matarían a él y a su familia, a pesar de que existe una orden del Juez Gálvez desde el año dos mil diecisiete, en la que se ordena el traslado, el cual no ha sido ejecutado por lo que presenta la denuncia en contra del señor Camilo Gilberto Morales Castro y del señor Edgar Cenel García López oficiales del sistema penitenciario quienes han atentado contra su vida y para el efecto hago la siguiente

CALIFICACIÓN JURIDICA DE LOS DELITOS IMPUTADOS

De conformidad con el decreto 17-73 del congreso de la Republica, que contiene el Código Penal, se establece q los hechos perpetrados, están tipificados como delito, siendo el siguiente.

Artículo 419 del Código Penal. Incumplimiento de deberes. Comete delito de incumplimiento de deberes, el funcionario o empleado público que omitiere, rehusare o retardare realizar algún acto propio de su función o cargo. El responsable de este delito será sancionado con pena de prisión de tres a seis años e inhabilitación especial."

Artículo 214 del Código Penal. Coacción. Quien sin estar legítimamente autorizado mediante procedimiento violento, intimidatorio o que en cualquier forma compele a otro, obligue a este para que haga o deje de hacer lo que la ley no le prohíbe, efectué o consienta lo que no quiere o que tolere que otra persona lo haga, sea justo o no, será sancionado con prisión de seis meses a dos años.

Artículo 355 del Código Penal: Extorsión. La conducta típica de extorsión consiste en constreñir a otro a hacer, tolerar u omitir alguna cosa, con el propósito de obtener derecho ilícito para sí o para un tercero...

ARTICULO 239 del Código Penal. Delito de desobediencia. Será reprimido con prisión de quince días a un año, el que resistiere o desobedeciere a un funcionario público en el ejercicio legítimo de sus funciones o a la persona que le prestare asistencia a requerimiento de aquél o en virtud de una obligación legal.

ARTÍCULO 418 del Código Penal: Abuso de Autoridad. El funcionario o empleado público que abusando de su cargo o de su función, ordenare o cometiere cualquier acto, arbitrario o ilegal en perjuicio de la administración o de los particulares, que no se hallare especialmente previsto en las disposiciones de este código será sancionado con prisión de tres a seis años.

Registro Nacional de las Personas - Documento Personal de Identificación - DPI

2722 14256 0101



GTM

DATE: 11/11/11  
GSTM

003

Filing



14 SEP 2017

GUATEMALA  
GUATEMALA  
L-197 RF-354 P-3854  
GUATEMALA  
MIXCO  
DESCONOCIDO

0000075467061

RENA

SOLTERO  
13SEP2027

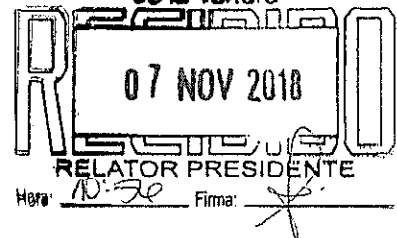
IDGTM27221425630 80101<<<195  
9506181M270913 19100924106  
RODAS<<DARIEL<<<<<<<<<<<



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2018-0022**

**ALFREDO AUGUSTO RABBÉ**



07 de noviembre del 2018

MNP-5M-DN/2018-0022

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROEL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5M-DN/2018-0022. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

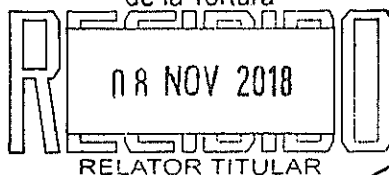
La denuncia obra en dos (02) folios y en un disco compacto que contiene informes médicos y cuatro audios de las audiencias de revisión de medida.

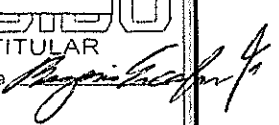
Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora 10:05 Firma 





# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 06 de noviembre del 2018

No. DE REGISTRO: MNP-5M-DN/2018-0022

GÉNERO

M

ETNIA

Ladino

EDAD

64 años

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Alfredo Augusto Rabbé Tejada

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", y desde el 8 de mayo se encuentra en el Centro Médico Militar (ÁREA MONJA BLANCA, HABITACIÓN 151).

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION: Julio 2016

PRISIÓN PREVENTIVA

X

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Manifiesta la denunciante, que el privado de libertad lleva aproximadamente dos años y cinco meses recluido y que no le han otorgado medida sustitutiva, a pesar de que se encuentran en estado de salud grave y a que los demás que fueron recluidos por los mismos delitos ya se encuentran en sus casas debido a que se les otorgó medida sustitutiva.

La razón por la que fue ingresado al Centro Médico Militar fue debido a que comenzó a presentar quebrantos de salud, actualmente sus síntomas son presión alta, ácido úrico, no puede caminar porque se le hinchan los pies, presenta migrañas muy fuertes, entre otros.

Alega la denunciante, que el privado de libertad se le ha negado el acceso a la salud en repetidas ocasiones, debido a la presión mediática que han sufrido por parte de los medios de comunicación guatemaltecos, por lo que alega que es una evidente tortura la que sufrió, hasta que se logró que el Centro Médico Militar lo atendiera.

**PIDEN A LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:** que verifiquen personalmente el estado de salud del privado de libertad, ya que debido a su edad se encuentra bastante grave, y que la Oficina en la medida de sus posibilidades puedan emitir una opinión al Juez a cargo del proceso, y pueda recuperarse en su casa para estabilizar su salud.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

X

NO

Se presenta un disco compacto que contiene informes médicos y audios de las cuatro audiencias de revisión de medida que se han llevado a cabo.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

**NOMBRE DEL DENUNCIANTE:** Elizabeht Pellecer de Rabbé (Esposa)

**TELEFONO/CORREO ELECTRÓNICO:** 5515 7607

**FIRMA:**

*Elizabeth de Rabbé*

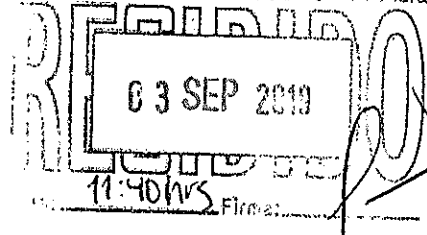
**OBSERVACIONES:**

**Responsable de la recepción de la denuncia:** Migdalia María Leiva Vargas



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



**MNP-5M-DN/2018-0022**

### **RELATORÍA DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES: Guatemala, veintiocho de agosto de 2019.**

En virtud de la denuncia que antecede y derivado del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, esta Relatoría

#### **CONSIDERA**

- I. El mandato de la Oficina es de carácter preventivo respecto a Tortura y otros tratos crueles o penas crueles, inhumanos o degradantes a personas que se encuentren privadas de libertad, tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal; II. En este caso, hubo una denuncia personal de la señora Elizabeth Pellecer de Rabbé de fecha seis de noviembre del año dos mil dieciocho, identificada con el numero MNP-5M-DN/2018-0022, en la cual, la persona afectada en este caso el señor Alfredo Augusto Rabbé Tejada, primero fue recluido en el Centro de Detención Preventiva para hombres de la





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Zona diecisiete "Mariscal Zavala" y desde el ocho de mayo del año dos mil dieciocho se encuentra en el Centro Médico Militar (área monja blanca, habitación ciento cincuenta y uno), quien indica que lleva recluso aproximadamente dos años y cinco meses, y que no le han otorgado medida sustitutiva, a pesar de sufrir quebrantos de salud, indica la denunciante que al privado de libertad se le ha negado el acceso a la salud; II. Siendo, que, en este caso, la persona afectada no se encuentra sufriendo tortura ni tratos crueles o inhumanos. Se ordena el archivo del presente expediente por carecer de competencia la oficina. IV. Notifíquese.

  
**Lic. Otto José Paz Kroell**  
**Relator Titular**

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 045-2018**

**OTTO FERNANDO PÉREZ MOLINA**

*[Handwritten signature]*  
R/17-08-2018  
15:45

27 de agosto de 2018

**SAP 045-2018**

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente SAP 045-2018 que fue presentada ante esta Oficina vía telefónica. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Se adjuntan dos (02) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

*[Handwritten signature]*



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Guatemala, 23 de agosto de 2018.

**LICENCIADO**  
**LICENCIADO CARLOS SOLÓRZANO RIVERA**  
**RELATOR TITULAR DE LA OFICINA NACIONAL**  
**CONTRA LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA**  
Su despacho.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
27 AGO 2018  
Hora: 14:37 hrs Firma: \_\_\_\_\_

Atentamente me dirijo a usted deseándole éxitos en sus labores diarias al frente de esa noble institución.

El motivo de la presente es para someter a su consideración lo que considero un trato inhumano y degradante del que estoy siendo objeto.

A partir del 2 de septiembre de 2015, me encuentro privado de libertad, sujeto al Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente por Procesos de Mayor Riesgo "B", dentro de los expedientes identificados con los números 01074-2015-00115 y 01074-2015-00017.

Es el caso que se me diagnóstico HIPERTROFIA SEPTAL ASIMETRICA NO OBSTRUCTIVA ASOCIADA A EVENTOS DE TAQUICARDIA VENTRICULAR Y SÍNCOPE y por ello soy portador de CARDIODESFIBRILADOR ENDOCÁRDICO BICAMERAL.

Como consecuencia de ello, se han desencadenado TAQUICARDIAS VENTRICULARES MONOMORFICAS Y POLIMORFICAS, lo que constituyen riesgo elevado de muerte súbita.

El Cardiodesfibrilador Endocardio Bicameral en fecha dos de octubre del dos mil cuatro, registró descargas del cardiodesfibrilador y al interrogar el dispositivo por telemetría se encontraron quince descargas por taquicardias ventriculares.

Asimismo, en la Unidad de Cirugía Cardiovascular de Guatemala, se me realizó un estudio Electrofisiológico donde no se desencadenaron taquicardias ventriculares sostenidas, pero se desencadenaron múltiples taquicardias ventriculares monomórficas no sostenidas (de más de tres morfologías, lo que sugiere múltiples focos arritmogénicos), el veintidós de mayo del dos mil cinco y por ello se requirió realizar cambio de generador de cardiodesfibrilador por agotamiento del mismo (en Sanatorio Nuestra Señora del Pilar). En fecha dos de enero del dos mil once nuevamente requiere cambio de generador por agotamiento del mismo (en Sanatorio Nuestra Señora del Pilar). El veinticuatro de abril del dos mil once tuvo evento de taquicardia ventricular sostenida que requirió descarga por parte de cardiodesfibrilador la cual fue exitosa. En junio del dos mil once inicia con eventos de fiebre que a pesar de múltiples tratamientos

farmacológicos termina en retiro de electrodos de cardiodesfibrilador con explante del mismo y reposicionamiento al lado contralateral de los nuevos electrodos y reimplante de generador en fecha veintiséis del once del dos mil once por alta sospecha de colonización de electrodos por infección bacteriana (en Sanatorio Nuestra Señora del Pilar), con lo cual resuelven los eventos de fiebre. Se estuvo llevando el control del tratamiento farmacológico antiarritmico sostenido que no habían requerido descargas por parte de cardiodesfibrilador, hasta junio del dos mil quince.

Los eventos más recientes ocurrieron el 7 de agosto del año en curso, pese a contar con tratamiento antiarritmico farmacológico con amiodarona 200 mg, una tableta al día.

El riesgo de mi salud es que en cualquier momento puede iniciar con taquicardias ventriculares sostenidas (monomórficas o polimórficas) y/o fibrilación ventricular desencadenada por estas últimas o en forma primaria con el consiguiente riesgo de producir MUERTE SÚBITA.

Otras de las situaciones son: Elevación de niveles de colesterol y triglicéridos en sangre que inicialmente requirieron tratamiento farmacológico y de los cuales no se han obtenido controles por mi condición actual de encontrarme privado de libertad. Como consecuencia de lo anterior, el Doctor MÁXIMO OBDULIO MACZ PONCE, en informe de fecha 16 de agosto de 2018, informe, sobre la evaluación médica realizada a mi persona, que como consecuencia de los eventos de taquicardia ventricular sostenida que presenté el día siete de agosto de 2018, asimismo el tratamiento al que me encuentro sometido y las recomendaciones que se deben de adoptar para mi asistencia médica, no me fue garantizado salvaguardar mi derecho a la vida, ello derivado a que debo ser atendido dentro de un periodo no mayor a 10 minutos siguientes en un Hospital de Tercer Nivel, sin embargo el Sistema Penitenciario no atendió esas recomendaciones y fui trasladado tres horas después, aproximadamente, al Hospital Roosevelt sin que dicho centro asistencial tenga la categoría que recomendaba el médico tratante.

Por ello, hago de su conocimiento la presente denuncia para que se pronuncien para se adopten las medidas y recomendaciones pertinentes, en las cuales se garantice mi derecho a la salud y vida.

Señalo como lugar para recibir notificaciones la Avenida Reforma 7-62, Edificio Aristos Reforma, 6º. Nivel, Oficina 612, de la zona 9 de esta ciudad.

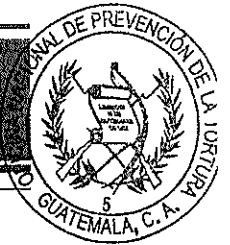
Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente.



OTTO FERNANDO PEREZ MOLINA

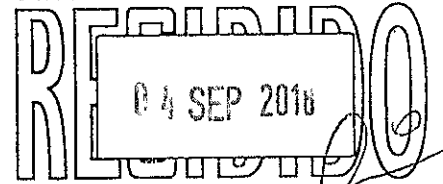


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO MEDICO MILITAR.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



GUATEMALA, 31 DE AGOSTO DE 2018.

**RELATORES:** Carlos Alberto Solórzano Rivera, Mario Roberto Veras Pappa y Otto José Paz Kroell

11:00 hrs

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, el 27 de agosto del presente año, a través del Sistema de Atención y Prevención se recibió denuncia escrita por parte de Otto Fernando Pérez Molina quien, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

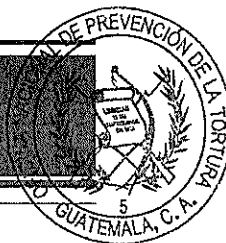
La denuncia interpuesta por el privado de libertad Otto Fernando Pérez Molina, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a la omisión por atender afecciones de salud del privado de libertad en el tiempo prudencial para garantizar el derecho el derecho a la vida y salud del mismo.

En base al nombramiento número PMRVP012082018/MRVP, CASR, OJPK/ y derivado de la denuncia SAP 045-2018 y la cual fue analizada y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, y a esta diligencia se llevó a cabo el día 31 de agosto de 2018, en donde se constató la presencia del señor OTTO FERNANDO PÉREZ MOLINA, y se entabló una entrevista con el Subdirector Clínico el Doctor Rodolfo Díaz Barrios, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia referida y el estado de salud y cuadro clínico del privado de libertad. El Subdirector indicó que el Director del Centro Hospitalario es el Coronel Mario Moisés Barrios López, indicó que para cualquier comunicación ponía a disposición el número personal 5581-0394, 3128-5466, el número institucional 2291-3535 y el correo electrónico institucional [cmm.director@mindef.com](mailto:cmm.director@mindef.com)

Según manifiesta el Dr. Díaz Barrios, Subdirector Clínico del Centro Médico Militar el privado de libertad padece de Hipertrofia septal asimétrica no obstructiva asociada a eventos de taquicardia ventricular y síncope, condición que lo ha hecho portador de un Cardiodesfibrilador Endocardiaco Bicameral. Según manifiesta el Dr. Díaz Barrios el Centro Médico Militar solo cumple con la vigilancia y control médico internista diario y con cardiólogo semanal o al llamado, continúa manifestando que en Guatemala solo hay tres médicos electrofisiólogos, uno de ellos es el Doctor Máximo Obdulio Macz Ponce de colegiado número 9148 con especialidad en medicina interna, electrofisiología y arritmias, quien con fecha 05 de diciembre de 2016 informó al Lic. Cesar Saúl Calderón de León, abogado de la defensa técnica del privado de libertad que esta persona había sido paciente suyo desde el 15 de diciembre de 2004 con diagnósticos de Hipertrofia septal asimétrica no obstructiva asociada a eventos de taquicardia ventricular y síncope y además por ser portador de un Cardiodesfibrilador Endocardiaco Bicameral informa que el riesgo de salud del señor Otto Fernando Pérez Molina es que en cualquier momento puede iniciar



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



con taquicardias ventriculares sostenidas (monomórficas o polimórficas) y/o fibrilación ventricular desencadenada por estas últimas o en forma primaria con el consiguiente riesgo de producir muerte súbita. Según consta en dictámenes periciales de reconocimientos médicos practicados a Otto Fernando Pérez Molina de fechas: 23/01/2017, 13/03/2017, 18/12/2017, 21/12/2017, 24/05/2017, 02/05/2018, 25/06/2018, 08/0/2018 y 26/07/2018.

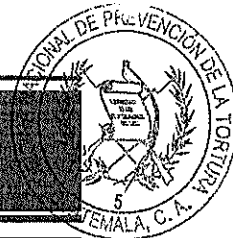
Con fecha 23 de enero de 2017 el dictamen pericial de la Unidad de Medicina Forense de INACIF en la sección de objetivos del peritaje 2.1.1 indica que la enfermedad miocardiopatía, hipertrofia asimétrica, asociada a sincopes, taquicardia ventricular que desencadenó taquicardia ventricular polimórfica en una entidad patológica medico de algo riesgo de muerte súbita. 2.1.2 el señor Otto Fernando Pérez Molina es portador y el dictamen pericial de fecha 08 de agosto de 2018 del Instituto Nacional de Ciencias Forenses INACIF indicó en el punto 6 sus conclusiones. 6.5 Actualmente el señor Otto Fernando Pérez Molina se considera un paciente de alto riesgo por lo que se sugiere que permanezca en reposo durante su estancia en el Centro Médico Militar hasta una nueva evaluación del cardiodesfibrilador el día 13 de agosto de 2018 como fue indicado por el Dr Máximo Obdulio Macz Ponce, con disponibilidad de Cardiodesfibrilador externo las 24 horas del día y asistencia inmediata por el departamento de cardiología de dicho centro asistencial. Además, se debe indicar que no debe realizar ejercicio debido a los descargos realizados recientemente por el cardiodesfibrilador.

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El pensamiento científico requiere ante un Sistema Penal Adversarial, que las actuaciones de los juzgadores, como expertos, respeten los Derechos Humanos y den cumplimiento al debido proceso, para garantizar el derecho a la justicia, para avanzar hacia la creación de una comunidad de profesionales interesados en la aplicación ética y científica con una visión crítica del Sistema de Justicia, que procura los Derechos Humanos.
- B. Cabe señalar que el fiscal que falla en alcanzar uno solo de los presupuestos legales establecidos en el Código Procesal Penal referido a las medidas cautelares, para la aplicación de la privación de libertad, no habrá conseguido el nivel requerido, en defecto deberán ser cuestionados sus hallazgos, así como vistos sus reportes y testimonios, con desaprobación por la corte o juzgado.
- C. Es importante que el juzgador al formular sus conclusiones lo haga con el alcance que las ciencias forenses, el método científico, el pensamiento crítico y el análisis lógico tienen para ofrecer; sin estas herramientas el juzgador corre el riesgo de ser incapaz de reconocer el analfabetismo forense y científico en sí o en otros, por lo tanto, toda resolución debe formularse en favor de la objetividad y en contra de todo lo demás, privilegiando la libertad.
- D. En base al artículo 1 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, "Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes" se crea el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Cruelles, Inhumanos o Degradantes, de acuerdo con el Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas, en adelante el Protocolo Facultativo, como un órgano independiente, con el fin de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos y degradantes, a través de un sistema de visitas periódicas a lugares donde se encuentren personas privadas de su libertad

E. El Mecanismo Nacional es de naturaleza preventiva en materia de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, independiente de cualquier organismo del Estado, incluyendo su independencia orgánica y funcional, y la independencia de su personal y su presupuesto, ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva. Desarrolla su labor en el marco de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad. (Artículos 1 ,3 , 5 y 6 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República)

F. Ámbito territorial. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura cuenta con facultades para realizar sus funciones y atribuciones en cualquier lugar que se encuentre bajo la territorialidad y control del Estado.

A estas y otras consideraciones generales, similares, cualquiera de sus formas bajo el cobijo de lo expuesto, deben conocer acerca del método científico y dejar de una vez por todas, la intuición y la experiencia, por quienes no están acostumbrados a explicarse a sí mismos, o a sus métodos más allá de establecer su vasta experiencia.

G. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.

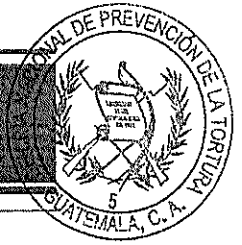
H. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.

I. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.

- J. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- K. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

#### A. EL MANDATO DE LA OFICINA NACIONAL DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:

Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.

**Artículo 12.** B) *"Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el objeto de mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de su libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho internacional de los derechos humanos."*

*"C) Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el fin de asegurar la integridad, dignidad y una efectiva atención y reparación a las víctimas de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho nacional e internacional de los derechos humanos."*

*"E) Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación."*

#### B. FACULTADES Y ATRIBUCIONES

Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.

**Artículo 13.** *"E) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;"*

*"f) Implementar el sistema de visitas periódicas a cualquier lugar de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción, con o sin previo aviso,*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*programadas y no programadas, sin restricción alguna y en las cuales participarán al menos dos relatores;"*

*"h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes, para formular las recomendaciones que considere convenientes"*

*"j) Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones;"*

### C. GARANTÍAS

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 14.** *"b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo;"*

### D. OBLIGACIONES DEL ESTADO

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 16.** *"c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera."*

*"d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin."*

*"e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."*

### E. DEBERES DE LOS RELATORES Y RELATORAS

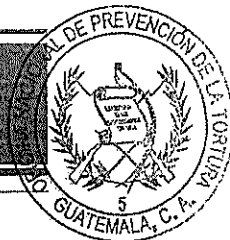
**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 18.** *"Dar cumplimiento al mandato y las facultades que le corresponden a la Oficina Nacional de Prevención, conforme a la presente Ley y demás leyes y normas aplicables;"*

F. Es necesario, importante, justo y legal para asegurar una medida de confiabilidad y precisión que la resolución de los juzgadores sea emitida con



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



respecto a lo que ha ocurrido o no ha ocurrido, con base en consideraciones de la ciencia forense, del método científico y del análisis lógico, ya que cualquier ofrecimiento sin el anterior sustento es una suposición, por lo que los operadores de justicia deben esforzarse hacia la objetividad, la competencia y el profesionalismo en sus trabajos.

- G. Es urgente que todo juzgador de la bienvenida a la medida de revisión y la crítica y no sea tomada con hostilidad y escarnio, para ser claro la ausencia del método científico y la inferencia lógica es mera evidencia de ignorancia y toda resolución se basará en suposiciones, en conclusión, la corte o juzgado no son lugares para la ignorancia o la conjetura.
- H. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en sí mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

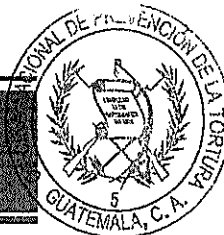
*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### ... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cuál es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

### **Regla 24**

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

### **Regla 25**

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

### **Regla 26**

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."

"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."

### **Regla 27**

"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."

"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

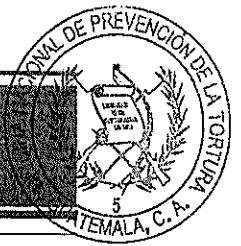
**"Artículo 93.-** Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

**"Artículo 94.-** Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

**"Artículo 95.-** La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### *"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:*

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."

#### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado.

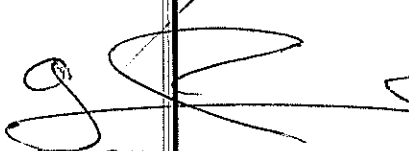


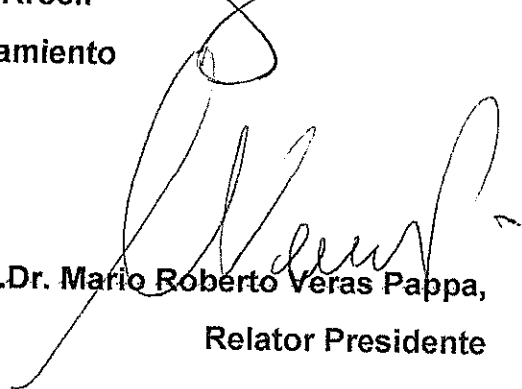
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



2. Garantizar el derecho a la vida y salud del privado de libertad OTTO FERNANDO PÉREZ MOLINA, dado al caso de urgencia y riesgo que presenta según los informes médicos obrantes en su expediente clínico es deber del estado facilitar al recluso el acceso rápido a atención médica y traslado a establecimientos especializados para el efecto sin discriminación alguna.
3. Que en la operación programada se garantice de manera que la seguridad y custodia del privado de libertad Otto Fernando Pérez Molina no sea un obstáculo para realizarla, debido a los protocolos de seguridad de algunos hospitales privados prohíben el ingreso de custodios.
4. Que el traslado del privado de libertad del Centro Médico Militar al hospital privado sea realizado por una ambulancia equipada para garantizar la vida y salud del señor Otto Fernando Pérez Molina.

  
Lic. Carlos Alberto Solórzano Rivero  
Relator Encargado

  
Lic. Otto José Paz Kroell  
Relator de acompañamiento

  
VoBo.Dr. Mario Roberto Veras Pappa,  
Relator Presidente



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

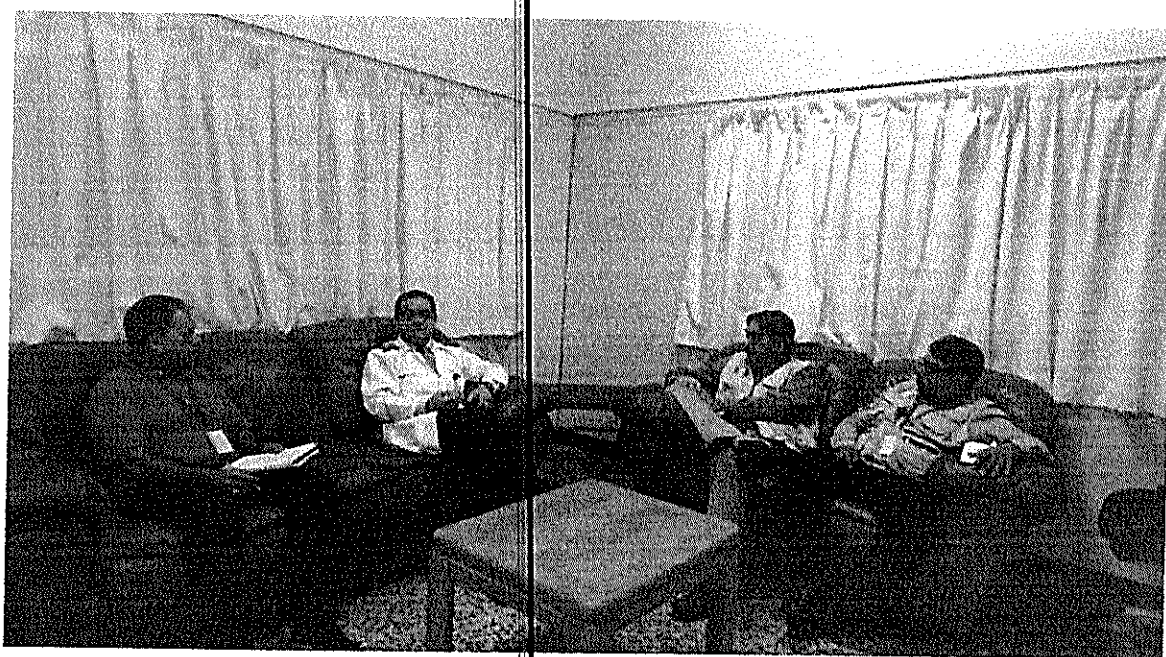
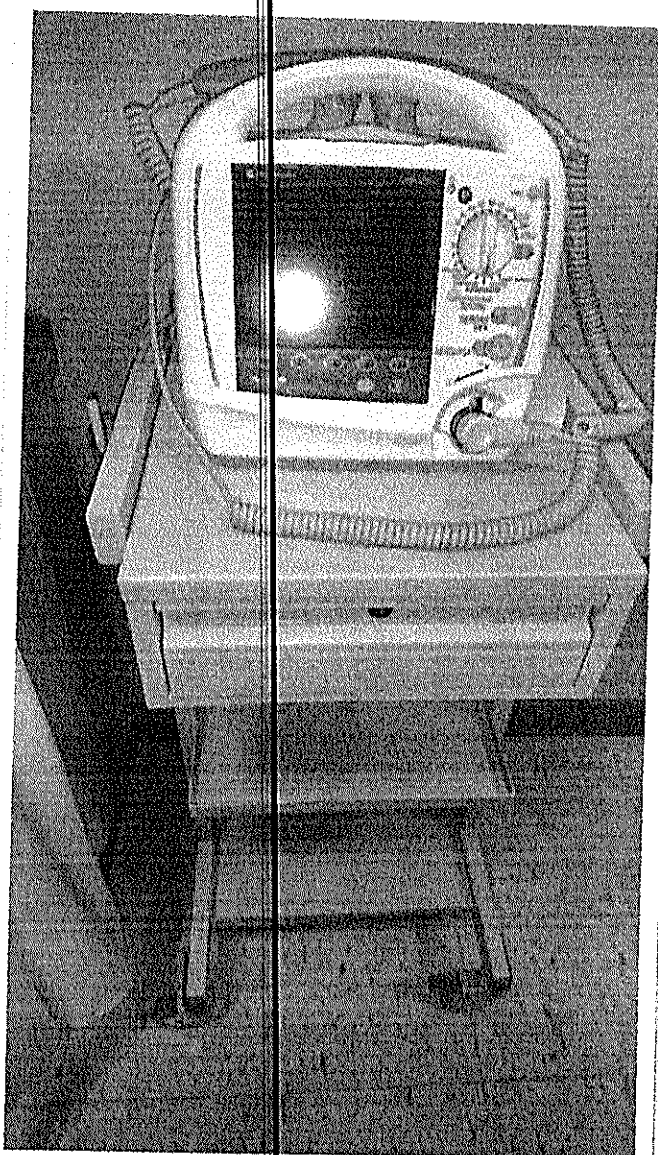


# ANEXOS





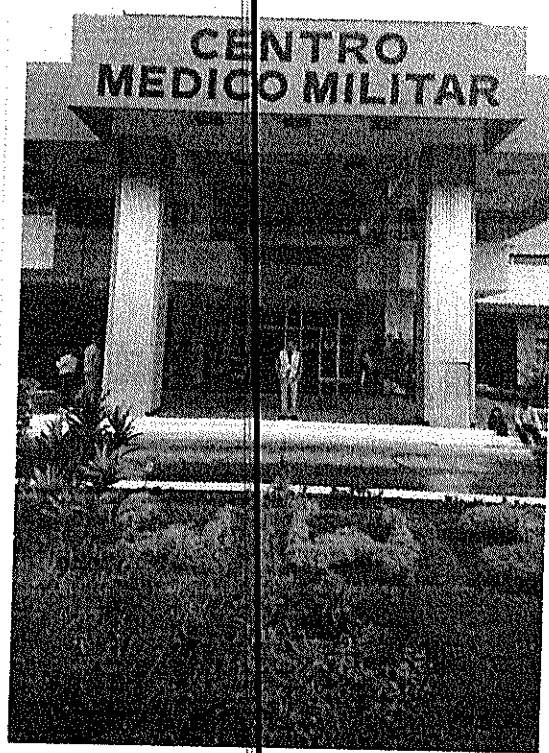
# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA







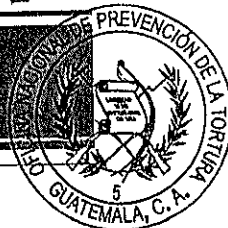
**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# COPIA



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 04 de septiembre del 2018  
P-MRVP-01092018/mmlv

HONORABLE JUEZ  
MIGUEL ÁNGEL GÁLVEZ  
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO "B"  
SU DESPACHO.

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO DE LAS CAUSAS 01074-2015-00115 y 01074-2015-00017, RELACIONADAS CON EL SEÑOR OTTO FERNANDO PÉREZ MOLINA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA,** derivada de la visita por denuncia SAP 045-2018, realizada al Centro Médico Militar el día **31 de agosto** del año 2018, por los Relatores Carlos Alberto Solórzano Rivera, Mario Roberto Veras Pappa y Otto José Paz Kroell.

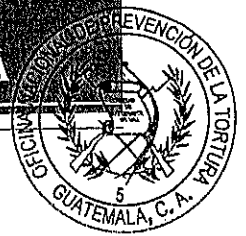
El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

- 1.1 *Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.*
- 1.2 *Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.*
- 1.3 *Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.*

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



1. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente.
2. Garantizar el derecho a la vida y salud del privado de libertad OTTO FERNANDO PÉREZ MOLINA, dado al caso de urgencia y riesgo que presenta según los informes médicos obrantes en su expediente clínico es deber del estado facilitar al recluso el acceso rápido a atención médica y traslado a establecimientos especializados para el efecto sin discriminación alguna.
3. Que en la operación programada se garantice de manera que la seguridad y custodia del privado de libertad Otto Fernando Pérez Molina no sea un obstáculo para realizarla, debido a los protocolos de seguridad de algunos hospitales privados prohíben el ingreso de custodios.
4. Que el traslado del privado de libertad del Centro Médico Militar al hospital privado sea realizado por una ambulancia equipada para garantizar la vida y salud del señor Otto Fernando Pérez Molina.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo... "



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

**"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Para mejor comprensión del caso, se adjunta informe de visita realizada al privado de libertad antes mencionado.

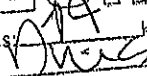

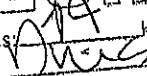
Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

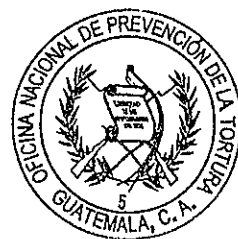
  
**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**  
**RELATOR ENCARGADO**

  
**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**  
**RELATOR DE ACOMPAÑAMIENTO**

  
**Vo. Bo. MARIO ROBERTO VERAS PAPP**  
**RELATOR PRESIDENTE**

JUZGADO 1º DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C. A.

**RECIBIDO**  
04 SEP 2018  
Hoy a las:  Hrs.  Min.  
Por: 





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 039-2018**

**WILLIAM GIOVANNI DUARTE  
GUERRA**

13 de agosto del 2018

SAP 039-2018

**RELATORA**  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS**  
**TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES**  
**SU DESPACHO**

Apreciable Relatora:

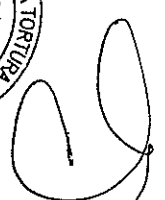
De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente SAP 039-2018 que fue presentada ante esta Oficina. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

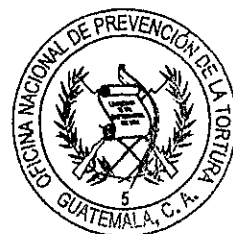
Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



  
6/8/2018  
a: 42



## **DENUNCIA NUEVA**

Fecha: 13 de agosto del 2018

**DENUNCIANTE:** Javier Chacón (Abogado Defensor)

**DPI:** 1598 70771 0101

**Contacto telefónico:** 52993250

**Privado de Libertad:** William Geovanny Duarte Guerra

**Centro de Privación de Libertad:** Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18 (Sector 12).

**Abogado defensor:** Javier Chacón (Abogado Defensor)

**DENUNCIA:** Se apersonaron a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, los jóvenes William Duarte y el abogado defensor Javier Chacón, para denunciar, que el señor William Geovanny Duarte Guerra, recluso en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18 (Sector 12), está siendo objeto de tortura psicológica, por el caso conocido como "Caso Piedrín". Manifiestan los denunciantes, que el privado de libertad, Duarte Guerra, se encuentra recluso desde el 20 de noviembre del año 2017 y quien lleva su caso es el Juzgado de Mayor Riesgo "D", con la Jueza Erika Aíran y que debido a la presión que está sufriendo por el caso que se le imputa, desde el día 1 de agosto del presente año, está protestando contra el Estado de Guatemala con una huelga de hambre.

**LOS DENUNCIANTES PIDEN A LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA** verificar si el señor Duarte Guerra, se encuentra en condiciones estables, ya que está sufriendo tortura psicológica como un exceso de la fuerza por parte del Estado de Guatemala, ya que los hechos que se le imputan no guardan relación con la magnitud de la privación de libertad a la que está sujeto, lo que ha conllevado a una huelga de hambre.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

SAP 039-2018

### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18

GUATEMALA, 10 DE SEPTIEMBRE DE 2018.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, el trece de agosto del presente año, recibió solicitud por el Abogado Javier Chacón quien manifiesta ser el encargado de la defensa técnica del señor WILLIAM GEOVANNY DUARTE GUERRA, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, por el caso Piedrín, a cargo del Juzgado de Mayor Riesgo "D".

La denuncia verbal interpuesta por el Abogado Javier Chacón describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a que el señor WILLIAM GEOVANNY DUARTE GUERRA, se encuentra recluso desde el veinte de noviembre de dos mil diecisiete, y debido a la presión psicológica que le genera el proceso iniciado en su contra, desde el día uno de agosto de dos mil dieciocho, está protestando contra el Estado de Guatemala mediante huelga de hambre.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la cual fue analizada y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día seis de septiembre de 2018, en donde se constató la presencia del señor WILLIAM GEOVANNY DUARTE GUERRA, y se entabló una entrevista con el mismo, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia referida.

El privado de libertad al momento de entrevistarle manifestó que ya había abandonado la huelga de hambre; sin embargo, que, durante la misma, tomaba suficiente agua e hidratante con el objeto de conservar su estado de salud, pues padece de diabetes. Además, indica que la situación en la que se encuentra es difícil pues debido a la distancia no puede ver a su familia, en virtud que ellos residen en el municipio de Santa Catarina Mita, del departamento de Jutiapa y todo ingreso al centro es muy complicando, pues deben atravesar por peligros durante su camino a la capital y luego de largas colas y tiempo excesivo de espera, la visita dura un máximo de una hora. Además, como consecuencia del proceso iniciado en su contra su padre falleció, y asegura que se trata de una persecución política que pretende quebrantar su voluntad, pues se encuentra detenido por tres mil quetzales, llegando

Horas: 12:58 hrs  
Firma: [Firma]





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Inclusive a solicitar procedimiento abreviado, el cual no le fue otorgado, pues el Ministerio Público no formulo la solicitud.

El privado de libertad indica que sufre de diabetes; sin embargo, realiza ejercicio y trata de cuidar su alimentación en la medida de lo posible.

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. Con la abrogación del sistema penal inquisitivo y la vigencia del sistema penal acusatorio, Guatemala se integra a las modernas tendencias de la doctrina penal y procesal penal, que le asignan un nuevo enfoque, una nueva actitud del cuerpo social frente al fenómeno criminal y que necesita como herramienta básica una política criminal que esté acorde con los desafíos que presenta el mundo actual. La inserción de Guatemala en este sistema requiere de nuevos mecanismos jurídicos para confrontar a una de las facetas más terribles del Fenómeno criminal. De nada sirvió en el pasado la utilización de un exagerado poder represivo por parte del Estado como parte de una política criminal ineficaz, más bien los resultados fueron contraproducentes pues lo que se consiguió fue agrupar la actividad criminal, se logró la consolidación del imperio de la impunidad, se violentaron en forma desmesurada los derechos y garantías de las personas, se dictaron sentencias inicuas que condenaron a personas inocentes y permitió el acrecentamiento de la desesperanza y la resignación de un pueblo por alcanzar una verdadera justicia penal.
- B. En armonía con ello, el Sistema Penal guatemalteco, pretende viabilizar un sistema que permita el pleno respeto a los Derechos Humanos y el efectivo cumplimiento del debido proceso, y a través de ello garantizar el derecho a la justicia. Todo esto en viable en una comunidad de profesionales interesados en la aplicación ética y respetuosa del derecho penal con plena observancia de Derechos Humanos.
- C. A través de convenios y tratados internacionales, el Estado de Guatemala ha asumido el compromiso de ejercer el control de convencionalidad entre normas de derecho interno y las de un instrumento internacional. Es un control que debe realizar ex officio todo juez dentro de sus respectivas competencias y de acuerdo con las regulaciones procesales correspondientes. La viabilidad de realización de este tipo de control ya ha sido determinada, por la Corte Interamericana de Derechos Humanos en varios de sus fallos, estableciéndose que los jueces y tribunales internos están sujetos al imperio de la ley y, por ello, están obligados a aplicar las disposiciones vigentes en el ordenamiento jurídico. Pero cuando un

Estado ha ratificado un tratado o convenio internacional, sus jueces, como parte del aparato del Estado, también están sometidos a ella, lo que les obliga a velar porque los efectos de las disposiciones internacionales no se vean mermados por la aplicación de leyes contrarias a su objeto y fin.

- D. La Constitución privilegia siempre la libertad del imputado, es decir, considera factible el aseguramiento de los resultados del proceso mediante otros instrumentos menos gravosos, los cuales deben ser aplicados, evidenciando la naturaleza subsidiaria de la prisión. De esa cuenta, el ordenamiento procesal penal regula determinadas medidas sustitutivas de la prisión preventiva, disponiendo en los artículos 264 y 264 Bis del Código de Penal, que éstas habrán de ser aplicadas siempre que el peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad pueda ser razonablemente evitado por su medio.
- E. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los reclusos, por lo que, no es es dable continuar ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia. Es importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- F. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- G. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso recurrente y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y, por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

#### **CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS**

- A. La Convención contra la tortura y otros tratos o penas Crueles, inhumanos o degradantes en su artículo 1 define la tortura como: "tortura todo acto por el cual se inflija intencionadamente



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerarán torturas los dolores o sufrimientos que sean consecuencia únicamente de sanciones legítimas, o que sean inherentes o incidentales a éstas."

- B. La Comisión Europea de Derechos Humanos, ha señalado en relación con el concepto de trato cruel inhumano y degradante: "Es aquel que deliberadamente causa un severo sufrimiento mental o psicológico, el cual, dada la situación particular, es injustificable y que el tratamiento o castigo de un individuo puede ser degradante si se le humilla severamente ante otros o se le compele a actuar contra sus deseos o su conciencia."
- C. Y siendo que el Mecanismo Nacional de Prevención ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva, y desarrolla su labor en el marco de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad.
- D. Y siendo que los privados de libertad requieren un contacto con el mundo exterior y dentro de las posibilidades del sistema penitenciario ser ubicados en un lugar cercano a su hogar.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### **... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

1. *Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.*

2. *Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva **sean sometidas a juicio sin una demora indebida**. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...*

10. *Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cuál es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.*

11. *Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.*

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Principios fundamentales que en su parte conducente expresan lo siguiente:

### Regla 2

*"1 Las presentes reglas se aplicarán de forma imparcial. No habrá discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, fortuna, nacimiento o cualquier otra situación. Deberán respetarse las creencias religiosas y preceptos morales de los reclusos."*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### Regla 3

*"La prisión y demás medidas cuyo efecto es separar a una persona del mundo exterior son aflictivas por el hecho mismo de que despojan a esa persona de su derecho a la autodeterminación al privarla de su libertad. Por lo tanto, a excepción de las medidas de separación justificadas y de las que sean necesarias para el mantenimiento de la disciplina, el sistema penitenciario no deberá agravar los sufrimientos inherentes a tal situación."*

### Regla 4

*"1. Los objetivos de las penas y medidas privativas de libertad son principalmente proteger a la sociedad contra el delito y reducir la reincidencia. Esos objetivos solo pueden alcanzarse si se aprovecha el período de privación de libertad para lograr, en lo posible, la reinserción de los exreclusos en la sociedad tras su puesta en libertad, de modo que puedan vivir conforme a la ley y mantenerse con el producto de su trabajo."*

*"2. Para lograr ese propósito, las administraciones penitenciarias y otras autoridades competentes deberán ofrecer educación, formación profesional y trabajo, así como otras formas de asistencia apropiadas y disponibles, incluidas las de carácter recuperativo, moral, espiritual y social y las basadas en la salud y el deporte. Todos esos programas, actividades y servicios se ofrecerán en atención a las necesidades de tratamiento individuales de los reclusos."*

### Regla 5

*"1. El régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias entre la vida en prisión y la vida en libertad que tiendan a debilitar el sentido de responsabilidad del recluso o el respeto a su dignidad como ser humano. (...)"*

### Regla 25

*"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales o problemas de salud que dificulten su reeducación."*

### Regla 58



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*"1. Los reclusos estarán autorizados a comunicarse periódicamente, bajo la debida vigilancia, con sus familiares y amigos: (...) y b) recibiendo visitas."*

Regla 59

*"En la medida de lo posible, los reclusos serán internados en establecimientos penitenciarios cercanos a su hogar o a su lugar de reinserción social. (...)"*

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### ***"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:***

1. *Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...*
2. *La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

*verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y practica judicial."*



### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
2. Que el juzgado de Mayor Riesgo D pueda tomar en consideración y contemplar el traslado de Centro de Privación de Libertad, para que el señor WILLIAN GEOVANNY DUARTE GUERRA, pueda tener un contacto con el mundo exterior, mediante las visitas de sus familiares, en un área más cercana a su hogar, a efecto de garantizar el derecho humano a la familia contemplado en el artículo 47 de la Constitución política de la República de Guatemala.
3. Que el juzgado de Mayor Riesgo D, pudiera tomar en consideración instruir al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- a efecto de evaluar psicológicamente al señor WILLIAN GEOVANNY DUARTE GUERRA con el fin de establecer la necesidad de apoyo psicológico para sobrellevar las consecuencias del proceso instruido en su contra y los efectos adversos de la prisión preventiva que cargan sobre él, de manera física y emocional.
4. Que el juzgado de Mayor Riesgo D, pudiera tomar en consideración instruir al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- a efecto de evaluar al señor WILLIAN GEOVANNY DUARTE GUERRA con el fin de establecer su condición de salud, derivado de la huelga de hambre que llevo a cabo, dado a su condición diabética.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega*  
RELATORA TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Dr. Mario Roberto Veras Pappa  
RELATOR PRESIDENTE  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 036-2018**

**JUAN JOSÉ SUÁREZ MESEGUER**  
Juan José Suárez Meseguer



13 de agosto del 2018

**SAP 036-2018**

**RELATOR PRESIDENTE  
DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

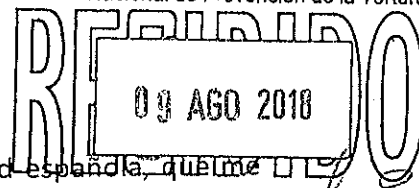
Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente SAP 030-2018 que fue presentada ante esta Oficina. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjuntan tres (03) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Yo, JUAN JOSÉ SUÁREZ MESEGUER, de 58 años de edad, nacionalidad española, que me encuentro en situación de prisión preventiva desde el día 15 de abril de 2016 en el Centro de Detención Preventiva de la Zona 17, interior del Cuartel General Mariscal Zavala, mediante el presente escrito quiero formular denuncia ante el Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura en contra del Doctor Mynor Rolando Girón Rivera, DPI Nr. 2440 14973 0101 y, solidariamente, contra el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala (INACIF), por los siguientes hechos:

El pasado miércoles uno de agosto de 2018, aproximadamente a las 4 PM, comencé a sentir molestias en la zona lumbar derecha, las cuales fueron incrementándose hasta convertirse en intensos dolores. Debido a mis antecedentes de haber padecido en varias ocasiones de litiasis renal, más conocido como piedras en el riñón, asumí que se trataba de un nuevo episodio de ese mismo padecimiento. De hecho, la última ocasión en que sufrí una crisis similar, fue apenas un año y medio antes y cuando ya me encontraba en situación de prisión preventiva en Mariscal Zavala. En aquella ocasión, el episodio no fue muy fuerte y pude superarlo solo con la ingesta de comprimidos de Spasmocetyl 40, no siendo necesario solicitar atención médica al respecto.

Debido al mencionado antecedente, creí que tal vez en esta ocasión pudiera superarlo también con la ingesta del mismo medicamento. Sin embargo, no fue así y en la madrugada del jueves 2 al viernes 3 de agosto, sufrí una crisis con fortísimos dolores lumbares y vómitos muy violentos. Pedí ayuda a uno de los médicos que también se encuentra interno en este mismo centro, quien me inyectó Sertal Compuesto Forte por vía intramuscular, lo cual alivió los dolores hasta el día siguiente. Por recomendación de ese mismo médico, gestioné la compra de dos equipos de suministro de suero por vía intravenosa, así como dos litros de solución salina y varias ampollas de Sertal Compuesto Forte. El mismo doctor improvisó la instalación del recipiente de suero colgándolo con una cuerda de una lámpara próxima a mi cama y me aplicó el equipo de venoset y angyocard en vena para suministrarme el suero y el Sertal por vía intravenosa. Según el doctor, este tratamiento debiera resultar en el alivio de los dolores lumbares y la expulsión de la o las piedras, por vía urinaria en muy corto plazo.

Dado que pasaron más de 24 horas y el dolor persistía, señal de que no había expulsado el cálculo, se consideró necesario realizar los estudios clínicos correspondientes para confirmar el diagnóstico, definir el tamaño y ubicación del cálculo, descartar cualquier otro tipo de posibles afecciones y, caso de confirmarse el diagnóstico, si aún no se hubiera expulsado el cálculo, ser evaluado por un especialista urólogo quien determinaría el tratamiento adecuado, que pudiera ser proceder a su eliminación mediante un tratamiento de litotripsia o sistoscopia, evitando así posibles complicaciones posteriores que pudieran llegar a causar un daño renal más grave.

Ese mismo día solicité a mi abogado, Juan Carlos Aquil y Guardia, que presentara un memorial en el Juzgado de Mayor Riesgo B, a cargo del Juez Miguel Ángel Gálvez, que lleva mi caso, solicitando mi traslado a un centro hospitalario para realizar los estudios

necesarios. Esa misma tarde el Juez Gálvez cursó oficio al INACIF para que en el plazo de 24 horas se personaran para una evaluación de mi estado de salud y la necesidad de remitirme a un centro asistencial para realizar los estudios necesarios (se adjunta el oficio). El sábado 4 de agosto, aproximadamente a las 8 AM, se presentó el denunciado Dr. Mynor Rolando Girón Rivera del INACIF, a quien relaté con detalle la crisis sufrida los días anteriores con los intensos dolores lumbares y los vómitos violentos, mencionándole mis antecedentes de piedras en el riñón. El Dr. Girón tomó mis datos, procedió a realizar un examen corporal muy superficial, me auscultó con un fonendoscópico, y se marchó.

Pasé todo el fin de semana con el dispositivo intravenoso conectado, por lo que tuve que comprar otros seis litros de solución salina y otras seis ampollas de Sertal Compuesto. Si bien el tratamiento mantuvo el dolor con baja intensidad, cada cierto tiempo, varias veces al día, podía sentir que se incrementaba, e incluso volví a sufrir un episodio de vómitos, señal evidente de que persistía el aparente problema de cálculo renal.

El lunes 6 de agosto mis abogados tuvieron acceso al Dictamen Pericial con número de referencia CCEN-2018-27,567, INACIF-2017-72920, fechado el 4 de agosto (se adjunta copia) que el denunciado Dr. Girón remitió al Juez Gálvez, en el cual, sorprendentemente, el Dr. Girón reproduce mis propias palabras, tergiversándolas para minimizar la gravedad de mi estado, ya que habla solo de "dolor en la cintura" y "náuseas", sin mencionar que le expliqué que por mis antecedentes yo creía que se trataba de piedras en el riñón y que había tenido vómitos violentos.

En ningún lugar de su evaluación menciona la posibilidad de una litiasis renal y, para mayor sorpresa, en sus conclusiones sólo indica:

"5.1.1 Paciente al momento de la evaluación se encuentra estable.

5.1.2 Puede continuar con tratamiento, ya que ha sentido mejoría"

Es decir, que el denunciado Dr. Girón considera:

1. Que es correcto el suministro de suero y medicación intravenosa mediante una instalación improvisada colgada con cuerdas de una lámpara, todo ello aplicado por un compañero en situación de prisión preventiva.
2. Que no es necesario realizar ningún estudio ni que me examine un especialista urólogo para confirmar el diagnóstico y descartar otras posibles afecciones.
3. Que no le preocupa si la afección actual puede derivar en una infección y daño renal más grave, algo que solo puede ser determinado mediante los estudios clínicos pertinentes que el Dr. Girón no ve necesarios.
4. Que pese a que existen tratamientos para eliminar el cálculo renal de forma casi instantánea, el Dr. Girón considera que es mejor mantenerme por tiempo indefinido en la cama, amarrado por una aguja clavada en una vena y una goma a una botella colgada de una lámpara, sin poder moverme, bañarme, ni hacer mis necesidades más elementales.

A fecha de hoy, continúo en la misma penosa situación ya que la afección persiste y por momentos empeora. Sigo comprando litros de suero y ampollas de Sertal.

Sr. Relator, en cualquier país del mundo que se considere mínimamente civilizado, el tratamiento que el doctor Girón recomienda para mi situación, sin ningún género de duda, sería calificado como tortura.

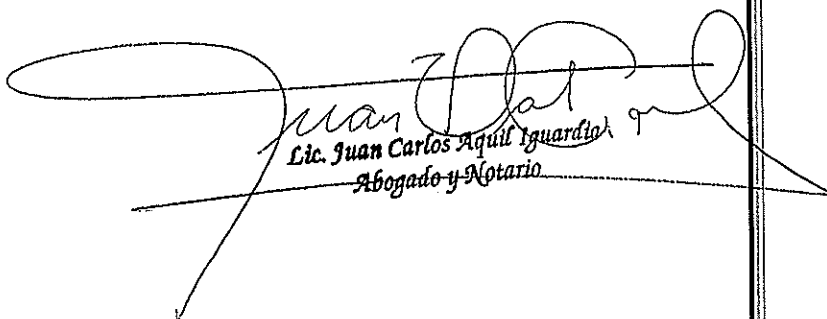
El Dr. Girón, olvidando su condición de médico, pone sus prejuicios hacia mi situación de privado de libertad por encima de su obligación de cuidar y curar a un ser humano, traicionando así el sagrado Juramento Hipocrático que tuvo que pronunciar en el día de su graduación y que, en su versión de la Convención de Ginebra, que regula el derecho internacional humanitario, dice literalmente. ***"La salud y la vida del enfermo serán las primeras de mis preocupaciones"***.

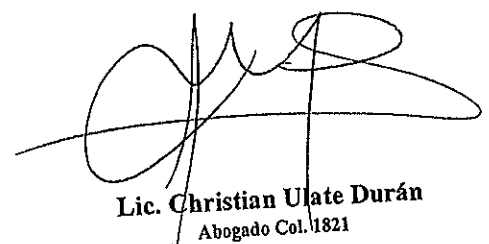
Resulta obvio que al Dr. Girón le preocupan mucho más que la salud y la vida del enfermo, caer en un caso de abuso de permisos a reos para permanecer en un centro hospitalario, que lamentablemente se han dado en el sistema penitenciario, pero que le aseguro que no es mi caso, ya que en los más de dos años que llevo privado de libertad es la primera vez que solicito mi traslado a un centro hospitalario, y no es mi intención quedar ingresado, sino resolver mi problema tan rápido como se pueda, en el mismo día si fuera posible.

Creo que toda persona sabe, si no por experiencia propia, por la de alguien cercano, lo doloroso que puede llegar a ser un proceso de piedras en el riñón. Eso es lo que parece que estoy padeciendo en estos momentos y esa es la única razón que me motiva para, por primera vez en más de dos años, solicitar mi traslado a un centro hospitalario para el correcto diagnóstico y tratamiento de mi padecimiento.

Negarme ese derecho y proponer como tratamiento el mantenerme en prisión sin la atención profesional necesaria, con un tratamiento precario e improvisado, y con el riesgo de un empeoramiento y un daño mayor, es inhumano y califica como tortura.

**A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN, SI SABE FIRMAR PERO QUE EN ESTE MOMENTO NO PUEDE REALIZARLO, EN SU AUXILIO COMO SUS ABOGADOS.**

  
**Lic. Juan Carlos Aquil Iguarria**  
**Abogado y Notario**

  
**Lic. Christian Ulate Durán**  
**Abogado Col. 1821**

28 de agosto del 2018

SAP 036-2018

**RELATORA**

**LICDA. SILVIA LUCRECIA VILLALTA MARTÍNEZ**

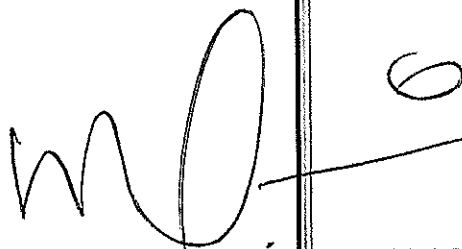
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relatora:

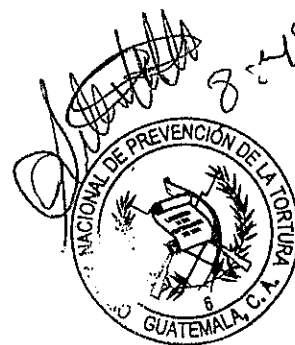
De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente SAP 036-2018 que fue presentada ante esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

El expediente obra en tres (03) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 035-2018**

**CARLOS ANTONIO RODAS MEJÍA**

08 de agosto del 2018

SAP 035-2018

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**


Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente SAP 034-2018 que fue presentada ante esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Se adjuntan dos (02) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

  
9/08/2018  
2:10





CAUSA: 01069-2017-00123

Asistente 2º.

**TRIBUNAL SÉPTIMO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE.**

**Jueza que conoce:** Licenciada MAGDA EIZABETH PÉREZ ARANA

Documento Personal de identificación de CARLOS ANTONIO RODAS MEJÍA: dos mil trescientos cincuenta y cuatro (2354), cero nueve mil cuatrocientos sesenta y cuatro (09464), cero seiscientos uno (0601).

Ligado a proceso por los **delitos** de:

1. Homicidio culposo
2. Lesiones Culposas
3. Maltrato contra personas menores de edad
4. Incumplimiento de deberes

La **aprehensión** de mi defendido se realizó el 13 de marzo de 2017 en el parqueo de la Sede de la Secretaría de Bienestar Social, ocasión en la cual mi defendido al tener conocimiento de dicha orden; a través de un funcionario fiscal del caso, se puso a disposición de los agentes policiales aprehensores en dicho parqueo, dando instrucciones mi defendido a la seguridad de las instalaciones de no interferir en su detención. Es decir que a la fecha lleva **UN AÑO TRES MESES** de estar en prisión preventiva; contraviniendo lo regulado en el artículo 268 CPP, que establece Cesación del encarcelamiento: numeral 3 Cuando su duración exceda de UN AÑO.

Delitos por los cuales en audiencia de primera declaración se le otorgó Medidas Sustitutivas las cuales al haber sido apeladas por el Órgano Fiscal fueron

revocadas por la Sala 4ª de la corte de apelaciones, el 07 de abril del 2017, entre otras motivaciones de esta Sala, asentó que revocaba dicho beneficio por el "CLAMOR POPULAR" Página 11. **"la necesidad de la prisión es imperiosa debido a la respuesta estatal, que la sociedad guatemalteca espera, ante un evento trágico de gran dimensión"** este criterio ha sido utilizado erróneamente en virtud de que tiende a tranquilizar a la sociedad inquieta por la tragedia en el Hogar Seguro, pensando que con ello se restituirá la confianza en el derecho, dando lugar prácticamente a una anticipación cautelar de la pena sobre la condena, pues ofrece una primera e inmediata sanción.

Revisión de la Medida de coerción: Se ha solicitado UNA vez, la cual se llevó a cabo el día trece de marzo de dos mil dieciocho, el cual fue NEGADA por que el Juzgador indicó que no habían variado las circunstancias primitivas dentro del proceso, con fundamento en el artículo 277 del CPP.

Así mismo creo importante mencionar que los delitos por los cuales está siendo juzgado mi patrocinado NO se encuentran dentro del catálogo de delitos que se encuentran con **PROHIBICIÓN de gozar de medidas sustitutivas** de conformidad con el artículo 264 del Código Procesal Penal.

Por consiguiente, como Abogada Defensora, en una visita que le realicé a mi patrocinado en el **Centro de Detención de Máxima Seguridad Cuartel matamoros, zona 1** de esta ciudad, en dicha visita, me comenta mi patrocinado que necesita hacerse dos exámenes porque tiene quebrantos de salud, dichos exámenes son:

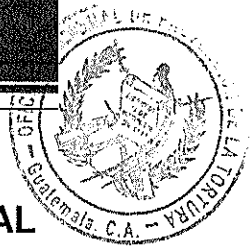
1. Endoscopia
2. Colonoscopia

Por lo cual es necesario solicitar cita en el HOSPITAL SAN JUN DE DIOS, debido a los fuertes dolores de GASTRITIS que mi patrocinado me comenta que padece.

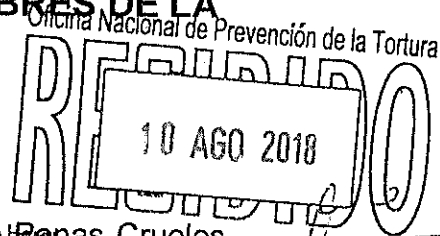
\* Se solicitó de nuevo revisión de la medida de coerción por memorial 01034 - 2018 - 00233; el cual pedí a resolver, nos piden que nos espereamos a que el proceso llegue de la corte de Constitucionalidad donde fue remitido por acciones de Amparo interpuestas.  
Resolución: fecha 09 de Julio 2018.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 1 "MATAMOROS".



GUATEMALA, 09 DE JUNIO DE 2018.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, el 08 de junio del presente año, recibió solicitud por la Abogada xxxxx quien manifiesta ser la encargada de la defensa técnica del señor Carlos Antonio Rodas Mejía, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 1 "Matamoros", de acuerdo a las actuaciones que constan en el expediente 01069-2017-00123, a cargo del Tribunal Séptimo de sentencia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente.

La denuncia interpuesta por la Abogada xxxxx, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a la omisión por atender afecciones de salud del señor CARLOS ANTONIO RODAS MEJÍA indicando que el privado de libertad aludido, presenta quebrantos de salud, siendo necesario realizarse los exámenes médicos de endoscopia y colonoscopia.

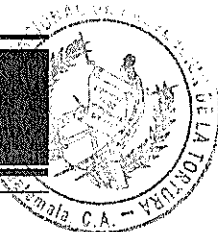
Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la cual fue analizada y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 09 de julio de 2018, en donde se constató la presencia del señor CARLOS ANTONIO RODAS MEJÍA, y se entabló una entrevista con el mismo, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia referida. El privado de libertad manifestó presentar dolores fuertes y ardor de estómago lo que le provoca vómitos ya que padece gastritis péptica.

#### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El pensamiento científico requiere ante un Sistema Penal Adversarial, que las actuaciones de los juzgadores, como expertos, respeten los Derechos Humanos y den cumplimiento al debido proceso, para garantizar el derecho a la justicia, para avanzar hacia la creación de una comunidad de profesionales interesados en la aplicación ética y científica con una visión crítica del Sistema de Justicia, que procure los Derechos Humanos.
- B. Cabe señalar que el fiscal que falla en alcanzar uno solo de los presupuestos legales establecidos en el Código Procesal Penal referido a las medidas cautelares, para la aplicación de la privación de libertad, no habrá conseguido el nivel requerido, en defecto deberán ser cuestionados sus hallazgos, así como vistos sus reportes y testimonios, con desaprobación por la corte o juzgado.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



- C. Es importante que el juzgador al formular sus conclusiones lo haga con el alcance que las ciencias forenses, el método científico, el pensamiento crítico y el análisis lógico tienen para ofrecer; sin estas herramientas el juzgador corre el riesgo de ser incapaz de reconocer el analfabetismo forense y científico en sí o en otros, por lo tanto, toda resolución debe formularse en favor de la objetividad y en contra de todo lo demás, privilegiando la libertad.

A estas y otras consideraciones generales, similares, cualquiera de sus formas bajo el cobijo de lo expuesto, deben conocer acerca del método científico y dejar de una vez por todas, la intuición y la experiencia, por quienes no están acostumbrados a explicarse a sí mismos, o a sus métodos más allá de establecer su vasta experiencia.

- D. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- E. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- F. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por lo operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- G. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- H. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Es necesario, importante, justo y legal para asegurar una medida de confiabilidad y precisión que la resolución de los juzgadores sea emitida con respecto a lo que ha ocurrido o no ha ocurrido, con base en consideraciones de la ciencia forense, del método científico y del análisis lógico, ya que cualquier ofrecimiento sin el anterior sustento es una suposición, por lo que los operadores de justicia deben esforzarse hacia la objetividad, la competencia y el profesionalismo en sus trabajos.
- B. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en sí mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

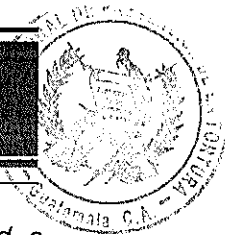
*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### ... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cuál es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

### **Regla 24**

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

### **Regla 25**

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

### **Regla 26**

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."

"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."

### **Regla 27**

"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."

"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

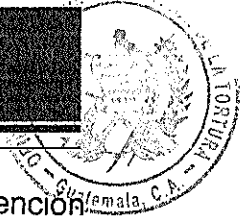
**"Artículo 93.-** Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

**"Artículo 94.-** Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

**"Artículo 95.-** La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### *"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:*

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."

#### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Que la Dirección del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 1 "Matamoros", realice las gestiones necesarias ante la Dirección General del Sistema Penitenciario a efecto que el Privado de Libertad Carlos Antonio Rodas Mejía reciba atención médica en vista de presentar fuertes dolores gastrointestinales y ardor, además de vómitos. Así mismo, se coordine a efecto de ser trasladado al Hospital San Juan de Dios para los exámenes médicos (Endoscopia y colonoscopia) para diagnosticar y consecuentemente reciba un tratamiento médico que mejore su salud.
2. Que la Dirección General del Sistema Penitenciario realice las coordinaciones necesarias con las autoridades del centro de detención preventiva para hombres de la zona 1 "Matamoros" a efecto de que el Privado de Libertad Carlos Antonio Rodas Mejía reciba atención médica en vista de presentar fuertes dolores gastrointestinales y ardor, además de vómitos. Así mismo, se coordine a efecto de ser trasladado al Hospital San Juan de Dios



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



para los exámenes médicos (Endoscopia y colonoscopia) para diagnosticar y consecuentemente reciba un tratamiento médico que mejore su salud.

3. Que se pueda tomar en consideración y contemplar por el honorable juzgador la autorización para que el privado de libertad CARLOS ANTONIO RODAS MEJÍA pueda ser trasladado al Hospital San Juan de Dios a efecto se le realicen los exámenes médicos necesarios para poder diagnosticar y consecuentemente brindarle el tratamiento que necesita para garantizar su salud en vista de que el mismo manifestó presentar fuertes dolores gastrointestinales y ardor, además de vómitos.

*Lic. Carlos A. Polórzaga Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Guatemala, 10 de agosto del 2018

**COPIA**

OF.CASR-OPT-021-2018-cmgI  
CAUSA NÚMERO 01069-2017-00123

9 Junio

**JUEZA  
MAGDA ELIZABETH PÉREZ ARANA  
TRIBUNAL SÉPTIMO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE.  
ORGANISMO JUDICIAL  
SU DESPACHO**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZA A CARGO DE LA CAUSA NÚMERO 01069-2017-00123 TRIBUNAL SÉPTIMO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 1 "Matamoros".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, por lo que se recomienda:

1. Que se pueda tomar en consideración y contemplar por el honorable juzgador la autorización para que el privado de libertad CARLOS ANTONIO RODAS MEJÍA pueda ser trasladado al Hospital San Juan de Dios a efecto se le realicen los exámenes médicos necesarios para poder diagnosticar y consecuentemente brindarle el tratamiento que necesita para garantizar su salud en vista de que el mismo manifestó presentar fuertes dolores gastrointestinales y ardor, además de vómitos.

Para mayor comprensión de adición copia del informe de la visita in situ realizada (7 folios) y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ...Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto; sin perjuicio de lo contemplado en el artículo 12 literal e) del mismo cuerpo normativo, el cual establece: "Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación."

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

TRIBUNAL 7mo. DE SENTENCIA PENAL  
MARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
ORGANISMO JUDICIAL

RECIBIDO  
13 AGO 2018  
Hoy a las: \_\_\_\_\_  
Por: \_\_\_\_\_

Lic. Carlos H. Polanco Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**COPIA**

Guatemala, 10 de agosto del 2018

OF.CASR-OPT-022-2018-cmg

9 JUNIO

**SEÑOR  
DIRECTOR/ENCARGADO  
CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 1  
"MATAMOROS"  
SU DESPACHO**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED MÁXIMA AUTORIDAD DEL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 1 "MATAMOROS", A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada a dicho centro.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura RECOMIENDA a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

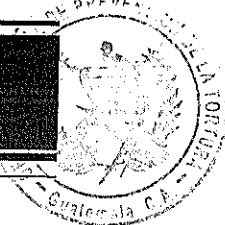
1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, por lo que se recomienda:



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



1. Que la Dirección General del Sistema Penitenciario realice las coordinaciones necesarias con las autoridades del centro de detención preventiva para hombres de la zona 1 "Matamoros" a efecto de que el Privado de Libertad Carlos Antonio Rodas Mejía reciba atención médica en vista de presentar fuertes dolores gastrointestinales y ardor, además de vómitos. Así mismo, se coordine a efecto de ser trasladado al Hospital San Juan de Dios para los exámenes médicos (Endoscopia y colonoscopia) para diagnosticar y consecuentemente reciba un tratamiento médico que mejore su salud.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ...Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto; sin perjuicio de lo contemplado en el artículo 12 literal e) del mismo cuerpo normativo, el cual establece: "Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación."

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

*Lto. Carlos A. Rodríguez Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

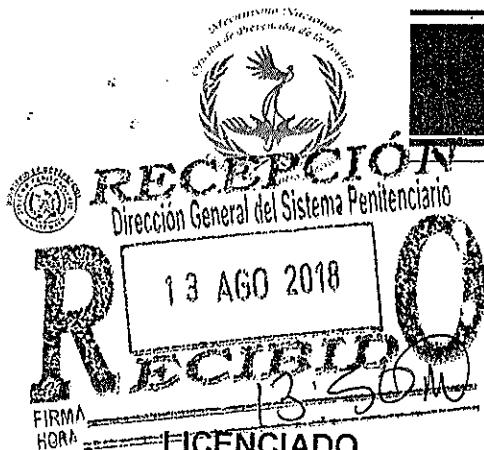
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
CENTRO DE DETENCIÓN PARA HOMBRES Y MUJERES DE ZONA 1

13 AGO 2018

9-50

COPIA \_\_\_\_\_ NOMBRE DE QUIEN RECIBE \_\_\_\_\_  
FIRMA DE QUIEN RECIBE *Carlos*

**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Guatemala, 10 de agosto del 2018

**COPIA**

OF.CASR-OPT-023-2018-cmgI

**LICENCIADO**

**CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECTOR GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**

9 JUNIO

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED MÁXIMA AUTORIDAD DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Prisión Preventiva para Hombres de la zona 1, "Matamoros"

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, por lo que se recomienda:

1. Que la Dirección del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 1 "Matamoros", realice las gestiones necesarias ante la Dirección




## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

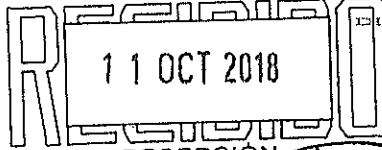


General del Sistema Penitenciario a efecto que el Privado de Libertad Carlos Antonio Rodas Mejía reciba atención médica en vista de presentar fuertes dolores gastrointestinales y ardor, además de vómitos. Así mismo, se coordine a efecto de ser trasladado al Hospital San Juan de Dios para los exámenes médicos (Endoscopia y colonoscopia) para diagnosticar y consecuentemente reciba un tratamiento médico que mejore su salud.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ...Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto; sin perjuicio de lo contemplado en el artículo 12 literal e) del mismo cuerpo normativo, el cual establece: "Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación."

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

  
Lic. Carlos A. Polanco Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



Hora 10:35 Firma

Guatemala 08 de octubre de 2018  
Oficio No. 3239-2018 Ref/JURÍDICO/BAVG/OPT/RH

Licenciado  
CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
Relator Presidente del Mecanismo Nacional  
De la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Su Despacho

Licenciado Carlos Solorzano:

Atentamente me dirijo a usted en relación a su oficio OF.CASR-OPT-023-2018-cmgl, en donde recomienda que derivado de las visita efectuada al Centro de Detención para Hombres y Mujeres de la Zona 1 "Matamoros", se realice gestiones necesarias para que el privado de libertad Carlos Antonio Rodas Mejía reciba atención médica.

Al respecto me permito manifestarle que según información proporcionada en oficio número 037-2018 Ref. Médico/DMM. Signado por el Doctor Roberto Nicolás Monzón Cervantes, Médico del Centro y William Alexander Martínez V. Alcaide del Centro de Detención para Hombres y Mujeres de la Zona 1 "Matamoros", comunica lo siguiente:

En informe realizado por el Médico y Cirujano Roberto Nicolás Monzón Cervantes, establece que: "El privado de libertad CARLOS ANTONIO RODAS MEJÍA, tiene una impresión clínica de Hepatitis Tipo A, con tratamiento de Principal Forte, una tableta dos veces al día y dieta sin grasas, asimismo cuenta con citas programadas para el Hospital San Juan de Dios, para realizar sus exámenes médicos quedando a la espera de la orden judicial de autorización de salida hacia dicho nosocomio.

Se adjunta fotocopia simple del oficio número 037-2018 Ref. Médico/DMM. Emitido por el Doctor Roberto Nicolás Monzón Cervantes, Médico del Centro y William Alexander Martínez V. Alcaide del Centro de Detención para Hombres y Mujeres de la Zona 1 "Matamoros". Van 02 folios incluyendo el presente.

Sin otro particular me suscribo de usted.

Atentamente



Lic. Brené Abraham Vela González  
Subdirector de Asuntos Jurídicos  
Dirección General del Sistema Penitenciario

Vo.Bo.:



Lic. Héctor Javier Pozuelos López  
Subdirector General  
Dirección General Del Sistema Penitenciario







**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 033-2018**

**BASILIO CORDERO CARDONA**

08 de agosto del 2018

SAP 033-2018

RELATORA

LICDA. SILVIA LUCRECIA VILLALTA MARTÍNEZ

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

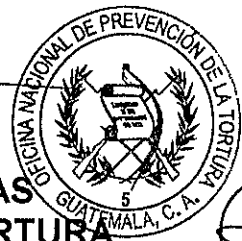
Apreciable Relatora:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente SAP 033-2018, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada ante esta Oficina vía telefónica, A efecto se le de trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*[Handwritten signature]*  
13/08/18  
09:28 am



**DENUNCIA SAP 033-2018**

Fecha: 08 de agosto del 2018

**DENUNCIANTE:** Basilio Cordero

**Privado de Libertad:** Basilio Cordero

**Centro de Privación de Libertad:** Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18.

**DENUNCIA:** Se recibió una llamada telefónica por parte del señor Basilio Cordero, quien dice que se encuentra privado de libertad en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, dentro del sector 12. El denunciante manifiesta que hace 16 meses que se encuentra recluso y que fue alcalde de Jutiapa. Sigue manifestando que se encuentra gravemente enfermo, con dolores debajo de la costilla, que no durmió toda la noche y que teme que su salud se empeore.

**PIDE A LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA** que aboguen por su salud y que lleva demasiado tiempo recluso sin que se le haya comprobado que cometió un delito. -----



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

# **EXPENDIENTE SAP 030-2018**

## **JAIME MARTÍNEZ LOAIZA**

*InfCep*  
*6/07-08-2018*  
*12:30*

07 de agosto del 2018

SAP 030-2018

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS**  
**TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES**  
**SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente SAP 030-2018 que fue presentada ante esta Oficina vía electrónica y física. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Se adjuntan treinta y siete (37) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

*m*

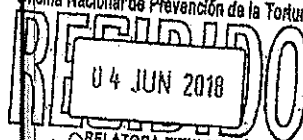
*o*

**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Licda. Silvia Lucea Villalta Martínez  
RELATORA TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



Horas: 12:23 Firmas: [Firma]

cel. 35189665

SEÑORES RELATORES DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA, Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.

JAIIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA, me identifico con el Documento Personal de Identificación, con Código Único de Identificación número mil ochocientos dieciséis espacio treinta y siete mil seiscientos cuarenta y dos espacio dos mil doscientos diecisiete (1816 37642 2217), de sesenta años de edad, casado, guatemalteco, empresario, de este domicilio, respetuosamente comparezco y al efecto:

#### EXPONGO

I.

#### DEL AUXILIO PROFESIONAL Y LUGAR PARA RECIBIR

#### NOTIFICACIONES y/o CITACIONES.

Dentro del presente asunto, actuaré bajo la dirección y procuración profesional del abogado Erick Rolando Huitz Enríquez, cuya oficina profesional está ubicada en la once (11) calle, cero – cuarenta y ocho (0-48), de la zona diez (10), de esta ciudad, Edificio Diamond, oficina novecientos dos (902), noveno nivel, el cual señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones.

II.

#### RAZON DE MI GESTIÓN

Comparezco por este acto a interponer DENUNCIA NUEVA, contra UNA ORGANIZACIÓN CRIMINAL DENTRO DEL SISTEMA CARCELARIO QUE TIENE COMO OBJETIVO ASESINARME EN LAS CARCELES DEL PAÍS Y DEL SISTEMA PENITENCIARIO, CON LO QUE SE ACRECENTA EL GRAVE Y PRECARIO ESTADO DE SALUD QUE PADEZCO, SIENDO FORMA DE TORTURA PSICOLÓGICA, FÍSICA, CONTRA MI SALUD ELEMENTAL, COMO SER HUMANO.

La presente denuncia tiene su fundamento en el siguiente:

III.

**RELATO CIRCUNSTANCIADO DEL HECHO**

**DE LA FECHA, HORA Y LUGAR DEL HECHO**

- a) En resolución de fecha diez de abril de dos mil dieciocho (10/04/2018), el señor Procurador de los Derechos Humanos resolvió "DECLARA LA VIOLACION DEL DERECHO HUMANO A LA DIGNIDAD, SALUD, INTEGRIDAD Y VIDA, dentro de la denuncia INTERPUESTA POR MI PERSONA EN FECHA VEINTIUNO DE AGOSTO DEL AÑO DOS MIL DIECISIETE, la cual se identifica con número de expediente EXP .ORD. GUA. ONCE MIL DOSCIENTOS TREINTA Y OCHO – DOS MIL DIECISIETE / UCI (EXP .ORD. GUA. 11238-2017/UCI) y otorgando un plazo perentorio de tres meses para el cumplimiento de la presente resolución, al término del cual la Institución del Procurador de los Derechos Humanos realizara un monitoreo, con el fin de medir el grado de cumplimiento de lo resuelto y de cuyo resultado, se analizara la toma de las acciones legales correspondientes".
- b) Con fecha veinticuatro de mayo del año dos mil dieciocho, interpose AMPLIACION A LA DENUNCIA, está identificada con número de expediente EXP .ORD. GUA. ONCE MIL DOSCIENTOS TREINTA Y OCHO – DOS MIL DIECISIETE / UCI (EXP .ORD. GUA. 11238-2017/UCI), interpuesta ante el señor Procurador de Derechos Humanos, en lo referente a que persiste el riesgo de ser asesinado dentro del sistema carcelario del país, lo que se acrecenta con el grave y precario estado de salud que padezco.
- c) Es el caso SEÑORES RELADORES DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCION DE LA TORTURA, Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O

DEGRADANTES, que a la fecha el riesgo de ser asesinado dentro del sistema carcelario del país persiste, lo que continúa agravando mi precario estado de salud, físico, psicológico y emocional; extremo que ha sido evaluado y ratificado por 1. el Doctor Edgar Rene Salazar Aguirre, con DPI número mil seiscientos setenta y ocho espacio sesenta mil ciento treinta y cinco espacio cero ciento uno (1678 60135 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas, y quien firma el DICTAMEN PERICIAL del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala por sus siglas INACIF, Unidad de Medicina Forense, en el cual se dictamina que sufro de HIPERTENSION ARTERIAL DESCOMPENSADA Y BRICARDIA, este de fecha seis de marzo del dos mil dieciocho (06/03/2018) 2. A su vez nuevamente evaluado y ratificado por la Doctora Sabrina Alejandra Lima Huevo, con DPI No. dos mil cuatrocientos noventa y cuatro espacio trece mil setenta y ocho espacio cero ciento uno (2494 13078 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas, y quien firma el DICTAMEN PERICIAL del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala por sus siglas INACIF, Unidad de Medicina Forense, en el cual se dictamina que sufro de BRICARDIA E ISQUEMIA MIOCARDICA, este de fecha once de abril del dos mil dieciocho (11/04/2018), dirigido a la señora Juez ERIKA LORENA AIFAN DAVILA, DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", órgano jurisdiccional contralor del proceso penal en mí contra con numero único de expediente 01070-2013-00401.

- d) A su vez señores Relatores, mi padecimiento, fue confirmado y ratificado en fecha cinco de abril del año dos mil dieciocho, esto por mi médico particular el respetable Cardiólogo, Doctor Ricardo Muñoz Molina, con colegiado cuatro mil ochenta y tres





(4,083), el cual dictamina dicho padecimiento, y a su vez cita lo grave que el mismo es para mi salud ya que la Bradicardia consiste en tener la frecuencia cardiaca más baja de lo normal, el corazón late normalmente entre sesenta y cien veces por minuto en un adulto en reposo. En caso de tener bradicardia, el corazón late menos de sesenta veces por minuto. Es un problema GRAVE, si el corazón no bombea suficiente sangre rica en oxígeno al resto del cuerpo, en caso de desmayos o dolor en el pecho como de cabeza es importante llamar a emergencias inmediatamente, ya que los problemas del corazón, que a menudo se asocian con bradicardia son más comunes en los adultos mayores, lo anterior ES MI CASO señor Procurador.

- e) Lo expuesto en las literales C) y D), también lo informo en su momento La DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO del CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES ZONA DIECIOCHO (18), por medio de constancia firmada por el Personal de Enfermería grupo A y B, en el que detallan los padecimientos de palpitaciones del corazón MUY BAJAS a CUARENTA (40) HASTA CUARENTA Y TRES (43), como que me falta oxígeno, y mi vida puede terminar por falta de atención a mi padecimiento.
- f) De lo anterior, con auxilio de mi Abogado Defensor Licenciado Erick Rolando Huitz Enríquez, en fecha doce de marzo del dos mil dieciocho (12/03/2018), solicite la revisión de medida CON CARÁCTER DE HUMANITARIA dentro de mi proceso penal, ante la señora Juez ERIKA LORENA AIFAN DAVILA, JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", órgano jurisdiccional contralor del proceso penal en mi contra con numero único de expediente 01070-2013-00401; Quien confiere AUDIENCIA para la diligencia solicita hasta en fecha cinco de junio

del año dos mil dieciocho.

- g) Lo expuesto en la literal d), en lo referente a mi precario Estado de salud previa y oportunamente se le hizo de su conocimiento a la señora Juez ERIKA LORENA AIFAN DAVILA, JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", órgano jurisdiccional contralor del proceso penal en mi contra con numero único de expediente 01070-2013-00401, memorial que se hizo llegar porque mi vida corre riesgo, adicional a las amenazas.

#### FUNDAMENTO DE DERECHO

**Artículo 93, Constitución Política de la República de Guatemala. Derecho a la salud.**

El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna.

**Artículo 94, Constitución Política de la República de Guatemala. Obligación del**

**Estado, sobre salud y asistencia social.** El estado velara por la salud y la asistencia

social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de

prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias

pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social. **Artículo**

**13, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas**

**Cruelles, Inhumanos o Degradantes de la República de Guatemala. Facultades y**

**atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la

Tortura, las siguientes: a)...b) Tener acceso a toda la información, documentación, y

registros relativos al trato de esas personas y a las condiciones de su detención. c)... d)

Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con

la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que

garantice la confidencialidad de la entrevista.



De lo detallado lo respaldo con los siguientes medios de:

#### PRUEBAS

- I. Copia simple de Resolución emanada por parte del Señor Procurador de los Derechos Humanos de la República de Guatemala, de fecha diez de abril de dos mil dieciocho.
- II. Copia simple de denuncia interpuesta ante el Señor Procurador de Derechos Humanos y ampliación de la misma.
- III. Copia simple de recorte de prensa de fecha once de agosto del año dos mil diecisiete en el cual se cita la amenaza sobre mi vida por una estructura criminal dentro de las cárceles del país.
- IV. Copia simple del Dictamen Pericial, practicado a mi persona y emanado por el Área de Medicina Forense, del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala por sus siglas INACIF de fecha seis de marzo del dos mil dieciocho.
- V. Copia simple del Dictamen Pericial, practicado a mi persona y emanado por el Área de Medicina Forense, del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala por sus siglas INACIF de fecha catorce de abril del dos mil dieciocho.
- VI. Copia simple del Informe Médico Particular, practicado a mi persona y emanado por el Doctor y Cardiólogo Ricardo Muñoz Molina de fecha cinco de abril de dos mil dieciocho.
- VII. Copia simple de Informe emanado por Personal de Enfermería de la Dirección General del Sistema Penitenciario Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona dieciocho (18).
- VIII. Copia simple de Memorial de fecha doce de marzo del dos mil dieciocho, dirigido a la señora Juez ERIKA LORENA AIFAN DAVILA, DEL JUZGADO PRIMERO DE

PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", órgano jurisdiccional contralor del proceso penal en mi contra con número único de expediente 01070-2013-00401, en el que solicito REVISION DE LA MEDIDA DE CARÁCTER HUMANITARIA.

De lo expuesto, respetuosamente:

**SOLICITO**

1. Con el presente memorial se inicie el expediente correspondiente.
2. Se tome nota de la dirección y procuración profesional bajo la cual actúo, así como del lugar señalado para recibir notificaciones y/o citaciones.
- h) De conformidad con lo expuesto, se tenga por interpuesta DENUNCIA NUEVA, contra UNA ORGANIZACIÓN CRIMINAL DENTRO DEL SISTEMA CARCELARIO QUE TIENE COMO OBJETIVO ASESINARME EN LAS CARCELES DEL PAIS Y DEL SISTEMA PENITENCIARIO, COMO EL GRAVE Y PRECARIO ESTADO DE SALUD QUE PADEZCO, SIENDO FORMA DE TORTURA PSICOLOGICA, FISICA Y CONTRA MI SALUD ELEMENTAL COMO SER HUMANO.
3. Se pida informe a la señora Juez Primero de Primera Instancia Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente en Procesos de Mayor Riesgo A, Abogada Claudette Domínguez, con relación al hecho denunciado dentro de la carpeta judicial número 01074-2016-350, y se solicite también el audio que contiene el testimonio de una persona que asegura que yo soy un objetivo de muerte para la banda criminal que asesino al capitán Byron Lima Oliva, ya que no se hace mención de haberlo recibido y escuchado dentro de la resolución del señor Procurador de los Derechos Humanos, de fecha diez de abril del año dos mil dieciocho ya citada, A PESAR de haberse solicitado oportunamente.
4. Que por parte de esta honorable OFICINA NACIONAL DE PREVENCION DE LA



TORTURA, Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA y SE RECOMIENDE a donde corresponde, que me brinden todas las medidas de protección necesarias en mi celda a efecto de cuidar mi integridad personal y de salud como a su vez RECOMIENDE a la señora Juez ERIKA LORENA AIFAN DAVILA, DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", órgano jurisdiccional contralor del proceso penal en mi contra con numero único de expediente 01070-2013-00401 OTORGUE LA MEDIDA SUSTITUTIVA DE CARACTER HUMANITARIO, consistente en arresto domiciliario en mi propia residencia a efecto de que se me brinde la atención médica adecuada ya que mi vida está en riesgo, en los centros penitenciarios del sistema penitenciario de todo el país.

5. Se tengan por aportados los medios de prueba relacionados y que confirman que mi vida en los centros penitenciarios del sistema penitenciario y de todo el país corre peligro como por el estado PRECARIO Y GRAVE DE SALUD que padezco, consistentes en el apartado de pruebas.
6. Se recomienda al sistema penitenciario se tomen todas las medidas de protección a efecto de asegurar mi vida y salud en el Centro Preventivo para Hombres de la zona dieciocho, sector doce.

Acompaño once documentos adjuntos.

Guatemala, dos de junio del año dos mil dieciocho.

**A RUEGO DEL PRESENTADO Y EN SU AUXILIO COMO ABOGADO DIRECTOR:**



REPUBLICA DE GUATEMALA  
 MINISTERIO DE SALUD  
 PENITENCIARIO

DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
 CENTRO PREVENTIVO PARA HOMBRES ZONA 18

Oficio No. 826-2018  
 Ref/ Clínica Médica  
 Guatemala, 25 de Julio del 2018

Licenciada  
**ERIKA LORENA AIFAN DAVILA**  
 JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL  
 NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
 POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO, GRUPO D  
 Su despacho:

**INFORME MEDICO**

Atentamente me dirijo a usted para informarle del estado de salud del privado de libertad: **JAIME ANTONIO MARTINEZ LAHAYZA** de 61 años, habitante de este centro:

HISTORIA: Paciente conocido por hipertensión arterial y malestar general

DS: Refiere no poder respirar.

DO: Paciente con mal estado general, signos vitales PA 130/100; P 42 x min; CP Soplo pan sistólico, AB en límites. Presenta como dato importante, Bradicardia de etiología.

**IMPRESIÓN CLINICA:**

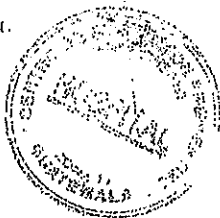
- 1) HIPERTENSION ARTERIAL NO CONTROLADA
- 2) SOPLO CARDIACO
- 3) VALVULOPATIA DE ETIOLOGIA
- 4) BRADICARDIA
- 5) DIAFORESIS DE ETIOLOGIA

COMENTARIO: Paciente que necesita evaluación por especialistas de urgencia, por presentar riesgo de paro cardíaco. Necesita evaluación de CARDIOLOGIA, ECOCARDIOGRAMA, MEDICINA INTERNA. Por lo que se sigue su egreso inmediato para sus controles, Sin otro particular, respetuosamente me suscribo.

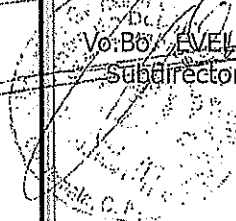
Atentamente:

Dr. Eddy D. Motta R.  
 Médico y Cirujano  
 Col. No. 70200

Dr. EDDY D. MOTTA  
 Médico de Centro



Vo.Bo. **EVELIO RODRIGUEZ**  
 Subdirector del Centro



cc.arch/ rnmcc

02045-2018-01342



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2018-25197-  
INACIF-2015-52343

2

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala 20 de Julio de 2,018

Licenciada:  
Erika Lorena Alfán Davila  
Jueza  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal,  
Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente  
por Procesos de Mayor Riesgo, Grupo 1  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Me dirijo a ustedes en relación al oficio de solicitud con fecha 17 Julio de 2,018, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 18 de Julio de 2,018, y por la suscrita el 19 de Julio de 2,018 el mismo con C-01070-2013-00401, a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA
- 1.2 Edad referida: 60 años
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Autoridad solicitante: Erika Lorena Alfán Davila (Jueza)
- 1.5 Fecha del reconocimiento: 19/07/2018
- 1.6 Lugar del reconocimiento: Centro Preventivo para Hombres, zona 18.

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense con el objeto de determinar:
  - 2.1.1 "Estado de Salud"
  - 2.1.2 "Tipo de tratamiento clínico que se le puede administrar"
  - 2.1.3 "Si necesita tratamiento ambulatorio o intrahospitalario"

### 3. ANTECEDENTES

- 3.1 Historia:
  - 3.1.1 "Sigo malo de mi corazón, mis latidos son bajos y ahorita mi problema es que se me estan olvidando las cosas. Fui con el médico y solo me dejo reposo para ver como seguía. Me esta costando dormir y necesito hablar con alguien para ver que me dice."

### 4. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 4.1 Consciente y orientado en tiempo espacio y persona. Decaído.
- 4.2 Cabeza: normocéfalo.
- 4.3 Ojos: pupilas isocóricas, fotorreactivas.
- 4.4 Mucosa oral húmeda, no presencia de puntos sépticos.
- 4.5 Cuello: Móvil, simétrico, no adenopatías.
- 4.6 Tórax: Simétrico, expandible.
- 4.7 Corazón rítmico sincrónico sin soplos. Frecuencia Cardíaca: 40 latidos por minuto. Presión Arterial: 140/85mmHg.

Dra. Stefany Pamela Sánchez Mojón  
Perito en Medicina Tóxicología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala - INACIF  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

3

CCEN-2018-25197  
INACIF-2015-52343

Hoja 2 de 2

4.8 Pulmones: Buena entrada y salida de aire bilateral. No se auscultan ruidos patológicos.  
Saturación: 98%  
4.9 Abdomen: Blando, depresible, ruidos gastrointestinales normales. No signos de irritación  
peritoneal.  
4.10 Extremidades: Móviles y simétricas.

#### 5. CONCLUSIONES

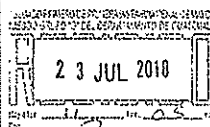
5.1 Al momento del reconocimiento médico, presenta cuadro clínico de bradicardia.  
5.2 Amerita ser evaluado y continuar seguimiento por médico del sistema donde se encuentra  
recluido por 1) Pérdida de Memoria 2) Hipertensión Arterial.  
5.3 Amerita ser evaluado a la brevedad posible por especialista en Cardiología por: 1) Bradicardia  
(40 latidos por minuto); Quedando a criterio de juez contralor indicar el lugar, hora y fecha.  
5.4 Amerita ser evaluado por Psicología Forense.

El presente dictamen va extendido en 2 hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la  
Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

Deferentemente,

Dra. Stefany Pamela Sánchez Mejía  
Perito en Medicina Toxicología Forense y Clínicas Forenses  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
INACIF

Dra. STEFANY PAMELA SÁNCHEZ MEJÍA  
D.F. NO. 2188 33038 010  
Extendido en Mixco, Guatemala.







Dirección General del  
Sistema Penitenciario

SUB DIRECCION DE ALIMENTACIÓN  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS  
MÉDICOS

4

DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA  
PARA HOMBRES DE LA ZONA 18

Guatemala, 18 de julio de 2018

EL PERSONAL DE SALUD DE LA CLINICA DEL CENTRO PREVENTIVO PARA  
HOMBRES ZONA 18 CERTIFICA:

1. HABER TENIDO A LA VISTA EL LIBRO DE CONTROL DE CONSULTAS MÉDICAS DE LA CLINICA MÉDICA EN EL CUAL APARECE LOS DATOS CONSIGNADOS DEL PRIVADO DE LIBERTAD: JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA, DE 60 AÑOS DE EDAD.
2. **HISTORIA DE SALUD ACTUAL:**  
Paciente quien se encuentra ubicado en el sector No. 12 de este centro carcelario y quien desde 18 de Junio viene presentando un cuadro compatible con: 1.) **HIPERTENSION ARTERIAL** con tratamiento CODIOVAN de 320mg. 2.) **NEUROPATIA**; Con tratamiento de **GABEX 400 MG.** 1 tableta cada 24hrs. Ya que el privado tiene problemas por las noches de dormir por falta de oxígeno 3.) **BRAQUICARDIA** durante días atrás le ha detectado esta enfermedad por el **CARDIOLOGO RICARDO MUÑOZ**, médico personal del privado de libertad que se ha evaluado en esta clínica médica durante la fecha 18 de Junio del 2018, de esa fecha presenta signos de braquicardia con frecuencia cardiaca 35 latidos por minuto a 37 latidos por minutos, ya que lo normal es de (60 a 80) por minutos y el día 27 de Junio fue evaluado por médico del INACIF. Encontrándolo con P/A. 160/100 y frecuencia cardiaca de 38 a 40 latidos por minuto, 4). **Presenta mareos, (pérdida de memoria).** Y manifiesta que a tenidos momentos que olvida por donde duerme y se pierde en su dicho sector.  
Por lo que se recomienda reposo total por su mal estado de salud y en espera de su pronto recuperación.

A solicitud de la persona interesada y para los usos legales que convenga se extiende la presente en la ciudad de Guatemala, a los dieciocho días del mes de Julio del año dos mil dieciocho.

F.

Empleado de turno.



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2018-22341  
INACIF-2015-52343

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala 27 de Junio de 2,018

Licenciada:  
Erika Lorena Alfán Davila  
Jueza  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal,  
Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Me dirijo a ustedes en relación al oficio de solicitud con fecha 25 Junio de 2,018, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 26 de Junio de 2,018, y por la suscrita el 27 de Junio de 2,018 el mismo con C-01079-2013-00401 Of. 1°. a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA
- 1.2 Edad referida: 60 años
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Autoridad solicitante: Erika Lorena Alfán Davila (Jueza)
- 1.5 Fecha del reconocimiento: 27/06/2018
- 1.6 Lugar del reconocimiento: Centro Preventivo para Hombres, zona 18.

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense con el objeto de determinar:
  - 2.1.1 "Estado de Salud"
  - 2.1.2 "Tipo de tratamiento clínico que se le puede administrar"
  - 2.1.3 "Si necesita tratamiento ambulatorio o intrahospitalario"

### 3. ANTECEDENTES

- 3.1 Historia:
  - 3.1.1 "Hace como unos 10 días inicié con problemas respiratorios tengo tos, dolor de las amígdalas y me siento como que me cuesta respirar. El doctor de acá ya me vio y me dejó ampicilina cada 12 horas por 5 días pero siento que no he mejorado. Mi presión ha estado muy mal siempre que me la toman esta en 160/100mmHg por ahí, me duele mucho la cabeza, así como hoy me tuve que tomar 2 pastillas porque era mucho el dolor. Y lo del corazón que siempre me anda molestando"

### 4. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 4.1 Consciente y orientado en tiempo espacio y persona.
- 4.2 Cabeza: normocéfalo.
- 4.3 Ojos: pupilas isocóricas, fotorreactivas.
- 4.4 Mucosa oral húmeda, no presencia de puntos sépticos. Eritematosa.
- 4.5 Cuello: Móvil, simétrico, no adenopatías.
- 4.6 Tórax: Simétrico, expandible.
- 4.7 Corazón rítmico sincrónico sin soplos. Frecuencia Cardíaca: 39 latidos por minuto. Presión Arterial: 140/90mmHg.

Dra. Safrany Pamela Sánchez Mejía  
Perito en Medicina Toxicología Forense y Clínica For  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-





Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2018-22341  
INACIF-2015-52343

6

Hoja 2 de 2

- 4.8 Pulmones: Buena entrada y salida de aire en pulmón derecho. Disminución en la salida de aire a nivel apical en pulmón izquierdo. Saturación 98%  
4.9 Abdomen: Blando, depresible, ruidos gastrointestinales normales. No signos de irritación peritoneal.  
4.10 Extremidades: Móviles y simétricas.

## 5. CONCLUSIONES

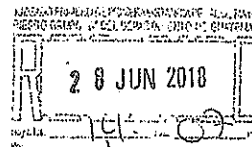
- 5.1 Al momento del reconocimiento médico, presenta cuadro clínico de bradicardia.  
5.2 Amerita ser evaluado por médico del sistema donde se encuentra recluido por 1) sintomatología compatible con infección de vías respiratorias altas, 2) Hipertensión Arterial.  
5.3 Amerita ser evaluado a la brevedad posible por especialista en Medicina Interna por problemas respiratorios y por especialista en Cardiología por: 1) Bradicardia (39 latidos por minuto). Quedando a criterio de juez contralor indicar el lugar, hora y fecha.

El presente dictamen va extendido en 2 hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

Deferentemente,

Dra. Stefany Pamela Sánchez Mejía  
Perito en Medicina Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-

Dra. STEFANY PAMELA SÁNCHEZ MEJÍA  
DPI NO. 2188 38938 0101  
Extendido en Mixco, Guatemala.



7

DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA  
PARA HOMBRES DE LA ZONA 18

Guatemala, 22 de Junio de 2018

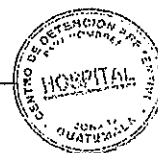
**EL PERSONAL DE SALUD DE LA CLINICA DEL CENTRO PREVENTIVO PARA  
HOMBRES ZONA 18 CERTIFICA:**

1. HABER TENIDO A LA VISTA EL LIBRO DE CONTROL DE CONSULTAS MÉDICAS DE LA CLINICA MÉDICA EN EL CUAL APARECE LOS DATOS CONSIGNADOS DEL PRIVADO DE LIBERTAD: JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA, DE 60 AÑOS DE EDAD.
2. **HISTORIA DE SALUD ACTUAL:**  
Paciente quien se encuentra ubicado en el sector No. 12 de este centro carcelario y quien desde hace varios años viene presentando un cuadro compatible con 1.)HIPERTENCION ARTERIAL con tratamiento CARDIVAN DE 320 mg. 2.) NEUROPATIA con tratamiento de GABEX 1 tableta cada 24hrs. Ya que el privado tiene problemas por las noche de dormir por falta de oxígeno 3.)BRAQUICARDIA durante días atrás le han detectado esta enfermedad por el CARDIOLOGO RICARDO MUÑOS. Médico del privado. Dicho privado de libertad que se ha evaluado en esta clínica durante los días 18 al 22 de junio del 2018 de esa fecha presenta signos de braquicardia con palpitación del corazón 35 latidos x minuto a 37 latidos x minutos ya que lo normal es de (60 a 80 latidos x minutos) y por lo que se recomienda reposo total por su mal estado de salud y en espera de su pronta recuperación.

A solicitud de la persona interesada y para los usos legales que convenga se extiende la presente en la ciudad de Guatemala, a los veintidós días del mes de Junio del año dos mil dieciocho.

F.

Enfermero de turno.





Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
Departamento Técnico Científico  
Unidad de Medicina Forense

8

CCEN-2018-12464  
INACIF-2015-52343

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

GAU

Abogada:  
Erika Lorena Aífan Dávila  
Juez

Juzgado Primero De Primera Instancia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente  
De Mayor Riesgo Grupo "D"  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Señora Juez:

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud de fecha 10 de Abril de 2018, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala INACIF- el 10 de Abril de 2018; el mismo con numero de referencia Ref. C-01070-2013-00401 Of.1° a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a Jaime Antonio Martínez Lohayza. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: Jaime Antonio Martínez Lohayza.
- 1.2 Edad: 60 años
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Referencia: Ref. C-01070-2013-00401 Of.1°
- 1.5 Autoridad solicitante: Juez Erika Lorena Aífan Dávila
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 11 /04/2018 Hora: 10:00 horas Hrs.
- 1.7 Lugar del reconocimiento: Centro Preventivo para Hombres de la zona 18

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar examen médico forense
- 2.2 Revisión del expediente médico del sindicado
- 2.3 Informar si necesita tratamiento médico
- 2.4 Cuadro clínico que presenta
- 2.5 Indicar si amerita tratamiento médico ambulatorio y hospitalario

### 3. PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

- 3.1 Constituido en Centro Preventivo para Hombres de la zona 18 en el área de la alcaldía se procedió a realizar evaluación médico forense a Jaime Antonio Martínez Lohayza.

### 4. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 4.1 Jaime Antonio Martínez Lohayza refiere " Siento que me ahogo y se me baja la frecuencia cardiaca desde el 2009 me indicaron que tenía que ponerme un marcapaso pero no lo hice y ahora por las noches siento que se me baja mucho el pulso y me da mareos".
- 4.2 Antecedentes:
- 4.3 Hóter 12/09/2016 Resultado: Ritmo sinusal  
Conclusiones: Bradicardia sinusal, Ritmo nodal intermitente, Extrasístolia supraventricular frecuente y ventricular poco frecuente, Síndrome de seno enfermo (taquicardia- bradicardia) plan: requiere colocación de marcapasos.  
Certificación medica Dr. Ricardo Muñoz Molina Cardiólogo colegiado 4083.  
Raevaluación del día 05 de abril 2018 con electrocardiograma se demuestra isquemia subepicárdica posteroinferior. Se realiza Stress eco en banda si fin, el que demuestra ser positivo para isquemia miocárdica en territorio de la coronaria derecha durante la etapa I, con presencia de extrasístoles ventriculares del tracto de salida del ventrículo izquierdo, en territorio de la arteria circunfleja.



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
Departamento Técnico Científico  
Unidad de Medicina Forense

9

CCEN-2018-12464  
INACIF-2015-52343

Hoja 2 de 2

Plan: colocación de marcapasos DDDr y se recalifica una coronariografía diagnóstica para decidir si es necesario tratamiento de revascularización.

Examen Físico:

- 4.4 Signos vitales:  
Presión Arterial: 150/85 mmHg, Frecuencia cardíaca: 47 latidos por minuto, Frecuencia respiratoria: 14 por minuto
- 4.5 Consciente, orientado en tiempo, espacio y persona. Regulares condiciones generales. Se moviliza por sus propios medios.
- 4.6 Normocefalo, Ojos simétricos, pupilas isocóricas y fotorreactivas. Nariz permeable, Mucosa oral húmeda.
- 4.7 Cuello móvil, no adenopatías
- 4.8 Tórax simétrico, expandible. Corazón rítmico, sincrónico con el pulso, bradicárdico, no soplos cardíacos
- 4.9 Pulmones buena entrada de aire bilateral, no se auscultan ruidos patológicos.
- 4.10 Abdomen plano, blando, depresible.
- 4.11 Genitales: diferido
- 4.12 Extremidades simétricas, móviles sin edema
- 4.13 Piel se observan de aspecto sano.

#### 5. CONCLUSIONES

- 5.1 Jaime Antonio Martínez Lohayza al momento de la evaluación se encuentra clínicamente estable.
- 5.2 Debe ser evaluado por especialista en cardiología para tratamiento de Bradicardia e isquemia miocárdica según plan terapéutico de médico especialista tratante.
- 5.3 Debe ser evaluado en hospital para procedimiento especializado quedando a criterio de autoridad competente el lugar y la fecha en que deba ser referido.

El presente dictamen va extendido en 2 hoja(s) escritos en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe,

Deferentemente,



Dra. SABRINA ALEJANDRA LIMA HUEZO  
DPI NO. 2494 13078 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala.

C.C.  
File/Copia UPED.

27 ABR 2018  
11 19

00046-2018-00384



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

10

CCEN-2018-9000  
INACIF-2015-52343

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala, 13 de Marzo de 2018

Abogada:  
Erika Lorena Alfán Dávila  
Jueza  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal  
Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de  
Mayor Riesgo, Grupo "D"  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Señor(es):

De manera atenta me dirijo a usted en relación a la solicitud de nueve de Marzo de dos mil dieciocho, recibida en INACIF el doce de Marzo de dos mil dieciocho y la suscrita el trece de Marzo de dos mil dieciocho con Ref. C-01070-2013-00401 Of. 1°. a través del cual se requiere realizar reconocimiento médico legal a JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA. Dado que fui designada para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA
- 1.2 Edad referida: 60 años
- 1.3 Sexo: Masculino.
- 1.4 Autoridad solicitante: Erika Lorena Alfán Dávila (Jueza)
- 1.5 Referencia: Ref. C-01070-2013-00401 Of. 1°.
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 13/03/2018
- 1.7 Centro visitado: Centro de Detención Preventiva para Varones, zona 18.

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar evaluación médica.

### 3. PROCEDIMIENTO REALIZADO

- 3.1 Se realiza reconocimiento médico legal.

### 4. ANTECEDENTES

- 4.1 Historia:

Refiere: "...Tengo muy bajas las palpitaciones de mi corazón, y por las noches no puedo respirar muy bien, me tengo que sentar a la orilla de la cama. Desde hace 8 años yo llevo control por lo de mi corazón y me hicieron varios exámenes y estudios donde me dijeron que lo que yo necesitaba era un marcapasos. Lo que yo pido es que me mire mi Doctor, Ricardo Muñoz Molina que se encuentra en el 6to nivel del Centro Médico, no quiero ir a ningún hospital público...."

### 5. RECONOCIMIENTO MEDICO LEGAL

- 5.1 Consciente y orientado en tiempo espacio y persona.
- 5.2 Cabeza: normocéfalo.
- 5.3 Ojos: pupilas isocóricas, fotorreactivas. No lesiones. Mucosa oral Hidratada, no presencia de puntos sépticos.
- 5.4 Cuello: Móvil, simétrico, no adenopatías.
- 5.5 Corazón rítmico, bradicárdico, 44 latidos por minuto (con antecedente de haber subido las grandas) . Presión Arterial: 140/90 milímetros de mercurio.
- 5.6 Pulmones: Buena entrada de aire bilateral, no se auscultan ruidos patológicos. Saturación: 95%. 15 respiraciones por minuto.
- 5.7 Abdomen blando, depresible, ruidos gastrointestinales normales, no signos de irritación

Dra. Stefany Patricia Sánchez Mejía  
Perito en Medicina Toxicológica Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-



Apnealink  
(Apnea del sueño)

Cardiografía por impedancia

Cateterismo cardíaco

Centro de venas

Clínica de insuficiencia cardíaca

Clínica de marcapasos,  
cardioresbriladores,  
resincronizadores y  
time monitoring

Consulta de nutrición  
adultos y niños

Doppler a color arterial y  
venoso de miembros

Eco Doppler a color  
adultos y niños

Eco stress en banda,  
dobutamina o dilitidamola

Eco transesofágico

Electrocardiograma  
de 3 canales

Escleroterapia

Holler continuo de 7 días  
adultos y niños

Holler de 24 y 48 horas  
adultos y niños

Monitoreo ambulatorio  
de presión arterial

Prueba de caminata de 6 minutos

Prueba de esfuerzo

Rehabilitación  
cardíaca

Safenectomía láser  
o quirúrgica

Tilt test  
(Prueba de inclinación)

Todo lo anterior se recomienda que sea lo antes posible para evitar complicaciones cardiovasculares importantes. A solicitud del paciente y para los usos que al interesado convengan, se extiende la presente constancia a los treinta y un días del mes de julio del dos mil dieciocho.

Atentamente:

José Ricardo Muñoz Molina  
MÉDICO Y CIRUJANO  
COLEGIADO 4083

Dr. Ricardo Muñoz Molina.  
Cardiólogo  
Col, 4083





15

Guatemala, 19, 9, 2016

Rp/

A quien interese;  
Se hace constar  
que el Sr. Jaime  
Martinez Chayza  
requiere de la colo-  
cación de marca po-  
so DDDr por sín-  
drome de Taqui-  
Bradi). Enferme-  
dad del seno.

6a. Av. 3-22 Zona 10  
Centro Médico II Of. 606  
PBX: (502) 2313-9999  
www.cardiocaresa.com

Jose Ricardo Muñoz Molina  
MEDICO CIRUJANO  
COLEGIADO 4083

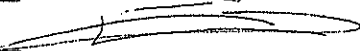


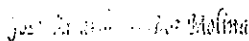
- APNEALINK  
(APNEA DEL SUEÑO)
- CATETERISMO CARDÍACO
- CENTRO DE VENAS
- CONSULTA DE NUTRICIÓN  
ADULTOS Y NIÑOS
- PROGRAMA DE  
REHABILITACIÓN CARDÍACA
- CLÍNICA DE MARCAPASOS  
CARDIODEFIBRILADORES  
RESINCRONIZADORES
- DOPPLER A COLOR ARTERIAL  
Y VENOSO DE MIEMBROS
- DOPPLER CAROTÍDEO
- ECO DOPPLER A COLOR  
ADULTOS Y NIÑOS
- ECO STRESS EN BANDA  
DOBUTAMINA O DILIPIDAMOLE
- ELECTROCARDIOGRAMA  
DE 3 CANALES
- HOLTER DE 24 HORAS  
ADULTOS Y NIÑOS
- HOLTER DE EVENTOS  
ADULTOS Y NIÑOS
- MONITOREO AMBULATORIO  
DE PRESIÓN ARTERIAL
- PRUEBA DE ESFUERZO
- PRUEBA DE CAMINATA  
DE 6 MINUTOS
- TILT TEST  
(PRUEBA DE INCLINACIÓN)
- SAFENECTOMÍA LASER  
O QUIRÚRGICA

Estoy a su disposición para cualquier información adicional que se requiera.

Y para los usos que al interesado convengan, se extiende la presente constancia a los cinco días del mes de abril del dos mil dieciocho.

Atentamente:

  
Dr. Ricardo Muñoz Molina  
Cardiólogo  
Col, 4083

  
MEDICO Y CIRUJANO  
COLEGIADO 4083

6a. Av 3-22 Zona 10, Centro Medico II, Of. 606  
PBX: (502) 2313-9999  
www.cardiocaresa.com



CardioCareGt

**CARDIOCARE**



14

E

A quien interese:

APNEALINK (APNEA DEL SUEÑO)
CATETERISMO CARDÍACO
CENTRO DE VENAS
CONSULTA DE NUTRICIÓN ADULTOS Y NIÑOS
PROGRAMA DE REHABILITACIÓN CARDÍACA
CLÍNICA DE MARCAPASOS CARDIODESFIBRILADORES RESINCRONIZADORES
DOPPLER A COLOR ARTERIAL Y VENOSO DE MIEMBROS
DOPPLER CAROTÍDEO
ECO DOPPLER A COLOR ADULTOS Y NIÑOS
ECO STRESS EN BANDA DOBUTAMINA O DILIPIDAMOLE
ELECTROCARDIOGRAMA DE 3 CANALES
HOLTER DE 24 Y 48 HORAS ADULTOS Y NIÑOS
HOLTER DE EVENTOS ADULTOS Y NIÑOS
MONITOREO AMBULATORIO DE PRESIÓN ARTERIAL
PRUEBA DE ESFUERZO
PRUEBA DE CAMINATA DE 6 MINUTOS
TILT TEST (PRUEBA DE INCLINACIÓN)
SAFENECTOMÍA LASER O QUIRÚRGICA

Por medio de la presente informo Que el Sr. Jaime Antonio Martínez Lohayza de 59 años de edad, es paciente de Cardio Care desde junio del 2009, cuando se diagnosticó hipertensión arterial, Sobre peso con HDL bajo, hiperuricemia e hipertrigliceridemia. Se inició tratamiento con: Omega 3, Hiperlipen 100 mg tomar 1 diaria, Allopurinol 300 mg tomar 1 diaria, Co Diován 320/12.5 mg tomar 1 diaria y Nexium de 40 mg por reflujo gastroesofágico asociado. Su evolución ha sido satisfactoria. En la evaluación que realice el 05/09/2016 cuando se demostró Bloqueo de la subdivisión anterior de la rama izquierda del haz de His y bloqueo de la rama derecha. En septiembre del 2016 se decide realizar Holter cardíaco, donde se diagnóstica enfermedad del seno sinusal por lo que se sugiere la colocación de marcapaso DDD.

A solicitud del paciente y para los usos que al interesado convengan, se extiende la presente constancia a los diez días de abril del dos mil diecisiete

Dr. Ricardo Muñoz Molina.

Cardiólogo

*Jose Ricardo Muñoz Molina*  
CARDIOLOGO  
COLEGIADO 4083

6a. Av 3-22 Zona 10, Centro Médico II, Of. 606  
PBX: (502) 2313-9999  
www.cardiocaresa.com



CardioCareGt



A quien interese:

APNEALINK (APNEA DEL SUEÑO)
CATETERISMO CARDÍACO
CENTRO DE VENAS
CONSULTA DE NUTRICIÓN ADULTOS Y NIÑOS
PROGRAMA DE REHABILITACIÓN CARDÍACA
CLÍNICA DE MARCAPASOS DEFIBRILADORES RESINCRONIZADORES
DOPPLER A COLOR ARTERIAL Y VENOSO DE MIEMBROS
DOPPLER CAROTÍDEO
ECO DOPPLER A COLOR ADULTOS Y NIÑOS
ECO STRESS EN BANDA DOBUTAMINA O DILIPIDAMOLE
ELECTROCARDIOGRAMA DE 3 CANALES
ECG DE 24 Y 48 HORAS ADULTOS Y NIÑOS
HOLTER DE EVENTOS ADULTOS Y NIÑOS
MONITOREO AMBULATORIO DE PRESIÓN ARTERIAL
PRUEBA DE ESFUERZO
PRUEBA DE CAMINATA DE 6 MINUTOS
TILT TEST (PRUEBA DE INCLINACIÓN)
SAFENECTOMÍA LASER O QUIRÚRGICA

Por medio de la presente se hace constar que el Sr. Jaime Antonio Martinez Lohayza, de 60 años de edad, es paciente de esta clínica (Cardio Care) desde el 16 de junio del año 2009. En ese entonces se diagnóstica hipertensión arterial, hiperlipidemia e hiperuricemia, por lo que se inicio el tratamiento médico respectivo. En septiembre del año 2016 se demuestra enfermedad de seno manifestado por bradicardia sinusal sintomática, bloqueo de la rama derecha del haz de His de grado avanzado y bloqueo de la subdivisión anterior de la rama izquierda del haz de His. Se le recomendó la colocación de marcapaso DDD. Es reevaluado nuevamente el día 05 de abril de 2018, donde en un electrocardiograma además de los hallazgos mencionados, se demuestra, isquemia subepicárdica posteroinferior. Se realiza stress eco en banda sin fin, el que demuestra ser positivo para isquemia miocárdica en territorio de la coronaria derecha durante la etapa I, con presencia de extrasístoles ventriculares del tracto de salida del ventrículo izquierdo, en territorio de la arteria circunfleja.

Se recomienda lo antes posible se le coloque un marcapaso DDDr y se realice una coronariografía diagnóstica para decidir si es necesario tratamiento de revascularización.

Sa. Av. 22 de Julio 10, Centro Médico II, Q1. 111

PBX: (502) 2313-9999

[www.cardiocaresa.com](http://www.cardiocaresa.com)



CardioCareGt

- Apnealink  
(Apnea del sueño)

Cardiografía por impedancia

Cateterismo cardíaco

Centro de venas

Clinica de insuficiencia cardíaca

Clinica de marcapasos,  
cardioresbriladores,  
resincronizadores y  
home monitoring

Consulta de nutrición  
adultos y niños

Doppler a color arterial y  
venoso de miembros

Eco Doppler a color  
adultos y niños

Eco stress en banda,  
dobutamina o dipiridamolo

Eco transesofágico

Electrocardiograma  
de 3 canales

Escleroterapia

Holler continuo de 7 días  
adultos y niños

Holler de 24 y 48 horas  
adultos y niños

Monitoreo ambulatorio  
de presión arterial

Prueba de caminata de 6 minutos

Prueba de esfuerzo

Rehabilitación  
cardíaca

Safeneclomía láser  
o quirúrgica

Tilt test  
(Prueba de inclinación)

A quien interese:

Por medio de la presente se hace constar que el Sr. Jaime Antonio Martinez Lohayza, de 61 años de edad, es paciente de esta clínica (Cardio Care) desde el 16 de junio del año 2009. En ese entonces se diagnóstica hipertensión arterial, hiperlipidemia e hiperuricemia, por lo que se inicio el tratamiento médico respectivo. En septiembre del año 2016 se demuestra enfermedad del seno manifestado por bradicardia sinusal sintomática, bloqueo de la rama derecha del haz de His de grado avanzado y bloqueo de la subdivisión anterior de la rama izquierda del haz de His. Se le recomendó la colocación de marcapaso DDD. Es reevaluado nuevamente el día 05 de abril de 2018, donde en un electrocardiograma además de los hallazgos mencionados, se demuestra, isquemia subepicárdica posteroinferior. Se realiza stress eco en banda sin fin, el que demuestra ser positivo para isquemia miocárdica en territorio de la coronaria derecha durante la etapa I, con presencia de extrasístoles ventriculares del tracto de salida del ventrículo izquierdo, en territorio de la arteria circunfleja. Se recomienda la colocación del marcapaso y realizar coronariografía diagnóstica, lo antes posible para probable angioplastia (abrir coronaria con lesión), con colocación de Stent coronario.

CLINICA MEDICA FAMILIAR

Dr. Mario Cordón Samayoa

Tel. 2460-3193

45 Calle Centro Comercial El Gran Portal Petapa  
Local 135

El infrascrito médico y cirujano Doctor MARIO GILBERTO CORDON SAMAYOA, egresado de la universidad de San Carlos de Guatemala, colegiado activo, cinco mil ochocientos tres (5,803) certifica que: el señor, JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA de cincuenta y nueve años de edad (59) se identifica con D.P.I. Número 1816 37642 2217, extendido por registro nacional de personas RENAP. El señor Martínez, ha llevado controles médicos periódicos en mi consultorio con interconsultas de especialistas. Actualmente está siendo tratado por 1. Cardiopatía Hipertensiva 2. Síndrome de Apnea del sueño 3. Rinitis Crónica Severa 4. Desviación del tabique nasal, por lo que recomiendo evaluaciones periódicas por los siguientes especialistas: Cardiólogo, Internista, Otorrinolaringólogo y Alergólogo, ya que lo complicado de sus diferentes patologías exige un tratamiento médico integral. Y para los usos que al interesado le convengan, extendo, firmo y sello la presente en la ciudad de Guatemala, el día martes siete de marzo, del año dos mil diecisiete----

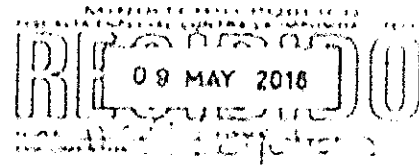
-----ULTIMA LINEA-----



Dr. Mario Gilberto cordón Samayoa

Colegiado activo 5,803

LAP-001-2010-2013-146  
Aux. Fiscal: Rudy Manolo Herrera Lomue.



SEÑOR FISCAL JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALPARO DE LA FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA IMPUNIDAD DEL MINISTERIO PÚBLICO

JUAN ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA, de datos de identificación personal conocidos dentro del  
presente expediente con lugar para recibir notificaciones o citaciones la unico calle cero paraiso  
cuarenta y ocho zona diez oficina novecientos dos noveno nivel estifado Diamond de esta ciudad  
capital de Guatemala o el numero telefonico de mi abogado patrocinante 46200002 En base a lo  
que establece el articulo 316 del Código Procesal Penal respetuosamente ante usted comparezco a  
solicitar medidas de investigación dentro del presente expediente y para el efecto expongo

HECHOS

1. En caso de no encontrarme dentro del presente expediente por las  
medidas de investigación fiscal, trámite de influencia, y financiamiento electoral fiscal y con el  
objeto de resolver mi situación jurídica comparezco a solicitar se practiquen los siguientes  
medios de investigación dentro del presente expediente a efecto de solventar mi situación  
jurídica

- a) Se me cite a esta fiscalia a declarar sobre lo que me consta con relación a las  
imputaciones que me hacen
- b) Se solicite a la jefatura de seguridad del Banco de Guatemala los videos de las  
personas que ingresaron al Banco de Guatemala con fecha veintidos de enero del año  
dos mil tres con el objeto de establecer que yo no estuve presente en la referida fecha  
en el Banco de Guatemala ni me reuní con el ex presidente del referido Banco Edgar  
Barrios

MP:MS10-2013-145

CAUSA No. 1070-2013-00401  
OF. 1º.

SEÑOR JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, MARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO (B) DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.

JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA, de cincuenta y ocho años de edad, casado, diputado al Congreso de la República por el distrito del departamento de Jutiapa y con domicilio en el departamento de Guatemala, actuó bajo la dirección y procuración del abogado que me auxilia y señalo como lugar para recibir notificaciones o citaciones la octava avenida veinte guion veintidós zonas uno oficina ocho de esta ciudad capital de Guatemala edificio Castañeda Molina o el número telefónico de mi abogado patrocinante 46260802. Respetuosamente ante usted comparezco a apersonarme al presente proceso y a proponer abogado defensor para el efecto expongo.

#### HECHOS:

1. A la presente fecha soy diputado al Congreso de la República por el distrito del departamento de Jutiapa, y no obstante haber ganado nuevamente una curul dentro del Congreso de la República de Guatemala, el Honorable Tribunal Supremo Electoral, me despojó de la curul ganada en las urnas, resolución que respeto pero no comparto y por eso he promovido ante las instancias correspondientes los recursos que me otorga la Ley encontrándose a la fecha el trámite en el Recurso de Amparo ante la Corte Suprema de Justicia, el cual no ha sido resuelto en definitiva.
2. Como es de su conocimiento su señoría me encuentro sindicado dentro del presente proceso por los delitos de asociación ilícita, tráfico de influencias, y financiamiento electoral ilícito y con el objeto de resolver mi situación jurídica comparezco a apersonarme al presente proceso tomando en cuenta que al no otorgárseme la curul ganada electoralmente en las urnas el día seis de

G-0060032





11 ENE 2015

03

EXP. MP: M510-2013-145

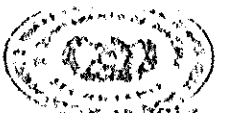
SEÑOR FISCAL JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALFARO DE LA FISCALÍA ESPECIAL CONTRA LA IMPUNIDAD DEL MINISTERIO PÚBLICO.

JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA, de cincuenta y ocho años de edad, casado, diputado al Congreso de la República por el distrito del departamento de Jutiapa y con domicilio en el departamento de Guatemala, actuó bajo la dirección y procuración del abogado que me auxilia y señalo como lugar para recibir notificaciones o citaciones la octava avenida veinte guion veintidós zonas uno oficina ocho de esta ciudad capital de Guatemala edificio Castañeda Molina o el número telefónico de mi abogado patrocinante 46260802. En base a lo que establece el artículo 254 del Código Procesal Penal respetuosamente ante usted comparezco a apersonarme en forma espontánea al presente expediente y a proponer abogado defensor para el efecto expongo.

HECHOS:

1. A la presente fecha soy diputado al Congreso de la República por el distrito del departamento de Jutiapa, y no obstante haber ganado nuevamente una curul dentro del Congreso de la República de Guatemala, el Honorable Tribunal Supremo Electoral, me despojó de la curul ganada en las urnas, resolución que respeto pero no comparto y por eso he promovido ante las instancias correspondientes los recursos que me otorga la Ley encontrándose a la fecha el trámite en el Recurso de Amparo ante la Corte Suprema de Justicia bajo el número dos mil setecientos setenta y uno guion dos mil quince (2771-2015) a cargo del oficial once (11), el cual no ha sido resuelto en definitiva.
2. Como es de su conocimiento me encuentro sindicado dentro del presente expediente por los delitos de asociación ilícita, tráfico de influencias, y financiamiento electoral ilícito y con el objeto de resolver mi situación jurídica comparezco a apersonarme al presente expediente tomando en cuenta que al no

12



Guatemala, 18 de mayo de 2017  
C-01070-2013-004014/17

SEÑOR  
DIRECTOR GENERAL DE LA  
POLICIA NACIONAL CIVIL  
GUATEMALA

Por este medio me dirijo a usted con el objeto de hacerle de su conocimiento que este  
poderado en resolución de fecha en esta misma fecha, deslindo ORDEN DE APREHENSION de  
las siguientes personas:

1. RANIERO COBBERO CARDONA, QUIEN NACIO EL 2 DE OCTUBRO DE 1966  
EN CAJAL, GUATEMALA, QUIEN SE IDENTIFICA CON EL DOCUMENTO DE  
IDENTIFICACION PRISIONAL C-01070-2013-004014/17, A quien se le sindicó de los delitos de  
PECAATO POR SUSTRACCION
2. MANUEL DE JESUS BARQUIN DORAN, QUIEN NACIO EL 30 DE AGOSTO DE  
1964, EN CAJAL, GUATEMALA, QUIEN SE IDENTIFICA CON EL DOCUMENTO DE  
IDENTIFICACION PRISIONAL C-01070-2013-004014/17, A quien se le sindicó de los delitos de  
FINANCIAMIENTO ELECTORAL Ilicito, TRAFICO DE INFLUENCIA, ASOCIACION Ilicita
3. JAIME ANTONIO MARTINEZ TORIANZA, QUIEN NACIO EL 14 DE JULIO DE 1952,  
EN CAJAL, GUATEMALA, QUIEN SE IDENTIFICA CON EL DOCUMENTO DE  
IDENTIFICACION PRISIONAL C-01070-2013-004014/17, A quien se le sindicó de los delitos de  
FINANCIAMIENTO ELECTORAL Ilicito, TRAFICO DE INFLUENCIA, ASOCIACION Ilicita

Al momento de ser habidas las personas arriba mencionadas, ya que se les ha dispuesto de  
este órgano jurisdiccional y en forma definitiva al Juzgado de Enjuicio Instancia Penal de Tercer  
Grado, debiendo observar las garantías constitucionales y evitar la violencia y el uso de la fuerza.

JEFE DE LA OFICINA DE INVESTIGACIONES  
JUZGADO DE ENJUICIO INSTANCIA PENAL  
NARCOTRAFICO Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DE MAYAGUAY, GUATEMALA





## NOTIFICACION Y DERECHOS DEL DETENIDO

Guatemala 31 de Mayo del año 2017

Señor (a): Jaime Antonio Martinez Lopez de 59 años de edad, por este medio, en cumplimiento del artículo 7 de la Constitución Política de Guatemala, le informo que el día de hoy a las: 05:00 horas, usted fue detenido por la siguiente Causa: ORDEN DE APREHENSION / Carlos Alberto Martinez. Indique el nombre de la persona que usted designa para notificarte su detención y un número telefónico: 33112926. Por lo que será puesto a disposición de un Juez Competente, en virtud de lo cual, con base en el artículo 8 de la Constitución política de Guatemala, hago de su conocimiento que tiene derecho a proveerse de un abogado defensor para que esté presente con usted en todas las diligencias, tanto policiales como judiciales, tiene derecho a guardar silencio y la Policía Nacional Civil solo le requerirá datos para la respectiva identificación.

FIRMA: \_\_\_\_\_

A



Guatemala, 27 de Marzo de 2017  
C-01070-2013-00401/OI, 1°

AUXILIAR FISCAL  
SANDRA NINETE LAM SANDOVAL  
FISCALIA ESPECIAL CONTRA LA IMPUNIDAD  
SU Despacho

Por este medio me dirijo a usted con el objeto de hacer de su conocimiento que esta judicatura en resolución dictada en esta misma fecha, decretó **ALLANAMIENTO, INSPECCIÓN, REGISTRO Y SEQUESTRO DE EVIDENCIA** en los siguientes inmuebles:

1. Bien inmueble ubicado en el kilómetro 128 y Aldea y/o Catón San José Buena Vista, del municipio y departamento de Jalapa. El inmueble es una construcción de block y cemento de color blanco que está circulado con un muro perimetral pintado de color blanco y rosado en la parte frontal, con varios accesos con dos portones y dos puertas, con los contadores de energía eléctrica números 0121915641 y 0121915649. Residencia del señor BASH LO CORDEIRO ALDONA.

2. Bien inmueble ubicado en Residencial Las Villas de San Juan 3, calle A 17-21, zona 7 del municipio y departamento de Guatemala. El inmueble se individualiza con el contador de energía eléctrica número 01666815. Inmueble que es una construcción de block y cemento pintado en su parte frontal de color blanco naranja y amarillo, como accesos al inmueble existen una puerta metálica de color blanco que sirve como ingreso peatonal y dos portones de color blanco que sirven de ingreso vehicular, en su parte frontal se puede leer la numeración 17-21. Donde posiblemente se encontrara al señor MANUEL DE DIOS BARQUIN DURAN.

3. Bien inmueble ubicado en la casa número 20 del Residencial y/o Condominio Monte Pinaco ubicado a la altura del kilómetro 21.5, Ruta al Salvador, del municipio de Praxinos, departamento de Guatemala. El inmueble es una construcción de block y cemento, circulado con un muro pintado de color blanco con fachada de piedras de colores claros y malla electrificada en la parte superior, teniendo como acceso al inmueble una puerta y un portón de metal de color negro, individualizado con el contador de energía eléctrica número 1681526 y con el número 20. Donde posiblemente se encontrara al señor JAIME ANTONIO MARTINEZ TOHAYZA.

4. Don inmueble ubicado en la Calle antigua de la Aldea Cerro Gordo, del municipio y departamento de Jutiapa. El cual es un inmueble que esta cercado con un muro de block y cemento, y en la parte frontal está pintado de color rosado, teniendo como acceso una puerta y dos portones de metal de color blanco. Individualizado con los contadores de energía eléctrica números 01311913955 y 01311913954. La ubicación del inmueble por medio de GPS de las coordenadas 14°17'09.9" N 89°55'24.0" W. Lugar que frecuenta el señor JAIME ANTONIO MARTINEZ LOAYZA.

La Diligencia deberá llevarse a cabo en horario comprendido de las 6:00 a las 18:00 horas. La presente autoriza que se realice dicha diligencia una sola vez durante el plazo de 15 días después de los cuales caduca. Se le hace saber que dicha diligencia se autoriza para que la practique bajo su estricta responsabilidad y con observación de las normas Procesales y Constitucionales que regulan este procedimiento, debiendo entregar copia de la presente orden a los moradores del inmueble e informar a este juzgado del resultado de la misma a la brevedad posible.

LICDA. ERIKA LORENZAJAN DAVILA  
JUEZA PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DE MAYOR RIESGO "D2".



## **BRICARDIA**

La bricardia consiste en tener la frecuencia cardíaca más baja de lo normal. El corazón late normalmente entre 60 y 100 veces por minuto en un adulto en reposo. En caso de tener bricardia, el corazón late menos de 60 veces por minuto.

La bricardia puede ser un problema grave si el corazón no bombea suficiente sangre rica en oxígeno al resto del cuerpo, para algunas personas, sin embargo, la bricardia no produce síntomas o complicaciones.

En caso de desmayos o dolor en el pecho, es importante llamar a emergencias inmediatamente.

### **Causas de la bricardia**

La bricardia está causada por algo que interrumpe los impulsos del corazón. Existe una gran variedad de causas que pueden provocar o agravar el estado del sistema eléctrico del corazón, entre ellas las siguientes:

Daño tisular en el corazón relacionado con el envejecimiento.

## **Complicaciones de la bricardia**

Las complicaciones de la bricardia no tratada puede variar dependiendo de lo lento del ritmo cardíaco, es decir, donde el problema de conducción eléctrica se produce y qué tipo de daño puede estar presente en el tejido cardíaco. Si la bricardia es suficientemente importante como para causar síntomas, las complicaciones posibles de la frecuencia cardíaca lenta pueden incluir:

Detención súbita cardíaca o muerte súbita.

## **Factores de riesgo de la bricardia**

Un factor de riesgo clave para la bricardia es la edad. Los problemas del corazón, que a menudo se asocian con bricardia, son más comunes en los adultos mayores.

13



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Unidad de Medicina Forense

CCEN-2018-8,048  
INACIF-2018-52343

Hoja 2 de 2

- 3.6 Corazón:  
a. Rítmico  
b. Bradicárdico
- 3.7 Pulmones:  
a. No se auscultan ruidos patológicos  
b. Frecuencia respiratoria de 12 por minuto
- 3.8 Piel:  
a. Se observa palidez distal de miembros superiores  
b. Hay cianosis peribucal

#### 4. CONCLUSIONES

- 4.1 Al momento del reconocimiento médico forense a JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA presenta cuadro clínico secundario a hipertensión arterial descompensada y bradicardia
- 4.2 El señor JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA deberá ser trasladado de manera urgente a un centro de atención hospitalario de la red nacional o al centro asistencial que la señora jueza considere.
- 4.3 Será responsabilidad del médico del Sistema Penitenciario la vigilancia de su estado de salud hasta que se lleve a cabo el traslado decidido por la jueza.

#### 5. CONSIDERACIONES

- 5.1 El Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- no cuenta con médico especialista en cardiología, razón por la cual el peritaje fue realizado por Médico Forense

El presente dictamen va extendido en dos hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe,

Deferentemente,



*[Firma manuscrita]*  
MEDICO FORENSE  
UNIDAD DE MEDICINA FORENSE  
INACIF

OPI: 167160135 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala

C.C.  
Fide/Copia UPED

17 36



02045-2018-00357



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2018-8,048  
INACIF-2016-52343

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala, 06 de marzo de 2018

Abogada  
Erika Lorena Aifán Dávila  
Juza  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal,  
Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de  
Mayor Riesgo, Grupo "D"  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud con fecha cinco de marzo de dos mil dieciocho, recibido por este perito el día de hoy, seis de marzo de dos mil dieciocho, a las 17:00 horas, con un plazo de 24 horas, el mismo con referencia número C-01070-2013-00401 Of. 1º, a través del cual se requiere se practique reconocimiento médico legal a JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre de la persona: JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA
- 1.2 Edad: 60 años
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Referencia: C-01070-2013-00401 Of. 1º.
- 1.5 Fecha del reconocimiento: 06/03/2018 Hora: 17:55 hrs
- 1.6 Lugar del reconocimiento: Centro de Detención Preventiva para Hombres, zona 18, ciudad capital

### 2. OBJETIVO DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento médico a JAIME ANTONIO MARTINEZ LOHAYZA con el objeto de establecer:

- 2.1.1. "Si el tratamiento médico es urgente"
- 2.1.1. "Si amerita ser trasladado a un centro asistencial para su tratamiento o éste debe ser ambulatorio"

### 3. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 3.1 Constituido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, se procedió a realizar el reconocimiento médico forense.
- 3.2 Indica que desde el 2016 ha sido tratado por cardiólogo particular por hipertensión y por bradicardia siendo su última consulta en enero de 2017, cuando le dijo que iba a necesitar un "marcapasos" (cardio/disfibrilador) pero debido a sus problemas legales ya no le fue posible volver a realizar una consulta con su médico.
- 3.3 Últimamente ha presentado mucho dolor de cabeza y dificultad para respirar a pequeños esfuerzos aunque si ha estado tomando su medicina
- 3.4 Al examen físico se le encuentra conciente, orientado en tiempo, espacio y persona. Disneico y con cianosis peribucal
- 3.5 Vitales:
  - a. Presión arterial: 180/100 milímetros de mercurio (brazo izquierdo)
  - b. Frecuencia cardíaca: 38 latidos por minuto (Con el antecedente de haber subido gradas del sector 12 a la Alcaldía en donde se realizó la evaluación.





Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

11

CCEN-2018-9000  
INACIF-2015-52343

Hoja 2 de 2

peritoneal.  
5.8 Extremidades: Móviles, simétricas.  
5.9 Piel: Palidez distal en miembros inferiores.

#### 6. CONCLUSIONES

- 6.1 Al momento del reconocimiento médico, presenta cuadro clínico de bradicardia.  
6.2 Valorar evaluación por médico especialista en Cardiología. Quedando a criterio de juez contralor indicar el lugar, hora y fecha.

El presente dictamen va extendido en *Dos (02) hojas* escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe,

Deferentemente,

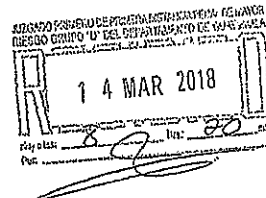
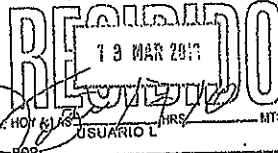
Dra. Stefany Pamela Sánchez Mejía  
Perito en Medicina Toxicología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-

Dra. Stefany Pamela Sánchez Mejía  
DPI NO. 2188 33938 0101  
Extendido en Mixco, Guatemala.



C.C.  
File/Copia UPED.

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE  
LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL  
ORGANISMO JUDICIAL



37/37



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
18-2018**

**MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

SAP-18-2018

### VISITA IN SITU AL HOSPITAL ROOSEVELT, GUATEMALA

-MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN-



GUATEMALA, 14 DE JULIO DE 2018.

RELATOR: LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA

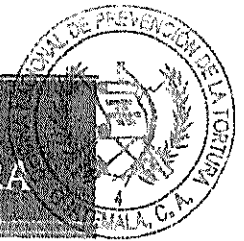
En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país y lo establecido en el artículo 13 del mismo cuerpo legal que en lo conducente literalmente expresa: *"Artículo 13. Facultades y atribuciones ... d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista..."* se procede a atender el nombramiento de **VISITA METROPOLITANA** número **PCS03072018/CASR** en atención a la denuncia SAP-18-2018/ presentada a favor el señor **Manuel de Jesús Barquín Durán** indicando que se encuentra sufriendo quebrantos de salud derivados de una infección en la sangre por una mala medicación, neumonía y padecimientos en el corazón en el Hospital Roosevelt de Guatemala y que para el día 16 de julio de los corrientes se planea darle egreso como paciente por tener poca disponibilidad de camas para trasladarlo nuevamente al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18.

Se entrevistó al privado de libertad **Manuel de Jesús Barquín Durán**, quien inició indicando que dentro de sus antecedentes clínicos sufrió de neumonía atípica con fibrosis de pulmón hace 10 años, estuvo aproximadamente 14 días internado en el Centro Médico y luego fue trasladado a Houston para un posible trasplante de pulmón, sin embargo, este se regeneró en un 80%. Hace seis años presentó problemas cardiacos en donde le fue colocado un marcapasos con vida útil de seis años. El día lunes 9 y martes 10 de julio del año en curso, le practicaron cirugías en UNICAR para cambio de marcapasos, indicando que la operación fue exitosa, sin embargo, existen secuelas en su cuerpo derivado de la magnitud de la misma. Continúa manifestando que a pesar que el cuadro clínico por el cual ingreso al Hospital ha mejorado aún se siente muy débil como para valerse de sí mismo. Indica que el día lunes 16 de julio del presente año, tienen previsto darle egreso del hospital para retornarlo nuevamente al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, no obstante, dicho centro no reúne las condiciones necesarias para lograr una adecuada recuperación.

Derivado de la entrevista se pudo verificar a simple vista que el señor Manuel de Jesús Barquín Durán aún no puede valerse por sí mismo ya que dispone de un aparato oxígeno, utiliza una silla de ruedas para poder ir al baño ya que se encuentra muy débil para caminar, a su vez se pudo verificar que su semblante es entre pálido y amarillento derivado de la anemia que padece. Además, se indicó que en estos momentos tiene una dieta especial que contribuya a su correcta recuperación. Por lo que se considera que el privado de libertad aún no se encuentra recuperado en su totalidad a efecto de poder ser trasladado



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



nuevamente al Centro de Detención en donde se encuentra guardando prisión preventiva, en vista de que dicho centro no reúne las condiciones necesarias para poder garantizar la recuperación del privado de libertad sin poner en riesgo su vida y salud.

Al terminar de constatar la situación del privado de libertad, se hizo un acercamiento con la autoridad del centro, en vista de ser fin de semana no se encontraba autoridad administrativa alguna por ello, se conversó con **Verónica Sánchez** quien se encontraba como **Subjefe de Medicina C**, en el área donde se encuentra internado el privado de libertad referido. Se le expuso el caso y situación en la que se encontraba el señor Manuel de Jesús Barquín Durán y se realizó una recomendación verbal por la naturaleza del caso a efecto no se le dé el egreso del centro de salud el día lunes a primera hora como se tenía previsto en tanto se realizan las recomendaciones necesarias para el hospital como para el Juzgado a cargo del proceso.

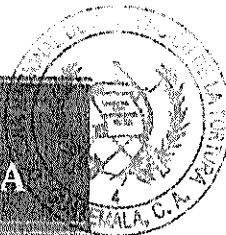
Así mismo se sostuvo una conversación con el Licenciado Carlos Manuel Barquín Aguilar, hijo del privado de libertad referido, quien manifestó que con el objeto de ofrecer a su papá condiciones adecuadas para su recuperación y de acuerdo a sus posibilidades económicas, sería muy beneficioso que en tanto el señor Barquín Durán se recupera, la judicatura a cargo del caso del señor Barquín Durán autorice su internamiento en el Sanatorio Privado Ebenezer, ubicado en la 6 calle 11-54 Colonia Quinta Samayoa, zona 7 de la Ciudad de Guatemala.

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. La precariedad y falta del presupuesto del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en si mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).
- B. En el caso específico, el privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, se encuentra internado en el Hospital Roosevelt de Guatemala, para cuidados de salud debido al deterioro de su cuadro clínico; siendo custodiado por guardias de acuerdo a los Protocolos de Seguridad de la Dirección General del Sistema Penitenciario.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### **... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

1. *Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.*
2. *Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...

10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cual es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

### Regla 24

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

### Regla 25

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

### Regla 26

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."

"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."

### Regla 27

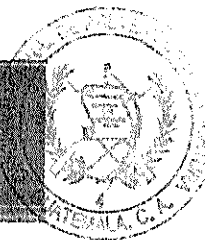
"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."

"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**"Artículo 93.- Derecho a la salud.** El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

**"Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social.** El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

**"Artículo 95.- La salud, bien público.** La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### **"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:**

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial.

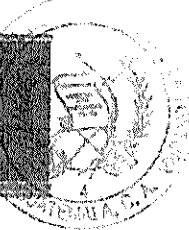
#### DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

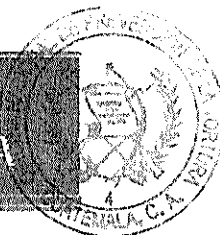
### AL ORGANISMO JUDICIAL

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; y tomando en consideración los padecimientos del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, tal como consta en el Certificado Médico número SEA.IM126/2018 del Doctor Carlos Essau Mayen Moeschler (documento adjunto al presente informe); en donde indica que dicho privado de libertad fue ingresado con diagnóstico de choque séptico de foco pulmonar y de foco urinario, asociado a fibrilación auricular; aunado a ello es necesario contemplar que recientemente le cambiaron el marcapaso, se encuentra en silla de ruedas y necesita que le administren oxígeno mediante cánula nasal; en ese sentido se recomienda que el Juzgado Primero De Instancia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo D, a cargo de la causa 1070-2013-00401, con el propósito de proteger la vida y garantizar el derecho a la salud del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN pueda contemplar los siguientes aspectos:

- I. Que previo a resolver la condición de privación de libertad del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, ordene al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- de Guatemala; que practique una evaluación al privado de libertad referido; debiendo realizar dicha diligencia un MÉDICO ESPECIALISTA de acuerdo a los padecimientos que el señor Barquín Durán presenta según informes médicos de la Dirección General del Sistema Penitenciario, UNICAR y Hospital Roosevelt Guatemala.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



- II. Por razones humanitarias, que se contemple el otorgamiento del arresto domiciliario para el privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de proteger su vida y permitir que el privado de libertad en mención pueda recuperarse desde su residencia a fin de ofrecerle condiciones dignas y humanas; el cual no puede ser ofrecido por el servicio médico de la Dirección General del Sistema Penitenciario por la falta de recursos para el efecto, ni por el Sistema de Salud Pública por carecer espacio suficiente derivado de la alta demanda de sus servicios.
- III. En defecto de la recomendación anterior, derivado de lo conversado con la familia del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, y de acuerdo a sus posibilidades económicas, sea autorizado el traslado de dicho privado de libertad hacia el Sanatorio Privado Ebenezer, ubicado en la 6 calle 11-54 Colonia Quinta Samayoa, zona 7 de la Ciudad de Guatemala en donde ya hicieron las gestiones necesarias con el Director Doctor Emilio Almaraz (Tel. 2471-3660) para que el señor Manuel Barquín sea aceptado para su internamiento, ello en tanto se logra recuperar y pueda acceder a los tratamientos que correspondan para garantizar su salud.

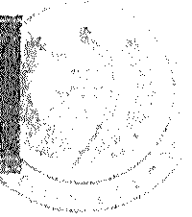
### A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO

Que inmediatamente al momento de recibir de vuelta al privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, la unidad de servicios médicos coordine con el médico que atiende el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, a efecto le sea practicada una evaluación y de acuerdo a los resultados se pronuncie ante el Juzgado Primero De Instancia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo D, a cargo de la causa 1070-2013-00401; sobre el estado de salud del privado de libertad referido; así como la capacidad que dispone el Sistema Penitenciario para atender y tratar su condición; y de ser necesario recomiende su retorno hacia un centro asistencial público o privado hasta que logre su total recuperación.

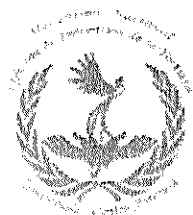
*Lic. Carlos J. Johansson Rivas*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXOS



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

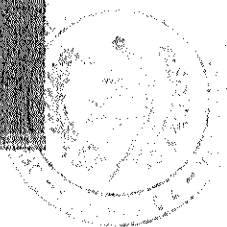


Foto 1. Entrada del Centro Hospitalario Roosevelt. Día sábado 14 de julio, 2018.

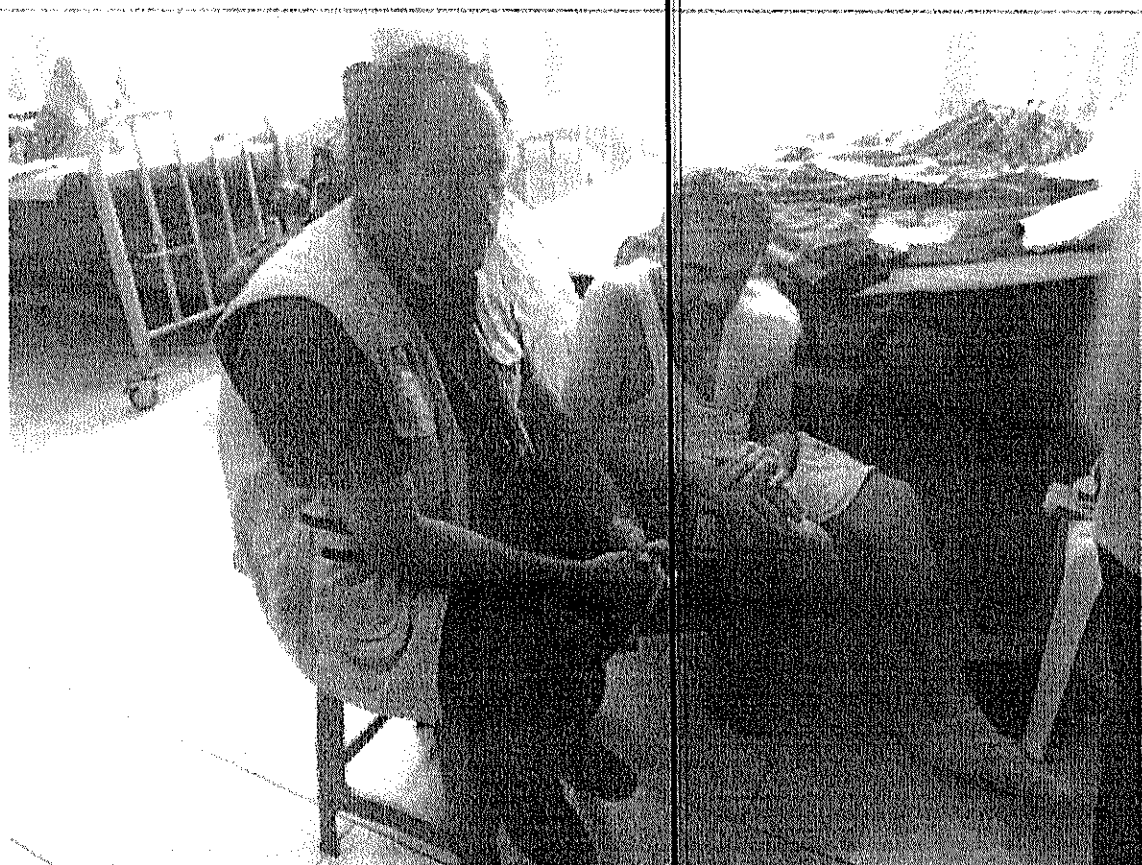
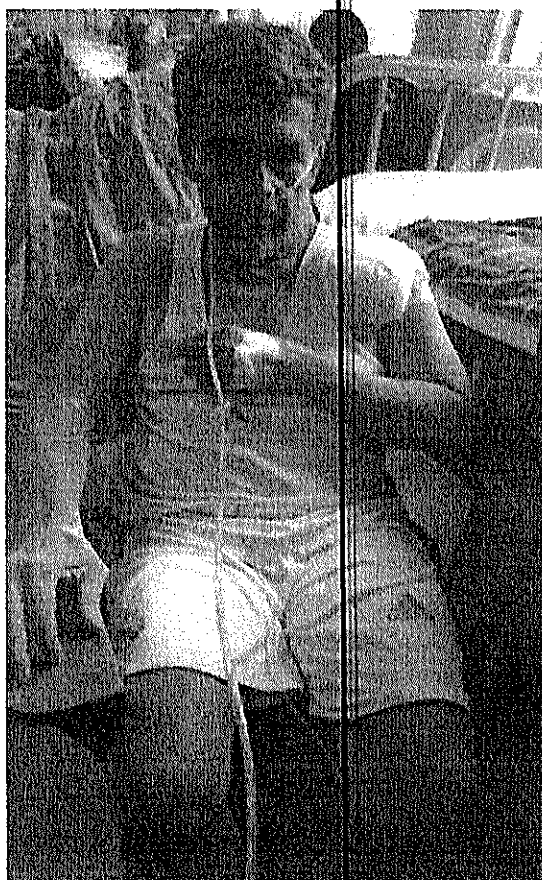
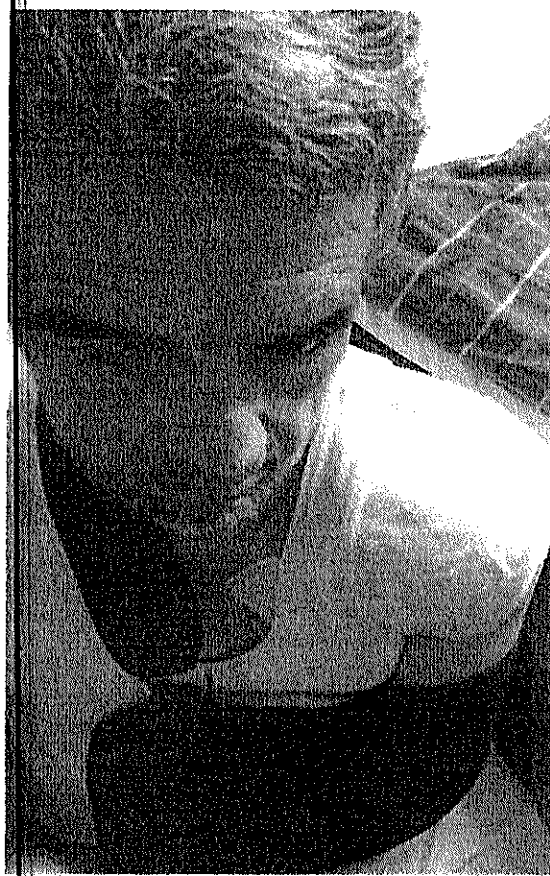


Foto 2. Entrevista con el señor Manuel de Jesús Barquín, ubicado en Medicina C, 2do Nivel.

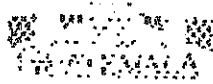


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

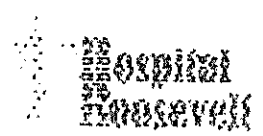


**Foto 3, 4 y 5. Fotografías del estado de salud actual del Privado de libertad. Se muestra operación para el trasplante de marcapasos y uso de oxígeno.**





MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA  
Y ASISTENCIA SOCIAL



Coordinación Emergencia de Adultos

SEA/IM126/2018

Certificado Médico: BARQUIN DURAN MANUEL DE JESUS  
Registro Médico: 441362  
Solicitud de: ABOGADA NATIVIDAD MERCEDES CAR  
CHITAY, JUEZ DE PAZ PENAL DE FALTAS DE TURNO CONSTITUIDA  
EN CALIDAD DE JUEZ CONSTITUCIONAL DE EXHIBICION PERSONAL  
GRUPO "A"

Se tiene a la vista expediente clínico No.441362, que pertenece a BARQUIN DURAN MANUEL DE JESUS, de sesenta y cuatro años de edad, quien ingreso a esta emergencia el día veinte de junio del año dos mil dieciocho a las 16:32:02 horas. Paciente quien se encuentra ingresado en el área de choque de medicina interna, con diagnostico de choque Séptico de foco pulmonar y de foco urinario, asociado a fibrilación auricular. Paciente actualmente hemodinámicamente estable cumpliendo tratamiento antibiótico intravenoso de amplio espectro por diagnósticos descritos, dicho tratamiento puede continuar en este centro hospitalario y actualmente no hay necesidad de estudios complementarios que requieran el traslado a otro centro hospitalario. A solicitud del interesado se extiende la presente constancia en la ciudad de Guatemala a los veintidós días del mes de junio del año dos mil dieciocho.

Dr. Carlos Essau Mayen Moeschler  
Médico Residente  
Depto. De Medicina Interna H.R.

Dr. Carlos Mayen Moeschler  
Médico y Cirujano  
Col. 19,097

c.c. Archivo



Calle Roosevelt Zona 11, Guatemala, C.A.



Coordinación Emergencia de Adultos

Ref. SEA.325/2018

HOSPITAL ROOSEVELT  
DIRECCION EJECUTIVA

22 JUN 2018

A las 12 h. m.  
Firma: \_\_\_\_\_

Guatemala, 22 de junio de 2018.

Abogada

NATIVIDAD MERCEDES CAR CHITAY

Juez de Paz Penal de Falta de Turno Constituida

En Calidad de Juez Constitucional de Exhibición Personal Grupo "A"

Centro de Servicios Auxiliares de la Administración de Justicia Penal

Organismo Judicial

Departamento Guatemala.

En respuesta a su solicitud de fecha 22 de Junio del año 2018, con Número Exhibición Personal 01141-2018-02755. Me permito enviar informe médico de paciente, MANUEL DE JESUS BARQUIN DURAN, elaborado por el Dr. Carlos Essau Mayen Moeschler, Médico Residente de la Medicina Interna.

Sin más que informar por el momento, me suscribo.

Dr. Hugo Fernando Abogado  
Coordinación  
Emergencia de Adultos, H.R.



c.c. archivo

INFORME MEDICO 126/2018



Hospital Roosevelt  
Calle 22 y 23, Zona 12, Guatemala, C.A.

Calle 22 y 23, Zona 12, Guatemala, C.A.

Tel: 2222-1234 Ext. 0222 Fax: 2222-1234



## Caso: Manuel Barquín Duran

carlos manuel barquin <cmbarquin@gmail.com>  
To: cynthiamlone@gmail.com

Fri, Jul 13, 2018 at 5:09 PM

Buenas tardes.

Señores:

Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

Por este medio les comento el caso de mi señor padre MANUEL DE JESUS BARQUIN DURAN, agradeciendo de antemano la visita que ustedes hicieron al área de intensivo del Hospital Nacional Roosevelt el viernes 22 de junio de 2018, para corroborar el estado de salud de mi padre. Comentando que desde esa fecha aún sigue hospitalizado, y el lunes 9 y martes 10 de julio 2018, se le practicaron cirugías en UNICAR para cambio de Marcapaso, donde indicaron los médicos que todo salió bien, teniendo las secuelas de la cirugía expuestas en su cuerpo por la magnitud de la misma.



El cuadro clínico con el que ingresó mi padre al hospital fue crítico, Shock Séptico, arritmia cardiaca, infección en la sangre derivado de una mala medicación, y neumonía. (Los reportes médicos están en la Dirección del Hospital)

Mi padre es una persona que está a un mes de cumplir 65 años, y damos gracias a Dios que luego del cuadro clínico con el que llegó a emergencias del Hospital, ya se encuentra en mejor estado, más no así, consideramos que esté en un cien por ciento para valerse por sí mismo; aún necesita oxígeno varias veces al día, por la noche él comenta que pide asistencia a enfermeros para ayudarlo a respirar, utiliza silla de ruedas para ir al baño, ya que al caminar sufre desmayos por presentar un cuadro de anemia, le tienen nutricionista y dieta para recuperarlo ya que ha perdido peso de manera considerable, aún su piel es color amarillenta, orina en promedio de 3 a 6 veces por hora, extremo que para nada es natural. Esto lo expongo de esta manera ya que no soy médico, pero soy "hijo" y veo con preocupación el estado físico de mi padre, no lo veo en condiciones de valerse aún por sí mismo.

Entiendo su condición de Privado de Libertad, en Prisión "Preventiva" (hace ya un año y 3 meses), actualmente por órdenes de la Jueza Ericka Aifán del juzgado de Mayor riesgo D y a petición del Fiscal del Ministerio Público Rudy Manolo Herrera Lemus, se encuentra detenido en el Centro Preventivo para Varones de la Zona 18.

El día de hoy me comenta el Señor Director Ejecutivo del Hospital Roosevelt, que para este lunes 16 de julio de los corrientes, se le hará una revisión del marcapaso, para posteriormente darle egreso como paciente por tener poca disponibilidad de camas; extremo que como familia nos preocupa de gran manera, ya que si fuera un paciente normal, podríamos llevarlo a su casa de habitación para darle un cuidado especial, o bien optar por algún centro hospitalario donde le pudieran dar un control y una recuperación hasta verlo en un cien por ciento recuperado. Por tal razón, si le dan de alta en el Hospital, lo llevarán de nuevo al Centro Preventivo de ma zona 18, en donde no se cuenta con las normas de higiene y control médico, sumado al hacinamiento actual del lugar donde lo tienen. Creemos que se atenta contra la vida de él, contra su salud y contra toda situación humanitaria, ya que en lugar de poder ir mejorando, correría un riesgo tal de empeorar o peor aún, perder la vida por mal cuidado médico, circunstancia por la cual llegó a emergencia, por un mal cuidado médico.

Por todo lo expuesto, solicitamos y rogamos a ustedes nos puedan ayudar, para hacer conciencia en el Director del Hospital y si fuera el caso, a la Jueza Ericka Aifan, apelando a la buena fe y misericordia por la vida de mi padre. Que no le den de alta hasta no tenerlo recuperado en un cien por ciento, y que él muestre que puede valerse por sí mismo, cosa que hasta el día de hoy a toda luz no es así.

Rogamos a esta entienda pueda llevar a cabo una visita física en donde se encuentra actualmente, Medicina C de Adultos cama 15 Hospital Roosevelt zona 11 De Guatemala, para que corroboren que todo lo expuesto es cierto y que nuestra preocupación como familia es única y exclusivamente por temas reales de salud de mi padre y no interponiendo intereses personales.

Agradeciendo de antemano los buenos oficios, apelando siempre por el derecho a la vida, a la salud y a un trato digno que se merece todo ser humano en nuestro País.

Atentamente,  
Lic. Carlos Manuel Barquín Aguilar  
Dpi. 2179 59016 1701  
Tel. 4012-2291





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**COPIA**

Guatemala, 16 de julio del 2018  
R-CASR-04072018/mmlv



**JUEZA**

**ERIKA LORENA AIFÁN DÁVILA**

**JUZGADO PRIMERO DE INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y  
DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D"  
SU DESPACHO**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO MÁXIMA AUTORIDAD DEL ORGANISMO JUDICIAL, LAS RECOMENDACIONES EFECTUADAS POR ESTA OFICINA** derivadas de la visita realizada al Hospital Roosevelt de Guatemala, derivada de la denuncia 18-2018 a favor del privado de libertad Manuel de Jesús Barquín Durán, el día **14 de julio del 2018**.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

- 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.*
- 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.*
- 1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.*

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; y tomando en consideración los padecimientos del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, tal como consta en el Certificado Médico número SEA.IM126/2018 del Doctor Carlos Essau Mayen Moeschler (documento adjunto al presente informe); en donde indica que dicho privado de libertad fue ingresado con diagnóstico de choque séptico de foco pulmonar y de foco urinario, asociado a fibrilación auricular; aunado a ello es necesario contemplar que recientemente le cambiaron el marcapaso, se encuentra en silla de ruedas y necesita que le administren oxígeno mediante cánula nasal; en ese sentido se recomienda que el Juzgado Primero De Instancia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo D, a cargo de la causa 1070-2013-00401, con el propósito de proteger la vida y garantizar el derecho a la salud del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN pueda contemplar los siguientes aspectos:

- I. Que previo a resolver la condición de privación de libertad del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, ordene al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- de Guatemala; que practique una evaluación al privado de libertad referido; debiendo realizar dicha diligencia un MÉDICO ESPECIALISTA de acuerdo a los padecimientos que el señor Barquín Durán presenta según informes médicos de la Dirección General del Sistema Penitenciario, UNICAR y Hospital Roosevelt Guatemala.
- II. Por razones humanitarias, que se contemple el otorgamiento del arresto domiciliario para el privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de proteger su vida y permitir que el privado de libertad en mención pueda recuperarse desde su residencia a fin de ofrecerle condiciones dignas y humanas; el cual no puede ser ofrecido por el servicio médico de la Dirección General del Sistema Penitenciario por la falta de recursos para el efecto, ni por el Sistema de Salud Pública por carecer espacio suficiente derivado de la alta demanda de sus servicio.
- III. En defecto de la recomendación anterior, derivado de lo conversado con la familia del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, y de acuerdo a sus posibilidades económicas, sea autorizado el traslado de dicho privado de libertad hacia el Sanatorio Privado Ebenezer, ubicado en la 6 calle 11-54 Colonia Quinta Samayoa, zona 7 de la Ciudad de Guatemala en donde ya hicieron las gestiones necesarias con el Director Doctor Emilio Almaraz (Tel. 2471 3660) para que el señor Manuel Barquín sea aceptado para su internamiento, ello en tanto se logra recuperar y pueda acceder a los tratamientos que correspondan para garantizar su salud.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención



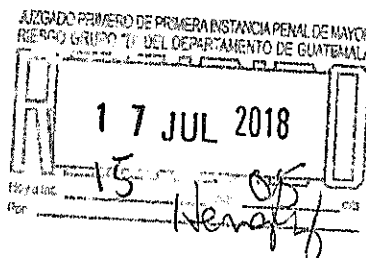
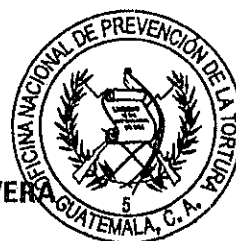
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo... ", "Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas *adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación* "; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

  
LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
RELATOR TITULAR

*Lic. Carlos A. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL, GUATEMALA  
ORGANISMO JUDICIAL

Cédula No.: 02045-145950789

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA  
PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL  
AMBIENTE, GUATEMALA GRUPO D

EXPEDIENTE: 01070-2013-00401

OFICIAL

REF. mp510-2013-00145



\*145950789\*



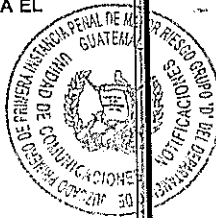
\*02045\*



\*01070-2013-00401\*



\*792214795\*



TIPO PROCESO: Penal Común Sin Reo Sin Subclase

En la ciudad de Guatemala, el treinta y uno de Julio del año dos mil  
dieciocho, siendo las once horas con veinte y cinco minutos, en:

QUINTA AVENIDA DOS GUION TREINTA Y UNO, ZONA UNO, GUATEMALA, GUATEMALA ZONA UNO.

Notifico la(s) resolución (es) de fecha (s):

DIECIOCHO DE JULIO DE DOS MIL DIECIOCHO QUE CONTIENE POR RECIBIDO QUE OBRA EN EL  
FOLIO UN

A: OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA --- (Solicitante)

Por Medio de cédula de notificación que contiene las copias de Ley y que entrego a:

Helvin Lopez

Quien de enterado MD firmó, DOY FE:

Martha Rios

no se llevo a cabo la notificación, por la causa siguiente:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> dirección inexacta | <input type="checkbox"/> no existe la dirección | <input type="checkbox"/> persona a notificar falleció |
| <input type="checkbox"/> lugar desocupado   | <input type="checkbox"/> persona fuera del país | <input type="checkbox"/> datos no concuerdan          |

FECHA DE ENVÍO: 30/07/2018 09:38:42a.m.

Fecha Recepción: 30/07/2018 09:39:27.

Imprime INGRID LISSETTE EDELMIRA  
CUQUEJ CAJTI

Fecha Impresión: 30/07/2018 - 9:40

CONSTA DE 1 FOLIOS



**C-01070-2013-00401 (Reg. 01341) JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO GRUPO "D", GUATEMALA, DIECIOCHO DE JULIO DE DOS MIL DIECIOCHO.**-----

I) Por recibido el oficio presentado por el Relator Titular de la Oficina de Prevención de la Tortura Licenciado Carlos Alberto Solórzano Rivera, agréguese a sus antecedentes; II) Se toma nota del contenido en el mismo y en tal sentido hágasele saber al Relator que con relación a la recomendación realizada en el numeral romano uno del oficio que se resuelve, obra en autos que se han atendido todas las solicitudes medicas solicitadas por el procesado MANUEL DE JESUS BARQUIN DURAN y su abogado defensor, emitiéndose los oficios correspondientes al Instituto Nacional de Ciencias Forenses, en cuanto al numeral romano dos, se le hace saber que se estará conociendo en audiencia de Revisión de la medida de coerción, programada para el día uno de agosto de dos mil dieciocho, a las nueve horas, de conformidad con lo que establece el Artículo 277 del Código Procesal Penal y se resolverá lo que en derecho corresponda al tenor de lo establecido en el Artículo 203 de la Constitución Política de la República de Guatemala y con relación al numeral romano tres, se le hace saber que no obran en autos, petición realizada por parte del procesado Manuel de Jesús Barquin Duran o su abogado defensor, siendo que a la presente fecha continua internado en el Hospital Roosevelt, en donde le están brindando la atención medica; III) Notifíquese y/o comuníquese por la vía mas expedita. **Artículos:** 93,203, 204 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 3,9,11,12,21, 47 del



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

01 AGO 2018

Guatemala, 16 de julio del 2018

R-CASR-05072018/mmlv

**COPIA**

**SEÑOR DIRECTOR  
JUVELL STUARDO DE LEÓN DE PAZ  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO.**



En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO MÁXIMA AUTORIDAD DEL SISTEMA PENITENCIARIO, LAS RECOMENDACIONES EFECTUADAS POR ESTA OFICINA** derivadas de la visita realizada al **Hospital Roosevelt** de Guatemala, derivada de la denuncia 18-2018 a favor del privado de libertad Manuel de Jesús Barquín Durán, el día **14 de julio del 2018**.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

- 1.1 *Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.*
- 1.2 *Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.*
- 1.3 *Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.*

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; y tomando en consideración los padecimientos del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, tal como consta en el Certificado Médico número SEA.IM126/2018 del Doctor Carlos Essau Mayen Moeschler (documento adjunto al presente informe); en donde indica que dicho privado de libertad fue ingresado con diagnóstico de choque séptico de foco pulmonar y de foco urinario, asociado a fibrilación auricular;



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

aunado a ello es necesario contemplar que recientemente le cambiaron el marcapaso, se encuentra en silla de ruedas y necesita que le administren oxígeno mediante cánula nasal; en ese sentido se recomienda que el Juzgado Primero De Instancia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo D, a cargo de la causa 1070-2013-00401, con el propósito de proteger la vida y garantizar el derecho a la salud del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN pueda contemplar los siguientes aspectos:

1. Que inmediatamente al momento de recibir de vuelta al privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, la unidad de servicios médicos coordine con el médico que atiende el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, a efecto le sea practicada una evaluación y de acuerdo a los resultados se pronuncie ante el Juzgado Primero De Instancia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo D, a cargo de la causa 1070-2013-00401; sobre el estado de salud del privado de libertad referido; así como la capacidad que dispone el Sistema Penitenciario para atender y tratar su condición; y de ser necesario recomiende su retorno hacia un centro asistencial público o privado hasta que logre su total recuperación.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación "; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

  
LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
RELATOR TITULAR





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



SAP-18-2018

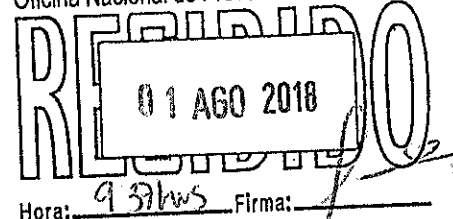
### VISITA DE SEGUIMIENTO AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18, GUATEMALA

-MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN-

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

GUATEMALA, 31 DE JULIO DE 2018.

RELATOR: LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA



En atención a lo contemplado en el artículo 4, literal e) del Decreto 40-2010, el cual expresa: "**Sistema de visitas:** Se entiende por sistema de visitas, el proceso de inspección regular que la Oficina Nacional de Prevención realiza en los lugares de detención, a través de visitas in situ, examinando todos los aspectos de la privación de libertad. El sistema de visitas incluye la comunicación oral o escrita con las autoridades competentes; los resultados de dichas visitas, además de las observaciones o recomendaciones; y el **seguimiento del cumplimiento de éstas.**" (El resaltado es propio únicamente para efectos de énfasis); derivado que se obtuvo comunicación por parte de informando sobre un decaimiento del estado de salud del señor **Manuel de Jesús Barquín Durán**, indicando además sobre lo delicado de su situación y la grave depresión que presenta; por tal razón para dar seguimiento a la denuncia SAP-18-2018/, se procedió a atender el nombramiento de **VISITA METROPOLITANA** número **PCS07072018/CASR**.

Por lo anteriormente expuesto, el día 30 de julio de 2018 me apersoné en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, en donde inicialmente fui recibido por la Directora, Licenciada Saireth Orozco, quien autorizó mi ingreso en primer lugar al sector denominado "Hospitalito" en donde entrevisté al Doctor Eddy Dagoberto Motta Roldán, quien manifestó que el señor Manuel de Jesús Barquín Durán estuvo internado en el Hospital Roosevelt hasta el día 26 de junio del presente año, por padecer de insuficiencia cardíaca y que el día 10 de junio del presente año le fuera colocado un marcapasos, así mismo manifestó que padece de fibrosis pulmonar, con un 20% de pérdida de funcionamiento ventilatorio.

El Doctor Motta agrega que según el diagnóstico producto de la evaluación médica practicada el día de la visita 30 de julio del año en curso, al privado de libertad referido, se le observó con mal estado en general, pálido, que se moviliza en silla de ruedas por no poder caminar por sus propios medios debido a la insuficiencia ventilatoria, presentó presión arterial de 80/60, frecuencia cardíaca irregular, arritmica, con soplo, que variaba de 110 a 143 por minuto y temperatura de 36.4° C. Así mismo comento que la impresión clínica fue de taquicardia, arritmia, insuficiencia cardíaca, insuficiencia ventilatoria, hepatomegalia, fallo de marcapasos, paciente hipóxico.

En ese sentido manifiesta el Doctor Motta que en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, es materialmente imposible tratar al paciente y coadyuvar a su recuperación así como brindarle un tratamiento adecuado, en virtud que no disponen de recursos ni de condiciones para el efecto; y que por tratarse de un padecimiento cardíaco dicha situación puede conllevar a una muerte repentina, por tal razón con el propósito de garantizar la vida y salud del señor Manuel de Jesús Barquín Durán, solicitó de emergencia su traslado hacia el Hospital Roosevelt a efecto fuera tratado y estabilizado.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Posteriormente me dirigí hacia el sector 12 en donde se encontraba el señor Manuel de Jesús Barquín Durán, a quien encontré en una condición muy crítica quien no podía hablar y respiraba con mucha dificultad; incluso el resto de reclusos manifestó su preocupación por la vida de privado de libertad en mención.

Derivado de la gravedad de la situación del privado de libertad referido, se prestó el acompañamiento desde el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, hacia el Hospital Roosevelt, en donde se ingreso en el área de emergencia y señalaron que derivado que se trataba de una afección cardiaca debía ser tratado con un especialista para el efecto, quien debería practicarle un electrocardiograma.

Así mismo, se recomendó con carácter urgente a la Directora, Saireth Orozco, que el privado de libertad Manuel de Jesús Barquín Durán a su retorno, fuera conducido hacia el Hospital de Salud Mental "Federico Mora" a efecto le practiquen evaluaciones psiquiátricas para tratar la profunda depresión que padece, y evitar cualquier tragedia que pueda derivarse de pensamientos pre suicidas, y logren determinar el tratamiento adecuado que promueva su bienestar integral.

En ese sentido se resalta nuevamente lo contemplado en las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en la número 27, en el apartado referente a los Servicios Médicos que de forma literal expresa lo siguiente:

### **Regla 27**

***"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención medica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."***

***"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."***

Por lo anteriormente expuesto, en base a lo señalado en el informe de esta Relatoría, referente al privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, lo cual fue informado ante el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo D, con fecha 17 de julio de 2018, y de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se **REITERAN** las siguientes:

## **RECOMENDACIONES**

### **AL ORGANISMO JUDICIAL**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente para dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



integridad y la seguridad de la persona; y tomando en consideración los padecimientos del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, situación médica que se ha agravado significativamente, el riesgo que corre la vida del privado de libertad referido queda BAJO RESPONSABILIDAD DE LA JUDICATURA A CARGO DE LA CAUSA 1070-2013-00401, en tal sentido se recomienda:

- I. Por razones humanitarias, que se contemple el otorgamiento del arresto domiciliario para el privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de proteger su vida y permitir que el privado de libertad en mención pueda recuperarse desde su residencia a fin de ofrecerle condiciones dignas y humanas; el cual no puede ser ofrecido por el servicio médico de la Dirección General del Sistema Penitenciario por la falta de recursos para el efecto, ni por el Sistema de Salud Pública por carecer de condiciones y espacio suficiente derivado de la alta demanda de sus servicio.
- II. En defecto de la recomendación anterior, derivado de lo conversado con la familia del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, y de acuerdo a sus posibilidades económicas, sea autorizado el traslado de dicho privado de libertad hacia el Sanatorio Privado Ebenezer, ubicado en la 6 calle 11-54 Colonia Quinta Samayoa, zona 7 de la Ciudad de Guatemala en donde ya hicieron las gestiones necesarias con el Director Doctor Emilio Almaraz (Tel. 2471-3660) para que el señor Manuel Barquín sea aceptado para su internamiento, ello en tanto se logra recuperar y pueda acceder a los tratamientos que correspondan para garantizar su salud.

  
*Q. Carlos A. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



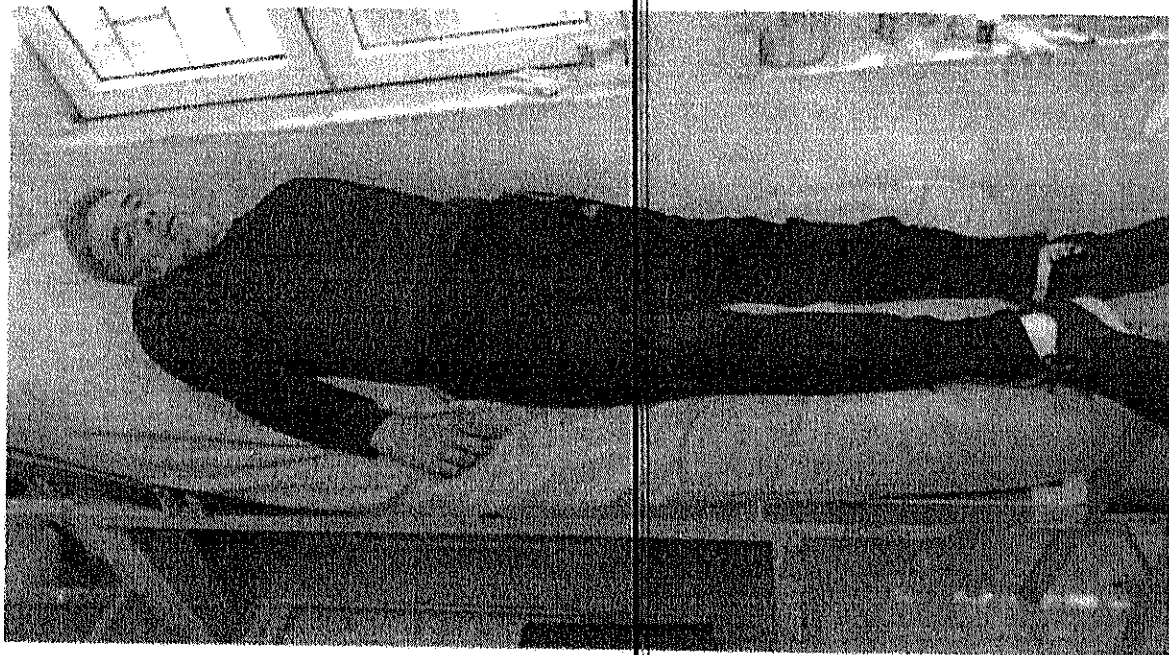
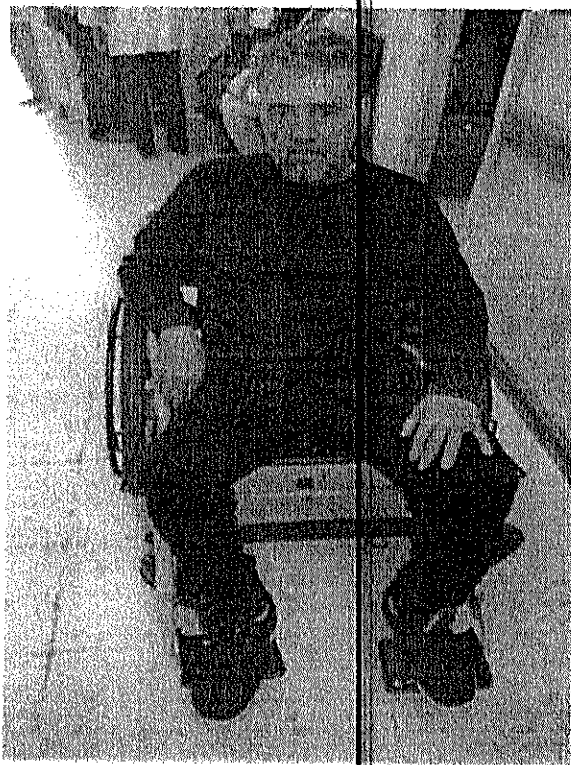
MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXOS

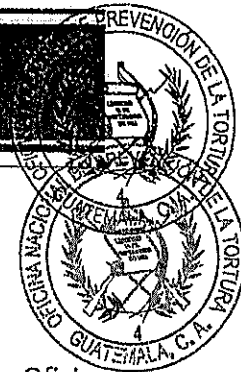


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



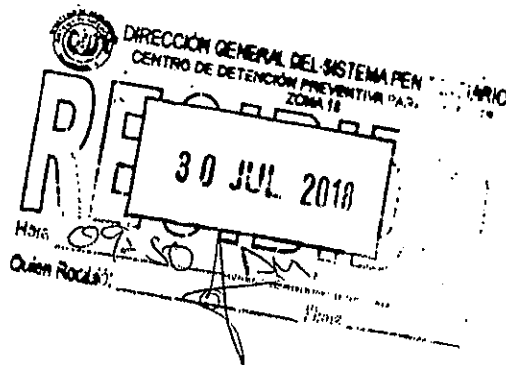
## RECOMENDACIONES URGENTES

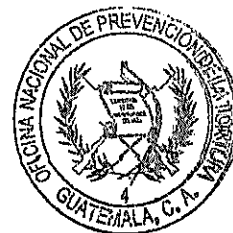
Carlos Alberto Solórzano Rivera, como Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; derivado de la denuncia recibida la cual se identifica con el número SAP-18-2019, y luego de efectuarse la visita *in situ* a Centro de Detención Preventiva Para Hombres de Iximil en donde se verificaron los extremos señalados; en cumplimiento del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, se RECOMIENDA a la Licenciada Saireth Orzúa como autoridad del centro referido, los siguientes:

De acuerdo a la información recibida de familiares del Privado de Libertad Manuel de Jesús Barquín Durán, sobre la depresión que padece, por lo que se recomienda con carácter urgente que dicho privado de libertad sea trasladado al Hospital de Salud Mental Federico Mora a efecto le sea practicada la evaluación psiquiátrica correspondiente con el propósito de determinar el tratamiento que promueva el bienestar integral del privado de libertad referido.

Luego de formularse las recomendaciones a la autoridad competente las cuales se consideran necesarias para prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes; se apercibe que en caso la inobservancia de dichas recomendaciones conlleve la comisión de un delito se procederá a efectuar las denuncias correspondientes ante los organismos competentes.

Carlos A. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.





Dirección General del  
Sistema Penitenciario

SUB-DIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS  
MÉDICOS

DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
CENTRO PREVENTIVO PARA HOMBRES ZONA 18

Oficio No. 848-2018  
Ref/ Clínica Médica  
Guatemala, 30 de Julio del 2018

Licenciada

**ERIKA LORENA AIFAN DAVILA**

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL  
AMBIENTE POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO, GRUPO D

Su despacho:

### INFORME MEDICO

#### REF.01070-2013-00401 Of.3RO.

Atentamente me dirijo a usted para informarle del estado de salud del privado de libertad: **MANUEL DE JESUS BARQUIN DURAN** de 65 años, habitante de este centro:

HISTORIA: Paciente conocido por insuficiencia cardíaca a quien se le realizó colocación de marcapasos 10 junio 2018, padece de fibrosis pulmonar, 20% pérdida de funcionamiento ventilatorio.

DS: Refiere cansancio, debilidad general, no puede caminar solo.

DO: Paciente con mal estado general, pálido, que se moviliza en silla de ruedas, por insuficiencia ventilatoria, al examen físico, presenta PA 80/60, FC: irregular, arritmico, con soplo, que varía de 110 a 143 por minuto. T: 36.4°C. Reducción de murmullo especialmente en bases. Abdomen: hepatomegalia leve. Lento llenado capilar. Saturación de oxígeno menor del 80%.

#### IMPRESIÓN CLÍNICA:

- 1) TEQUICARDIA
- 2) ARRITMIA
- 3) INSUFICIENCIA CARDIACA
- 4) INSUFICIENCIA VENTILATORIA
- 5) HEPATOMEGALIA
- 6) FALLO DE MARCAPASOS
- 7) HIPOXICO

COMENTARIO: El paciente estuvo hospitalizado recientemente, pero actualmente se encuentra descompensado con cansancio y palidez. Se envía a hospital de referencia como emergencia para que sea compensado. Solicito sus buenos oficios a fin de garantizar la vida y salud del paciente en mención. Sin otro particular, me suscribo respetuosamente.

Atentamente:

Dr. EDDY D. MOTTA  
Medico de Centro

Vo.Bo. SAIRETH M OROZCO  
Directora del Centro



# COPIA

## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 01 de agosto del 2018

R-CASR-19072018/mmlv  
Ref 1070-2013-00401

**JUEZA**

**ERIKA LORENA AIFÁN DÁVILA**

**JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D"  
SU DESPACHO.**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO AUTORIDAD ENCARGADA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D", LAS RECOMENDACIONES EFECTUADAS POR ESTA OFICINA** derivadas de la visita de seguimiento por denuncia SAP 18-2018 efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, el día 30 de julio del 2018.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura RECOMIENDA a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

- 1.1 *Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.*
- 1.2 *Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.*
- 1.3 *Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.*

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

### AL ORGANISMO JUDICIAL

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente para dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; y tomando en consideración los padecimientos del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, situación médica que se ha agravado significativamente, el riesgo que corre la vida del privado de libertad referido queda BAJO RESPONSABILIDAD DE LA JUDICATURA A CARGO DE LA CAUSA 1070-2013-00401, en tal sentido se recomienda:

- I. Por razones humanitarias, que se contemple el otorgamiento del arresto domiciliario para el privado de libertad MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de proteger su vida y permitir que el privado de libertad en mención pueda recuperarse desde su residencia a fin de ofrecerle condiciones dignas y humanas; el cual no puede ser ofrecido por el servicio médico de la Dirección General del Sistema Penitenciario por la falta de recursos para el efecto, ni por el Sistema de Salud Pública por carecer de condiciones y espacio suficiente derivado de la alta demanda de sus servicio.
- II. En defecto de la recomendación anterior, derivado de lo conversado con la familia del señor MANUEL DE JESÚS BARQUÍN DURÁN, y de acuerdo a sus posibilidades económicas, sea autorizado el traslado de dicho privado de libertad hacia el Sanatorio Privado Ebenezer, ubicado en la 6 calle 11-54 Colonia Quinta Samayoa, zona 7 de la Ciudad de Guatemala en donde ya hicieron las gestiones necesarias con el Director Doctor Emilio Almaraz (Tel. 2471-3660) para que el señor Manuel Barquín sea aceptado para su internamiento, ello en tanto se logra recuperar y pueda acceder a los tratamientos que correspondan para garantizar su salud.

Para efectos de mayor comprensión se adjunta la copia del informe derivado de la visita de seguimiento dentro del Expediente SAP 18-2018 al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18 y Hospital Roosevelt, relacionado con el privado de libertad Manuel de Jesús Barquín Durán.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación".

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

  
Lic. Carlos M. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR  
RIESGO GRUPO "D" DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA  
R 0 AGO 2018  
Hoy a las: 12:00 hrs. Por: [Signature]



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
15-2018/mmlv**

**JOSÉ LUIS MIJANGOS CONTRERAS**

09 de julio del 2018

15-2018/mmlv

RELATOR

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente 15-2018/mmlv, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada a esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjuntan siete (7) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 5 Julio 2018. —

Señor MSc. Carlos Solórzano Rivera.

Relator titular Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.

Ciudad Guatemala.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECEBIDO  
09 JUL 2018

Hora: 15:05 hrs Firma: \_\_\_\_\_

Honorable Señor Relator:

Atentamente me dirijo a Usted, para hacer de su conocimiento que me encuentro privado de mi libertad y sujeto a proceso penal, desde el mes de mayo 2016 es decir hace 2 años y tres meses, sin que se haya llevado a cabo esta diligencia que no fuera mi primera declaración, lo que a mi juicio es una violación a principios constitucionales y a mis derechos humanos, debidamente consagrados en las leyes, la Constitución de la República y tratados internacionales aprobados y ratificados por nuestro país.

En la actualidad me encuentro padeciendo de serios quebrantos de salud, principalmente del corazón, padeciendo presión alta, taquicardia, bradicardia, arritmia, movimientos extrasistólicos ventriculares, la existencia de un soplo cardíaco, además de engrosamiento de las paredes de la próstata (Prostatitis II) y complicaciones en el hombro en el cual tengo realizadas 3 operaciones.

En fecha reciente, del 29 de mayo al 8 de junio del 2018, hubo necesidad de internarme en el

centro médico militar (Hospital Militar) para tratamiento de mis afecciones, previa autorización del Jueg respectivo. Por razones de deficiencias hospitalarias de dicho centro hospitalario no mejoré ni me fue indicado tratamiento para mis problemas de salud. De los distintos problemas relacionados acompaño copia de los informes entregados por el INACIF, del Médico del Sistema Penitenciario, del Hospital Militar, así como las notas de la Señora Juez contralora.

En virtud del estado de mi salud, que es del conocimiento de la Señora Jueza, he solicitado audiencia a la Señora Jueza Claudete Dominguez, para revisión de la medida de coersion impuesta, la que no ha sido concedida y estoy a espera de la misma que me permita atenderme médicamente en forma adecuada. Pido la medida no significa para nada tratar de evadir el enfrentar el juicio o proceso penal a que estoy sujeto, por el contrario, me interesa enfrentarlo para legalmente demostrar mi inocencia y en libertad enfrentar el recuperar mi salud.

Ruego Señor Relator recibir esta denuncia y sus oficios para que se programe dicha audiencia y dada mi salud sea Revisada la medida de coersión. — atentamente

José Luis Mijangos Contreras  
Centro de detención Maciscal Zavala Sector 3.

Adjunto oficios Nos:

Ref: 01070-2016-00095 22/06/18

124 - 2018 21/06/2018

131 - 2018 27/06/2018



SERVICIOS medicos y  
Autoridades del Penal,  
tomar nota, y atender  
lo ordenado por el  
Juec.



GUATEMALA, C.A.

Guatemala 22 de Junio de Junio de 2018.  
Ref.01070-2016-00095.

RECEIVED



SEÑOR:  
DIRECTOR DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO.

Respetuosamente me dirijo a usted, con el objeto de hacer de su conocimiento que este Órgano Jurisdiccional en resolución de esta misma fecha, atendiendo Informe medico de fecha veintidós de Junio de dos mil dieciocho proveniente del Centro de Detención Preventiva Para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala, Zona 17 en relación al Procesado **JOSE LUIS MIJANGOS CONTRERAS**, ordeno mantener abierta la salida de Emergencia del procesado antes referido, esto para evitar poner en riesgo su vida tal y como se establece en el apartado de COMENTARIO de dicho Informe medico. (Para Mejor Ilustración se adjunta copia simple del mismo). Debiendo informar en un plazo de 48 Horas las medidas adoptadas para dar cumplimiento a lo ordenado.

Bajo apercibimiento que en caso de incumplimiento de lo antes ordenado, se CERTIFICARÁ lo conducente en contra de la persona que resulte responsable, de conformidad con lo regulado en el artículo 9 del Código Procesal Penal

Sin otro particular,

LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO  
JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL  
DE MAYOR RIESGO "A"

Organismo Judicial

www.organismojudicial.gob.gt

DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SUBDIRECCION OPERATIVA  
CITACIONES Y LIBERTADES



CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17

Oficio No. 124-2018  
Ref. Clínica Médica  
Guatemala 21 de junio del 2018

LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO  
JUEZ DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL  
DE MAYOR RIESGO "A"  
Su despacho.

INFORME MEDICO

CA-170-2018-00095/OF.6°

May cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud del interno privado de libertad JOSE LUIS MEDANGOS CONTRERAS ingresado en el CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZAVALA.

HISTORIA ENFERMEDAD ACTUAL: Paciente de 61 años, conocido por CARDIOPTIA E HIPERTENSION. AL EXAMEN FISICO: El paciente actualmente se presenta con PA 170/90 P 112\*min. CP: Presenta soplo cardíaco, arritmico, taquicárdico, extrasístoles. Paciente que se agita y fatiga con esfuerzos menores.

IMPRESION CLINICA:

- 1) HIPERTENSO
- 2) CARDIOPATA
- 3) DESCOMPENSADO
- 4) INSUFICIENCIA CARDIACA
- 5) INSUFICIENCIA VENTILATORIA

COMENTARIO: Paciente que fue ingresado a hospital militar, para que fuera estabilizado, pero contrario a lo esperado, no cuenta con tratamiento para dolor, tampoco para la insuficiencia cardíaca, continua descompensado, únicamente se cuenta con un estudio cardíaco Holter donde se demuestra que sufre Taquicardias, Bradicardias y periodos de paro en sus latidos, pero que luego se recupera, sin que se le diere tratamiento, por lo se continua con tratamiento local y se presenta el presente informe, por cualquier emergencia que el paciente pueda presentar, ya que no contamos con el tratamiento especializado que el necesita, radeciendo su atención a la presente, respetuosamente me suscribo.

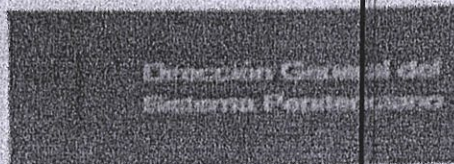
Dr. Eddy D. Motta R.  
Colegiado 10,200

Ulber Florán  
Alcalde

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA  
PENAL DE MAYOR RIESGO "A"

Dr. Eddy D. Motta R.  
Colegiado 10,200





SUB-DIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS MÉDICOS

**CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17**

Oficio No. 124-2018  
Ref. Clínica Médica  
Guatemala 21 de junio del 2018

**SEÑORA MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO**  
**JUEZ DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL**  
**DE MAYOR RIESGO "A"**  
Su despacho.

**INFORME MEDICO**

**01070-2016-00095/Of.6°**

Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud del interno privado de libertad **JOSE LUIS MIJANGOS CONTRERAS** ingresado en el **CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZAVALA**.

**HISTORIA ENFERMEDAD ACTUAL:** Paciente de 61 años, conocido por **CARDIOPTIA E HIPERTENSION**

**Al EXAMEN FÍSICO:** El paciente actualmente se presenta con PA 170/90 P 112\*min. CP: Presenta soplo cardíaco, arritmico, taquicardico, extrasístoles. Paciente que se agita y fatiga con esfuerzos menores.

**IMPRESIÓN CLÍNICA:**

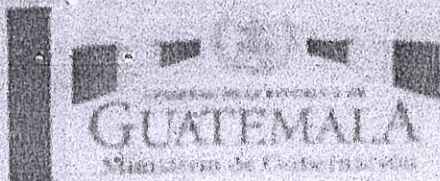
- 1) HIPERTENSO
- 2) CARDIOPATA
- 3) DESCOMPENSADO
- 4) INSUFICIENCIA CARDIACA
- 5) INSUFICIENCIA VENTILATORIA

**COMENTARIO:** Paciente que fue ingresado a hospital militar, para que fuera estabilizado, pero contrario a lo esperado, no cuenta con tratamiento para dolor, tampoco para la insuficiencia cardíaca, continúa descompensado, únicamente se cuenta con un estudio cardíaco Holter donde se demuestra que sufre Taquicardias, Bradicardias y periodos de paro en sus latidos pero que luego se recupera, sin que se le diera tratamiento, por lo se continúa con tratamiento local y se presenta el presente informe, por cualquier emergencia que el paciente pueda presentar, ya que no contamos con el tratamiento especializado que el necesita. Agradeciendo su atención a la presente, respetuosamente me suscribo.

Dr. Eddy D. Motta R.  
Colegiado 10,200

*[Firma]*  
Jesús Portan  
Alcalde





SUB-DIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS MÉDICOS

**CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17**

Oficio No. 1-2018  
Ref. Clínica Médica  
Guatemala 27 de junio del 2018

**LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO**  
**JUEZ DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL**  
**DE MAYOR RIESGO "A"**  
Su despacho.

**INFORME MEDICO**

**01070-2016-00095/Of.6°**

Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud del interno privado de libertad **JOSE LUIS MELIANGOS CONTRERAS** ingresado en el **CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZAVALA**.

**HISTORIA- ENFERMEDAD ACTUAL:** Paciente de 61 años, afectado por **CARDIOPATIA E HIPERTENSION**

**AL EXAMEN FISICO:** El paciente actualmente se presenta con PA 120/80 P 112/min CP: Presente ruido cardíaco arritmico, taquicardico, extrasistoles. Paciente que se agita y fatiga con esfuerzos menores.

**IMPRESIÓN CLÍNICA:**

- 1) HIPERTENSO
- 2) CARDIOPATA
- 3) DESCOMPENSADO
- 4) INSUFICIENCIA CARDIACA
- 5) INSUFICIENCIA VENTILATORIA

**COMENTARIO:** Paciente que amerita control y seguimiento por cardiólogo, por presentar periodos de paro y recuperación cardíaca, no tiene tratamiento para este evento (NO SE LOGRO EL OBJETIVO PRINCIPAL EN SU VISITA HOSPITALARIA) Se le ha compensado con medicamento local, pero además cuenta con otros padecimientos. Por lo anterior se sugiere que pueda visitar a Cardiólogo Traumatólogo y Urologo. Agradeciendo su atención a la presente, respetuosamente me suscribo.

Dr. Eddy D. Motta R.  
Colegiado 10,200

HILMAR VOLBITO  
Calcaide





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
13-2018/mmlv**

**OSCAR LUDWING OSORIO OVALLE**

09 de julio del 2018

9/07/2018  
14:20  
Cynthia G. Leiva  
*[Signature]*

13-2018/mmlv

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLOZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente 13-2018/mmlv, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada a esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjuntan cuatro (4) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

*[Signature]*

**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**DENUNCIA 13-2018/mmlv**

09 de julio del 2018

**DENUNCIANTE:** Sandra de Osorio

**Contacto telefónico:** 5784 1927

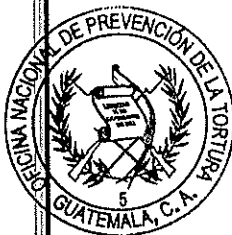
**Privado de Libertad:** Oscar Ludwig Osorio Ovalle

**Centro de Privación de Libertad:** Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, Mariscal Zavala

**Abogado defensor:** Sergio Marchena

**Contacto telefónico de abogado defensor:** 3030 2511

**DENUNCIA:** Se presenta a continuación en tres (3) folios. -----



Guatemala 04.07.2018

1/6

Señores:

Comisión contra la Tortura.

Quiero por este medio presentar  
Denuncia de las siguientes  
violaciones a mis derechos  
humanos y de mis  
derechos establecidos en  
las leyes vigentes.

Yo Oscar Guzmán Osorio.  
Oralle con DPI 1887613570101  
estoy vinculado al caso,  
denominado Cooptación del  
Estado, desde el día -  
02.06.2016 (25 meses  
en prisión preventiva)

El jueves 02-6-2016 Fue  
allanada mi residencia por  
delincuentes del Ministerio  
Público, la Policía Nacional  
civil y un Brasileño representante  
de la C#CIG.

Fue trasladado al juzgado de  
Mayor Riego 3, con el Juez  
Miguel Ángel Gálvez.  
Ese día determino que no  
dejaría en prisión administrativa  
porque el Ministerio Público todavía  
estaba escuchando la declaración  
de Juan Carlos Monzon y que  
por lo no intimaría con  
delito el lunes 13 de junio.  
es decir estuvo 12 días en  
prisión administrativa o  
prisión provisional, termino  
que no existen en el  
marco jurídico Guatemalteco.

En estos 25 meses de prisión  
preventiva - lo cual también  
es otra violación a mis  
derechos - rofamemente he  
tenido oportunidad de  
obtener una audiencia para  
solicitar una medida sustitutiva  
a la prisión y no fue otorgada  
por el Juez sin justificar  
su decisión.

3/4

Estoy preso en la carcel de  
maiscal Zavala zona 14  
en donde absolutamente TODO  
debe ser procurado por el  
privado de libertad.  
absolutamente TODO!

la responsabilidad Penal es  
personal: y en un grupo tan  
grande como es cooptación del  
estado. por recursos legales  
que interponen - cualquier  
irreflexado - me afectan  
en el incumplimiento de  
los plazos. haciendo de  
todo esto un caso ETERNO.  
que nunca avanza.

mi actividad económica depende  
de mi Trabajo y ante 25  
meses preso no me podido.  
Obtener los ingresos que  
permitan atender las  
necesidades inherentes al  
ser humano. - mi Familia  
y YO -



El daño irreparable que este caso causa a las personas es TOTAL. fue presentado publicamente por la prensa la Televisión como parte de una supuesta estructura criminal que daño al Estado. por haber desempeñado un Trabajo en el ministerio de Agricultura - FOVADES - en el Gobierno del año 9-8-12 al 9-4-14.

mi hijo de 15 años sufrió daños en su salud; su estado requirió atención clínica, psiquiátrica y psicológica lo cual conllevó a fuertes gastos económicos

la separación de la familia es un daño terrible, peor aun, si es por que se indica a las personas de hecho que no cometicen si no que solamente desempeñando un Trabajo como es mi caso, y peor aun.

si con el pretexto de una  
persecución penal de las personas.  
cuando en realidad lo que  
se busca es el poder para  
gobernar el país como es el  
claro objetivo de la CICIG.

Otro de los Excesos con los  
cuales han sido violados  
mis derechos es lo de la  
prisión preventiva llevo  
25 meses en prisión preventiva  
como lo señale anteriormente.

Del 13 de junio al 04 de Agosto,  
así a la primera declaración  
el 7 de Agosto Galvez Determinó  
prisión preventiva y un periodo  
de investigación de 90 días  
es decir la acusación debió  
presentarla al M.P. el 04 de  
noviembre 2016; la presentó  
cuando le dio la fama hasta  
febrero del año 2017  
Excediéndose 90 días más

En el Tema de la prisión preventiva  
nunca he sido notificado.

6  
que el plazo de la prisión preventiva  
se extendió hasta sobrepasar  
ya los 25 meses -

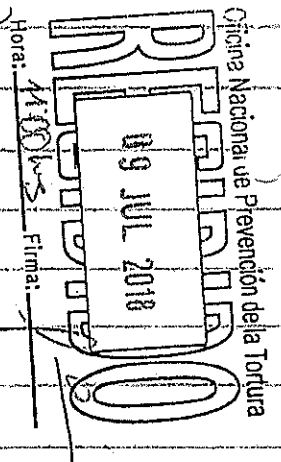
Sobrepasando por el Artículo  
268 cesación del Encarcelamiento  
numero 3 del código procesal  
penal, haciendo de la  
prisión preventiva una  
prisión ETERNA

Podría seguir en este relato  
interminable, sin embargo.

SOLICITO: su presencia y  
auxilio en este centro de  
Tortura Física y mental  
Maíscul Zavala Z.16

lo mas pronto que sea  
posible

Oscar Luchiano Osorio Ovalle  
1887613570101



Hecho  
06/07/2018  
G. M. /

*[Large stylized signature]*



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
05-2018/cmgl**

**DIEGO CHACÓN YURRITA**

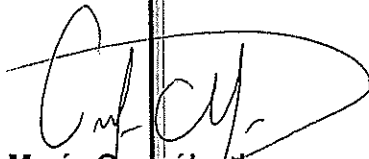
Guatemala, 15 de junio de 2018

Denuncia 05-2018/cmgl

LICENCIADA  
CARLOS ALBERTO SOLARZANÓ RIVERA  
RELATOR  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES

De manera atenta me dirijo a usted a efecto de hacerle traslado de la denuncia 05-2018 para su trámite correspondiente. Dicho expediente consta de 07 folios.

Sin otro particular, atentamente.



Cynthia María González Lone  
Encarga de Unidad de Denuncias y Archivo

- Original -

15/06/2018  
10:12

*[Handwritten signature]*

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas crueles, inhumanos o degradantes.

Diego Chacón Yurrita, de cuarenta y un años de edad, Abogado y Notario, casado, guatemalteco, con domicilio en el Departamento de Guatemala, respetuosamente comparezco ante ustedes y;

**EXPONGO:**

I. **DEL AUXILIO PROFESIONAL:** Que por convenir a mis intereses, es mi deseo proponer a los abogados defensores, Licenciado Carlos Enrique Guillén Rodas y/o Licenciado Gunther Dubón Ramós, para que puedan actuar CONJUNTA, SEPARADA Y/O INDISTINTAMENTE.

II. **DEL LUGAR PARA RECIBIR CITACIONES Y NOTIFICACIONES:** Que para el efecto señalo como lugar para recibir citaciones y notificaciones, la oficina de los profesionales, siendo la doce calle uno guión veinticinco de la zona diez, Edificio Géminis Diez, Torre Sur, nivel diez, oficina diez cero seis, de esta ciudad, por lo que ruego tomar nota para los efectos que en Derecho corresponda.

**HECHOS:**

1. Con fecha 29 de mayo de dos mil dieciocho fui notificado de la resolución de fecha veinticinco de mayo de dos mil dieciocho por medio de la cual la señora Juez específicamente en su numeral romanos III, me hace saber que debo de indicar a esta judicatura el día y hora en la que puedo ser evaluado por medios de mi confianza, especialistas en Neumología y Urología, para dar seguimiento a los padecimientos de salud y el tratamiento respectivo.
2. A continuación adjunto al presente memorial, los siguientes documentos: a) Certificación Médica de fecha seis de junio de dos mil dieciocho, emitido por el Médico y Cirujano Carlos E. Figueroa G.; Colegiado No. 6256; b) Certificado Médico de fecha 11 de junio de 2018, emitido por el Doctor en Neumología José Fernando Cifuentes Ruiz, Colegiado No. 13092;



Resultados de la prueba de Función Pulmonar de fecha 08 de junio de 2018, emitido por el Neumólogo el Doctor Jose F. Cifuentes, Colegiado No. 13092; d) Receta Médica de fecha 08 de junio de 2018, emitida por el Neumólogo el Dr. José F. Cifuentes, Colegiado No. 13092.

Por tanto y en base a lo anteriormente considerado, solicito se agregue al memorial presentado anteriormente y con el mismo se inicie la investigación correspondiente a efecto de determinar si existe un grado de tortura o de trato cruel e inhumano en contra del Licenciado Diego Chacón Yurrita, por la NO APLICACIÓN DE UNA MEDIDA SUSTITUTIVA DE ARRESTO DOMICILIARIO, en atención a que en NINGÚN CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA a nivel nacional, se cuenta con las condiciones que garanticen la salud de mi persona y que por ende por tratarse de una condición especial en la que en cualquier momento se puede padecer de una crisis respiratoria no se prevenga TENIENDO LA PRESUNCIÓN DE INOCENCIA debidamente garantizada en la Constitución política de la República de Guatemala.

#### **FUNDAMENTO DE DERECHO:**

Del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en su artículo 7 establece: "1. Todo individuo tiene derecho a la libertad y a la seguridad personales. Nadie podrá ser sometido a detención o prisión arbitrarias. Nadie podrá ser privado de su libertad, salvo por las causas fijadas por ley y con arreglo al procedimiento establecido en ésta. Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. En particular, nadie será sometido sin su libre consentimiento a experimentos médicos o científicos."

De la Declaración Universal de Derechos Humanos:

"Artículo 1. Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros. "

"Artículo 3. Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona."

"Artículo 5. Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o

De la Declaración sobre la Protección de Todas las Personas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

"Artículo 1.

1. A los efectos de la presente Declaración, se entenderá por tortura todo acto por el cual un funcionario público, u otra persona a instigación suya, inflija intencionalmente a una persona penas o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido o se sospeche que ha cometido, o de intimidar a esa persona o a otras.

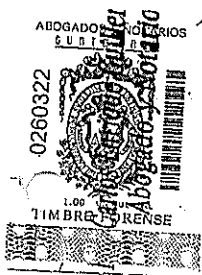
2. La tortura constituye una forma agravada y deliberada de trato o pena cruel, inhumano o degradante."

"Artículo 2. Todo acto de tortura u otro trato o pena cruel, inhumano o degradante constituye una ofensa a la dignidad humana y será condenado como violación de los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y de los derechos humanos y libertades fundamentales proclamados en la Declaración Universal de Derechos Humanos."

"Artículo 8. Toda persona que alegue que ha sido sometida a tortura u otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, por un funcionario público o a instigación del mismo, tendrá derecho a que su caso sea examinado imparcialmente por las autoridades competentes del Estado interesado."

"Artículo 9. Siempre que haya motivos razonables para creer que se ha cometido un acto de tortura tal como se define en el artículo 1, las autoridades competentes del Estado interesado procederán de oficio y con presteza a una investigación imparcial."

"Artículo 11. Cuando se demuestre que un acto de tortura u otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes han sido cometidos por un funcionario público o a instigación de éste, se concederá a la víctima reparación e indemnización, de conformidad con la legislación nacional.





**PETICIONES:**

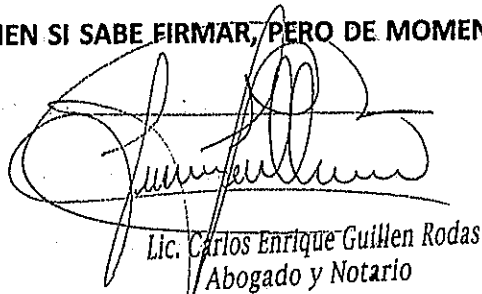
1. Que se agregue a sus antecedentes el presente memorial y documentos adjuntos, iniciando la formación del expediente respectivo.
2. Que se tome nota que actúo bajo la dirección y auxilio de los profesionales del Derecho licenciados Gunther Dubón Ramos y Carlos Enrique Guillen Rodas, quienes podrán actuar de manera conjunta, separada e indistintamente en el procedimiento correspondiente.
3. Que se tome nota del lugar señalado para recibir notificaciones y citaciones.
4. Que se inicie la investigación correspondiente para determinar si he estado sometido a algún tipo de tortura y/o de tratos crueles e inhumanos al no permitirme por humanidad gozar de una medida sustitutiva ya que padezco quebrantos serios de salud y que son progresivos con la posibilidad de una crisis lamentable, determinando que autoridad es la responsable por ese detrimento en mi salud siendo un derecho Constitucional, tomando en cuenta que gozo de la presunción de la inocencia protegida en la misma.

**Cita de leyes:** 1,4,12,14,28,46 de la Constitución Política de la República de Guatemala; Segundo y tercer considerando y los artículos 2,4,5,12,13,14,16, de LEY DEL MECANISMO NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES, decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala.

Guatemala, catorce de junio de dos mil dieciocho.

Acompaño una copia al presente memorial y documentos adjuntos.

**A RUEGO DEL PRESENTADO, QUIEN SI SABE FIRMAR, PERO DE MOMENTO NO LO HACE Y EN SU AUXILIO PROFESIONAL:**



Lic. Carlos Enrique Guillen Rodas  
Abogado y Notario

# Carlos Enrique Figueroa Godoy

Médico y Cirujano  
Medicina General  
Medicina Biológica  
Colegiado 6256

Boulevard Los Próceres 24-69 zona 10  
Empresarial Zona Pradera Torre I. Of 501 5to nivel,  
Guatemala, Guatemala 01010  
2261 6898 • 2261 6899 • 2261 6900  
roshcarlos@hotmail.com

El infrascrito Médico y Cirujano, egresado de la Universidad de San Carlos de Guatemala, colegiado activo número 6256, CARLOS ENRIQUE FIGUEROA GODOY, hace constar que: Ha tenido a bien llevar el control de salud del paciente **DIEGO CHACÓN YURRITA**, que se identifica con número de DPI 2515 81934 0101, quien necesita un ambiente libre de alergenos en especial polvo, humo de cigarrillo, ácaros además de una dieta sin trigo, sin gluten, sin leche entera, azúcares refinados, grasa saturada porque los anteriores elementos exacerban o provocan estados asmatiformes severos. El ejercicio es primordial.

A solicitud del interesado y para el uso que le convenga, se extiende el presente certificado médico a los seis días del mes de junio del año dos mil dieciocho.



Dr. Carlos E. Figueroa G.  
Médico y Cirujano  
Colegiado No. 6256

Dr. Carlos E. Figueroa G.  
Médico y Cirujano  
Colegiado No. 6256

Dr. Carlos E. Figueroa G.  
Colegiado No. 6256



No. 865859

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*

*Certificado Médico*



GUATEMALA 11 de junio del 2018

A QUIEN INTERESE

Por medio de la presente el infrascrito médico y cirujano Dr. José Fernando Cifuentes Ruiz, con número de colegiado 13,092, certifico haber realizado valoración clínica y espirometría al señor Diego Chacón Yurrita de cuarenta y un años de edad, quien se identifica con el número de identificación 2515819340101 extendido en Guatemala. Dicha valoración se realizó el día 08 de junio a las 11:00 AM, en las instalaciones de Mariscal Zabala.

No fuma, no refiere a exposición a biomásas, antecedente de asma alérgico desde hace 25 años aproximadamente, espirometría en el 2001, refiere antecedente de rinitis/no refiere sinusitis, no refiere tratamiento en este momento. Antecedente de alergia al gluten, leche entera, grasas saturadas y azúcares refinadas.

Refiere accesos de tos seca de 4 meses de evolución, de predominio nocturno, que se ha acompañado de síntomas de broncoespasmo, no ha presentado fiebre. Refiere que no está controlado de sus síntomas durante los últimos tres meses. Ha presentado en el último mes 10 veces crisis de broncoespasmo por lo que ha tenido que utilizar el salbutamol.

Al examen físico: SO<sub>2</sub> 97% aire ambiente, Fc 98lpm. Maltanpaty I, ORL normal, AP Murmullo vesicular disminuido, con sibilancias en ambas bases.

Resultado espirometría: patrón obstructivo moderado con test broncodilatador positivo

Diagnóstico:

1. CRISIS ASMÁTICA
2. ASMA PERSISTENTE MAL CONTROLADO
3. ALERGIA AL GLUTEN, LECHE ENTERA, GRASAS SATURADAS Y AZÚCARES REFINADAS.

• Tratamiento médico de la siguiente forma

○ Symbicort 80/4.5 3 puff con cámara volumétrica en la mañana y noche; y 2 puff al medio día con cámara volumétrica.

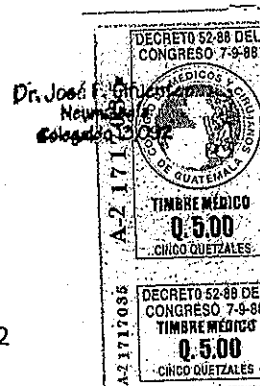
○ Salbutral AC 2 puff con cámara volumétrica cada 6hrs.

○ Desloratadina 5 mg 1tab al día.

Nombre del médico (a) *Dr. José Fernando Cifuentes Ruiz*

Dirección:

Teléfono:



No. 865858

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*

*Certificado Médico*



- Esomeprazol 20mg 1 tableta en la mañana.
- Budesonida nasal 50mcg 1 aplicación en cada fosa nasal cada 12hrs.
- Modificar factores ambientales que puedan provocar futuras crisis de broncoespasmo o exacerbar la actual crisis, que puede poner en riesgo la vida del paciente.

Si de persistir con los síntomas y no lograr el adecuado control de los mismos, se deberá de evaluar el uso de otras terapias, ya que las condiciones ambientales y dietéticas no son las apropiadas para el control de la enfermedad de base.

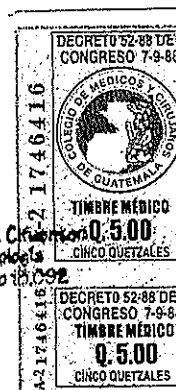
Se extiende y se firma el presente certificado médico para los usos que el paciente requiera, el día 11 de junio del dos mil dieciocho.

Dr. José F. Cifuentes  
Neumología  
Colegiado 13,092

Dr. José Fernando Cifuentes Ruiz

Neumología/Medicina Interna

Colegiado 13,092



Dr. José F. Cifuentes  
Neumología  
Colegiado 13,092

Nombre del médico (a): \_\_\_\_\_

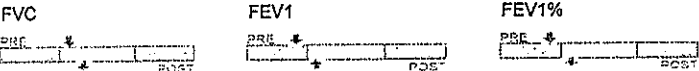
Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Fecha de visita 08/06/2018

Cód. paciente	353	Edad	41
Apellido	Chacon Yurrita	Género	Masculino
Nom.	Diego	Altura, cm	168
Fecha de nacimien	13/09/1976	Peso:, kg	60
Grupo étnico	No definido	BMI	21,26
Fuma	No fumador	Paquete-año	
Grupo pacientes			

Interpretación



Obstrucción moderada  
Broncodil. Significativa (FEV1 >= 80%Prev. )  
WARNING: FEF2575 PRE = 30%Prev.

Mejores valores de todas las curvas

Parámetros		LLN	ULN	PRE	%Teór.	Z-score	POST	%Camb.
FVC	L	3,86	5,61	4,05	86	-1,29	4,40	9
FEV1	L	2,95	4,41	2,26	61	-3,23	3,13	38
FEV1%	%	68,9	86,6	55,80	72	-4,10	71,10	27
PEF	L/s	6,83	11,66	3,75	41	-3,74	3,70	-1

Fecha prueba PRE 08/06/2018 19:35:02

Parámetros	LLN	ULN	Teór.	PRE #1	%Teór.	Z-score	PRE #2	PRE #3	POST#1	%Teór.	%Camb
FVC	L	3,86	5,61	4,73	4,05	86	-1,29		4,40	93	9
FEV1	L	2,95	4,41	3,68	2,26	61	-3,23		3,13	85	38
FEV1/FVC	%	68,9	86,6	77,8	55,8	72	-4,10		71,1	91	27
PEF	L/s	6,83	11,66	9,25	3,75	41	-3,74		3,70	40	-1
ELA	años			41	108	263			67	163	-38
FEF2575	L/s	2,01	5,32	3,67	1,09	30	-2,57		2,52	69	131
FET	s			6,00	9,25	154			6,43	107	-30
FIVC	L	3,86	5,61	4,73	2,97	63	-3,32				
FEV1/VC	%	68,9	86,6	77,8							

BTPS 1,068 30 °C 86 °F

Informe médico

atron obstructivo moderado con test broncodilatador positivo

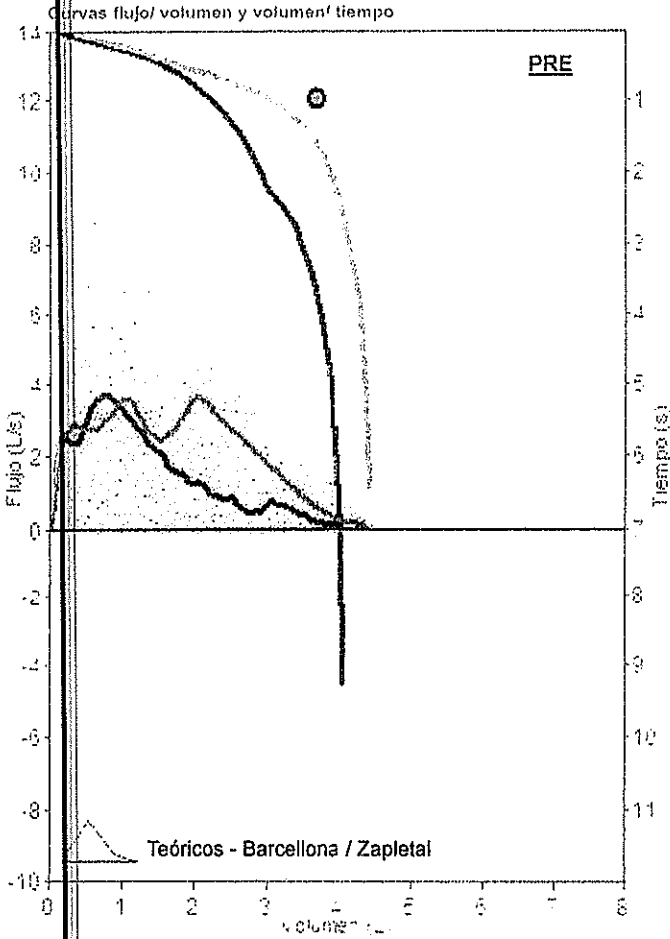
Informe de calidad

D

Firma

José F. Cifuentes  
Neumología  
Colegiado 13,092

Instrumento usado  
Spirobank II new S/N Y00315



# Dr. José Fernando Cifuentes Ruiz

Neumología y Medicina Interna  
Colegiado 13092  
Edificio Clínicas Médicas oficina 804 Z.10

Guatemala, 08 de 06 de 20 18

Paciente: Diego Chacon.

- Re.
- Symbicort 80/4.5  
3 inhalaciones en la mañana  
2 inhalaciones en la tarde  
3 inhalaciones en la noche.
  - Dextrocatadua 5mg.  
1 tab al día en la noche.
  - Nexium 20mg.  
1 tab al día en la mañana
  - Salbutral SC  
2 puff cada 6 hrs.
  - Camara volumetrica

Próxima cita

Firma

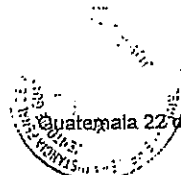
Dr. José F. Cifuentes  
Neumología  
Colegiado 13092



CCEN-2018-2,215  
INACIF-2017-47048

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL



Guatemala 22 de Enero de 2018

Señores:

Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente  
por Procesos de Mayor Riesgo, Grupo "D".  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala



Me dirijo a ustedes en relación al oficio de solicitud de fecha 21 de enero 2018, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 21 de enero de 2018, el mismo con numero de referencia C-01073-2016-359 Of. 1o. a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a DIEGO CHACON YURRITA. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: DIEGO CHACON YURRITA.
- 1.2 Edad Referida: 41 años.
- 1.3 Sexo: Masculino.
- 1.4 Autoridad solicitante: Ana Leticia Peña Ayala (Juez)
- 1.5 Fecha del reconocimiento: 21/01/2018 Hora: 10:45 Hs.
- 1.6 Lugar del reconocimiento: Carceletas de Hombres, Torre De Tribunales, zona 1.

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense con el objeto de determinar si:
  - 2.1.1 "Establecer el estado de salud".
  - 2.1.2 "Determinar si necesita tratamiento médico".

### 3. PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

- 3.1 Constituida en las Carceletas de Hombres, Torre De Tribunales, zona 1, se procedió a realizar el reconocimiento médico forense.

### 4. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

#### 4.1 Historia:

-Paciente refiere: "Tengo dolor de espalda, porque tengo dos o tres discos destruidos y por dormir como medio de lado creo que me afecto, no me han dado nada para el dolor."

#### 4.2 Antecedentes Referidos:

-Asma.. Tratamiento con Spray por si es necesario para Crisis agudas, y tabletas de Vitamina C.

#### 4.3 Examen Físico:

-Paciente consciente, orientado en tiempo, espacio y persona.  
-Presión Arterial 110/70 mmHg; Frecuencia Cardíaca 84 latidos/minuto; Frecuencia Respiratoria 16 respiraciones/minuto. Saturación de Oxígeno 99%.  
-Cabeza normocefala. Rostro sin lesiones.  
-Cuello móvil sin adenopatías.  
-Corazón rítmico sincrónico; Pulmones con entrada de aire bilateral.  
-Abdomen blando depresible, sin signos de irritación peritoneal.  
-Extremidades simétricas y móviles. Espalda no se observan deformidad, referencia de dolor desde nivel de T4 a L2, no se palpa contractura muscular.  
-Neurológico intacto.

Dra. María Elizabeth Gómez Coronado  
Perito en Medicina Legal y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-







CCEN-2018-2,215  
INACIF-2017-47048

Hoja 2 de 2



## 5. CONCLUSIONES

- 5.1 Al momento de la evaluación médico legal, paciente se encuentra clínicamente en buen estado general.  
5.2 Deberá ser evaluado por médico del Sistema Penitenciario para determinar tratamiento específico de analgesia por cuadro referido, ya que cuadro no es de urgencia y no necesita tratamiento intrahospitalario.

El presente dictamen va extendido en dos hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe,

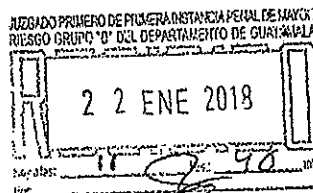
Deferentemente,

Dra. María Elizabeth Gómez Coronado  
Perito en Medicina Legal y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-

Dra. MARÍA ELIZABETH GÓMEZ CORDADO  
DPI NO. 1745 65607 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala.



C.C.  
File/Copia UPED.



Guatemala, 22-Mayo-2019.

Sr. Lic.  
Secretario Ejecutivo  
Emanuel Molina Castañeda  
Pte.

Señor Licenciado:

Por medio de esta solicitud se me propo-  
sición copia del Exp. MNF-6M-UI/2019-0003.

Agradeciendo la atención,

Atentamente,

Ernie de Gracia  
DPI 2413 15948 0101

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
22 MAY 2019

Hora: 11:00hrs Firma:

|  
\* Incorporar a exp. Dirgo Yunita

zellar ch  
móido

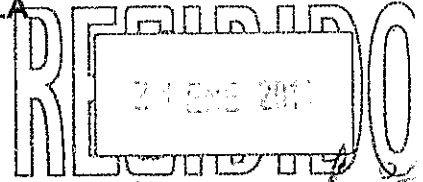
e incorporar



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### VISITA IN SITU AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17, MARISCAL ZAVALA, GUATEMALA

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



GUATEMALA, 08 DE ENERO DE 2018.

RELATORES: LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGRA, LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA y DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA

Hora: 10:12 hrs Firma: [Firma]

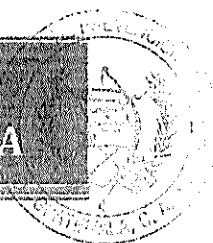
En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país y lo establecido en el artículo 13 del mismo cuerpo legal que en lo conducente literalmente expresa: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones ... d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista..."** se procede a atender el nombramiento de **VISITA METROPOLITANA** número **MNP-5M-VI/2019-0003** en atención a la denuncia 05-2018 presentada a favor el señor **Diego Chacón Yurrita** indicando que se encuentra padeciendo de enfermedades de naturaleza crónica, que ponen en riesgo su vida, así de la afectación a la familia.

Se entrevistó al privado de libertad **Diego Chacón Yurrita** quien indica que ha estado en prisión preventiva desde el **20 enero 2018** y que desde ese mismo día declaró ante el juez competente que padecía quebrantos de salud, específicamente padecimientos asmáticos progresivos, y fue hasta mayo del mismo año que se le practicó evaluaciones por parte de **INACIF**, manifiesta que el ambiente en el cual vive dentro del centro ha deteriorado su salud de forma significativa en vista que el clima y condiciones que reúne el centro y factores higiénicos y de salubridad tales como el polvo, humo de cigarro, limpieza del lugar y hacinamiento han logrado que los síntomas que padece persistan durante todo este tiempo ya que no logra un adecuado tratamiento y control de los mismos dadas las condiciones ambientales y dietéticas inapropiadas para su mejora. Asimismo, indica que dado a su historial clínico padece de la próstata, por lo que su médico le ha recomendado una dieta especializada con la cual no cuenta.

Dentro de los informes médicos brindados por el privado de libertad que le han sido practicados y enviados a la Juez **Ericka Lorena Aifan Dávila**, se establece lo siguiente:

FECHA	INSTITUCIÓN	REFERENCIA	IMPRESIÓN CLÍNICA	COMENTARIO/RECOMENDACIÓN
02/04/2018	Colegio de Médicos y Cirujanos de Guatemala	740347	Disminución de flujo urinario máximo y aumento considerable del tiempo miccional mostrando un patrón obstructivo importante.	

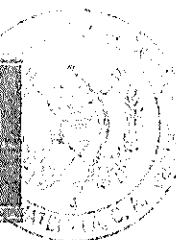
# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



			<ul style="list-style-type: none"> <li>Hiperplasia benigna y disineria detrusor-esfinter.</li> </ul>	
21/05/2018	Departamento de servicios Médicos del Sistema Penitenciario.	Of. No. 088-2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asma Bronquial</li> <li>Hipertrofia Prostática</li> <li>Síndrome de espalda dolorosa</li> <li>Hernia de disco</li> <li>Alergia por Clima</li> </ul>	Paciente necesita <b>evaluación por especialista</b> , (neumólogo, neurólogo inmunólogo). Se sugiere que el paciente pueda salir para ser evaluado ambulatoriamente
26/05/2018	INACIF	CCEN-2018-18, 183	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dificultades respiratorias</li> <li>Antecedentes de Hipertrofia Prostática</li> </ul>	Amerita evaluación por médicos especialistas en Neumología y Urología. Asimismo, tener a su alcance apartado de nebulización y medicamentos para el mismo
31/05/2018	Departamento de servicios Médicos del Sistema Penitenciario.	Of. No. 97-2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asma Bronquial</li> <li>Hipertrofia Prostática</li> <li>Síndrome de espalda dolorosa</li> <li>Hernia de disco</li> <li>Alergia por Clima</li> </ul>	Se solicita autorización a efecto de poder ser evaluado por médico especialista y así definir conducta con respecto a su salud.
14/06/2018	Colegio de Médicos y Cirujanos	865859	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crisis asmática</li> <li>Asama persistente mal controlado</li> <li>Alergia al gluten, leche entera, grasas saturadas y azúcares.</li> </ul>	Modificar los factores ambientales que puedan provocar futuras crisis de broncoespasmo que pueden poner en <b>riesgo la vida del paciente</b> .
14/06/2018	Departamento de servicios Médicos del Sistema Penitenciario	Of. No. 119-2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crisis asmática</li> <li>Asama persistente mal controlado</li> <li>Alergia al gluten, leche entera, grasas saturadas y azúcares.</li> </ul>	Se encuentra con crisis asmatiforme, se sugiere poner en práctica lo que los especialistas recomiendan.  1. <i>Recomendación: Modificar los factores ambientales que puedan provocar futuras crisis de broncoespasmo que pueden poner en riesgo la vida del paciente.</i> 2. <i>Recomendación: Ambiente libre de alérgenos, en especial polvo, humo de cigarrillo, ácaros y dieta.</i>
12/07/2018	Departamento de servicios Médicos del Sistema Penitenciario	Of. No. 160-2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>Píldos pulmonares</li> <li>Asma Bronquial</li> <li>Hipertrofia Prostática</li> <li>Síndrome de espalda dolorosa</li> <li>Hernia de disco</li> <li>Alergia por Clima</li> </ul>	Se sugiere poner en práctica las recomendaciones de la doctora Luisa Fernanda Arriaga en dictamen pericial CCEN-2018-18183 INACIF -217-47048 y Dr. José Fernando Cifuentes Colegiado 13, 092 de <b>modificar los factores ambientales que le provocan la crisis</b> .
02/11/2018	INACIF	CCEN-2018-38552 INACIF-2017-47048	<ul style="list-style-type: none"> <li>Infección respiratoria</li> <li>Asma bronquial</li> <li>Alergias</li> <li>Alimenticias</li> <li>Lumbalgia Crónica</li> <li>Hipertrofia protática</li> </ul>	Se encuentra <b>clínica y hermodinámicamente estable</b> , es pertinente que continúe cónsul tas de forma ambulatoria con médicos especialistas en neumología, urología, alergología, y neurología.



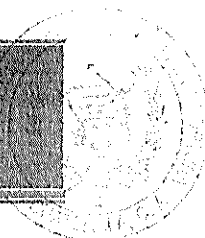
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



14/11/2018	Colegio de Médicos y Cirujanos	905412	<ul style="list-style-type: none"><li>Crisis asmática</li><li>Asama persistente mal controlado</li><li>Alergia al gluten, leche entera, grasas saturadas y azúcares.</li></ul>	Valorar medida sustitutiva de forma urgente para poder modificar factores ambientales y de esta forma poder evitar futuras crisis de broncoespasmos o empeorar la actual crisis, que puede poner en riesgo la vida del paciente.  Siendo necesaria que la situación actual del paciente no sean las mismas ya que las condiciones ambientales y dietéticas no son las apropiadas para el control de enfermedades base.
20/11/2018	Colegio de Médicos y Cirujanos	905412	<ul style="list-style-type: none"><li>Crisis asmática</li><li>Asama persistente mal controlado</li><li>Alergia al gluten, leche entera, grasas saturadas y azúcares.</li></ul>	En este momento el paciente ha presentado una pérdida importante del volumen pulmonar y que puede comprometer el desarrollo de futuras crisis.  De persistir esta pérdida de la función pulmonar de forma rápida y progresiva puede llegar a poner en riesgo la vida del paciente.
23/11/2018	INACIF	CCEN-2018-40865 INACIF-2017-47048	<ul style="list-style-type: none"><li>Cuadro de crisis asmática de moderada a severa</li></ul>	Signos vitales estables, amerita ser llevado a Centro Hospitalario por cuadro de crisis asmática de moderada a severa, se recomienda tratamiento hospitalario de por los menos 48 horas.
10/12/2018	Colegio de Médicos y Cirujanos	907058	<ul style="list-style-type: none"><li>Crisis asmática</li><li>Asama persistente mal controlado</li><li>Alergia al gluten, leche entera, grasas saturadas y azúcares.</li></ul>	El paciente ha mejorado una leve mejoría debido al cambio de ambiente y a la dieta supervisada. Por lo que recomiendo se le pueda permitir al paciente poder salir a un ambiente controlado y con la dieta supervisada. Ya que las enfermedades que presenta el paciente NO tienen cura, si no únicamente se puede lograr un control de las mismas.
05/12/2018	INACIF	CCEN-2018-42062 INACIF-2017-47048	<ul style="list-style-type: none"><li>Al momento de la evaluación se encuentra clínicamente estable</li></ul>	Continuar control de las enfermedades que padece en consulta externa de centro hospitalario
12/12/2018	Departamento de servicios Médicos del Sistema Penitenciario	Oficio no. 780-2018	<ul style="list-style-type: none"><li>Tos</li><li>Crisis y debilidad generalizada</li><li>Asma severa</li></ul>	El privado de libertad fue trasladado de emergencia hacia el hospital San Juan de Dios
14/12/2018	INACIF	CCEN-2018-42994 INACIF-2017-47048	<ul style="list-style-type: none"><li>Asma bronquial</li><li>Prostatis</li><li>Reflujo Gastroesofágico</li></ul>	El asma bronquial es una enfermedad de naturaleza crónica que puede presentar exacerbaciones abruptas, lo cual puede hacer necesaria la pronta atención médica especializada en algunas situaciones.
19/12/2018	Departamento de servicios Médicos del Sistema Penitenciario	Oficio no. 214-2018	<ul style="list-style-type: none"><li>En junio, Espirometrías que reportaban obstrucción moderada</li><li>En noviembre, patrón obstructivo grave, debido a las condiciones ambientales y de alimentación no adecuada.</li><li>1 de diciembre, espirometría reporta obstrucción grave y capacidad pulmonar de 72 años.</li></ul>	Después de la evaluación al paciente, se encuentra delicado de su problema, debe ser evaluado, dar seguimiento por médicos especializados, se determina también que las condiciones ambientales y de alimentación no son las adecuadas para mejorar su salud y se determina que en cualquier momento puede presentar una exacerbación abrupta aguda y requerir atención médica especializada de urgencia, ya que el paciente puede llegar a presentar una de sus crisis, incluso hasta paro respiratorio. La capacidad de respuesta de un médico de llamada en caso de emergencia por parte del Sistema Penitenciario es de 2 a 4 horas para que el paciente sea atendido en una situación de emergencia, por lo que se sugiere que las condiciones ambientales y alimenticias no son las adecuadas para el estado de salud del paciente, necesita atención ambulatoria constante por



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



			Presión arterial muy baja inicial de 50/00mm/hg	especialista en neumología para que su salud mejore y su vida no esté en riesgo.
--	--	--	---	---

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El pensamiento científico requiere ante un Sistema Penal Adversarial, que las actuaciones de los juzgadores, como expertos, respeten los Derechos Humanos y den cumplimiento al debido proceso, para garantizar el derecho a la justicia, para avanzar hacia la creación de una comunidad de profesionales interesados en la aplicación ética y científica con una visión crítica del Sistema de Justicia, que procura los Derechos Humanos.
- B. Cabe señalar que el fiscal que falla en alcanzar uno solo de los presupuestos legales establecidos en el Código Procesal Penal referido a las medidas cautelares, para la aplicación de la privación de libertad, no habrá conseguido el nivel requerido, en defecto deberán ser cuestionados sus hallazgos, así como vistos sus reportes y testimonios, con desaprobación por la corte o juzgado.
- C. Es importante que el juzgador al formular sus conclusiones lo haga con el alcance que las ciencias forenses, el método científico, el pensamiento crítico y el análisis lógico tienen para ofrecer; sin estas herramientas el juzgador corre el riesgo de ser incapaz de reconocer el analfabetismo forense y científico en sí o en otros, por lo tanto, toda resolución debe formularse en favor de la objetividad y en contra de todo lo demás, privilegiando la libertad.
- D. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, enfoca sus acciones en prevenir la tortura, lo cual permite colaborar con autoridades gubernamentales, servicios policíacos, miembros del poder judicial, instituciones nacionales comprometidas con reformas institucionales y modificaciones prácticas.
- E. A fin de prevenir la tortura la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura (OPT) enfoca sus esfuerzos en promover la rendición de cuentas de las instituciones que convergen en el escrutinio del tratamiento a los privados de libertad, garantizando que se respeten e implementen universalmente las normas jurídicas internacionales, regionales y nacionales dirigidas a prevenir la tortura y otros malos tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes, fortaleciendo las capacidades de los actores nacionales que garanticen la objetividad e imparcialidad mediante el reforzamiento de sus conocimientos y compromisos con las prácticas de prevención.
- F. El Mecanismo Nacional es de naturaleza preventiva en materia de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, independiente de cualquier organismo del Estado, incluyendo su independencia orgánica y funcional, y la independencia de su personal y su presupuesto, ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva. Desarrolla su labor en el marco de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables,

así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad. (Artículos 1, 3, 5 y 6 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República).

- G. **Ámbito territorial.** La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura cuenta con facultades para realizar sus funciones y atribuciones en cualquier lugar que se encuentre bajo la territorialidad y control del Estado.

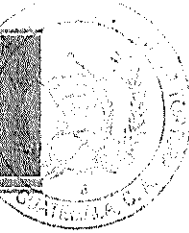
A estas y otras consideraciones generales, similares, cualquiera de sus formas bajo el cobijo de lo expuesto, deben conocer acerca del método científico y dejar de una vez por todas, la intuición y la experiencia, por quienes no están acostumbrados a explicarse a sí mismos, o a sus métodos más allá de establecer su vasta experiencia.

- H. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- I. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- J. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por lo operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- K. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- L. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

#### A. EL MANDATO DE LA OFICINA NACIONAL DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 12.** B) *"Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el objeto de mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de su libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho internacional de los derechos humanos."*

*"C) Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el fin de asegurar la integridad, dignidad y una efectiva atención y reparación a las víctimas de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho nacional e internacional de los derechos humanos."*

*"E) Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación."*

#### B. FACULTADES Y ATRIBUCIONES

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 13.** *"E) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;"*

*"f) Implementar el sistema de visitas periódicas a cualquier lugar de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción, con o sin previo aviso, programadas y no programadas, sin restricción alguna y en las cuales participarán al menos dos relatores;"*

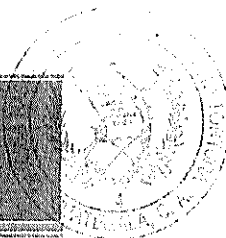
*"h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes, para formular las recomendaciones que considere convenientes"*

*"j) Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones;"*

#### C. GARANTÍAS



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### **Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

*Artículo 14. "b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo;"*

#### **D. OBLIGACIONES DEL ESTADO**

### **Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

*Artículo 16. "c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera."*

*"d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin."*

*"e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."*

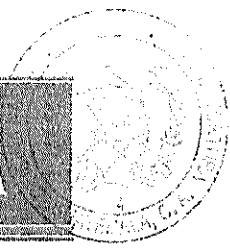
#### **E. DEBERES DE LOS RELADORES Y RELATORAS**

### **Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

*Artículo 18. "Dar cumplimiento al mandato y las facultades que le corresponden a la Oficina Nacional de Prevención, conforme a la presente Ley y demás leyes y normas aplicables;"*

**F.** Es necesario, importante, justo y legal para asegurar una medida de confiabilidad y precisión que la resolución de los juzgadores sea emitida con respecto a lo que ha ocurrido o no ha ocurrido, con base en consideraciones de la ciencia forense, del método científico y del análisis lógico, ya que cualquier ofrecimiento sin el anterior sustento es una suposición, por lo que los operadores de justicia deben esforzarse hacia la objetividad, la competencia y el profesionalismo en sus trabajos.

**G.** Es urgente que todo juzgador de la bienvenida a la medida de revisión y la crítica y no sea tomada con hostilidad y escarnio, para ser claro la ausencia del método científico y la inferencia lógica es mera evidencia de ignorancia y toda resolución se basará en suposiciones, en conclusión, la corte o juzgado no son lugares para la ignorancia o la conjetura.



H. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en sí mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).

## MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

### **... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

1. *Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.*
2. *Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...*
10. *Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cuál es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.*
11. *Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.*

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

**Regla 24**

*"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."*

**Regla 25**

*"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."*

**Regla 26**

*"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."*  
*"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."*

**Regla 27**

*"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."*  
*"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."*

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 93.-** Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

**"Artículo 94.-** Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

**"Artículo 95.-** La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

## **RECOMENDACIONES**

### **A. DE CARÁCTER GENERAL**

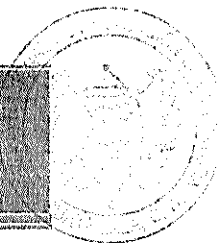
1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

#### ***"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:***

1. *Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...*
3. *La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."*

### **DE CARÁCTER ESPECÍFICO**

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
  - 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios



no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

- 1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- a. Que derivado que el señor DIEGO CHACÓN YURRITA quien se encuentra privado de su libertad, ha sido evaluado por el Departamento de Servicios Médicos del Sistema Penitenciario, el Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- y el Colegio de Médicos y Cirujanos de Guatemala, y la opinión de los médicos facultativos activos en el Colegio de Médicos de Guatemala quienes han concluido que el señor CHACÓN por prescripción médica padece de una fractura vertebral que produce dolores crónicos, que se han tratado con analgésicos; así mismo de asma bronquial el cual es una enfermedad de naturaleza **CRÓNICA**, por lo que la Oficina en consideración a lo expuesto por los entes colegiados, en virtud que la enfermedad del **Asma Bronquial Persistente** consiste en un proceso patológico crónico que necesita sea tratado por especialista en neumología, sugiere se considere que el tratamiento debe reunir condiciones como lo es el tratamiento medico propiamente dicho, es decir, medicamentos antialérgicos, broncodilatadores y de prevención. Sin embargo, en este tipo de enfermedad ejerce una influencia determinante el ambiente sanitario donde permanece, así como factores emocionales y dietéticos.

Este proceso puede desencadenar una **CRISIS ABRUPTA** en cualquier momento que demanda contar con los recursos de asistencia y terapéutica inmediata, ya que de no ser así se pone en peligro inminente su vida.

Por tal razón y teniendo el conocimiento de las condiciones imperantes en el centro de privación de libertad donde se encuentra, el cual no cumple con las garantías asistenciales para este tipo de patología y en concordancia con el principio del derecho a la vida y el acceso adecuado a la salud se recomienda que se tome en consideración el poderle brindar las condiciones ambientales adecuadas para coadyuvar con el tratamiento que lleva a minimizar las condenas o factores de riesgo y sus constante evaluación por un especialista.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura ha realizado visitas, velando por que no se ponga en riesgo al detenido en ningún momento

para lo cual cuenta con el testimonio, las denuncias o acusaciones sobre el trato que reciben por parte de las autoridades e instituciones, sin embargo, las revelaciones solo se podrán hacer públicas por consentimiento expreso del denunciante.

El Protocolo de Estambul, manual para la investigación y documentación eficaces de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, constituye una herramienta de referencia que detalla los aspectos médicos y legales que conforman la investigación de denuncias de tortura y malos tratos.

El órgano visitador europeo y el Comité Europeo para la Prevención de la Tortura -CPT-, señala que un nivel inadecuado de asistencia sanitaria puede conducir rápidamente a situaciones que caigan dentro del ámbito de "tratamiento inhumano y degradante", por lo tanto, esta evaluación debe examinar la atención individual brindada a los detenidos.

El principio general al considerar maneras de prevenir la tortura es que los profesionales de la medicina y las ciencias jurídicas y sociales y humanas nunca debe participar ni activa ni pasivamente o condonar la tortura ni cualquier otra forma de malos tratos.

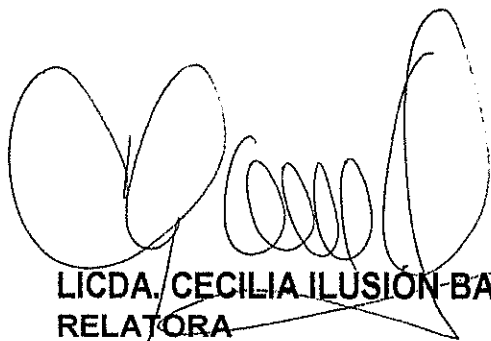
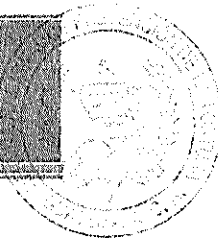
- b. Por lo anterior, se recomienda a la Honorable Juzgadora a cargo de la causa 01073-2016-00359 evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor DIEGO CHACÓN YURRITA continúe privado de su libertad, de tal forma que por razones humanitarias se tome en consideración contemplar el otorgamiento del arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo; con fundamento en el artículo 264 en el Decreto 51-92, Código Procesal Penal, en su parte conducente expresa:
- "Artículo 264.-** Sustitución. Siempre que el peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad pueda ser razonablemente evitado por aplicación de otra medida menos grave para el imputado, el juez o tribunal competente, de oficio, podrá imponerle alguna o varias de las medidas siguientes: 1) El arresto domiciliario, en su propio domicilio o residencia o en custodia de otra persona, sin vigilancia alguna o con la que el tribunal disponga. 2) La obligación de someterse a cuidado o vigilancia de una persona o de institución determinada, quien informará periódicamente al tribunal. 3) La obligación de presentarse periódicamente ante el tribunal o la autoridad que se designe. 4) La prohibición de salir, sin autorización, del país, de la localidad en la cual reside o del ámbito territorial que fije el tribunal. 5) La prohibición de concurrir a determinadas reuniones o de visitar ciertos lugares. 6) La prohibición de comunicarse con personas determinadas, siempre que no se afecte el derecho de defensa. 7) La prestación de una caución económica adecuada, por el propio imputado o por otra persona, mediante depósito de dinero, valores, constitución de prenda o hipoteca, embargo o entrega de bienes, o la fianza de una o más personas idóneas..."

DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA  
RELATOR PRESIDENTE





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**  
**RELATORA**



**LIC CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**  
**RELATOR**





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

# COPIA

Causa: 01073-2016-00359

Guatemala, 23 de enero del 2019.

SE-EMC-02012019/mmlv

Ref. 05-2018/cmgl

### HONORABLE JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE MAYOR RIESGO "D" SU DESPACHO

Apreciable Jueza:

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA, CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA Y MARIO ROBERTO VERAS PAPPA, quienes visitaron EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA", para atender la denuncia presentada ante esta Oficina con número de referencia 05-2018/cmgl el día 08 de enero del 2019, alusiva al señor Diego Chacón Yurrita, por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

A. Atender las recomendaciones efectuadas por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:

A.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

A.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

**A.3** Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

**B.** Que derivado que el señor DIEGO CHACÓN YURRITA quien se encuentra privado de su libertad, ha sido evaluado por el Departamento de Servicios Médicos del Sistema Penitenciario, el Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- y el Colegio de Médicos y Cirujanos de Guatemala, y la opinión de los médicos facultativos activos en el Colegio de Médicos de Guatemala quienes han concluido que el señor CHACÓN por prescripción médica padece de una fractura vertebral que produce dolores crónicos, que se han tratado con analgésicos; así mismo de asma bronquial el cual es una enfermedad de naturaleza **CRÓNICA**, por lo que la Oficina en consideración a lo expuesto por los entes colegiados, en virtud que la enfermedad del **Asma Bronquial Persistente** consiste en un proceso patológico crónico que necesita sea tratado por especialista en neumología, sugiere se considere que el tratamiento debe reunir condiciones como lo es el tratamiento medico propiamente dicho, es decir, medicamentos antialérgicos, broncodilatadores y de prevención. Sin embargo, en este tipo de enfermedad ejerce una influencia determinante el ambiente sanitario donde permanece, así como factores emocionales y dietéticos.

Este proceso puede desencadenar una **CRISIS ABRUPTA** en cualquier momento que demanda contar con los recursos de asistencia y terapéutica inmediata, ya que de no ser así se pone en peligro inminente su vida.

Por tal razón y teniendo el conocimiento de las condiciones imperantes en el centro de privación de libertad donde se encuentra, el cual no cumple con las garantías asistenciales para este tipo de patología y en concordancia con el principio del derecho a la vida y el acceso adecuado a la salud se recomienda que se tome en consideración el poderle brindar las condiciones ambientales adecuadas para coadyuvar con el tratamiento que lleva a minimizar las condenas o factores de riesgo y sus constante evaluación por un especialista.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura ha realizado visitas, velando porque no se ponga en riesgo al detenido en ningún momento para lo cual cuenta con el testimonio, las denuncias o acusaciones sobre el trato que reciben por parte de las autoridades e instituciones, sin embargo, las revelaciones solo se podrán hacer públicas por consentimiento expreso del denunciante.

El Protocolo de Estambul, manual para la investigación y documentación eficaces de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, constituye una herramienta de referencia que detalla los



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

aspectos médicos y legales que conforman la investigación de denuncias de tortura y malos tratos.

El órgano visitador europeo y el Comité Europeo para la Prevención de la Tortura -CPT-, señala que un nivel inadecuado de asistencia sanitaria puede conducir rápidamente a situaciones que caigan dentro del ámbito de "tratamiento inhumano y degradante", por lo tanto, esta evaluación debe examinar la atención individual brindada a los detenidos.

El principio general al considerar maneras de prevenir la tortura es que los profesionales de la medicina y las ciencias jurídicas y sociales y humanas nunca debe participar ni activa ni pasivamente o condonar la tortura ni cualquier otra forma de malos tratos.

Por lo anterior, se recomienda a la Honorable Juzgadora a cargo de la causa 01073-2016-00359 evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor DIEGO CHACÓN YURRITA continúe privado de su libertad, de tal forma que por razones humanitarias se tome en consideración contemplar el otorgamiento del arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo; con fundamento en el artículo 264 en el Decreto 51-92, Código Procesal Penal, en su parte conducente expresa: "**Artículo 264.- Sustitución.** Siempre que el peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad pueda ser razonablemente evitado por aplicación de otra medida menos grave para el imputado, el juez o tribunal competente, de oficio, podrá imponerle alguna o varias de las medidas siguientes: 1) El arresto domiciliario, en su propio domicilio o residencia o en custodia de otra persona, sin vigilancia alguna o con la que el tribunal disponga. 2) La obligación de someterse a cuidado o vigilancia de una persona o de institución determinada, quien informará periódicamente al tribunal. 3) La obligación de presentarse periódicamente ante el tribunal o la autoridad que se designe. 4) La prohibición de salir, sin autorización, del país, de la localidad en la cual reside o del ámbito territorial que fije el tribunal. 5) La prohibición de concurrir a determinadas reuniones o de visitar ciertos lugares. 6) La prohibición de comunicarse con personas determinadas, siempre que no se afecte el derecho de defensa. 7) La prestación de una caución económica adecuada, por el propio imputado o por otra persona, mediante depósito de dinero, valores, constitución de prenda o hipoteca, embargo o entrega de bienes, o la fianza de una o más personas idóneas..."

**Se adjunta informe de la visita realizada para una mayor comprensión del caso, el cual está contenido en trece (13) folios.**

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del**

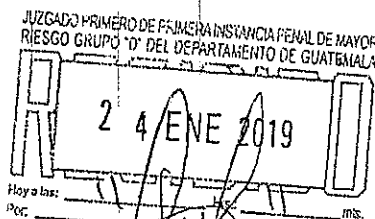


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





**Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación "; por consiguiente, sírvase considerar las recomendaciones emitidas por los señores Relatores.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Se reciben 13 p  
d documentos adjuntos

<b>CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA ADMINISTRACIÓN DE VIGILANCIA PENAL</b> <b>ORGANISMO JUDICIAL</b>	
<b>Cédula No.: 02045-146387874</b> <b>JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL</b> <b>NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE</b> <b>GUATEMALA GRUPO D</b>  <b>EXPEDIENTE: 01073-2016-00359</b>  <b>SECRETARIO</b> <b>REF. 3658-2017</b>	  *146387874*  *02045*  *01073-2016-00359*  *792213585*
<b>TIPO PROCESO: Penal Común Sin Reo Sin Subclase</b>	

En la ciudad de Guatemala, el 06 de febrero del año dos mil diecinueve, siendo las veinte horas con veinte minutos, en: QUINTA AVENIDA DOS GUION TREINTA Y UNO, GUATEMALA ZONA UNO.

Notifico la(s) resolución (es) de fecha (s):

VEINTICINCO DE ENERO DE DOS MIL DIECINUEVE QUE CONTIENE DA POR RECIBIDO QUE OBRA EN EL FOLIO UN  
ADJUNTO COPIA DE OFICIO

A: OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA - (Solicitante) EMANUEL MOLINA CATANEDA, SECRETARIO EJECUTIVO.

Por Medio de cédula de notificación que contiene las copias de Ley y que entrego a:

Alcalde Román

Quien de enterado 7 firmó, DOY FE:

<b>no se llevo a cabo la notificación, por la causa siguiente:</b>		
<input type="checkbox"/> dirección inexacta	<input type="checkbox"/> no existe la dirección	<input type="checkbox"/> persona a notificar falleció
<input type="checkbox"/> lugar desocupado	<input type="checkbox"/> persona fuera del país	<input type="checkbox"/> datos no concuerdan

Cufel  
06/02/2019  
10:30

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
**RECEPCIÓN**  
**08 FEB 2019**  
Hora 13:15 Firma [Firma]

<b>FECHA DE ENVIO: 06/02/2019 12:41:11p.m.</b> Fecha Recepción: 06/02/2019 12:40:50	<b>CONSTA DE 18 FOLIOS</b> Imprimo PEDRO LUIS HERNANDEZ DEBROY Fecha Impresión: 06/02/2019 - 12:42
--	--



GUATEMALA, C.A.



**C-01073-2016-00359/Of. 2º. (Oficio 2019-187) JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D", DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.**

Guatemala, veinticinco de enero del dos mil diecinueve.-----

I) Por recibido el oficio y copia simple del informe de fecha ocho de enero del dos mil diecinueve, presentados por el Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura Licenciado EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA, agréguese a sus antecedentes; II)

Se toma nota de su contenido, en tal sentido se hace saber al presentado que el procesado DIEGO CHACON YURRITA ha recibido y continua recibiendo la atención medica correspondiente a sus padecimientos de salud, y que el Sistema Penitenciario ha informado de la mejora en sus condiciones ambientales; III) Notifíquese.

**Artículos:** 12, 14, 16, 28, 93, 94, 203, 204, de la Constitución Política de la República de Guatemala; 14 del Decreto 33-2006 Ley del Régimen Penitenciario; 3, 5, 7, 9, 11, 11 Bis, 16, 20, 37, 43, 46, 47, 160 al 167, 277 del Código Procesal Penal; 18 al 143, de la Ley del Organismo Judicial. -

**Doctora. ERIKA LORENA ALFAN DÁVILA**  
**JUEZA**

**JESSICA ALEJANDRINA MORALES CRUZ**  
**SECRETARIA**



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
04-2018/cmgl**

**ADOLFO VIVAR MARROQUÍN**



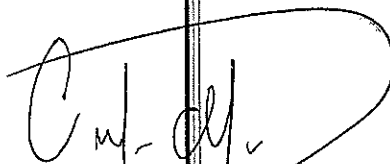
Guatemala, 14 de junio de 2018

Denuncia 04-2018/cmgl


LICENCIADA  
SILVIA LUCRECIA VILLALTA MARTÍNEZ  
RELATORA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES

De manera atenta me dirijo a usted a efecto de hacerle traslado de la denuncia 04-2018 para su trámite correspondiente. Dicho expediente consta de 04 folios.

Sin otro particular, atentamente.



Cynthia María González Lone  
Encarga de Unidad de Denuncias y Archivo

  
8:50 hrs.  
19/06/18.



DENUNCIA 04-2018

12-06-2018  
12:30 C. J. -

Guatemala de la Asunción, 12 de junio de 2018

Licenciados Comisión Contra la Tortura en Guatemala  
Guatemala, Guatemala

Estimados Licenciados

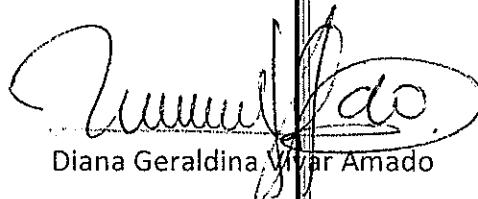
De la manera más atenta me dirijo ustedes, esperando se encuentren cosechando éxitos en sus actividades diarias. El motivo de la presente es informarles que mi señor padre **Adolfo Vivar Marroquín se encuentra detenido desde septiembre de 2012, en el cuartel militar Mariscal Zabala, con lo que lleva más de 5 años 6 meses guardando prisión preventiva** por el proceso c-010176-2012-00025 oficial 3ro . En el juzgado de Primera Instancia Penal de Mayor Riesgo grupo B, **esperando aun la audiencia de aporte de pruebas. Sobrepasando de esta forma los plazos establecidos para obtener una Justicia pronta y cumplida** Acudo a ustedes para solicitar sean tomados en cuenta los documentos siguientes con los que pruebo lo antes mencionado, y agradecería se tomaran el tiempo de revisarlos y que se realice una visita al centro preventivo, para esclarecer dudas y ampliar la información sobre el proceso.

1. Autorización de Allanamiento, vivienda y lugar de trabajo de fecha 12 de septiembre de 2012
2. Orden de aprehensión de fecha 12 de septiembre de 2012
3. Audiencia de primera declaración en donde se liga a proceso y dicta auto de procesamiento, de fecha 17 de septiembre de 2012

Ruego a la institución que representan se le dé tramite al proceso de verificación de lo expuesto y se consideren las violaciones a los derechos humanos y de la Constitución Política de la República de Guatemala, correspondientes.

Agradeciendo de antemano su atención, buena voluntad y excelencia por el trabajo

Atentamente

  
Diana Geraldina Vivar Amado

Dpi 2337745800301 Teléfonos 56524128 78325380

ORGANISMO JUDICIAL

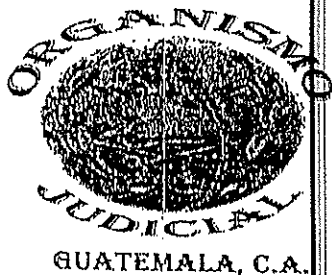


GUATEMALA, C.A.



C-01076-2012-00025 Of.3°. AUDIENCIA DE PRIMERA

**DECLARACION.** En la ciudad de Guatemala, el diecisiete de septiembre de dos mil doce, siendo las nueve horas con treinta minutos, constituidos en la sala de audiencias del JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO. El Infrascrito JUEZ MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR y el oficial encargado de audiencias CARLOS ALBERTO DIAZ ZAPATA, en representación del Ministerio Público, Agente Fiscal ABOGADO HENRY TESEN VALLE, El Auxiliar Fiscal, JOSE ISABEL MALDONADO CASTILLO, En representación por la Comisión Internacional Contra la Impunidad, Abogada GLADYS VERONICA PONCE MEJICANOS, los sindicatos CLAUDIA SUZZETTE VELA SAGASTUME, JOSUE RENATO DE LA ROCA SANTAN, AURELIO CUY CHAVEZ acompañados de su Abogado defensor MIGUEL ANGEL OSORIO DEL CID, LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, ANA ELIZA COLOMA GAYTAN DE AMADO, ADRIANA DEL CARMEN CASTILLO RECINOS acompañados de sus Abogados defensores JUAN ALBERTO GUEVARA MEJIA y MARCO VINICIO CROKER MELENDEZ, ADOLFO VIVAR MARROQUIN, acompañados de su Abogado defensor IRMA DEL ROSARIO ESTRADA ORTIZ, JOSE ARMANDO ARRECIS RAMIREZ acompañados de su Abogado defensor ZAIDA AZUCENA COTTO MORAN, MARIA MERCEDES REYES CARIAS acompañados de su Abogado defensor LOURDES MAGALY SAMAYOA SAN JUAN, CESAR ESTUARDO



Guatemala, 12 de Septiembre de 2012.

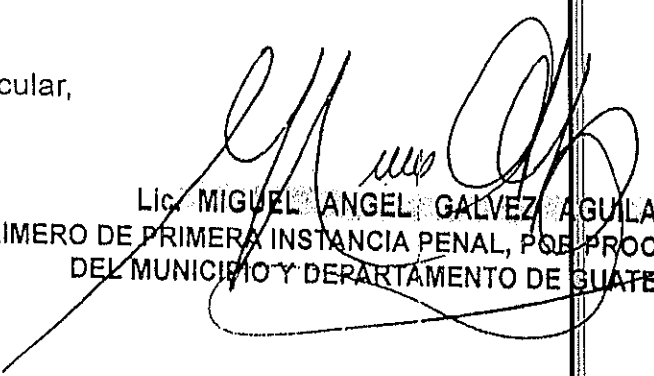


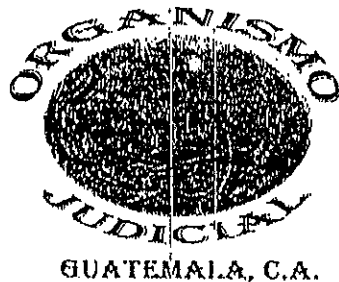
SEÑOR:  
DIRECTOR GENERAL DE LA POLICIA NACIONAL  
CIVIL DE GUATEMALA.  
Presente.-

No. Único de Expediente: 0259-07-2012 Of. 3º. (2)

Por este medio le hago de su conocimiento que en resolución de fecha de hoy, este Juzgado decreto la Orden de Aprehesión del sindicado: **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** de 56 años de edad, casado, médico y cirujano, guatemalteco, quien se identifica con cedula de vecindad número de orden B-2 y registro veintitrés mil ciento cincuenta y cuatro, extendido por la Municipalidad de Sacatepéquez. Por el Delito de LAVADO DE DINERO Y OTROS ACTIVOS, CONCUSIÓN, OBSTRUCCIÓN A LA JUSTICIA Y ASOCIACIÓN ILÍCITA. Al momento de su aprehensión deberá ponerlo a disposición de éste Juzgado, evítese uso de la fuerza excesiva al momento de la captura.-----

Sin otro particular,

  
Lic. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR  
JUEZ DE PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO  
DEL MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.



Guatemala 12 de Septiembre de 2012



HENRY TESEN VALLE  
AGENTE FISCAL,  
MINISTERIO PÚBLICO

Por medio de AUDIENCIA UNILATERAL se autoriza la diligencia de ALLANAMIENTO, INSPECCION, REGISTRO, Y SECUESTRO DE EVIDENCIA, diligencia que quedó debidamente gravada por medio de "CD", en donde se RESOLVIO; I. Se autoriza ALLANAMIENTO, INSPECCION, REGISTRO Y SECUESTRO DE EVIDENCIA a requerimiento del Ministerio Público, en el inmueble que a continuación se describe:

- De los Inmuebles ubicado en tercera avenida sur final número 3 y 3-A, Antigua Guatemala, Sacatepéquez, y con contador número i 42150.
- 4ta calle y 4ta. Avenida esquina, palacio del Ayuntamiento de la Antigua Guatemala, Sacatepéquez.
- 3ra. Avenida sur final, C.1 Antigua Guatemala, contador numero O28215

II. Las diligencia autorizada la tiene que practicar el Agente Fiscal HENRY TESEN VALLE, y los auxiliares fiscales que se designen, con el auxilio de la Policía Nacional Civil, bajo su estricta responsabilidad, velando por el cumplimiento de las normas legales aplicables así como el respeto de los derechos humanos; III) El objeto de la diligencia es para localizar evidencia relacionada con el proceso que se investiga, así como VESTIGIOS DEL DELITO. IV) La orden se autoriza para que se practique por una sola vez, dentro de una duración máxima de quince días, dentro del horario legal de las seis a las dieciocho horas del día, en presencia del propietario, encargado o persona mayor de edad o quien habita el lugar; quien deberá ser debidamente notificado, salvo excepciones reguladas en el artículo 192 del Código Procesal Penal. V) En caso de haber delito se deberá actuar de conformidad con las reglas de flagrancia; VI) De lo actuado deberá levantar acta que incorporara a los registros de la Investigación; y, VII) De los hechos que se deriven de la presente diligencia deberá informar a este órgano jurisdiccional;



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17, MARISCAL ZAVALA, GUATEMALA

Relator: Lic. Carlos Alberto Solórzano Rivera  
Fecha: 02 de Agosto de 2018

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país y lo establecido en el artículo 13 del mismo cuerpo legal que en lo conducente literalmente expresa: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista" se procedió a atender el nombramiento de **VISITA METROPOLITANA** número **PCS01072018/CASR** en atención a la denuncia SAP06-2018/ informando que el señor **Adolfo Vivar Marroquín** estaba sufriendo quebrantos de salud tanto físicos como mentales derivado del abuso de prisión preventiva; me apersoné a las instalaciones del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 17, Mariscal Zavala, en donde se encuentra guardando prisión preventiva, con el propósito de constatar las condiciones bajo las cuales se encontraba, así como comprobar su estado de salud tanto mental como física y qué se le brinde un trato humano.

Se entrevistó al señor Adolfo Vivar Marroquín, quien inició indicando que se encuentra guardando prisión preventiva desde el 13 de septiembre del 2012, ha pasado cinco años en prisión preventiva y el proceso al cual se encuentra sujeto aún se encuentra en la etapa intermedia, según consta en el expediente 01076-2012-00025 a cargo del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B". Con respecto a su estado de salud tanto físico como mental, manifiesta que derivado del abuso de prisión preventiva hacia su persona se ha visto gradualmente afectada su salud psicológica y física. Psicológicamente, ha sido afecto tanto él como a su familia, al extinguir sus propiedades y cuentas bancarias, lo cual afectó a su familia económicamente al punto que algunos de sus hijos tuvieron que dejar sus estudios. Continúa manifestando que él se encontraba bajo un tratamiento de antidepresivos al momento de su captura, los cuales tuvieron que suspender y que el Dr. Erwin Raúl Castañeda Pineda quien era su compañero y en determinado momento fue su jefe, se suicidó al igual que el Dr. Jesús Arnulfo Oliva Leal con quien solía compartir todo lo cual ha venido a afectarlo en gran manera.

Desde hace un año presenta síntomas de depresión, indica que tiene problemas para poder conciliar el sueño, descano, agotamiento, se le ha disminuido la memoria e irritabilidad. Continúa manifestando que todos estos síntomas se agudizaron con la muerte de su compañero el Dr. Jesús Arnulfo Oliva Leal. Sus compañeros manifestaron que el privado de libertad tiene comportamientos que llaman la atención.

## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

El señor Adolfo Vivar Marroquín indica que si cuenta con tratamiento médico por el momento. El día 1 de julio lo llevaron de emergencia al Hospital de Salud Mental Federico Mora y le dieron un tratamiento psiquiátrico recetándole Escitalopran de 10mg que es un fármaco antidepresivo. Posteriormente fue visitado por el médico del Sistema Penitenciario quien le agregó Rivotril de 2mg que actúa como un sedante. Confirma que los ha estado tomando como se le indico y lo estabiliza, sin embargo, no es una cura para su enfermedad.

En cuanto a su estado de salud física manifiesta que se encuentra padeciendo problemas de la próstata. Estando en el Centro de Detención no tiene la facilidad para poder hacerse los chequeos médicos necesarios ya que necesita de autorizaciones judiciales para el efecto, lo cual es demasiado tardado. Hace dos meses se realizó un examen sanguíneo del antígeno prostático específico a efecto de detectar cáncer en la próstata. Y dentro de sus resultados se determinó que tiene un riesgo nivel medio de padecer de este tipo de cáncer y para poder reducir este riesgo es necesaria una operación urgente. Asimismo, se realizó un ultrasonido de la vejiga y la uretra en donde se detectó hiperplasia de grado tres lo que implica que la próstata se encuentra aumentada al doble de su tamaño. Dentro de su tratamiento indica que se encuentra tomando antibióticos y debe realizar baños de asientos fríos y dieta lo cual no se pueden realizar dentro del centro de detención. Al mes de estar tomando este tratamiento se le realizaron exámenes y no se tenido mejoras lo que se esperaba al no cumplir con la dieta y los baños.

Se considera que en tres meses si no se cumple con el tratamiento puede tener obstrucción en la uretra y tener dificultad para orina, debiendo ser operado de emergencia.

Continúa indicando que solicita al Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura que se realicen las recomendaciones pertinentes por el abuso de prisión preventiva al que se le ha sometido como privado de libertad. Ya que dentro del proceso que se encuentra de 39 personas ligadas 38 se encuentran gozando de medidas. Además, manifiesta que su detención fue ilegal ya que nunca se le cito, tampoco ha sido escuchado ni vencido en juicio y ya lleva cinco años privado de su libertad ante la mala fe por parte de los juzgadores.

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.

- C. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en si mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación)
- B. El informe médico P-HIR-01-R-09-VI, de fecha **28 de mayo de 2018**, emitido por el Doctor Samuel Eduardo García Díaz, Radiólogo del Hospital Ángeles, concluye que el paciente, ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, presenta un cuadro de Hiperplasia Prostática Grado II, residuo urinario post-micción significativo, por lo que se sugiera correlacionar con laboratorios y si fuera necesario realizarle cistoscopia.
- C. El Certificado Médico de fecha **13 de junio de 2018**, emitido por el Doctor Gustavo Enrique Alfaro Martínez, Médico Cirujano – Urólogo, Colegiado 8437, establece que el paciente, ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, presenta una historia de síntomas obstructivos urinarios bajos y elevación del antígeno prostático específico por lo que se realiza evaluación clínica y se le diagnostica HIPERTROFIA PROSTATICA OBSTRUCTIVA GRADO III + PROSTATITIS + ELEVACIÓN DEL ANTÍGENO PROSTÁTICO

## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

ESPECÍFICO por lo que se le inició un tratamiento médico con tamsulosina y ciprofloxacina.

D. El Dictamen Pericial identificado con el número CCEN-2018-22396 / INACIF-2012-4862 de fecha **27 de junio de 2018**, emitido por el Doctor Robin Jefferson Orozco y Orozco, Perito en Medicina Tanatología Forense y Clínica Forense del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-; concluye que el privado de libertad ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, cursa un cuadro compatible de Hipertrofia prostática obstructiva, condicione que debe ser tratada por un médico ESPECIALISTA EN UROLOGÍA.

E. El Certificado Médico de fecha **09 de julio de 2018**, emitido por el Doctor Gustavo Enrique Alfaro Martínez, Médico Cirujano – Urólogo, Colegiado 8437, establece que, al paciente ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, se le diagnostica HIPERTROFIA PROSTÁTICA OBSTRUCTIVA GRADO III + PROSTATITIS + ELEVACIÓN DEL ANTÍGENO PROSTÁTICO ESPECÍFICO observándose mejoría clínica con el tratamiento médico con tamsulosina y ciprofloxacina, pero persistió con antígeno prostático específico elevado.

F. El Dictamen Pericial identificado con el número PPCEN-2018-6717 / INACIF-2017-39151 de fecha **03 de julio de 2018**, emitido por la Doctora Barbara Priscilla Molina Morales, Perito en Psiquiatría Forense del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-; en el apartado de sintomatología contempla que el privado de libertad ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, expreso "...Ya cambie de forma de pensar, ya no me importa el dinero, ahora lo que quiero es mi libertad, pienso salir y crear una fundación para niños huérfanos, TENGO GANAS DE SEGUIR VIVIENDO, tengo miedo, no quiero seguir viviendo aquí."

En ese sentido de acuerdo al análisis y conclusiones de la Doctora Molina Morales, expresó: "El evaluado, por lo referido y por lo valorado durante la actual entrevista, presenta signología clínica que es compatible con un Episodio Depresivo F32-CIE10. Es un trastorno del estado de ánimo que va más allá de sentirse triste, constituye un conjunto de síntomas, como la tristeza constante, decaimiento, irritabilidad, impotencia, frustración, pérdida de la atención y concentración, alteraciones del sueño y el apetito, y puede tener importantes consecuencias sociales, laborales y personales... Por todo lo expuesto con anterioridad, considero que debe continuar con el tratamiento psiquiátrico que le fue instaurado el día uno de julio de dos mil dieciocho, y debe asistir a sus citas como le fueron ya programadas, en el Hospital Nacional de Salud Mental, es decir, en este momento, dicha atención puede recibirla de manera ambulatoria, NO es necesario que reciba tratamiento intrahospitalario."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

G. El Certificado Médico de fecha **30 de julio de 2018**, emitido por la Doctora Patricia Cardona, MSc, Médica Psiquiatra, Colegiado 15,239, establece que durante la evaluación practicada el privado de libertad, ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, relató "...de como el hecho de estar privado de libertad ha repercutido en sus relaciones familiares, de pareja, su economía y en su salud mental y física. Se observa hipotimia (ánimo triste), además de llanto espontáneo al relatar lo vivido durante los años de encarcelamiento y una marcada ansiedad. Menciona episodios de temor extremo, taquicardia, disnea (dificultad para respirar) y sensación de que va a morir súbitamente. El paciente se muestra inquieto, mueve las manos constantemente y el habla es acelerada. Refiere dificultades para dormir (insomnio intermedio y tardío), desesperanza, irritabilidad marcada, ideas intrusivas, obsesiones, paranoia, pérdida de la memoria y de la concentración. También hay ideas de muerte, de desaparecer, de dormir y ya no despertar... El juicio está alterado. La introspección no es adecuada.

H. Según informe de la Psicóloga Clínica del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, "Mariscal Zavala", Licda. Ruth M. Arriola Higueros, remitido mediante oficio número PSICO 12-2018/RMAH de fecha **01 de julio de 2018**, recomienda que al privado de libertad ADOLFO VIVAR MARROQUÍN se le practique una evaluación por Psicología Forense.

I. Según informe del Médico del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, "Mariscal Zavala", Doctor Eddy Dagoberto Motta Roldán, Colegiado 10,200, remitido mediante oficio número 136-2018 de fecha **02 de julio de 2018**, expresa que se conoce que el privado de libertad ADOLFO VIVAR MARROQUÍN es conocido por ANSIO DEPRESIÓN, RIESGO DE CANCER PROSTÁTICO.

J. Según informe del Médico del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, "Mariscal Zavala", Doctor Eddy Dagoberto Motta Roldán, Colegiado 10,200, remitido mediante oficio número 150-2018 de fecha **05 de julio de 2018**, expresa que se conoce que el privado de libertad ADOLFO VIVAR MARROQUÍN es conocido por ANSIO DEPRESIÓN, RIESGO DE CANCER PROSTÁTICO.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

**... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. **Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley... (El uso del subrayado y la negrita es propio)**
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cual es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

**Regla 24**

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

**Regla 25**

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

**Regla 26**

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."

"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### Regla 27

**"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."**

**"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."**

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 93.-** Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

**"Artículo 94.-** Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

**"Artículo 95.-** La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

## RECOMENDACIONES

### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

**"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:**

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo insta a los Estados a promover



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

*un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."*

### DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, por lo que:

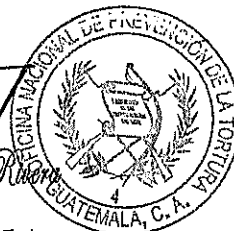
- I. Al Honorable Señor Juez a cargo de la causa 01076-2012-00025, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **GARANTÍA PROCESAL DEL PLAZO RAZONABLE** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir a la brevedad posible la condición de prisión preventiva del señor ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo de SEIS AÑOS trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición, abusando del uso de la prisión preventiva al no utilizarse de forma excepcional, lo cual, tal como consta en los informes y certificados médicos descritos en este documento, ha



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

provocado en el privado de libertad graves afectaciones psicológicas, generando una depresión profunda y alteraciones psiquiátricas; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, luego de haberse agotado la etapa de investigación; por lo que constituye una situación que es imperativa atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, continúe privado de su libertad, de tal forma que pueda tomar en consideración contemplar otorgarle el arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo y permita al privado de libertad someterse a un tratamiento tanto psicológico adecuado a su situación mental; así como a un tratamiento idóneo para atender la enfermedad prostática que padece y evitar que se desarrolle cáncer en dicho órgano.

*Lic. Carlos M. Polanco Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



C.C. Fiscalía de Derechos Humanos Ministerio Público  
C.C. Procurador de los Derechos Humanos



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

# ANEXOS



JUZGADO PRIMERO  
DE PRIMERA INSTANCIA  
PENAL DE MAYOR  
RIESGO GRUPO "B"

03 MAY 2018  
18:44

SOLICITUDES VARIAS

No. EXPEDIENTE:

01076-2012-00025

ABOGADO O PERSONA SOLICITANTE:

Vivar Amado

NUMERO DE COLEGIADO O DPI: 2337 74580 0301

LUGAR PARA RECIBIR NOTIFICACIONES, CORREO ELECTRONICO  
(OBLIGATORIO) Y/O NÚMERO DE TELEFONO:

78325380, 56594128

geraldiana@hotmail.com

SOLICITUD:

Por medio de la presente solicito respetuosamente se envíe su medico del Instituto nacional de ciencias forenses INACIF al Centro de detención Mariscal Zetala zona 17, a evaluar al paciente Adolfo Vivar Marroquin de 60 años de edad, quien se encuentra sufriendo quehaceres de salud, específicamente cambio en el habito de la micción que hacen sospechar hiperplasia de la prostata, por lo que se realiza prueba de Antígeno prostático

FECHA:

Especificar la cual se encuentra elevada 6.43 ng/ml. y es necesario que evalúe medico para realizar pruebas complementarias (USG prostata y vías

ABOGADO(S) O PERSONA SOLICITANTE(S)

(SI ES ABOGADO, INCLUYA SELLO) Y NUMERO DE COLEGIADO

de antemano la prontitud de la respuesta, considerando la posibilidad de una enfermedad maligna (cancer) y la rapida intervención de esto. Se suscribe de este modo honorate juzgador. Adjunto copia de laboratorios.

Diana Geraldina Vivar Amado







Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social  
**HOSPITAL DE SALUD MENTAL**

"Dr. Federico Mora"

Avenida de presidios, final Zona 18, Colonia Atlántida

Teléfono: 2246-8888. Guatemala, C. A.

Nº 065038

Nombre del paciente: Adolfo Viver

Dirección: Zona 17

Historia clínica:

Guatemala, 01 de 07 de 18

Ra

Escitalopram 20mg

± 15 quince tabletas

Tomar 1/2 tableta  
por la mañana.

Dra. Andrea F. Rivera Amador  
Médica y Cirujana

Col 20935  
Ministerio de Salud Pública y A. S.

CLASIFICACIÓN

FECHA: 20/7/18

HORA: 7:00am

NOMBRE: Adolfo

Viver

Nuevo

Reconsulta

Psicología

Psiquiatría

Observaciones: F32

Dra. Andrea F. Rivera Amador  
MEDICO PSIQUIATRA  
065038

LABORATORIO CLINICO

HOSPITAL DE SALUD MENTAL  
"DR. FEDERICO MORA "

SIRVIENDO CON CALIDEZ Y CALIDAD

NOMBRE: Adolfo Vivar Marroquin  
EDAD: 62 a GENERO: masculino  
# EXPEDIENTE: Indoc SERVICIO: UIC  
FECHA: 1/7/18 MEDICO: Anastasio

EXAMEN SOLICITADO

Dra. Angela Martinez  
MEDICO Y CIRUJANO  
COT 1438

PERFIL DE INGRESO: Hematología, glucosa, BUN, creatinina, Bilirrubinas, Transaminasas, Fosfatasa, Alcalina, VDRL.	<input checked="" type="checkbox"/>
PERFIL DE RUTINA: Hematología, glucosa, BUN, creatinina, Bilirrubinas, Transaminasas, Fosfatasa Alcalina.	<input type="checkbox"/>
PERFIL HEPATICO: Bilirrubinas Transaminasas, Fosfatasa Alcalina, Gama GT	<input type="checkbox"/>
PERFIL RENAL: BUN, Creatinina, Acido Urico	<input type="checkbox"/>
PERFIL DE LIPIDOS: Colesterol total, HDL, LDL, VLDL, Triglicéridos, Lípidos Totales	<input checked="" type="checkbox"/>
PERFIL NUTRICIONAL: Proteínas Totales, Albumina, Globulina, Relación A/G, Hematología, Hierro, Captación de Hierro, Calcio, Fósforo.	<input type="checkbox"/>

PERFIL TIROIDEO: T3, T4, TSH	<input checked="" type="checkbox"/>
HEMATOLOGIA	<input type="checkbox"/>
ORINA	<input type="checkbox"/>
HECES	<input type="checkbox"/>
V.D.R.L.	<input type="checkbox"/>
PRUEBA DE EMBARAZO	<input type="checkbox"/>
HIV, PRUEBA RAPIDA	<input type="checkbox"/>
GLUCOSA PRE	<input type="checkbox"/>
GLUCOSA POST	<input type="checkbox"/>
BUN	<input type="checkbox"/>
CREATININA	<input type="checkbox"/>
TRANSAMINASAS	<input type="checkbox"/>
BILIRRUBINAS	<input type="checkbox"/>
FOSFATASA ALCALINA	<input type="checkbox"/>
GAMA GT	<input type="checkbox"/>
AMILASA	<input type="checkbox"/>

ACIDO URICO	<input type="checkbox"/>
DESHIDROGENASA LACTICA	<input type="checkbox"/>
PROTEINAS TOT. Y REL. A/G	<input type="checkbox"/>
CALCIO Y FOSFORO	<input type="checkbox"/>
SODIO Y POTASIO	<input type="checkbox"/>
ANTIESTREPTOLISINA	<input type="checkbox"/>
PROTEINA C REACTIVA	<input type="checkbox"/>
FACTOR REUMATOIDEO	<input type="checkbox"/>
HB GLICOSILADA	<input type="checkbox"/>
LITIO	<input type="checkbox"/>
KOH DE:	<input type="checkbox"/>
FROTE Y CULTIVO DE:	<input type="checkbox"/>
OTROS:	<input type="checkbox"/>

**HOSPITAL NACIONAL DE SALUD MENTAL**

COLONIA ATLANTIDA FINAL ZONA 18

TELEFONOS: 2561126 - 2561486

Guatemala, C. A.

**SOLICITUD DE EXAMEN ELECTROENCEFALOGRAFICO**

NOMBRE: Adolfo Vivar Marroquin EDAD: 62a SEXO: M

INSTITUCION QUE SOLICITA: H N S M

NOMBRE DEL MEDICO: A Martinez

HISTORIA CLINICA No.: Indoc

DIAGNOSTICO: Episodio Depresivo

SINTOMAS PRINCIPALES (FECHA DE INICIO EVOLUCION) Paciente con cuadro de irritabilidad,  
dificultad con el sueño, disminución del apetito

EXAMEN R.X. DE CRANEO No.: \_\_\_\_\_ RESULTADO: \_\_\_\_\_

OTROS EXAMENES IMPORTANTES: \_\_\_\_\_

Motivo de solicitud fin de Diagnóstico Control con fines Terapéuticos, Topografía de Lesiones, etc.) \_\_\_\_\_

Dra. Annel E. Martínez  
MEDICO Y CIRUJANO  
CT 1438

NOMBRE DEL MEDICO

Dra. Annel E. Martínez  
MEDICO Y CIRUJANO  
CT 1438  
FIRMA

NOTA: Para dar cita, todos los rubros deben ser completamente llenos.

Presentar al paciente 15 minutos antes de la hora de la cita.

Dos horas antes del examen lavarse la cabeza con abundante jabón y agua tibia, de preferencia, poniendo especial atención en el cuero cabelludo. Traerlo con el pelo seco sin grasa.



02044-2018-01278.

Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
Departamento Técnico Científico  
Unidad de Medicina Forense

CCEN-2018-22396  
INACIF-2012-4862

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala, 27 de junio de 2018

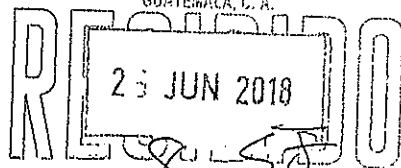
Señores:

**Juzgado Primero de Primera Instancia Penal  
Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente  
Por Procesos de Mayor Riesgo "B"**

Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Señor(a) Juez:

JUZGADO 1º DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C. A.



Hoy a las: ...  
Por: ...

De manera atenta me dirijo a usted en relación a oficio con fecha veintiséis de junio de dos mil dieciocho, recibido por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- el mismo día y por el suscrito el veintisiete de junio de dos mil dieciocho: con referencia C-01076-2012-00025/ANTIGUA/Of.3ro., a través del cual requiere se practique **Reconocimiento médico** a **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 **Nombre:** ADOLFO VIVAR MARROQUIN.
- 1.2 **Edad referida:** 62 años
- 1.3 **Sexo:** Masculino
- 1.4 **Autoridad solicitante:** Abogado Fredy Ariel Leonardo Hernández (Juez)
- 1.5 **Referencia:** C-01076-2012-00025/ANTIGUA/Of.3ro.
- 1.6 **Fecha del reconocimiento:** 27/06/2018
- 1.7 **Lugar del reconocimiento:** Centro de detención preventiva para hombres y mujeres de la zona diecisiete Mariscal Zavala, Guatemala.

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Informar el estado de salud, enfermedad que padecen y tratamiento que necesitan.

### 3. PROCEDIMIENTO REALIZADO

- 3.1 Se realiza reconocimiento médico legal.

### 4. ANTECEDENTES

#### 4.1 Historia


Refiere: "Yo fui hace un mes a consulta con el urólogo y me detecto que el antígeno prostático se encontraba elevado y anteriormente a eso tenía dificultad para orinar y urgencia miccional, me pidió un ultrasonido y me indico que debía iniciar tratamiento con Tamsulosina y ciprofloxacino".

Médicos: Reflujo gastro esofágico tratado con ranitidina 300 mg ocasionalmente.

### 5. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

Examen físico:

- 5.1 Consciente y orientado, tranquilo y colaborador, presenta buen estado general.
- 5.2 Cabeza: normocéfalo, cabello bien implantado.
- 5.3 Ojos: pupilas isocóricas, fotorreactivas; nariz: sin secreciones; oídos: normales; boca: mucosas húmedas.
- 5.4 Cuello: sin masas, ni adenopatías.

  
Dr. Robin Jefferson Orozco y Orozco  
Perito en Medicina Tanatología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-





CCEN-2018-22396  
INACIF-2012-4862

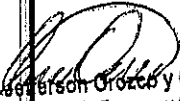
Hoja 2 de 2

- 5.5 Tórax: simétrico, expandible; corazón: rítmico, sin soplos; pulmones: murmullo bronco alveolar normal.
- 5.6 Abdomen: plano, blando, depresible, ruidos intestinales normales.
- 5.7 Espalda: se palpa columna vertebral sin presencia de deformidad visible.
- 5.8 Extremidades: simétricas, con buena movilidad.
- 5.9 Piel: buen estado de hidratación, turgencia y llenado capilar.
- 5.10 Neurológico: intacto.
- 5.11 Signos vitales: P/A: 120/80 mmHg. FC: 64 latidos por minuto. FR: 14 respiraciones por minuto.
- 5.12 Tacto rectal: No se realiza debido a que no hay instalaciones adecuadas en dicho centro de detención para procedimiento.

## 6. CONCLUSIONES

- 6.1 Al momento del reconocimiento médico, se encuentra clínica y hemodinámicamente estable.
- 6.2 Cursa con cuadro compatible de 1) Hipertrofia prostática obstructiva. Condición que deberá de dar seguimiento médico especialista en Urología. Al momento del reconocimiento médico condición no compromete su vida pudiendo ser tratado de forma ambulatoria.
- 6.3 La decisión del lugar que tenga la capacidad de atención requerida por ADOLFO VIVAR MARROQUIN queda a criterio de autoridad competente.

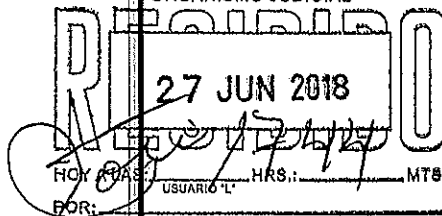
El presente dictamen va extendido en **Dos (02) hojas** escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

  
Dr. Robinson Orozco y Orozco  
Perito en Medicina Toxicología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
INACIF  
Registro Nacional de Personas - Documento Personal de Identificación - DPI -  
Código Único de Identificación  
-CUI-  
2325 75371 1202



C.C.  
File/Archivo UPED.

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA  
ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL  
ORGANISMO JUDICIAL





GUATEMALA, C.A.

**URGENTE**



11872378 PROPER 26.03.2018 CLO  
**CCEN-18-22396/12-4862**  
01076-2012-00025  
NOMBRE: ADOLFO VIVAR MARROQUIN  
OBSV: EVALUACION MEDICA



Guatemala, 26 de Junio del 2,018.-

SEÑOR DIRECTOR,  
INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES -INACIF-  
GUATEMALA  
SU DESPACHO.

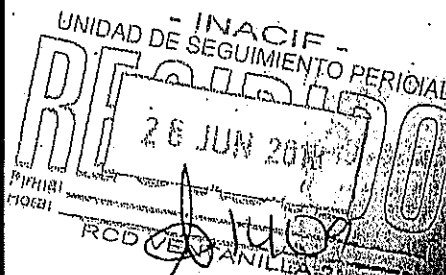
C-01076-2012-00025/ANTIGUA/Of.3ro.

Respetuosamente me dirijo a usted para solicitar de su valiosa colaboración a efecto se constituya un MÉDICO FORENSE de esa institución en el plazo de VEINTICUATRO HORAS al CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES, INTERIOR MARISCAL ZAVALA, ZONA DIECISIETE, para que realice EVALUACIÓN MÉDICA y remita a esta judicatura inmediatamente un informe en relación al sindicado ADOLFO VIVAR MARROQUIN, indicando cuál es su estado clínico y si amerita salir a cita médica, para realizarse tratamiento médico por la enfermedad diagnosticada de HIPERTROFIA PROSTATICA OBSTRUCTIVA GRADO III + PROSTATITIS + ELEVACION DEL ANTIGENO PROSTATICO ESPECIFICO, se adjunta copia del certificado médico emitido por el médico tratante así como de la solicitud hecha por el abogado defensor.

Sin otro particular me suscribo de usted,

**LIC. FREDY ARIEL LEONARDO HERNÁNDEZ**

JUEZ SUPLENTE DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE MAYOR  
RIESGO "B", DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA





GUATEMALA, C.A.





C-01076-2012-00025/ANTIGUA/Of. 3º/(02044-2018-01278). JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO "B", DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA. GUATEMALA, VEINTIOCHO DE JUNIO DE DOS MIL DIECIOCHO. -----

I) Por recibido el dictamen pericial que antecede, practicado al señor ADOLFO VIVAR MARROQUIN, proveniente del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF-; agréguese a sus antecedentes. II) Se toma nota de lo expuesto en dichas conclusiones y asimismo para resolver en definitiva la solicitud de traslado a cita médica, hecha por el sindicado ADOLFO VIVAR MARROQUIN, SE AUTORIZA para que el mismo sea trasladado a cita médica, a la CLINICA DEL ÚROLOGO GUSTAVO ENRIQUE ALFARO MARTINEZ, ubicada en la QUINCE AVENIDA CINCO GUION CUARENTA, ZONA UNO, CIUDAD DE GUATEMALA, el día MARTES, TRES DE JULIO DE DOS MIL DIECIOCHO A LAS DOCE HORAS, y asimismo al finalizar dichos exámenes médicos en el referido hospital, sea retornado al centro de detención donde guarda prisión preventiva. III) Oficiéase a donde corresponda para dicho traslado y para que se asigne la custodia correspondiente. IV) Comuníquese y/o Notifíquese *Artículos: 28, 30, 203, 204, 205, de la Constitución Política de la República de Guatemala; 3, 5, 7, 11, 11bis, 12, 13, 45, 47, 160 del Código Procesal Penal.* -----

  
LIC. FREDY ARIEL LEONARDO HERNÁNDEZ

JUEZ SUPLENTE DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE  
MAYOR RIESGO "B", DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA

  
LIC. JULIO AUGUSTIN JERONIMO SAZO  
SECRETARIO

<b>CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL, GUATEMALA</b> <b>ORGANISMO JUDICIAL</b>	
<b>Cédula No.: 02044-145892002</b>  JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA GRUPO B  <b>EXPEDIENTE: 01076-2012-00025</b>  <b>SECRETARIO</b> REF.	 *145892002*  *02044*  *01076-2012-00025*  *6015590*
<b>TIPO PROCESO: Penal Mayor Riesgo Reo indagado Sin Subclase</b>	

En la ciudad de Guatemala, el NOVE de Julio del año dos mil dieciocho, siendo las once horas con Cinco y S. S minutos, en: CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES, INTERIOR CUARTEL GENERAL MARISCAL ZABALA, GUATEMALA ZONA DIECISIETE.

Notifico la(s) resolución (es) de fecha (s):  
VEINTIOCHO DE JUNIO DE DOS MIL DIECIOCHO QUE CONTIENE DICTAMEN PERICIAL ADOLFO VIVAR MARROQUIN QUE OBRA EN EL FOLIO UN

A: ADOLFO VIVAR MARROQUIN (Sindicado)

Por Medio de cédula de notificación que contiene las copias de Ley y que entrego a:

Adolfo Vivar Marroquin

Quien de enterado ✓ O firmó, DOY FE:

<b>no se llevo a cabo la notificación, por la causa siguiente:</b>		
<input type="checkbox"/> dirección inexacta	<input type="checkbox"/> no existe la dirección	<input type="checkbox"/> persona a notificar falleció
<input type="checkbox"/> lugar desocupado	<input type="checkbox"/> persona fuera del país	<input type="checkbox"/> datos no concuerdan



PACIENTE: ADOLFO VIVAR MARROQUIN  
FECHA: 28 DE MAYO DE 2018  
EDAD: 62 AÑOS  
ESTUDIO: ULTRASONIDO DE ABDOMEN COMPLETO

#### HALLAZGOS:

Se realiza barrido ultrasonográfico de abdomen total con transductor convexo, observando:

Páncreas de forma tamaño y ecogenicidad normal, midiendo cabeza, cuerpo y cola 12 x 10 x 15mm, respectivamente.

El hígado se visualiza de forma, tamaño y ecogenicidad normal, midiendo lóbulo hepático derecho 130 mm y el izquierdo 57 mm.

La vesícula biliar se aprecia de forma, tamaño y ecogenicidad normal, midiendo 73 X 35 X 32mm. En su interior no se observan imágenes sugestivas de litos, pólipos, masas o lodo biliar. La pared vesicular de características normales, mide 2.9 mm de grosor.

En las vías biliares intra y extrahepáticas no se demuestra dilatación, calcificaciones u otras anomalías. Conducto biliar común mide 3.7 mm.

Vena porta observada es de características normales, midiendo 8.9 mm de diámetro.

Ambos riñones se aprecian de forma, tamaño y ecogenicidad normal, con conservación de la relación córtico-medular. El riñón derecho mide 102 x 42 x 34 mm, y el izquierdo 121 x 52 x 39 mm.

El bazo se aprecia de forma, tamaño y ecogenicidad normal, midiendo 71 x 36 mm.

Próstata de forma y ecogenicidad normal, aumentada de tamaño, sin observar nódulos en su interior al momento del estudio, midiendo 45 x 38 x 39 mm, con un volumen aproximado de 35 cc y peso aproximado de 35 gramos.

Las vesículas seminales no muestran alteraciones.

Vejiga urinaria se observa distendida al momento del estudio y de características ecográficas normales, con un volumen premiccional de 512 cc y postmiccional de 239 cc. La pared vesical mide 2.5 mm.


No hay evidencia de colecciones o líquido libre en cavidad abdominopélvica.

La zona retroperitoneal evaluable no demuestra patología.

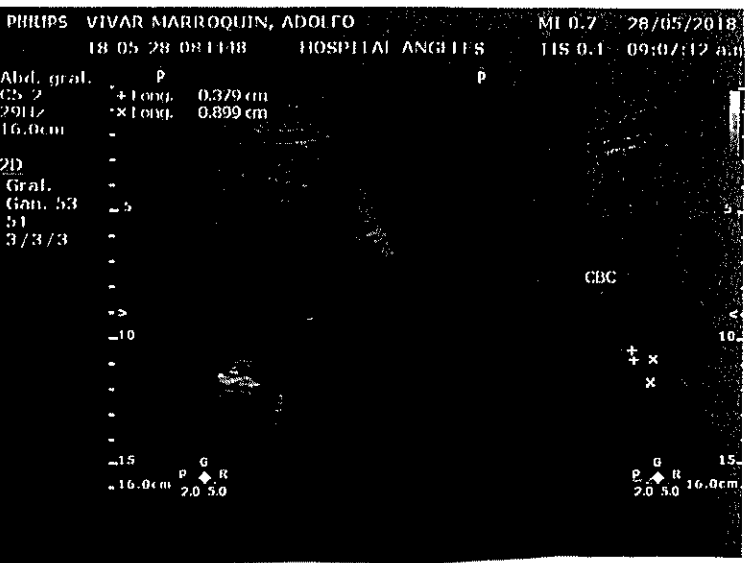
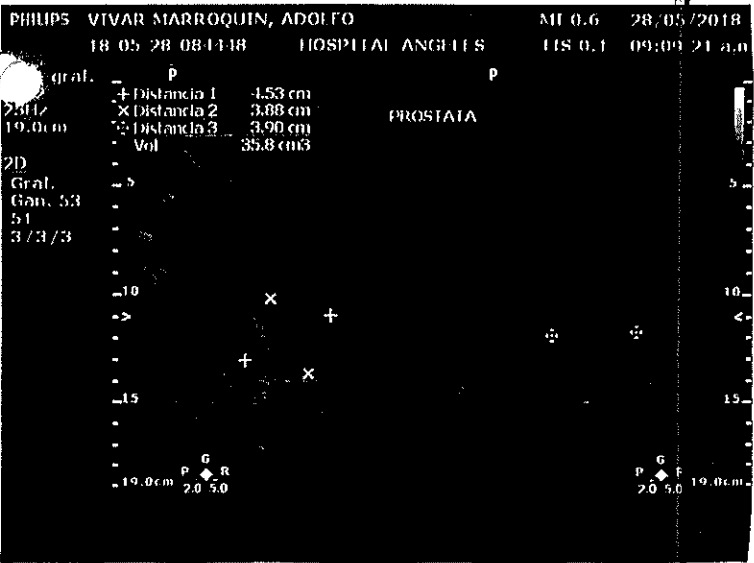
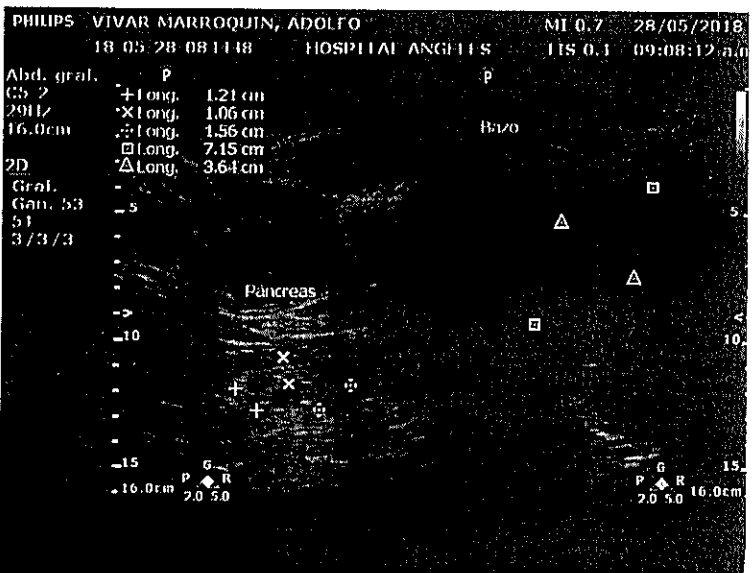
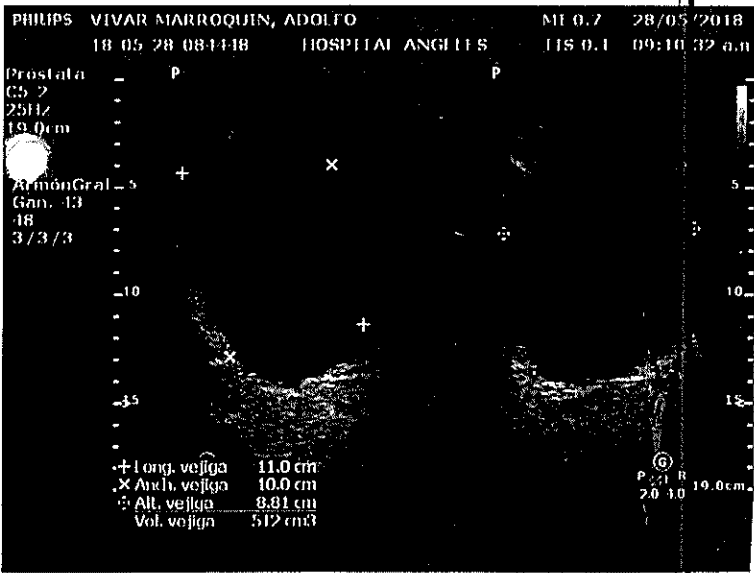
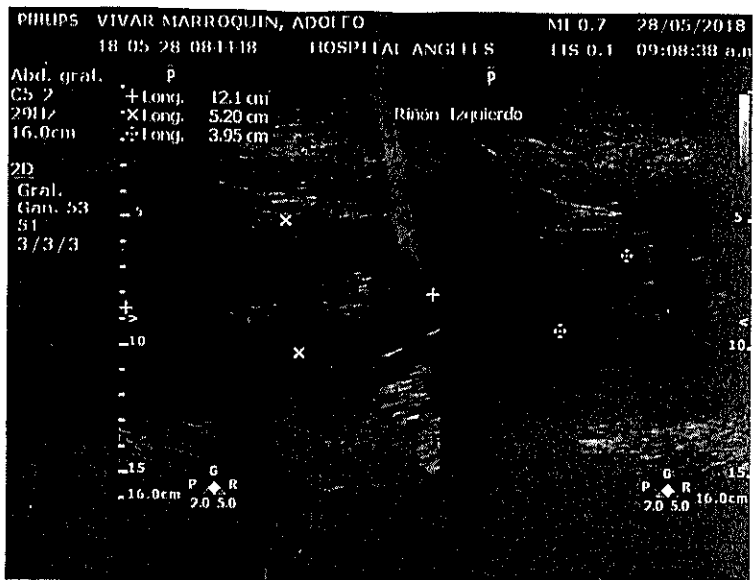
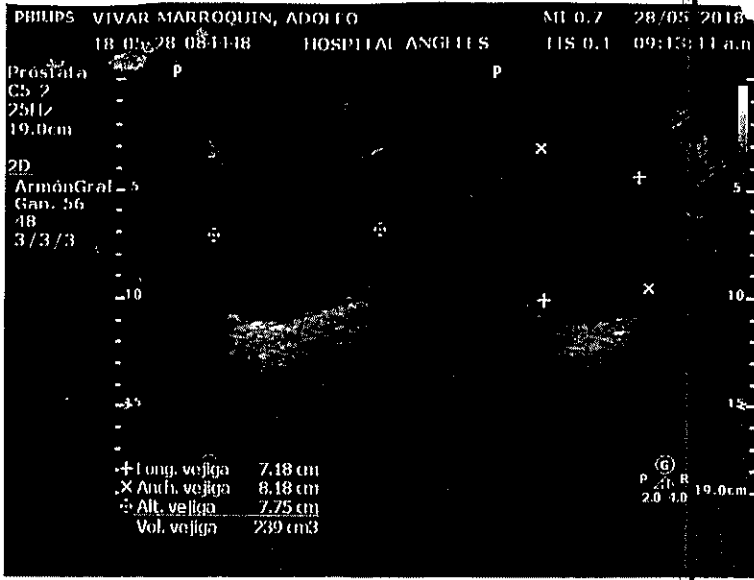
#### CONCLUSION:

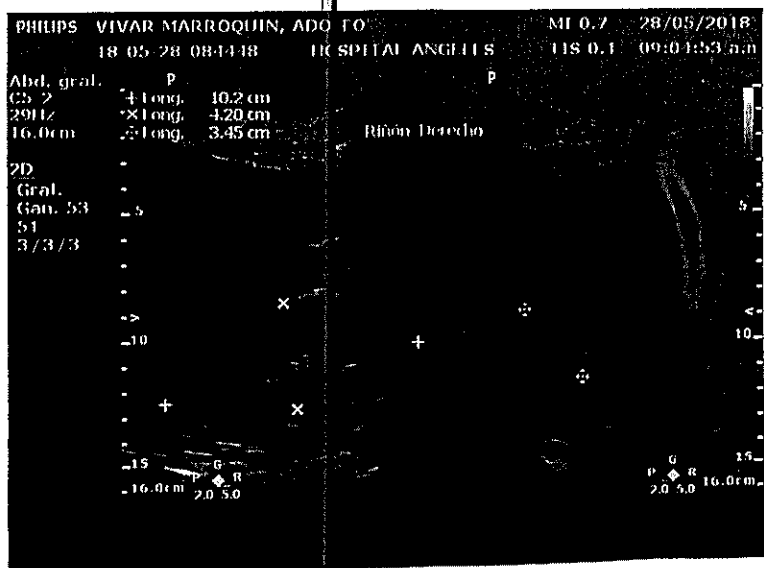
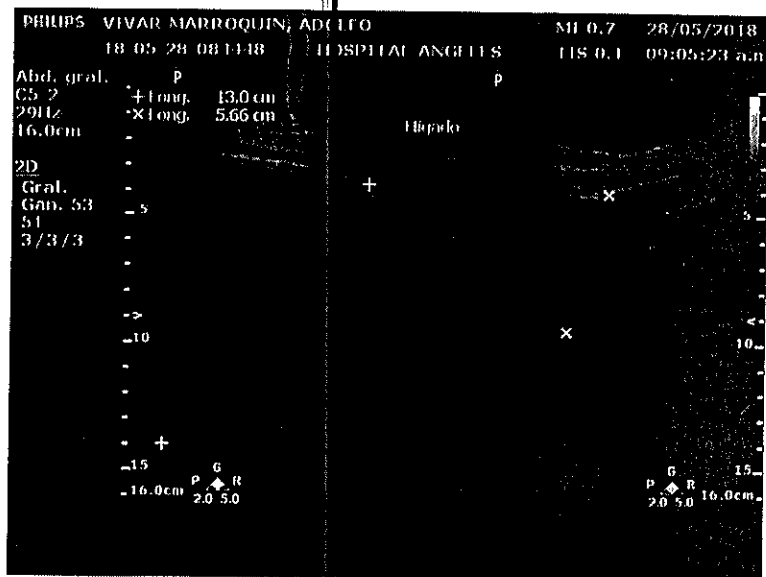
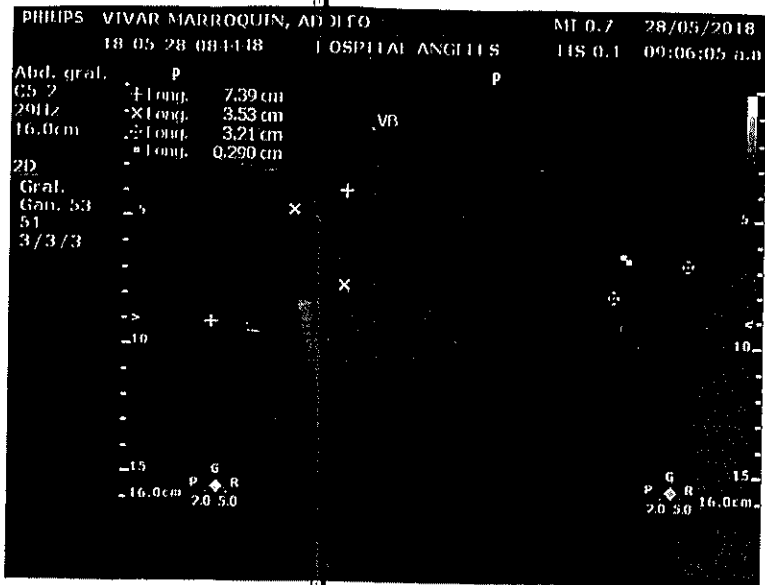
- 1) HIPERPLASIA PROSTATICA GRADO II.
- 2) RESIDUO URINARIO POST-MICCION SIGNIFICATIVO.
- 3) RESTO DEL ESTUDIO NORMAL.
- 4) SE SUGIERE CORRELACIONAR CON LABORATORIOS Y SI FUERA NECESARIO REALIZAR CISTOSCOPIA.

Atentamente,

  
Dr. Samuel Eduardo García Díaz  
Méd. Radiología e Imágenes Diagnósticas  
Col. 16,132  
Radiólogo  
Hospital Ángeles

2a. avenida 14-74, zona 1, Guatemala, Guatemala  
PBX: 2505-8100 ■ [www.hospitalangeles.com.gt](http://www.hospitalangeles.com.gt)







**Cericap**

Centro de Referencia e Investigación  
Para Centroamérica y Panamá

Nombre del paciente

ADOLFO VIVAR

ID:

844

MEDICO

PRIVADO

FECHA

28/06/2018

**MARCADORES TUMORALES**

PRUEBA	RESULTADO	RANGO DE REFERENCIA
Antígeno Prostático Específico (PSA)	5.25	Hasta 60 años: Menor de 4.0 ng/ml 61 - 70 años: Hasta 5.4 ng/ml 70 - 80 años: Hasta 6.6 ng/ml Mayor de 80 años: hasta 7.2 ng/ml
PSA FRACCION LIBRE	1.17	Hasta 0.934 ng/mL
REL. PSA LIBRE/ PSATOTAL	0.22	Relación mayor o igual a 0.15 y PSA Total entre 2 y 10 ng/ml, generalmente es pr, Relación menor a 0.15 sugiere Proceso Neoplásico.

*Ana Fernanda López*  
Técnico en Laboratorio Clínico  
Procesado por:  
Ana Fernanda Lopez  
Técnico de Laboratorio

*Licda. Andrea Marlene Mejía Castro*  
QUIMICA BIOLOGA  
COL. No. 2358  
Autorizado por  
Licda. Andrea Mejia.  
Quimica Biologa



**Cericap**

Centro de Referencia e Investigación  
Para Centroamérica y Panamá

Nombre del paciente

ADOLFO VIVAR

ID:

769

MEDICO

PRIVADO

FECHA

25/04/2018

**MARCADORES TUMORALES**

PRUEBA	RESULTADO	RANGO DE REFERENCIA
--------	-----------	---------------------

**PROTEINAS NEOPLASICAS**

Antígeno Prostático Específico (PSA)  
(Electroquimioluminiscencia)

5.35

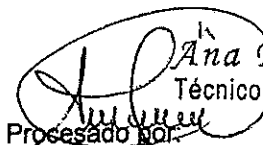
Normal o bajo: 0 a 4 ng/mL  
Mediano riesgo: 4 - 10 ng/mL  
Alto Riesgo: Mayor de 10 ng/mL

Antígeno Prostático Específico (PSA)  
(Electroquimioluminiscencia de partículas paramagnéticas)


5.67

61 - 70 Años 5.4 ng/mL

Nota. Muestra controlada con dos metodologías diferentes.

  
Ana Fernanda López  
Técnico en Laboratorio Clínico

Procesado por  
Ana Fernanda Lopez  
Técnico de Laboratorio

  
Licda. Andrea Maritza Mejía Castro  
QUÍMICA BIÓLOGA  
COL. No. 2358  
Autorizado por  
Licda. Andrea Mejía.  
Química Bióloga

Ave. La Reforma 8-60, zona 9 Oficina 210 - 2º. Nivel, Edificio Galerías Reforma - Guatemala, Guatemala  
E-mail: [secretaria@cericap.com.gt](mailto:secretaria@cericap.com.gt) - [info@cericap.com.gt](mailto:info@cericap.com.gt) - Tels: 2360 8595 / 2331 3252 - Telefax: 2360 6794



# Cericap

Centro de Referencia e Investigación  
Para Centroamérica y Panamá

Nombre del paciente

ADOLFO VIVAR

ID:

753

MEDICO

PRIVADO

FECHA

18/04/2018

## BIOQUIMICA

PRUEBA	RESULTADO	RANGO DE REFERENCIA
--------	-----------	---------------------

### PERFIL DE LIPIDOS

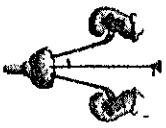
Colesterol total	155.79	Menor de 200 mg/dL
Colesterol alta densidad (HDL)	34.42	Mayor de 35 mg/dL
Colesterol baja densidad (LDL)	153.6	Menor de 150 mg/dL
Colesterol muy baja densidad (VLDL)	44.61	Menor de 40 mg/dL
Triglicéridos	223.05	Menor de 175 mg/dL
Lípidos totales	638.99	400 - 1000 mg/dL

### MARCADORES TUMORALES

Antígeno Prostatico Específico (PSA)	6.43	61 - 70 Años 5.4 ng/ml
--------------------------------------	------	------------------------

*Ana Fernanda López*  
Técnico en Laboratorio Clínico  
Procesado por:  
Ana Fernanda Lopez  
Técnico de Laboratorio

*Licda. Andrea Marlise Mejía Castro*  
QUIMICA BIOLOGA  
Autorizado por COL No. 2358  
Licda. Andrea Mejía.  
Química Bióloga



Dr. Gustavo E. Alfaro Martínez  
MEDICO Y CIRUJANO-URÓLOGO  
Clínica: 15 Avenida 5-40, Zona 1  
Teléfono: 5992-4994

Guatemala, 03 de Julio del 2016.

Nombre: Adolfo Uman

Rp/

① TAMUSOLÓN (0.4mg)

# 1 caja.

Toma 1 capsula cada

24 horas antes de acostarse

② CIRIAX (500mg)

# 30 TABLETS.

Toma 1 Tableta cada  
12 horas por 15 días.

Dr. GUSTAVO E. ALFARO MARTÍNEZ  
Médico y Cirujano - Urologo  
Col. 8437

Dr. Alfaro,  
Quedo.

DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA, C.A.

SEÑOR (A):

Cecilio V. van Hamoyán

FECHA:

10/20/78

CENTRO:

M. Favalá.

Rp.

Ortopraxis

# 30 feb

una por los nodos

Riboflavin

# 1 g. feno

4 g. feno todos los  
mañana

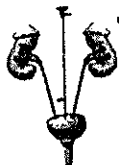
NOMBRE DEL MÉDICO:

Dr. Eddy D. Motta R.  
Médico y Cirujano  
Col. No. 10200

FIRMA:







Dr. Gustavo E. Alfaro Martínez

MÉDICO Y CIRUJANO-URÓLOGO

Clínica: 15 Avenida 5-40, Zona 1

Teléfono: 5992-4994

Guatemala, 03 de Julio del 2018

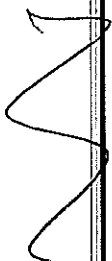
Nombre: Adolfo Vivas

**Rp/**

Fuera de casa:

\* PSA Total.

\* Coraciad



Dr. GUSTAVO E. ALFARO MARTINEZ  
Médico y Cirujano Urólogo  
Col. 8437



Dr. Gustavo E. Alfaro Martínez

MÉDICO Y CIRUJANO-URÓLOGO

Clínica: 15 Avenida 5-40, Zona 1

Teléfono: 5992-4994

Guatemala, 28 de Mayo del 2018

Nombre: Adolfo Vinch

**Rp/**

① CIRIAX (500mg)

# 30 TABS.

Toma 1 tableta cada 12  
horas por 15 días.

\* ② TAMSULONE (0.4mg)

# 1 caja.

Toma 1 cápsula cada 24  
horas antes de acostarse.

3

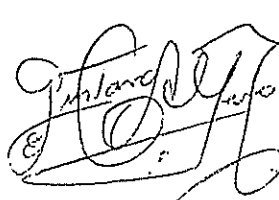
Dr. GUSTAVO E. ALFARO MARTÍNEZ  
Médico y Cirujano - Urólogo  
Col. 8437

El infrascrito Médico y Cirujano, colegiado ocho mil cuatrocientos treinta y siete, egresado de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con especialidad en urología, **CERTIFICA** que el señor **ADOLFO VIVAR MARROQUÍN** de sesenta y dos años de edad, consultó el día veintiocho de mayo del dos mil dieciocho con historia de síntomas obstructivos urinarios bajos y elevación del antígeno prostático específico por lo que se realiza evaluación clínica y se le diagnostica **HIPERTROFIA PROSTATICA OBSTRUCTIVA GRADO III + PROSTATITIS + ELEVACIÓN DEL ANTÍGENO PROSTÁTICO ESPECÍFICO** por lo que se inicia tratamiento médico con tamsulozina y ciprofloxacina. -----

Se le recomienda ser reevaluado en un mes calendario a partir de su fecha de consulta con nuevo control de antígeno prostático específico. -----

A solicitud del interesado se le extiende, firma y sella el presente certificado médico a los trece días del mes de junio del dos mil dieciocho. -----



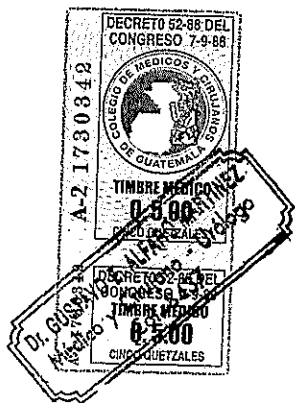
  
DR. GUSTAVO ENRIQUE ALFARO MARTÍNEZ  
MÉDICO Y CIRUJANO - URÓLOGO  
COL. 8437

Dr. GUSTAVO E. ALFARO MARTINEZ  
Médico y Cirujano - Urólogo  
Col. 8437

El infrascrito Médico y Cirujano, colegiado ocho mil cuatrocientos treinta y siete, egresado de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con especialidad en urología, **CERTIFICA** que el señor **ADOLFO VIVAR MARROQUÍN** de sesenta y dos años de edad, fue reevaluado el día tres de julio del dos mil dieciocho para chequeo por presentar síntomas obstructivos urinarios bajos y elevación del antígeno prostático específico con diagnóstico de **HIPERTROFIA PROSTÁTICA OBSTRUCTIVA GRADO III + PROSTATITIS + ELEVACIÓN DEL ANTÍGENO PROSTÁTICO ESPECÍFICO** observando mejoría clínica con el tratamiento médico con tamsulozina y ciprofloxacina, pero persiste con antígeno prostático específico elevado. -----

Se le recomienda continuar con el tratamiento médico establecido y ser reevaluado en un mes calendario a partir de la fecha de consulta con nuevo control de antígeno prostático específico. -----

A solicitud del interesado se le extiende, firma y sella el presente certificado médico a los nueve días del mes de julio del dos mil dieciocho. -----



DR. GUSTAVO ENRIQUE ALFARO MARTÍNEZ  
MÉDICO Y CIRUJANO - URÓLOGO  
COL. 8437

Dr. GUSTAVO E. ALFARO MARTINEZ  
Médico y Cirujano - Urólogo  
Col. 8437



01185-2018-00997  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Psicología y Psiquiatría Forense  
PSIQUIATRÍA FORENSE  
14a. Calle 5-49 zona 1 Teléfono: 23273100



Sala de la Corte de Apelaciones  
Apelaciones de Mayor Riesgo  
Extinción de Dominio

PPCEN-2018-6717  
INACIF-2017-39151

Hoja 1 de 4

### DICTAMEN PERICIAL

C-1191-2018-02938

Guatemala, 03 de julio del 2018.

Señores:  
Centro de Servicios Auxiliares De La Administración de Justicia Penal  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

De manera atenta me dirijo a usted en relación a solicitud del 1 de julio del dos mil dieciocho, con referencia Número Exhibición Personal 011-1-2018-02938, recibida en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 03/07/2018, la misma relacionada con requerimiento de realización de **evaluación psiquiátrica a ADOLFO VIVAR MARROQUÍN**. Dado que fui designada para atender el peritaje, manifiesto:

#### 1. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 1.1 Practicar evaluación psiquiátrica a **ADOLFO VIVAR MARROQUÍN**.
- 1.2 Determinar su estado de salud, enfermedad que padece
- 1.3 Determinar el tratamiento a seguir

#### 2. FUENTES DE INFORMACIÓN

- 2.1 **ADOLFO VIVAR MARROQUÍN**.

#### 3. MÉTODO EMPLEADO

- 3.1 Evaluación Clínico Psiquiátrica.

#### 4. PROCEDIMIENTO REALIZADO

- 4.1 El 03/07/2018, a las trece horas con veinte minutos (13:20), me constituí al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres "Mariscal Zavala"; ubicado en la zona 17 de la ciudad de Guatemala, se practico evaluación psiquiátrica a **ADOLFO VIVAR MARROQUÍN**.
- 4.2 Se le hizo saber a **ADOLFO VIVAR MARROQUÍN**, el motivo de la evaluación, el uso que al dictamen emitido se le dará y su derecho de tomar decisión de ser o no examinado, a lo cual acepta.

#### 5. DATOS DE IDENTIFICACIÓN:

- 5.1 Nombre de la Persona: **ADOLFO VIVAR MARROQUÍN**.
- 5.2 Edad: 62 años
- 5.3 Sexo: masculino
- 5.4 Fecha de Nacimiento: 20 de mayo de 1956
- 5.5 Lugar de Nacimiento: Antigua Guatemala, Sacatepéquez
- 5.6 Domicilio: Antigua Guatemala, Sacatepéquez
- 5.7 Estado Civil: casado
- 5.8 Religión: católico



Dra. Barbara Priscilla Molina Morafes  
Perito en Psiquiatría Forense



PPCEN-2018- 6717  
INACIF-2017-39151

Hoja 2 de 4

- 5.9 **Escolaridad:** Médico y Cirujano, Especialista en Cirugía  
5.10 **Ocupación:** ninguna

## 6. HECHOS REFERIDOS POR LA PERSONA EVALUADA

**ADOLFO VIVAR MARROQUÍN** refiere: "Son cuatro escenarios, fuentes de presión, para que yo me deprima, yo siendo alcalde, me quitaron el antejuicio sin el debido proceso, llevo seis años en prisión preventiva, en ese proceso, a los cinco años fuimos a la etapa intermedia, hace un año, y hasta la fecha no hemos ido a la etapa de presentación de pruebas, me capturaron el 13 de septiembre de dos mil doce, me extinguen seis propiedades y mis cuentas bancarias, hay una propiedad que obtuve quince años antes de ser alcalde, la vendí y con eso compré otra propiedad y me la quitan. Ya pasé sentencia, apelación y la Corte Suprema de Justicia. Me dejan sin nada, me embargan la jubilación, de Q5250.00, cuando yo estoy acostumbrado a ganar Q50,000.00 a Q100,000.00. Por otro lado los efectos secundarios de mis hijos, una deja la carrera de medicina, todo esto porque no hay quien dirija la familia; cada año me han sacado mis exámenes, me vacuno, hace un mes y medio me saco un antígeno prostático y me sale anormal, digo no puedo ser me hago otro y me sale igual, estoy en mediano riesgo. El urólogo me mandó ultrasonido vesical y prostático, aprovecho y me saco ultrasonido abdominal, el resultado es Hipertrofia Prostática grado II, me dejó Ciriak y Tamsulón, me pone dietas y otras cosas que no puedo hacer aquí. En los últimos días comienza el rumor, bueno antes de esto entró la gente del IGSS, a los dos años se suicida Castañeda y a los tres años Chusito Oliva, yo los recibí, los apoyé y me duele, aquí comienza el rumor el doctor Vivar está malo, se mantiene irritado, no duerme, ya no corre, ya no hace ejercicio, el sábado vino mi hija que es médico, almorzamos, se va, en la noche el alcalde me busca y me dice -¿cómo está, tiene algún problema, qué se mantiene haciendo?, comenzó a preguntarle a todos, que sucede conmigo; llamé a mi casa y le conté a mi hija, me dijo -puse una exhibición personal, hoy te vi deprimido y no quiero que te vaya a pasar lo que le pasó a Chusito Oliva. El domingo en la mañana vino una doctora, me examinó y se fue, a la media hora vino el juez de Turno, le expliqué todo lo que estoy explicando a usted, le dije Hágame un favor, le puede enviar una nota al juez Miguel Ángel Gálvez, me dijo que no, que lo enviaba a gestión penal, eso fue a medio día, más tarde vino una psicóloga del Sistema Penitenciario. En la noche se asomó el señor alcalde a hablar conmigo, que me iban a enviar a un hospital, le dije -yo me siento bien, fuimos al federico Mora, llegamos a la emergencia, llegaron dos residentes, me hicieron pruebas y les dije -cual es su conclusión-, me dijeron depresión, me dieron el medicamento y tengo cita el 20 de julio y me dejaron un electroencefalograma y otros exámenes".

## 7. SINTOMATOLOGÍA:

**ADOLFO VIVAR MARROQUÍN** refiere: "Tengo agotamiento, ya no leo libros, antes me gustaba, ya no tengo la misma memoria, ya no hago ejercicios, ni camino, desde hace como seis meses, no duermo y si despierto me cuesta volver a dormir, me levanto agotado, siento odio y frustración por el sistema, por el juez y los fiscales, en la noche me da ansiedad que por el reflujo me vaya a morir mientras duermo. Ya cambié mi forma de pensar, ya no me importa el dinero ahora lo que quiero es mi libertad, pienso salir y crear una fundación para niños huérfanos. TENGO GANAS DE SEGUIR VIVIENDO, tengo miedo, no quiero seguir viviendo aquí "

## 8. ANTECEDENTES PERSONALES PATOLÓGICOS

- 8.1 **Médicos:** hipertrofia prostática en tratamiento  
8.2 **Quirúrgicos:** no refiere  
8.3 **Traumáticos:** no refiere  
8.4 **Uso y/o abuso de sustancias:** no refiere  
8.5 **Psicológicos y Psiquiátricos:** En el año 2009 presentó cuadro depresivo y ansioso tomó clonazepam y escitalopram, durante 4 meses con médico psiquiatra en lo privado, actualmente recibe tratamiento psiquiátrico nuevamente desde el domingo 1 de julio de 2018



Dra. Barbara Priscilla Molina Morales  
Perito en Psiquiatría Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala



PPCEN-2018- 6717  
INACIF-2017-39151

Hoja 3 de 4

## 9. ANTECEDENTES PERSONALES NO PATOLÓGICOS

- 9.1 **Académicos:** Es Médico y Cirujano especialista en Cirugía, estudios de maestría en epidemiología.
- 9.2 **Laborales:** Trabajó en el Hospital Nacional de Amatlán 20 años, como cirujano, empresario desde hace 33 años, tiene 4 farmacias, 1 hospital privado y una droguería, alcalde de Antigua Guatemala, del 2008 al 2012.
- 9.2 **Penales y/o Delictivos:** no refiere.
- 9.3 **Maritales:** casado, casado hace 33 años, tiene 4 hijos.
- 9.4 **Familiares penales y/o de delictivos:** no refiere.

## 10. CONSTELACIÓN FAMILIAR:

"La relación con mi familia fue estable, hasta que llegué a la alcaldía, un día bromeando le dije a mi esposa que se fuera a su casa, una que yo le compré y se fue, se llevó a mis dos hijos menores y me dejó a los mayores, tenemos una relación cordial, mis hijos siempre quisieron vivir conmigo".

## 11. EXAMEN MENTAL:

El evaluado ingresa por sus propios medios a la evaluación, responde al saludo, establece contacto visual, aliño e higiene adecuados, colaborador, tranquilo, hipotímico, lenguaje: disminuido en tono, flujo, adecuados, sensopercepción: no se observan alteraciones durante la evaluación, pensamiento: coherente, congruente, lógico, se encuentra alerta, consciente, orientado en tiempo, espacio y persona, memorias: conservadas, inteligencia: impresiona promedio normal, con una capacidad de juicio y abstracción adecuados, actitud motora: presenta temblor constante en reposo en el miembro superior derecho.

## 12. ANALISIS Y CONCLUSIONES

12.1 El evaluado, por lo referido y por lo valorado durante la actual entrevista, presenta signología clínica que es compatible con un Episodio Depresivo F32-CIE10. Es un trastorno del estado de ánimo que va mas allá de sentirse triste, constituye un conjunto de síntomas, como la tristeza constante, decaimiento, irritabilidad, impotencia, frustración, pérdida de la atención y concentración, alteraciones del sueño y el apetito, y puede tener importantes consecuencias sociales, laborales y personales.

12.2 Es capaz de estructurar un relato y valorar sus contenidos. Su inteligencia impresiona como dentro de límites normales por el desenvolvimiento y capacidad de análisis que muestra en la entrevista. Su juicio es lógico y tiene claridad del mismo para formar conceptos razonables y llegar a conclusiones adecuadas. NO HAY IDEAS SUICIDAS NI DE MUERTE, tampoco menosprecio a su vida, expresa su deseo de vivir y tiene planes para cuando recupere su libertad. Se encuentra en pleno uso y desarrollo de sus facultades mentales.

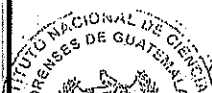
12.3 Por todo lo expuesto con anterioridad, considero que debe continuar con el tratamiento psiquiátrico que le fue instaurado el día uno de julio de dos mil dieciocho, y debe asistir a sus citas como le fueron ya programadas, en el hospital Nacional de Salud Mental, es decir, en este momento, dicha atención puede recibirla de manera ambulatoria, NO es necesario que reciba tratamiento intrahospitalario.

## 13. FUNDAMENTOS

**Disfuncionalidad:** Consideración de una condición clínica, no solamente por su presencia sino por su severidad y los efectos que tenga sobre la persona y sobre los demás.

**Sintomatología:** Es el conjunto de síntomas -manifestación en el sujeto y su conducta de un conflicto o un proceso patológico, que en algunos casos no son evidentes ni visibles sino manifestados por el que los "padece" como tales.

**CIE 10:** Es la décima versión de la Clasificación estadística internacional de enfermedades y otros problemas de salud (en inglés ICD, siglas de



*[Handwritten signature]*

Dra. Barbara Priscilla Molina Morales  
Perito en Psiquiatría Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Psicología y Psiquiatría Forense  
PSIQUIATRÍA FORENSE  
14a. Calle 5-49 zona 1 Teléfono: 23273100



PPCEN-2018- 6717  
INACIF-2017-39151

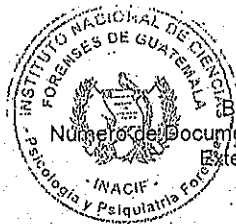
Hoja 4 de 4

Internacional Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems) y determina los códigos utilizados para clasificar las enfermedades y una amplia variedad de signos, síntomas, hallazgos anormales, denuncias, circunstancias sociales y causas externas de daños y/o enfermedad; siendo el capítulo V el utilizado para realizar diagnósticos de trastornos mentales y del comportamiento.

**Entrevista clínica:** Obtención de información sobre la condición o padecimiento de la persona a través de la valoración de la sintomatología, antecedentes del episodio actual que ayuden a clarificar posibles causas, datos biográficos y demás. Permite estudiar las actitudes y los sentimientos del paciente ante su situación y su enfermedad, favorece la conservación de la conducta no verbal que amplíe información sobre la persona y la naturaleza de sus problemas y finalmente permite observar el tipo de relaciones interpersonales que maneja la persona y estudia de qué forma se han alterado debido a las actuales circunstancias.

El presente dictamen va extendido en cuatro hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de Psicología y Psiquiatría Forense, así como la firma y sello de la perito que suscribe.

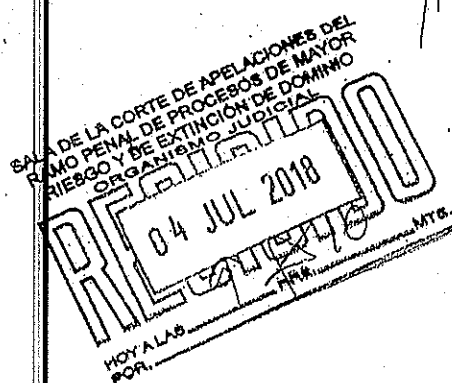
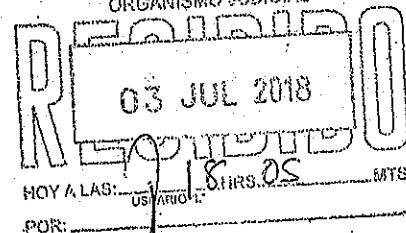
Deferentemente,



Dra. Barbara Priscilla Molina Morales  
Perito en Psiquiatría Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
Número de Documento de Identificación Personal 2776 16190 0101 -INACIF-  
Extendido en Guatemala, Guatemala

C.C.  
File/Copia Archivo

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA  
ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL  
ORGANISMO JUDICIAL





No. 859568

# Colegio de Médicos y Cirujanos de Guatemala



## Certificado Médico

La Antigua Guatemala, 30 de julio de 2018

### A QUIEN INTERESE

Por medio de la presente, yo, Lidia Patricia Cardona-Galindo, médica y cirujana, con maestría en psiquiatría, colegiado 15239, hago constar que evalué el día 28/07/2018 dentro en el Centro de Detención Mariscal Zabala, ubicado en la zona 16 de la Ciudad de Guatemala, al señor Adolfo Vivar Marroquín, de 62 años de edad (fecha de nacimiento: 20/05/1956), originario y residente del departamento de la ciudad de Antigua Guatemala, Sacatepéquez, casado, médico y cirujano, católico.

Motivo de Consulta: ansiedad y cambios conductuales de aproximadamente un año de evolución.

Historia de la Enfermedad Actual: el paciente refiere que desde hace más de un año ha venido cursando con ansiedad generalizada e insomnio.

### Antecedentes Patológicos:

Médicos: enfermedad péptica, hipertrofia prostática, pólipo colónico

Quirúrgicos: no refiere

Traumáticos: no refiere

Alérgicos: no refiere

Familiares: hermanos con diabetes mellitus tipo II

Psiquiátricos Familiares: padre y hermano alcohólicos.

Psiquiátricos personales: el paciente refiere que hace aproximadamente 9 años inicio a sentirse sumamente ansioso, con llanto inmotivado, insomnio y desesperación. Por tal motivo se dirigió con el sacerdote de su parroquia para solicitarle apoyo espiritual y pedirle que orara por él. Al empeorarse los síntomas decide acudir con un psiquiatra particular, quien le diagnostica depresión severa y ataques de pánico. Inicia psicoterapia y le recetan un fármaco antidepresivo y un ansiolítico. El tratamiento continúa durante aproximadamente cuatro meses y el

*Lidia Patricia Cardona-Galindo*

Lidia Patricia Cardona-Galindo  
Médica y Cirujana  
- Cole. No. 15239

Nombre del médico (a):

Dirección:

Teléfono:

Señor Uver Florian Garcia  
Alcalde  
Centro Preventivo de Hombres y Mujeres Mariscal Zavala,  
Zona 17  
Ciudad.

Señor Florian,

Respetuosamente, me dirijo a usted para informarle que el día de hoy fue evaluado el señor **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** de sesenta y dos años de edad (62), quien se encuentra detenido en el Centro Preventivo de Hombres y Mujeres Mariscal Zavala, zona 17, sector uno. El señor **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** recibió atención psicológica por mi persona a las 12:40 PM, presentando como diagnóstico lo siguiente:

Impresión clínica: Encarcelamiento, con sintomatología en el estado de ánimo, ansiedad, sensibilidad emotiva. Preocupación por la enfermedad que ha estado presentando. Sintomatología en factores psicológicos que influyen en otras afecciones médicas, como los factores que han influido en el curso de la afección médica como se pone de manifiesto por una estrecha asociación temporal entre los factores psicológicos y el desarrollo o la exacerbación el retraso en la recuperación de la atención médica. Sintomatología de depresión, como lo son insomnio, desgano y pensamientos suicidas.

El Privado de Libertad indicó tener antecedentes de depresión y Ataques de Pánico los cuales fueron diagnosticados y tratados hace 9 años.

Por lo anterior sugiero a usted, su valiosa colaboración a efecto gire sus buenos oficios a donde corresponda para que se realice la evaluación por Psicología Forense.

Sin otro particular me suscribo de usted,

Atentamente,

1603

*Uver Florian*



Licda. Ruth Arriola H.  
Psicóloga Clínica  
Cot. 2431

Licda. Ruth M. Arriola Higueros  
Psicóloga Clínica

DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SUBDIRECCION DE REHABILITACION SOCIAL  
DEPARTAMENTO DE PSICOLOGIA

Guatemala, 1 de mayo 2018  
Of. No. PSICO 13.2918-RMAA

Señor Juan Florán García  
Calle 17  
Código Postal 17000  
Ciudad

Querido Florán:

Respetado señor, me dirijo a usted para informarle que a día de hoy he terminado el informe de **ADOLFO VIVAR MARROQUIN**, de 35 años y con años de edad (32), quien se encuentra ubicado en el Centro Penitenciario de Hombres y Mujeres Marcela Zavala, zona 17, sector uno. El señor **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** recibió atención psicológica por su persona a las 12:00 PM, presentando los siguientes datos:


Información clínica: Evidentemente con sintomatología en el estado de ánimo, ansiedad, insomnio, pérdida de peso, disminución de la actividad que va asociado a la presencia de alteraciones en los niveles psicológicos que influyen en otras alteraciones médicas, como las alteraciones de la conducta, lo cual se refleja en la atención médica como se puede observar por los antecedentes de alteraciones médicas, así como los niveles psicológicos y el diagnóstico de la enfermedad de la personalidad de la personalidad de la personalidad. Sintomatología de depresión, como lo son: tristeza, desesperanza y desesperanza.

El presente informe psicológico es un documento de carácter confidencial y no debe ser divulgado a terceros sin el consentimiento expreso del paciente.

Por lo anterior, solicito a usted que se encargue de entregar a usted que sus datos sean a su conocimiento para que se pueda realizar la evaluación por Psicología Forense.

Atte. Juan Florán García

Atentamente,

  
Juan Florán García  
Psicólogo Clínico

Dr. Juan Florán García  
Código 12345  
D.N. 1234





Dirección General del  
Sistema Penitenciario

SUB-DIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS MÉDICOS

**CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17**

Oficio No. 136-2018  
Ref. Clínica Médica  
Guatemala 02 de julio del 2018

**MIQUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR**  
de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra  
el Ambiente por Procesos de Mayor Riesgo B.  
Espacho.

**INFORME MEDICO**

**11076-2012-00025/ANTIGUA/of.3ro.**

y cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del  
estado de salud del interno privado de libertad **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** Ingresado en el **CENTRO  
DE DETENCIÓN PREVENTIVA MARISCAL ZAVALA**.

**ANTECEDENTES ENFERMEDAD ACTUAL:** Paciente conocido por **ANSIEDAD, DEPRESIÓN, RIESGO DE CÁNCER  
ESTÁTICO**.

**EXAMEN FÍSICO:** El paciente actualmente se presenta con PA 130/90 P 70\*min. CP: En límites. Ab: En límites.  
Para el diagnóstico que se queja de su caso, se presenta enojado, luego se ríe, para luego conformarse.

**PRESENCIA CLÍNICA:**

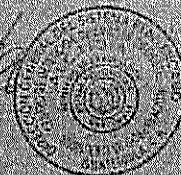
**ANSIEDAD DEPRESIÓN**

**PSICOSIS INICIAL**

**COMENTARIO:** Paciente en regular estado general, enviado a salud mental donde no aminoró su ingreso, se le  
da **CITALOPRAM** y dejan citas para continuar su tratamiento, actualmente con una dosis de citalopram por la  
mañana y 4 gotas de **RIBOTRIL** por la mañana. El paciente se queja del escaso avance de su caso, así como de los  
problemas que ha sufrido su familia, además de los daños económicos por el mal manejo del juez a su caso. Se le  
da un responsable para su acompañamiento para que pueda avisar de emergencia sobre cualquier cambio. Se  
le da la Psiquiatría forense y se le da plan educacional. Se hará seguimiento cercano. Agradeciendo su atención a  
presente, respetuosamente me suscribo.

Dr. Eddy D. Motta R.  
Colegiado 10,200

Uref Elvira  
alcaldía



11 499  
1



**CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17**

Oficio No. 136-2018  
Ref. Clinica Medica  
Guatemala 02 de julio del 2018

**MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR**  
de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra  
Ambiente por Procesos de Mayor Riesgo B.  
Espacho.

**INFORME MEDICO**

**1076-2012-00025/ANTIGUA/of.3ro.**

cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del  
estado de salud del interno privado de libertad **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** Ingresado en el **CENTRO  
DE DETENCION PREVENTIVA MARISCAL ZAVALA**.

**ANTECEDENTES ENFERMEDAD ACTUAL:** Paciente conocido por **ANSIEDAD DEPRESION, RIESGO DE CANCER  
GASTROESTADISTICO**.

**EXAMEN FISICO:** El paciente actualmente se presenta con PA 130/90 P 70\*min. CP: En límites. Ab: En límites.  
Paciente ansioso que se queja de su caso, se presenta enojado, luego se rie, para luego conformarse.

**PRESTACION CLINICA:**

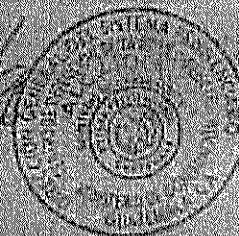
**ANSIEDAD DEPRESION**

**PSICOSIS INICIAL**

**EVOLUCION:** Paciente en regular estado general, enviado a salud mental donde no aumento su ingreso, se le  
da **CITALOPRAM**, y dejan citas para continuar su tratamiento, actualmente con una dosis de citalopram por la  
mañana y 4 gotas de **RIBOTRIL** por la mañana. El paciente se queja del escaso avance de su caso, así como de los  
daños que ha sufrido su familia, además, de los daños económicos por el mal manejo del juez a su caso. Se le  
da un responsable para su acompañamiento para que pueda avisar de emergencia sobre cualquier cambio. Se  
da la Psiquiatra forense y se le da plan educacional. Se hará seguimiento cercano. Agradeciendo su atención a  
presente, respetuosamente me suscribo.

Dr. Eddy D. Motta R.  
Colegiado 10,200

Vivar Florian  
alcalde





**CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17**

Oficio No. 150-2018  
Ref. Clínica Médica  
Guatemala 05 de julio del 2018

**DR. EFRAIN CUYUN**  
COORDINADOR DE SERVICIOS MEDICOS  
SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO.

**INFORME MEDICO**

C-01076-2012-00025/ANTIGUA/of.3ro.

Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud del interno privado de libertad **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** ingresado en el **CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZAVALA**.

**HISTORIA ENFERMEDAD ACTUAL:** Paciente conocido por **ANSIO DEPRESION, RIESGO DE CANCER PROSTATICO**.

**EXAMEN FISICO:** El paciente actualmente se presenta con PA 130/80 P 72\*min, T 37°C, CP En límites Ab. En límites. Paciente mas tranquilo y relajado.

**IMPRESION CLINICA**

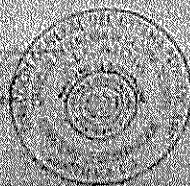
I) ANSIO DEPRESION

II) DEPRESION

**COMENTARIO:** Paciente que responde a tratamiento instituido, depresivo pero que no presenta al momento de la evaluación rasgos psicóticos. Se mantiene seguimiento cercano. Agradeciendo su atención a la presente respetuosamente me suscribo.

Dr. Eddy D. Motta R.  
Colegiado 10,200

Dr. Efraín Cuyun  
Alcalde



05 JUL 2018  
15:43



ZAVALA ZONA 17

Oficio No. 150-2018  
Ref. Clínica Médica  
Guatemala 05 de Julio del 2018

**DR. EFRAÍN CUYÚN**  
COORDINADOR DE SERVICIOS MÉDICOS  
SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO.

### INFORME MEDICO

C-01076-2012-00025/ANTIGUA/of.3ro.

Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud del interno privado de libertad **ADOLFO VIVAR MARROQUIN** ingresado en el **CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZAVALA**.

**HISTORIA ENFERMEDAD ACTUAL:** Paciente conocido por **ANSIO DEPRESTON, RIESGODECANCER PROSTATICO**

**EXAMEN FISICO:** El paciente actualmente se presenta con PA 130/80, F 72\*min, T 37°C, CP: En límites, Ab: En límites. Paciente mas tranquilo y relajado

**IMPRESIÓN CLINICA:**

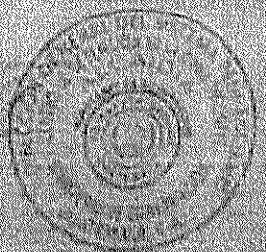
**ANSIO DEPRECIÓN**

**DEPRESTON**

**COMENTARIO:** Paciente que responde a tratamiento instaurado depresivo pero que no presenta al momento de evaluación rasgos psicóticos. Se mantiene seguimiento cercano. Agradeciendo su atención a la presente, atentamente me suscribo.

Dr. Eddy D. Motta R.  
Coloquiado 10,200

Dr. Efraín Cuyún  
alcalde

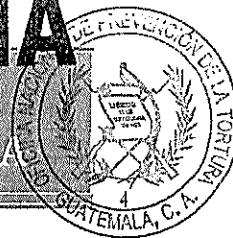


05 JUL 2018  
15:23



# COPIA

## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 03 de agosto del 2013 *Visita*

*11 Julio*

JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C.A.

**RECIBIDO**  
03 ABO 2013  
*14-30*

Hoy a las: \_\_\_\_\_  
Por: \_\_\_\_\_

**LICENCIADO**

**MIGUEL ÁNGEL GÁLVEZ AGUILAR**

**JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B"**

**ORGANISMO JUDICIAL**

**SU DESPACHO**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01076-2012-00025 RELACIONADO CON EL SEÑOR ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

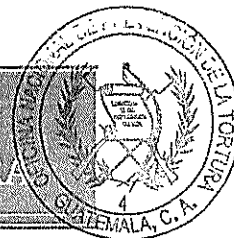
1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, por lo que:





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



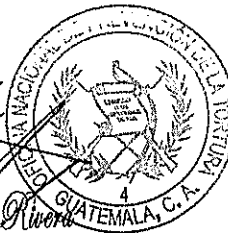
- I. Al Honorable Señor Juez a cargo de la causa 01076-2012-00025, se le **RECOMIENDA** prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **GARANTÍA PROCESAL DEL PLAZO RAZONABLE** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: **a)** la complejidad del asunto; **b)** la actividad procesal del interesado; **c)** la conducta de las autoridades judiciales; y **d)** la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir a la brevedad posible la condición de prisión preventiva del señor ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo de SEIS AÑOS trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición, abusando del uso de la prisión preventiva al no utilizarse de forma excepcional, lo cual, tal como consta en los informes y certificados médicos descritos en este documento, ha provocado en el privado de libertad graves afectaciones psicológicas, generando una depresión profunda y alteraciones psiquiátricas; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, luego de haberse agotado la etapa de investigación; por lo que constituye una situación que es imperativa atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor ADOLFO VIVAR MARROQUÍN, continúe privado de su libertad, de tal forma que pueda tomar en consideración contemplar otorgarle el arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo y permita al privado de libertad someterse a un tratamiento tanto psicológico adecuado a su situación mental; así como a un tratamiento idóneo para atender la enfermedad prostática que padece y evitar que se desarrolle cáncer en dicho órgano.

Para mayor comprensión de adiciona copia del informe de la visita in situ realizada (42 folios) y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto; sin perjuicio de lo contemplado en el artículo 12 literal e) del mismo cuerpo normativo, el cual establece: "**Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación.**"

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

*Lto. Carlos D. Polanco Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.





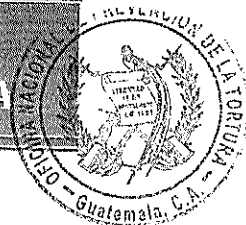
**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**CASO**

**RONY ELÍAS LÓPEZ JERÉZ**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"

GUATEMALA, 07 DE FEBRERO DE 2019.

En observancia del mandato del Decreto 40-2010 y en cumplimiento al nombramiento de comisión **MNP-5ZVS/2019-0031** y en conocimiento de la denuncia SAP 001-2018. Se nombró a los Relatores Carlos Alberto Solórzano Rivera y Mario Roberto Veras Pappa para realizar la visita in situ al centro de detención preventiva para hombres y mujeres de la zona 17 para conocer las condiciones en las que se encontraba el privado de libertad RONY ELÍAS LÓPEZ JEREZ.

#### ANTECEDENTES

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recibió solicitud por el privado de libertad Rony Elías López Jerez, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

La denuncia interpuesta por el privado de libertad, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes como lo es la violación a la dignidad, debido proceso y libertad de la persona.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la cual fue analizada con su totalidad de documentación adjuntos y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 07 de febrero del 2019, en donde se constató la presencia y estado del señor Rony Elías López Jerez, y se entabló una entrevista con el mismo.

El objetivo principal de la visita era verificar los extremos señalados en la denuncia referida, obteniendo una mejor descripción de los hechos por el privado de libertad.

#### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

##### A. EL MANDATO DE LA OFICINA NACIONAL DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 12.** B) "Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el objeto de mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de su libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho internacional de los derechos humanos"

"C) Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el fin de asegurar la integridad, dignidad y una efectiva atención y reparación a las

Hora: 4:55hs Firma:

RECEBIDO  
20 FEB 2019  
0



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



víctimas de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho nacional e internacional de los derechos humanos."

"E) Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación."

### B. FACULTADES Y ATRIBUCIONES

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 13.** "E) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;"

"f) Implementar el sistema de visitas periódicas a cualquier lugar de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción, con o sin previo aviso, programadas y no programadas, sin restricción alguna y en las cuales participarán al menos dos relatores;"

"h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes, para formular las recomendaciones que considere convenientes"

"j) Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones;"

### C. GARANTÍAS

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 14.** "b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo;"

### D. OBLIGACIONES DEL ESTADO

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 16.** "c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera."

"d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



"e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."

### E. DEBERES DE LOS RELATORES Y RELATORAS

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes Decreto 40-2010.**

**Artículo 18.** *"Dar cumplimiento al mandato y las facultades que le corresponden a la Oficina Nacional de Prevención, conforme a la presente Ley y demás leyes y normas aplicables;"*

Además, es importante tomar en consideración el bloque convencional, en cuanto a lo contemplado en el Artículo 5 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el Artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que proclaman que NADIE SERÁ SOMETIDO A TORTURA NI A OTROS TRATOS O PENAS CRUELES INHUMANOS O DEGRADANTES; así mismo, la Declaración sobre la protección de todas las personas contra la tortura, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre de 1975.

En consonancia con el bloque de convencionalidad, la Constitución Política de la República establece en su Artículo 46 sobre la Preeminencia de derecho Internacional: *"Se establece el principio general de que en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala, tienen preeminencia sobre el derecho interno."*

Por otro lado, se hace necesario observar lo contemplado en los artículos 3, 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 3.-** *Derecho a la vida. El Estado garantiza la vida y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona."*

**"Artículo 93.-** *Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."*

**"Artículo 94.-** *Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."*

**"Artículo 95.-** *La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."*

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

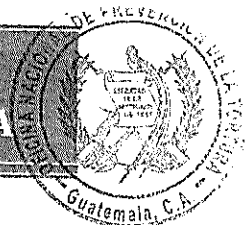
## RECOMENDACIONES

### AL HONORABLE PRESIDENTE DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

En cuanto a la Denuncia SAP 01-2018 presentada por el señor Ronny Elías López, dentro de la cual se individualizan varios documentos, dentro de los cuales se



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



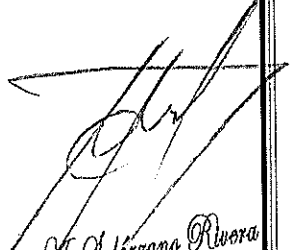
establece la resolución emitida por la Corte de Constitucionalidad de fecha nueve de agosto de dos mil dieciocho, dentro de los expedientes acumulados identificados como 2409-2018 y 251-2018.

La resolución de la Corte de Constitucionalidad de fecha nueve de agosto de dos mil dieciocho, establece en su contenido, entre otros, que el Procurador de los Derechos Humanos, formó expediente derivado a denuncia número 1081-2016-411, identificado como EXP.ORD.GUA.3443-2018/UCI, acumulado posteriormente al expediente EXP.ORD.GUA.4557-2018/UCI. Asimismo, hace referencia a lo dispuesto por la Procuraduría de los Derechos Humanos, la cual establece una violación del derecho humano a la dignidad, debido proceso y libertad, recomendando ésta a la Corte Suprema de Justicia, que a través de su medio cese de manera inmediata la privación ilegal de libertad de las personas que figuran en el amparo anteriormente individualizado, siendo sabedores que el Organismo Judicial goza de independencia funcional y económica para el ejercicio de sus funciones y que dicha Procuraduría únicamente puede recomendar ya sea privada o públicamente.

Es de hacer notar, que el procurador general de los derechos humanos tiene la obligación de investigar toda clase de denuncias que le sean planteadas no siendo las resoluciones emitidas al respecto de las mismas de carácter coercitivo, vinculante ni obligatorias, estas son recomendaciones de carácter moral y de conciencia, que pueden o no ser tomadas en cuenta siendo estas exhortativas sin imponer orden u obligación.

El tenor de lo anteriormente establecido, la Corte de Constitucionalidad advierte que en el presente caso concurren circunstancias que ameritan el otorgamiento de la protección interina requerida, confirmando el amparo provisional decretado.

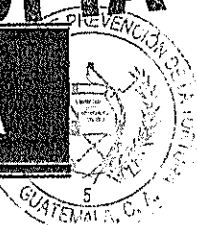
Por lo que de todo lo relacionado, esta Comisión en contra de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda y solicita en base a los artículos 12, 13, 14, 16 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República "Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes" sea oficiado a la misma, un informe de los hechos por los cuales no se ha dado cumplimiento a lo emanado en la resolución emitida por la Corte de Constitucionalidad que se refiere dentro del contexto del presente memorial. Sin otro particular y agradeciendo de antemano todas las muestras de deferencias que se han proporcionado a esta Comisión, me suscribo, deferentemente.

  
Lic. Carlos M. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



## **MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**COPIA**



Guatemala, 27 de mayo del 2019.

SE-EMC-41022019/mmlv  
Ref. SAP 01-2018

### **HONORABLE PRESIDENTE NESTER MAURICIO VÁSQUEZ PIMENTEL CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE GUATEMALA SU DESPACHO**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, la RECOMENDACION que en ejercicio de su mandato realizó el Relator CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA, quien visitó EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA", el día 07 de febrero del 2019, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. En cuanto a la denuncia SAP 01-2018 presentada por el señor Ronny Elías López, dentro de la cual individualizan varios documentos, dentro de los cuales se establece la resolución emitida por la Corte de Constitucionalidad de fecha nueve de agosto de dos mil dieciocho, dentro de los expedientes acumulados identificados como 2409-2018 y 251-2018.

La resolución de la Corte de Constitucionalidad de fecha nueve de agosto de dos mil dieciocho, establece en su contenido, entre otros, que el Procurador de los Derechos Humanos, formó expediente derivado a denuncia número 1081-2016-411, identificado como EXP.ORD.GUA.3443-2018/UCI, acumulado posteriormente al expediente EXP.ORD.GUA.4557-2018/UCI. Asimismo, hace referencia a lo dispuesto por la Procuraduría de los Derechos Humanos, la cual establece una violación del derecho humano a la dignidad, debido proceso y libertad, recomendando ésta a la Corte Suprema de Justicia, que a través de su medio cese de manera inmediata la privación ilegal de libertad de las personas que figuran en el amparo anteriormente individualizado, siendo sabedores que el Organismo Judicial goza de independencia funcional y económica para el ejercicio de sus funciones y que dicha Procuraduría únicamente puede recomendar ya sea privada o públicamente.

Es de hacer notar, que el Procurador de los Derechos Humanos tiene la obligación de investigar toda clase de denuncias que le sean planteadas no siendo las resoluciones emitidas al respecto de las mismas de carácter coercitivo, vinculante ni obligatorias, estas son recomendaciones de carácter moral y de conciencia, que





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



pueden o no ser tomadas en cuenta siendo estas exhortativas sin imponer orden u obligación.

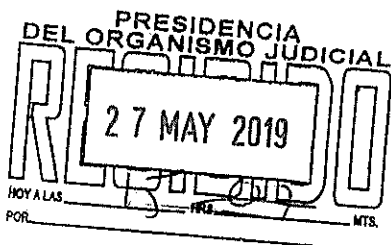
El tenor de lo anteriormente establecido, la Corte de Constitucionalidad advierte que en el presente caso concurren circunstancias que ameritan el otorgamiento de la protección interina requerida, confirmando el amparo provisional decretado.

Por lo que de todo lo relacionado, esta Comisión en contra de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda y solicita en base a los artículos 12, 13, 14, 16 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República "Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes" sea oficiado a la misma, un informe de los hechos por los cuales no se ha dado cumplimiento a lo emanado en la resolución emitida por la Corte de Constitucionalidad que se refiere dentro del contexto del presente memorial.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

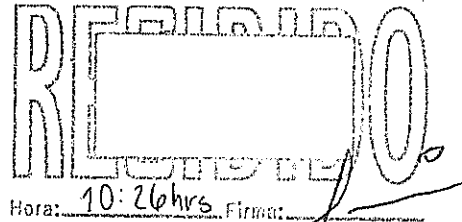
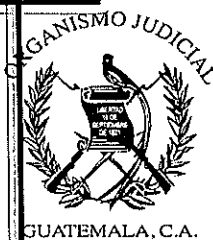
\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,



LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





*Secretaría General de la Presidencia*

*\* Notifíquese.*

Oficio 1427  
Guatemala, 28 de junio de 2019

Licenciado  
Emanuel Molina Castañeda  
Secretario Ejecutivo  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Su Despacho

Estimado licenciado:

De manera atenta me dirijo a usted, en respuesta al oficio número SE-EMC-41022019/mmlv, Ref. SAP 01-2018 de fecha 27 de mayo del presente año, en el que solicita se remita informe de los hechos por los cuales no se ha dado cumplimiento a lo emanado en la resolución emitida por la Corte de Constitucionalidad de fecha 09 de agosto de 2018 dentro de los expedientes acumulados identificados como 2409-2018 y 251-2018, por la denuncia presentada por el señor Ronny Elías López.

En virtud de lo anterior, me permito indicar lo siguiente:

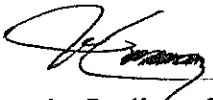
- I. Se solicitó información a la Corte de Constitucionalidad en relación a los expedientes acumulados números 2409-2018 y 251-2018, la que mediante correo electrónico de fecha 5 de junio del año en curso, proporcionó información relacionada al **expediente número 251-2018**, en la que consta la resolución de fecha 12 de febrero de 2018 que se adjunta al presente informe, habiendo constatado que dicha resolución no se relaciona con alguna Acción Constitucional de Amparo o Denuncia que haya promovido el señor Ronny Elías López Jerez ni el Procurador de los Derechos Humanos, en virtud que dicha resolución se refiere al amparo promovido por el señor Belter Francisco Paredes Aguilar en contra de la Corte Suprema de Justicia, Cámara Penal mismo que no tiene ninguna relación con el expediente número 2409-2018.
- II. Con relación al expediente número **2409-2018, acumulado al expediente 2515-2018 REF: 1384-2018 de la Corte de Constitucionalidad**, se procedió a verificar la resolución de fecha 09 de agosto de 2018, en la cual consta que la Corte de Constitucionalidad en los numerales romanos III y III de la parte resolutive consignó: "... II. Con lugar parcialmente los recursos de apelación interpuestos por el Procurador de los Derechos Humanos, Augusto Jordán Rodas Andrade, autoridad denunciada, y Ronny Elías López Jerez, tercero interesado. III. Confirma el amparo provisional decretado inicialmente en el numeral V) de la disposición de

*Secretaría General de la Presidencia*

veintiocho de mayo de dos mil dieciocho – resolución apelada y confirmado en auto de treinta de mayo de dos mil dieciocho, pero precisando sus efectos en el sentido de dejar en suspenso, en tanto se resuelve en definitiva la presente acción, únicamente los numerales II, III, IV, y VI del apartado resolutivo de la decisión de veintiuno de mayo de dos mil dieciocho, que constituye el acto reclamado...” (lo subrayado y remarcado es propio).

- III. La resolución anterior, declaró con lugar parcialmente los recursos de apelación interpuestos por el Procurador de los Derechos Humanos Augusto Jordán Rodas Andrade y Ronny Elías López Jerez, tercero interesado, en relación a la decisión del 21 de mayo de dos mil dieciocho, dictada por la Procuraduría de los Derechos Humanos únicamente del apartado resolutivo numerales romanos I, V y VII, ya que los demás quedaron en suspenso hasta que la Corte de Constitucionalidad resuelva en definitiva, en dichos numerales se indica lo siguiente: “ I. DECLARAR LA VIOLACIÓN DEL DERECHO HUMANO A LA DIGNIDAD, DEBIDO PROCESO Y LIBERTAD de los señores Ronny Elías López Jerez y Mynor Macario Rojas así como las demás personas sindicadas dentro de la causa penal un mil ochenta y uno – dos mil dieciséis – cero cero cuatrocientos once (1081-2016-00411)... V. SEÑALAR UN COMPORTAMIENTO ADMINISTRATIVO LESIVO en contra del Director General de la Policía Nacional Civil, toda vez que no rindió el informe circunstanciado requerido en su oportunidad... VII. Remitir copia... VIII. DAR SEGUIMIENTO a la presente resolución... IX. Notifíquese.”
- Por lo que se concluye, que debe cumplirse únicamente lo resuelto en esos numerales por la autoridad que corresponda, ya que el acto propiamente reclamado aún se encuentra pendiente de resolver en definitiva.
- IV. La Corte Suprema de Justicia, aún no ha sido notificada por la Corte de Constitucionalidad, de la resolución que resuelve la apelación instada por el Procurador de los Derechos Humanos y el señor Ronny Elías López Jerez (tercero interesado), identificada con el número de expediente 3578-2018, en contra de la sentencia emitida por la Corte Suprema de Justicia constituida en Tribunal Constitucional de Amparo, de fecha 30 de julio de dos mil dieciocho.

Sin otro particular, atentamente,

  
Juan Fernando Godínez Cuellar  
Secretario General de la Presidencia  
del Organismo Judicial



Ref. 3041-1/mafr



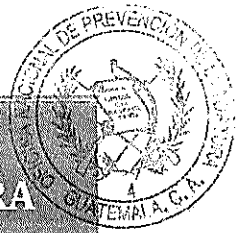
**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

# **EXPEDIENTE SAP 016-2018**

## **ANTHONY SEGURA FRANCO**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA".

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, responsable de las opiniones y recomendaciones, al constituirnos al Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la zona 17, "Mariscal Zavala" examinamos e interpretamos los hallazgos derivados de la observación y de la entrevista realizada al privado de libertad **ANTHONY SEGURA FRANCO**.

Actualmente en Guatemala no existe un código ético para perfiladores criminales por lo que sigue siendo un trabajo conjunto de profesionales, lo cual implica que hacer inferencias acerca de las características físicas, habituales, emocionales, psicológicas tanto de las agresoras como de la víctima es un tanto arriesgado, no obstante que muchas agresoras poseen un perfil incluso vocacional.

El Mecanismo Nacional es de naturaleza preventiva en materia de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, y ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva, desarrolla su labor en el marco de la Convención de la Tortura y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la **promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad**.

El mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura es prohibir la tortura por ser una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del *ius cogens*, por lo que al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de Naciones Unidas, ha recomendado al Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

#### DENUNCIA Y VISITA *IN SITU*

En atención a la solicitud vía escrita presentada por el Diputado Ronald Stuardo Arango Ordóñez, Presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Honorable Congreso de la República, de fecha 30 de mayo del presente año, por medio del oficio CDH/73-2018/RA/md; en la cual requería que informara sobre la situación y las condiciones en que se encontraba el señor **ANTHONY SEGURA FRANCO**, se analizo el caso y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas *in situ*, y en cumplimiento de nombramiento PCS02012018/CASR/cmgl, me apersoné el día 04 de junio de 2018 al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 17 "Mariscal Zavala", en donde se constató la presencia del señor **ANTHONY SEGURA FRANCO** a quien se entrevistó y expresó que se encontraba privado de su libertad desde el 16 de abril de 2015.

El señor Segura manifestó que desde el momento de su aprehensión, ha sido expuesto a condiciones que menoscaban su dignidad, en virtud que la infraestructura, tanto de Carceletas de Torre de Tribunales como de los Centros de Privación de Libertad a los cuales ha sido conducido, carecen de condiciones humanas y de higiene, sumando a ello el temor constate por el riesgo que corre su



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



vida derivado de la falta de clasificación de privados de libertad por perfiles criminológicos y de las extorsiones de las cuales fue objeto cuando estuvo recluido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18; situación que ha ocasionado afectación psicológica tanto a él como a su familia (esposa y tres hijos).

Por otro lado, manifestó que la administración y los agentes del Sistema Penitenciario de los centros en los cuales ha estado recluido lo han tratado con todo el decoro del caso, sin embargo que luego de haber transcurrido tres años desde su aprehensión continua en prisión preventiva no obstante de haber solicitado en varias oportunidades revisión de la medidas de coerción, tomando en consideración que los delitos que se le imputan no tienen prohibición para el otorgamiento de medidas sustitutivas, y además la etapa de investigación ya ha concluido.

Así mismo informa que la última solicitud de audiencia para revisión de la medida de coerción, fue solicitada ante el Juez Miguel Ángel Gálvez desde el 5 de diciembre de 2016; sin que a la fecha la misma no se halla otorgado, en consecuencia planteo una denuncia ante la Junta de Disciplina Judicial, en contra del Juez Galvez por incumplimiento de deberes y retardo de justicia.

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. La precariedad del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el **Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas** en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### *... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA*

2. *Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...* (El resaltado y subrayado son propios)

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas (REGLAS DE NELSON MANDELA), en cuanto a las observancias generales expresan lo siguiente:

#### **Regla 1**

*Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor intrínsecos en cuanto seres humanos. Ningún recluso será sometido a tortura ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, contra los cuales se habrá de proteger a todos los reclusos, y no podrá invocarse ninguna circunstancia como justificación en contrario. Se velará en todo momento por la seguridad de los reclusos, el personal, los proveedores de servicios y los visitantes.*

#### **Regla 2**

*1. Las presentes reglas se aplicarán de forma imparcial. No habrá discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, fortuna, nacimiento o cualquier otra situación. Deberán respetarse las creencias religiosas y preceptos morales de los reclusos.*

*2. Con el propósito de aplicar el principio de no discriminación, las administraciones penitenciarias tendrán en cuenta las necesidades individuales de los reclusos, en particular de las categorías más vulnerables en el contexto penitenciario. Se deberán adoptar medidas de protección y promoción de los derechos de los reclusos con necesidades especiales, y dichas medidas no se considerarán discriminatorias.*

#### **Regla 3**

*La prisión y demás medidas cuyo efecto es separar a una persona del mundo exterior son afflictivas por el hecho mismo de que despojan a esa persona de su derecho a la autodeterminación al privarla de su libertad. Por lo tanto, a excepción de las medidas de separación justificadas y de las que sean necesarias para el mantenimiento de la disciplina, el sistema penitenciario no deberá agravar los sufrimientos inherentes a tal situación.*

#### **Regla 11**

*Los reclusos pertenecientes a categorías distintas deberán ser alojados en establecimientos diferentes o en pabellones diferentes dentro de un mismo establecimiento, según su sexo y edad, sus antecedentes penales, los motivos de su detención y el trato que corresponda aplicarles; por consiguiente:*

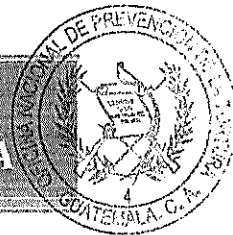
*... b) Los reclusos en espera de juicio estarán separados de los penados;...*

#### **Regla 12**

*... 2. Cuando se utilicen dormitorios colectivos, estos los ocuparán reclusos que hayan sido cuidadosamente seleccionados y reconocidos como aptos para relacionarse entre sí en esas*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



condiciones. Por la noche se les someterá a una vigilancia regular, adaptada al tipo de establecimiento de que se trate.

### Regla 56

1. Todo recluso tendrá cada día la oportunidad de presentar peticiones o quejas al director del establecimiento penitenciario o al funcionario penitenciario autorizado a representarlo..

### Regla 57

1. Toda petición o queja se examinará cuanto antes y recibirá una pronta respuesta. Si la petición o queja es desestimada, o en caso de retraso injustificado, el interesado tendrá derecho a presentarla ante un juez u otra autoridad...

Por otro lado, en observancia a lo contemplado en los artículos 3 y 10 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 3.- Derecho a la vida.** El estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona."

**"Artículo 10.- Centro de detención legal.** ... Los centros de detención, arresto o prisión provisional, serán distintos a aquellos en que han de cumplirse las condenas."

Así mismo es importante tomar en consideración lo contemplado en el artículo 4 del Decreto 40-2010, con relación a la definición del término relativo a un TRATO CRUEL.

**Artículo 4. Definiciones.** Para efectos del cumplimiento del mandato del Mecanismo Nacional de Prevención, se observarán las siguientes definiciones, las que se interpretarán de acuerdo al desarrollo normativo y a los principios reconocidos internacionalmente en la materia, sin perjuicio de cualquier instrumento internacional, regional o legislación nacional que sea aplicable y contenga o pueda contener disposiciones de mayor alcance:

**a) Tortura:** Se entiende por tortura, todo acto por el cual se inflija intencionadamente a una persona, dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero, información o una confesión, castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia.

**b) Tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes:** Se entiende por tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, todo acto u omisión, cometido por un funcionario o empleado público, u otra persona que actúe por instigación o con el consentimiento o la aquiescencia del Estado, que atente contra la dignidad o la integridad física o psicológica de la persona, que por falta de gravedad o intencionalidad no llegue a constituir un acto de tortura.

**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes:

... d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista;

e) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;

g) Emitir, publicar y difundir sus informes y recomendaciones acerca de los lugares de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción que visiten, en cuanto al trato y condiciones de detención de las personas privadas de libertad;





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes, para formular las recomendaciones que considere convenientes;...

**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza:

...b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo; ...

**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado:

c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera.

d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin.

e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación...

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en el presente caso, por la razones previamente expuestas y en el marco legal citado; así como en lo que en derechos humanos cita la Convención Americana de Derechos Humanos y la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

### A. DE CARÁCTER GENERAL

I. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

#### "A. De carácter general relativas a políticas del Estado:

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Esos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y practica judicial.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



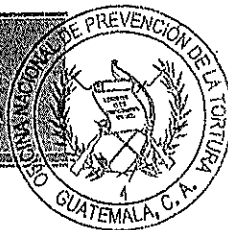
### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. Al Honorable Señor Juez a cargo de la causa 01074-2015-00115, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva del señor ANTHONY SEGURA FRANCO, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo de tres años trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, luego de haberse agotado la etapa de investigación y aunado a ello ignorar las solicitudes de audiencias de revisión de medidas de coerción promovidas por el privado de libertad en mención, lo cual ha representado un atrasado de mas de dos años, situación que es imperativa atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor ANTHONY SEGURA FRANCO, continúe privado de su libertad, de tal forma que pueda tomar en consideración contemplar otorgarle el arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo.

*Dr. Carlos A. Polanco Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 07 de junio del 2018

LICENCIADO

MIGUEL ÁNGEL GÁLVEZ AGUILAR

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B"

ORGANISMO JUDICIAL

SU DESPACHO

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01074-2015-00115 RELACIONADO CON EL SEÑOR ANTHONY SEGURA FRANCO, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

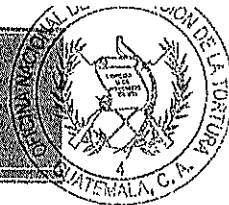
1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- Carla*
- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
  - II. Al Honorable Señor Juez a cargo de la causa 01074-2015-00115, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: **a)** la complejidad del asunto; **b)** la actividad procesal del interesado; **c)** la conducta de las autoridades judiciales; y **d)** la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva del señor ANTHONY SEGURA FRANCO, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo de tres años trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, luego de haberse agotado la etapa de investigación y aunado a ello ignorar las solicitudes de audiencias de revisión de medidas de coerción promovidas por el privado de libertad en mención, lo cual ha representado un atrasado de mas de dos años, situación que es imperativa atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor ANTHONY SEGURA FRANCO, continúe privado de su libertad, de tal forma que pueda tomar en consideración contemplar otorgarle el arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo.

Para mayor comprensión de adiciona copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles,



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

*Dr. Carlos H. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

PROCURADURIA DE LOS DERECHOS HUMANOS  
RECEPCION DE DOCUMENTOS

RECIBIDO  
08 JUN. 2018  
HORA: 13:50  
FIRMA: *[Firma]*

JUNTA DE FOMENTO URBANO PARA DE MAYOR RIESGO  
GUATEMALA, C.A.

RECIBIDO  
08 JUN 2018  
13:00 hrs.

MINISTERIO PÚBLICO  
FISCALÍA DE DERECHOS HUMANOS

RECIBIDO  
08 JUN 2018  
13:33

C.C. Procurador de los Derechos Humanos  
C.C. Fiscalía de Derechos Humanos, Ministerio Público

CAUSA No. 01074-2015-00115 Of. 2

SEÑOR JUEZ DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO "B" DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.- ANTHONY SEGURA FRANCO, de demás datos de identificación personal conocidos en el proceso penal arriba identificado, comparezco respetuosamente.

**DEFENSA TÉCNICA Y LUGAR PARA RECIBIR CITACIONES O NOTIFICACIONES:**

Para estos efectos procesales encomiendo mi DEFENSA TÉCNICA al Abogado LUIS ALFREDO ALBUREZ GOTEY y señalo como lugar para recibir citaciones y/o notificaciones el Bufete Jurídico ubicado en la QUINTA AVENIDA ONCE GUION SETENTA DE LA ZONA UNO, OFICINA CINCO "C", EDIFICIO HERRERA, DE LA CIUDAD CAPITAL DE GUATEMALA, con celular número el 5633-1906 y el correo electrónico: [laalburez@gmail.com](mailto:laalburez@gmail.com)

**RAZÓN DE MI GESTIÓN:**

Por este medio comparezco a INTERPONER RECURSO DE APELACIÓN contra del auto de fecha ONCE DE JUNIO DE DOS MIL DIECIOCHO, emitido por el JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO "B" DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, dentro de la CAUSA No. 01074-2015-00115 Of. 2, que al resolver declara DENEGAR LA REVISIÓN DE LA MEDIDA DE COERCIÓN, PROMOVIDA POR EL RÉCURRENTE, CONSECUENTEMENTE DENEGA LA LIBERTAD POR MEDIO DEL OTORGAMIENTO DE UNA MEDIDA SUSTITUTIVA, la resolución impugnada me fue notificada el once de junio de dos mil dieciocho, al concluir la audiencia respectiva, fundamentando mi inconformidad conforme a la siguiente exposición:

**DE LOS ANTECEDENTES Y DE LOS MOTIVOS EN QUE SE FUNDA EL RECURSO DE APELACION:**

**1) ANTECEDENTES:** El 16 de abril del año 2015 fui detenido y posteriormente ligado a proceso por los delitos Asociación ilícita, caso especial de defraudación aduanera y cohecho pasivo, por supuestamente haber participado en la estrategia para remover a Carlos Muñoz como superintendente de SAT, ejerciendo



Tokio) adoptadas por la Asamblea General en su resolución 45/110, del 14 de diciembre de 1990; Artículo 16.1 de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles Inhumanos o Degradantes. EN EL PRESENTE CASO SIN LUGAR A DUDAS LA RESOLUCIÓN IMPUGNADA ME DENIEGA LA LIBERTAD QUE SE PRETENDIA OBTENER A TRAVÉS DE LA REVISIÓN DE LA MEDIDA DE COERCIÓN, CON EL OTORGAMIENTO DE UNA MEDIDA SUSTITUTIVA.

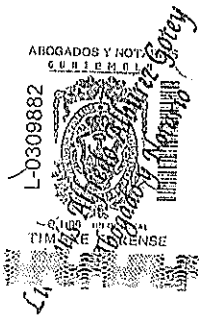
**IV) DE LA LEGITIMACION PARA IMPUGNAR:**

Los artículos 101 y 398 del Código Procesal Penal establecen, respectivamente, que tanto el imputado como su defensor pueden indistintamente pedir, proponer e intervenir en el proceso, sin limitación, en la forma que la ley señala, y en los casos expresamente establecidos, pudiendo recurrir únicamente quienes tengan interés directo en el asunto, de donde en mi calidad de procesado estoy legitimado para la interposición de este recurso.

**V). EXPRESIÓN DE AGRAVIOS QUE MOTIVAN EL PRESENTE RECURSO DE APELACION:**

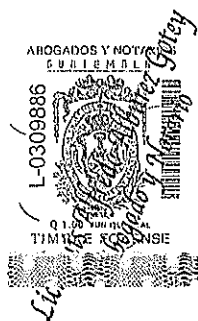
La Resolución impugnada causa agravio, se vulnera el derecho de defensa y el debido proceso, consagrados en los artículo 12 y 14 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 11 Bis del Código Procesal Penal por inobservancia de los postulados contenidos en el artículo 14 del Código Procesal Penal.

**ARGUMENTACION:** La resolución impugnada me causa agravio porque el juzgador, sin ningún tipo de consideración legal, jurídica o fáctica considera que en mi caso particular existe peligro de obstaculización de la averiguación de la verdad y por ello declara sin lugar la Revisión de la Medida de Coerción y como consecuencia se deniega mi libertad que se pretendía obtener por medio de la aplicación de medidas sustitutivas, no obstante que en la audiencia de Revisión de Medida de Coerción se acredito que las circunstancias primitivas han variado, se acredito el arraigo personal, patrimonial y familiar con documentos aportados en la audiencia, los cuales el Juzgador nunca analizo, y declara sin lugar la revisión promovida aduciendo que existe peligro para la obstaculización de la averiguación de la verdad, sin acreditar en qué consiste dicho peligro procesal y cómo se podría hacer efectivo por mi persona, dado que la investigación



*considerando dicho fallo, que era una labor propia de los jueces al conocer un caso concreto, determinaran con respecto a las circunstancias del mismo la aplicación de medidas sustitutivas o prisión preventiva, no como un instrumento punitivo sino como un medio procesal que busca la averiguación de la verdad...”*

- La Corte de Constitucionalidad en sentencia de fecha ocho de febrero de dos mil once, dictada dentro de la Inconstitucionalidad General Parcial, Expediente 1994-2009, en donde el tribunal constitucional en uno de los párrafos del literal B) del cuarto considerando, señala: “.. De esa cuenta, es evidente que el auto de prisión que alude el artículo 13 constitucional, en observancia con el artículo 14 del mismo texto supremo, no tiene otro carácter que el de una medida cautelar, es decir un instrumento aplicable para el solo efecto de asegurar el resultado satisfactorio del proceso, pues, por un lado garantiza la comparecencia del sindicado en todas las fases del procedimiento y, por el otro suma conductas que puedan obstruir la acción de la justicia. Conforme a lo expuesto, la prisión preventiva despliega la misma naturaleza que las providencias cautelares, aunque por su especial afectación a derechos fundamentales, su regulación se ha elevado a rango constitucional, siendo la norma ordinaria la que, en desarrollo del precepto supremo, establece los supuestos y condiciones en que puede ser decretada y el control superior a que esta sometida (artículo 404, numerales 9) y 10), del Código Procesal Penal, así como el carácter provisional y siempre revocable –incluso de oficio- de su utilización, todo ello en armonía con su naturaleza meramente instrumental y asegurativa (artículos 276 y 277)...”
- La Corte de Constitucionalidad ha dispuesto: “ (...) Parte del contenido normal del derecho reconocido en el artículo 12 de la Constitución consiste en acceder a la jurisdicción para obtener una resolución pronunciada sobre el fondo de las pretensiones formuladas ante la autoridad, en la que el razonamiento se ajuste a las normas y constancias procesales y no se desvíe del sentido mas favorable a la efectividad del derecho fundamental cuya tutela se




2. Que se tenga por interpuesto por mi parte RECURSO DE APELACIÓN en contra del auto que declara sin lugar la revisión de medida de coerción personal, dictado y notificado en audiencia el once de junio del año dos mil dieciocho.
3. Que otorgada la apelación y efectuadas las notificaciones correspondientes, se eleven al tribunal de alzada las actuaciones originales, a más tardar al primera hora laborable del día siguiente;
4. Que se tenga por ofrecida la prueba individualizada.
5. Que en su oportunidad procesal la Honorable Sala de la Corte de Apelaciones competente, declare CON LUGAR el presente recurso y como consecuencia REVOQUE la resolución recurrida y declare con lugar la revisión de la medida de coerción personal, ordenando mi libertad a través de cualquiera de las medidas sustitutivas a la prisión preventiva reguladas en el artículo 264 del Código Procesal Penal.

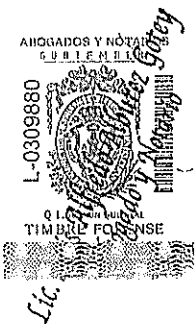
**CITA DE LEYES.** Artículos citados de leyes indicadas y: 3, 12, 13, 14, 18, 17, 28, 29, 44, 46, 138, 154, 175, 203, 204, 205, 211 de la Constitución Política de la República de Guatemala. 1, 4, 16, de la Ley del Organismo Judicial. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 11, 11bis, 14, 16, 26, 71, 149, 150, 171, 264, 398, 399, 401, 404, 406, 407, 408, 409, 410 y 411 del Código Procesal Penal. 3, 8, 9 y 11 de la Declaración Universal de Derechos Humanos; 7, 8 y 9 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos; 12, 13, 14, 17, 28, 29, 44, 46, 138, 154, 175 y 204

Acompaño copias de ley del presente escrito.

Guatemala, trece de junio de dos mil dieciocho.

**A RUEGO DEL PRESENTADO QUIÉN POR EL MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO:**

  
Lic. Luis Alfredo Alvarez-Gotey  
Abogado y Notario







C-01074-2015-00115/Of. 6°. AUDIENCIA ORAL PARA CONOCER RECUSACION. En la ciudad de Guatemala el dieciséis de julio de dos mil dieciocho constituidos en la sede del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "B", ante el infrascrito Juez, Abogado Miguel Ángel Gálvez Aguilar y Oficial de Audiencias, COMPARECENCIA: procesada Ingrid Roxana Baldetti Elias y su abogada defensora Graciela Cardona Herrera OBJETO: Audiencia Oral para conocer en la vía incidental la Recusación planteada por INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS; INCIDENCIAS: PRIMERO: I) Se le otorga la palabra a la procesada Baldetti Elias quien reitera su escrito. II) Se le otorga la palabra a la defensora quien solicita se resuelva conforme a derecho. RESOLUCION: El Juzgador no ha lugar lo manifestado por la procesada Ingrid Roxana Baldetti Elias por lo que NO SE ACEPTA, los motivos por los cuales se está recusando. II. Elévese las actuaciones a la sala jurisdiccional para que resuelva lo pertinente. III) La Recusación interpuesta se decreta con EFECTOS SUSPENSIVOS. FINALIZACION: La audiencia se documenta en Sistema de Audio; los comparecientes quedan notificados de la resolución emitida entregando copia del CD. Se finaliza la audiencia en el mismo lugar y fecha, siendo las once horas con veinticinco minutos, firmando el juzgador.

LIC. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR

JUEZ



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala 30 de julio del 2018

**COPIA**

OF.CASR-OPT-013-2018-cmgl  
Ref. Causa número 01074-2015-00115

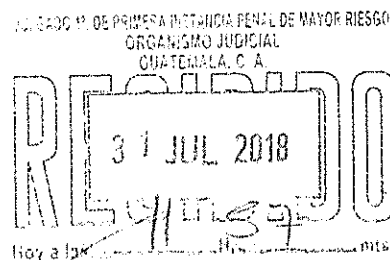
LICENCIADO  
MIGUEL ÁNGEL GÁLVEZ AGUILAR  
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B"  
ORGANISMO JUDICIAL  
SU DESPACHO

De manera atenta me dirijo a su persona en la calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en cumplimiento a los artículos 12,13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República "Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes" en relación a la Causa número 01074-2015-00115 seguida en contra del señor **ANTHONY SEGURA FRANCO** y el Oficio de fecha 07 de junio del presente año enviado al honorable juzgador con las recomendaciones que esta Relatoría consideró pertinentes derivado de la visita de seguimiento por denuncia efectuada en el Centro de Detención para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", el cual fue recibido según sello con fecha 08 de junio de 2018 a las 13:00 horas, con firma ilegible.

Dado que hasta el día de hoy no se ha obtenido una respuesta por parte del honorable juzgador y en observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 "Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes" que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y Atribuciones:** Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones;" "**Artículo 16. Obligaciones del Estado:** Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación." Por tanto, reitero las recomendaciones efectuadas en el presente caso y solicito sus buenos oficios a efecto de informar en un plazo que no exceda de 5 días a partir de la recepción de este oficio, sobre las actuaciones y consideraciones realizadas en el presente caso; sin perjuicio a lo contemplado en el artículo 12 inciso e) del Decreto 40-2010, que establece: "**Artículo 12. Mandato.** La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de... e) Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación."

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
RELATOR





Guatemala, 1 de Agosto de 2018

01074-2015-00115 Of. 6°

OF.CASR-OPT-013-2018-cmgl



*[Handwritten signature]*  
21/6-2018  
11-29

Licenciada Carlos Alberto Solorzano Rivera  
Relator  
Mecanismo Nacional  
Oficina de Prevención de la Tortura  
5° avenida 2-31 zona 1.  
Presente

De manera atenta y respetuosa me dirijo a usted, a efecto de infórmale lo que guarda relación según las constancias procesales afines a ANTHONY SEGURA FRANCO.

Con fecha 14 de abril de 2015, el Ministerio Público solicitó orden de aprehensión en contra de Anthony Segura Franco, misma que se hizo efectiva con fecha 16 de abril de 2015.

El 17 de abril de 2015 se inició audiencia de primera declaración del denunciante, concluyendo el 20 de abril de 2015 dictándose auto de procesamiento por el delito de asociación ilícita y auto de prisión preventiva.

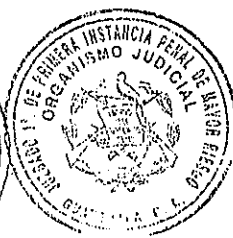
La audiencia de discusión de acto conclusivo inició con fecha 24 de julio de 2017, concluyendo el 27 de octubre de ese año; en la cual se resolvió abrir a juicio penal por el tipo penal de Asociación Ilícita y Cobhecho Pasivo, dictándose clausura provisional por el delito de Casos especiales de defraudación Aduanera. La audiencia de fase intermedia tuvo un tiempo de duración de 3 meses con 3 días ello en virtud de las características particulares y especiales de la investigación, toda vez que las personas que se encuentran ligas a proceso forman una estructura criminal que se encontraba en el Estado de Guatemala.

Dentro de la celebración de audiencia de discusión de acto conclusivo el procesado Otto Fernando Pérez Molina planteo una CUESTION DE COMPETENCIA POR DECLINATORIA la cual se declaró SIN LUGAR, por lo que el procesado Pérez Molina interpuso RECURSO DE APELACION que por la naturaleza de la misma se otorgó con EFECTOS SUSPENSIVOS, la cual fue elevada a la sala jurisdiccional para que resolviera conforme derecho.

Este órgano jurisdiccional recibió la certificación del recurso de apelación interpuesto por Otto Fernando Pérez Molina por la cuestión de competencia por declinatoria con fecha 27 de abril de 2018, la cual declara que no acoge el recurso promovido por el señor Pérez Molina; aunada a ello el procesado no conforme con la resolución que emitió la sala jurisdiccional planteo una acción constitucional de



GUATEMALA C.A.



distintos recursos y remedios así como acciones constitucionales de amparo establecidos en las leyes, lo que ha hecho que el tiempo establecido para tramitar un juicio se prolongue demasiado, siendo que esta este año se esté por celebrar la audiencia de ofrecimiento de prueba señalada para el 2 de julio de 2018 a las 09:00 horas y que por las constancias procesales podría llevarse en varios días, como lo fue en el caso de la audiencia de discusión de acto conclusivo.

También cabe mencionar que en este órgano jurisdiccional los procesos que se tramitan en el mismo, poseen características especiales y complejas lo que hace que su estudio para dictar resoluciones sea profundo. Especialmente este, pues es una estructura criminal organizada dentro del mismo Estado de Guatemala.

Actualmente el proceso se encuentra suspendido por una RECUSACION interpuesta en contra del juzgador interpuesto por la procesada INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, la cual se elevó a la sala jurisdiccional para que resuelva conforme a derecho lo pertinente a la misma.

Sin otro particular me suscribo de usted,

Deferentemente

LIC. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR  
JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DE MAYOR RIESGO "B"





01074-2015-00115 Of. 3ro. ACTA SUSCINTA, AUDIENCIA ORAL: En la ciudad de Guatemala, el quince de junio de dos mil quince siendo las once horas con treinta minutos, constituidos en la sede que ocupa el JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO GRUPO "B", ante el infrascrito Juez MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR y secretario JULIO AUGUSTIN JERONIMO SAZO: COMPARECEN: A) MINISTERIO PUBLICO a través de los auxiliares fiscales JULIO ROBERTO BARIOS PRADO, MARLON ROBERTO VASQUEZ SANCHEZ y ANTULIO VILLATORO MORALES; B) QUERELLANTES ADHESIVOS: 1) COMISION INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA a través de sus mandatarias judiciales con representación ASTRID ODETE ESCOBEDO BARRONDO y LOIDA BERENICE JEREZ OVALLE; 2) SUPERINTENDENCIA DE ADMINISTRACION TRIBUTARIA a través de sus mandatarios judiciales con representación CELEDONIO NAVARIJO ESTRADA y HERNAN NICOLAS JUYNAY GARCIA; C) PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION a través de su mandatario judicial con representación DOMINGO LOPEZ FRANCISCO; SINDICADOS: 1) ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS y su ABOGADO CRISTOBAL SALVADOR LAINES RAMOS; 2) KARLA MIREYA HERNANDEZ ESPAÑA y sus ABOGADOS DELMY ROCÍO CASTAÑEDA GONZALEZ y ALFREDO VASQUEZ MENENDEZ; 3) CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN; 4) JULIO ESTUARDO GONZALEZ Y/O JULIO STUARDO GONZALEZ DE LEON y su ABOGADO FRANCISCO GARCIA GUDIEL; 5) GUSTAVO ADOLFO MORALES PINZON y su ABOGADO RONALD OTTO VALVERT MEJIA; 6) GEOVANNI MARROQUIN NAVAS y su ABOGADO MARIO ANTONIO CUEVAS VIDAL; 7) BYRON ANTONIO IZQUIERDO y su ABOGADO JUAN CARLOS OVANDO CORZO; 8) ANTHONY SEGURA FRANCO y su ABOGADO MARCO ANTONIO RAMOS BARRERA; 9) GILDA MARINA MALDONADO GARCIA; 10) MELVIN



GUATEMALA, C.A.



Conocer solicitudes del abogado MARIO RENE CANO GUTIERREZ, Ampliación del Plazo de Investigación del Ministerio Público así como revisión de la medida de coerción, Reforma del Auto de Procesamiento y Revisión de la medida de coerción solicitadas por los abogados defensores; **CONSTANCIA DE GRABACION:** La presente diligencia queda grabada en audio del Sistema de Gestión de Tribunales, con la cual se garantiza su preservación de conformidad con el artículo 22 del Reglamento Interior de Juzgados y Tribunales Penales; **INCIDENCIAS:** **PRIMERO:** El abogado OTTO VALVERT solicita que se conozca la revisión de la medida de coerción en relación a su patrocinado. El juez resuelve SIN LUGAR la solicitud, se señalara posteriormente la fecha respectiva; **SEGUNDO:** El Ministerio Público argumenta sobre la reforma del auto de procesamiento en contra de todos los sindicados para que se agregue el delito de COHECHO PASIVO. **DEL APLAZAMIENTO DE LA AUDIENCIA:** Siendo las dieciséis horas con treinta minutos se aplaza la presente audiencia para el día DIECISÉIS DE JUNIO DE DOS MIL QUINCE A LAS NUEVE HORAS. **DE LA REANUDACIÓN DE LA AUDIENCIA:** El día dieciséis de junio de dos mil quince a las nueve horas con cuarenta y cinco minutos se encuentran presentes: A) MINISTERIO PUBLICO a través de los auxiliares fiscales JULIO ROBERTO BARIOS PRADO, MARLON ROBERTO VASQUEZ SANCHEZ y ANTULIO VILLATORO MORALES; B) QUERELLANTES ADHESIVOS: 1) COMISION INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA a través de sus mandatarias judiciales con representación ASTRID ODETE ESCOBEDO BARRONDO y LOIDA BERENICE JEREZ OVALLE; 2) SUPERINTENDENCIA DE ADMINISTRACION TRIBUTARIA a través de sus mandatarios judiciales con representación CELEDONIO NAVARIJO ESTRADA y HERNAN NICOLAS JUYNAY GARCIA; C) PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION



SALVADOR ESTUARDO GONZALEZ ALVAREZ y su abogado JUAN CARLOS DE PAZ PEREZ quien actuará conjunta separada e indistintamente con el abogado ALEXIS CALDERON MALDONADO; 23) MYNOR EDUARDO MARTINEZ CASTELLANOS y su ABOGADO HARRY SAMAYOA HARDY; 24) EDGAR ARMANDO SAC COYOY y su ABOGADO LUIS FERNANDO MERIDA CALDERON; 25) OBDULIO HORACIO BARRIOS VASQUEZ y su ABOGADO ESVIN ESAU SOTO DE LEON; 26) GUSTAVO ADOLFO PEÑA y su ABOGADO JORGE MARIO GODOY MONTOYA del Instituto de la Defensa Pública Penal quien actúa por esta única vez en sustitución del titular MARIO SANLER CASTILLO; 27) HERBERTH FRANCISCO CABRERA CASTELLANOS y su ABOGADA AURA PATRCIA BARRERA GUDIEL; 28) SEBASTIAN HERRERA CARRERA y su ABOGADO MARCO AURELIO ALVEÑO HERNANDEZ; TERCERO: El Ministerio Público continúa su argumentación en relación a la reforma del auto de procesamiento. Los Querellantes adhesivos hacen su análisis y argumentación propios para la reforma del auto de procesamiento y también se adhieren a lo manifestado por el Ministerio Público. El Agravado se pronuncia en igual sentido; CUARTO: Se le da intervención a los abogados defensores pronunciándose el abogado SALVADOR LAINES RAMOS en relación a la reforma del Ministerio Público y también solicita reforma del auto de procesamiento favorable a su patrocinado. El abogado MYNOR AUGUSTO VALENZUELA hace su pronunciamiento en relación a la reforma del auto de procesamiento planteada por el Ministerio Público. El Juzgador de conformidad con los artículos 180 y 284 del Código Procesal Penal procede a dictar actividad procesal defectuosa en el sentido que en virtud que existen nuevos hechos imputados en contra de los sindicados considera que los mismos deben declarar de conformidad con el artículo 81 del Código Procesal Penal para garantizar el derecho de defensa material y derecho de defensa letrado. El abogado Mynor Augusto Valenzuela plantea recurso de REPOSICIÓN en contra de la resolución



ABOGADO JUAN CARLOS OVANDO CORZO; 8) ANTHONY SEGURA FRANCO y su ABOGADO MARCO ANTONIO RAMOS BARRERA; 9) GILDA MARINA MALDONADO GARCIA; 10) MELVIN GUDIEL ALVARADO DE LEON; 11) CARLOS IXTUC CUC y su ABOGADA ANA BEATRIZ FIGUEROA PRADO; 12) OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI y su ABOGADOS MYNOR AUGUSTO VALENZUELA y BYRON ARMANDO BURGOS ARAUJO; 13) JULIO CESAR ALDANA SOSA y su ABOGADO ALEJANDRO ANTONIO ARRIAZA AGUILAR; 14) JULIO ROGELIO ROBLES PALMA y sus ABOGADOS CARLOS RAFAEL PELLECCER DE LEON y JAVIER ANTONIO ESTRADA MIRANDA; 15) JUAN CARLOS AVILA MORAN y sus ABOGADOS ERICK NOE DUBON RUANO, HENRY GIOVANNI DUBON RUANO; 16) ALVARO FRANCO CHACON y su ABOGADO CARLOS ISRAEL VELASQUEZ DOMINGUEZ; 17) ADRIAN ISRAEL YELA GOMEZ quien goza de medida sustitutiva y será representado por su ABOGADO RUBEN DARIO ZAVALA OJEDA; 18) MIGUEL ANGEL LEMUS ALDANA; 19) FRANCISCO JAVIER ORTIZ ARRIAGA y su ABOGADO LUIS FERNANDO GODOY GIL; 20) MONICA PATRICIA JAUREGUI ZAMORA y su ABOGADO ALEJANDRO ANTONIO ARRIAZA AGUILAR; 21) JOSE ROLANDO GIL MONTERROSO y su ABOGADO ESVIN ESAU SOTO DE LEON; 22) SALVADOR ESTUARDO GONZALEZ ALVAREZ y su abogado JUAN CARLOS DE PAZ PEREZ quien actuará conjunta separada e indistintamente con el abogado ALEXIS CALDERON MALDONADO; 23) MYNOR EDUARDO MARTINEZ CASTELLANOS y su ABOGADO HARRY SAMAYOA HARDY; 24) EDGAR ARMANDO SAC COYOY y su ABOGADO LUIS FERNANDO MERIDA CALDERON; 25) OBDULIO HORACIO BARRIOS VASQUEZ y su ABOGADO ESVIN ESAU SOTO DE LEON; 26) GUSTAVO ADOLFO PEÑA y su ABOGADO JORGE MARIO GODOY MONTOYA del Instituto de la Defensa Pública Penal quien actúa por esta única vez en sustitución del titular MARIO SANLER CASTILLO; 27) HERBERTH FRANCISCO





GUATEMALA, C.A.

ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS y su ABOGADO CRISTOBAL SALVADOR LAINES RAMOS; 2) KARLA MIREYA HERNANDEZ ESPAÑA y sus ABOGADOS DELMY ROCÍO CASTAÑEDA GONZALEZ y ALFREDO VASQUEZ MENENDEZ; 3) CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN; 4) JULIO ESTUARDO GONZALEZ Y/O JULIO STUARDO GONZALEZ DE LEON y su ABOGADO FRANCISCO GARCIA GUDIEL; 5) GUSTAVO ADOLFO MORALES PINZON y su ABOGADO RONALD OTTO VALVERT MEJIA; 6) GEOVANNI MARROQUIN NAVAS y su ABOGADO MARIO ANTONIO CUEVAS VIDAL; 7) BYRON ANTONIO IZQUIERDO y su ABOGADO JUAN CARLOS OVANDO CORZO; 8) ANTHONY SEGURA FRANCO y su ABOGADO MARCO ANTONIO RAMOS BARRERA; 9) GILDA MARINA MALDONADO GARCIA; 10) MELVIN GUDIEL ALVARADO DE LEON; 11) CARLOS IXTUC CUC y su ABOGADA ANA BEATRIZ FIGUEROA PRADO; 12) OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI y su ABOGADOS MYNOR AUGUSTO VALENZUELA y BYRON ARMANDO BURGOS ARAUJO; 13) JULIO CESAR ALDANA SOSA y su ABOGADO ALEJANDRO ANTONIO ARRIAZA AGUILAR; 14) JULIO ROGELIO ROBLES PALMA y sus ABOGADOS CARLOS RAFAEL PELLECCER DE LEON y JAVIER ANTONIO ESTRADA MIRANDA; 15) JUAN CARLOS AVILA MORAN y sus ABOGADOS ERICK NOE DUBON RUANO, HENRY GIOVANNI DUBON RUANO; 16) ALVARO FRANCO CHACON y su ABOGADO CARLOS ISRAEL VELASQUEZ DOMINGUEZ; 17) ADRIAN ISRAEL YELA GOMEZ quien goza de medida sustitutiva y será representado por su ABOGADO RUBEN DARIO ZAVALA OJEDA; 18) MIGUEL ANGEL LEMUS ALDANA; 19) FRANCISCO JAVIER ORTIZ ARRIAGA y su ABOGADO LUIS FERNANDO GODOY GIL; 20) MONICA PATRICIA JAUREGUI ZAMORA y su ABOGADO ALEJANDRO ANTONIO ARRIAZA AGUILAR; 21) JOSE ROLANDO GIL MONTERROSO y su ABOGADO ESMIN ESAU SOTO DE LEON; 22) SALVADOR ESTUARDO GONZALEZ ALVAREZ y su abogado JUAN CARLOS DE PAZ PEREZ



judicial con representación DOMINGO LOPEZ FRANCISCO; SINDICADOS: 1) ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS y su ABOGADO CRISTOBAL SALVADOR LAINES RAMOS; 2) KARLA MIREYA HERNANDEZ ESPAÑA y sus ABOGADOS DELMY ROCÍO CASTAÑEDA GONZALEZ y ALFREDO VASQUEZ MENENDEZ; 3) CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN; 4) JULIO ESTUARDO GONZALEZ Y/O JULIO STUARDO GONZALEZ DE LEON y su ABOGADO FRANCISCO GARCIA GUDIEL; 5) GUSTAVO ADOLFO MORALES PINZON y su ABOGADO RONALD OTTO VALVERT MEJIA; 6) GEOVANNI MARROQUIN NAVAS y su ABOGADO MARIO ANTONIO CUEVAS VIDAL; 7) BYRON ANTONIO IZQUIERDO y su ABOGADO JUAN CARLOS OVANDO CORZO; 8) ANTHONY SEGURA FRANCO y su ABOGADO MARCO ANTONIO RAMOS BARRERA; 9) GILDA MARINA MALDONADO GARCIA; 10) MELVIN GUDIEL ALVARADO DE LEON; 11) CARLOS IXTUC CUC y su ABOGADA ANA BEATRIZ FIGUEROA PRADO; 12) OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI y su ABOGADOS MYNOR AUGUSTO VALENZUELA y BYRON ARMANDO BURGOS ARAUJO; 13) JULIO CESAR ALDANA SOSA y su ABOGADO ALEJANDRO ANTONIO ARRIAZA AGUILAR; 14) JULIO ROGELIO ROBLES PALMA y sus ABOGADOS CARLOS RAFAEL PELLECCER DE LEON y JAVIER ANTONIO ESTRADA MIRANDA; 15) JUAN CARLOS AVILA MORAN y sus ABOGADOS ERICK NOE DUBON RUANO, HENRY GIOVANNI DUBON RUANO; 16) ALVARO FRANCO CHACON y su ABOGADO CARLOS ISRAEL VELASQUEZ DOMINGUEZ; 17) ADRIAN ISRAEL YELA GOMEZ quien goza de medida sustitutiva y será representado por su ABOGADO RUBEN DARIO ZAVALA OJEDA; 18) MIGUEL ANGEL LEMUS ALDANA; 19) FRANCISCO JAVIER ORTIZ ARRIAGA y su ABOGADO LUIS FERNANDO GODOY GIL; 20) MONICA PATRICIA JAUREGUI ZAMORA y su ABOGADO ALEJANDRO ANTONIO ARRIAZA AGUILAR; 21) JOSE ROLANDO GIL MONTERROSO y su ABOGADO ESYN ESAU SOTO DE LEON; 22) SALVADOR



sus mandatarios judiciales con representación CELEDONIO NAVARIJO ESTRADA y HERNAN NICOLAS JUYNAY GARCIA; D) PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION a través de su mandatario judicial con representación DOMINGO LOPEZ FRANCISCO; SINDICADOS: 1) ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS y su ABOGADO CRISTOBAL SALVADOR LAINES RAMOS; 2) KARLA MIREYA HERNANDEZ ESPAÑA y sus ABOGADOS DELMY ROCÍO CASTAÑEDA GONZALEZ y ALFREDO VASQUEZ MENENDEZ; 3) CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN; 4) JULIO ESTUARDO GONZALEZ Y/O JULIO STUARDO GONZALEZ DE LEON y su ABOGADO FRANCISCO GARCIA GUDIEL; 5) GUSTAVO ADOLFO MORALES PINZON y su ABOGADO RONALD OTTO VALVERT MEJIA; 6) GEOVANNI MARROQUIN NAVAS y su ABOGADO MARIO ANTONIO CUEVAS VIDAL; 7) BYRON ANTONIO IZQUIERDO y su ABOGADO JUAN CARLOS OVANDO CORZO; 8) ANTHONY SEGURA FRANCO y su ABOGADO MARCO ANTONIO RAMOS BARRERA; 9) GILDA MARINA MALDONADO GARCIA; 10) MELVIN GUDIEL ALVARADO DE LEON; 11) CARLOS IXTUC CUC y su ABOGADA ANA BEATRIZ FIGUEROA PRADO; 12) OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI y su ABOGADOS MYNOR AUGUSTO VALENZUELA y BYRON ARMANDO BURGOS ARAUJO; 13) JULIO CESAR ALDANA SOSA y su ABOGADO ALEJANDRO ANTONIO ARRIAZA AGUILAR; 14) JULIO ROGELIO ROBLES PALMA y sus ABOGADOS CARLOS RAFAEL PELLECCER DE LEON y JAVIER ANTONIO ESTRADA MIRANDA; 15) JUAN CARLOS AVILA MORAN y sus ABOGADOS ERICK NOE DUBON RUANO, HENRY GIOVANNI DUBON RUANO; 16) ALVARO FRANCO CHACON y su ABOGADO CARLOS ISRAEL VELASQUEZ DOMINGUEZ; 17) ADRIAN ISRAEL YELA GOMEZ quien goza de medida sustitutiva y será representado por su ABOGADO RUBEN DARIO ZAVALA OJEDA; 18) MIGUEL ANGEL LEMUS ALDANA; 19) FRANCISCO JAVIER ORTIZ ARRIAGA y su ABOGADO LUIS FERNANDO GODOY GIL; 20) MONICA PATRICIA JAUREGUI



ROGELIO ROBLES PALMA que constituyen administradores de aduanas; 8) KARLA MIRELLA HERRERA ESPAÑA; 9) OBDULIO HORACIO BARRIOS VASQUEZ; 10) ANTHONY SEGURA FRANCO que constituyen coordinadores de aduanas; 11) GIOVANNI MARROQUIN NAVAS; 12) SALVADOR ESTUARDO GONZALEZ ALVAREZ; 13) JULIO ESTUARDO GONZALEZ DE LEON; 14) HERBERTH FRANCISCO CABRERA CASTELLANOS; 15) OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI; 16) BYRON ANTONIO IZQUIERDO; 17) FRANCISCO JAVIER ORTIZ ARRIAGA; 18) MIGUEL ANGEL LEMUS ALDANA; 19) JULIO CESAR ALDANA SOSA; 20) MONICA PATRICIA JAUREGUI ZAMORA y 21) ADRIAN ISRAEL YELA GOMEZ se les agrega el delito de CASOS ESPECIALES DE DEFRAUDACION ADUANERA especialmente la literal g, h, i y la "n";

III) Se liga a proceso a los sindicados 1) ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS; 2) CARLOS IXTUC CUC; 3) GILDA MARINA MALDONADO GARCIA; 4) JUAN CARLOS AVILA MORAN; 5) EDGAR ARMANDO SAC COYOY; 6) GUSTAVO ADOLFO PEÑA y 7) JOSE ROLANDO GIL MONTERROSO; 8) CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN; 9) ALVARO OMAR FRANCO CHACON; 10) SEBASTIAN HERRERA CARRERA y 11) GUSTAVO ADOLFO MORALES PINZON que constituyen las autoridades superiores de la Superintendencia de Administración Tributaria; 12) MYNOR EDUARDO MARTINEZ CASTELLANOS; 6) MELVIN GUDIEL ALVARADO DE LEON; 13) JULIO ROGELIO ROBLES PALMA que constituyen administradores de aduanas; 14) KARLA MIRELLA HERRERA ESPAÑA; 15) OBDULIO HORACIO BARRIOS VASQUEZ; 16) ANTHONY SEGURA FRANCO por el delito de COACHECHO PASIVO en el grado de AUTOR; IV) Se liga a proceso a los sindicados: 1) GIOVANNI MARROQUIN NAVAS; 2) SALVADOR ESTUARDO GONZALEZ ALVAREZ; 3) JULIO ESTUARDO GONZALEZ DE LEON; 4) HERBERTH FRANCISCO CABRERA CASTELLANOS; 5) OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI; 6) BYRON ANTONIO IZQUIERDO; 7) FRANCISCO JAVIER ORTIZ ARRIAGA;



GUATEMALA, C.A.



11188

01074-2015-00115 Of. 2do. En la ciudad de Guatemala, el diez de octubre de dos mil dieciséis, siendo las once horas con tres minutos constituidos en la sede que ocupa la SALA DE AUDIENCIAS DEL JUZGADO NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO "B", ante el infrascrito Juez MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR y oficial de audiencias RAQUEL ARABELLA MIRANDA, con el objeto de llevar a cabo Audiencia reforma y revisión. VERIFICACION DE LAS PARTES:

MINISTERIO PÚBLICO: JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALFARO y FELIX ARIAS en calidad de agentes fiscales; QUERELLANTE ADHESIVO: 1) COMISION INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD: abogada VERENICE JEREZ OVALLE; 2) SUPER INTENDENCIA DE ADMINISTRACION TRIBUTARIA: abogados CELEDONIO NAVARIJO ESTRADA; SINDICADO: ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS y sus abogados defensores FLORIDALMA EUNICE LAINES PABLO, CRISTOBAL SALVADOR LAINES RAMOS; GEOVANNI MARROQUIN NAVAS y sus abogados defensores MARCO ANTONIO RAMOS BARRERA y MARIO ANTONIO CUEVAS VIDAL; KARLA MIREYA HERRERA ESPAÑA y sus abogados defensores ALFREDO VASQUEZ MENENDEZ y SARA ESTER REYES GARCIA; BYRON ANTONIO IZQUIERDO y su abogado defensor JUAN CARLOS OVANDO CORZO; ANTHONY SEGURA FRANCO y su abogado defensor MARCO ANTONIO RAMOS BARRERA; CARLOS IXTUC CUC, MELVIN GUDIEL ALVARADO DE LEON, GILDA MARINA MALDONADO GARCIA y su abogada defensora ANA BEATRIZ FIGUEROA PRADO; OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI y sus abogados defensores CARLOS ENRIQUE QUINO PEREZ, MYNOR AUGUSTO VALENZUELA, DIETER ORLANDO GUDIEL ORTIZ; JULIO CESAR ALDANA SOSA y su abogado defensor NESTOR JOSE MARTINEZ; JUAN CARLOS AVILA MORAN y sus abogados defensores ERICK NOE DUBON RUANO Y HENRY GIOVANNI DUBON RUANO; GUSTAVO ADOLFO MORALES PINZON y su abogado defensor RONALD OTTO VALVERT MEJIA Y ALBERT CLINTON





GUATEMALA, C.A.



sentido se le otorga la palabra al abogado Juan Arnoldo Villagrán Rodríguez solicita se tenga apersonado a su persona en calidad de mandatario de la Superintendencia Administración Tributaria, quien actuara conjunta separada e indistintamente con los anteriormente propuestos. **NOVENO: EL JUEZ CONTRALOR PROCEDE A RESOLVER:** I) Se resuelve CON LUGAR al requerimiento planteado en ese sentido se tiene por apersonado en calidad de mandatario Judicial con representación de la Superintendencia de Administración Tributaria, quien actuara conjunta separada e indistintamente con los anteriormente propuestos. De conformidad con el artículo 160 y 169 del Código Procesal Penal, las partes quedan notificadas de lo resuelto en la misma. **DECIMO: EL JUEZ CONTRALOR PROCEDE A RESOLVER:** I) Se resuelve SIN LUGAR a los requerimientos planteados por los Abogados defensores, por las consideraciones vertidas dentro de la presente audiencia. Previo a resolver con relación al sindicado Gustavo Adolfo Morales Pinzón este órgano jurisdiccional ordena se oficie al Instituto Nacional de Ciencias Forenses a efecto remita Dictamen Pericial médico forense, posteriormente se programara audiencia oral a efecto se conozca la misma. De conformidad con el artículo 160 y 169 del Código Procesal Penal, las partes quedan notificadas de lo resuelto en la misma. **DECIMO PRIMERO:** El abogado Dieter Orlando Gudiel Ortiz solicita se oficie al Medico designado del Instituto Nacional de Ciencias Forenses a efecto practique examen médico legal a Osama Ezzat, Aziz Aranqui y posteriormente programarse audiencia de revisión de medida de coerción. **DECIMO SEGUNDO: EL JUEZ CONTRALOR PROCEDE A RESOLVER:** I) Se Con Lugar en ese sentido remítase el oficio correspondiente. De conformidad con el artículo 160 y 169 del Código Procesal Penal, las partes quedan notificadas de lo resuelto en la misma. **DECIMO TERCERO:** Se deja constancia que se observaron todas las garantías constitucionales y procesales. Así mismo se hace constar que la presente diligencia queda grabada en audio del Sistema de Gestión de Tribunales, con la cual se garantiza su preservación de





GUATEMALA, C.A.



01074-2015-00115 Of. 2do. En la ciudad de Guatemala, el once de junio de dos mil dieciocho, siendo las nueve horas con treinta y cinco minutos, constituidos en la sede que ocupa el JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO GRUPO "B", ante el infrascrito Juez MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR, y auxiliar encargado del registro de audiencias GABRIELA JEANNETTE ARIAS MATTA se constituyen en la Sala de Audiencias Número seis, ubicada en el catorce nivel de la Torre de Tribunales. OBJETO DE LA AUDIENCIA: Audiencia de revisión de la medida de coerción. CONSTANCIA DE GRABACION: La presente diligencia queda grabada en audio del Sistema de Gestión de Tribunales, con la cual se garantiza su preservación de conformidad con el artículo 22 del Reglamento Interior de Juzgados y Tribunales Penales; VERIFICACION DE LAS PARTES: MINISTERIO PÚBLICO: AGENTE FISCAL CINTHIA EDELMIRA MONTERROSO GOMEZ, AUXILIAR FISCAL II AURORA ESTELA LOPEZ TOBAR; QUERELLANTES ADHESIVOS: COMISION INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA: LOIDA VERENICE JEREZ OVALLE; PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION: SARAI FLORES ROSALES, SUPERINTENDENCIA DE ADMINISTRACION TRIBUTARIA: HERNÁN NICOLÁS JUNAY GARCÍA; MEDICO PARTICULAR: DR. FERNANDO ROBLES ARZU; SINDICADOS: 1) ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS sus abogados defensores FLORIDLAMA EUNICE LAINES PABLO, CRISTOBAL SALVADOR LAINES RAMOS quienes actúan conjunta separada e indistintamente 2) ANTHONY SEGURA FRANCO su abogado defensor LUIS ALFREDO ALBUREZ GOTEY 3) JULIO CESAR ALDANA SOSA su abogado defensor DORA JUDITH BONILLA DUBON; 4) OSAMA EZZAT AZIZ ARANKI sus abogados defensores DIETER ORLANDO GUDIEL ORTIZ, CARLOS ENRIQUE QUINO PEREZ quienes actúan conjunta



GUATEMALA, C.A.

11079

decretan las siguientes medidas sustitutivas: ARRESTO DOMICILIARIO Y LA MEDIDA DE ARRAIGO; en cuanto a los sindicados ADOLFO SEBASTIAN BATZ ROJAS, ANTHONY SEGURA FRANCO Y JULIO CESAR ALDANA SOSA NO AH LUGAR en virtud de no cumplir con los presupuestos requeridos para gozar de una medida sustitutiva. De conformidad con el artículo 160 y 169 del Código Procesal Penal, las partes quedan notificadas de lo resuelto en la misma. OCTAVO: La representante del Ministerio Público plantea **RECURSO DE REPOSICION** en contra de la resolución anteriormente dictada; se le da intervención a los querellantes adhesivos y a los abogados defensores para que se pronuncien en cuanto al recurso interpuesto por la representante del Ministerio Público; **RESOLUCION**: No ha lugar el recurso interpuesto en virtud que la resolución dictada fue apegada a derecho y cumple con los requisitos establecidos por el ordenamiento jurídico. **FINALIZACION**: Se deja constancia que se observaron todas las garantías constitucionales y procesales. Así mismo se hace constar que la presente diligencia queda grabada en audio del Sistema de Gestión de Tribunales, con la cual se garantiza su preservación de conformidad con el artículo 22 del Reglamento Interior de Juzgados y Tribunales Penales Se entrega CD de la presente diligencia a los Sujetos Procesales; Se finaliza la presente audiencia en el mismo lugar y fecha de su inicio, siendo las dieciséis horas con quince firmando únicamente el juzgador.

LIC. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR

JUEZ



**Luis Alfredo Alburez Gotey**  
**Abogado & Notario**

5 Av. 11-70 Edificio Herrera oficina 5C  
Tel (502) 5633-1906 email: laalburez@gmail.com

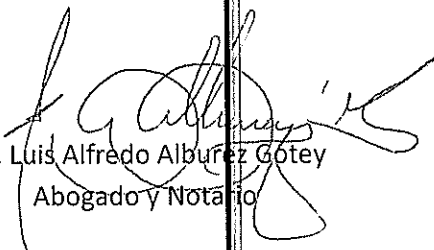
No. 010618-ASF  
Guatemala 8 de Junio del año 2018

Lic. Carlos Solorzano  
Relator Titular de la  
Oficina de Prevención  
de la Tortura Guatemala,  
Su despacho.

Licenciado Carlos Solorzano,

Derivado de la visita que le realizara al Señor Anthony Segura Franco el día 04 de Junio de 2018 en el centro de detención preventiva para hombres y mujeres de la zona 17 (Mariscal Zabala) y en ejercicio de la defensa técnica respetuosamente con fundamento en el artículos 12, 14 y 28 de la Constitución Política de la República de Guatemala y artículos 1, 6, 24 y 38 de la ley de acceso a la información pública, respetuosamente le solicitamos COPIA CERTIFICADA de las recomendaciones pertinentes que su oficina harán a la autoridad competente, en este caso el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal Narcoactividad y delitos contra el ambiente para procesos de Mayor Riesgo "B", dentro de la causa penal 1074-2015-00115 of 2° a cargo del Juez Miguel Angel Galvez Aguilar.

Sin otro particular y agradeciendo su atención a la presente, me suscribo atentamente,

  
Lic. Luis Alfredo Alburez Gotey  
Abogado y Notario

Lic. Luis Alfredo Alburez Gotey  
Abogado y Notario



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

# **CASO**

## **GIOVANI**

## **MARROQUÍN NAVAS**



11 JUL 2018

MECANISMO NACIONAL  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA".

-GIOVANI MARROQUÍN NAVAS-

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, responsable de las opiniones y recomendaciones, al constituirnos al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", examinamos e interpretamos los hallazgos derivados de observaciones y de las entrevistas realizadas al recluso **GIOVANI MARROQUÍN NAVAS**, y el Alcaide Hilmar Bolvito López.

El Mecanismo Nacional es de naturaleza preventiva en materia de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, y ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva, desarrolla su labor en el marco de la Convención de la Tortura y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la **promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad**.

El mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura es prohibir la tortura por ser una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del *ius cogens*, por lo que al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de Naciones Unidas, ha recomendado al Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

### DENUNCIA Y VISITA *IN SITU*

En la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, mediante vía telefónica se recibió una denuncia por parte de la señora **MARÍA LORENA SILVA ROSALES** manifestando que el señor **GIOVANI MARROQUÍN NAVAS**, quien es su esposo, estaba siendo víctima de torturas y tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes; encontrándose privado de su libertad en condición de prisión preventiva, de acuerdo a las actuaciones que constan en los expedientes 01074-2015-00115 (Caso La Línea) en el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B" y 01074-2015-00115 (Caso Traficantes de Influencias) en el Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala.

En atención a la denuncia en mención, se analizo el caso y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas *in situ*, y en cumplimiento de nombramiento PCS01052018/CASR, me apersone el día 11 de



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



mayo de 2018 al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 17 "Mariscal Zavala", en donde se entrevistó al señor GIOVANI MARROQUÍN a quien expresó que se encontraba privado de su libertad desde el 16 de abril de 2015, en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18 y fue hasta el 20 de marzo de 2016 que lo trasladaron al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

Así mismo, manifestó que desde el momento de su aprehensión, fue expuesto a condiciones que menoscaban su dignidad, en virtud que la infraestructura, tanto de Carceletas de Torre de Tribunales como de los Centros de Privación de Libertad a los cuales ha sido conducido, carecen de condiciones humanas y de higiene debido al alto hacinamiento de las mismas; además expresó que en varias oportunidades sintió temor por el riesgo que corrió su vida, derivado de la omisión por clasificar a los privados de libertad por perfiles criminológicos; así mismo le provocaban angustia las extorsiones de las cuales fue objeto cuando estuvo recluido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18; no obstante las precariedades del Sistema Penitenciario Nacional, el señor Marroquín indica que la administración y los agentes de dichos centros siempre lo han tratado con respeto y con las atenciones que permite los escasos recursos con los que disponen.

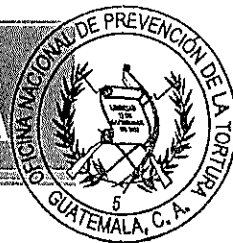
Continuó expresando que con relación al Caso La Línea luego de haber transcurrido tres años desde su aprehensión continua en prisión preventiva lo cual considera un abuso, tomando en consideración que los delitos que se le imputan no tienen prohibición para el otorgamiento de medidas sustitutivas y que la investigación a la cual se encontraba sometido ya finalizó; además la petición de otorgamiento de Medidas Sustitutivas ha sido reiterada en varias oportunidades, pero siempre se le ha denegado, en virtud que tanto el Ministerio Público como la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala, se opusieron aduciendo la existencia del peligro procesal de obstaculización de la averiguación de la verdad, no obstante que nunca demostraron con documentos, evidencia o indicios la existencia real y comprobable de los peligros procesales, en el sentido únicamente ejercieron una postura argumentativa. Por tal razón enumeró las ocasiones en las cuales el juzgador de forma ilegal ha negado el otorgamiento de Medidas Sustitutivas siendo estas las siguientes:

**PRIMERA NEGATIVA:** Con fecha 4 de Junio de 2015 se celebró audiencia de Revisión de la Medida de Coerción personal, pero la misma fue declarada sin lugar por el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo B, a cargo del Licenciado Miguel Ángel Gálvez Aguilar.

**SEGUNDA NEGATIVA:** En fecha de 21 de Octubre de 2016, de nuevo el Juez Miguel Ángel Gálvez Aguilar a cargo del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo B declaró sin lugar la Revisión de la Medida de Coerción personal, aduciendo que existe el peligro procesal de obstaculización de la averiguación de la verdad, no obstante que para esta fecha la investigación había concluido y además ya estaba presentado el Acto Conclusivo formalizando acusación en contra del peticionario y los otros coprocesados.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**TERCERA NEGATIVA:** En el mes de febrero de 2017, al suspender una vez más la discusión del acto conclusivo, se entró a conocer la Revisión de Medida de Coerción que se promovió, después de más de año y medio de haber sido presentada la acusación, de nueva cuenta el Juez de Control de Garantías declaró sin lugar el otorgamiento de las medidas sustitutivas. Siendo esta la forma en que tanto el Juez Contralor, el Ministerio Público y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala han vulnerado abiertamente y de forma recurrente los derechos y garantías de su persona. **CUARTA NEGATIVA:** Los días 19 y 20 de junio de 2018, el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo B, a cargo del Licenciado Miguel Ángel Gálvez Aguilar, denegó nuevamente la solicitud del otorgamiento de la medida sustitutiva a la prisión preventiva.

Así mismo, manifestó que no existen los peligros procesales para mantenerlo en prisión preventiva, y expresó que en las audiencias correspondientes él ha expuesto sobre el daño colateral de dicha medida de coerción, la cual repercute en la afectación a su núcleo familiar, principalmente sobre su hijo OSMAR GIOVANI MARROQUÍN SILVA, quien padece de AUTISMO, y la separación de su padre como figura principal del entorno familiar le ha generado un agravamiento de la enfermedad, además de las efectos negativos en su tratamiento y cuidados, sin embargo, inobservando el principio de Humanidad, no ha sido otorgada la Medida Sustitutiva.

Además, agregó que era su voluntad resaltar y denunciar lo siguiente:

- I. En el lapso en el que se encontraba recluso en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18, se presentaron los señores **ANDREI VLADIMIR GONZÁLEZ ARTEAGA**, Agente Fiscal del Ministerio Público; y el señor **YILEIN OSORIO**, Investigador de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala –CICIG-, **quienes con intención de obtener información y una confesión**, le requirieron de forma exigente que dijera “la verdad” porque de lo contrario, ya tenían perfilado a su hijo Marlon Estuardo Marroquín Silva, y sería objeto de aprehensión.
- II. Posteriormente, en el mes de febrero de 2017, por motivos de quebrantos de salud, estuvo internado por autorización judicial en el Hospital Nacional de “Amatitlán”, ubicado en la 7a. calle y 10a. avenida, barrio Hospital, San Juan Amatitlán, Guatemala, en donde fue visitado nuevamente por los señores **ANDREI VLADIMIR GONZÁLEZ ARTEAGA**, Agente Fiscal del Ministerio Público; quien se encontraba a cargo de la diligencia, y el señor **VICENZO CARUSSO**, Investigador de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala –CICIG-, quien se encontraba en apoyo, y bajo las órdenes del Fiscal a cargo. De tal forma que, el Fiscal González infligió sufrimiento mental al señor Giovani Marroquín Navas, consistente en indicarle que su hijo Marlon Estuardo Marroquín Silva, sufriría las consecuencias de que él no colaborara con declarar proporcionando la

información que ellos necesitaban que dijera en contra del empresario Mario Roberto Leal Castillo y el Diputado Felipe Alejos Lorenzana, implicándolos en supuestos hechos ilícitos, y que de lo contrario dichas consecuencias serían que su hijo Marlon Estuardo Marroquín Silva sufriría persecución penal y encarcelamiento; lo cual provocó en el señor Marroquín Navas sufrimiento mental y psicológico.

Así mismo el señor Giovanni Marroquín Navas expreso que tanto el Fiscal González Arteaga y el Investigador Vincenzo Carusso le expresaron que a cambio de obtener su declaración indicando la información que le darían, ellos evitarían ejercer esa persecución penal en contra de su hijo Marlon Estuardo Marroquín Silva; es decir que el Fiscal González Arteaga, proporcionó su aquiescencia para que el señor Osorio procediera con total apoyo y su autorización, a requerir información del señor Marroquín Navas, misma que debía ser proporcionada de acuerdo a los lineamientos ellos le indicaran, para inculpar a los señores Mario Roberto Leal Castillo y Felipe Alejos Lorenzana en supuestos hechos delictivos; lo cual propició a través de infligir sufrimiento mental y psicológico consistente en proporcionar pormenores de los seguimientos, datos personales, actividades y elementos personales de su hijo Marlon Estuardo Marroquín Silva, a quien el Fiscal anteriormente había identificado, indicando que ya se había iniciado una investigación de sus actividades y grupo familiar para afectarlo, como indicó el Fiscal, por medio de una persecución penal en su contra

III. Además, manifiesta el señor Giovanni Marroquín Navas que tuvo conocimiento que el señor **ANDREI VLADIMIR GONZÁLEZ ARTEAGA**, Fiscal del Ministerio Público, inició a investigar al Diputado Felipe Alejos Lorenzana desde el mes de febrero de 2017, aun cuando gozaba del derecho de antejuicio; declaración que hizo pública en redes sociales. (<https://www.youtube.com/watch?v=k8OSO6Nu0aU>)

IV. Continuó indicando el señor Marroquín Navas que luego de haber recibido las visitas por personeros del Ministerio Público –MP- y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala –CICIG-, al no prestarse a las petición formuladas por impicar falsamente a las personas que requerían, hubo una serie de represalias en contra de su familia tales como:

- a. El Ministerio Público –MP- y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala –CICIG- en el caso “Traficantes de Influencias” lo sindicaron a él, a su esposa, María Lorena Silva Rosales y a su hijo, Marlon Marroquín Silva; de tal forma que el 25 de enero de 2018 practicaron un allanamiento en su casa, teniendo conocimiento que en dicho inmueble vivía su hijo Osmar Marroquín Silva quien es autista y se sabe que dichas diligencias le producen graves alteraciones en su estado emocional; no obstante que su esposa fue citada para declarar, no tuvieron el mismo trato con su



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



hijo Marlon Marroquín Silva, quien fue aprehendido para prestar su primera declaración. Situación que agravó la crisis de Osmar y el día de la audiencia, cuando debían presentarse a Tribunales, saliendo de un parqueo, Osmar presentó una crisis que puso en peligro su vida, al salir corriendo y detenerse frente a un carro en movimiento y golpearle el vidrio; motivo por el cual Osmar tuvo que ser medicado de urgencia. Además, Osmar presentó un cambio drástico en su conducta quebrando objetos en la casa y tirándose al suelo mientras nos visitaba juntamente con su hermano, Marlon Marroquín Silva. Manifiesta que por fortuna a su Marlon le fue otorgada la medida sustitutiva el día 28 de febrero de 2018, pero que posteriormente fue apelada por el Ministerio Público.

- b. Embargo de sus cuentas bancarias personales y de su empresa.
- c. Embargo de sus bienes, tal es el caso que mientras el enfermero a cargo de Osmar Marroquín Silva, lo conducía a realizar sus terapias en el vehículo Toyota 2003, agentes de la Policía Nacional Civil en compañía de personas del Ministerio Público –MP- y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala –CICIG-, consignaron dicho vehículo y llevaron a Osmar Marroquín a la Comisaría mas cercana, lo cual puso en riesgo su seguimiento médico.

Por dichas represalias el señor Giovanni Marroquín Navas, luego de haberse opuesto al mecanismo de presión propuesto por el Ministerio Público –MP- y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala –CICIG-; teme por su vida y seguridad, así como la de su familia.

Por otro lado, derivado que durante la audiencia de revisión de la medida sustitutiva, realizada el 19 y 20 de junio de 2018, celebrada en el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B", dentro del caso denominado "La Línea", el Fiscal Andrei Vladimir González Arteaga en su participación adujo que la figura de padre del señor Giovanni Marroquín Navas, no tenía relevancia en la vida de su hijo Osmar Giovanni Marroquín Silva por ser un padre ausente; sin embargo la señora María Lorena Silva Rosales presentó una copia de un oficio enviado a la Honorable Señora Fiscal General del Ministerio Público en la cual expone que para su hijo Osmar Marroquín cada integrante de su familia representa estabilidad y seguridad; y que la falta de su padre debido a la prisión preventiva que ha sido sujeto ha provocado en él cambios conductuales severos. (Se adjunta copia del documento descrito)

### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.



- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. La precariedad del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por lo operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

## MARCO LEGAL

De acuerdo con el **Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas** en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

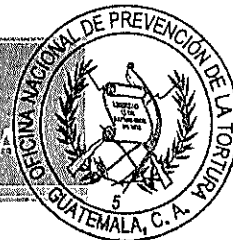
### *... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA*

2. **Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...** (El resaltado y subrayado son propios)





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas (REGLAS DE NELSON MANDELA), en cuanto a las observancias generales expresan lo siguiente:

### **Regla 1**

*Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor intrínsecos en cuanto seres humanos. Ningún recluso será sometido a tortura ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, contra los cuales se habrá de proteger a todos los reclusos, y no podrá invocarse ninguna circunstancia como justificación en contrario. Se velará en todo momento por la seguridad de los reclusos, el personal, los proveedores de servicios y los visitantes.*

### **Regla 2**

*1. Las presentes reglas se aplicarán de forma imparcial. No habrá discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, fortuna, nacimiento o cualquier otra situación. Deberán respetarse las creencias religiosas y preceptos morales de los reclusos.*

*2. Con el propósito de aplicar el principio de no discriminación, las administraciones penitenciarias tendrán en cuenta las necesidades individuales de los reclusos, en particular de las categorías más vulnerables en el contexto penitenciario. Se deberán adoptar medidas de protección y promoción de los derechos de los reclusos con necesidades especiales, y dichas medidas no se considerarán discriminatorias.*

### **Regla 3**

*La prisión y demás medidas cuyo efecto es separar a una persona del mundo exterior son aflictivas por el hecho mismo de que despojan a esa persona de su derecho a la autodeterminación al privarla de su libertad. Por lo tanto, a excepción de las medidas de separación justificadas y de las que sean necesarias para el mantenimiento de la disciplina, el sistema penitenciario no deberá agravar los sufrimientos inherentes a tal situación.*

### **Regla 11**

*Los reclusos pertenecientes a categorías distintas deberán ser alojados en establecimientos diferentes o en pabellones diferentes dentro de un mismo establecimiento, según su sexo y edad, sus antecedentes penales, los motivos de su detención y el trato que corresponda aplicarles; por consiguiente:*

*... b) Los reclusos en espera de juicio estarán separados de los penados;...*

### **Regla 12**

*... 2. Cuando se utilicen dormitorios colectivos, estos los ocuparán reclusos que hayan sido cuidadosamente seleccionados y reconocidos como aptos para relacionarse entre sí en esas condiciones. Por la noche se les someterá a una vigilancia regular, adaptada al tipo de establecimiento de que se trate.*

### **Regla 56**

*1. Todo recluso tendrá cada día la oportunidad de presentar peticiones o quejas al director del establecimiento penitenciario o al funcionario penitenciario autorizado a representarlo..*

### **Regla 57**

*1. Toda petición o queja se examinará cuanto antes y recibirá una pronta respuesta. Si la petición o queja es desestimada, o en caso de retraso injustificado, el interesado tendrá derecho a presentarla ante un juez u otra autoridad...*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Por otro lado, en observancia a lo contemplado en los artículos 3 y 10 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 3.- Derecho a la vida.** El estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona."

**"Artículo 10.- Centro de detención legal.** ... Los centros de detención, arresto o prisión provisional, serán distintos a aquellos en que han de cumplirse las condenas."

Así mismo es importante tomar en consideración lo contemplado en el artículo 4 del Decreto 40-2010, con relación a la definición del término relativo a un TRATO CRUEL.

**Artículo 4. Definiciones.** Para efectos del cumplimiento del mandato del Mecanismo Nacional de Prevención, se observarán las siguientes definiciones, las que se interpretarán de acuerdo al desarrollo normativo y a los principios reconocidos internacionalmente en la materia, sin perjuicio de cualquier instrumento internacional, regional o legislación nacional que sea aplicable y contenga o pueda contener disposiciones de mayor alcance:

**a) Tortura:** Se entiende por tortura, todo acto por el cual se inflija intencionadamente a una persona, dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero, información o una confesión, castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia.

**b) Tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes:** Se entiende por tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, todo acto u omisión, cometido por un funcionario o empleado público, u otra persona que actúe por instigación o con el consentimiento o la aquiescencia del Estado, que atente contra la dignidad o la integridad física o psicológica de la persona, que por falta de gravedad o intencionalidad no lleque a constituir un acto de tortura.

**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes:

... d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista;

e) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;

g) Emitir, publicar y difundir sus informes y recomendaciones acerca de los lugares de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción que visiten, en cuanto al trato y condiciones de detención de las personas privadas de libertad;



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes, para formular las recomendaciones que considere convenientes;...

**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza:

...b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo; ...

**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado:

c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera.

d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin.

e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación...

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en el presente caso, por la razones previamente expuestas y en el marco legal citado; así como en lo que en derechos humanos cita la Convención Americana de Derechos Humanos y la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

### A. DE CARÁCTER GENERAL

I. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

#### **"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:**

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."*

### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia, el debido proceso y la libre locomoción del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. A los Honorables Señores Juzgadores a cargo de las causas 01074-2015-00115 (Caso La Línea) en el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B" y 01074-2015-00115 (Caso Traficantes de Influencias) en el Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, se les recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: **a)** la complejidad del asunto; **b)** la actividad procesal del interesado; **c)** la conducta de las autoridades judiciales; y **d)** la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva del señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo de tres años trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, luego de haberse agotado la etapa de investigación y aunado a ello se evalúe si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, continúe privado de su libertad, lo cual ha provocado un daño colateral de la prisión preventiva a su entorno familiar, y especialmente a su hijo menor, Osmar Marroquín Navas, por ser autista; de tal forma que pueda tomarse en

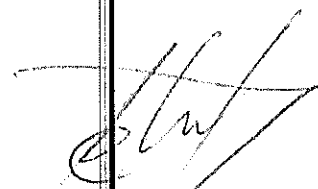


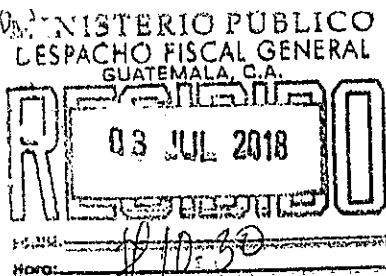
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



consideración contemplar otorgarle el arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, tomando en consideración que la fase del proceso penal de investigación ya ha concluido.

- III. Que el Ministerio Público inicie las investigaciones correspondientes a efecto logre confirmar los extremos señalados por el señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, con relación a la supuesta tortura mental infligida en su contra, efectuada por los señores **ANDREI VLADIMIR GONZÁLEZ ARTEAGA**, Agente Fiscal del Ministerio Público; y los señores **YILEIN OSORIO** y **VICENZO CARUSSO**, Investigadores de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala -CICIG-; al presionarlo amenazándolo con perseguir penalmente a su hijo Marlon Marroquín Silva, en caso de no recibir de su persona colaboración de su parte con testimonios falsos y mentiras, a fin de inculpar a los señores Mario Roberto Leal Castillo y Felipe Alejos Lorenzana en supuestos hechos delictivos.

  
Lic. Carlos H. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



Guatemala 1 de julio de 2018

Doctora María Consuelo Porras Argueta  
Fiscal General y Jefa del Ministerio Público  
Su Despacho

Por medio de la presente quiero dar fe de lo siguiente:

1. Tengo un hijo, Osmar Giovani Marroquín Silva, diagnosticado con autismo. A partir de abril de 2015 cuando se procedió a detener y enviar a prisión preventiva a su padre, el Señor Geovani Marroquín Navas, ha manifestado cambios conductuales severos. Solicité la ayuda de la Defensoría de las personas con discapacidad<sup>1</sup> quienes me refirieron con un psicólogo de la Asociación Guatemalteca del Autismo<sup>2</sup>. En su informe final, dirigido a la defensoría, el especialista manifestó cómo la situación legal del padre de mi hijo ha perjudicado su desarrollo integral. Es importante hacer saber que para Osmar cada integrante de la familia representa estabilidad y seguridad, y el vínculo entre padre e hijo ha sido muy estrecho.
2. Producto de las medidas adoptadas por el Ministerio Público, el 12 de septiembre de 2016, la Policial Nacional Civil procedió a secuestrar el vehículo Toyota Corolla, modelo 2003<sup>3</sup>, donde Osmar era transportado a realizar sus terapias y ejercicios acompañado del Señor Manuel de la Cruz Castro quien en ese momento fungía como su enfermero. Ante tal situación fui a recogerlo en el vehículo de una compañera con quien servimos en un ministerio cristiano. Osmar se encontraba en el patio de la comisaría 14, estación 2, bajo el sol y sin el resguardo que su estado emocional amerita, ya que el Señor de la Cruz estaba atendiendo asuntos respectivos al secuestro del vehículo recién ejecutado. Dicha estación está a metros del periférico sur, en definitiva Osmar fue expuesto en su integridad física y emocional.
3. De todo lo anterior tiene conocimiento la Defensoría de las personas con discapacidad, a cargo de la Licenciada Ana Ruth Mérida, quien me brindó ayuda psicológica tanto para mi hijo como para mí, así mismo, me recomendaron con el Director del Hospital Roosevelt para que Osmar fuera atendido de acuerdo a su condición de autista.

Tuve acceso al audio de la audiencia<sup>4</sup> de revisión de medidas, realizada el 19 y 20 de junio de los corrientes en el Juzgado de Mayor Riesgo B, caso denominado "La Línea", en donde con

1 Carta dirigida a la Defensoría de las Personas con Discapacidad de la PDH con fecha 11 de julio de 2016

2 Carta de la Defensoría de las Personas con Discapacidad de fecha 25 de julio de 2016, dirigida a la Asociación Guatemalteca por el Autismo.

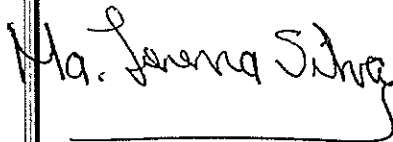
3 Tarjeta de circulación del vehículo.

4 Fragmentos del audio de dicha audiencia

preocupación escuché las declaraciones del Fiscal Andrei Vladimir González Arteaga, quien dentro de su participación adujo que tanto el punto 1 y 2 de esta carta no tenían fundamento, ignoro sus razones, pero espero que las mismas no pongan en riesgo la ayuda que la Defensoría en mención le brinda a Osmar, pues con ello su expediente carecería de veracidad. Osmar, mi hijo, tiene una cita para el mes de septiembre, con neurólogos y psiquiatras porque su condición no ha mejorado, todo lo contrario mantiene periodos de agresividad, ansiedad e insomnio.

Agradezco su atención y confió en su profesionalismo al frente de esta institución para resguardar la integridad física y emocional de Osmar Giovanni Marroquín Silva.

Respetuosamente,



María Lorena Silva Rosales

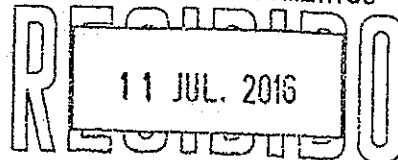
DPI: 2438 16774 0101

Tel: 5460-7594

CC: Oficina Nacional Para la Prevención De La Tortura

Guatemala, 11 de julio de 2016

PROCURADURIA DE LOS DERECHOS HUMANOS  
RECEPCION DE DOCUMENTOS



HORA: 7:30 PM

FIRMA: [Firma]

Procuraduría de los Derechos Humanos.

Defensoría de las personas con discapacidad.

Presente.

Señores:

Conocedora de la función tan importante que la Defensoría de las personas con discapacidad lleva a cabo, yo María Lorena Silva Rosales, quien me identifico con DPI, 2438167740101 solicito a ustedes se sirvan brindar ayuda psicológica a mi hijo diagnosticado como Autista, Osmar Giovanni Marroquín Silva, DPI. 2452427750101. Por las razones que a continuación expongo:

1. Desde el 19 de abril del 2014 hasta la fecha el padre de mi hijo guarda prisión preventiva, sin que por el momento se vea viable el inicio de la etapa intermedia. Por la relación tan estrecha entre padre e hijo, esta situación ha afectado la salud física y el estado emocional de Osmar. Ante tal situación acudí a un psiquiatra quien le medicó tranquilizantes e inductores del sueño, los cuales ya alcanzaron tanto la dosis como el tiempo máximo de ingesta por lo que se me recomendó buscar la ayuda psicológica. (adjunto recetas)
2. El padre de mi hijo sin aún haber sido juzgado ante un tribunal competente, ya ha sido juzgado y condenado por la sociedad. Esto ha creado un ambiente muy hostil hacia nuestra familia por parte de vecinos, lo cual me impide movilizarme libremente con mi hijo, a quien le he tenido que restringir sus actividades rutinarias repercutiendo en su seguridad y estabilidad emocional. Aunado a eso, tenemos información que en dos ocasiones personas ajenas a la colonia se acercaron en forma sospechosa a preguntar por integrantes de la familia.
3. Soy una madre desesperada pero confiada en que mi hijo, un inocente e incapacitado guatemalteco, sea objeto del respeto que la Declaración de los derechos humanos, sobre todo en los artículos 3, 5, 12 y 13 le confiere.

Sin más me suscribo atentamente en espera de una respuesta favorable a mi solicitud.

Ma. Lorena Silva  
Maria Lorena Silva Rosales.



Guatemala 25 de julio del 2016

Licenciada

Kareen Gudiel De Hutton

Presidenta

Asociación Guatemalteca por el Autismo

Estimada Licenciada de Hutton:

Reciba un cordial saludo.

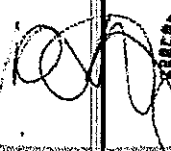
Respetuosamente me dirijo a usted, con el objeto de solicitar de su colaboración con el siguiente caso.

Manifiesta la señora María Lorena Silva Rosales quien se identifica con número de DPI 2438 16774 0101 que necesita apoyo psicológico para su hijo Osmar Giovani Marroquín, ya que según indica el padre de su hijo, guarda prisión preventiva y expresa que la relación entre padre e hijo ha sido estrecha afectando la salud física y el estado emocional de Osmar. Por esa misma situación acudió con un psiquiatra, quien le medicó tranquilizantes e inductores de sueño, los cuales ya alcanzaron la dosis y el tiempo máximo de ingesta, por lo cual, le recomendó buscar apoyo psicológico.

Por tal motivo, solicito a usted respetuosamente se le permita apoyar a Osmar Giovani Marroquín con apoyo psicológico.

Esperando contar con el apoyo, me despido

Deferentemente

  
Defensora de  
Personas con  
Discapacidad

M.A. Ana Ruth Mérida Vázquez

Defensora de las Personas con Discapacidad



Guatemala 16 de julio 2018

Licenciado Carlos Solórzano

Relator

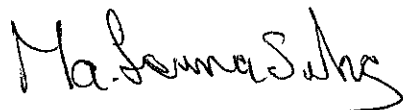
Oficina Nacional para la Prevención de la Tortura

Su Despacho

Estimado Licenciado Solórzano, adjunto sírvase encontrar copias de los siguientes documentos:

1. Carta dirigida a la Fiscal General y recibida el 10 de julio de 2018 por el Licenciado Giovani Marroquín Navas.
2. Carta dirigida al Congreso de la República, Comisión de Derechos Humanos. Recibida el 10 de julio de 2018 por el Licenciado Giovani Marroquín Navas.
3. Copia revocatoria medida sustitutiva de Marlon Estuardo Marroquín Silva.
4. Copia resolución que confirma prisión preventiva para Giovani Marroquín Navas, caso Traficantes de influencias.

Atenamente,



María Loreña Silva Rosales.

DPI 2438 16774 0101

RECIBIDO

16-07-18

10:20 h



Guatemala, 16 de Julio 2018

Señores.

Oficina Nacional para la Prevención de la Tortura  
Su despacho.

Por este medio solicito a ustedes una copia del informe  
presentado por ustedes del expediente del licenciado.  
Giovani Harroquin Navas.

Agradeciendo su atención me suscribo de ustedes,

Hr. Lorna Silva

Maria Lorna Silva Rosales.

DPI 2438 16774 01 01.

Honorable Congreso de la República de Guatemala  
Comisión de Derechos Humanos  
Su despacho

Respetables diputados:

Es un gusto dirigirme a ustedes y desearles toda clase de bendiciones. El motivo de la presente es manifestarles, como ciudadano guatemalteco y padre de un hijo con discapacidad, mi formal queja y preocupación por lo siguiente: El pasado 19 de junio del corriente se llevó a cabo audiencia de revisión de medida sustitutiva de mi persona en el proceso penal conocido como "La Línea", dentro del cual me encuentro como sindicado. Dada la coyuntura nacional, donde se ha hablado tanto de la tortura en que se ha convertido la prisión preventiva, me sorprendió que el 20 de junio esta petición fue denegada por el juez suplente a cargo del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal en Procesos de Mayor Riesgo B, Lic. Fredy Leonardo.

Lo indignante en esta ocasión no fue lo obvio – ya llevo tres años detenido en prisión preventiva por un caso en el cual todas las pruebas (colaboradores eficaces, testimonios, pruebas financieras etc.) e inclusive las aseveraciones del Juez Miguel Ángel Gálvez<sup>1</sup>, ponen en relieve que no tuve participación en estos supuestos hechos delictivos – sino por el contrario, al escuchar los argumentos inconsistentes, infundados, carentes de sentido común e inhumanos de la fiscalía<sup>2</sup> me confirman que existe una consigna en mi contra, manteniéndome a toda costa y contra toda lógica privado de libertad; lo anterior se evidenciará de mejor forma en la situación que expondré a continuación, pero antes es preciso hacer hincapié en que la representación del Ministerio Público que estuvo en la audiencia de Revisión de Medida fue el fiscal **Andrei Vladimir Gonzales Arteaga**, quien ni siquiera pertenece a la agencia fiscal que lleva el Caso La Línea, lo que me ha generado suspicacia, porque se demuestra que dicho funcionario tiene especial interés en perjudicarme, al oponerse de manera sistemática, aun quebrantando la ley, a que se me concedan los beneficios del proceso que la ley me otorga.

Tengo un hijo, Osmar Giovani Marroquín Silva, diagnosticado autista y a quien he dedicado todo mi esfuerzo para protegerlo, cuidarlo y crearle una vida y un mundo adecuado a su condición de capacidades especiales. Ha sido una travesía que solo yo como padre, su madre y hermano podemos comprender. Es casi impredecible explicar los procesos mentales de estas personas y difícilmente podrá parametrizarlos a todos por igual, pero una cosa les puedo asegurar: La relación entre mi hijo y yo existe y mi conexión con él es sagrada y única<sup>3</sup>.


De él no podrá exigir que le responda o exprese sus sentimientos o emociones – no lo hará – pero a través de sus comportamientos uno ha aprendido a interpretar sus sentimientos.

<sup>1</sup> Audios del Juez Miguel Ángel Gálvez y Estuardo Salvador Gonzáles (Alias Eco) en los que manifiestan la no participación de Geovani Marroquín en los negocios de La Línea.

<sup>2</sup> Fragmento del audio en donde participa el Fiscal Andrei Vladimir Gonzáles Arteaga.

<sup>3</sup> Se adjuntan fotografías y videos que demuestran la relación padre e hijo.

100440005  
17 de julio de 2018  
11:37  
10/7/18



Desde mi detención hasta el día de hoy sus alteraciones de carácter emotivo y conductuales han sido notorias<sup>4</sup> y aunque por momentos, mediante medicación – que no es lo ideal – se ha estabilizado, siempre ha mostrado tener recaídas por cualquier hecho consecuente de la tortura que hemos estado viviendo. Se vio afectado en su sueño a raíz de los allanamientos realizados, se afectó la continuidad de su tratamiento psicológico a raíz del despojo de un vehículo adquirido en el año 2003 en el cual él se conducía con su enfermero, tuvo una crisis de comportamiento por la aprehensión de su hermano, sindicación y consecuente depresión de su madre, entre otros.

Habiendo apelado a estas razones humanitarias para solicitar mi medida sustitutiva, aun así, el fiscal **Andrei Vladimír Gonzales Arteaga** utiliza un argumento tan inhumano e ignominioso, como escucharán en el audio adjunto, al indicar que supuestamente ellos han determinado que mi presencia como padre no es indispensable en su vida.

Señores diputados, quiero empezar por decirles que jamás por parte del fiscal ha existido el más mínimo interés en, tan siquiera, conocer a mi hijo, ni de parte del Ministerio Público ha existido un acercamiento a él para evaluar su estado psicológico como para oficiosamente y, prácticamente, usurpar mi lugar como padre y determinar si le soy o no necesario en su vida.

Además, para demostrarles que lo que el fiscal infiere no tiene sustento, podrán observar un dictamen<sup>5</sup> de un psicólogo referido por la Asociación del Autismo en Guatemala y solicitado por la misma Defensoría para las Personas con Discapacidad de la PDH que indica cómo, en efecto, mi ausencia afectó el comportamiento de mi hijo, además de todos los efectos colaterales que observarán en el historial clínico adjunto. Destaco, también, que soy yo quien le ha proveído sustento económico toda mi vida y llevo más de tres años de no poderlo hacer, recayendo tan grande responsabilidad sobre mi otro hijo, Marlon Estuardo Marroquín Silva, quien ahora también corre riesgo al haber, el mismo fiscal, apelado su medida sustitutiva.

Tan inhumana es la disposición de este fiscal que, incluso, dentro de nuestras acusaciones formales (la mía, su madre y hermano) en el caso “Tráfico de Influencias” no consideran la situación de Osmar como un atenuante<sup>6</sup>. ¿Cómo es esto posible cuando en otros países ya se discute valorar más la protección de los derechos de los niños y/o personas dependientes versus la obligatoriedad de enviar a prisión a un progenitor<sup>7</sup> si esto afecta el desarrollo de dicho niño o persona dependiente – cabe destacar que también tengo un hijo de 3 años de edad –? Cuánto más estas razones humanitarias deberían de considerarse al momento de dictar prisión preventiva<sup>8</sup>.

Señores diputados, es preocupante el accionar de una autoridad pública (el fiscal Gonzales) de esta manera. Sus comentarios hirientes, en primer lugar, y sobretodo irresponsables dejan mucho que pensar acerca de la calidad de persona que está a cargo de investigaciones de alto impacto. Su actitud denota serios problemas que rayan los límites de la saña hacia mi persona y hasta – quisiera no pensarlo – en actos discriminatorios que violan los derechos humanos de mis hijos cuando fue

<sup>4</sup>Fotocopias de certificados médicos y recetas.

<sup>5</sup>Dictamen del psicólogo a petición de la Defensoría de las Personas con Discapacidad, 17 de marzo de 2017

<sup>6</sup>Copia de una parte de la acusación formal donde se resalta el punto en mención.

<sup>7</sup>Epstein, Rona (2014). The Howard League for Penal Reform.

<sup>8</sup>Robertson, Oliver (2012). Convictos colaterales: niños y niñas de progenitores presos. 13-15.

notoria su ignorancia respecto al caso de Osmar al ni siquiera poder especificar su tipo de enfermedad y menos aún, comprender su particular discapacidad a fondo.

#### Petición

1. Que ustedes, como miembros de la Comisión de Derechos Humanos del Congreso de la República de Guatemala, en cumplimiento de la obligación del Estado, velen por la integridad y el respeto de los derechos de mi hijo Osmar Giovani Marroquín Silva.
2. Que de ser necesario, se inste a la Procuraduría de los Derechos Humanos a través de las Procuraduría del Debido Proceso, de quienes nunca se ha obtenido el apoyo esperado, para que acompañen oficialmente el caso penal de nuestra familia, ya que podemos seguir viéndonos afectados por repercusiones y vicios en nuestros procesos penales al hacerse pública esta carta. Y a la Defensoría de las Personas con Discapacidad que continúen apoyándonos dentro de su marco de acción legal.
3. En su calidad de autoridades del Estado que velan por los derechos humanos apelo a que investiguen a fondo cualquier acto consecuente a esta carta que, escondiéndolo bajo el disfraz de recursos legales de nuestros procesos u otros, puedan en realidad ser represalias contra mi persona o mi familia. Sobre todo tomando en cuenta que las actitudes del fiscal Gonzales, ahora, me generan un mayor grado de desconfianza, dado sus comentarios, los cuales me hacen pensar que existe en él un interés manifiesto en perjudicarme a toda costa, sin importarle que para ello colateralmente dañe a mi hijo Osmar.
4. Que se haga una citación al fiscal Andrei Vladimir Gonzales Arteaga al Congreso para que, en materia de derechos humanos, presente las pruebas que dice tener y que demuestran la falta de necesidad de mi presencia con mi hijo Osmar, así como cuestionar sus acciones inhumanas. Y de encontrar anomalías o ilegalidades se proceda conforme a la ley.
5. Que se tomen las medidas necesarias conforme a la ley, para resguardar la integridad física y emocional de mi familia y en especial de mi hijo con discapacidad y se nos garantice un proceso libre de sesgos o malas prácticas procesales.

Atentamente

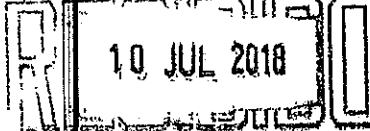
Geovani Marroquín Navas

Dpi: 2322 37255 0101

P.D. se adjunta una copia adicional del expediente completo de Osmar.

2411810  
Gdr. 18109 (A-F)  
1-CD

MINISTERIO PÚBLICO  
DESPACHO FISCAL GENERAL  
GUATEMALA, C.A.



Guatemala 01 de julio de 2018

Sra. Fiscal General y Jefa del Ministerio Público

Dra. Consuelo Porras

Su despacho

Respetable Doctora Porras:

Mediante la presente manifiesto mi profunda preocupación por lo que se ha suscitado recientemente respecto a mi caso. El pasado 19 de junio del corriente se llevó a cabo audiencia de revisión de mi medida sustitutiva, después de un año de solicitarla y de haber cumplido tres años con 3 meses de estar en prisión preventiva en el proceso penal conocido como "La Línea", dentro del cual me encuentro como sindicado. Me presenté confiando en la administración de los que imparten justicia en Guatemala, sin embargo, el 20 de junio esta petición fue denegada por el juez suplente a cargo del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal en Proceso de Mayor Riesgo "B", el Lic. Fredy Leonardo.

En teoría son los jueces quienes deciden el otorgamiento de la medida sustitutiva previo a escuchar, tanto, los argumentos de la defensa como de la parte acusadora. Los argumentos que mi defensa presentó no fueron tomados en cuenta por el juzgado ni por fiscalía, al momento de oponerse a la medida:

1. Después de más de 3 años y tres meses se descartan los dos peligros procesales como lo son: peligro a la obstaculización de la averiguación de la verdad y peligro de fuga.
2. No ha habido igualdad procesal dado que no soy funcionario público, por tanto, de resultar condenado, ya cumplí en prisión preventiva, más de los años de la condena (funcionarios públicos con más delitos en su contra han sido beneficiados con dicha medida).
3. Los testimonios de los colaboradores eficaces han negado mi participación en este caso.
4. En la audiencia de fase intermedia, el Juez Miguel Ángel Gálvez me clausuró los delitos de caso especial de defraudación aduanera y cohecho pasivo, dejándome el de asociación ilícita, y expuso el 25 de octubre de 2017 que mi persona no tuvo que ver en aduanas.
5. Pero lo más importante para mí es que soy padre de un joven con autismo severo y por razones humanitarias he solicitado se tome en consideración el detrimento de la salud de mi hijo a consecuencia de esta prisión preventiva de más de tres años.

Osmar Giovani Marroquín Silva, quien ha sido y será dependiente de su familia toda su vida como consta en certificados extendidos por médicos especialistas, se ha visto severamente perjudicado en este proceso. Los esquemas mentales de las personas con autismo son diametralmente diferentes a los nuestros. El mundo en el que mi hijo vive ha sido inexplicable aún por expertos en la materia. Cada integrante de la familia representa un factor de su estabilidad y ante cualquier cambio abrupto es sensible de reaccionar negativamente. Tal fue el caso cuando fui aprehendido, momento desde el cual podrá observar los efectos psicológicos en Osmar que ello conllevó. Así mismo, el día que aprehendieron a mi otro hijo, Marlon Estuardo Marroquín Silva, y sindicaron a su madre, María Lorena Silva Rosales, en el caso denominado "Traficantes de influencias" provocó otro cambio drástico en Osmar que lo condujo – el primer día de audiencia – a sufrir una crisis en



la calle en donde le pegó a un vehículo en movimiento. Y así, se vuelve imposible describirle, en tan pocas palabras, lo que hemos vivido durante más de tres años.

La prisión preventiva se ha vuelto una problemática nacional – la cual usted sabiamente ha identificado y se ha comprometido públicamente a mejorar – por lo que creí que esta vez iba a ser beneficiado con una medida sustitutiva, sin embargo, la ignominia se hizo presente, esta vez a través del Fiscal Andrei Vladimir Gonzales Arteaga, quien utilizó un argumento tan absurdo e hiriente como fue el decir que el Ministerio Público cuenta con una investigación que demuestra que mi presencia en la vida de mi hijo Osmar no es relevante<sup>1</sup>; lo cual hasta raya en irresponsabilidad de parte del fiscal Gonzales, quien, al menos, debió haber tomado en cuenta el diagnóstico del Licenciado en Psicología<sup>2</sup> que evaluó a Osmar a petición de la Defensoría de las personas con discapacidad y determinó como mi estado legal ha afectado y sigue afectado el desarrollo emocional de mi hijo. La actitud del Fiscal Gonzales pienso que incluso resulta discriminatoria hacia mi hijo, quien está siendo privado de un entorno familiar estable y se le está privando de acceso a sus diferentes terapias, violando con esto sus derechos humanos; ya que mi situación legal me impide generar los ingresos suficientes para mantener la calidad de vida que Osmar necesita y la cual he procurado con responsabilidad y amor desde que nació.

La actitud del fiscal Gonzales me preocupa pues parece estar ensañada específicamente contra mi persona y las únicas razones que encuentro validas son las siguientes:

1. En febrero 2016 se abre el caso "Aceros de Guatemala", en el cual se me inmovilizan bienes adquiridos durante el periodo comprendido de 1993 al año 2013; mientras que el periodo durante el cual se me acusa comprende del 31 de octubre de 2014 al 16 de abril de 2015. Asimismo, a petición del MP, se me congeló mi cuenta de jubilación, por lo que no la percibo desde abril 2015, lo cual, como usted sabe, dichas cuentas no pueden ser objeto de congelamiento. Es así como el 12 de septiembre 2016 secuestran el vehículo Toyota modelo 2003, el cual era utilizado exclusivamente para las actividades propias de mi hijo autista, ya que parte de los síntomas de este síndrome es que adoptan rutinas que les son muy difíciles de cambiar.
2. El 12 de septiembre 2016, mientras Osmar era llevado por su enfermero a realizar sus ejercicios y actividades de rutina, mi hijo fue llevado a petición de la madre a la estación de la policía donde lo encontró bajo el sol, en un patio a metros de distancia del periférico sur, sin el resguardo del enfermero quien se encontraba atendiendo los trámites policiacos relacionados al vehículo. Para ese tiempo ya Osmar había presentado cambios conductuales severos y estaba bajo atención psicológica por lo que, aunado a su problema de autismo y la situación que estaba viviendo, su vida fue puesta en peligro, y su tratamiento se vio interrumpido pues Osmar no puede viajar en transporte público. Por tal motivo interpose una querrela por Abuso de Autoridad y Maltrato Contra Personas Menores de Edad en contra del Fiscal Gonzales.
3. Así mismo, el Sr. Gonzales ha promovido una difamación en mi contra, indicando que yo amenacé a un funcionario de SAT en una audiencia, cosa que aparte de falsa, gracias a

---

<sup>1</sup> Audio que contiene el fragmento de la justificación del Fiscal Andrei Vladimir Gonzales Arteaga.

<sup>2</sup> Dictamen del psicólogo a petición de la Defensoría de las Personas con Discapacidad de fecha 17 de marzo de 2017.

Dios, al cual pongo de testigo, ha sido desestimada por varios órganos jurisdiccionales por carecer de sustento, lo cual tal vez ha causado malestar en el fiscal.

Aunado a lo anterior las declaraciones del fiscal en mención son contradictorias<sup>3</sup>, ya que públicamente en una entrevista que concedió a un medio de comunicación, lo cual desconozco si es legal, indicó que mi participación no era trascendental como inicialmente las investigaciones habían sugerido, sin embargo, un año después de sus declaraciones, se monta todo un espectáculo en torno a mí y se trata de presionarme a través de capturar a mi hijo Marlon Estuardo Marroquín Silva e involucrar a la madre de mis hijos, no sé si con el fin de continuar mediatizando casos.

Doctora Porras, la insto a que analice toda la información que le brindo de respaldo y verá que desde que mi hijito vino al mundo he formado parte de SU mundo siempre<sup>4</sup>. Desde pequeño busqué toda la ayuda posible para él, le he expresado todo el amor que como Padre he podido y aún desde prisión sigo dando mi vida por mis hijos, pero esto ya es el colmo. Hoy me temo que una saña personal u otros intereses me tengan en prisión preventiva por más de 3 años, valiéndose de argumentos anodinos en torno a mi hijo Osmar y habiéndome presionado con la captura de Marlon, cuya medida sustitutiva "pende de un hilo" porque no se extrañará, el Fiscal Gonzales también la apeló, siendo hoy su hermano el único sustento de su madre y él y a quien esta situación le desbarató su vida y ahora le es extremadamente difícil empezar de nuevo dado que lo estigmatizaron y destruyeron su reputación públicamente.

Por lo expuesto anteriormente solicito a usted, revise a nivel institucional el actuar de su gente a cargo ya que esta mala práctica está permeándose en la cultura de la persecución penal y están dejando a un lado los factores humanos que rodean cada caso en particular. Deben comprender que existimos personas dispuestas a trabajar por mejorar a nuestro país y afrontar cualquier proceso penal de forma paralela porque nuestra única intención es la de solucionar esto y terminar un proceso tan tortuoso como éste.

Atentamente

  
Geovani Marroquín Navas

Dpi: 2322 37255 0101

<sup>3</sup> Copia de entrevista brindada por el Fiscal Gonzales Arteaga a un medio de comunicación nacional.

<sup>4</sup> Fotografías y video que demuestran el acompañamiento de mi persona hacia mi hijo toda su vida.



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



**Despacho Penal No. 49-2018/Of. 2º. (APELACION RECURSO 46-50 No. 01074-2015-00115). NOTIFICACIÓN:**

En el Municipio de Santa Lucía Milpas Altas departamento de Sacatepéquez, siendo las dieciocho horas, con veinticinco minutos del trece de julio del año

dos mil dieciocho, en PARCELA NOVENTA Y OCHO GUION NOVENTA Y NUEVE PARCELAMIENTO SANTA ROSA, LA PINADA, SANTA LUCIA MILPAS ALTAS, SACATEPEQUEZ, NOTIFICO A: MARLON ESTUARDO MARROQUIN SILVA, del contenido

Íntegro de la resolución de fecha TRES DE JULIO DE DOS MIL DIECIOCHO (QUE OBRAN A FOLIOS DEL SETENTA AL SETENTA Y CUATRO, DE LA PIEZA SEGUNDA INSTANCIA QUE SE REFIERE A: SIN LUGAR.) dictada por LA SALA PRIMERA DE LA CORTE

DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE

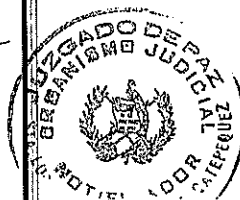
GUATEMALA; y de la resolución de fecha TRECE DE JULIO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO, dictada por el Juzgado de Paz del Municipio de Santa Lucía Milpas Altas del departamento de Sacatepéquez, por medio de cédula y copias simples de las

resoluciones mencionadas y documentos adjuntos que entrego a: Marlon Marro-

quin (el personalmente) quien queda enterado (a) y de recibir las copias respectivas Si firma. DOY FE.

F.

F.   
OFICIAL NOTIFICADOR





OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____



**Despacho Penal No. 49-2018/Of. 2º. (APELACION RECURSO 46-50 No. 01074-2015-00115). JUZGADO DE PAZ, DEL MUNICIPIO DE SANTA LUCÍA MILPAS ALTAS DEL DEPARTAMENTO DE SACATEPÉQUEZ, TRECE DE JULIO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO.**

I) Por recibido el Despacho Penal y documentos adjuntos que antecede, librado dentro del Juicio identificado en el acápite; proveniente de LA SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA. II) Cúmplase con lo solicitado y una vez diligenciado devuélvase a su lugar de procedencia. ARTICULOS: 4, 12, 14, 32, 203 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 154 del Código Procesal Penal; 108, 114, 141, 142, 142 bis y 143 de la Ley del Organismo Judicial.-

  
LIC. ESTEBAN CLEMENTE AGUILAR DIAZ

JUEZ DE PAZ

  
TANIA ALEJANDRA CAMAS MOLINA

TESTIGO DE ASISTENCIA

  
CARLOS FERNANDO GARCÍA REYES


TESTIGO DE ASISTENCIA

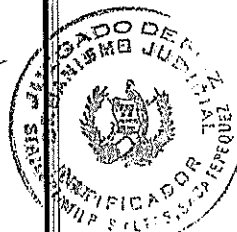


OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



**Despacho Penal No. 49-2018/OJ. 2º. (APELACION RECURSO 46-50 No. 01074-2015-00115).** **NOTIFICACIÓN:** En el Municipio de Santa Lucía Milpas Altas departamento de Sacatepéquez, siendo las dieciocho horas, con veinticuatro minutos, del trece de julio del año dos mil dieciocho, en PARCELA NOVENTA Y OCHO GUION NOVENTA Y NUEVE PARCELAMIENTO SANTA ROSA, LA PINADA, SANTA LUCIA MILPAS ALTAS, SACATEPEQUEZ, NOTIFICO A: MARIA LORENA SILVA ROSALES, del contenido íntegro de la resolución de fecha TRES DE JULIO DE DOS MIL DIECIOCHO (QUE OBRAN A FOLIOS DEL SETENTA AL SETENTA Y CUATRO, DE LA PIEZA SEGUNDA INSTANCIA QUE SE REFIERE A: SIN LUGAR.) dictada por LA SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA; y de la resolución de fecha TRECE DE JULIO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO, dictada por el Juzgado de Paz del Municipio de Santa Lucía Milpas Altas del departamento de Sacatepéquez, por medio de cédula y copias simples de las resoluciones mencionadas y documentos adjuntos que entrego a: Marlon Marro-  
quin. quien queda enterado (a) y de recibir las copias respectivas si firma. DOY FE.

F.   
OFICIAL NOTIFICADOR





OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



Página 1 de 9

**APELACION 01074-2015-00115 RECURSOS 46, 47, 48, 49, 50, Of. 2º**

**SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE; GUATEMALA, TRES DE JULIO DE DOS MIL DIECIOCHO. -----**

Se tiene a la vista para resolver los recursos de apelación interpuestos por los procesados **GEOVANI MARROQUIN NAVAS, CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN, INNGMAR WALTERIO ITEN RODRIQUEZ, ALVARO OMAR FRANCO CHACON y ALFONSO ROMEO CASTILLO CASTRO**, en contra de la resolución de fecha veintiocho de febrero del año dos mil dieciocho emitida por el Juez WALTER OLIVER VILLATORIO DIAZ del JUZGADO DECIMO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEL MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.-----

**RESUMEN DE LA RESOLUCION RECURRIDA**

El Juez del Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Municipio y Departamento de Guatemala, con fecha veintiocho de febrero del año dos mil dieciocho, al resolver DECLARA:

**DICTA EL FORMAL AUTO PRISIÓN PREVENTIVA DE EN CONTRA DE:**

ordenando su ingreso por orden de esta judicatura. 1. CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN (PP), 2. ÁLVARO OMAR FRANCO CHACON (PP), 3. ALFONZO ROMEO CASTILLO CASTRO (PP), 4. (...), 5. GEOVANI MARROQUÍN NAVAS (PP), 6. (...), 7. (...), 8. INNGMAR WALTERIO ITEN RODRIGUEZ (PP). -----

**ANTECEDENTES DEL RECURSO**

Con el fin de resolver los recursos interpuestos por los procesados, en los cuales se aprecia que el punto total de su inconformidad es como sigue: -----

**GEOVANI MARROQUIN NAVAS:** en cuanto al argumento del apelante se aprecia que aunque de conformidad con la norma invocada, apela el auto de prisión preventiva dictado en su contra, su exposición se refiere a los delitos por los cuales se le dicta auto de procesamiento. Ahora bien en cuanto a su inconformidad con la prisión preventiva en concreto considera que dicha resolución carece de fundamentación. -----

**CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN:** en cuanto al argumento del apelante se aprecia que aunque de conformidad con la norma invocada, apela el auto de prisión preventiva dictado en su contra, al exponer refiere que no se acredita su participación en los hechos endilgados. Ahora bien en cuanto a su inconformidad con la prisión preventiva en concreto considera que dicha resolución carece de fundamentación, toda vez que al analizar la aplicación o no de medidas sustitutivas, hace referencia únicamente a lo indicado por el requerimiento fiscal sin apreciar los presupuestos a favor del sindicado como lo son que no se acredita que él haya realizado ningún acto tendiente a obstaculizar la averiguación de la verdad; extremo que no es factible de su parte, puesto que tiene tres años de guardar prisión y por otro lado la Superintendencia de Administración Tributaria, en los últimos años ha renovado mas del cincuenta por ciento de su personal, en su mayoría de libre remoción, gerentes e intendentes. -----

**INNGMAR WALTERIO ITEN RODRIQUEZ:** considera que el juez A quo, al dictar auto de prisión preventiva en su contra, falta a su deber de fundamentación, lo cual conlleva vulneración a su derecho de defensa (artículos 11 bis y 14 del Código Procesal Penal y 12 de la Constitución Política de la República de Guatemala); toda vez que el juzgador únicamente se limita a



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



Página 3 de 9

reiterar lo manifestado por el agente fiscal, indicando que existe peligro de fuga, aludiendo a la doble personalidad que posee, obviando analizar en su conjunto la documentación presentada con la cual acredita de forma fehaciente el arraigo en el país de Guatemala, así como la existencia de sus cinco hijos, sus bienes y sus empresas (...). En cuanto al peligro de obstaculización a la verdad, considera que el juzgador basó su decisión en lo expuesto por el agente fiscal, quien argumentó sobre la necesidad de imponer la medida de coerción de prisión preventiva en su contra con base a criterios subjetivos e irreales, como lo es el supuesto hecho de un atentado que sufre un familiar de uno de los testigos de la fiscalía, cuando que esto es solamente un supuesto. Considera además que se vulnera su derecho de igualdad en virtud que a otras personas que se les sindicó del mismo delito se les concedieron medidas sustitutivas (...).

**ALVARO OMAR FRANCO CHACON:** estima que la resolución impugnada vulnera el artículo 11 bis del Código Procesal Penal, toda vez que en la misma se declara, que si bien es cierto el peligro de fuga se ha desvirtuado en un altísimo porcentaje por las razones expresadas por la defensa, la judicatura considera que habiendo testigos en la que hay una vinculación, por ejemplo el testigo de los amparos o los testigos de otros casos como la Superintendencia de Administración Tributaria, considera que si existe grave sospecha que se podría destruir, modificar, ocultar, suprimir o falsificar elementos de prueba y que por esta bisagra o estos dos grupos podría influir para que coimputados, testigos y si hubieran peritos en un futuro informen falsamente o se comporten de manera desleal y por supuesto inducir a otros para tales comportamientos, por lo que considera que se dan principalmente los presupuestos de peligro de



obstaculización para la averiguación de la verdad, aludiendo a que media información sobre un hecho punible y motivos racionales suficientes para creer que pudieron haberlo cometido. Estimando el apelante que no existió una fundamentación apegada a derecho que sustente la prisión preventiva decretada en su contra. -----

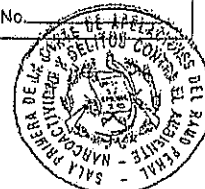
**ALFONSO ROMEO CASTILLO CASTRO:** estima que la resolución impugnada vulnera el derecho de igualdad, que garantiza la Constitución Política de la República de Guatemala, en virtud que dentro del proceso existen otros coimputados que fueron ligados a proceso penal por los mismos delitos y algunos de ellos les fue otorgada medida sustitutiva, y el artículo 11 bis del Código Procesal Penal, toda vez que el juzgador al dictar auto de prisión preventiva en su contra, limita su argumento y fundamentación a manifestar, que el peligro de fuga se ha desvirtuado, pero que considera que el peligro de obstaculización a la averiguación de la verdad si existe, pero no hace un razonamiento lógico, obviando que lleva aproximadamente dos años de estar privado de libertad dentro de esta misma carpeta judicial; no puede existir influencia hacia testigos, ya que la persona que presentan como indicio dentro del proceso y que presenta declaración ministerial y menciona su nombre, tiene conocimiento que ya falleció; por lo cual evidentemente es imposible incurrir en ese peligro procesal al que hace mención y por el cual no realiza ningún razonamiento para fundamentar su decisión. Estimando el apelante que no existió una fundamentación apegada a derecho que sustente la prisión preventiva decretada en su contra. -----

**CONSIDERANDO**

**-I-**



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



Página 5 de 9

Que las medidas sustitutivas constituyen una excepción a la prisión preventiva y obedece a que nuestra legislación considera que esta última es la instancia a que debe recurrirse dentro del proceso, siempre y cuando el ilícito del que se sindicó a una persona no reviste la gravedad e impacto social de los tipos delictivos previstos como excepción o bien se presume la existencia del peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad. -----

Que el Código Procesal Penal regula: (artículo 404), la apelación, como recurso, se plantea en contra los autos dictados por los jueces de primera instancia que resuelvan: ...9. Los que declaren la prisión o imposición de medidas sustitutivas y sus modificaciones; (artículo 409) el recurso de apelación permitirá al tribunal de alzada el conocimiento del proceso sólo en cuanto a los puntos de la resolución a que se refieren los agravios, y permitirá al tribunal, confirmar, revocar, reformar o adicionar la resolución; (artículo 262) para decidir el peligro de fuga se tendrán en cuenta, especialmente, las siguientes circunstancias: 1) Arraigo en el país, determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia, de sus negocios o trabajo y las facilidades para abandonar definitivamente el país o permanecer oculto; 2) La pena que se espera como resultado del procedimiento; 3) La importancia del daño resarcible y la actitud que el sindicado o imputado adopta voluntariamente frente a él; 4) El comportamiento del sindicado o imputado durante el procedimiento o en otro procedimiento anterior, en la medida que indique su voluntad de someterse a la persecución penal; y 5) La conducta anterior del imputado; (artículo 263) para decidir acerca del peligro de obstaculización para la averiguación de la verdad se tendrá en cuenta, especialmente, la grave sospecha de que el imputado podría: 1) Destruir, modificar, ocultar, suprimir o falsificar elementos

de prueba; 2) Influir para que coimputados, testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; 3) Inducir a otros a realizar tales comportamientos. -----

### CONSIDERANDO

#### - II -

En virtud de la coincidencia en agravios y normativa denunciada por los apelantes, se estima resolverlos en forma conjunta. -----

Dentro de las valoraciones legales que esta Sala de apelaciones entra a considerar figuran que la Constitución Política de la República de Guatemala en su artículo seis, establece que: *"Por mandato constitucional, ninguna persona puede ser detenida o presa, sino por causa de delito o falta y en virtud de orden librada con apego a la ley por autoridad judicial competente..."* De forma complementaria, el artículo trece de la máxima ley del país establece que: *"No podrá dictarse auto de prisión, sin que preceda información de haberse cometido un delito y sin que concurren motivos racionales suficientes para creer que la persona detenida lo ha cometido o participado en él."* El Código Procesal Penal establece (Artículo 264) que *"No podrá concederse ninguna de las medidas sustitutivas enumeradas anteriormente en procesos instruidos contra reincidentes o delincuentes habituales o por delitos de homicidio doloso, asesinato..."*; situación que permite establecer que tanto la ley interna como los tratados internacionales en efecto establecen, reconocen y aceptan como excepción para restringir la libertad, la posibilidad que existe que una persona sindicada de haber cometido un ilícito penal, intente abusar de su libertad para obstaculizar el descubrimiento de la verdad o para evitar someterse a la autoridad judicial, además, que debe definirse adecuadamente si los tipos



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



Página 7 de 9

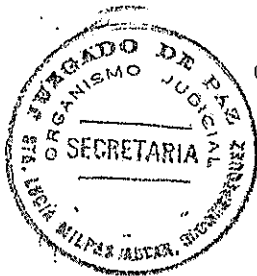
penales por los cuales fue ligado a proceso penal permiten el beneficio de ordenar una medida sustitutiva de la prisión; en ese sentido se establece que la referida normativa fue adicionada por el artículo 18 del decreto 32-96 del Congreso de la República establece que también quedan excluidos de medidas sustitutivas los delitos comprendidos en el capítulo VII del Decreto 48-92 del Congreso de la República; Ley Contra la Marcoactividad. -----

Cabe advertir que, en el presente caso, los recurrentes interponen recurso de apelación en contra de la resolución de fecha veintiocho de febrero del año dos mil dieciocho, en el que se decreta auto de prisión preventiva en su contra; de conformidad con la ley aplicable al caso de conformidad con la vía recursiva utilizada por los sindicados, corresponde a este órgano jurisdiccional entrar a analizar la procedencia o no del auto de prisión preventiva, no así la procedencia o no del auto de procesamiento como pretenden los recurrentes. En cuanto a ese punto, se establece que el punto toral del agravio se centra en considerar que la referida resolución carece de fundamentación y la vulneración del principio de igualdad. -----

En ese orden de ideas se procede a escuchar el audio que reproduce la resolución impugnada y al hacerlo se establece que el Juez A quo funda su decisión elementalmente la creencia racional de que existe peligro de obstaculización a la averiguación de la verdad, en virtud de la existencia de testigos que se menciona tienen relación con la Superintendencia de Administración Tributaria, en los cuales los procesados pueden influir para que se comporten de manera desleal o reticente; y que con respecto a la igualdad en referencia a que se otorgó medidas sustitutivas a otros coimputados, estimó que la participación es distinta y por consiguiente el análisis en cuanto a la

conurrencia de los peligros procesales de fuga o de obstaculización a la verdad debe ser de cada caso concreto. Aspectos que a consideración de esta Sala de apelaciones permiten establecer que efectivamente el rol que se les imputa a los procesados reviste características especiales y distintas a los de otros sindicados y que precisamente determina la sospecha grave que los mismos pueden generar influencia sobre las declaraciones de testigos importantes para la resolución del caso de merito, de tal forma que esa grave sospecha que exige la normativa adjetiva penal concurre en el caso concreto de los apelantes. Por otra parte la motivación de las resoluciones implica que se tenga conocimiento por parte de los sujetos procesales de las causas que generan la decisión judicial, aspecto que a criterio de este tribunal de alzada se ha cumplido con el Juez A quo, puesto que éste expresa a lo largo de la audiencia esas razones de su motivación mencionando no solamente los argumentos de las partes, sino también la fundamentación jurídica nacional e internacional, así como las razones que conllevan la decisión. En tal sentido, la resolución objeto de Alzada se encuentra debidamente fundamentada, de conformidad con el artículo 11 Bis del Código Procesal Penal, pues la misma contiene una clara y precisa motivación al explicar el Juez A quo, las razones que tuvo para decretar la prisión preventiva de los procesados GEOVANI MARROQUIN NAVAS, CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN, INNGMAR WALTERIO ITEN RODRIQUEZ, ALVARO OMAR FRANCO CHACON y ALFONSO ROMEO CASTILLO CASTRO, circunstancias por las cuales estimamos declarar sin lugar el Recurso de Apelación planteado y como consecuencia confirmar el auto apelado. -----

**FUNDAMENTO LEGAL:**



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_

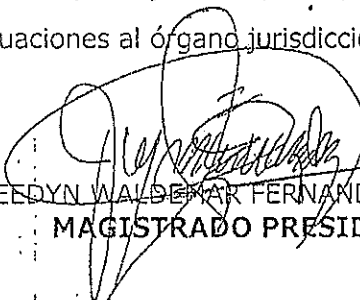


Página 9 de 9

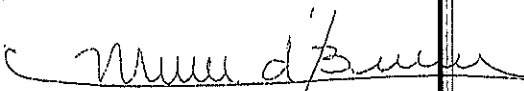
Los artículos citados y los siguientes: 12, 19, 44, 203 y 251 de la Constitución de la República de Guatemala; 1, 2, 5, y 9 de la Convención Americana Sobre Derechos Humanos; 5, 9, 11, 11 Bis, 43, 51, 160, 161, 163, 166, 181, 185, 186, 259 al 264, 276, 277, 320, 321, 322, 398 al 411, del Código Procesal Penal; 135, 136, 137, 138, 139, 140 y 143 de la Ley del Organismo Judicial.----

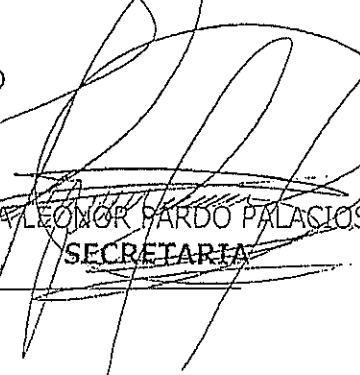
**POR TANTO**

Esta Sala con base en lo considerado y leyes citadas al resolver, **DECLARA: I.- SIN LUGAR** el recurso de apelación planteado los procesados **GEOVANI MARROQUIN NAVAS, CARLOS ENRIQUE MUÑOZ ROLDAN, INNGMAR WALTERIO ITEN RODRIQUEZ, ALVARO OMAR FRANCO CHACON y ALFONSO ROMEO CASTILLO CASTRO**, en contra de la resolución de fecha veintiocho de febrero de dos mil dieciocho, mediante la cual se decreta prisión preventiva en su contra; **II)** Como consecuencia **CONFIRMA** la resolución apelada, **III)** Notifíquese y con certificación de lo resuelto devuélvanse las actuaciones al órgano jurisdiccional de origen. -----

  
FREDDYN WALDEKAR FERNANDEZ ORTEZ  
MAGISTRADO PRESIDENTE

  
AURA MARINA MANCILLA SOLARES  
MAGISTRADA VOCAL I

  
MIRIAM ELIZABETH MENDEZ MENDEZ DE BLANCO  
MAGISTRADA VOCAL II

  
PAOLA LEONOR PARDO PALACIOS  
SECRETARIA

SECCIÓN DE REPRODUCCIÓN DEL ORGANISMO JUDICIAL



OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____



*Despacho Penal No. 49-2018/Of. 2°. (APELACION RECURSO 46-50 No. 01074-2015-00115). JUZGADO DE PAZ, DEL MUNICIPIO DE SANTA LUCÍA MILPAS ALTAS DEL DEPARTAMENTO DE SACATEPÉQUEZ, TRECE DE JULIO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO.*

I) Por recibido el Despacho Penal y documentos adjuntos que antecede, librado dentro del Juicio identificado en el acápite; proveniente de LA SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA. II) Cúmplase con lo solicitado y una vez diligenciado devuélvase a su lugar de procedencia. ARTICULOS: 4, 12, 14, 32, 203 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 154 del Código Procesal Penal; 108, 114, 141, 142, 142 bis y 143 de la Ley del Organismo Judicial.-

*[Signature]*  
LIC. ESTEBAN CLEMENTE AGUILAR DIAZ

JUEZ DE PAZ

*[Signature]*  
TANIA ALEXANDRA CAMAS MOLINA

TESTIGO DE ASISTENCIA

*[Signature]*  
CARLOS FERNANDO GARCÍA REYES

TESTIGO DE ASISTENCIA



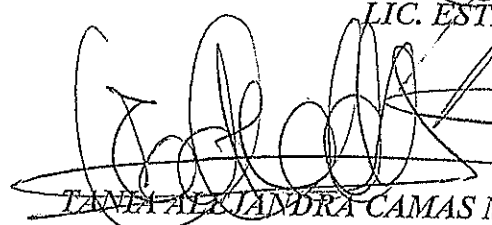
OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_

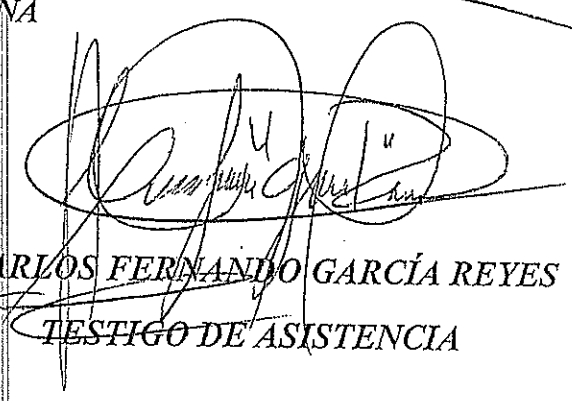


*Despacho Penal No. 49-2018/Of. 2º. (APELACION RECURSO 46-50 No. 01074-2015-00115).* JUZGADO DE PAZ, DEL MUNICIPIO DE SANTA LUCÍA MILPAS ALTAS DEL DEPARTAMENTO DE SACATEPÉQUEZ, TRECE DE JULIO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO.

I) Por recibido el Despacho Penal y documentos adjuntos que antecede, librado dentro del Juicio identificado en el acápite; proveniente de LA SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA. II) Cúmplase con lo solicitado y una vez diligenciado devuélvase a su lugar de procedencia. ARTICULOS: 4, 12, 14, 32, 203 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 154 del Código Procesal Penal; 108, 114, 141, 142, 142 bis y 143 de la Ley del Organismo Judicial.-

  
LIC. ESTEBAN CLEMENTE AGUILAR DIAZ  
JUEZ DE PAZ

  
TANIA ALEJANDRA CAMAS MOLINA  
TESTIGO DE ASISTENCIA

  
CARLOS FERNANDO GARCÍA REYES  
TESTIGO DE ASISTENCIA

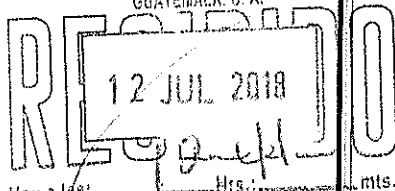




## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



JUZGADO 1º DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C.A.



Guatemala, 11 de julio del 2018

# COPIA

LICENCIADO

**MIGUEL ÁNGEL GÁLVEZ AGUILAR**

**JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B"**  
ORGANISMO JUDICIAL  
SU DESPACHO

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01074-2015-00115 RELACIONADO CON EL SEÑOR GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia, el debido proceso y la libre locomoción del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. A los Honorables Señores Juzgadores a cargo de las causas 01074-2015-00115 (Caso La Línea) en el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B" y 01074-2015-00115 (Caso Traficantes de Influencias) en el Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, se les recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la Garantía Procesal del Plazo Razonable tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: **a)** la complejidad del asunto; **b)** la actividad procesal del interesado; **c)** la conducta de las autoridades judiciales; y **d)** la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva del señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo de tres años trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, luego de haberse agotado la etapa de investigación y aunado a ello se evalúe si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, continúe privado de su libertad, lo cual ha provocado un daño colateral de la prisión preventiva a su entorno familiar, y especialmente a su hijo menor, Osmar Marroquín Navas, por ser autista; de tal forma que pueda tomarse en consideración contemplar otorgarle el arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, tomando en consideración que la fase del proceso penal de investigación ya ha concluido.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

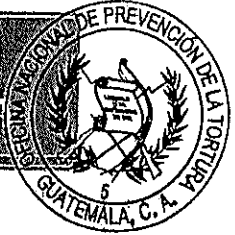
En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

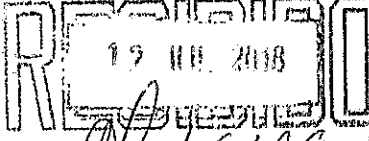
  
Lic. Carlos J. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



DESPACHO FISCAL GENERAL  
GUATEMALA, C.A.



Guatemala, 11 de julio del 2018

(20-f)  
DOCTORA

**MARIA CONSUELO PORRAS ARGUETA**

**FISCAL GENERAL**

MINISTERIO PÚBLICO

SU DESPACHO

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO MÁXIMA AUTORIDAD A CARGO DEL ENTE ENCARGADO DE LA PERSECUCIÓN PEMAL Y LA INVESTIGACIÓN DE LOS DELITOS DE ACCIÓN PÚBLICA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión, cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia, el debido proceso y la libre locomoción del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. Que el Ministerio Público inicie las investigaciones correspondientes a efecto logre confirmar los extremos señalados por el señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, con relación a la supuesta tortura mental infligida en su contra, efectuada por los señores **ANDREI VLADIMIR GONZÁLEZ ARTEAGA**, Agente Fiscal del Ministerio Público; y los señores **YILEIN OSORIO** y **VICENZO CARUSSO**, Investigadores de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala –CICIG-; al presionarlo amenazándolo con perseguir penalmente a su hijo Marlon Marroquín Silva, en caso de no recibir de su persona colaboración de su parte con testimonios falsos y mentiras, a fin de inculpar a los señores Mario Roberto Leal Castillo y Felipe Alejos Lorenzana en supuestos hechos delictivos.

Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan:  
*"Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra*




## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...”, “Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...”, “Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación”; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

  
Dr. Carlos A. Méndez Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 11 de julio del 2018

# COPIA

### JUZGADO DÉCIMO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE ORGANISMO JUDICIAL SU DESPACHO

Visita 11  
MAYO

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01074-2015-00115 RELACIONADO CON EL SEÑOR GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de la visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia, el debido proceso y la libre locomoción del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. A los Honorables Señores Juzgadores a cargo de las causas 01074-2015-00115 (Caso La Línea) en el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B" y 01074-2015-00115 (Caso Traficantes de Influencias) en el Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, se les recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: **a)** la complejidad del asunto; **b)** la actividad procesal del interesado; **c)** la conducta de las autoridades judiciales; y **d)** la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva del señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo de tres años trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, luego de haberse agotado la etapa de investigación y aunado a ello se evalúe si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor GIOVANI MARROQUÍN NAVAS, continúe privado de su libertad, lo cual ha provocado un daño colateral de la prisión preventiva a su entorno familiar, y especialmente a su hijo menor, Osmar Marroquín Navas, por ser autista; de tal forma que pueda tomarse en consideración contemplar otorgarle el arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, tomando en consideración que la fase del proceso penal de investigación ya ha concluido.






## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Para mayor comprensión de adicióna copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

  
Lic. Carlos M. Polanco Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

12 JUL 2011



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP 014-2018**

**EDGAR ARNOLDO MEDRANO**

# DENUNCIA NUEVA

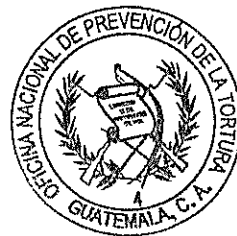
## SEÑORES RELATORES DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES.


MANUELA VICTORIA OSORIO, de 40 años de edad, soltera, guatemalteca, programadora de sistemas, de este domicilio, me identifico con el DPI número 1628 24344 0101 extendido por el Renal, de manera atenta señalo como lugar para recibir citaciones y notificaciones la 14 calle 6-12 zona 1 oficina 302 tercer nivel Edificio Valenzuela y por este medio **COMPAREZCO A PRESENTAR DENUNCIA POR VIOLACIONES AL DERECHO DE LA INTEGRIDAD PERSONAL Y LA VIDA del privado de libertad EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENENDEZ**, quien se encuentra detenido en el Sector 12 del Centro Preventivo para Hombres de la zona dieciocho de la ciudad de Guatemala y para ello,

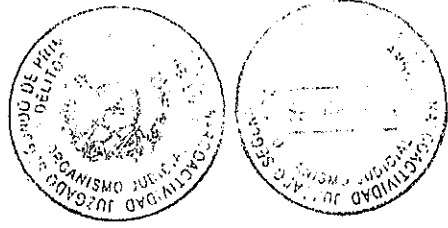
### MANIFIESTO:

1. habiendo visitado al señor Edgar Arnoldo Medrano Menendez en el Centro Preventivo para Hombres de la zona dieciocho, me informa que se encuentra en inminente peligro de perder la vida o de atentar contra su integridad personal por personas privadas de libertad en ese lugar que le estan pidiendo dinero a cambio de no matarlo, todo porque saben que el fue alcalde municipal de Chinautla, y han amenazado que en cualquier momento lo mataran o le agredirán si no cumple con satisfacer las exigencias de dinero que en el Centro Preventivo estan haciendole los detenidos.
2. El sistema Penitenciario no ha hecho nada al respecto, a pesar que sabe que el señor Edgar Arnoldo Medrano Menendez es una persona altamente vulnerable, por haber ejercido el cargo de Alcalde Municipal y como consecuencia no deberia estar detenido en el Centro Preventivo para hombres de la zona 18.
3. El señor Edgar Arnoldo Medrano Menéndez fue Alcalde Municipal de la Municipalidad de Chinautla, Guatemala, y se encuentra recluso y guardando prision preventiva en el sector 12 del Centro Preventivo Para Hombres de la zona dieciocho, bajo la supervisión de la Jueza Segundo De Primera Instancia del Ramo Penal Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, dentro de la causa penal 01078-2016-00046.
4. Ante el inminente peligro de que pueda perder la vida solicito que esa Oficina contra la Tortura envíe a los relatores a efectuar la visita en forma privada y sin que se enteren los detenidos de lo expuesto en esta nota porque correria riesgo de represalias el señor Medrano Menendez. Y una vez determinada la existencia de los hechos de que es objeto y la peligrosidad del lugar donde se encuentra, ordene al Director del Sistema Penitenciario que ordene el traslado a la Carcel del Mariscal Zavala para proteger su integridad fisica y su vida en forma urgente, porque es alli donde deberia estar recluso por seguridad personal y urgente.
5. Pido tambien que se manejen mis datos personales en forma privada porque tampoco quiero tener ningun acto de represalia de parte del Sistema Penitenciario o bien de las personas detenidas en el lugar, debido a que yo efectuo visita al señor Edgar Arnoldo Medrano Menéndez y han amenazado que tambien las visitas corren riesgo de perder la vida o atentados si no se cumplen las exigencias que han dado.

  
Manuela Victoria Osorio.



12:47 hrs  
23/04/2018  




**C-01078-2016-00046** Razón que asienta la Secretaria del Juzgado Segundo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, para hacer constar que la audiencia de ofrecimiento de prueba señalada para hoy a las trece horas, SE SUSPENDE, debido a que el acusado Edgar Arnoldo Medrano Menéndez, no fue trasladado por parte de la Dirección General del Sistema Penitenciario, de conformidad con el oficio de fecha veintisiete de marzo de dos mil diecisiete proveniente de la Dirección General del Sistema Penitenciario. Asimismo, tampoco está presente la sindicada Olivia Magali Toribio Aquino, tampoco se encuentra presente, constando una excusa médica de fecha veintiséis de marzo de dos mil dieciocho. Encontrándose presente el Agente Fiscal del Ministerio Público Abogado Salvador Rodrigo Chinchilla Sumid, Abogada de la Procuraduría General de la Nación Sandra Patricia Salazar Álvarez y los Sindicados Maritza Ortiz Veliz, Catalina Gómez Muyus de Castellanos, Manuela Victoria Osorio, Susana Elizabeth García Pumay, Eduardo Adquí Ortiz, María Sara Latín González, Marlon Alberto Alvarez Colop, Carlos Enrique Alvarado Méndez, César Augusto Hernández Soto. Se señala para la celebración de la referida audiencia, el día VEINTICINCO DE ABRIL DE DOS MIL DIECIOCHO, A LAS CATORCE HORAS en la sede de este Juzgado. Conste. Guatemala, veintisiete de abril de dos mil dieciocho.

**ABOGADA DEBORAH PATRICIA LUCERO REYES, SECRETARIA.**



# ABOGADO Y NOTARIO

## EXHIBICION PERSONAL.

Principios procesales para la aplicación de esta Ley. En cualesquiera procesos relativos a la justicia constitucional, rigen los siguientes principios: a) Todos los días y horas son hábiles; d) Los tribunales deberán tramitarlos y resolverlos con prioridad a los demás asuntos. (Artículo 5 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad.)

### SEÑOR JUEZ DE PAZ DE TURNO DEL RAMO PENAL.

MARCO ANTONIO POSADAS PICHILLÁ, de cuarenta y ocho años de edad, casado, Guatemalteco, de este domicilio, Abogado y Notario, actúo bajo mi propio auxilio y dirección y señalo como lugar para recibir notificaciones la oficina jurídica ubicada en DOCE CALLE UNO GUION VEINTICINCO DE LA ZONA DIEZ, EDIFICIO GEMINIS DIEZ, TORRE SUR, OFICINA UN MIL SEISCIENTOS CUATRO (1604). *Respetuosamente comparezco ante ese Tribunal con el objeto de PROMOVER ACCION CONSTITUCIONAL DE EXHIBICION PERSONAL A FAVOR DE EDGAR ARNLDO MEDRANO MENENDEZ, quien se encuentra detenido en el sector 12 del Centro Preventivo para Hombres de la zona dieciocho de la ciudad de Guatemala, con fundamento en lo preceptuado en los artículos 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 94, 97.98, 99, del Decreto 1-86 de la Asamblea Nacional Constituyente, Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad, y para el efecto,*  
EXPONGO:

#### AUTORIDAD CONTRA LA QUE INTERPONGO EL RECURSO:

El presente Recurso de Exhibición Personal lo interpongo en contra de la Dirección del Sistema Penitenciario.

#### INTERPOSICION DEL RECURSO DE EXHIBICION PERSONAL:

LA INTERPOSICION DEL PRESENTE RECURSO DE EXHIBICION PERSONAL ES PARA QUE LE SEA RESTITUIDO A MI PATROCINADO EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENENDEZ EL GOCE DE SUS DERECHOS Y GARANTIAS CONSTITUCIONALES DE PROTECCION A LA VIDA Y LA SEGURIDAD INTEGRAL, que consagran el artículo 2 de la Constitución Política de la República de Guatemala, y para el efecto acciono constitucionalmente ante ese organo jurisdiccional menor individualizando mi acción de la siguiente manera:

#### A. DE LOS DATOS DE IDENTIFICACION PERSONAL DEL EXHIBIDO:

EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ, de sesenta y seis años de edad, casado, guatemalteco, de este domicilio, con Documento Personal de Identificación Personal (DPI) 17290 30669 2217 extendido por el Registro Nacional de las Personas.

B. ACTO QUE LE CAUSA AGRAVIO: El acto que causa el agravio directo a mi DEFENDIDO lo constituye el PELIGRO A PERDER LA VIDA O BIEN EL ATENTADO CONTRA SU SEGURIDAD E INTEGRIDAD PERSONAL por encontrarse recluso en el Centro Preventivo para Hombres de la zona dieciocho de la ciudad de Guatemala

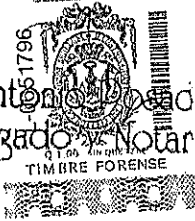
#### C. HECHOS CONCRETOS QUE MOTIVAN LA EXHIBICION PERSONAL:



LIC. MARCO ANTONIO POSADAS PICHILLÁ

12 calle 1-25 zona 10. Guatemala, C. A. Edificio Geminis 10 Torre Sur Oficina 1604  
Teléfonos Oficina: 2338 2276, 2338 2265 Celular: 5515 0061, 5920 3234

abogadosdeguatemala@gmail.com

ABOGADOS Y NOTARIOS  
GUATEMALALic. Marco Antonio Posadas Dichillá  
Abogado y Notario

providencias urgentes que el caso requiera, pasando sin demora el conocimiento del asunto con informe de lo actuado al tribunal competente.  
Por lo anteriormente indicado efectúo la siguiente:

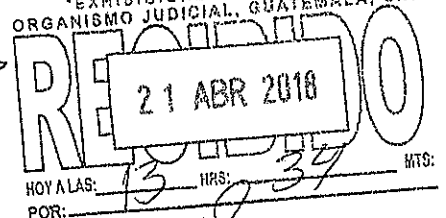
**PETICION:**

1. Que se tenga por presentado el presente memorial y documento adjunto.
  2. Que se forme el expediente de Exhibición personal promovido por Marco Antonio Posadas Pichillá como abogado defensor de EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ.
  3. Que se tome nota que actuó bajo mi propia Dirección y Procuración y que señalo como lugar para recibir notificaciones mi oficina jurídica profesional ubicada en DOCE CALLE UNO GUION VEINTICINCO DE LA ZONA DIEZ, EDIFICIO GEMINIS DIEZ, TORRE SUR, OFICINA 1604 de la ciudad de Guatemala.
  4. Que se tenga por presentado A FAVOR EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ RECURSO DE EXHIBICIÓN PERSONAL EN CONTRA DE LA DIRECCION DEL SISTEMA PENITENCIARIO, POR LOS MOTIVOS INDICADOS EN EL PRESENTE MEMORIAL
  4. Que SE DICTE EN FORMA INMEDIATA Y URGENTE AUTO DE EXHIBICION PERSONAL Y PRACTIQUE A FAVOR DE MI DEFENDIDO EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ, EXHIBICIÓN PERSONAL PARA DETERMINAR LOS HECHOS DENUNCIADOS POR MI PESONA QUE SE ENCUENTRA SUFRIENDO POR PARTE DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD EN EL CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA DIECIOCHO.
  5. Que se requiera en forma inmediata INFORME CIRCUNSTANCIADO A LA DIRECCION DEL SISTEMA PENITENCIARIA a efecto de TRASLADAR EN FORMA URGENTE Y A PREVENCION PARA SALVAGUARDAR LA VIDA Y LA INTEGRIDAD DEL SEÑOR EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENENDEZ, a LA CARCEL UBICADA EN LA BRIGADA MARISCAL ZAVALA ZONA DIECISIETE.
  6. ) Que oportunamente se resuelva DECLARANDO CON LUGAR LA PRESENTE EXHBICION PERSONAL y como consecuencia ESE TRIBUNAL a prevencion ordene la proteccion para la vida y la integridad personal de EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENENDEZ, el traslado inmediato de dicha persona del Centro Preventivo para hOmbres de la zona dieciocho a la Carcel ubicada en la Brigada Mariscal Zavala zona diecisiete, con la custodia y toda la seguridad del sistema penitenciario para el efecto.
  - 7.) Se me notifique todo lo resuelto por ese Juzgado.
- CITA DE LEYES: Me fundamento en los artículos citados y en los siguientes artículos : 2-4-5-12-28-29-153-154-203 de nuestra Constitución de la Republica de Guatemala. Artículos 82-83-84-85-86-87-88-89-90-91- de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad


Acompaño cinco copias del presente memoria y documento adjunto.  
Guatemala, 21 de abril de 2018

EN MI PROPIO AUXILIO COMO ABOGADO DEFENSOR DEL EXHIBIDO, PENAL DE FALTAS DE TURNO  
"EXHIBICIONES PERSONALES"  
ORGANISMO JUDICIAL, GUATEMALA, C.A.

Lic. Marco Antonio Posadas Dichillá  
Abogado y Notario





Prensa Libre   
@prensa\_libre

Los sindicatos son acusados de formar una red de corrupción que se habría beneficiado con al menos Q25 millones. ► [bit.ly/2EYEPa0](https://bit.ly/2EYEPa0)

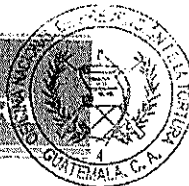
Vía @wcumes\_pl



Municipalidad de Chinautla | Envían a juicio a



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL  
CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA  
ZONA 18 POR CASO EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ.**

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, responsable de las opiniones y recomendaciones, al constituirnos al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 1, examinamos e interpretamos los hallazgos derivados de observaciones y de las entrevistas realizadas al recluso **EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ**, y la Subdirectora del Centro de Detención, en función de Directora responsable del turno.

Actualmente en Guatemala no existe un código ético para perfiladores criminales por lo que sigue siendo un trabajo conjunto de profesionales, por lo que hacer inferencias acerca de las características físicas, habituales, emocionales, psicológicas tanto de los agresores como de la víctima es un tanto arriesgado, no obstante que muchos agresores poseen un perfil incluso vocacional.

El Mecanismo Nacional es de naturaleza preventiva en materia de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes y ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva, desarrolla su labor en el marco de la Convención de la Tortura y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad.

El mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura es prohibir la tortura por ser una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del *ius cogens*, por lo que al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de Naciones Unidas, ha recomendado al Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

**DENUNCIA Y VISITA *IN SITU***

En la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se presentó la señora MANUELA VICTORIA OSORIO, quien interpuso denuncia escrita ante esta Relatoría, en representación del señor **EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ**, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva, de acuerdo a las actuaciones que constan en los expedientes 01078-2016-00046, del Juzgado Segundo de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente del Departamento de Guatemala, y 1081-2012-00364 del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "C".

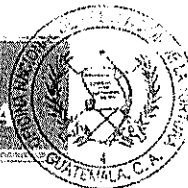
En la denuncia interpuesta por la señora MANUELA VICTORIA OSORIO, describe que el señor **EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ** teme por el riesgo que corre su vida e integridad física; así mismo manifiesta que es víctima de

*Carlos H. Góngora Arias*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.





MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



vejámenes, tortura física y psicológica por parte de otros internos, dentro del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18, en virtud que otros privados de libertad han actuado con premeditación en su contra para beneficiarse a costa de cobros de talachas, extorsiones, vejámenes, manteniendo un clima de tortura permanente.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, el caso fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 24 de abril de 2018, en cumplimiento del nombramiento PCS05042018/CASR/ dirigiendome al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 1, en donde se solicitó al Subdirector Osmin Cámara Zepeda permitir entrevistar al señor **EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ**, en virtud de ello se constató su presencia y se converso con él, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia aludida.

Dentro de la entrevista, el privado de libertad Edgar Arnoldo Medrano Menéndez, manifestó que tiene 2 años y 3 meses de estar recluso en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 1; ya que fue detenido el 08 de febrero de 2016.

Derivado de lo conversado se logro determinar que en relación al trato que recibe por parte de las autoridades y el personal de custodia se ha evidenciado en general que respetan la vida, la integridad personal y aseguran las condiciones mínimas que sean compatibles con la dignidad de las personas privadas de libertad.

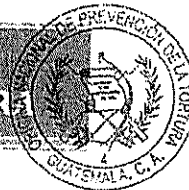
Sin embargo, en la entrevista se tuvo conocimiento de la denuncia en cuanto a que el privado de libertad Edgar Arnoldo Medrano Menéndez, es objeto de extorsiones y por su alta vulnerabilidad puede ser objeto de intento de homicidio, ya que en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18, actualmente existen aproximadamente 600 personas cumpliendo condena de un total de 5,015 personas privadas de libertad, así mismo es del conocimiento de todos los privados de libertad que el señor Edgar Aroldo Medrano Menéndez, fungió como Alcalde del Municipio de Chinautla, Departamento de Guatemala y que los delitos que se le sindicaron son Asociación Ilícita, Abuso de Autoridad u Peculado por Sustracción supuestamente por un monto de Q25 millones razón por la cual los mismos internos creen que el privado de libertad Edgar Aroldo Medrano Menéndez, tiene dinero suficiente, lo que provoca que cuando sale del sector 12, donde se encuentra es acosado en los pasillos, temiendo por su vida. Por lo que hacemos del conocimiento de las Autoridades Penitenciarias y Judiciales que para garantizar su vida e integridad física es urgente que sea trasladado a un centro que represente menor riesgo, siendo en la actualidad el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", el cual reúne las condiciones. Por lo que, además se hace del conocimiento de la Fiscalía de Derechos Humanos del Ministerio Público y de la Procuraduría de Derechos Humanos tal situación, con la finalidad que se pueda dar un seguimiento adecuado a dicho caso.

En lo que respecta al sector 11 del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, lugar donde se encuentran 522 privados de libertad denominados "Pandilleros", se evidencia que se han tomado las medidas de seguridad, no obstante es un peligro latente.

*Edgar Arnoldo Medrano Menéndez*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### MEDIDAS DE PROTECCIÓN

En el procedimiento de observación, hallazgos y entrevista de la visita realizada, se observa por la cantidad de privados que exceden en un 400%, que todos los días hay visitas y encomiendas a los diversos sectores organizándose para el efecto por turnos, hecho que representa un grave peligro para el privado de libertad Edgar Aroldo Medrano Menéndez, en el momento de las salidas a las áreas destinadas para atender a los abogados de la defensa técnica, recibir visitas de familiares, quienes por las mismas razones expuestas, corren peligro sus vidas al ser objeto de acoso y mensajes con amenazas sino pagan las extorsiones requeridas.

Por lo que, es urgente resolver la situación actual del privado de libertad Edgar Aroldo Medrano Menéndez, trasladándolo a un centro que garantice su vida, integridad física y termine con la afectación que sufre y vive su familia.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### *... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA*

2. *Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...*

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas (REGLAS DE NELSON MANDELA), en cuanto a las observancias generales expresan lo siguiente:

#### **Regla 1**

*Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor intrínsecos en cuanto seres humanos. Ningún recluso será sometido a tortura ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, contra los cuales se habrá de proteger a todos los reclusos, y no podrá invocarse ninguna circunstancia como justificación en contrario. Se velará en todo momento por la seguridad de los reclusos, el personal, los proveedores de servicios y los visitantes.*

#### **Regla 2**

1. *Las presentes reglas se aplicarán de forma imparcial. No habrá discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, fortuna, nacimiento o cualquier otra situación. Deberán respetarse las creencias religiosas y preceptos morales de los reclusos.*

2. *Con el propósito de aplicar el principio de no discriminación, las administraciones penitenciarias tendrán en cuenta las necesidades individuales de los reclusos, en particular de las categorías más vulnerables en el contexto penitenciario. Se deberán adoptar medidas de protección y promoción de los derechos de los reclusos con necesidades especiales, y dichas medidas no se considerarán discriminatorias.*

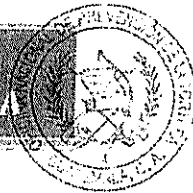
#### **Regla 3**

*La prisión y demás medidas cuyo efecto es separar a una persona del mundo exterior son aflictivas por el hecho mismo de que despojan a esa persona de su derecho a la autodeterminación al privarla de su libertad. Por lo tanto, a excepción de las medidas de separación justificadas y de las*

*Lina C. M. Medrano Menéndez*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C.A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



- c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera.
- d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin.
- e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación...

- ✓ El respeto a la concreta humanidad del otro, a la espiritualidad carnal de nuestro prójimo, nos sugiere que los Derechos Humanos, no pueden concebirse únicamente en relación con el vínculo que une al individuo con el Estado.
- ✓ La plena vigencia de los Derechos Humanos, exige, pues, el respeto en los ámbitos público y privado de ese mundo de posibilidades que radica en cada miembro del género humano.

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en el presente caso, por la razones previamente expuestas y en el marco legal citado; así como en lo que en derechos humanos cita la Convención Americana de Derechos Humanos y la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

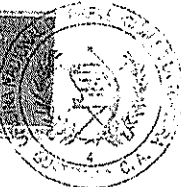
- I. En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; que el juez a cargo de las causas penales 01078-2016-00046, del Juzgado Segundo de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente del Departamento de Guatemala, y 1081-2012-00364 del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "C", a efecto que resuelva la situación jurídica del señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ atendiendo la Garantía Procesal del Plazo Razonable tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso.
- II. En virtud que el señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ, se encuentra privado de su libertad en condición de PRISIÓN PREVENTIVA; con el objeto de evitar su fuga sin que se pueda resolver juicio alguno en su contra, o bien por el supuesto riesgo de obstaculizar la averiguación de la verdad dentro de su proceso, es indispensable que el Estado como mínimo proteja su vida y su integridad física.

Por lo que, en observancia y cumplimiento a lo preceptuado en la legislación nacional, así como en el marco internacional de Derechos Humanos, y específicamente la garantía contemplada en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, la integridad y la seguridad de la persona, así como la protección a la familia; se recomienda que al Juzgado Segundo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos

*Edgar Arnoldo Medrano Menéndez*  
Fiscal Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Contra el Ambiente, del Departamento de Guatemala, quien se encuentra a cargo de la las causas penales 01078-2016-00046, del Juzgado Segundo de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente del Departamento de Guatemala, y 1081-2012-00364 del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "C", para que se sirva considerar trasladar de forma urgente al señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ del Centro de Detención Preventiva Para Hombres de la Zona 18, hacia otro centro de detención de NATURALEZA PREVENTIVA, de preferencia en la ciudad capital en cualesquiera de las cárceles militares, en tanto concluya el proceso al cual se encuentra sometido; a fin de evitar continúe siendo objeto de amenazas, tortura, tratos crueles y extorsiones, por parte de otros privados de libertad con perfiles criminológicos habituales, emocionales, psicológicos, considerándose incluso vocacionales, es decir, que los agresores son reincidentes en contra de la dignidad humana del señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ.

  
Lto. Carlos A. Chigazán Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



04 MAY 2018

04 MAY 2018

Guatemala, 03 de mayo del 2018  
EXP. 01078-2016-00046  
EXP. 01081-2012-00364

*[Handwritten signature]*

12:50

24 abril VISITA

HONORABLES LICENCIADAS

**VIRGINIA AMPARO DE LEÓN LARA**

JUEZA SEGUNDO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD,  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA

**SILVIA VIOLETA DE LEÓN SANTOS**

JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD, Y DELITOS CONTRA  
EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "C"

ORGANISMO JUDICIAL

SU DESPACHO

*[Handwritten signature]*  
En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta COMUNICO A USTEDES COMO JUEZAS A CARGO DE LAS CAUSAS 01078-2016-00046 Y 01081-2012-00364 RESPECTIVAMENTE CORRESPONDIENTES AL SEÑOR EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA derivada de visita por seguimiento de denuncia, efectuada al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura RECOMIENDA a las autoridades competentes, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

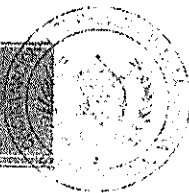
1.1 Que el Estado de Guatemala es Parte de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas, así como de su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado mediante Decreto Número 53-2007 del Congreso de la República, cuyo instrumento de ratificación fue depositado en las Naciones Unidas el 9 de junio de 2008.

1.2 Que el artículo 3 del Protocolo Facultativo citado, contiene el compromiso para cada Estado Parte, de establecer, designar o mantener a nivel nacional uno o varios órganos de visitas para la prevención de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, denominado Mecanismo Nacional de Prevención, por lo que se hace necesario emitir las normas adecuadas para crear el mecanismo respectivo para nuestro país.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas, así



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, **RECOMIENDA:**

- I. En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; que el juez a cargo de las causas penales 01078-2016-00046, del Juzgado Segundo de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente del Departamento de Guatemala, y 1081-2012-00364 del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "C", a efecto que resuelva la situación jurídica del señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ atendiendo la Garantía Procesal del Plazo Razonable tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso.
- II. En virtud que el señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ, se encuentra privado de su libertad en condición de PRISIÓN PREVENTIVA; con el objeto de evitar su fuga sin que se pueda resolver juicio alguno en su contra, o bien por el supuesto riesgo de obstaculizar la averiguación de la verdad dentro de su proceso, es indispensable que el Estado como mínimo proteja su vida y su integridad física.

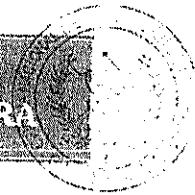
Por lo que, en observancia y cumplimiento a lo preceptuado en la legislación nacional, así como en el marco internacional de Derechos Humanos, y específicamente la garantía contemplada en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, la integridad y la seguridad de la persona, así como la protección a la familia; se recomienda que al Juzgado Segundo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, del Departamento de Guatemala, quien se encuentra a cargo de las causas penales 01078-2016-00046, del Juzgado Segundo de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente del Departamento de Guatemala, y 1081-2012-00364 del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo Grupo "C", para que se sirva considerar trasladar de forma urgente al señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ del Centro de Detención Preventiva Para Hombres de la Zona 18, hacia otro centro de detención de NATURALEZA PREVENTIVA, de preferencia en la ciudad capital en cualesquiera de las cárceles militares, en tanto concluya el proceso al cual se encuentra sometido; a fin de evitar continúe siendo objeto de amenazas, tortura, tratos crueles y extorsiones, por parte de otros privados de libertad con perfiles criminológicos habituales, emocionales, psicológicos, considerándose incluso vocacionales, es decir, que los agresores son reincidentes en contra de la dignidad humana del señor EDGAR ARNOLDO MEDRANO MENÉNDEZ.

Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada referente al privado de libertad Edgar Arnoldo Medrano Menéndez, el cual obra en la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles,



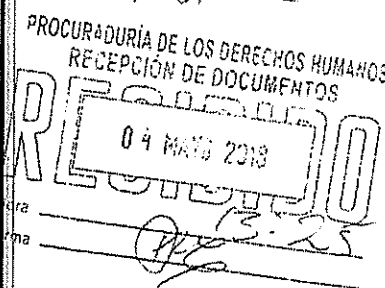
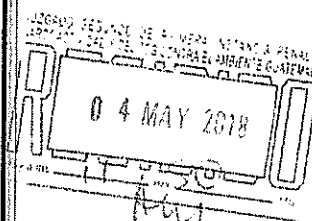
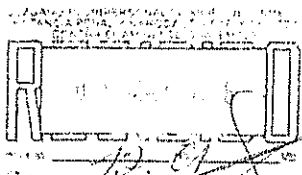
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...". "Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación. "; se solicita se sirvan informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de ustedes, deferentemente,

*Dr. Carlos A. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



C.C. Dirección General del Sistema Penitenciario  
C.C. Procurador de los Derechos Humanos  
C.C. Fiscalía de Derechos Humanos, Ministerio Público



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

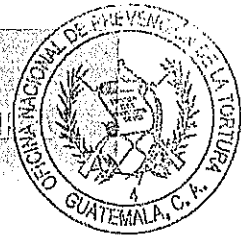
# CASO

**LEONEL RODRIGO  
AMADO MOLINA**





MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL  
CENTRO MÉDICO "RENACER".**

**GUATEMALA, 13 DE ABRIL DE 2018.**

El día dos de abril de dos mil dieciocho ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se presentó la señorita ELIZA MARÍA AMADO COLOMA, quien interpuso denuncia verbal ante esta Relatoría, manifestando que su señor padre LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva, de acuerdo a las actuaciones que constan en el expediente 01076-2012-00025, a cargo del Oficial III del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B".

En la denuncia interpuesta por la señorita ELIZA MARÍA AMADO COLOMA, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a la omisión por atender afecciones de salud del señor LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, indicando que tiene 5 años y ocho meses en prisión preventiva, período en cual su estado de salud se ha visto deteriorado, al extremo que el día 09 de febrero de 2018, fue ingresado de emergencia al Centro Médico "Renacer", para practicarle una operación para resección transureteral de tumor vesical, siendo que actualmente se encuentra en recuperación.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, el caso fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 09 de abril de 2018, en cumplimiento del nombramiento PCS03042018/CASR/ dirigiendome al Centro Médico Renacer, ubicado en la 13 Avenida "C" 2-64 zona 2 de Mixco, Colonia "La Escuadrilla", en donde se constató la presencia del señor LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, quien se encontraba custodiado por los agentes del Sistema Penitenciario, Víctor Otoniel López Quej y Henry Josué Palacios y Palacios.

Durante la visita se observó que el señor LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, evidentemente se encontraba en estado de recuperación, luego de la operación que le fue practicada; a fin de verificar los señalamientos expresados en la denuncia recibida en la Oficina, se entabló una entrevista con el privado de libertad, quien inició manifestando que previo a su internamiento en el nosocomio en mención se encontraba en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18.

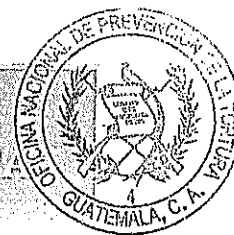
Durante la entrevista puso a la vista la siguiente documentación:

1. Diagnóstico Radiológico No. DX12778-08-0218  
08 de Febrero de 2018  
Doctora Anabella Vargas Pineda

Conclusión: Diverticulitis perforada con formación de absceso y plastrón que involucra la pared anterior de la vejiga urinaria. (Anexo I)



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**2. Informe de Ultrasonido Prostático  
08 de Febrero de 2018  
Doctor Fabricio A. Taracena Monzón**

**Conclusión:**

Masa vesical en la pared lateral izquierda, hiperplasia prostática grado I. (Anexo II)

**3. Certificado Médico  
09 de Febrero de 2018  
Doctor Fabricio A. Taracena Monzón**

Concluye que el paciente debe ser hospitalizado de manera urgente para iniciar tratamiento médico intravenoso y hacer estudios complementarios, como: Videocolonoscopia y videocistoscopia.

Diagnósticos probables del paciente: 1. Enfermedad diverticular perforada complicada, 2. Masa colónica neoplásica con infiltración hacia vejiga, 3. Cáncer de uraco con penetración hacia vejiga, 4. Cáncer vesical con invasión hacia el colon, 5. Cáncer prostático inicial vs. Prostatitis. (Anexo III)

**4. Certificado Médico, No. 847680  
27 de Febrero de 2018  
Doctor Fabricio A. Taracena, Colegiado: 7,723**

Se expone que el paciente LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, fue operado los días 12 y 17 de Febrero de 2018, siendo abordado por vía abdominal y se produjo el hallazgo de una masa vesical y colónica sigmoidea; así mismo se expone que el paciente permaneció bajo cuidado postoperatorio, y no obstante su evolución había sido buena no fue estable ya que no toleraba los alimentos por vía oral. (Anexo IV)

**5. Oficio Sin Número  
02 de Marzo de 2018  
Doctor Fabricio A. Taracena Monzón**

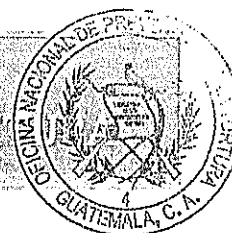
Se expone que la estadía del paciente LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, dependerá del cierre de la herida, que podría ser de una a dos semanas adicionales; sin embargo a esa fecha aun no se retiraban las grapas de la piel para evitar que se hiciera mas dehiscencia de la herida y tener que hacer cierra por segunda intención. (Anexo V)

**6. Informe Anatomopatológico  
15 de Febrero de 2018**

Diagnóstico: Biopsias de nódulo en pared vesícula anterior: Cistitis aguda y crónica severa con abscesos multifocales dentro de la pared. (Anexo VI)



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**7. Informe Anatomopatológico**

**20 de Febrero de 2018**

**Doctor Sergio Marroquín, Patólogo, Colegiado 2,217**

**Doctor Hesler Morales, Patólogo, Colegiado 2,782**

Diagnóstico: Colon sigmoides y domo anterior de vejiga: Enfermedad diverticular con diverticulitis aguda y crónica con microabcesos, marcado estroma fibroso y proliferación miofibroblástica reactiva, pared de musculo liso de vejiga con inflamación crónica y fibrosis. (Anexo VII)

**8. Estado de Cuenta Centro Médico Renacer**

**Paciente: LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA**

**22 de Febrero de 2018**

Documento que refleja los valores estimados de los cobros correspondientes al sanatorio, así como los honorarios de los médicos tratantes. (Anexo VIII)

**9. Estado de Cuenta Centro Médico Renacer**

**Paciente: LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA**

**26 de Febrero de 2018**

Documento que refleja los valores estimados de los cobros correspondientes al sanatorio, así como los honorarios de los médicos tratantes. (Anexo IX)

**10. Constancia Laboral**

**Comité Nacional de Alfabetización -CONALFA-**

**20 de Enero de 2016**

Documento en el que la Encargada de Coordinación Departamental de Alfabetización hace constar que el señor LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA colaboró con CONALFA en el proceso de alfabetización durante el año 2016, atendiendo grupos de alfabetización y post-alfabetización en el Centro Preventivo para Varones de la zona 18. (Anexo X)

**11. Oficio No. 2367-2016**

**04 de octubre de 2016**

Documento mediante el cual el privado de libertad LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, se planteó solicitud de autorización para montar un negocio de venta de comida típica dentro del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18; haciendo referencia a derecho y deber de desempeñar un trabajo útil y remunerativo. (Anexo XI)



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**12. Dictamen Pericial del INACIF CCEN-2018-933/INACIF-2017-39151**

**15 de marzo de 2018**

**Doctor Robin Jefferson Orozco y Orozco**

Documento que contiene Reconocimiento Médico del paciente LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA; describiendo el siguiente diagnóstico patológico: Enfermedad diverticular con diverticulitis aguda y crónica con microabcesos marcado estroma fibroso y proliferación miofibroblástica reactiva de pared de musculo liso de vejiga con inflamación crónica y fibrosis. Con evolución adecuada y tratamiento antibiótico por infección de herida operatoria con ciclo completo. (Anexo XII)

En base por lo manifestado por el privado de libertad LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, lo observado durante la visita y en lo descrito en la documentación que fue puesta a la vista, esta Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, expone las siguientes,

**CONSIDERACIONES GENERALES**

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por lo operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA MUERTE



que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en si mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).
- B. En el caso específico, el privado de libertad LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, se encuentra internado en el Centro Médico Renacer, para cuidados de salud debido al deterioro de su cuadro clínico; siendo custodiado por dos guardias de acuerdo a los Protocolos de Seguridad de la Dirección General del Sistema Penitenciario.
- C. De acuerdo con la documentación descrita en el presente informe, el señor LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, su cuadro clínico ha ido empeorando durante su condición de prisión preventiva, debido a la falta de condiciones de alimentación y de salubridad que el Sistema Penitenciario Nacional le puede ofrecer.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

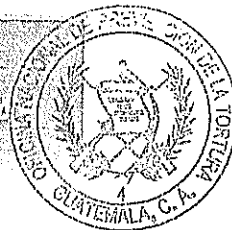
"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:

#### ... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cual es su voluntad de someterse a la



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

### Regla 24

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

### Regla 25

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

### Regla 26

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."

"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."

### Regla 27

"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."

"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

"**Artículo 93.-** Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

"**Artículo 94.-** Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**"Artículo 95.-** La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### **"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:**

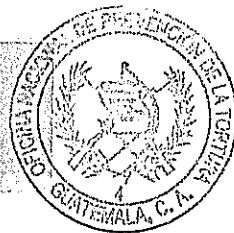
1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."

#### DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
  - 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

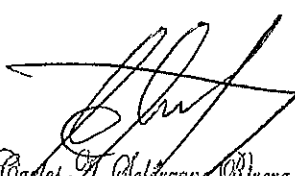


como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

- 1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez a cargo de la causa 01076-2012-00025 pueda contemplar el arresto domiciliario para el privado de libertad LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de permitir que el privado de libertad en mención pueda acceder al tratamiento indicado por los médicos tratantes sin demora alguna desde su residencia para alcanzar una plena recuperación, en virtud que el Sistema Penitenciario no puede ofrecer condiciones para atender a personas enfermas; de tal forma que se privilegien y garanticen sus derechos constitucionales tales como la vida y la salud. Así mismo es importante tomar en consideración el principio de igualdad procesal con respecto al resto de sujetos sindicados en el proceso a quienes ya les fue concedida la medida sustituta de arresto domiciliario.

  
Lic. Carlos A. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



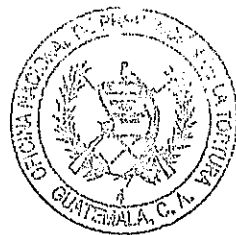


MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO II

DR. FABRICIO A. TARACENA MONZON  
ESPECIALISTA EN UROLOGIA



El infrascrito Médico Cirujano egresado de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad San Carlos de Guatemala, colegiado activo número siete mil setecientos veintitrés, con especialidad en Urología General certifica que evaluó al paciente LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA de 49 años de edad quien se presentó por cuadro de HEMATURIA + dolor abdominal izquierdo de 6 meses de evolución; con pérdida de peso de aproximadamente 35 libras, le diagnóstico por ultrasonido MASA VESICAL y por tomografía DIVERTICULITIS PERFORADA CON FORMACION DE ABSCESO Y PLASTRON QUE INVOLUCRA LA PARED VESICAL, además se demuestra por FLUJOMETRIA que tiene un problema prostático oclusivo por lo cual recibe tratamiento médico, pero tiene elevación de antígeno prostático específico a 6.33 ng/dl lo cual involucra que este padeciendo de PROSTATITIS O CANCER PROSTATICO inicial.

Por lo anterior se concluye lo siguiente: el paciente debe de ser HOSPITALIZADO DE MANERA URGENTE para iniciar tratamiento médico intravenoso y hacer estudios complementarios como:

VIDEOCOLONOSCOPIA + VIDEOCISTOSCOPIA y esto nos dirá si es masa vesical o colonica, si es neoplásico o es inflamatorio.

Los diagnósticos probables del paciente son: 1. Enfermedad diverticular perforada complicada. 2. Masa colonica neoplásica con infiltración hacia vejiga. 3. Cáncer de Uraco con penetración hacia vejiga. 4. Cáncer vesical con invasión hacia el colon.

5. Cáncer Prostático inicial vs. Prostatitis.

Para los usos que el paciente convengan y como constancia de suspensión de labores se extiende la presente a los 9 días del mes de Febrero del año dos mil diez y ocho.

Dr. Fabricio Taracena M.  
UROLOGIA  
COLEGIADO 7723

Dr. Fabricio A. Taracena  
Urólogo



No. 847680

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*



*Certificado Médico*

El infrascrito Medico y Cirujano egresado de la Facultad de Ciencias Medicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, colegiado activo número nueve mil doscientos setenta y ocho, certifica que atendió a el paciente LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA de 49 años de edad quien se ingreso el día 10 de Febrero de 2018 a el SANATORIO RENACER por presentar MASA VESICAL por tener componente intravesical y extravesical se realiza preparación intestinal para COLONOSCOPIA y RESECCION TRANSURETRAL DE MASA VESICAL. Se lleva a sala de operaciones el día 12 de Febrero y la colonoscopia demuestra ENFERMEDAD DIVERTICULAR en colon sigmoideo con presencia de masa extracolonica y a la reseccion de la masa vesical se observa lesión en fondo vesical y anterior de aspecto caverna, se envía a patología y esta reporta proceso inflamatorio sin neoplasia. Por lo anterior se lleva a sala de operaciones nuevamente el día 17, de Febrero en donde se aborda por vía abdominal a través de una LAPAROTOMIA EXPLORADORA INFRAUMBILICAL el hallazgo es una MASA VESICAL Y COLONICA SIGMOIDEA que infiltra en ambos trayectos con proceso inflamatorio severo y fibrosis, se procede a realizar CISTECTOMIA PARCIAL con cierre en 3 planos + SIGMOIDECTOMIA PARCIAL con anastomosis termino-terminal en dos planos, se deja con antibioticoterapia intravenosa con Metronidazol + Ceftriaxona y en reposo postoperatorio, el paciente ha presentado picos febriles el día 17, 20, 23, 24 y 25 a pesar de estar con cobertura antibiótica intravenosa, el día 26 presento descarga de material seropurulento por la herida operatoria por lo cual se procedió a drenaje a través de retiro de grapas y curación de la herida, se cambio antibioticoterapia intravenosa a Clindamicina + Ceftriaxona y solo se ha movilizado el penrose en dos ocasiones no obteniendo ningún material urinario o fecal a través de el mismo. Paciente aun permanece bajo cuidado postoperatorio su evolución aunque ha sido buena no ha sido estable ya que tolera alimentos por vía oral pero aun esta pendiente de explicar la fiebre y de curar la herida dehaciente, así como retirar la sonda uretral para evaluar el adecuado cierre de la vejiga, además aun falta resultado de patología para definir diagnostico. Para los usos de el paciente se extiende la presente a los 27 días de el mes de Febrero del año 2018.

Dr. Fabricio Taracena M.  
UROLOGIA  
COLEGIADO 7723

Dr. Fabricio A. Taracena  
Urologo  
Colegiado 7723

Nombre del médico (a):

Profesión:



Teléfono:



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO V

DR. FABRICIO A. TARACENA MONZON  
ESPECIALISTA EN UROLOGIA



Guatemala 2 de Marzo de 2018

Lic. Miguel Angel GAlvez Aguilar  
Juez de Primera Instancia penal

En base a su solicitud de información de el paciente le informo:

El infrascrito Medico y Cirujano egresado de la Facultad de Ciencias Medicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, colegiado activo número nueve mil doscientos setenta y ocho, certifica que atendió a el paciente LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA de 49 años de edad quien se ingreso el dia 10 de Febrero de 2018 a el SANATORIO RENACER por presentar MASA VESICAL por tener componente intravesical y extravesical se realiza preparación intestinal para COLONOSCOPIA y RESECCION TRANSURETRAL DE MASA VESICAL. Se lleva a sala de operaciones el dia 12 de Febrero y la colonoscopia demuestra ENFERMEDAD DIVERTICULAR en colon sigmoideo con presencia de masa extracolonica y a la resección de la masa vesical se observa lesión en fondo vesical y anterior de aspecto caverna, se envía a patología y esta reporto proceso inflamatorio sin neoplasia. Por lo anterior se lleva a sala de operaciones nuevamente el dia 17 de Febrero en donde se aborda por vía abdominal a través de una LAPAROTOMIA EXPLORADORA INFRAUMBILICAL el hallazgo es una MASA VESICAL Y COLONICA SIGMOIDEA que infiltra en ambos trayectos con proceso inflamatorio severo y fibrosis, se procede a realizar CISTECTOMIA PARCIAL con cierre en 3 planos + SIGMOIDECTOMIA PARCIAL con anastomosis termino-terminal en dos planos, se deja con antibioticoterapia intravenosa con Metronidazol + Ceftriaxona y en reposo

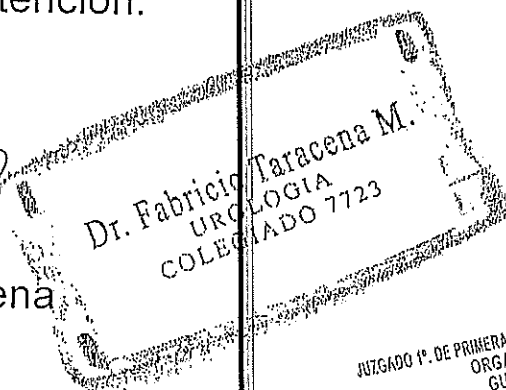
# DR. FABRICIO A. TARACENA MONZON

## ESPECIALISTA EN UROLOGIA

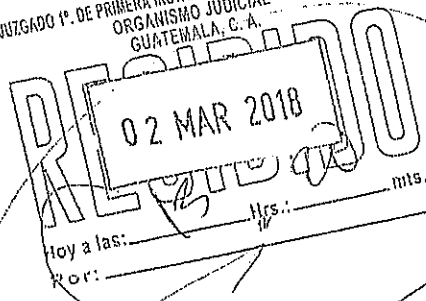
postoperatorio, el paciente ha presentado picos febriles el dia 17,20,23, 24 y 25 a pesar de estar con cobertura antibiótica intravenosa, el dia 26 presento descarga de material seropurulento por la herida operatoria por lo cual se procedió a drenaje a través de retiro de grapas y curación de la herida, se cambio antibioticoterapia intravenosa a Clindamicina + Ceftriaxona y solo se ha movilizado el penrose en dos ocasiones no obteniendo ningún material urinario o fecal a través de el mismo, por lo que se retiro hace 2 días. Ya se retiro sonda uretral y tiene buena continencia con urgencia miccional. La fiebre mejoro con el drenaje de la colección subcutánea. Actualmente paciente aun permanece bajo cuidado postoperatorio su evolución aunque ha sido buena no ha sido totalmente satisfactoria, ya que tiene secreción persistente por la herida operatoria y dehiscencia de la misma, tiene curación 2 veces al dia para drenaje de secreciones. Esta Afebril y tolerando dieta vía oral. La estadia del paciente dependerá de el cierre de la herida, que podría ser 1 semana a 2 semanas mas. Aun no se retiran grapas de piel para evitar que haga mas dehiscencia de la herida y tener que hacer cierre por segunda intención.



Dr. Fabricio A. Taracena  
Urólogo  
Colegiado 7723

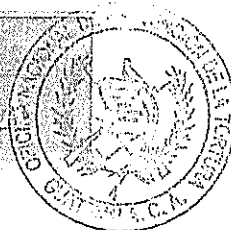


JUZGADO 1º DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C. A.





MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO VI



Anatomía Patológica - Biopsia Por Aspiración - Citología Exfoliativa  
Citología de Base Líquida - Citología de Líquidos Corporales.

### Informe Anatómopatológico

Paciente: LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA  
Médico: FABRICIO TARACENA  
Fecha: 15/feb./2018

Protocolo: 876-02-18  
Procedencia: C.M.RENACER  
Mensajero: ALDIN  
Edad: 49

Material: BIOPSIAS DE NODULO EN PARED VESICAL ANTERIOR

#### Examen Macroscópico

Múltiples fragmentos de tejido pardo, grisáceos, blandos, que en conjunto miden 3x2x1 cm.  
Todo a estudio.

#### Examen Microscópico

Los cortes muestran fragmentos de pared vesical con fibrosis y severa inflamación aguda y crónica con presencia de abscesos intraparenquimatosos. El revestimiento epitelial con marcado edema, con buena maduración. En los cortes seriados examinados no hay evidencia de malignidad.

#### Diagnóstico

BIOPSIAS DE NODULO EN PARED VESICLA ANTERIOR:

CISTITIS AGUDA Y CRONICA SEVERA CON ABSCESOS MULTIFOCALES DENTRO DE LA PARED.

PATOLOGOS

RECEBIDO POR LA FISCALIA DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C.A.

08 MAR 2018

Hrs. mts.





MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO VII

# CENTRO DE PATOLOGIA

Dr. Sergio Marroquin L.

Dr. Hesler Morales M.

Dr. Walter Guerra V.

12 calle "A" 2-58 Zona 1 PBX: 2498-9550 FAX: 2498-9551

www.centroylaboratoriodepatologia.com

E-mail: centroylaboratoriodepatologia@gmail.com.com



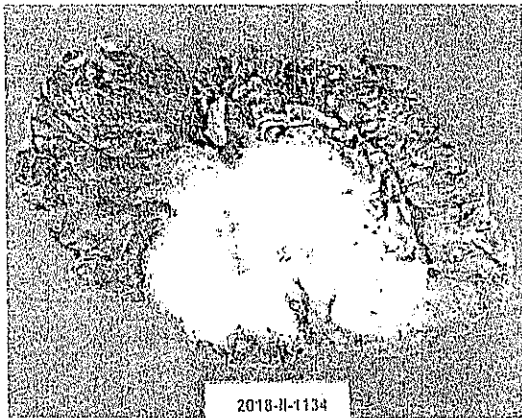
Anatomía Patológica - Biopsia Por Aspiración - Citología Exfoliativa  
Citología de Base Líquida - Citología de Líquidos Corporales.

## Informe Anatomopatológico

Paciente: LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA  
Protocolo: 1134-02-18  
Médico: FABRICIO TARACENA  
Procedencia: C.M.RENACER

Fecha: 20/Feb/2018  
Mensajero: ALDIN  
Edad: 49

Material: COLON SIGMOIDES Y DOMO ANTERIOR DE VEJIGA URINARIA



### DESCRIPCION MACROSCOPICA:

Espécimen de 16x10x5 cm parcialmente seccionado, que al corte presenta un segmento de colon de 9x3x2 cm, con abundante tejido adiposo, firme, de aspecto fibroso. Al corte se observa una lesión de 8x7x4 cm, blanquecina irregular, que se observa en la pared del colon sin afectar la mucosa. No se identifica pared vesical. A los múltiples cortes, la lesión es blanco, grisácea, irregular de aspecto fibroso, con la formación de un trayecto fistuloso de 7x2 cm. Al corte la mucosa colonica presenta múltiples divertículos, algunos de ellos rodeados

de tejido blanquecino de aspecto fibroso. Múltiples cortes a estudio.

### DIAGNOSTICO:

COLON SIGMOIDES Y DOMO ANTERIOR DE VEJIGA:

COLON SIGMOIDES (SIGMOIDECTOMIA):

ENFERMEDAD DIVERTICULAR CON DIVERTICULITIS AGUDA Y CRONICA CON MICROABSCESOS. MARCADO ESTROMA FIBROSO Y PROLIFERACION MIOFIBROBLASTICA REACTIVA. PARED DE MUSCULO LISO DE VEJIGA CON INFLAMACION CRONICA Y FIBROSIS

DR. SERGIO MARROQUIN  
PATÓLOGO  
COL 2217

PATOLOGOS

DR. HESLER MORALES  
PATÓLOGO  
COL 2762



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA



# ANEXO VIII

Centro Medico Renacer



ESTADO DE CUENTA

Nombre de la Paciente: LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA  
Fecha de ingreso: 10/02/2018 Fecha Egreso: 22/02/2018  
Tipo de Habitación: 209  
Medico Tratante: DR. FABRICIO TARACENA MONZON  
Procedimiento: RTU PROSTATA + COLONOSCOPIA  
Seguro: SIN SEGURO  
Observaciones:

SANATORIO	
HOSPITALIZACION	-
MEDICAMENTOS Y/O MATERIALES ADICIONALES	33,508.00
LABORATORIOS	460.00
FLEET ENEMA ORAL	75.00
FGALON DE AGUA ESTERIL	250.00
PATOLOGIA DR. WALTER GUERRA	590.00
ROPA QUIRURGICA	896.00
SALA DE OPERACIONES	1,300.00
SALA DE RECUPERACION	560.00
ELECTROCAUTERIO	450.00
MONITOR	600.00
PATOLOGIA DR. WALTER GUERRA (2do Procedimiento)	700.00
SALA DE OPERACIONES (2do Procedimiento)	2,500.00
SALA DE RECUPERACION (2do Procedimiento)	560.00
ELECTROCAUTERIO (2do Procedimiento)	800.00
MONITOR (2do Procedimiento)	800.00
TOTAL SANATORIO:	44,049.00

HONORARIOS MEDICOS	
DR. FABRICIO TARACENA MONZON	TRATANTE 12,000.00
DR. OSCAR PALMA	AYUDANTE 1,500.00
DR. MARIO ALFREDO CUEVAS	ANESTESIOLOGO 1,800.00
DRA. NANCY MARICELA VELASQUEZ	INTERNISTA 550.00
DR. FABRICIO TARACENA MONZON	TRATANTE (2do Procedimiento) 25,000.00
DR. ERICK SOTO SOLIS	AYUDANTE (2do Procedimiento) 5,000.00
DR. MARIO ALFREDO CUEVAS	ANESTESIOLOGO (2do Procedimiento) 4,000.00
DRA. PATRICIA CARDONA	PSQUIATRA -
DRA. ANA CAROLINA KOU	ULTRASONIDO 560.00
TOTAL HONORARIOS MEDICOS:	50,410.00

TOTAL	94,459.00
ABONO 1	11,000.00
ABONO 2	15,839.00
ABONO 3	5,000.00
GRAN TOTAL	62,620.00

*Estimado*  
ADMINISTRACION



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO IX

#2

19/02 al 26/02

Q160,1841.00

Centro Medico Renacer

ESTADO DE CUENTA

Nombre de la Paciente: LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA  
Fecha de ingreso: 10/02/2018 Fecha Egreso: 26/02/2018  
Tipo de Habitación: 209  
Medico Tratante: DR. FABRICIO TARACENA MONZON  
Procedimiento: RTU PROSTATA + COLONOSCOPIA  
Seguro: SIN SEGURO  
Observaciones:



SANATORIO	
HOSPITALIZACION	-
MEDICAMENTOS Y/O MATERIALES ADICIONALES	39,890.00
LABORATORIOS	460.00
FLEET ENEMA ORAL	75.00
FGALON DE AGUA ESTERIL	250.00
PATOLOGIA DR. WALTER GUERRA	590.00
ROPA QUIRURGICA	896.00
SALA DE OPERACIONES	1,300.00
SALA DE RECUPERACION	560.00
ELECTROCAUTERIO	450.00
MONITOR	600.00
PATOLOGIA DR. WALTER GUERRA (2do Procedimiento)	700.00
SALA DE OPERACIONES (2do Procedimiento)	2,500.00
SALA DE RECUPERACION (2do Procedimiento)	560.00
ELECTROCAUTERIO (2do Procedimiento)	800.00
MONITOR (2do Procedimiento)	800.00
TOTAL SANATORIO:	50,431.00

HONORARIOS MEDICOS	
DR. FABRICIO TARACENA MONZON	TRATANTE 12,000.00
DR. OSCAR PALMA	AYUDANTE 1,500.00
DR. MARIO ALFREDO CUEVAS	ANESTESIOLOGO 1,800.00
DRA. NANCY MARICELA VELASQUEZ	INTERNISTA 550.00
DR. FABRICIO TARACENA MONZON	TRATANTE (2do Procedimiento) 25,000.00
DR. ERICK SOTO SOLIS	AYUDANTE (2do Procedimiento) 5,000.00
DR. MARIO ALFREDO CUEVAS	ANESTESIOLOGO (2do Procedimiento) 4,000.00
DRA. PATRICIA CARDONA	PSIQUIATRA -
DRA. ANA CAROLINA KOU	ULTRASONIDO 560.00
TOTAL HONORARIOS MEDICOS:	50,410.00

TOTAL 100,841.00

ABONO 1	11,000.00
ABONO 2	15,839.00
ABONO 3	5,000.00

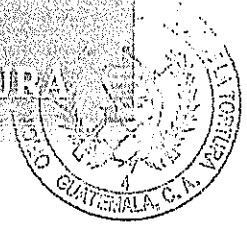
GRAN TOTAL 69,002.00

\* Ces Amado \*

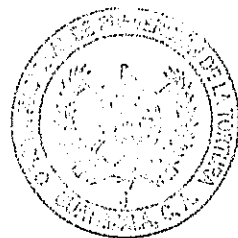
ADMINISTRACION



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO X



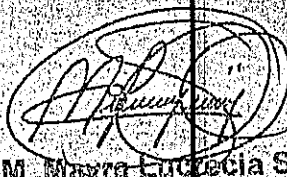
4 QUEB - 1007-001

A través de la presente se hace constar que LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA colaboró con CONALFA en el proceso de alfabetización del año 2015. Atendiendo grupos de Alfabetización y Post-Alfabetización en el Centro Preventivo para Varones de zona 18

Y a solicitud del interesado, se extiende la presente constancia en una hoja de papel bond membretada de la Institución, a los veinte días del mes de enero del año dos mil dieciséis.



P.E.M. Julio Chavero  
Coordinador Municipal de Alfabetización



Vo. Bo. P.E.M. Mayra Eudécia Salguero  
Encargada Coordinación Departamental de Alfabetización  
CONALFA/Guatemala



Copia: Archivo

6<sup>a</sup>. Av. 1-63 zona 1, Teléfono: 22533453 - 22211713  
e-mail: conalfa\_guatemala@yahoo.es





MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO XI

04/10/2016  
Sistema Penitenciario



Oficio NO. 2307-2016  
Ref. / Productivo Laboral/PRM/fm  
Guatemala, 04 de Octubre 2016

Licenciado  
Nicolás García Fuentes  
Director General del Sistema Penitenciario  
Su Despacho

Licenciado Fuentes:

Respetuosamente, me dirijo a usted deseándole éxitos en sus labores diarias.

El motivo de la presente es para solicitar su **AUTORIZACIÓN** para el negocio denominado **"VENTA DE COMIDA TIPICA"** que tendrá como objetivo crear una actividad laboral, en donde puedan ocuparse y dedicarse en su tiempo a la venta de comida guatemalteca. Los días lunes a domingo en horario de 08:00 a 16:00 horas durante el año 2016, a cargo del privado de libertad **LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA**, quien es el responsable de velar por el buen funcionamiento de la venta. Centro de Detención Preventiva para hombres, Zona 18.

El proyecto se realizará con el objetivo de apoyar a la Rehabilitación Social del Privado de Libertad solicitante, por medio de actividades productivas, el que será de gran utilidad para obtener beneficios económicos para su familia.

Dando cumplimiento al artículo 17 de la Ley del Régimen Penitenciario, Decreto No. 33-2006 del Congreso de la República de Guatemala: "Las personas Privadas de Libertad tienen el derecho y el deber de desempeñar un trabajo útil y remunerativo, que no sea afflictivo y que no encubra una sanción. El Estado facilitará fuentes de trabajo a través de los entes respectivos, garantizando los derechos conforme a las leyes generales de trabajo del país".

**ARTÍCULO 65: Trabajo en el interior del centro.** Durante la fase de tratamiento, las personas reclusas podrán realizar actividades laborales o productivas dentro del centro, previa autorización las autoridades le brindarán las facilidades para que ingrese instrumentos de trabajo materia prima y para que egrese sus productos al mercado, con la autorización, control y registro del Director del Centro Penal, siempre que dichos trabajos no atenten contra la seguridad del Centro.

Para el buen desarrollo del proyecto se debe tomar en cuenta que el incumplimiento de los siguientes lineamientos dará por terminada la autorización:

Se prohíbe el ingreso de cámara fotográfica y/o video en cumplimiento al Art. 27. Ingreso de equipos terminales móviles a centros de privación de libertad, Decreto No. 8-2013, ley de Equipo Terminales Móviles.

Así mismo, se solicita tomar todas las medidas de seguridad pertinentes y el registro minucioso durante la actividad, al ingreso y egreso del Centro o Granja penal de acuerdo al protocolo de seguridad vigente.

La presente autorización será monitoreada por el Departamento Productivo Laboral, Guardia Penitenciaria, Director y/o Subdirector de dicho Centro o Granja.

En espera de una respuesta favorable, agradeciendo de antemano su atención a la presente me suscribo, atentamente.

Olga Patricia Rodríguez  
Subdirectora de Rehabilitación Social  
Dirección General del Sistema Penitenciario

Byron Arnoldo Pérez Cruz  
Subdirector Operativo a.i.  
Dirección General del Sistema Penitenciario

Dirección General del Sistema Penitenciario  
V. PO. Operativa  
Guatemala, G. A.

Nicolás García Fuentes



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# ANEXO XII



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
Departamento Técnico Científico  
Unidad de Medicina Forense

02044-2018-00534

CCEN-2018-9333  
INACIF-2017-39151

Hoja 1 de 3

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala, 15 de marzo de 2018

Señores:

Juzgado Primero De Primera Instancia Penal  
Narcoactividad y Delitos Contra El Ambiente  
Por Procesos De Mayor Riesgo

Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

JUZGADO 1º DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C. A.

16 MAR 2018  
Hoy a las: 8:20 Hrs. mts.  
Por:

JUZGADO 1º DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C. A.

15 MAR 2018  
Hoy a las: Hrs. mts.  
Por:

Señor(a) Juez:

De manera atenta me dirijo a usted en relación a oficio con fecha trece de marzo de dos mil dieciocho, recibido por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- el catorce de marzo de dos mil dieciocho y por el suscrito el quince de marzo de dos mil dieciocho; con referencia C-01076-2012-00025/ANTIGUA/Of.3ro., a través del cual requiere se practique **Reconocimiento médico** a **LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA** Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA.
- 1.2 Edad: 49 años
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Autoridad solicitante: Lic. Miguel Angel Gálvez Aguilar (Juez)
- 1.5 Referencia: C-01076-2012-00025/ANTIGUA/Of.3ro.
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 15/03/2018
- 1.7 Lugar del reconocimiento: Hospital Centro médico Renacer, Mixco Guatemala.

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Informar el tipo de lesiones sufridas, tiempo de incapacidad para trabajar.
- 2.2 Determinar diagnostico de ingreso y tratamiento realizado en hospital.
- 2.3 Indicar si quedará inhabilitación o impedimento de algún miembro del cuerpo de la víctima.

### 3. PROCEDIMIENTO REALIZADO

- 3.1 Se realiza reconocimiento médico legal de expediente clínico No. 22022018.

### 4. REVISIÓN Y RESUMEN DE EXPEDIENTE CLÍNICO:

- 4.1 Consta en expediente ingreso el 10 de febrero de 2018, a las 14:30 horas.

Motivo de consulta: Masa vesical.

Historia de la enfermedad: Paciente refiere que hace cinco meses inician con dolor supra púbico asociado a disuria, hace un mes inicia con hematuria y dolor lumbar, hace dos días le realizan tomografía y ultrasonido donde detectan masa en región vesical.

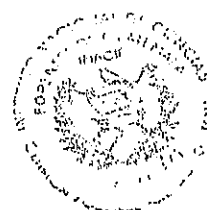
Antecedentes: Alérgico a penicilina, Traumáticos con antecedente de fractura de codo izquierdo con reconstrucción hace doce años.

Examen físico de ingreso: Dolor a la palpación en región supra púbica,

Impresión clínica: 1) Enfermedad diverticular perforada complicada. 2) Masa colonica neoplasica con infiltración hacia vejiga. 3) Cáncer uraco con infiltración a vejiga. 4) Cáncer vesical con infiltración hacia colon. 5) Cáncer prostático inicial.

Nota de tomografía: Se observa en tomografía abdominal diverticulitis perforada con formación de absceso y plastrón que involucra pared vesical con elevación del antígeno prostático por lo que se sugiere cáncer prostático inicial como diagnostico diferencial inicial.

Dr. Robin Jefferson Orozco y Orozco  
Perito en Medicina Tanatología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-





CCEN-2018-9333  
INACIF-2017-39151  
Hoja 2 de 3

Se inicia tratamiento antibiótico con metronidazol y ciprofloxacina.

Evolución 11/02: Se realiza perfil preoperatorio.

Evolución 12/02: Se realiza colonoscopia observando, Ano: hemorroides grado I, Colon sigmoides y descendente: desde el ingreso hasta 25 centímetros de la entrada se observan divertículos de placa angosta se extienden hasta ángulo esplénico sin hemorragia, de los 25 a los 35 años se observa compresión extrínseca que no involucra mucosa colónica, Enfermedad diverticular no complicada en sigmoides y descendente, colon ascendente y ciego normal.

Sala de operaciones 12/02: Resección transureteral de tumor vesical, con extracción de fragmentos por sonda de tres vías No. 22. Hallazgos: Masa con edema severo del fondo y anterior no pediculada, meatos normales, próstata y uretra normal.

Evolución del 12-15: Post operatorio satisfactorio.

Evolución del 16/02: Patología reporta proceso inflamatorio en la muestra de resección "no cáncer" y se programa para exploración abdominal.

Sala de operaciones 17/02: Hallazgos masa anterior de la cúpula vesical, adherida a colon sigmoides, no ganglios regionales. Procedimiento: cistectomía anterior parcial, colectoma de más o menos 20 centímetros de sigmoides, resección y anastomosis termino terminal, cierre en dos planos de vejiga, colocación de Penrose y sonda Foley.

Evolución 18/02: 1) Post cistectomía anterior parcial. 2) Post colectoma de 20 centímetros en sigmoides. Presentó pico febril, con ausencia de ruidos gastrointestinales sin tolerar por vía oral. (Recibe visita de médico de INACIF según reporte de médico).

Evolución 20/02: Inicia líquidos claros.

Evolución 23/02: Se realiza ultrasonido renal el cual evidencia forma y tamaño normal con líquido en escasa cantidad de predominio en polo inferior en riñón derecho. Inicia dieta blanda.

Evolución 24/02: Presenta dos picos febriles.

Evolución 25/02: presenta flebitis en brazo izquierdo. Drenaje Penrose con material sanguinolento.

Evolución 26/02: 1) Infección de herida operatoria 2) 9no día post operatorio. Se inicia Clindamicina y cefexima.

Evolución 27/02: Se omite sonda Foley y drenaje Penrose.

Evolución 1 al 7 de marzo: Drenando de herida operatoria liquido seroso, a descartar absceso cutáneo. Se omite cefexima. Se omiten grapas alternas.

Evolución 09/02: Se observa granulación de herida operatoria en 50% se evalúa cierre por tercera intención.

Evolución 11/03: Se realizan curaciones de herida y colocación de ster strip para afrontar bordes de herida.

Evolución 12/03: Se coloca punto de afrontamiento de herida dehiscente y se deja granulación del área. Aproximadamente 1 centímetro abierto.

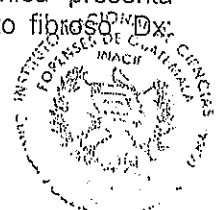
Evolución 14/03: Continúa con tratamiento establecido el cual es: Acetaminofen vía oral, Aero o.m. vía oral, Sertal compuesto vía oral.

Niveles de Antígeno prostático documentados en expediente: con fecha 8 de febrero de 2018, Antígeno prostático total 6.33 (<4 ng/ml). Antígeno prostático libre 0.95 (0-0.7 ng/ml)

Informe de patología del 15 de febrero de 2018: Biopsia de nódulo en pared vesical anterior, Macroscópico: se observan fragmentos de tejido pardo grisáceo de 3\*2\*1 centímetros. Microscópico: Fragmentos de pared con fibrosis y severa inflamación aguda y crónica con presencia de abscesos intraparenquimatosos, revestimiento epitelial con marcado edema y buena maduración. En cortes seriados no hay evidencia de malignidad. Dx: Cistitis aguda y crónica severa con abscesos multifocales dentro de la pared.

Informe de patología del 20 de febrero de 2018: Colon sigmoides y domo anterior de vejiga urinaria, macroscópico: 16\*10\*5 bloque seccionado que al corte presenta un segmento de 9\*3\*2 centímetros de longitud con abundante tejido adiposo. Al corte se observa lesión de 8\*7\*4 centímetros blanquecina irregular en la pared del colon sin afectar mucosa. Lesión con formación de trayecto fistuloso de 7\*2 centímetros, mucosa colónica presenta múltiples divertículos, algunos rodeados de tejido blanquecino de aspecto fibroso. Dx:

Dr. Robin Jefferson Orozco y Orozco  
Perito en Medicina Tanatología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-





CCEN-2018-9333  
INACIF-2017-39151

Hoja 3 de 3

Enfermedad diverticular con diverticulitis aguda y crónica con microabscesos marcado estroma fibroso y proliferación miofibroblástica reactiva de pared de musculo liso de vejiga con inflamación crónica y fibrosis.

## 5. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

Examen físico:

- 5.1 Consciente y orientado, tranquilo y quejumbroso, presenta buen estado general.
- 5.2 Cabeza: normocéfalo, cabello bien implantado.
- 5.3 Ojos: pupilas isocóricas, fotorreactivas; nariz: sin secreciones; oídos: normales; boca: mucosas húmedas.
- 5.4 Cuello: sin masas, ni adenopatías.
- 5.5 Tórax: simétrico, expandible; corazón: rítmico, sin soplos; pulmones: murmullo bronco alveolar normal.
- 5.6 Abdomen: plano, blando, depresible, ruidos intestinales normales. Presenta en región infra umbilical herida operatoria de 12 centímetros de longitud limpia y seca, sin presencia de rubor o calor, leve dolor a la palpación superficial.
- 5.7 Espalda: se palpa columna vertebral sin presencia de deformidad o anormalidades.
- 5.8 Extremidades: simétricas, con buena movilidad.
- 5.9 Piel: buen estado de hidratación, turgencia y llenado capilar.
- 5.10 Neurológico: intacto.
- 5.11 Signos vitales: con valores normales para edad y condición.

## 6. CONCLUSIONES

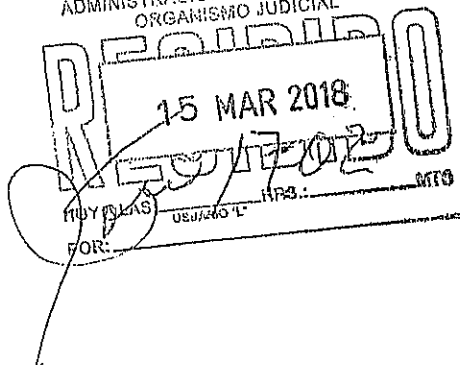
- 6.1 LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA se encuentra clínica y hemodinámicamente estable.
- 6.2 Presenta diagnostico de 1) 24 día post operatorio de Cistectomía anterior parcial, colectoma de más o menos 20 centímetros de sigmoides, resección y anastomosis intestinal. Con diagnostico de patología de: Enfermedad diverticular con diverticulitis aguda y crónica con microabscesos marcado estroma fibroso y proliferación miofibroblástica reactiva de pared de musculo liso de vejiga con inflamación crónica y fibrosis. Con evolución adecuada y tratamiento antibiótico por infección de herida operatoria con ciclo completo.
- 6.3 El estado de salud actual puede ser tratado de forma ambulatoria con las consideraciones siguientes; 1) Reposo por actividad física por treinta días. 2) Debe ser permitido el ingreso de los medicamentos prescritos por medico tratante. 3) Deberá ser evaluado de forma periódica por médico del centro de detención donde se encuentre asignado. 4) De ser posible continuar con controles periódicos por medico tratante.

El presente dictamen va extendido en *Dos (03) hojas* escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

Dr. Robin Jefferson Orozco y Orozco  
Perito en Medicina Tanatología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-

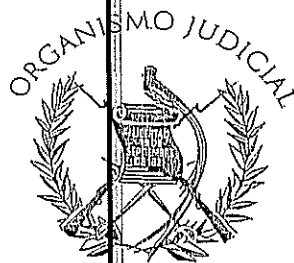
Registro Nacional de Personas - Documento Personal de Identificación -DPI-  
Código Único de Identificación -CUI-

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA  
ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL 2325 75371 1202  
ORGANISMO JUDICIAL



CCEU-2018-433-

INACIF-2017-39191



GUATEMALA, C.A.




## OFICIO URGENTE

Guatemala, 13 de Marzo de 2018.

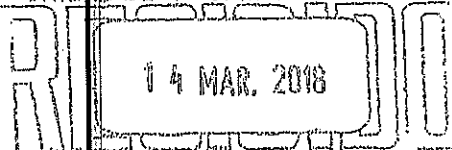
SEÑOR DIRECTOR  
INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES -INACIF-  
GUATEMALA  
SU DESPACHO.


Respetuosamente me dirijo a usted para solicitar de su valiosa colaboración a efecto se constituya un MÉDICO FORENSE de esa institución en el plazo de VEINTICUATRO HORAS, al CENTRO MÉDICO RENACER ubicado en la TRECE AVENIDA "C", DOS GUION SESENTA Y CUATRO, ZONA DOS, DEL MUNICIPIO DE MIXCO, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, para que realice evaluación médica y remita a esta judicatura inmediatamente un informe en relación al sindicado LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, indicando cuál es su estado clínico y determine si el mismo amerita seguir hospitalizado.

Sin otro particular me suscribo de usted,

  
MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR  
JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, MARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO "B",  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.

- INACIF -  
UNIDAD DE SEGUIMIENTO PERICIAL



Firma:   
14/18



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Guatemala, 19 de abril del 2018

**LICENCIADO**

**MIGUEL ANGEL GÁLVEZ AGUILAR**

**JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD**

**Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B"**

**ORGANISMO JUDICIAL**

**SU DESPACHO**

*Recibida 19 de abril*

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01076-2012-00025 CORRESPONDIENTE A LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Centro Médico "Renacer".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con





OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES



fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez a cargo de la causa 01076-2012-00025 pueda contemplar el arresto domiciliario para el privado de libertad LEONEL RODRIGO AMADO MOLINA, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de permitir que el privado de libertad en mención pueda acceder al tratamiento indicado por los médicos tratantes sin demora alguna desde su residencia para alcanzar una plena recuperación, en virtud que el Sistema Penitenciario no puede ofrecer condiciones para atender a personas enfermas; de tal forma que se privilegien y garanticen sus derechos constitucionales tales como la vida y la salud. Así mismo es importante tomar en consideración el principio de igualdad procesal con respecto al resto de sujetos sindicados en el proceso a quienes ya les fue concedida la medida sustituta de arresto domiciliario.

Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el respectivo expediente de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

*Dr. Carlos A. Meléndez Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

JUZGADO 1º DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C. A.

**RECIBIDO**  
20 ABR 2018

Hoy a las: \_\_\_\_\_ Hrs: 10 mts.  
Por: \_\_\_\_\_



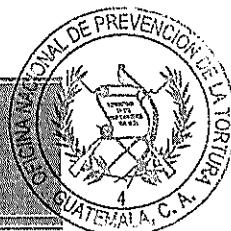
**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

# **CASO**

**LUISA MARÍA SILVANA  
SALAS BEDOYA**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 1 "MATAMOROS".

GUATEMALA, 09 DE MARZO DE 2018.

El día 07 de marzo de 2018 se presentó ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, el Abogado Juan Fernando Méndez quien manifiesta ser el encargado de la defensa técnica de la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA, quien actualmente se encuentra privada de su libertad en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 1 "Matamoros", de acuerdo a las actuaciones que constan en el expediente 01076-2013-00012, a cargo del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "D".

La denuncia verbal interpuesta por el Abogado Juan Fernando Méndez, describe los alcances y graves efectos que ha provocado la prisión preventiva en la vida de su patrocinada, Luisa María Salas Bedoya; considerando que esa situación jurídica no solo afecta a su persona sino también a su entorno familiar, en virtud que la sindicada es madre soltera de las menores de edad XIMENA MARIA SALAS BEDOYA y ELSA SOPHIA SALAS BEDOYA de trece y doce años de edad respectivamente, quienes necesitan de la presencia de su madre en su hogar para que su desarrollo integral.

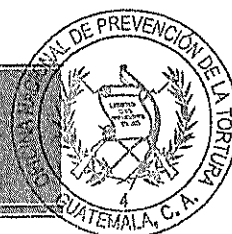
Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la cual fue analizada y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 08 de marzo de 2018, en donde se constató la presencia de la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA, y se entabló una entrevista con la misma, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia referida.

#### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El pensamiento científico requiere ante un Sistema Penal Adversarial, que las actuaciones de los juzgadores, como expertos, respeten los Derechos Humanos y den cumplimiento al debido proceso, para garantizar el derecho a la justicia, para avanzar hacia la creación de una comunidad de



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



profesionales interesados en la aplicación ética y científica con una visión crítica del Sistema de Justicia, que procura los Derechos Humanos.

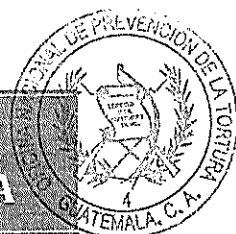
- B. Cabe señalar que el fiscal que falla en alcanzar uno solo de los presupuestos legales establecidos en el Código Procesal Penal referido a las medidas cautelares, para la aplicación de la privación de libertad, no habrá conseguido el nivel requerido, en defecto deberán ser cuestionados sus hallazgos, así como vistos sus reportes y testimonios, con desaprobación por la corte o juzgado.
- C. Es importante que el juzgador al formular sus conclusiones lo haga con el alcance que las ciencias forenses, el método científico, el pensamiento crítico y el análisis lógico tienen para ofrecer; sin estas herramientas el juzgador corre el riesgo de ser incapaz de reconocer el analfabetismo forense y científico en sí o en otros, por lo tanto, toda resolución debe formularse en favor de la objetividad y en contra de todo lo demás, privilegiando la libertad.

A estas y otras consideraciones generales, similares, cualquiera de sus formas bajo el cobijo de lo expuesto, deben conocer acerca del método científico y dejar de una vez por todas, la intuición y la experiencia, por quienes no están acostumbrados a explicarse a sí mismos, o a sus métodos más allá de establecer su vasta experiencia.

- D. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- E. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- F. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



la mayor atención y seriedad por lo operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.

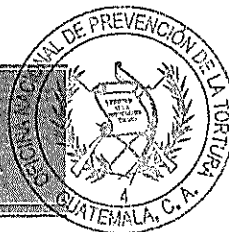
- G. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- H. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Es necesario, importante, justo y legal para asegurar una medida de confiabilidad y precisión que la resolución de los juzgadores sea emitida con respecto a lo que ha ocurrido o no ha ocurrido, con base en consideraciones de la ciencia forense, del método científico y del análisis lógico, ya que cualquier ofrecimiento sin el anterior sustento es una suposición, por lo que los operadores de justicia deben esforzarse hacia la objetividad, la competencia y el profesionalismo en sus trabajos.
- B. El propósito de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, es ayudar a lograr un nivel de competencia para una revisión de medida en favor de la señora Luisa María Salas Bedoya, quien actualmente se encuentra privada de libertad, guardando prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 1, "Matamoros".



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



- C. Es urgente que todo juzgador de la bienvenida a la medida de revisión y la crítica y no sea tomada con hostilidad y escarnio, para ser claro la ausencia del método científico y la inferencia lógica es mera evidencia de ignorancia y toda resolución se basará en suposiciones. En conclusión, la corte o juzgado no son lugares para la ignorancia o la conjetura.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### ... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cuál es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### *"A. De carácter general relativas a políticas del Estado"*

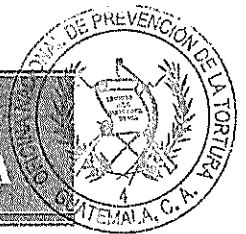
1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."

#### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Actualmente la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA, se encuentra detenida en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva Para Hombres y Mujeres de la zona 1, "Matamoros"; sin embargo, derivado del proceso al cual se encuentra ligada y así mismo sujeta a prisión preventiva y tomando en cuenta que esa situación jurídica no

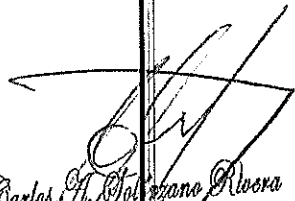


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



solo afecta a su persona sino también a su entorno familiar, es necesario contemplar lo establecido en la Constitución Política de la Republica en su Artículo 47 referente a la Protección Familiar, el cual en lo conducente expresa: **"Artículo 47. Protección a la familia"** El Estado garantiza la protección social, económica y jurídica de la familia...".

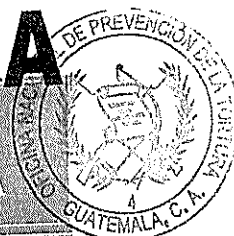
Así mismo, tomando en consideración que la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA, es madre soltera de las menores de edad XIMENA MARIA SALAS BEDOYA y ELSA SOPHIA SALAS BEDOYA de trece y doce años de edad respectivamente, quienes necesitan de la presencia de su madre en su hogar para que su desarrollo integral conforme a lo que establece la Convención del Niño y siendo que el artículo 46 de la Constitución Política de la Republica establece la preeminencia al derecho internacional en materia de Derechos Humanos; así también las reglas mínimas de la ONU que establece que la prisión preventiva debe ser para aquellos casos donde la libertad se debe restringir conforme a la peligrosidad de la persona; es necesario que se realice un análisis más profundo que permita determinar si la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA representa esa peligrosidad social, por lo que esta Oficina RECOMIENDA a la Honorable Jueza analizar su situación jurídica y concederle las medidas sustitutivas que garanticen su presencia en el proceso y de tal forma que se proteja no solo su estado emocional sino además se garantice el desarrollo de las menores de edad conforme a las garantías judiciales que establece la Convención Americana a través del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

  
Lic. Carlos H. Polzguano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.





**COPIA**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 15 de marzo del 2018

LICENCIADA

ERIKA AIFÁN LORENA AIFÁN DÁVILA

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD

Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D"

ORGANISMO JUDICIAL

SU DESPACHO

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZA A CARGO LA CAUSA 01076-2013-00012 CORRESPONDIENTE A LA SEÑORA LUISA MARÍA SALAS BEDOYA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 1 "Matamoros".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura RECOMIENDA a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

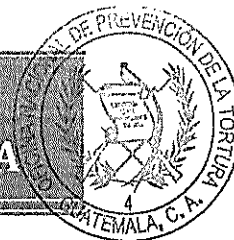
1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por las razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- I. Actualmente la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA, se encuentra detenida en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva Para Hombres y Mujeres de la zona 1, "Matamoros"; sin embargo, derivado del proceso al cual se encuentra



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



ligada y así mismo sujeta a prisión preventiva y tomando en cuenta que esa situación jurídica no solo afecta a su persona sino también a su entorno familiar, es necesario contemplar lo establecido en la Constitución Política de la Republica en su Artículo 47 referente a la Protección Familiar, el cual en lo conducente expresa: **"Artículo 47. Protección a la familia. El Estado garantiza la protección social, económica y jurídica de la familia..."**.

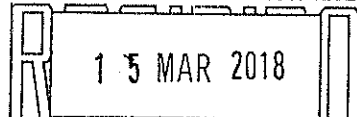
Así mismo, tomando en consideración que la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA, es madre soltera de las menores de edad XIMENA MARIA SALAS BEDOYA y ELSA SOPHIA SALAS BEDOYA de trece y doce años de edad respectivamente, quienes necesitan de la presencia de su madre en su hogar para que su desarrollo integral conforme a lo que establece la Convención del Niño y siendo que el artículo 46 de la Constitución Política de la Republica establece la preeminencia al derecho internacional en materia de Derechos Humanos; así también las reglas mínimas de la ONU que establece que la prisión preventiva debe ser para aquellos casos donde la libertad se debe restringir conforme a la peligrosidad de la persona; es necesario que se realice un análisis más profundo que permita determinar si la señora LUISA MARIA SILVANA SALAS BEDOYA representa esa peligrosidad social, por lo que esta Oficina RECOMIENDA a la Honorable Jueza analizar su situación jurídica y concederle las medidas sustitutivas que garanticen su presencia en el proceso y de tal forma que se proteja no solo su estado emocional sino además se garantice el desarrollo de las menores de edad conforme a las garantías judiciales que establece la Convención Americana a través del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

Para mayor comprensión se adiciona copia certificada del informe de la denuncia y visita in situ realizada al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 1 "Matamoros" sobre el caso de la señora LUISA MARÍA SALAS BEDOYA.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..." **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PEVAL DE MAYOR  
RIESGO GRUPO "D" DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA



Hoy a las: 12 Hrs.: 45 mts.  
Por: [Signature]

Lic. Carlos J. Polanco Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



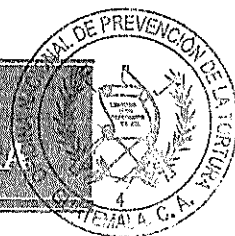
**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**CASO**

**DANIELA DE LA LUZ  
BELTRANENA CAMPBELL**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA".

**GUATEMALA, 13 DE MARZO DE 2018.**

El día uno de marzo de dos mil dieciocho se presentó ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, la Abogada Dora Judith Bonilla Dubón quien manifiesta ser el encargada de la defensa técnica de la señorita DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL, quien actualmente se encuentra privada de su libertad en condición de prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala", de acuerdo a las actuaciones que constan en el expediente 01074-2015-00017, a cargo del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B".

La denuncia verbal interpuesta por la Abogada Dora Judith Bonilla Dubón, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a la omisión por atender afecciones de salud de la señorita DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL, indicando que a la privada de libertad aludida le fueron detectadas masas en ambas mamas, con UN AÑO, de evolución, sin que a la fecha se le esté prestando una atención médica adecuada.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la cual fue analizada y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 05 de marzo de 2018, en donde se constató la presencia de la señorita DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL, y se entabló una entrevista con la misma, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia referida.

#### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El pensamiento científico requiere ante un Sistema Penal Adversarial, que las actuaciones de los juzgadores, como expertos, respeten los Derechos Humanos y den cumplimiento al debido proceso, para garantizar el derecho a la justicia, para avanzar hacia la creación de una comunidad de





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



profesionales interesados en la aplicación ética y científica con una visión crítica del Sistema de Justicia, que procura los Derechos Humanos.

- B. Cabe señalar que el fiscal que falla en alcanzar uno solo de los presupuestos legales establecidos en el Código Procesal Penal referido a las medidas cautelares, para la aplicación de la privación de libertad, no habrá conseguido el nivel requerido, en defecto deberán ser cuestionados sus hallazgos, así como vistos sus reportes y testimonios, con desaprobación por la corte o juzgado.
- C. Es importante que el juzgador al formular sus conclusiones lo haga con el alcance que las ciencias forenses, el método científico, el pensamiento crítico y el análisis lógico tienen para ofrecer; sin estas herramientas el juzgador corre el riesgo de ser incapaz de reconocer el analfabetismo forense y científico en sí o en otros, por lo tanto, toda resolución debe formularse en favor de la objetividad y en contra de todo lo demás, privilegiando la libertad.

A estas y otras consideraciones generales, similares, cualquiera de sus formas bajo el cobijo de lo expuesto, deben conocer acerca del método científico y dejar de una vez por todas, la intuición y la experiencia, por quienes no están acostumbrados a explicarse a sí mismos, o a sus métodos más allá de establecer su vasta experiencia.

- D. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- E. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- F. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



la mayor atención y seriedad por lo operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.

- G. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- H. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Es necesario, importante, justo y legal para asegurar una medida de confiabilidad y precisión que la resolución de los juzgadores sea emitida con respecto a lo que ha ocurrido o no ha ocurrido, con base en consideraciones de la ciencia forense, del método científico y del análisis lógico, ya que cualquier ofrecimiento sin el anterior sustento es una suposición, por lo que los operadores de justicia deben esforzarse hacia la objetividad, la competencia y el profesionalismo en sus trabajos.
- B. El propósito de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, es ayudar a lograr un nivel de competencia para una revisión de medida en favor de la señorita Daniela de la Luz Beltranena Campbell, quien actualmente se encuentra privada de libertad, guardando prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, "Mariscal Zavala".





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



- C. Es urgente que todo juzgador de la bienvenida a la medida de revisión y la crítica y no sea tomada con hostilidad y escarnio, para ser claro la ausencia del método científico y la inferencia lógica es mera evidencia de ignorancia y toda resolución se basará en suposiciones, en conclusión, la corte o juzgado no son lugares para la ignorancia o la conjetura.
- D. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en sí mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).
- E. De acuerdo al Certificado Médico de fecha 09 de marzo de 2018, emitido por el Doctor Luis Allan Portilla, Colegiado 4,664, en el cual consta que a la señorita DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL, le fueron detectadas masas en ambas mamas específicamente de la siguiente manera: **MAMA DERECHA:** Dos masas localizadas móviles, no dolorosas, de 2X1 centímetros cada una; la primera localizada en cuadrante superior interno y la otra cuadrante inferior interno. **MAMA IZQUIERDA:** Se localizo masa de 4X3 centímetros, localizada en cuadrante superior e inferior externo, móvil de bordes regulares que provoca dolor a la movilización, dolor que se irradia hacia hombro y brazo del mismo lado; sin presentar secreción o cambios en pezón o piel de ambas mamas. Por lo que se recomienda efectuar biopsia de ambas mamas. (Anexo A)

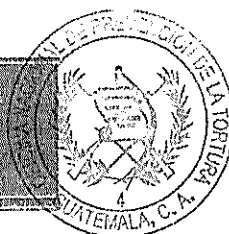
### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### ... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cuál es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

#### **Regla 24**

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

#### **Regla 25**

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

#### **Regla 26**

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."*

### **Regla 27**

*"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."*

*"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."*

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

*"Artículo 93.- Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."*

*"Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."*

*"Artículo 95.- La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."*

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

## RECOMENDACIONES

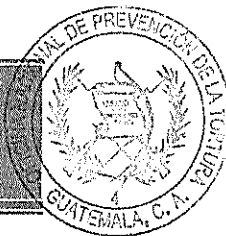
### **A. DE CARÁCTER GENERAL**

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

*"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."

### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
2. Que el juez a cargo de la causa 01074-2015-00017 pueda tomar en consideración y contemplar el arresto domiciliario para la privada de libertad DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de permitir que reciba tratamiento adecuado a la afección y cuadro clínico que presenta, y le sea otorgada la medida sustitutiva de arresto domiciliario; ya que las penas



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

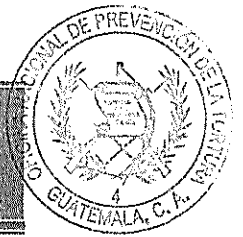


deben expresar una adecuada y justa proporción entre el delito y la pena retributiva, de lo contrario serán penas irracionales y por tanto inconstitucionales.

*Lic. Carlos H. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# ANEXO "A"



DR. LUIS ALLAN PORTILLA  
Ginecología y Obstetricia



GUATEMALA 9 DE MARZO 2018

CERTIFICADO MEDICO

EL INFRASCRITO MEDICO Y CIRUJANO, COLEGIADO ACTIVO  
NÚMERO 4664, EGRESADO DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE  
GUATEMALA. CERTIFICA QUE: EFECTUE EL  
RECONOCIMIENTO FISICO A LA SRTA. DANIELA DE LA LUZ  
BELTRANENA CAMPBELL, EL DIA JUEVES OCHO DE MARZO 2018,  
IDENTIFICADA CON DPI 2582399800101, CON HISTORIA DE MASAS EN  
AMBAS MAMAS DE UN AÑO DE EVOLUCION, MISMAS QUE FUERON  
DETECTADAS EN EL MES DE ENERO 2017, POR MEDIO DE  
ULTRASONIDO, RECOMENDANDOLE EFECTUAR BIOPSIA DE LAS  
MISMAS. AL EXAMEN FISICO: MAMA DERECHA: DOS MASAS  
MOVILES, NO DOLOROSAS, DE 2X1 CMS. CADA UNA. LA PRIMERA  
LOCALIZADA EN CUADRANTE SUPERIOR INTERNO Y LA OTRA EN  
CUADRANTE INFERIOR INTERNO. EN MAMA IZQUIERDA: SE  
LOCALIZO MASA DE 4X3 CMS. LOCALIZADA EN CUADRANTE  
SUPERIOR E INFERIOR EXTERNO. MOVIL DE BORDES REGULARES  
QUE PROVOCA DOLOR A LA MOVILIZACION. DOLOR QUE SE IRRADIA  
HACIA HOMBRO Y BRAZO DEL MISMO LADO. NO HAY SECRECION O  
CAMBIOS EN PEZON, PIEL DE AMBAS MAMAS.

SE FIRMA EL PRESENTE CERTIFICADO PARA LOS USOS  
LEGALES QUE ALA INTERESADA CONVENGAN A LOS OCHO DIAS DEL  
MES DE MARZO 2018

  
DR. LUIS ALLAN PORTILLA S.  
COLEGIADO 4664

DR. LUIS ALLAN PORTILLA S.



DORA JUDITH BONILLA DUBON  
BUFETE JURIDICO BONILLA Y ASOCIADOS  
6ª. Avenida 4-29 zona 10, Ofic. 51-14, Ciudad Capital,  
Tel. 42923813 - 50552383  
Email:burobonillayasociados@gmail.com

Guatemala, 1 de marzo de 2018.

Señores:  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura,  
Guatemala.


Por este medio solicito se nombre a quien corresponda para que emita un informe sobre la situación de tortura psicológica a la que está siendo expuesta la señorita DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL debido que desde el 15 de junio de 2016, se encuentra privada de libertad y recluida en el centro preventivo Mariscal Zabala, no obstante que ella al enterarse del proceso legal al cual estaba siendo sujeta y por el cual se había dictado una orden de captura "voluntariamente se presentó a declarar".

Atentamente,



LICENCIADA  
DORA JUDITH BONILLA DUBON  
ABOGADA Y NOTARIA

14/03/2018  
10:00 hr.



Qto. Carlos H. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



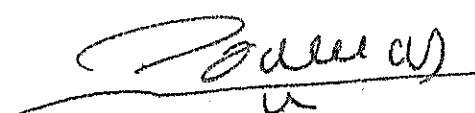
DR. LUIS ALLAN PORTILLA  
Ginecología y Obstetricia

GUATEMALA 9 DE MARZO 2018

CERTIFICADO MEDICO

EL INFRASCRITO MEDICO Y CIRUJANO, COLEGIADO ACTIVO  
NÚMERO 4664, EGRESADO DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE  
GUATEMALA. CERTIFICA QUE: EFECTUE EL  
RECONOCIMIENTO FISICO A LA SRTA. DANIELA DE LA LUZ  
BELTRANENA CAMPBELL, EL DIA JUEVES OCHO DE MARZO 2018,  
IDENTIFICADA CON DPI 2582399800101, CON HISTORIA DE MASAS EN  
AMBAS MAMAS DE UN AÑO DE EVOLUCION, MISMAS QUE FUERON  
DETECTADAS EN EL MES DE ENERO 2017, POR MEDIO DE  
ULTRASONIDO, RECOMENDANDOLE EFECTUAR BIOPSIA DE LAS  
MISMAS. AL EXAMEN FISICO: MAMA DERECHA: DOS MASAS  
MOVILES, NO DOLOROSAS, DE 2X1 CMS. CADA UNA. LA PRIMERA  
LOCALIZADA EN CUADRANTE SUPERIOR INTERNO Y LA OTRA EN  
CUADRANTE INFERIOR INTERNO. EN MAMA IZQUIERDA: SE  
LOCALIZO MASA DE 4X3 CMS. LOCALIZADA EN CUADRANTE  
SUPERIOR E INFERIOR EXTERNO, MOVIL DE BORDES REGULARES  
QUE PROVOCA DOLOR A LA MOVILIZACION, DOLOR QUE SE IRRADIA  
HACIA HOMBRO Y BRAZO DEL MISMO LADO. NO HAY SECRECION O  
CAMBIOS EN PEZON, PIEL DE AMBAS MAMAS.

SE FIRMA EL PRESENTE CERTIFICADO PARA LOS USOS  
LEGALES QUE ALA INTERESADA CONVENGAN A LOS OCHO DIAS DEL  
MES DE MARZO 2018

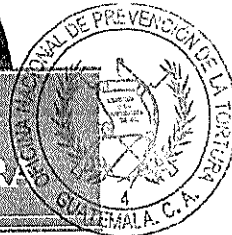
  
DR. LUIS ALLAN PORTILLA S.  
COLEGIADO 4664

DR. LUIS ALLAN PORTILLA S.





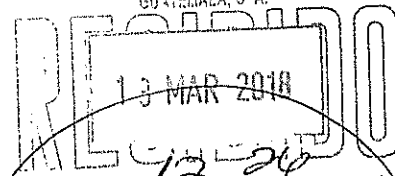
# COPIA



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 13 de marzo del 2018

ORGANISMO JUDICIAL  
GUATEMALA, C.A.



LICENCIADO

MIGUEL ANGEL GÁLVEZ AGUILAR

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B"

ORGANISMO JUDICIAL

SU DESPACHO

Visita 5 marzo 2018

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01074-2015-00017 CORRESPONDIENTE A DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 17 "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura RECOMIENDA a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

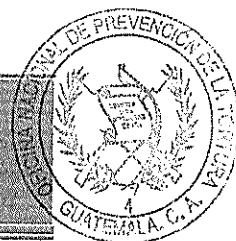
1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. Que el juez a cargo de la causa 01074-2015-00017 pueda tomar en consideración y contemplar el arresto domiciliario para la privada de libertad DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de permitir que reciba tratamiento adecuado a la afección y cuadro clínico que presenta, y le sea otorgada la medida sustitutiva de arresto domiciliario; ya que las penas deben expresar una adecuada y justa proporción entre el delito y la pena retributiva, de lo contrario serán penas irracionales y por tanto inconstitucionales.

Para mayor comprensión se adiciona copia certificada del informe de la denuncia y visita in situ realizada al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 17 "Mariscal Zavala" sobre el caso de la señorita DANIELA DE LA LUZ BELTRANENA CAMPBELL.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted deferentemente,

  
Lic. Carlos M. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP-012-2018**

**ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA**

31 de enero del 2018

SAP 012-2018

RELATOR

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 012-2018**, el cual contiene la **DENUNCIA** presentada a la Unidad de Recepción de Denuncias. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. Se adjuntan once (11) folios.

Sin otro particular, deferentemente.



Licda. Migdalia María Leiva Vargas  
Encargada de Recepción de Denuncias,  
Archivos y Acceso a la Información Pública  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

EN FUNCIONES

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
31 ENE 2018

SECRETARÍA PRIVADA DE PRESIDENCIA

Hora: 15:40 Firma: 

RECIBIDO  
31 ENE 2018

Hora: 15:27hs Firma: \_\_\_\_\_

Señor

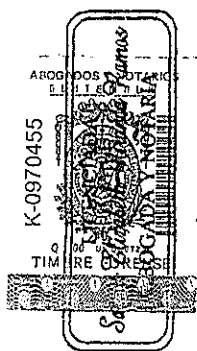
PRESIDENTE DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA.

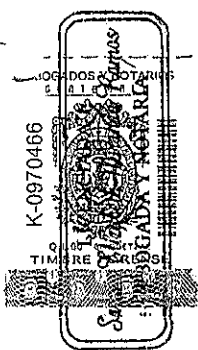
ELDER HERMELINDO FUENTES GARCIA, de cuarenta y seis años de edad, casado, guatemalteco, de este domicilio, contador público y auditor, Actúo bajo el auxilio y procuración de la abogada SARVIA ELIZABETH MIRANDA RAMOS, Señalo lugar para recibir notificaciones, la oficina profesional ubicada en séptima avenida ocho guión cincuenta y seis, noveno nivel, oficina nueve guion trece, edificio el centro, zona uno de esta ciudad, comparezco y para el efecto, hago la siguiente:

#### RELACION DE LOS HECHOS:

I. Que me encuentro recluso en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala, zona diecisiete de esta ciudad, desde el doce de febrero del año dos mil dieciséis, que en su oportunidad se me dicto auto de procesamiento por los delitos de Asociación Ilícita y Obstaculización a la Acción Penal, desde el tres de marzo del dos mil dieciséis, que esta pendiente realizar la audiencia de etapa intermedia, actualmente conoce la Causa identificada como C-01074-2015-00115, a cargo del juez contralor Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del departamento de Guatemala.----

II. Que en me encuentro sufriendo quebrantos de salud, en su oportunidad se solicito al Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del departamento de Guatemala, para que fuera evaluado por un médico del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, dicho juzgado emitió el oficio respectivo de fecha dos de noviembre del dos mil diecisiete al Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, solicitando se designará un médico forense para que fuera evaluado, después de realizado el reconocimiento médico legal, el perito doctor Francisco Javier Lejía Millán del Instituto Nacional de Ciencias forenses de Guatemala, emitió el dictamen pericial de fecha tres de noviembre del dos mil diecisiete en el cual hizo constar que durante el reconocimiento médico legal, estableció entre otras que se observa y se palpa en el miembro superior derecho, masa en la cara posterior del tercio medio del brazo, que mide dos punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, de forma



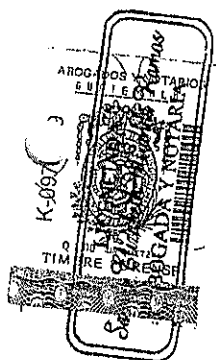


tomando los mismos, pero hasta la fecha no hay mejoría alguna, continúan presentandose los posibles lipomas o tumores en diferentes partes del cuerpo, mantengo dolor y no se sabe si son malignos los lipomas.

IV. Por las razones ya expuestas, temo que mi salud se esta deteriorando, que podría resultar la existencia de tratos inhumanos o degradantes hacia mi integridad física o psicológica, toda vez que me encuentro privado de libertad, que los medicamentos recetados por el medico del sistema penitenciario no han tenido un resultado positivo, sigo con los abultamientos en las extremidades superiores e inferiores, sin tener un diagnostico asertivo en cuanto a lo que presento, continúan los dolores en diferentes partes del cuerpo, que el perito del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala concluyo que era oportuno que fuera evaluado por médicos especialistas en cirugía general, en virtud que es probable que necesite realizarme cirugías con evaluaciones previas, también especialista en reumatología y medicina interna lo que no se ha realizado, por lo que solicito a esa oficina pueda realizar la visita en el lugar donde me encuentro privado de libertad para establecer las condiciones de salud en las que me encuentro y que para garantizar mi integridad y salud, la oficina después de realizada la visita y las diligencias pertinentes, pueda emitir su informe oportuno y de ser posible hacer las recomendaciones al señor Director General del Sistema Penitenciario, las condiciones adecuadas en el lugar donde me encuentro actualmente, para garantizar mi integridad física, psicológica y salud y al Juez del Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, del departamento de Guatemala, que en las resoluciones que dicte en el futuro en el proceso penal en mi contra, pueda tomar consideración para garantizar mi integridad física, psicológica y mi salud.- -----

#### FUNDAMENTO DE DERECHO.

La Constitución Política de la República de Guatemala establece, artículo 2. Deberes del Estado. Es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona. Artículo 3, Derecho a la Vida. El Estado Garantizará y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona. La Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, en el artículo 11 preceptua; Todo Estado



#### MEDIOS DE PRUEBA.

a) Copia del oficio de fecha dos de noviembre del dos mil diecisiete, firmado por el Juez del Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y delitos Contra el Ambiente del departamento de Guatemala, b) Copia del dictamen pericial de fecha tres de noviembre del dos mil diecisiete, rendido por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, del resultado del reconocimiento médico legal practicado a Elder Hermelindo Fuentes García; c) Copia del memorial de fecha doce de noviembre del dos mil diecisiete, dirigido al Señor Director General del Sistema Penitenciario, del Ministerio de gobernación; d) Copia del informe médico, de fecha diecisiete de noviembre del dos mil diecisiete, emitido por el doctor David Muñoz, médico de la Dirección del Sistema Penitenciario, e) Copia de las recetas médicas de fecha diecisiete de noviembre del dos mil diecisiete; f) Copia de la factura de la farmacia Galeno ciento ochenta y seis, de fecha veintiocho de diciembre del dos mil diecisiete, que ampara la compra de tres medicamentos.

#### PETICION.

- I) Que se tenga por recibido el presente memorial, documentos adjuntos y se admita para su tramite la presente solicitud de prevención de tratos inhumanos o degradantes a mi integridad física o psicológica, por razones de salud;
- II) Que se tome nota del auxilio y procuración con la que actúo y del lugar señalado para recibir notificaciones;
- III) Que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, nombre un relator o persona idónea, para realizar visita en el lugar donde me encuentro en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala, zona diecisiete de esta ciudad, para establecer la situación en la que me encuentro,
- IV) Que en su oportunidad se emita el informe respectivo y de ser posible hacer las recomendaciones al señor Director General del Sistema Penitenciario, para que vele por las adecuadas en el lugar donde me encuentro actualmente, para garantizar mi integridad física, psicológica y salud y al señor Juez del Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal,



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_

## OFICIO JUDICIAL URGENTE

Guatemala, 02 de Noviembre del 2017.

Señor (a) Director (a)  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses  
Su Despacho

REF. 01074-2015-00115

Atentamente me dirijo a usted con el objeto de SOLICITAR de forma URGENTE se designe un Médico forense de su institución, y gire sus instrucciones a donde corresponda, a efectos que el médico forense que asignado, se constituya al CENTRO DE DETENCION PREVENTIVO PARA HOMBRES Y MUJERES PRIMERA BRIGADA DE INFANTERIA MARISCAL ZAVALA, ZONA DIECISIETE, GUATEMALA, en la que se encuentra recluso el sindicado ELDER HERMELINDO FUENTES GARCIA, y se proceda a ser evaluado el mismo, a efecto de poder establecer el estado de salud y asimismo determinar si amerita ser trasladado a un centro hospitalario para que reciba asistencia médica, EN UN PLAZO DE CINCO HORAS. Debiendo remitir el Informe respectivo en el plazo antes indicado, a este Órgano Jurisdiccional.

Atentamente,

**WALTER OLIVER VILLATORO DIAZ**  
Juez Décimo de Instancia Penal, Narcoactividad  
Delitos contra el Ambiente de Guatemala  
UNIDAD DE SEGUIMIENTO PERICIAL

kbgp.

RECIBIDO  
02 NOV 2017

Firma: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_  
RCD-ENTANILLA 13



CCEN-2017-36,644  
INACIF-2017-73,348

Hoja 1 de 3

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala 3 de Noviembre de 2017

Licenciado

**Walter Oliver Villatoro Díaz**

Juez

Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal y Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente

Organismo Judicial

Guatemala, Guatemala

Juez:

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud con fecha 2 de Noviembre de 2017, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 2 de Noviembre de 2017, el mismo con referencia 1074-2015-00115, a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a Elder Hermelindo Fuentes García. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: Elder Hermelindo Fuentes García
- 1.2 Edad: 46 Años
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Referencia: 1074-2015-00115
- 1.5 Autoridad solicitante: Walter Oliver Villatoro Díaz
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 03/11/2017 Hora: 09:50 horas
- 1.7 Lugar del reconocimiento: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona Diecisiete, Interior de Primera Brigada de Infantería "Mariscal Zavala"

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense a Elder Hermelindo Fuentes García con el objeto de determinar si:
  - 2.1.1 "Realizar evaluación médico forense"
  - 2.1.2 "Establecer el estado de salud"
  - 2.1.3 "Determinar si amerita ser trasladado a un centro hospitalario para que reciba asistencia médica"

### 3. PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

- 3.1 Constituido en Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona Diecisiete, Interior de Primera Brigada de Infantería "Mariscal Zavala" se procede a realizar el reconocimiento médico legal a Elder Hermelindo Fuentes García.

### 4. ANTECEDENTES

#### 4.1 Historia:

- 4.1.1 Elder Hermelindo Fuentes García refiere: "...Desde hace un año más o menos, me están saliendo unos abultamientos de masas en los brazos. Vino un laboratorio hacer

Dr. Francisco Javier Mejía Millán  
Médico y Cirujano  
Punto Profesional II de la Asociación de Psicología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
INACIF





exámenes, yo por recurso económico me hice solo examen de lípidos porque un doctor que está aquí me lo recomendó, el resultado es hiperlipidemia. Eso me ha estado provocando mareos. Me está preocupando que las masas que me salen en los brazos me duelen y ya me están saliendo en las piernas también. Tengo hígado graso y ya no pude continuar con el tratamiento, porque cuando ingresé acá el médico iba a decir después de hacer unos exámenes, si debía cambiar medicamento o seguir con el que estaba tomando. También padezco de colon irritable, la dieta acá no ayuda y es la familia la que trae alimentos enlatados una vez por semana, pero eso también me hace daño. He consultado con el médico del Sistema Penitenciario, pero dicen que ellos prefieren que sea a través del INACIF porque tienen especialistas".

**4.2 Hospitalarios:**

4.2.1 Indica que los resultados de laboratorios determinan que padece de dislipidemia, sin embargo, es suscrito no tuvo a la vista dichos informes.

**5. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL**

- 5.1 Elder Hermelindo Fuentes García se encuentra alerta, colaborador, consciente y orientado en tiempo espacio y persona.
- 5.2 Signos vitales:
- a. Presión arterial 110/70 mmHg
  - b. Frecuencia cardíaca 78 latidos por minuto
  - c. Frecuencia respiratoria 16 respiraciones por minuto
  - d. Glicemia (medida por glucómetro quince minutos post-prandial): 84 mg/dL
- 5.3 Normocéfalo.
- 5.4 Ojos con pupilas isocóricas y fotorreactivas.
- 5.5 Orofaringe con mucosas húmedas, pilares amigdalinos posteriores hiperémicos y agrandados.
- 5.6 Cuello móvil y simétrico, sin masas, ni adenopatías.
- 5.7 Tórax simétrico y expansible, sin deformidades óseas, ni alteración de tejidos blandos.
- 5.8 Pulmonar con adecuada entrada de aire auscultable en ambos campos pulmonares, con murmullo vesicular presente.
- 5.9 Corazón rítmico, sincrónico con el pulso radial derecho y no se auscultan soplos.
- 5.10 Abdomen blando y depresible, ruidos gastrointestinales presentes.
- 5.11 Extremidades simétricas, con adecuada movilidad, con adecuada fuerza muscular.
- 5.12 Se observa y palpa en el miembro superior derecho:
- a. Masa en la cara posterior del tercio medio del brazo, que mide dos punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
  - b. Masa en la cara posterior del tercio proximal del antebrazo, que mide dos centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
  - c. Se aprecian todos en la región interarticular distal de los dedos II (índice) y V (meñique), con leve limitación de los arcos de movilidad.
- 5.13 Se observa y palpa en el miembro superior izquierdo:
- a. Masa en la cara posterior del tercio medio del brazo, que mide uno punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
  - b. Masa en la cara posterior del tercio proximal del antebrazo, que mide uno punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
  - c. Se aprecian todos en la región interarticular distal de los dedos II (índice) y V (meñique), con leve limitación de los arcos de movilidad.
- 5.14 Se palpa en el miembro inferior derecho:
- a. Masa en la cara anterior del tercio medio del muslo, que mide un centímetro de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.

Dr. Francisco Javier Mejía Millán  
Médico y Cirujano  
Perito Profesional II de la Especialidad de Patología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-





CCEN-2017-36.644  
INACIF-2017-73.348

Hoja 3 de 3

## 6. CONCLUSIONES

- 6.1 Elder Hermelindo Fuentes García se encuentra al momento de la evaluación, clínicamente estable y hemodinámicamente compensado.
- 6.2 Dada la condición clínica del evaluado al momento del peritaje, no es necesario su traslado de urgencia a un centro asistencial.
- 6.3 Es pertinente que Elder Hermelindo Fuentes García, sea evaluado por el facultativo del Sistema Penitenciario que atiende consultas médicas en el lugar donde se encuentra recluso, con el propósito de brindarle seguimiento médico, ya que es oportuno que sea evaluado por médico especialistas en Cirugía General, Reumatología y Medicina Interna, quedando a criterio de dicho profesional de la salud el traslado del evaluado a un centro asistencial de referencia.

El presente dictamen va extendido en tres (03) hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

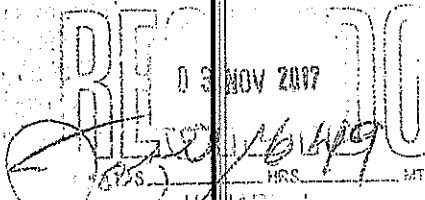
Deferentemente,

Dr. Francisco Javier Mejía Milán  
Médico y Cirujano  
Ponente Profesional II de la Medicina Área Patología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-

Dr(a). FRANCISCO JAVIER MEJÍA MILÁN  
DPI NO. 2602 08477 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala.

C.C.  
File/Copia UPED.

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA  
MINISTERIO DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA  
ORGANISMO JUDICIAL



FRANCISCO JAVIER MEJÍA MILÁN  
CUI 2602 08477 0101  
Hash: HrLsnpG212ELLR17X5NUfyob\_d3VRnpy



CVE: 98138692EWKRU  
FECHA 03-11-2017 13:10

SEÑOR DIRECTOR. DIRECCION GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO, DEL MINISTERIO DE GOBERNACION DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA.

**ELDER HERMELINDO FUENTES GARCIA**, de cuarenta y seis años de edad, casado, guatemalteco, contador público y auditor, con domicilio en el departamento de Guatemala, actúo bajo el auxilio y defensa del abogado **JAIRO MIRANDA RAMIREZ** y señalo lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la séptima avenida ocho guion cincuenta y seis, noveno nivel, oficina número nueve guion trece, Edificio El Centro, zona uno de la ciudad de Guatemala, comparezco y para el efecto:

**EXPONGO:**

I. Me encuentro recluso en el Centro de Detención Preventiva de la zona diecisiete de esta ciudad, Mariscal Zavala, a disposición del Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de este departamento, dentro de la Causa No. C-01074-2015-00115, sindicado de los delitos de Asociación Ilícita y Obstaculización a la Acción Penal, actualmente me encuentro sufriendo quebrantos de salud, que fue necesario solicitar al Juez que conoce la causa, para que se ordenara mi evaluación por un médico del instituto Nación de Ciencias Forenses de Guatemala, quien me evalúo y rindió su dictamen pericial el tres de noviembre del dos mil diecisiete, cuya copia me permito adjuntas y dentro de las conclusiones del dictamen rendido, concluyó que es pertinente que sea evaluado por el facultativo del Sistema Penitenciario que atiende consultas médicas en el lugar donde me encuentro recluso, con el propósito de brindarle seguimiento médico, ya que es oportuno que sea evaluado por médicos especialistas en Cirugía General, Reumatología y Medicina interna, quedando a criterio de dicho profesional de la salud el traslado del evaluado a un centro de referencia.

II. Por lo que comparezco a SOLICITAR se nombre el médico de esa Institución, para que le de seguimiento a la evaluación a mi persona, como lo recomendó el perito del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, por los abultamientos de masas que presento en mis extremidades inferiores y superiores en forma esférica, como posibles problemas hepáticos y a la vez me refiera a donde corresponda, indicando si es necesario las cirugías respectivas para evitar la gravedad del caso, ya que estoy preocupado por que los abultamientos siguen en aumento, presento también dolor e ignoro la causa y el diagnóstico.

**FUNDAMENTO DE DERECHO:**

Artículos 2, 3, 28 de la Constitución Política de la República de Guatemala.

**PETICION:**

I. Que se tenga por recibido el presente memorial y documento adjunto y se le confiere el trámite respectivo.


II. Que se tome nota del auxilio y defensa bajo los cuales actúo y del lugar señalado para recibir notificaciones.

III. Que se nombre un médico de esa Institución, para que a la mayor brevedad posible, le de seguimiento a la evaluación a mi persona, como lo recomendó el perito del Instituto Nacional de Ciencias forenses de Guatemala, por los abultamientos de masas que presento en mis extremidades inferiores y superiores en forma esférica y a la vez me refiera a donde corresponda, indicando si es necesario las cirugías respectivas.

Acompaño dos copias del presente memorial y documento adjunto.

Ciudad de Guatemala, 12 de noviembre de 2017.

A RUGO DEL PRESENTADO: QUIEN SI PUEDE FIRMAR, PERO DE MOMENTO NO PUEDE HACERLO, EN SU AUXILIO Y DEFENSA, POR ESTA UNICA VEZ.

  
**Jairo David Miranda Ramirez**  
ABOGADO Y NOTARIO

CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZABALA ZONA I

Oficio No. 0034-2017

Ref. Clínica Médica

Guatemala 17 de noviembre de 2017

Sr. Doctor:

Fulgencio Efraín Cuyún Rodríguez

Coordinador de Servicios Médicos

Dirección General del Sistema Penitenciario

Su despacho.

INFORME MEDICO

Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud del interno privado de libertad ELDER HERMELINDO FUENTES GARCIA de 46 años de edad.

HISTORIA ENFERMEDAD ACTUAL Paciente refiere hace mas o menos hace un año presento masas dispersas en brazos y piernas que han aumentado de tamaño desde entonces haciéndose dolorosa y molestas, además de presentar dolor en hipocondrio derecho del mismo tiempo de evolución. Antecedentes Médicos no refiere. Quirúrgicos no refiere, Traumático no refiere no alergias, hábitos tóxicos: no refiere. Al EXAMEN FISICO: Consiente tiempo persona y espacio, mucosas húmedas coloreadas T/A: 120/80, F.C 71 x m., F.R. 16 x m. Tórax expandible, Corazón rítmico no soplos, pulmones mv audible, no estertores, Abdomen plano suave depresible leve dolor en hipocondrio derecho, Extremidades simétricas móviles, presenta masas en ambos miembros superiores y ambos miembros inferiores de mas o menos 2 cm móviles dolorosas a la palpación con bordes limitados, Neurológico normal. Impresión Diagnóstica de: 1) LIPOMAS a confirmar 2) HIPERLIPIDEMIA a estudiar 3) Hígado graso a diagnosticar a confirmar.

TRATAMIENTO: lipitor 40 mg una tableta diaria, hiperlipidem una tableta diaria, principal forte una tableta diaria.

CONCLUSION: al momento de la evaluación paciente estable, con buen estado general que debe realizar pruebas de laboratorio y de imágenes para confirmar diagnostico en un centro de mayor resolución.

  
Médico Cirujano  
Col. 15861

Dr. David Muñoz  
Médico del Centro

DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA, C.A.

SEÑOR (A): Elder Fuentes García

FECHA: 17/11/17

CENTRO: Mariscal Zavala

Rp.

Lipitor 40mg

1 caja

uso: 1 tab diaria

Hyperlipem

1 caja

uso: 1 tab diaria

Principal forte

1 caja

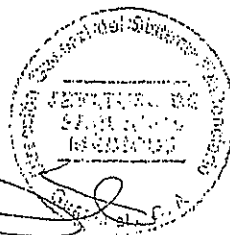
uso: 1 tab diaria

NOMBRE DEL MÉDICO:

DAMM

FIRMA:

[Signature]



DRUGERIA CENTRO HISTORICO, S.A.  
FARMACIA GALENO 185  
Telefono: 1702  
6 AVENIDA 14-72 SECTOR C-3, VALLE DE LA  
SAN CRISTOBAL 1 ZONA 8 MIXCO, GUATEMALA  
GUATEMALA, C.A.  
NIT: 7711084-7  
Autorizado segun Resolucion  
No. 2016-1-53-2416  
De Fecha: 09/12/2016  
Resolucion Vence: 09/12/2018  
Serie FC18602 De: 1 A: 200000

FACTURA Serie FC18602 Numero 020113  
28/12/2017 18:31:34 p.m.

NIT: 823889-8  
Nombre: JUAN FUENTE  
Direccion: 4 AV. A C-27 VALLE DE LA  
Telefono: 24436108

CANT	DESCRIPCION	IMPORTE
1	ADVASTATIN 20 MG X 10 TA	Q220.10
1	PRINCIPAL FORTE * 60 TAB	Q195.60
1	HIPERLIPEN 100 MG * 30 T	Q433.95
TOTAL		Q849.65

Formas de pago	
VISANET	Q849.65
TOTAL RECIBIDO	Q849.65
TOTAL A PAGAR	Q849.65
CAMBIO	00.00

(Mo) Atendido: 18605 CAJAS 47  
Sujeto a Pagos Trimestrales.

SERVICIO A DOMICILIO GRATIS!!!  
LAS 24 HORAS LOS 365 DIAS DEL AÑO

m/m



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA  
REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA  
PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**

GUATEMALA, 13 DE ABRIL DE 2018

En la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se presentó la Licenciada SARVIA ELIZABETH MIRANDA RAMOS, quien interpuso denuncia ante esta Relatoría, en representación del señor ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva, de acuerdo a las actuaciones que constan en el expediente 01074-2015-00115, del Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala.

En la denuncia interpuesta por la Licenciada SARVIA ELIZABETH MIRANDA RAMOS, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a la omisión por atender afecciones de salud del señor ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, indicando que se encuentra privado de libertad desde el día 12 de febrero de 2016, período en cual su estado de salud se ha visto deteriorado.

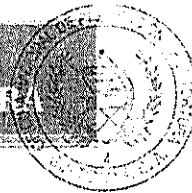
Derivado de la denuncia anteriormente descrita, el caso fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 09 de abril de 2018, en cumplimiento del nombramiento PCS04042018/CASR/ dirigiendome al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 17, "Mariscal Zavala", en donde se solicitó a la Directora permitir entrevistar al señor ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA.

Con el propósito de verificar los señalamientos expresados en la denuncia recibida en la Oficina, se inició la entrevista con el privado de libertad, quien expresó que tiene 2 años y 9 meses de encontrarse en prisión preventiva; periodo en el cual su estado de salud se ha visto desmejorado, a tal punto que en la actualidad tiene unas masas sus extremidades, aduciendo que pueden agravarse debido a la falta de higiene del centro, así mismo atribuye esta alteración a la dieta tan desbalanceada que consume, en virtud que sus familiares unicamente pueden llevarle comida enlatada y una vez de forma semanal.

En tenor de lo expuesto, pone a la vista la siguiente documentación:



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**A. Dictamen Pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
CCEN-2017-36,644 / INACIF-2017-73,348  
Doctor Francisco Javier Mejía Milián  
03 de Noviembre de 2017**

Documento que contiene Reconocimiento Médico Legal del paciente ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA; el cual derivado de las masas y abultamientos hallados en sus extremidades, refiere el siguiente diagnóstico: Es pertinente que Elder Hermelindo Fuentes García, sea evaluado por el facultativo del Sistema Penitenciario que atiende consultas médicas en el lugar donde se encuentra recluido, con el propósito de brindarle seguimiento médico, ya que es oportuno que sea evaluado por médico especialista en Cirugía General, Reumatología y Medicina Interna, quedando a criterio de dicho profesional de la salud el traslado del evaluado a un centro asistencial de referencia. (Anexo I)

**B. Receta del Sistema Penitenciario  
17 de Noviembre de 2017  
Médico: Ilegible**

Recetó: Lipitos 40mg, Hiperlipen, Principal Forte. (Anexo II)

**C. Factura Farmacias Galeno  
Serie: FC18602 Número: 020413  
20 de Diciembre de 2017**

Advastatin 20 mg, Principal Forte, Hiperlipen. (Anexo III)

**D. Dictamen Pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
CCEN-2018-5,654 / INACIF-2018-8,320  
Doctor Francisco Javier Mejía Milián  
17 de Febrero de 2018**

Documento que contiene Reconocimiento Médico Legal del paciente ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA; el cual derivado de un nuevo chequeo de las masas y abultamientos encontrados en sus extremidades, concluye de la siguiente manera: "Es pertinente que Elder Hermelindo Fuentes García, sea trasladado a un centro asistencial de referencia, para que sea evaluado y tratado en Consulta Externa y de forma ambulatoria por médicos especialistas en Cirugía General, Medicina Interna y Reumatología, quedando a criterio de la judicatura el lugar y fecha en que se realice dicho procedimiento. (Anexo IV)





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**E. Oficio No. 040-2018**

**Ref. Clínica Médica**

**Centro de Detención Preventiva para Hombres Zona 17, "Mariscal Zavala"**

**Subdirección de Rehabilitación Social**

**08 de Marzo de 2018**

**Doctor Eddy D. Motta R., Colegiado: 10,200**

**Alcaide Selvin Hernández**

Se expone que el paciente ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA presenta la siguiente impresión clínica: 1. Múltiples Lipomas, 2. Artritis, 3. Colon Irritable, 4. Hiperlipidemia, 5. Hipertrigliceridemia, 6. Síndrome de Ansiedad, 7. Hígado Graso y 8. Laberinitis. Asimismo concluye: Paciente que necesita evaluación multi sistémica, para iniciar diagnóstico, tratamiento y seguimiento. Necesita atención especializada. Se sugiere citas con sus facultativos (considerando que hospitales nacionales no les atienden), cirugía, medicina interna, reumatología, gastroenterología. (Anexo V)

**F. Certificado Médico**

**Doctor Joel Falla Berganza**

**Folios No. 484,934 y 484,935 del Colegio de Médicos y Cirujanos de Guatemala**

Documento que en lo conducente expone que el paciente ELDER HERMELINDO GARCÍA FUENTES, presenta lesiones redondeadas no dolorosas, móviles, sin cambios inflamatorios, compatibles con lipomas que van en diámetros variables.

Además expone las siguientes impresiones diagnósticas:

- ✓ Síndrome Metabólico
- ✓ Artritis Gotosa
- ✓ Dislipidemia Mixta
- ✓ Lipomas en extremidades superiores e inferiores
- ✓ Hígado Graso
- ✓ Síndrome de Colon Irritable

Recomienda un plan nutricional estricto por nutricionista y además de controles de glucemias pre prandiales, presión arterial, niveles de lípidos y ácido úrico para seguimiento. (Anexo VI)

**G. Constancia Médica**

**Doctor Carlos A. Armas Lemus**

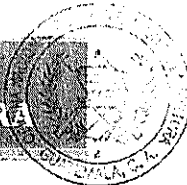
**Colegiado: 5,176**

**08 de Mayo de 2017**

Documento que hace constar que la señora LILIAN LISSETTE MENCHU MARROQUÍN DE FUENTES presenta un diagnóstico de Hipertensión Arterial, Diabetes Mellitus, Sx. Metabólico, Sobrepeso, así mismo manifiesta que sus problemas médicos se han empeorado debido al daño psicológico y personal que



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



sufre desde la detención de su esposo ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, por lo que sufre de depresión mental transitoria asociada a la crisis familiar que atraviesa, lo cual pone en peligro su vida y la de su menor hija. (Anexo VII)

**H. Certificado Médico**

**Doctor Ricardo Herrera Blanco**

**Folio No. 729,591 del Colegio de Médicos y Cirujanos de Guatemala**

**10 de Enero de 2017**

Documento que expresa que luego de la evaluación clínica practicada a la menor ADRIANA XIMENA FUENTES MENCHU, hija del señor ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, se diagnosticó migraña, con episodios ocasionales de cefalea migrañosa asociada cuya etiología pareciera mas de tipo tensional. (Anexo VIII)

De conformidad a lo manifestado por el privado de libertad ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, de acuerdo a lo observado durante la visita y en lo descrito en la documentación que fue puesta a la vista, esta Relatoría de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, expone las siguientes,

**CONSIDERACIONES GENERALES**

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en sí mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).
- B. De acuerdo con la documentación descrita en el presente informe, el cuadro clínico del señor ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, ha empeorado durante su condición de prisión preventiva, debido a la falta de condiciones de alimentación y de salubridad que el Sistema Penitenciario Nacional le puede ofrecer.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### ... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cuál es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

**Regla 24**

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

**Regla 25**

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

**Regla 26**

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite el acceso a su propio historial..."  
"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."

**Regla 27**

"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."

"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

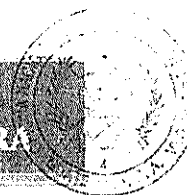
"Artículo 93.- Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

"Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

"Artículo 95.- La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### *"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:"*

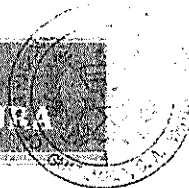
1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Esos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial.

#### B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
  - 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez a cargo de la causa 01074-2015-00115 pueda contemplar el arresto domiciliario para el privado de libertad ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, atendiendo al plazo razonable para desarrollar el proceso penal en su contra luego que se encuentre en prisión preventiva por 2 años y 9 meses. Dicha medida sustitutiva permitiría que el privado de libertad en mención pueda acceder a las revisiones médicas necesarias para resguardar su salud y su vida; así como recibir los cuidados necesarios para su mejoría, en virtud que el Sistema Penitenciario no puede ofrecer condiciones para atender a personas enfermas; de tal forma que se privilegien y garanticen sus derechos constitucionales tales como la vida y la salud. Por otro lado, es importante considerar que la situación descrita en el presente informe ha conllevado una grave afectación psicológica y emocional al núcleo familiar del privado de libertad referido, lo cual de acuerdo a los certificados médicos de su esposa e hija ha repercutido en sus estados de salud, circunstancias que pudieran atenuarse mediante la consideración de una medida sustitutiva.

*Dr. Carlos A. Polanco Rivera*  
Regulator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

# ANEXO I



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2017-35,644  
INACIF-2017-73,343

Hoja 1 de 3

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala 3 de Noviembre de 2017

Licenciado

Walter Oliver Villatoro Díaz

Juez

Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal y Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente

Organismo Judicial

Guatemala, Guatemala

Juez:

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud con fecha 2 de Noviembre de 2017, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 2 de Noviembre de 2017, a mismo con referencia: 1074-2015-00115, a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a Elder Hermelindo Fuentes García. Dado que fui designado para atender el peritaje manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: Elder Hermelindo Fuentes García
- 1.2 Edad: 46 Años
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Referencia: 1074-2015-00115
- 1.5 Autoridad solicitante: Walter Oliver Villatoro Díaz
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 03/11/2017 Hora: 09:50 horas
- 1.7 Lugar del reconocimiento: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona Diecisiete, Interior de Primera Brigada de Infantería "Mariscal Zavala"

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense a Elder Hermelindo Fuentes García con el objeto de determinar si:
  - 2.1.1 "Realizar evaluación médico forense"
  - 2.1.2 "Establecer el estado de salud"
  - 2.1.3 "Determinar si amerita ser trasladado a un centro hospitalario para que reciba asistencia médica"

### 3. PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

- 3.1 Constituido en Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona Diecisiete, Interior de Primera Brigada de Infantería "Mariscal Zavala" se procede a realizar el reconocimiento médico legal a Elder Hermelindo Fuentes García.

### 4. ANTECEDENTES

- 4.1 Historia:
  - 4.1.1 Elder Hermelindo Fuentes García refiere: "...Desde hace un año más o menos, me están saliendo unos abultamientos de masas en los brazos. Vino un laboratorio hacer

Dr. Francisco Javier Meléndez  
Medico y Cirujano  
Perito Profesional II de la Medicina Área Psicología Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
INACIF







exámenes, yo, por recurso económico me hice solo examen de lípidos porque un doctor que está aquí me lo recomendó, el resultado es hiperlipidemia. Eso me ha estado provocando mareos. Me está preocupando que las masas que me salen en los brazos me duelen y ya me están saliendo en las piernas también. Tengo nigado graso y ya no pude continuar con el tratamiento, porque cuando ingresé acá el médico iba a decir después de hacer unos exámenes, si debía cambiar medicamento o seguir con el que estaba tomando. También padezco de colon irritable, la dieta acá no ayuda y es la familia la que trae alimentos enlatados una vez por semana, pero eso también me hace daño. He consultado con el médico del Sistema Penitenciario, pero dicen que ellos prefieren que sea a través del INACIF porque tienen especialistas".

#### 4.2 Hospitalarios:

4.2.1 Indica que los resultados de laboratorios determinan que padece de dislipidemia, sin embargo, es suscrito no tuvo a la vista dichos informes.

#### 5. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

5.1 Elder Hermelindo Fuentes García se encuentra alerta, colaborador, consciente y orientado en tiempo espacio y persona:

##### 5.2 Signos vitales:

- a. Presión arterial 110/70 mmHg
- b. Frecuencia cardíaca 78 latidos por minuto
- c. Frecuencia respiratoria 16 respiraciones por minuto
- d. Glicemia (medida por glucómetro quince minutos post-prandial): 84 mg/dL

5.3 Normocéfalo.

5.4 Ojos con pupilas isocólicas y fotoirreactivas.

5.5 Orofaringe con mucosas húmedas, pilares amigdalinos posteriores hiperémicos y agrandados.

5.6 Cuello móvil y simétrico, sin masas, ni adenopatías.

5.7 Tórax simétrico y expansible, sin deformidades óseas, ni alteración de tejidos blandos.

5.8 Pulmonar con adecuada entrada de aire auscultable en ambos campos pulmonares, con murmullo vesicular presente.

5.9 Corazón rítmico, sincrónico con el pulso radial derecho y no se auscultan soplos.

5.10 Abdomen blando y depresible, ruidos gastrointestinales presentes.

5.11 Extremidades simétricas, con adecuada movilidad, con adecuada fuerza muscular.

5.12 Se observa y palpa en el miembro superior derecho:

- a. Masa en la cara posterior del tercio medio del brazo, que mide dos punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- b. Masa en la cara posterior del tercio proximal del antebrazo, que mide dos centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- c. Se aprecian todos en la región interarticular distal de los dedos II (índice) y V (meñique), con leve limitación de los arcos de movilidad.

5.13 Se observa y palpa en el miembro superior izquierdo:

- a. Masa en la cara posterior del tercio medio del brazo, que mide uno punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- b. Masa en la cara posterior del tercio proximal del antebrazo, que mide uno punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- c. Se aprecian todos en la región interarticular distal de los dedos II (índice) y V (meñique), con leve limitación de los arcos de movilidad.

5.14 Se palpa en el miembro inferior derecho:

- a. Masa en la cara anterior del tercio medio del muslo, que mide un centímetro de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.

Dr. Francisco Javier Mejía Méndez  
Médico y Cirujano  
Punto de Atención a la Medicina Antropología Forense y Medicina Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
INACIF





## 6. CONCLUSIONES

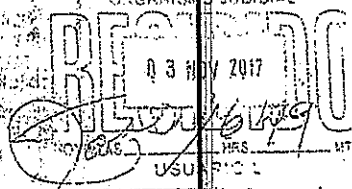
- 6.1 Elder Hermelindo Fuentes García se encuentra al momento de la evaluación, clínicamente estable y hemodinámicamente compensado.
- 6.2 Dada la condición clínica del evaluado al momento del peritaje, no es necesario su traslado de urgencia a un centro asistencial.
- 6.3 Es pertinente que Elder Hermelindo Fuentes García, sea evaluado por el facultativo del Sistema Penitenciario que atiende consultas médicas en el lugar donde se encuentra recluso, con el propósito de brindarle seguimiento médico, ya que es oportuno que sea evaluado por médicos especialistas en Cirugía General, Reumatología y Medicina Interna, quedando a criterio de dicho profesional de la salud el traslado del evaluado a un centro asistencial de referencia.

El presente dictamen va extendido en tres (03) hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

Deferentemente,

Dr. Francisco Javier Mejía Milán  
Médico y Cirujano  
Cuerpo Profesional de la Medicina Analítica Forense y Clínica Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
-INACIF-  
D(r)a FRANCISCO JAVIER MEJÍA MILÁN  
CUI NO. 2602 08477 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala,  
LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PEN.  
ORGANISMO JUDICIAL

C.C.  
File/Copia UPED.



FRANCISCO JAVIER MEJÍA MILÁN  
CUI 2602 08477 0101  
https://lan-0212ELLR7X5/7U5yob\_QV8Rpy



CVE: 0813302EWKRU  
FECHA 03-11-2017 13:10



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# ANEXO II

DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA, S. A.

SEÑOR(A): Elder Fuentes Garcia

FECHA: 17/11/12

CENTRO: Manos Azules

R.D.

Lipitor 40mg

uso: 1 tab diario

Hyperlipon

uso: 1 tab diario

Powapal forte

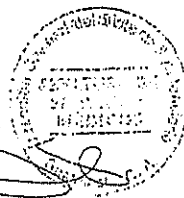
uso: 1 tab diario

NOMBRE DEL MÉDICO:

DAMM

FIRMA:

[Firma]





MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

# ANEXO III

---

200 1211:83:4102/21/82  
 21000 040000 749813 87005 600175

011 928899-0  
 NAME: JAMES EARL RAY  
 BIRTHDAY: 6 MAR 41 - 1928  
 ADDRESS: 243 S 308  
 CANT RECONSTRUCT =  
 1 1 APOCATAIN 20 ME X 10 12 2000-11  
 1 1 PRINCIPAL PARTS 1 50 TAD 079-06  
 1 1 HANSHAM 100 ME 1 30 1000-11

0-11-60  
0-11-60  
0-11-60

(40) Agenda: 1545 001: 1  
Suelto a cargo de la oficina  
SECRETADO A DOMICILIO 001: 1  
1545 002: 1545 003: 1545 004: 1545 005: 1545 006: 1545 007: 1545 008: 1545 009: 1545 010: 1545 011: 1545 012: 1545 013: 1545 014: 1545 015: 1545 016: 1545 017: 1545 018: 1545 019: 1545 020: 1545 021: 1545 022: 1545 023: 1545 024: 1545 025: 1545 026: 1545 027: 1545 028: 1545 029: 1545 030: 1545 031: 1545 032: 1545 033: 1545 034: 1545 035: 1545 036: 1545 037: 1545 038: 1545 039: 1545 040: 1545 041: 1545 042: 1545 043: 1545 044: 1545 045: 1545 046: 1545 047: 1545 048: 1545 049: 1545 050: 1545 051: 1545 052: 1545 053: 1545 054: 1545 055: 1545 056: 1545 057: 1545 058: 1545 059: 1545 060: 1545 061: 1545 062: 1545 063: 1545 064: 1545 065: 1545 066: 1545 067: 1545 068: 1545 069: 1545 070: 1545 071: 1545 072: 1545 073: 1545 074: 1545 075: 1545 076: 1545 077: 1545 078: 1545 079: 1545 080: 1545 081: 1545 082: 1545 083: 1545 084: 1545 085: 1545 086: 1545 087: 1545 088: 1545 089: 1545 090: 1545 091: 1545 092: 1545 093: 1545 094: 1545 095: 1545 096: 1545 097: 1545 098: 1545 099: 1545 100: 1545 101: 1545 102: 1545 103: 1545 104: 1545 105: 1545 106: 1545 107: 1545 108: 1545 109: 1545 110: 1545 111: 1545 112: 1545 113: 1545 114: 1545 115: 1545 116: 1545 117: 1545 118: 1545 119: 1545 120: 1545 121: 1545 122: 1545 123: 1545 124: 1545 125: 1545 126: 1545 127: 1545 128: 1545 129: 1545 130: 1545 131: 1545 132: 1545 133: 1545 134: 1545 135: 1545 136: 1545 137: 1545 138: 1545 139: 1545 140: 1545 141: 1545 142: 1545 143: 1545 144: 1545 145: 1545 146: 1545 147: 1545 148: 1545 149: 1545 150: 1545 151: 1545 152: 1545 153: 1545 154: 1545 155: 1545 156: 1545 157: 1545 158: 1545 159: 1545 160: 1545 161: 1545 162: 1545 163: 1545 164: 1545 165: 1545 166: 1545 167: 1545 168: 1545 169: 1545 170: 1545 171: 1545 172: 1545 173: 1545 174: 1545 175: 1545 176: 1545 177: 1545 178: 1545 179: 1545 180: 1545 181: 1545 182: 1545 183: 1545 184: 1545 185: 1545 186: 1545 187: 1545 188: 1545 189: 1545 190: 1545 191: 1545 192: 1545 193: 1545 194: 1545 195: 1545 196: 1545 197: 1545 198: 1545 199: 1545 200: 1545 201: 1545 202: 1545 203: 1545 204: 1545 205: 1545 206: 1545 207: 1545 208: 1545 209: 1545 210: 1545 211: 1545 212: 1545 213: 1545 214: 1545 215: 1545 216: 1545 217: 1545 218: 1545 219: 1545 220: 1545 221: 1545 222: 1545 223: 1545 224: 1545 225: 1545 226: 1545 227: 1545 228: 1545 229: 1545 230: 1545 231: 1545 232: 1545 233: 1545 234: 1545 235: 1545 236: 1545 237: 1545 238: 1545 239: 1545 240: 1545 241: 1545 242: 1545 243: 1545 244: 1545 245: 1545 246: 1545 247: 1545 248: 1545 249: 1545 250: 1545 251: 1545 252: 1545 253: 1545 254: 1545 255: 1545 256: 1545 257: 1545 258: 1545 259: 1545 260: 1545 261: 1545 262: 1545 263: 1545 264: 1545 265: 1545 266: 1545 267: 1545 268: 1545 269: 1545 270: 1545 271: 1545 272: 1545 273: 1545 274: 1545 275: 1545 276: 1545 277: 1545 278: 1545 279: 1545 280: 1545 281: 1545 282: 1545 283: 1545 284: 1545 285: 1545 286: 1545 287: 1545 288: 1545 289: 1545 290: 1545 291: 1545 292: 1545 293: 1545 294: 1545 295: 1545 296: 1545 297: 1545 298: 1545 299: 1545 300: 1545 301: 1545 302: 1545 303: 1545 304: 1545 305: 1545 306: 1545 307: 1545 308: 1545 309: 1545 310: 1545 311: 1545 312: 1545 313: 1545 314: 1545 315: 1545 316: 1545 317: 1545 318: 1545 319: 1545 320: 1545 321: 1545 322: 1545 323: 1545 324: 1545 325: 1545 326: 1545 327: 1545 328: 1545 329: 1545 330: 1545 331: 1545 332: 1545 333: 1545 334: 1545 335: 1545 336: 1545 337: 1545 338: 1545 339: 1545 340: 1545 341: 1545 342: 1545 343: 1545 344: 1545 345: 1545 346: 1545 347: 1545 348: 1545 349: 1545 350: 1545 351: 1545 352: 1545 353: 1545 354: 1545 355: 1545 356: 1545 357: 1545 358: 1545 359: 1545 360: 1545 361: 1545 362: 1545 363: 1545 364: 1545 365: 1545 366: 1545 367: 1545 368: 1545 369: 1545 370: 1545 371: 1545 372: 1545 373: 1545 374: 1545 375: 1545 376: 1545 377: 1545 378: 1545 379: 1545 380: 1545 381: 1545 382: 1545 383: 1545 384: 1545 385: 1545 386: 1545 387: 1545 388: 1545 389: 1545 390: 1545 391: 1545 392: 1545 393: 1545 394: 1545 395: 1545 396: 1545 397: 1545 398: 1545 399: 1545 400: 1545 401: 1545 402: 1545 403: 1545 404: 1545 405: 1545 406:



## ANEXO IV

Abogado  
Juez  
Juzgado Décimo de Instancia  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala  
Juez:

1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

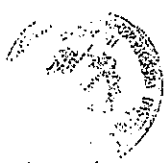
- ## 2. OBJETIVOS DEL PERIODE

- ### 3. PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

- 081M767071NY1**

Elder Hermelindo Fuentes García refiere: "...Tengo hipertenSIón desde hace un año y medio más o menos. Ahora no hay médico PenSIonista aquí y el médico de la zona no me está afectando más, desde hace un año y medio me he hecho exámenes de sangre y me vino a ver, pero el juez le dijo que el médico que me veía el sistema y no hay. Estoy en

*[Faint, illegible handwritten text at the bottom of the page]*







Tratamiento con Atorvastatina, Hiperlipen Principal fuerte

4.2 Hospitalarios:

4.2.1 Indica que no ha sido evaluado por un médico desde hace un año y medio

5. RECONOCIMIENTO MEDICO LEGAL

- 5.1 Elder Heremildo Fuentes García se encuentra alerta, colaborador, consciente y orientado en tiempo espacio y persona.
- 5.2 Signos vitales:
- a. Presión arterial: 20/80 mmHg  
b. Frecuencia cardíaca 78 latidos por minuto  
c. Frecuencia respiratoria 16 respiraciones por minuto
- 5.3 Normocéfalo.
- 5.4 Ojos con pupilas isocóricas y fotorreactivas.
- 5.5 Oídos con conductos auditivos externos permeables, ambas membranas timpánicas sin alteraciones.
- 5.6 Otorrinógeno con mucosas húmedas, con hiperemia y amígdalas agrandadas
- 5.7 Cuello móvil y simétrico, sin masas, ni adenopatías.
- 5.8 Tórax simétrico y expansible, sin deformidades óseas, ni alteración de tejidos blandos.
- 5.9 Pulmonar con adecuada entrada de aire auscultable en ambos campos pulmonares, con murmullo vesicular presente.
- 5.10 Corazón palpable, simétrico con el pulso radial derecho y no se auscultan soplos.
- 5.11 Abdomen blando y depresible, ruidos gastrointestinales presentes. Se palpa hígado a tres centímetros por debajo del reborde costal derecho.
- 5.12 Extremidades simétricas, con adecuada movilidad, con adecuada fuerza muscular
- 5.13 Se observa y palpa en el miembro superior derecho:
- a. Masa en la cara posterior del tercio medio del brazo, que mide dos centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- b. Masa en la cara posterior del tercio distal del brazo, que mide uno punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- c. Masa en la cara posterior del tercio proximal del antebrazo, que mide dos centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- d. Se aprecian todos en la región interarticular distal de los dedos II (índice) y V (meñique).
- 5.14 Se observa y palpa en el miembro superior izquierdo:
- a. Masa en la cara posterior del tercio medio del brazo, que mide un centímetro de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- b. Masa en la cara posterior del tercio proximal del antebrazo, que mide uno punto cinco centímetros de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.
- c. Se aprecian todos en la región interarticular distal de los dedos II (índice), IV (anular) y V (meñique).
- V (meñique), con leve limitación de los arcos de movilidad.
- 5.15 Se palpa en el miembro inferior derecho:
- a. Masa en la cara anterior del tercio medio del muslo, que mide un centímetro de diámetro, móvil, de consistencia blanda, bien delimitada, forma esférica.

6. CONCLUSIONES

- 6.1 Elder Heremildo Fuentes García se encuentra al momento de la evaluación, clínicamente estable y hemodinámicamente compensado.
- 6.2 Dada la condición clínica del evaluado al momento del pentaje, no es necesario su traslado de urgencia a un centro asistencial.
- 6.3 Es pertinente que Elder Heremildo Fuentes García, sea trasladado a un centro asistencial de referencia, para que sea evaluado y tratado en Consulta Externa y de forma ambulatoria (sin necesidad de hospitalización) por médicos especialistas en Cirugía General, Medicina Interna y Reumatología, quedando a criterio de la judicatura el lugar y fecha en que se realice dicho procedimiento.

El presente dictamen va extendido en tres (03) hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe

Dr. Heremildo Fuentes García  
Médico/a Cirujano  
Médico/a Cirujano  
Médico/a Cirujano



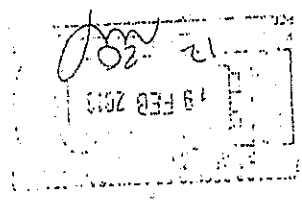
CCEN-2018-5,654  
INACIF-2018-8,320

Hoja 3 de 3

Deferentemente,



Dr. Francisco Javier Mejía Milán  
Médico y Químico  
Unidad de Medicina Legal y Toxicología  
INACIF  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala  
DPI NO. 2602 08477 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala



C.C.  
Fotocopia UPED.



# ANEXO V





CENTRO DE ATENCION PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALLA ZONA 17

Oficio No. 010-2018  
Ref. Clinica Médica  
Gobierno de la Zona del 2018

LIC. WALTER OLIVER VILLATORO DIAZ  
JUEZ DECIMO DE INSTANCIA PENAL NARCOACTIVIDAD Y  
DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA  
SU DESPACHO.

FORME MEDICO

REF. 01074-2015-00115

Muy cordialmente le saludo deseándole salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud del interno privado de libertad ELDER HERMELINDO FUENTES GARCIA, ingresado en el CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZAVALA.

**HISTORIA ENFERMEDAD ACTUAL:** Paciente de 46 años, conocido por LIPOMAS MULTIPLES, DEFORMIDAD ARTICULAR, HIGADO GRASO, MARIPOS Y ANCIENAD. AL EXAMEN FISICO: Consistente. Herido, hidrorado T/A: 130/70, F.C 76 x m., F.R. 20 x m., T 37 gr. Tórax expansible. Corazón rítmico. Pulmones buena entrada de aire bilateral. Abdomen blando, degradable. Hígado graso, hígado con nódulos intestinales aumentados. Miembros inferiores en límites, mucosas en límites, deformidad articular en dedos de las manos, anisocoria, raras en límites.

**IMPRESION CLINICA:** 1) MULTIPLES LIPOMAS 2) ARTRITIS 3) COLON IRRITABLE 4) HIPERLIPIDEMIA 5) HIPERTENSION 6) SINDROME DE ANCIENAD 7)

**TRATAMIENTO:** Dependencia de los especialistas especializados.

**CONCLUSION:** Paciente que requiere evaluación multi sistémica, para unificar diagnóstico y tratamiento y seguimiento. Necesita Atención especializada. Se sugiere citas con sus facultativos (considerando que los especialistas ya los atienden), cirugía, medicina interna, reumatología, gastroenterología. Sin otro particular, agradezco su apoyo a la presente y me suscribo.

Dr. Edgardo D. MORA R.  
Médico y Cirujano  
C.O.L. No. 10280  
Colegiado 10.200

Señor Lic. MORA R.  
Alcaldé

JUZGADO DECIMO DE INSTANCIA PENAL NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
15 MAR 2018

# ANEXO VI



*Escuela de Medicina y Cirujanos de Guatemala*  
*Certificada Médico*



El Infrascripto Médico y Cirujano Yasser Joel Falla Berganza  
colegiado activo catorce mil dieciocho certifica



Que el paciente ELDER HERMELINDO FUENTES, de 46 años de edad privado de libertad, procedente de Mariscal Zaba, Paciente consulta en este momento por historia de mareos de más o menos 6 meses de evolución, acompañado de náuseas de moderada intensidad no atenuada con analgesia, refiere además mareos a la desmayación y además cambios inflamatorios en extremidades inferiores y superiores. Refiere también astenia, adinamia, poliuria, polidipsia y polifagia del mismo tiempo de evolución. Antecedente previo de Dislipidemia Mixta, Hígado Graso secundario a dicha patología y colon irritable, actualmente con tratamiento. Al examen físico paciente con Signos Vitales así:  
P/A: 140/80 FC: 68 FR: 18 T: 37.5 Grados  
Paciente que luce en buenas condiciones generales, lucido, consciente y orientado. Los hallazgos positivos al examen físico: Se observa con piel hidratada, presencia de lesiones redondeadas no dolorosas, móviles, sin cambios inflamatorios, compatibles con lipomas que van en diámetros variables, se observa también datos de resistencia a la insulina, acantosis nigricans en cuello. Examen físico Cardiopulmonar normal al momento de la evaluación. Abdomen sin masas palpables, no visceromegalia, refiere dolor a la palpación de marco colónico y se palpa presencia de heces fecales en colon descendente. En extremidades se observa a nivel de articulaciones

Nombre del médico (a): Joel Falla Berganza  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_

Nº 484935

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*



*Certificado Médico*

Metacarpofalángicas presencia de leve edema, dolor y crépitos. Los cuales se observan principalmente a nivel de ambas rodillas y tobillos.

Al evaluar exámenes de laboratorio se observa glucemia pre prandial en 150 mg/dl con HbA1c en 5.8. Además de presencia de Ácido úrico elevado con valor de 8.22 mg/dl. Presenta alteración en pruebas de función

Hepática y leve elevación en niveles de creatinina por mal control metabólico y glicémico así como por deshidratación. Importantemente se observa disminución en albumina sanguínea que podría corresponder a mal estado nutricional.

Impresiones Diagnósticas:

- 1) Síndrome Metabólico
- 2) Artritis Gotosa
- 3) Dislipidemia Mixta
- 4) Lipomas en extremidades superiores e inferiores
- 5) Hígado Graso
- 6) Síndrome de Colon Irritable

Se recomienda un plan nutricional estricto por nutricionista y además de controles de glucemias pre prandiales, presión arterial, niveles de lípidos y ácido úrico para seguimiento, y si se considera prudente reconsulta en tres meses.



Dr. Yasser Joel Falla  
MÉDICO Y CIRUJANO  
COLEGIADO: 14018

MSC. INTERVENCIÓN FISIOLÓGICA  
MSC. MEDICINA INTERNA  
COL. 14018

17 AVE. 4-07 ZONA 11 COL. Miraflores Norte  
Tel. 22163777 y 22163733  
Guatemala, Ciudad

Nombre del médico (a):

Teléfono:

Dirección:

17 AVE  
TEL. 221



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

# ANEXO VII




Dr. Carlos Armas Lemus  
Ginecología y Obstetricia  
Cáncer Ginecológico

A QUIEN INTERESE

El infrascrito Medico y Cirujano, egresado de la Universidad de San Carlos de Guatemala y colegiado activo numero cinco mil ciento setenta y seis, **HACE CONSTAR:** que la Sra. Lilian Lissette Menchu Marroquin de Fuentes ha sido una paciente constante y conocida por mi persona desde hace muchos años. Tiene al momento un diagnostico de Hipertension Arterial, Diabetes Mellitus, Sx. Metabolico, Sobrepeso y he tenido el gusto de atenderla durante la etapa prenatal, natal y postnatal de su pequeña hija. Al momento sus problemas médicos se han empeorado debido al Daño Psicologico y Personal que ha estado sufriendo desde hace 1 año y 3 meses cuando su esposo Elder Fuentes fue detenido por los problemas laborales ya conocidos. En este momento su salud está deteriorada y sufre de una Depresión Mental transitoria asociada a la crisis familiar que existe.

Recomiendo agilizar los procesos legales para que la Salud de la Sra. Lilian Lissette Menchu Marroquin de Fuentes no se deteriore, debido a que la crisis existente pone en peligro su vida y la de su pequeña hija.

A solicitud de la interesada y para los usos legales que solo a ella intervengan, extendiendo, firmo y sello la presenté en la ciudad de Guatemala el ocho de mayo del dos diez y siete.

  
Dr. Carlos A. Armas Lemus  
Colegiado No. 5176

Dr. Carlos A. Armas Lemus  
MEDICO Y CIRUJANO  
COLEGIADO



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

# ANEXO VIII

No. 729591

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*

*Certificado Médico*



INFORME MEDICO

ADRIANA XIMENA FUENTES MENCHU  
EDAD: 9 años 11 meses.

10 DE Enero 2017.

Paciente femenina con adecuado crecimiento y desarrollo  
Esquema de inmunizaciones completo.

Desde octubre del 2015, con episodios de cefalea, principalmente en región temporo-parietal  
derecha, con irradiación occipital, pulsátil, matutino, no asociado a vómitos ni náuseas, mareos  
ocasionales, sin tinnitus, antecedente de trauma de cráneo un mes antes de consultar, dolores  
articulares asociados.

Se solicitó Tomografía Axial Computada Cerebral, que se le efectuó el 6-10-2015, con resultados:  
Parénquima cerebral con adecuada diferenciación de las sustancias gris y blanca

No hay evidencia de lesiones ocupativas ni desplazamientos anormales de las estructuras de línea  
media.

El sistema ventricular y dinámica de LCR son normales

Estructuras de fosa posterior están conservadas.

La impresión radiológica fue de Estudio Cerebral sin evidencia de alteraciones.

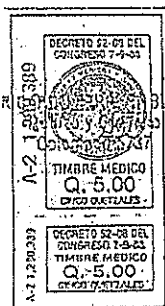
Se dejó tratamiento sintomático con diclofenaco y luego naproxeno, con poca mejoría, se refirió a  
pacientes con Neurólogo Pediatra para evaluación y tratamiento.

Luego de evaluación clínica, electroencefalograma normal, Neurología estableció el diagnóstico de

MIGRAÑA, se dejó tratamiento con Fluzina (flunarizina), con lo que pudo controlarse el problema.

Ha presentado además episodios de dolores articulares, rinitis, y vulvovaginitis que han requerido  
tratamiento.

Episodios ocasionales de cefalea migrañosa asociada cuya etiología pareciera más de tipo  
tensional.



Dr. Ricardo Herrera Blanco  
Pediatría y Neonatología  
Colegiado 5737

Dr. RICARDO HERRERA BLANCO  
Médico y Cirujano  
Colegiado 5737

*Migraña Infantil*

Nombre del médico (a):

Dirección:

Teléfono:



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Guatemala, 25 de abril del 2018

VISITA  
9 de ABRIL

LICENCIADO

WALTER OLIVERT VILLATORO DÍAZ

JUZGADO DÉCIMO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE

ORGANISMO JUDICIAL

SU DESPACHO

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01074-2015-00115 CORRESPONDIENTE A ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 17, "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del *jus cogens*, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



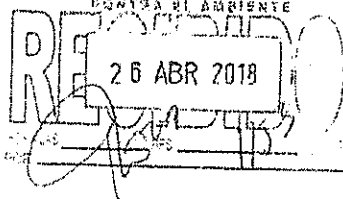
fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez a cargo de la causa 01074-2015-00115 pueda contemplar el arresto domiciliario para el privado de libertad ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, atendiendo al plazo razonable para desarrollar el proceso penal en su contra luego que se encuentre en prisión preventiva por 2 años y 9 meses. Dicha medida sustitutiva permitiría que el privado de libertad en mención pueda acceder a las revisiones médicas necesarias para resguardar su salud y su vida; así como recibir los cuidados necesarios para su mejoría, en virtud que el Sistema Penitenciario no puede ofrecer condiciones para atender a personas enfermas; de tal forma que se privilegien y garanticen sus derechos constitucionales tales como la vida y la salud. Por otro lado, es importante considerar que la situación descrita en el presente informe ha conllevado una grave afectación psicológica y emocional al núcleo familiar del privado de libertad referido, lo cual de acuerdo a los certificados médicos de su esposa e hija ha repercutido en sus estados de salud, circunstancias que pudieran atenuarse mediante la consideración de una medida sustitutiva.

Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. *Facultades y atribuciones.* Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "Artículo 16. *Obligaciones del Estado.* Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular me suscribo de usted, deferentemente,



*Dr. Carlos A. Velázquez Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 25 de abril del 2018

VISITA  
9 ABRIL

### LICENCIADO

**WALTER OLIVERT VILLATORO DÍAZ**

**JUZGADO DÉCIMO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE**

**ORGANISMO JUDICIAL**

**SU DESPACHO**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01074-2015-00115 CORRESPONDIENTE A ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 17, "Mariscal Zavala".

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007,

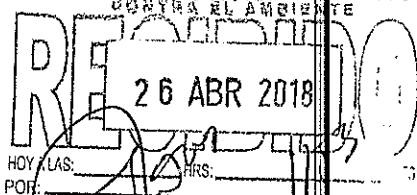
**RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez a cargo de la causa 01074-2015-00115 pueda contemplar el arresto domiciliario para el privado de libertad ELDER HERMELINDO FUENTES GARCÍA, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, atendiendo al plazo razonable para desarrollar el proceso penal en su contra luego que se encuentre en prisión preventiva por 2 años y 9 meses. Dicha medida sustitutiva permitiría que el privado de libertad en mención pueda acceder a las revisiones médicas necesarias para resguardar su salud y su vida; así como recibir los cuidados necesarios para su mejoría, en virtud que el Sistema Penitenciario no puede ofrecer condiciones para atender a personas enfermas; de tal forma que se privilegien y garanticen sus derechos constitucionales tales como la vida y la salud. Por otro lado, es importante considerar que la situación descrita en el presente informe ha conllevado una grave afectación psicológica y emocional al núcleo familiar del privado de libertad referido, lo cual de acuerdo a los certificados médicos de su esposa e hija ha repercutido en sus estados de salud, circunstancias que pudieran atenuarse mediante la consideración de una medida sustitutiva.

Para mayor comprensión de adicional copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular me suscribo de usted, deferentemente,



*Dr. Carlos M. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
SAP-001-2018**

**ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ**



Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**

02 ENE 2018

SECRETARÍA PRIVADA DE PRESIDENCIA

Hora: 5:30 Firma: 

03 de enero del 2018

SAP 001-2018

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA

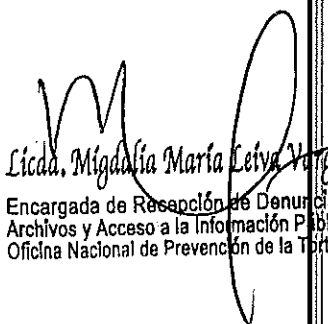
RELATOR

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

De manera atenta me remito a su persona con el Expediente **SAP 001-2018**, el cual contiene la **DENUNCIA** que fue presentada a la Unidad de Recepción de Denuncias. A efecto que se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40- 2010 del Congreso de la República. Se adjuntan siete (07) folios.

Sin otro particular, deferentemente.

  
Licda. Migdalia María Leiva Vargas  
Encargada de Recepción de Denuncias,  
Archivos y Acceso a la Información Pública  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:**

**LUIS FERNANDO GODOY GIL**, de identificación personal conocidos dentro del expediente arriba identificado, respetuosamente comparezo y.

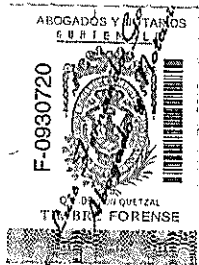
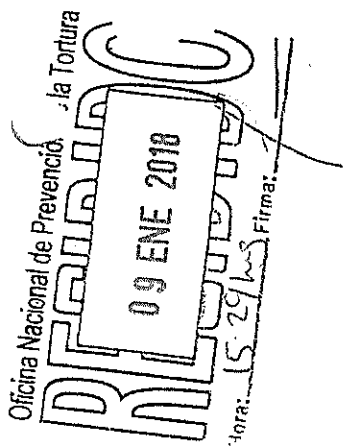
**EXPONGO:**

- a) En mi calidad de Abogado encargado de la defensa técnica de ADOLFO FERNANDO PEÑA PEREZ, interpose denuncia a efecto se le diera el seguimiento correspondiente y al verificarse las situaciones denunciadas se hiciera uso de las facultades otorgadas por el artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes y los artículos 12 y 13 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Decreto 40-2010 del Congreso de la República.
- b) Por lo anterior es de mi interés se proporcione copia simple de lo actuado por esa oficina.

**DERECHO:**

**Artículo 14.-** Presunción de inocencia y publicidad del proceso. (...) ***“El detenido, el ofendido, el Ministerio Público y los abogados que hayan sido designados por los interesados, en forma verbal o escrita, tienen derecho de conocer personalmente, todas las actuaciones, documentos y diligencias penales, sin reserva alguna y en forma inmediata.”*** Constitución Política de la República de Guatemala.

**“Artículo 171 Certificaciones.** Los expedientes de las actuaciones que practiquen los tribunales no deben salir fuera de la oficina, pudiendo darse a quienes lo soliciten, **fotocopias simples** o certificaciones. ...” Ley del Organismo Judicial



Por los hechos expuestos, las pruebas ofrecidas y el derecho invocado, le formulo la siguiente:

**PETICION:**

- a) Que se admita para su trámite el presente escrito y se agregue al expediente respectivo.
- b) Que a mi costa y con las formalidades de ley se me extienda copia de lo actuado dentro de la presente denuncia

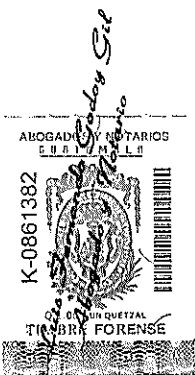
Guatemala, 9 de enero de 2018.

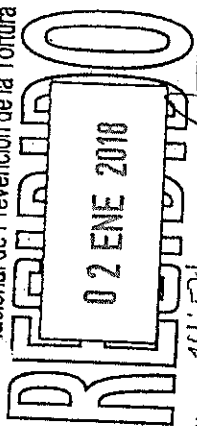
  
**Lic. Luis Fernando Godoy Gil**

*Abogado y Notario*

**Abogado y Notario**

**Colegiado 7,900.**





Firma: Hora: 14:17 hrs

1

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:**

**LUIS FERNANDO GODOY GIL**, de treinta y siete años de edad, casado, guatemalteco, abogado y notario, de este domicilio, ante esa Oficina, respetuosamente.

**EXPONGO:**

**a) DIRECCIÓN Y PROCURACIÓN:** Actúo bajo mi propia dirección y procuración, colegiado activo siete mil novecientos;

**b) LUGAR PARA RECIBIR NOTIFICACIONES:** Señalo para recibir notificaciones la sexta avenida once guion cuarenta y tres de la zona uno, Edificio Pan Am, oficina setecientos siete, ciudad de Guatemala, o bien al teléfono 57091019 y al correo electrónico licluisgodoy@hotmail.com;

**c) CALIDAD CON QUE ACTUO:** Actúo en mi calidad de Abogado encargado de la defensa técnica de ADOLFO FERNANDO PEÑA PEREZ, quien para los efectos legales correspondiente podrá ser notificado en el Hospital Sal Sebastián ubicado en la segunda calle siete guion treinta y tres de la zona uno, segundo nivel;

**d) HECHOS QUE MOTIVAN LA INTERPOSICIÓN DE LA DENUNCIA:**

1. Dentro del proceso identificado como 01074-2015-0017, a cargo del Oficial II del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B" en resolución de fecha 27 de julio de 2016 se ordeno la prisión preventiva de Adolfo Fernando Peña Pérez, siendo recluido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres zona 16, Mariscal Zavala, lugar en donde está bajo la custodia de la Dirección General del Sistema Penitenciario. Dentro de dicho centro por las condiciones propias de los lugares de privación de libertad, por su edad y propiamente por el tema de estar privado de libertad su estado de salud fue quebrantándose al extremo que el veintidós de diciembre de dos mil

ABOGADOS Y NOTARIOS  
SUBSISTENTE

K-0861384



0100 UNOSETZAI  
TIMBRE FORENSE

dieciséis tuvo que ser internado por problemas lumbares que le imposibilitaban llevar una vida digna dentro del Lugar de Privación de Libertad. A partir de esa fecha empezaron los tratamientos para aliviar sus dolencias y al haber una eventual mejora, por orden judicial fue egresado de dicho centro hospitalario, sin embargo las condiciones del Lugar de Privación de Libertad hicieron volviera con mayor intensidad el problema lumbar junto con infecciones en la salud bucal, por lo cual fue ingresado nuevamente al centro hospitalario donde a la presente fecha se encuentra para un tratamiento de esas afecciones.

2.- En materia de derechos humanos el derecho a la salud es un derecho que no puede ser suspendido y es obligación del Estado protegerlo tal como la integridad física de las personas, y mientras que la medida de coerción –prisión preventiva- debe ser impuesta limitando únicamente el derecho a la libertad más no el derecho fundamental a la salud y que siempre que sea viable por la ley debe atenderse a una medida sustitutiva a la prisión, ello se encuentra entre otras sentencias de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en el caso (Chinchilla vs. Guatemala), sentencia del año 2016.

3.- A través de varios informes médicos realizados por médicos tratantes y médicos del Instituto Nacional de Ciencias Forenses se ha puesto del conocimiento del juzgador de la causa los diversos padecimientos de salud que le han sobrevenido y se han ido agravado durante el tiempo en el cual se ha encontrado detenido. Por un lado, según INFORME MÉDICO de fecha quince de diciembre del año dos mil dieciséis del Doctor Francisco Ceballos (Radiólogo) se estableció Espasmo Muscular Lumbar Paraespinal, Osteoartritis Rotoescoliosis Dorsolumbar, Espondilodiscartrosis moderada con protrusión discal pequeñas protrusiones discales, enfermedad facetaria lumbosacra y hemangiomas; a causa de lo anteriormente indicado ha tenido que ser infiltrado en varias ocasiones. Según INFORME MÉDICO de fecha quince de marzo del año dos mil diecisiete del Doctor José Alfaro (Radiólogo) se estableció Dilatación



de cayado safeno femoral derecho, estasis sanguínea generalizada, edema de tejidos blandos perimaleolar izquierdo y varices sin trombosis en pierna izquierda por lo que ha tenido que guardar reposo en cama, ingerir medicamentos antiinflamatorios, analgésicos e inicio terapia ansiolítica y antidepresiva, así como fisioterapia. Para acreditar la veracidad de los informes de los médicos tratantes, ha sido evaluado por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- en varias ocasiones habiendo concluido, que se encontró un espasmo muscular lumbar paraespinal, osteoartritis, retoescoliosis dorso lumbar, espondilo discoartrosis con protrusión discal grado II en L3, L4 y L5, pequeña protrusión discal en L3 y L4, enfermedad facetaría lumbosacra, hemangiomas D12, L1, L2, indicando que se encontró un problema de protrusión discal y enfermedad facetaría a nivel de columna lumbar, entre otros pues la condición de no ser atendido con los equipos necesarios el padecimiento ha afectado otras áreas como será informado por el médico tratante en su oportunidad.

4.- A consecuencia de los resultados arrojados en los diversos exámenes médicos que le fueron practicados, los médicos tratantes decidieron que para mejorar los padecimientos que actualmente tiene, **principalmente el dolor severo y la falta de movilidad de la pierna izquierda**, es necesario realizar procedimientos médicos denominados RADIOFRECUENCIAS, mismos que fueron programados en varias ocasiones, siendo que la última vez fue trasladado al Hospital de nombre Multimedia ya que es uno de los pocos Hospitales donde cuentan con los instrumentos médicos necesarios para la realización de dicho procedimiento y las terapias, sin embargo, pese a que lo ingresaron y estuvo horas esperando que se le realizara la RADIOFRECUENCIA, se informó que se negó el procedimiento médico que iban a efectuar porque no podían atenderlo en dicho centro hospitalario por ser privado de libertad e ir acompañado de custodios del Sistema Penitenciario (debido a las últimas políticas adoptadas por los hospitales derivado de los acontecimientos negativos con los privados de libertad);



5.- Durante el desarrollo de audiencia de reforma del auto de procesamiento y revisión de la medida de coerción, específicamente la sesión del 7 de noviembre del año dos mil diecisiete, tanto el médico tratante como los médicos del Instituto Nacional de Ciencias Forenses –INACIF- emitieron su opinión sobre el estado de salud de Adolfo Fernando Peña Pérez; habiendo llegado a concluir que tiene problemas serios en la columna vertebral, principalmente en el área lumbar y que necesita que se le realice tratamiento de fisioterapia y el procedimiento médico denominado RADIOFRECUENCIA o una intervención quirúrgica; de no ser así el dolor se irá agravando cada vez más –como lo es en la actualidad- y su estado de salud también, ya que la enfermedad que padece en la columna vertebral es una enfermedad degenerativa, que si bien es cierto no tiene cura, si puede darse una mejoría considerable en la calidad de vida, si se efectúa el tratamiento adecuado acompañado de la fisioterapia correspondiente; también es importante hacer de su conocimiento que dicho padecimiento amerita cuidados especiales diarios como dormir en una cama adecuada, tener asistencia permanente, mantener una buena postura, no trasladarlo de forma brusca de un lugar a otro –como lo hace el Sistema Penitenciario-, etc. Al día de hoy consecuencia de la falta de tratamiento oportuno ha perdido casi en su totalidad la fuerza en el miembro inferior izquierdo (pierna izquierda) lo que le impide por sí mismo desplazarse con libertad e incluso ocasiona inconvenientes en actividades diarias propias de la higiene personal debido a que debe de transportarse en silla de ruedas y en los centros de privación de libertad no se cuentan con las facilidades necesarias. Se diagnosticó también que padece de vértigo central lo cual le ocasiona mareos y pérdida del equilibrio en forma abrupta, lo cual le impide llevar una vida normal y recientemente fue diagnosticado con hipoglucemia reactiva la cual puede causar daños a nivel celular pero sobre todo en el cerebro.

6.- Lo detallado con anterioridad cobra relevancia cuando se verifica que antes del ingreso a prisión preventiva era una persona que, con los padecimientos propios de la edad, gozaba de buena salud, por lo que es en prisión preventiva donde se ha



generado ese deterioro en su salud, y, resulta también peligroso que pese a estar acreditado que requiere de un tratamiento médico especializado mismo que no puede realizarse por tener custodia del Sistema Penitenciario, esa situación hace que se vaya agravando su salud y lógicamente el dolor que padece es inhumano y el negar por omisión el acceso al tratamiento por parte de las autoridades judiciales implica una flagrante violación a sus derechos fundamentales y que puede ser considerado como tortura tal y como la define el artículo 1 de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, que establece "A los efectos de la presente Convención, se entenderá por el término "tortura" todo acto por el cual se inflija intencionadamente a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerarán torturas los dolores o sufrimientos que sean consecuencia únicamente de sanciones legítimas, o que sean inherentes o incidentales a éstas."; o bien un trato o pena cruel, inhumana o degradante como lo señala el artículo 4 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Decreto 40-2010 del Congreso de la República que define "Tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes: Se entiende por tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, todo acto u omisión, cometido por un funcionario o empleado público, u otra persona que actúe por instigación o con el consentimiento o la aquiescencia del Estado, que atente contra la dignidad o la integridad física o psicológica de la persona, que por falta de gravedad o intencionalidad no llegue a constituir un acto de tortura." (resaltado y subrayado propios), situación que se DENUNCIA e efecto se le dé el seguimiento correspondiente y al verificarse las situaciones denunciadas se haga uso

ABOGADOS Y NOTARIOS  
GUATEMALA

K-0861380



Q. 1.00... UN CUETZAL  
TIMBRE FORENSE



de las facultades otorgadas por el artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes y los artículos 12 y 13 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

**e) DE LOS MEDIOS DE PRUEBA:** Sin perjuicio de la prueba que pueda recabarse de oficio, ofrezco: a) el contenido completo del expediente identificado como 01074-2015-00017 que deberá solicitarse al Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de Guatemala de Procesos de Mayor Riesgo, Grupo "B"; b) Expediente que contiene los informes completos realizados por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses, lugar a donde deberá ser solicitado; c) Expediente clínico del paciente Adolfo Fernando Peña Pérez, que deber ser solicitado al Hospital San Sebastián; d) Informes que deberán ser solicitados a las personas, instituciones y lugares que se individualizarán dentro de la etapa correspondiente.

Por los hechos expuestos, las pruebas ofrecidas y el derecho invocado, le formulo la siguiente:

#### PETICION:

- a) Que con el presente escrito se forme el expediente respectivo.
- b) Que se tome nota de la calidad con que actúo.
- c) Que señalo como lugar para recibir notificaciones el indicado en el texto de este escrito.
- d) Que se admita para su trámite la presente **DENUNCIA**, manteniéndose la confidencialidad de la identidad e información proporcionada.
- e) Que agotado el trámite respectivo se emitan las recomendaciones o peticiones que en derecho correspondan.



Guatemala, 2 de enero de 2018.

  
Lie. Luis Fernando Godoy Gil

Abogado y Notario

Colegiado 7,900.

*Lie. Luis Fernando Godoy Gil*  
*Abogado y Notario*

ABOGADOS Y NOTARIOS  
GUATEMALA

K-0861385



Q1.00 IVA DUTRAL  
TIMBRE FORENSE

FECHA	TEMA	AUDIO No.	TIEMPO	PAGINA
06 nov 2017	Inicio de audiencia y se estableció el orden en que iban a pasar cada una de las partes: 1.- Carlos Gabriel Guerra Villeda. <b>2.- Adolfo Fernando Peña Pérez.</b> 3.- Gustavo Adolfo Alejos Cámara. 4.- Ministerio Público. 5.- Cicig. 6.- PGN. 7.- Empresa Portuaria Quetzal. 8.- Banrural.	1	00:07:12	
07 nov 2017	Intervención Defensa de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	2		
	• Intervención de Peritos del Inacif sobre el estado de salud y respuesta a preguntas de las partes.	2	00:10:35	1
	• Intervención de Médico tratante sobre el estado de salud y respuesta a preguntas de las partes.	2	00:34:33	11
	• <b>NO hay discrepancia</b> entre el Médico tratante y Peritos del Inacif respecto a la salud y urgente tratamiento médico para disminuir el dolor.	2	01:15:48	26
	• Defensa Material de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	3	02:31:54	28
08 nov 2017	Argumentación de la Defensa para la Revisión de Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	4	00:03:44	33
09 nov 2017	Intervención del <b>Ministerio Público</b> , respecto a la Revisión de Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	5	01:18:28	50
	Conclusión del <b>Ministerio Público</b> , respecto a la Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	5	01:22:18	52
	• Protesta de la Defensa de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	5	01:33:13	54
	Intervención de la <b>CICIG</b> , respecto a la Revisión de Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	5	02:06:53	56
	Intervención de <b>PGN</b> , respecto a la Reforma del Auto de Procesamiento y Revisión de Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	5	02:11:45	58
	Intervención de <b>Empresa Portuaria Quetzal</b> , respecto a la Revisión de Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	5	02:17:53	59
10 nov 2017	Parte 1 Resolución de Juez referente a la Revisión de Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	6	02:19:45	60
	Parte 2 Resolución de Juez referente a la Revisión de Medida de Coerción de ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ.	6	02:31:15	62



- INACIF -  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses  
de Guatemala

## DICTAMEN PEI

OD-2017-608  
INACIF-2016-57751  
Hoja 1 de 2

14 de junio de 2017

Licenciado  
Viguel Ángel Gálvez Aguilar  
Juez del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, de Procesos de Mayor Riesgo "B".  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Señor Juez:

De manera atenta me dirijo a usted en relación a su solicitud de fecha treinta y uno de junio del dos mil diecisiete, Ref. 1074-2015-00017, recibido en Instituto Nacional de Ciencia Forense de Guatemala -INACIF- el 01 de junio de del dos mil diecisiete y por mi persona el día 14 de junio del 2017, a través del cual solicitó la realización de PERITAJE ODONTOLÓGICO a ADOLFO FERNANDO PEÑA PEREZ, por haber ingresado la persona para determinación Estado de Salud en Sistema Estomatognático. Dado que fui designada para atender el peritaje, respetuosamente manifiesto.

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO:

- 1.1 Nombre: Adolfo Fernando Peña Pérez
- 1.2 Edad: 62 años referida
- 1.3 Sexo: masculino
- 1.4 Fecha de evaluación: 14 de junio de 2017 Hora: 11:40
- 1.5 Lugar de evaluación: Centro de Detención Penal para Hombres de la zona 17 "Brigada Militar Mariscal Zavala".

### 2. OBJETIVO DEL PERITAJE:

- 2.1 Evaluación Médica Odontológica

### 3. ANTECEDENTES:

#### 3.1 Historia

Adolfo Fernando Peña Pérez,

#### 3.2 Antecedente Hospitalario

Presenta una radiografía panorámica reciente que fue tomada en Eventos Católicos, donde se observa, periodontitis severa generalizada, caries, pérdida ósea, infección de hueso pudiendo llegar hasta el seno nasal de lado superior derecha.

### 4. RECONOCIMIENTO MEDICO ODONTOLÓGICO LEGAL:

#### 4.1 Datos Subjetivos:

- 4.1.1 Refiere dolor en boca, dificultad al comer por movilidad dental, sangrado de encías que lo levanta por las noches.

Dra. María Eugenia Castellanos  
Pineda de Pineda  
Cirujana Dentista  
Perito Profesional II Odontología Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala





- INACIF -  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses  
de Guatemala

OD-2017-608  
INACIF-2016-57751  
Hoja 2 de 2

#### 4.2 Datos Objetivos:

Al momento de la evaluación e inspección clínica odontológica

4.2.1 Presenta un absceso periapical y reabsorción severa de encía con síntoma de hinchazón, enrojecido y sangrado a la evaluación clínica, pudiendo tener una infección del seno nasal, por drenaje del absceso de puente de tres unidades de maxilar superior lado derecho (1.4, 1.5 y 1.6). Se Observa por retracción de encía por periodontitis severa crónica exposición de raíces de primera molar superior derecha.

4.2.2 Presenta un periimplantitis en área de segundo premolar inferior derecho y primera molar inferior derecha que esta rehabilitado con implantes dentales, que deben ser removidos por que presenta inflamación de los tejidos blandos y hueso.

4.2.3 Presenta fractura de la cara bucal de primera premolar superior derecha con exposición de dentina.

4.2.4 Presenta periodontitis severa generalizada

4.2.5 Presenta carillas dentales en incisivos inferiores deficientes e inflamación de encía.

#### 5. CONCLUSIONES

5.1 Por evaluación e inspección clínica odontológica se considera que Adolfo Fernando Peña Perez, necesita Tratamiento Odontológico Interdisciplinario por médicos Odontólogos especialistas de manera urgente, por presentar problemas dentales generalizados severos los cuales pueden desencadenar en complicaciones graves por absceso dental y debe ser atendido en Clínica Privada o donde considere este honorable juzgador. Además necesita tomografía maxilo facial y ser visto por un Medico Otorrinolaringólogo.

El presente dictamen va extendido en dos hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello de la perita que escribe.

Deferentemente

DPL-2280-79462 1701

Extendida en Santa Catarina Pinula, Guatemala

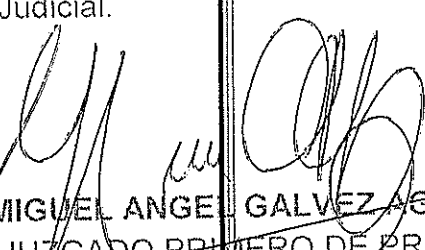
Dra. María Eugenia Castellanos  
Pinelo de Pineda  
Cirujana Dentista  
Perito Profesional II Odontología Forense  
Unidad de Medicina Forense - INACIF

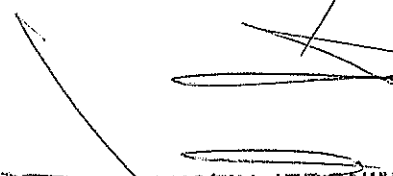


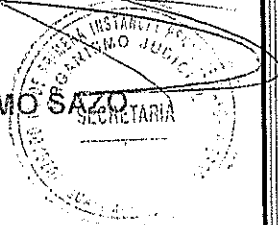


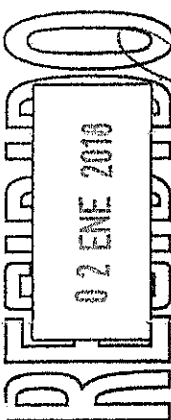
C-01074-2015-00017 (02044-2017-01633) Of. 2º JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B", DE GUATEMALA. Guatemala, dieciséis de junio de dos mil diecisiete.-

I) Por recibido y agréguese a sus antecedentes el dictamen pericial emitido por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses, suscrito por la Doctora Maria Eugenia Castellanos Pinelo de Pineda, Cirujana Dentista; II) En ese sentido conforme a las conclusiones vertidas en el informe que antecede en relación a la evaluación realizada a **ADOLFO FERNANDO PEÑA PEREZ**, se autoriza el traslado del sindicado hacia el HOSPITAL SAN SEBASTIÁN, a efecto que se le brinde Tratamiento Odontológico, se le realice tomografía maxilo facial y asimismo ser evaluado por un Médico Otorrinolaringólogo; III) Notifíquese.- Artículos: 28, 203, 204, 205, de la Constitución Política de la República de Guatemala; 3, 5, 7, 11, 11bis, 12, 13, 20, 21, 45, 47, 160, 167, 404, 408 del Código Procesal Penal; 141 al 143 de la Ley del Organismo Judicial.

  
LIC. MIGUEL ANGEL GALVEZ AGUILAR  
JUEZ DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA  
INSTANCIA PENAL, MARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DE MAYOR RIESGO, (B)

  
JULIO AUGUSTIN JERONIMO SAZO  
SECRETARIO





Hora: 14:57:45 Firma:

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA:**

**LUIS FERNANDO GODOY GIL**, de treinta y siete años de edad, casado, guatemalteco, abogado y notario, de este domicilio, ante esa Oficina, respetuosamente.

**EXPONGO:**

a) **DIRECCIÓN Y PROCURACIÓN:** Actúo bajo mi propia dirección y procuración, colegiado activo siete mil novecientos;

b) **LUGAR PARA RECIBIR NOTIFICACIONES:** Señalo para recibir notificaciones la sexta avenida once guion cuarenta y tres de la zona uno, Edificio Pan Am, oficina setecientos siete, ciudad de Guatemala, o bien al teléfono 57091019 y al correo electrónico licluisgodoy@hotmail.com;

c) **CALIDAD CON QUE ACTUO:** Actúo en mi calidad de Abogado encargado de la defensa técnica de ADOLFO FERNANDO PEÑA PEREZ, quien para los efectos legales correspondiente podrá ser notificado en el Hospital Sal Sebastián ubicado en la segunda calle siete guion treinta y tres de la zona uno, segundo nivel;

**d) HECHOS QUE MOTIVAN LA INTERPOSICIÓN DE LA DENUNCIA:**

1. Dentro del proceso identificado como 01074-2015-0017, a cargo del Oficial II del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B" en resolución de fecha 27 de julio de 2016 se ordeno la prisión preventiva de Adolfo Fernando Peña Pérez, siendo recluido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres zona 16, Mariscal Zavala, lugar en donde está bajo la custodia de la Dirección General del Sistema Penitenciario. Dentro de dicho centro por las condiciones propias de los lugares de privación de libertad, por su edad y propiamente por el tema de estar privado de libertad su estado de salud fue quebrantándose al extremo que el veintidós de diciembre de dos mil



dieciséis tuvo que ser internado por problemas lumbares que le imposibilitaban llevar una vida digna dentro del Lugar de Privación de Libertad. A partir de esa fecha empezaron los tratamientos para aliviar sus dolencias y al haber una eventual mejora, por orden judicial fue egresado de dicho centro hospitalario, sin embargo las condiciones del Lugar de Privación de Libertad hicieron volviera con mayor intensidad el problema lumbar junto con infecciones en la salud bucal, por lo cual fue ingresado nuevamente al centro hospitalario donde a la presente fecha se encuentra para un tratamiento de esas afecciones.

2.- En materia de derechos humanos el derecho a la salud es un derecho que no puede ser suspendido y es obligación del Estado protegerlo tal como la integridad física de las personas, y mientras que la medida de coerción –prisión preventiva- debe ser impuesta limitando únicamente el derecho a la libertad más no el derecho fundamental a la salud y que siempre que sea viable por la ley debe atenderse a una medida sustitutiva a la prisión, ello se encuentra entre otras sentencias de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en el caso (Chinchilla vs. Guatemala), sentencia del año 2016.

3.- A través de varios informes médicos realizados por médicos tratantes y médicos del Instituto Nacional de Ciencias Forenses se ha puesto del conocimiento del juzgador de la causa los diversos padecimientos de salud que le han sobrevenido y se han ido agravado durante el tiempo en el cual se ha encontrado detenido. Por un lado, según INFORME MÉDICO de fecha quince de diciembre del año dos mil dieciséis del Doctor Francisco Ceballos (Radiólogo) se estableció Espasmo Muscular Lumbar Paraespinal, Osteoartritis Rotoescoliosis Dorsolumbar, Espondilodiscartrosis moderada con protrusión discal pequeñas protrusiones discales, enfermedad facetaría lumbosacra y hemangiomias; a causa de lo anteriormente indicado ha tenido que ser infiltrado en varias ocasiones. Según INFORME MÉDICO de fecha quince de marzo del año dos mil diecisiete del Doctor José Alfaro (Radiólogo) se estableció Dilatación



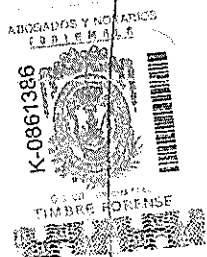


de cayado safeno femoral derecho, estasis sanguínea generalizada, edema de tejidos blandos perimaleolar izquierdo y varices sin trombosis en pierna izquierda por lo que ha tenido que guardar reposo en cama, ingerir medicamentos antiinflamatorios, analgésicos e inicio terapia ansiolítica y antidepresiva, así como fisioterapia. Para acreditar la veracidad de los informes de los médicos tratantes, ha sido evaluado por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- en varias ocasiones habiendo concluido, que se encontró un espasmo muscular lumbar paraespinal, osteoartritis, retoescoliosis dorso lumbar, espondilo discoartrosis con protrusión discal grado II en L3, L4 y L5, pequeña protrusión discal en L3 y L4, enfermedad facetaria lumbosacra, hemangiomas D12, L1, L2, indicando que se encontró un problema de protrusión discal y enfermedad facetaria a nivel de columna lumbar, entre otros pues la condición de no ser atendido con los equipos necesarios el padecimiento ha afectado otras áreas como será informado por el médico tratante en su oportunidad.

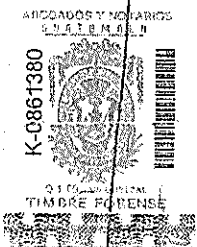
4.- A consecuencia de los resultados arrojados en los diversos exámenes médicos que le fueron practicados, los médicos tratantes decidieron que para mejorar los padecimientos que actualmente tiene, **principalmente el dolor severo y la falta de movilidad de la pierna izquierda**, es necesario realizar procedimientos médicos denominados RADIOFRECUENCIAS, mismos que fueron programados en varias ocasiones, siendo que la última vez fue trasladado al Hospital de nombre Multimedia ya que es uno de los pocos Hospitales donde cuentan con los instrumentos médicos necesarios para la realización de dicho procedimiento y las terapias, sin embargo, pese a que lo ingresaron y estuvo horas esperando que se le realizara la RADIOFRECUENCIA, se informó que se negó el procedimiento médico que iban a efectuar porque no podían atenderlo en dicho centro hospitalario por ser privado de libertad e ir acompañado de custodios del Sistema Penitenciario (debido a las últimas políticas adoptadas por los hospitales derivado de los acontecimientos negativos con los privados de libertad);

5.- Durante el desarrollo de audiencia de reforma del auto de procesamiento y revisión de la medida de coerción, específicamente la sesión del 7 de noviembre del año dos mil diecisiete, tanto el médico tratante como los médicos del Instituto Nacional de Ciencias Forenses –INACIF- emitieron su opinión sobre el estado de salud de Adolfo Fernando Peña Pérez; habiendo llegado a concluir que tiene problemas serios en la columna vertebral, principalmente en el área lumbar y que necesita que se le realice tratamiento de fisioterapia y el procedimiento médico denominado RADIOFRECUENCIA o una intervención quirúrgica; de no ser así el dolor se irá agravando cada vez más –como lo es en la actualidad- y su estado de salud también, ya que la enfermedad que padece en la columna vertebral es una enfermedad degenerativa, que si bien es cierto no tiene cura, si puede darse una mejoría considerable en la calidad de vida, si se efectúa el tratamiento adecuado acompañado de la fisioterapia correspondiente; también es importante hacer de su conocimiento que dicho padecimiento amerita cuidados especiales diarios como dormir en una cama adecuada, tener asistencia permanente, mantener una buena postura, no trasladarlo de forma brusca de un lugar a otro –como lo hace el Sistema Penitenciario-, etc. Al día de hoy consecuencia de la falta de tratamiento oportuno ha perdido casi en su totalidad la fuerza en el miembro inferior izquierdo (pierna izquierda) lo que le impide por si mí mismo desplazarse con libertad e incluso ocasiona inconvenientes en actividades diarias propias de la higiene personal debido a que debe de transportarse en silla de ruedas y en los centros de privación de libertad no se cuentan con las facilidades necesarias. Se diagnosticó también que padece de vértigo central lo cual le ocasiona mareos y pérdida del equilibrio en forma abrupta, lo cual le impide llevar una vida normal y recientemente fue diagnosticado con hipoglucemia reactiva la cual puede causar daños a nivel celular pero sobre todo en el cerebro.

6.- Lo detallado con anterioridad cobra relevancia cuando se verifica que antes del ingreso a prisión preventiva era una persona que, con los padecimientos propios de la edad, gozaba de buena salud, por lo que es en prisión preventiva donde se ha



generado ese deterioro en su salud, y, resulta también peligroso que pese a estar acreditado que requiere de un tratamiento médico especializado mismo que no puede realizarse por tener custodio del Sistema Penitenciario, esa situación hace que se vaya agravando su salud y lógicamente el dolor que padece es inhumano y el negar por omisión el acceso al tratamiento por parte de las autoridades judiciales implica una flagrante violación a sus derechos fundamentales y que puede ser considerado como tortura tal y como la define el artículo 1 de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, que establece "A los efectos de la presente Convención, se entenderá por el término "tortura" todo acto por el cual se inflija intencionadamente a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerarán torturas los dolores o sufrimientos que sean consecuencia únicamente de sanciones legítimas, o que sean inherentes o incidentales a éstas."; o bien un trato o pena cruel, inhumana o degradante como lo señala el artículo 4 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Decreto 40-2010 del Congreso de la República que define "Tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes: Se entiende por tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, todo acto u omisión, cometido por un funcionario o empleado público, u otra persona que actúe por instigación o con el consentimiento o la aquiescencia del Estado, que atente contra la dignidad o la integridad física o psicológica de la persona, que por falta de gravedad o intencionalidad no llegue a constituir un acto de tortura." (resaltado y subrayado propios), situación que se DENUNCIA e efecto se le dé el seguimiento correspondiente y al verificarse las situaciones denunciadas se haga uso



de las facultades otorgadas por el artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes y los artículos 12 y 13 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

**e) DE LOS MEDIOS DE PRUEBA:** Sin perjuicio de la prueba que pueda recabarse de oficio, ofrezco: a) el contenido completo del expediente identificado como 01074-2015-00017 que deberá solicitarse al Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de Guatemala de Procesos de Mayor Riesgo, Grupo "B"; b) Expediente que contiene los informes completos realizados por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses, lugar a donde deberá ser solicitado; c) Expediente clínico del paciente Adolfo Fernando Peña Pérez, que deber ser solicitado al Hospital San Sebastián; d) Informes que deberán ser solicitados a las personas, instituciones y lugares que se individualizarán dentro de la etapa correspondiente.

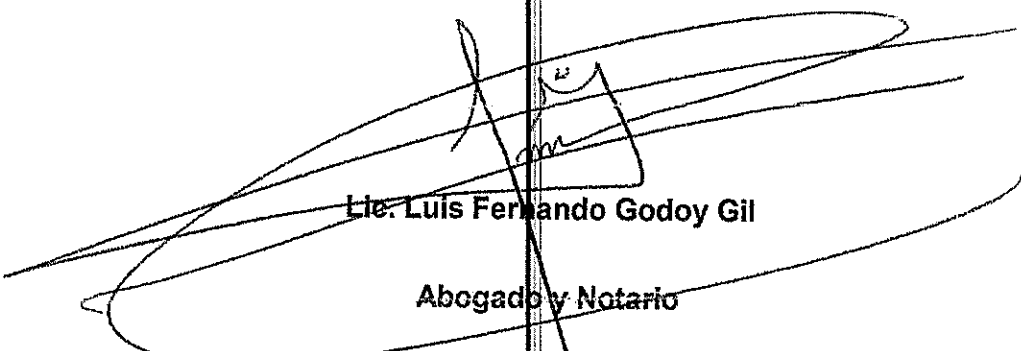
Por los hechos expuestos, las pruebas ofrecidas y el derecho invocado, le formulo la siguiente:

**P E T I C I O N:**

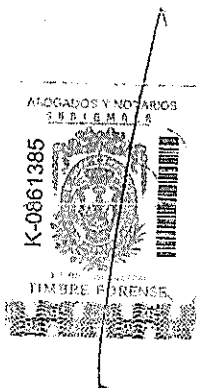
- a) Que con el presente escrito se forme el expediente respectivo.
- b) Que se tome nota de la calidad con que actúo.
- c) Que señalo como lugar para recibir notificaciones el indicado en el texto de este escrito.
- d) Que se admita para su trámite la presente **DENUNCIA**, manteniéndose la confidencialidad de la identidad e información proporcionada.
- e) Que agotado el trámite respectivo se emitan las recomendaciones o peticiones que en derecho correspondan.



Guatemala, 2 de enero de 2018.

  
**Lic. Luis Fernando Godoy Gil**  
**Abogado y Notario**  
**Colegiado 7,900.**

*Lic. Luis Fernando Godoy Gil*  
*Abogado y Notario*



SAP-001-2018

**INFORME DE LA VISITA IN SITU POR DENUNCIA REALIZADA A  
HOSPITAL SAN SEBASTIAN.**

**GUATEMALA, 08 DE ENERO DE 2018.**

El día dos de enero de dos mil dieciocho fue presentado ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, un memorial sobre una denuncia interpuesta por el Abogado Luis Fernando Godoy Gil, quien manifiesta ser el encargado de la defensa técnica del señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva, de acuerdo a las actuaciones que constan en el expediente 01074-2015-0017, a cargo del Oficial II del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo, Grupo "B".

La denuncia interpuesta por el Abogado Luis Fernando Godoy Gil, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a la omisión por atender afecciones de salud del señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, tales como espasmo muscular lumbar paraespinal, osteoartritis, retoscoliosis dorso lumbar, espondilo discoartrosis con protrusión discal grado II en L3, L4 y L5, pequeña protrusión discal en el L3 y L4, en donde se encontró un problema de protrusión discal y enfermedad facetaria a nivel de columna lumbar, entre otros. (Anexo A)

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la Unidad de Recepción de Denuncia y Archivo trasladó a esta Relatoría el expediente SAP-001-2018, el cual fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 05 de enero de 2018, en donde se constató la presencia del señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, y se entabló una entrevista con el mismo, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia referida.

**CONSIDERACIONES GENERALES**

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al

Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.

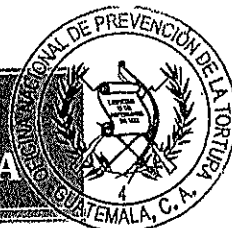
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

## CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en si mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).
- B. En el caso específico, el privado de libertad ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, se encuentra internado en el Hospital San Sebastián, para cuidados de salud debido al deterioro de su cuadro clínico; siendo custodiado por dos guardias de acuerdo a los Protocolos de Seguridad de la Dirección General del Sistema Penitenciario.
- C. De acuerdo al Certificado Médico de fecha 03 de enero de 2018, emitido por los Doctores Balvina De Los Ángeles Solares Morales y Raul A. Sarti Azmitia, el señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, actualmente cursa con agudización de problema radicular desde hace varias semanas por lo que su cuadro clínico ha ido empeorando hasta el punto que ni las infiltraciones como tratamiento farmacológico lo han mejorado; por lo que es URGENTE el tratamiento con radiofrecuencia, terapia de ozono y la realización de un electromiograma para determinar el daño motor y sensorial. Por tal diagnostico los Doctores en mención recomiendan que el paciente pueda continuar su tratamiento médico en un centro hospitalario que cuente con el equipo necesario para dicho tratamiento a fin de que su estado de salud físico y mental del paciente no empeore en las siguientes



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



semanas. Sin embargo, los centros asistenciales que cuentan con el equipo y personal médico especializado para el tratamiento de dichas enfermedades son centros privados, que derivado de los acontecimientos negativos con las personas privadas de libertad, se reservan el derecho de admisión de este tipo de pacientes, por ser necesario el acompañamiento de dos custodios tal como lo contemplan los Protocolos de Seguridad de la Dirección General del Sistema Penitenciario; lo cual no le permite al señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ tener acceso al tratamiento adecuado que le permita mejorar su estado de salud y prolongar su vida. (Anexo B)

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### **... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

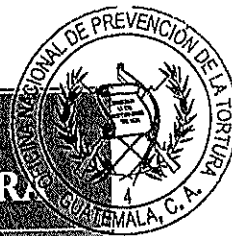
1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cual es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### Regla 24

"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."

### Regla 25

"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."

### Regla 26

"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."

"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."

### Regla 27

"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."

"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 93.-** Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

**"Artículo 94.-** Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

**"Artículo 95.-** La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

## RECOMENDACIONES

### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### **"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:**

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial.

### **DE CARÁCTER ESPECÍFICO**

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
  - 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.
  - 1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



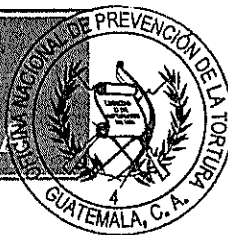
En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez a cargo de la causa 01074-2015-0017 pueda contemplar el arresto domiciliario para el privado de libertad ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de permitir que el privado de libertad en mención pueda acceder al tratamiento indicado por los médicos tratantes; el cual no puede ser ofrecido por el servicio médico de la Dirección General del Sistema Penitenciario, ni por el Sistema de Salud Pública por carecer del equipo médico requerido; ya que en la actualidad solo ciertos centros asistenciales privados cuentan con el equipo y personal médico especializado para el tratamiento que el privado de libertad referido requiere. Sin embargo, cabe señalar que los centros asistenciales que disponen de las condiciones requeridas para el tratamiento del señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, por razones de Protocolos de Seguridad se reservan la admisión de personas privadas de libertad derivado de los acontecimientos negativos suscitados con este sector poblacional.

*Lic. Carlos A. Polórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

C.C. Fiscalía de Derechos Humanos, Ministerio Público  
C.C. Procurador de los Derechos Humanos



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



SAP-001-2018

## RELATORÍA DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES: Guatemala, tres de enero de 2018.

En virtud de la denuncia que antecede y derivado del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, se RECOMIENDA la siguiente acción:

- a) Que se libre nombramiento, a efecto de realizar una visita *in situ* al Hospital San Sebastián, ubicado en la segunda calle siete guion treinta y tres de la zona uno, segundo nivel; en donde se encuentra internado el señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ; a fin de verificar las condiciones bajo las cuales se encuentra, así como comprobar su salud, seguridad y que se le brinde un trato humano en caso de detectarse alguna anomalía se sirva plantear las recomendaciones que considere pertinentes.

Del resultado de las acciones realizadas, oportunamente emítase el pronunciamiento respectivo.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
**RECIBIDO**  
03 ENE 2018  
Hora: 10:30 hrs. Firma: \_\_\_\_\_

*Dr. Carlos A. Solórzano Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

**COPIA**



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Guatemala, 08 de enero del 2018

**LICENCIADO  
MIGUEL ANGEL GÁLVEZ AGUILAR  
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO, GRUPO "B"  
ORGANISMO JUDICIAL  
SU DESPACHO**

En mi calidad de Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cumplimiento con los artículos 12, 13 y 18 del Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, de la manera más atenta **COMUNICO A USTED COMO JUEZ A CARGO LA CAUSA 01074-2015-0017 CORRESPONDIENTE A ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, A MANERA DE RECOMENDACIÓN EFECTUADA POR ESTA OFICINA** derivada de las visitas por seguimiento de denuncia, efectuadas al Hospital San Sebastián.

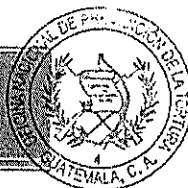
El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura **RECOMIENDA** a la autoridad competente, con fundamento en el Artículo 19 del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, para mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de las Naciones Unidas, se indica lo siguiente:

- 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
- 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.
- 1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; como juez a cargo de la causa 01074-2015-0017, pueda contemplar ordenar el arresto domiciliario para el privado de libertad ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo, a fin de permitir que el privado de libertad en mención pueda acceder al tratamiento indicado por los médicos tratantes; el cual no puede ser ofrecido por el servicio médico de la Dirección General del Sistema Penitenciario, ni por el Sistema de Salud Pública por carecer del equipo médico requerido; ya que en la actualidad solo ciertos centros asistenciales privados cuentan con el equipo y personal médico especializado para el tratamiento que el privado de libertad referido requiere. Sin embargo, cabe señalar que los centros asistenciales que disponen de las condiciones requeridas para el tratamiento del señor ADOLFO FERNANDO PEÑA PÉREZ, por razones de Protocolos de Seguridad se reservan la admisión de personas privadas de libertad derivado de los acontecimientos negativos suscitados con este sector poblacional.

Para mayor comprensión de adición copia certificada del informe de la visita in situ realizada y que obra en el expediente SAP-001-2018 de la Unidad de Denuncia y Archivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

En observancia a los artículos 13 literal j) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación."; se solicita se sirva informar a la brevedad posible sobre las actuaciones realizadas al respecto.

Sin otro particular, me suscribo de usted, deferentemente,

13 / 07

C.C. Fiscalía de Derechos Humanos, Ministerio Público  
C.C. Procurador de los Derechos Humanos

*Dr. Carlos J. Colón Rivera*  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, G. A.